

THE
PŪRVA-MIMĀMSĀ-SŪTRAS OF JAİMİNĪ

WITH
AN ORIGINAL COMMENTARY IN ENGLISH

BY
MAHAMAHQPĀDHYĀYA GANGANATHA JIĪA, D LITT

PUBLISHED BY

1979
BHARATIYA PUBLISHING HOUSE
VARANASI DELHI
INDIA

BHARATIYA PUBLISHING HOUSE

**H O B-9/45, Pilkhana, Sonarpur,
VARANASI**

**B O : First Floor, 42-43 U.B , Jawahar Nagar,
DELHI-110007**

Printed in India

Published by Shri Rameshwar Singh For Bharatiya Publishing House
42 43 U B Jawaha. Nagar
Delhi 110007

Published by INDIA
/ Printed at
ARYA OFFSET PRESS
DAYABASTI DELHI-110035
Phone 566488

पित्रोस्तीर्थलतातीर्थनाथयोः पादयोरिदम् ।
अर्पितं विन्ध्यनाथस्य भ्रातुर्लक्ष्मीश्वरस्य च ॥

INTRODUCTION.

FROM the earliest times, Indian philosophers have laid stress upon *Karma*, action (principally, sacrificial action) and *Jñāna*, knowledge (principally knowledge of the Self) as essential for men. Among the six well-known "philosophical systems," which are to be regarded as so many distinct 'disciplines,' rather than 'philosophies,'—we find that, though one may incidentally lay greater stress upon 'knowledge' than 'action,' they all agree in maintaining that, though the direct cause of Final Release is knowledge alone—and on this point practically all are agreed—the performance of actions also is a necessary preliminary step, even the Vêdânta, with its thoroughgoing Idealism, admits the usefulness of mental and bodily discipline. Among actions, again, in addition to those that are necessary for the keeping alive of the Body, the most important are those that are enjoined in the Veda. All the six systems are agreed on this point.

At the time that the country was full of Vedic scholars, who also had direct access to the original 'Seers', to whom the Vedas had been 'revealed,' it was easily known what actions were enjoined by the Veda. With the advent of worse times, the minute study of the Vedas declined, and fully qualified scholars began to become scarce, so that it became increasingly difficult to ascertain the real import of Vedic injunctions, and it became necessary to have certain rules for guidance in the interpretation of the Vedic statutes. At this juncture Jaimini came and composed his Sûtras, known variously as 'Purva-Mīmāṃsā-Sûtras', 'Mīmāṃsā-Sûtras' and 'Jaimini-Sûtras'.

These Sûtras are divided into 12 Adhyâyas, Chapters, which are divided into 'Pâdas', divided again into 'Adhikaranas' or 'topics', of which there are nearly 1,000. Each of these topics takes up one doubtful point, and, by a series of reasonings, arrives at the right conclusion. For every Adhikarana there is (1) a *viśayavâkya*, a Vedic sentence, in regard to which there is (2) '*samśaya*', doubt, as to what is its correct meaning, then we have the (3) *pramāṇa* view put forward, called the '*Pârâpakṣa*', and this is followed by the (4) refutation of this *pramāṇa* view, after which comes (5) the Final view or *Siddhânta*. These constitute the five limbs or factors of every Adhikarana.

Of the twelve *Adhyāyas*, the *first* deals with the sources of knowledge as to Dharma, the *second* with what indicates difference among actions, the *third* lays down principles by which it is ascertained what is subservient to, or part of, which act; the *fourth* deals with the *Motive* underlying the acts, the *fifth* with the order of sequence among actions, the *sixth* with the questions as to persons entitled to the performance of the acts, the *seventh* with the subject of transference of details from one to the other action, and the same subject is dealt with in greater detail by the *eighth* *adhyāya*, the *ninth* describes those cases where certain modifications are introduced into the original action; the *tenth* treats of cases where the transference of details is not permissible, the *eleventh* points out instances where a single performance of an act serves the purposes of several sacrifices, and the *twelfth* with those cases where the details have to be repeated with each of the several sacrifices

These *Sūtras* have had several commentators,—such as Upavarsa, Bharrtimitra and others. These, however, are known to us only in name. The earliest commentary known to us is that by *Shabara*, known as the ‘*Bhāṣya*’. This has been published in the *Bibliotheca Indica*, and also at Benares in the *Chaukhambha Sanskrit Series*. This *Bhāṣya* has had two sets of followers—one headed by *Prabhākara*, who wrote his commentary on the *Bhāṣya*, known as the ‘*Bṛhaṭī*’, which has been commented upon by *Shālīkanātha* *Mishra*, in his ‘*Rajjuvimalā*’, and the other headed by *Kumārila*, also called ‘*Bhatta*,’ who wrote his commentary on the *Bhāṣya* in three parts—Part (1), called the ‘*Shloka-vārtika*,’ deals only with the 1st pāda of *Adhyāya* I, (2) called the *Tantravārtika* proceeds up to the end of *Adhyāya* III, and (3) the *Tūptikā*, dealing with *Adhyāyas* IV to XII. This *Vārtikā* of *Kumārila* has had several commentators—*Suchanīṭa* *Mishra* (author of the *Kāshikā* on the *Shloka-vārtika*), *Someshvara* *Bhatta* (writer of the *Nyāyasudhā*, also known as ‘*Rānaka*’, which is a commentary on the *Tantravārtika*), and *Pāṭhasāriṭhī* *Mishra* (author of the *Nyāyairatnākara* on the *Shloka-vārtika*, and of the *Shastra-dīpikā*, an independent commentary on the *Sūtras*, and also of the *Tantrarātha*, which deals with *Adhyāyas* IV to XII). These have been followed by several other writers.

As regards the translation, I am afraid it will be found to be a very unequal work. In the beginning, I adopted a somewhat ambitious plan, making the ‘commentary’ a really ‘original’ one. Later on, however, I was obliged to depend entirely upon the *Tantravārtika*, which I had translated for the Asiatic Society of Bengal. Subsequently the amount of

fresh material put at my disposal by my friend, Babu Govinda Dâsa, accumulated to such an extent that I came to the conclusion that a really exhaustive translation of the Sutra and its commentaries will have to be made on the lines of my translation of the Nyâya-Sûtras now appearing in *Indian Thought*. Since coming to this conclusion, I confined myself, in the present work, to a very brief account of each Sûtra and Adhikarana, on the basis of the 'Subodhini'. As soon, however, as my hands are free from the Nyâya-Sutras, I intend to take up the critical translation of the Shabara-Bhâṣya, along with copious notes from all available commentaries, chiefly Prabhākara's *Bṛihati* and Kumārila's *Vârtika*, with their respective commentaries. Thereby I shall, I hope, atone for the discrepancies of my present work.

The work has turned out to be a long one, and for this reason the publishers have wisely decided to issue the first three Adhyâyas as Vol. I.

In this work, as in all my works, I am indebted to my friend, Babu Govinda Dâsa, without whose help I could not have obtained even a fraction of the material that he has supplied me with, and without which my work on these Sutras would have been impossible.

For the list of contents and the index, I am indebted to my sons, Bhavanâtha and Amaranâtha.

GANGANATHA JHA

MUIR COLLEGE, ALLAHABAD

November 15th, 1915

CONTENTS

FIRST ADHYÂYA

MEANS OF ACQUIRING RIGHT KNOWLEDGE OF DUTY.

FIRST PADA

THE TARKA—POLEMICAL—PÂDA

Adhikaitana	Page
I —Necessity of the Inquiry embodied in the Sûtras	1
II —Definition of 'Dharma'	3
III —Propounding of the Enquiry into the valid means of knowing Dharma	5
IV —Dharma is not amenable to Sense-perception and the other means of knowledge	6
v —The unquestionable validity of 'Vedic Injunction' as the only means of knowing Dharma	7
VI —Eternity of Words	9
VII —The Veda is expressive	17
VIII —The Veda is not the work of a personal author	19

SECOND PADA

THE AUTHORITY OF THE ARTHAVÂDA

I —Trustworthy character of Arthavâda passages in general	22
II —Treating of the authority of such Arthavâda passages as have the form of Injunctions	35
III —Treating of such Arthavâda passages as appear to contain the statement of reasons for certain courses of action	40
IV,—Treating of the use of Mantras	43

THIRD PADA

THE AUTHORITY OF SMRITIS AND USAGE ON MATTERS RELATING TO DHARMA

I —The authority of Smritis in general	55
II —Greatest authority rests in direct Vedic declarations	58
III —No authority attaches to such Smritis as have their origin in wordly objects	61
IV —Declaration of Substance is most authoritative	63
IV(a) —Treating of the scriptures of the Bauddha, &c	67
IV(b) —Authority attaching to the practices of good men	68
v —A word should always be taken in the sense attributed to it in the scriptures	69

Adhikarana	Page
V(a) —Signification recognised by the Âryas is more authoritative than that accepted by the Mlechchhas	71
V(b) —Treating of the comparative authority of Smṛitis and Usage	72
V(c) —The sense that a word conveys in the Veda is more authoritative than that conveyed in ordinary parlance	73
VI —Treating of the authority attaching to words used only by the Mlechchhas	73
VII —No independent authoritativeness in the Kalpasûtras	76
VII(a) —The Smṛitis and the Angas of the Veda, Śikṣâ, &c, like the Kalpasûtra, have no independent authority, apart from the Veda	78
VII(b) —No authority belongs to the non-Vedic scriptures	78
VIII —The Holâkâdhikarana Authoritative character of popular customs	79
IX —Vyākāraṇâdhikarana	84
X(a) —The words used and the things denoted by them in the Veda are the same as those in ordinary parlance	91
X(b) —Words denote communities, not individuals	92

FOURTH PADA

TREATING OF THE NAMES OF SACRIFICES

I —Words like 'Udbhid' are names of Sacrifices	98
II —'Chitrâ,' &c, are names of Sacrifices	101
III —'Tatprakhyanâya' "Agnihotra" is the name of a Sacrifice	103
IV —'Tadvyapadesanyâya' "Śyena" and such other words are names of Sacrifices	104
V —'Vâjapeya,' etc, are names of Sacrifices	105
VI —'Âgneya' is not the name of a Sacrifice	106
VII —Such words as 'Varhih' and the like denote the genus	108
VIII-IX —The names 'proksanî' (VIII) and 'Nirmanthya' (IX) must be taken in their literal signification	109
X —The word 'Vaisvadeva' is the name of a Sacrifice	110
XI —The mention of the number 'eight' in connection with the Vaisvânara sacrifice is only an arthavâda	113
XII —The mention of the grass-bedding as 'Master of the sacrifice' is only a praise [Figurative description based upon Accomplishment of Purpose]	118
XIII —The Brâhmana is praised as 'Agni' [Figurative description based upon sameness of origin]	118
XIV —The sacrificial post is praised as 'Master of the sacrifice' and as the sun [Figurative description based upon similarity of form]	118
XV —Indirect description based upon praise	119
XVI —Figurative description based upon greatness of number	119
XVII —Figurative description based upon the presence of an indicative sign	119
XVIII —Doubts relating to the true meaning of sentence may be set aside by subsequent passages	120
XIX —The indefinite is defined by the peculiar potency of things	120

SECOND ADHYÂYA

FIRST PADA

DIFFERENTIATION OF ACTIONS AND TEXTS PRESCRIBING THEM

Introductory—

Adhikarana	Page
I — Bhāvārthādhikarana	125
II — There is such a thing as Apūrva	130
III — Divisions of Action into Primary and Secondary	137
III(a) — Definition of the Primary Action	139
III(b) — Definition of Secondary Action	139
IV — The character of Primary does not belong to such actions as the cleaning of the <i>śruva</i> , etc	140
V. — Mahendrādhikarana	144
VI. — The non-injunctiveness of Mantras	153
VII — Definition of Mantra	163
VIII — Definition of Brāhmana	164
IX — Modified Mantras are not mantras	165
X — Definition of Rik	166
XI — The Definition of Sāman	167
XII — Definition of Yajus	168
XIII — Nigada is included in Yajus	168
XIV — Definition of "one sentence" or Syntactical Connection	171
XV — The definition of "distinct sentences" or Syntactical Disjunctions	172
XVI — Anusangadhikarana Elliptical Extension	174
XVII — Cases where Elliptical Extension is not permissible	176

SECOND PADA

I — Difference in the Apūrva of subsidiary sacrifices Difference of Actions based upon the difference of words signifying the action	178
II — Difference of Actions based upon Repetition of the same word as in the case of the Samits and other sacrifices	182
III. — Treating of the relation of subserviency between the Āghāras and the Āgneya, etc	184
IV — Exception to the foregoing Adhikarana	193
V — The Aghāra, etc, are independent Actions	197
VI — The Pasuyāga and the Somayāga are independent Actions	202
VII — Actions differentiated by means of number	210
VIII — The differentiations of Actions by names	211
IX — Differentiations of actions, through their deities	215
X — The Sentences 'Agnihotera juhoti and Dadhnuh juhoti refer to the Sacrifice,	219
XI — The mention of definite materials is with a view to distinct results	219
XII — The Vālavantiya, etc, are distinct Actions	222
XIII — A single result following from two Actions	224

THIRD PADA

I — The Grahāgrata is subsidiary to the Jyotistoma	232
II — The Avesti is a distinct Sacrifice	235
III — The laying of the fire is an object of Injunction	237

Adhikarana	Page
IV —The Dāksāyana, etc , are Accessories	239
V.—Actions mentioned with specific substances and deities should be regarded as distinct	244
VI —Such actions as the Touching of the Calf and the like, are purely purificatory	247
VII —The Naivārchana is for the purposes of Ādhāna	249
VIII —The tsī ātrapatnīvata is subservient to the Paryagnikarana	251
IX —Adābhya, etc , are the names of the vessels	252
X —The Agnichayana is a secondary preparatory rite	254
XI —The Māsāgnihotra is a distinct Sacrifice	256
XII —The Āgneya, etc , are Kāmya Sacrifices	259
XIII —The Avesti leads to the acquisition of food	262
XIV —The Repetition of the Āgneya serves the purpose of Glorification	264

FOURTH PADA

I —[Treating of the lifelong Agnihotra]	267
II —[The action mentioned in different Recension texts is the same]	273

THIRD ADHYĀYA

FIRST PADA

I —Declaring the Subject-matter of the Adhyāya	289
II —The definition of Subsidiary	289
III —What can be Subsidiary ?	290
IV —The details of threshing and the rest pertain only to particular things	292
V —The Sphya and the other implements have their use restricted	295
VI —The quality of 'redness' is restricted to the substance, along with which it is mentioned	296
VII —The Grahaikatva Nyaya —The non-significance of number	297
VIII —The washing is not done to the chamisa, etc	299
IX —The measure of 17 cubits applies to the sacrificial post used at the Pasu sacrifice	299
X —The action of 'Abhikramana' is subsidiary to the 'Prayajns' only	300
XI —The Upavita is subsidiary to the entire Darsa Pānamāsa, and not to the Sāmidheni only	302
XII —The Varana, the Vaikankatā and the other vessels belong to all sacrifices The Mithosambandha Nyaya	303
XIII —The Vārttaghni recitation, etc , belong to the Ajyabhāga offerings Vārttaghni (Nyaya)	304
XIV —The closing of the list and such other details pertain to the whole context	305
XV —The quartering pertains to the Agneya cake only	306

SECOND PADA

I —Mantras are employed according to their primary meaning (Bahirnyāya)	309
II —The 'Andri' mantras apply to the gārhapatya (gārhapatyanaya)	311
III —The mantras speaking of calling, are to be employed in calling	313
IV —The mantras speaking of walking round the fire, are to be employed in connection with the same direction	315

Adhikarana	Page
V —The Suktavāka is employed in the offering of the grass bundle	316
VI —The Sūktāvākas are to be employed in accordance with their meaning	319
VII —The "Kamyajyānuvākyā" mantras belong to the Kamyā sacrifices only	322
VIII —The upasthāna of the Agnidhra priest should be done with those mantras that are found in the same context	323
IX —The Bhaksānuvāka mantras are to be used in connection with the holding, etc., in accordance with what is indicated by their words	325
X —From the word 'mandra' up to 'bhaksayāmi' is one mantra	326
XI —The mantras beginning with the words 'Indrapitasya' are employed by modification to all Eatings	327
XII —Indra also should be mentioned in connection with the Punarvīṇita soma	329
XIII —At the eating of the Pātnīvata, Indra and other Deities should not be mentioned	332
XIV —At the eating of the remnant of the Patnīvata offering, there should be no mention of Tvasṭri	333
XV —At the eating of the remnant of the Patnivat offering, there should be no mention of the Thirty and three deities	334
XVI —At the 'eating' there should be no mention of the Anuvāsatkāra deity	335
XVII —The remnants of offerings other than the one to Indra, should be eaten without mantras	336
XVIII —The "eating" of the remnant of the Indra-Agni offering, is to be done without mantras	337
XIX —The Mantras beginning with the word 'Gayatra-ahandasah' are to be used in connection with the offering in which several metres are used	338

THIRD PADA

I —The loudness, etc., pertain to the entire Veda	341
II —In the Adhana the singing is to be done gently	344
III —The Jyotistoma belongs to the Yajurveda	347
IV —The context is a means of pointing out the use of mantras	349
V —The use of mantras ascertained by the order of sequence	351
VI —The use of mantras pointed out by name	352
VII —Among direct declaration and the other means of ascertaining the use of mantras that which precedes is more authoritative than that which follows	353
VIII —The twelve Upasads pertain to the Ahīma sacrifice	353
IX —The Pratipats are to be taken apart from the context along with the Kulaya, etc	361
X —The Jāghni is not to be separated from its context	364
XI —The joining of the slabs should find a place among the sansthās	367
XII —The prohibition of the Pravargya refers to the First Performance	373
XIII —The grinding of Pūṣa's share is to be done at the Vikṛiti sacrifices	375
XIV —The grinding of Pūṣa's share applies only to the Rice	375
XV —The grinding of Pūṣa's share finds place only in that Charu, which is dedicated to Pusan alone	377

FOURTH PADA

I. —The mention of the Nirīta is an Arthavāda	385
II. —The distribution of the Quarters must be regarded as mere Reference	392

Adhikarans	Page
III —The passages beginning with 'Parusiditam,' &c, are only descriptive References	392
IV —The prohibition of the Telling of Lies pertains to the Sacrifice	393
V —The Yawning pertains to the context of the Sacrifice	395
VI —The prohibition of the threatening pertains to Man, in his ordinary capacity	396
VII —The prohibition of conversing with a woman in her courses, applies to Man, in his ordinary capacity	397
VIII —The wearing of gold pertains to Man in his ordinary capacity	398
IX —The Jaya, &c, are subsidiary to Vedic actions	400
X —The Expiatory Sacrifice is to be performed only in the case of the gift of a horse, during a Vedic Sacrifice	402
XI —The Varuna-sacrifice, consequent upon Horse-gift, is to be performed by the Donor	403
XII —The Somendra-charu is to be offered on a mishap befalling the Drink, during the performance of the Vedic Sacrifice	405
XIII —The offering of the Somendra-charu is to be made upon vomiting by the Sacrificer	406
XIV —Out of the Agnya Ashtākapaḥ only a two-fold piece should be offered	407
XV —The Svistakṛit offering should be made out of the Remnants of all substances used at the sacrifice	409
XVI —In case the Svistakṛit offering is to be made out of a single Remnant, it is from the first Remnant that it should be made	411
XVII —The division of the Cake is for the purpose of eating	412

FIFTH PADA

I —The Svistakṛit oblation of Remnants should not be offered out of the Clarified Butter, &c	414
II —The 'offering of Remnants' is not to be made out of the material of the Sākamprasthīya Sacrifice	419
III —There is to be no offering of Remnants at the Sautrāmanī Sacrifice	420
IV,—At the Sarvaṛiṣṭa Sacrifice the Svisthakṛit offering is to be made only once	421
V —In connection with the Cup dedicated to Indra-Vāyu, there should be two eatings of the Remnant	422
VI —Eating of the Remnants of soma	422
VII —There is Eating by the Priests to whom the Cups belong	424
VIII —The Udgātri priests should eat along with the Subrahmanya Priest	425
IX —The eating of Soma is to be done by the Grāvastūṭ also	427
X —The pronouncing of the syllable 'vasat' entitles one to eat Soma	428
XI —The pouring of oblations into the fire and the extracting of the Soma-juice also entitle one to eating	429
XII —The pronouncer of the syllable 'vasat' and others eat the Soma out of cups	430
XIII —The Hotṛi priest is the first to eat the Remnant	431
XIV —The eating comes after Invitation	432
XV —The Permission to eat should be given in terms of Vedic words	433
XVI.—The Answer should be by means of Vedic words—and that in accordance with the meaning of the Mantra	434

Adhikarana	Page
XVII —The invitation should be extended to only those Priests that have to eat out of the same Vessel	434
XVIII —When the Master of the Sacrifice himself officiates, he is entitled to eat the Remnant	435
XIX —The 'Fruit-Cup' is a substitute for purposes of the sacrificial offering	436
XX —The Followers of the 'Ksattriya cups' must be Brāhmanas	438

SIXTH PADA

I —The character of consisting of leaves and such other things, that are laid down, apart from the context of any particular sacrifice, should be taken as pertaining to the archetypal sacrifice	440
II —The number seventeen pertaining to the Sāmidheni verses is applicable to the ectype	441
III —Such things, as the milking-vessel and the like, appertain to the archetype	444
IV —The laying of the fire is not subsidiary to the Pavamāna Sacrifice	445
V —The laying of fire appertains to all Sacrifices	446
VI —The Pavamāna sacrifices are to be offered in the unsanctified fire	446
VII —The Upākaraṇa and other preparatory rites should be performed only in connection with the animal dedicated to Agni Soma	447
VIII —Such details, as the fetching of the branch of the Palāsha tree and the like, appertain to both morning and evening milkings	452
IX —The washing and such other details in connection with the vessels is for the sake of all the three Savanas	453
X —The triplication of the cord pertains to all animals	453
XI —The placing, washing and such other details, are applicable to the Amshu, and the Adābhya vessels also	454
XII —The qualifications of the bricks, such as they should bear figures and the rest, pertain to the fire	455
XIII —The purchasing, the juice-extracting and such other details pertain to the Soma only	456
XIV —The details of the original substance are applicable to its substitutes also	457
XV —The details of the original substance are applicable also to such substitutes as are directly laid down in the Scriptures	458
XVI —The <i>Dikṣanīyā</i> and the rest appertain to the Agnistoma	459

SEVENTH PĀDA.

I —The Varuṇ grass and other things belong to the Darsha-Pūrṇamāsa as well as to their subsidiaries	462
II —The purificatory rites pertaining to the master of the sacrifice are connected with the primary sacrifice	464
III —The Saumika altar pertains to both primary and subsidiary sacrifices	464
IV —The touching of the offering material pertains to both the primary and the subsidiary sacrifices	465
V —The initiation and the sacrificial fees are connected with the primary sacrifice	466
VI —The inner altar does not appertain to the sacrificial post	467
VII —The Havirdhāna cart has no connection with the Sāmidheni	468
VIII —The subsidiaries may be performed through other persons	469
IX —The number of priests whose services have been bought is limited	470
X —The Chamasādhvaryas are distinct from the aforesaid priests	472
XI —There are several Chamasādhvaryas	472

Adhikarana	Page
XII —The number of Chamasādhvaryu is restricted to Ten	473
XIII —The Shamitri is not distinct from the afore-mentioned priests	473
XIV —The Upagās are not distinct from others	474
XV —The Soma-Vendor is distinct	474
XVI —The name 'Ritvik' can apply only to the seventeen priests	476
XVII —The Brahma and the other priests mentioned in the texts dealing with initiation and sacrificial fee constitute the 'seventeen Ritviks'	476
XVIII —The 'seventeenth' among the Priests is the Master of the Sacrifice	477
XIX-XX —Each of the Seventeen Priests are to perform only such acts as are specially assigned to him In some cases, there are exceptions	478
XXI —The Praśa Mantras are to be recited by the Maṭravaruṇa Priest	480
XXII —The Chamasahoma is to be performed by the Adhvaryu	482
XXIII —The Shyēna and the Vājapēya sacrifices are to be performed by the several priests	483
EIGHTH PADA	
I —The purchasing of the Services of Priests is the Work of the Master	486
II —The giving of the three-year-old cow is to be done by the Adhvaryu	486
III —The shaving of the head and such other embellishments pertain to the Master	487
IV —The penances pertain to the Master	489
V —The wearing of the red turban pertains to all priests	490
VI —'Desire for Rain' pertains to the Master	491
VII —The reciting of the Mantras beginning with 'āyurdā' is to be done by the Master	492
VIII —The Mantra mentioned in two places is to be recited by both persons	492
IX —The Mantra should be made to be recited only by a person who knows it	493
X —The 'double acts' are to be done by the Adhvaryu	494
XI —The Mantra belonging to the Adhvaryu is to be recited by the Hotri at a particular sacrifice	495
XII —The uttering of the Directions is to be done by a priest other than the one that carries out those Directions	496
XIII —The Directing Mantras are to be pronounced by the Adhvaryu	497
XIV —The results mentioned in the mantras with which certain acts are done accrue to the Master	497
XV.—Such results mentioned in the Karana-Mantras as are helpful in the performance accrue to the Priest	498
XVI —Some results mentioned in the Karana-Mantra accrue to both Master and Priest	499
XVII —The sanctification of the Substances helps the Primary as well as the Subsidiary	499
XVIII —The distinctive details of the Archetype do not pertain to the Ectype	500
XIX —The 'Vidhṛiti' and the 'Pavitra' should be made of any ordinary Kusa grass	500
XX —The 'Cake-deposits' should be made out of the Cake prepared at the Primary Sacrifice	501
XXI —The 'silence' enjoined in connection with Sacrifices for a purpose, is for the sake of the Primary Sacrifice	502
XXII —The Ājya churned out of the Butter in a leathern vessel pertains to the Subsidiaries of the Shyēna Sacrifice	502
XXIII —The Ājya made of Butter pertains to all the Subsidiaries of the Shyēna .	504
XXIV.—It is only the Savaniya Cake that should consist of flesh	505



FIRST ADHYAYA

MEANS OF ACQUIRING RIGHT KNOWLEDGE OF DUTY.

FIRST PĀDA

THE TARKA-POLEMICAL—PÂDA

*Adhikarana I—Necessity of the Inquiry embodied in
the Sûtras*

SUTRA 1

अथातो धर्मजिज्ञासा ॥ १ ६ १ । १ ॥

अथ Atha, now अतः Atah, therefore धर्मः Dharma, duty-जिज्ञासा Jijñāsa, desire to know, enquiry.

1 Now, therefore, (there must be) an inquiry into
(the nature of) Duty —1

COMMENTARY

When the student recalls to his mind the injunctive text 'Sṛādhya-yodhyetavyah,' 'the Veda should be studied,'—there arises a doubt in his mind as to the scope and method of this study—should he only get up the words of the Vedic texts? or, should he, after having got up the texts, proceed to learn the meaning of the texts and further developments therefrom? The former naturally is the course that suggests itself to him as the one to be adopted, he argues that the study of the Veda has been laid down in the Veda;—this study, therefore, must lead to some desirable result,—as the text itself does not speak of any particular result, we must assume the 'attainment of heaven' to be that result,—as this result can, by virtue of the text itself, be obtained by the mere learning of the texts, the 'study' enjoined must end with this,—and there can be no need or justification for prolonging the study after that

The above *prima facie* statement has been called the 'Pûrvapakṣa,' and in answer to this we have the following final conclusion, which is called the 'Siddhānta' or 'accepted view,' it is this latter view that is embodied in the first aphorism

'Now'—after the text of the Vedā has been learnt during residence with the teacher,—'therefore'—because the real fruit of the learning of the text lies in the acquiring of the knowledge of its real meaning and import,—there must arise 'the desire to know duty,' which desire must be the motive for the enquiry into the nature of duty. It is a universally accepted law that, so long as we can trace out a visible result of an act, we shall not be justified in postulating an invisible or 'super-physical' result, and hence in the case in question it follows that, inasmuch as we actually find 'the knowledge of the meaning of the texts' following from the knowledge of the texts themselves, there can be no justification for assuming 'that the learning of the Veda' leads to 'attainment of heaven,' and thus there remains nothing for the above Pûrvapakṣa to stand upon.

The above is the statement of the 'topic' of the Sûtra in accordance with Kumārila Bhaṭṭa's interpretation of the Bhāṣya—called the 'Bhāttamata'. The Guru-mata or Prabhākara's Interpretation is somewhat different. It may be briefly stated as follows—

As a matter of fact we do not find any such Vedic text as 'the Veda should be studied,' and it is on this presumed text that the above exposition of the 'topic' proceeds. We shall take for our basic text, the well-known texts 'aṣṭavarṣaṁ brāhmanamupanayita, tamadhyāpayita,' 'one should initiate the eight-year-old Brāhmana boy and should teach him.' This text, we find, lays down the initiating and teaching as a duty,—for whom?—for the Brāhmana who is desirous of acquiring for himself the title of 'Āchārya,' 'Professor'. Thus then the teaching by the Professor being directly laid down, this same injunction also implies the injunction of studying the Veda, because until the student studies, there is no teaching in the proper sense of the word. Now the question arises—'Does this studying include the learning of the meaning, &c, also, or the mere reading of the verbal text?' The Pûrvapakṣa standpoint is as follows—"The enjoined teaching by the Professor cannot imply the learning, by the student, of the meaning also, because even though the student may not learn the meaning, if the Professor has succeeded in making him learn the verbal text, his work of teaching is thereby accomplished and the coveted title of professorship acquired." The final conclusion, however, is that the learning of the meaning is also included in the injunction. It

may be that the teaching that is enjoined does not directly denote the learning of the meaning, but it has to be borne in mind that in 'studying the Veda,' it will be necessary for the student to learn the subsidiary sciences of grammar, prosody, lexicography and the like; and when he will have learnt all this, the knowledge thereby attained will naturally by itself enable him to understand much of the meaning of the Vedic texts also, and when he has acquired this faculty, there would be many instances, where he would be in doubt as to the true meaning; such, for instance, would be all those thousand and odd cases that form the subject matter of the adbhikaranas of the Mīmāṃsā Śāstras, Pūrva and Uttara alike; and in order to settle his doubts upon these points, it would be necessary for him to carry on, with the help of his Professor, a systematic enquiry, and thus this enquiry necessarily becomes a part and parcel of that 'study' and 'teaching' which is enjoined by the text quoted at the outset.

It will be noted that between the Bhāṭṭa and the Prabhākara pre-sentment of the Adbhikarana, there is no difference as regards the basic topic or doubt, as in both the investigation into the meaning of the Vedic texts forms the topic, and the doubt also is the same in both cases—'is this investigation covered by the injunction of study.' The only difference that there is lies in the choice of the basic text, and the consequent shape given to the reasonings of the Pūrvapakṣa and the Siddhānta.

Adbhikarana II — Definition of 'Dharma.'

SŪTRA 2

चोदनालक्षणो ऽर्थो धर्मः ॥ २ ॥

चोदना Chodanā, injunction (Vedic).—लक्षण Laksanah, source of knowledge. That whereof the Vedic injunction is the only source of knowledge. अर्थ Arthah, something desirable धर्म Dharmaḥ, (is) Duty

2 Dharma or Duty is that which, being desirable, is indicated (or taught) by Vedic injunction

COMMENTARY

In the preceding adbhikarana the conclusion was arrived at that it is necessary to carry on an investigation into the nature of Dharma. The next question that arises is—Is there possible a definition of Dharma? or is there any valid means of knowing what this Dharma is? The Pūrvapakṣa argument is that there can be no 'definition' of Dharma, as we can define only such things of the ordinary world of which we have some knowledge, while Dharma is something beyond the world, and as such not

having its distinctive features known, it cannot be defined. As regards the means of knowing Dharma, no such means is possible, because it cannot be perceived by the senses, and what is absolutely beyond the senses cannot be amenable to Inference, for a similar reason it must be beyond all words and phrases. Thus it must be admitted that (1) there can be no definition of Dharma and (2) there can be no trustworthy means of knowing what Dharma is, and under the circumstances Dharma must be rejected as a nonentity, thus the whole inquiry becomes aimless and futile. In answer to this the final conclusion is that—(1) Dharma can be defined as that desirable thing which is mentioned or laid down by Vedic Injunctions, that is to say, that which the Vedic injunction lays down as leading to a desirable end is Dharma, and from this it also follows that the Vedic Injunction is the sole means of knowing Dharma. Thus the three ideas conveyed by the sūtra are—(1) that Dharma is that which, etc., etc., (2) that the Vedic Injunction is the only means of knowing Dharma, and (3) that Vedic injunctions are absolutely trustworthy. Thus then Dharma having been duly defined, and a valid and trustworthy means of knowing it being found available, it cannot be rejected as a nonentity.

The Prābhākara interpretation is as follows :—

In sūtra (1), the word 'atha' has been interpreted as denoting the sequence to the study of the entire Veda, and the word 'atah' as providing the reason for the proposed enquiry—because the entire Veda is intended to express some meaning; and on the basis of these true facts it has been hinted that the word 'dharma' as contained in that first sūtra indicates the whole Veda, and it was in view of this that the 'enquiry into Dharma' was interpreted to mean 'enquiring into the meaning of the Veda'. At this point the following question arises—What is meant by the phrase 'the meaning of the Veda' or 'what the Veda expresses'? Does it mean anything and everything spoken of in any sentence of the Veda—including even mere descriptions and mention of things of the world? or is it intended to apply to only that which the Veda speaks of, or lays down, as to be done? On this point, the *prima facie* argument is that as the Veda certainly speaks of the ordinary things also,—specially in the case of mantras and arthavādas which are chiefly merely descriptive of the past and present state of things,—there can be no doubt as to these things also being included in the term 'what the Veda expresses'. That the mere statement of facts brings about desirable results is proved by the well-known instance of the conveyance of the news of the birth of a son being the cause of pleasure. And the inner motive of this reasoning is that when

all such ordinary things become included under the object of enquiry, it could not be rightly asserted that the Veda is the only means of knowing them, for in regard to the ordinary things before our eyes, for instance, Visual Perception would certainly be a surer guide than any number of Vedic injunctions. The final conclusion is that the object of enquiry as expressed by the term 'what is expressed by the Veda' must be that alone which the Veda lays down as to be done, and this is done only by the Injunctions, and not by mantias and athavâdas, and on the point of a certain act, which is yet to be done, leading to a certain result in the future, there can be no guide save a trustworthy source of information, and such a one *par excellence* is the Vedic Injunction. As regards the instance cited above, of desirable results proceeding from the mere statement of facts, there is nothing to prove beyond doubt that the pleasurable feeling has been produced by the conveying of the news. In the case of the injunction, however, there can be not the slightest doubt in the mind of the observant young man that the action of the fetching of the cow has been the direct result of the injunction 'fetch the cow'.

*Adhikarana III — Propounding of the Enquiry into the
valid means of knowing Dharma*

SŪTRA 3

तस्य निमित्तपरीष्टिः ॥ २ ॥

tasya Jasya, thereof, of the true knowledge of Dharma निमित्त Nimitta, cause, source, means परीष्टि Paristh, examination investigation

3 An enquiry into the means of the true knowledge of Dharma (becomes necessary) — 3

COMMENTARY

It has been asserted above that the Vedic Injunction is the means of knowing Dharma. Now the question arises—Is it necessary to discuss the question as to whether or not a true knowledge of Dharma can be acquired by the help of the other well-recognised means of knowledge?

The conclusion is that such a discussion is absolutely necessary, as without it we could not be sure of the declaration embodied, as a corollary, in the preceding aphorism that Vedic Injunction is the only means of knowing dharmā

By Piabhākara's interpretation the present aphorism answers the question—should we at once proceed to discuss the meaning of Vedic

sentences, or should we, before doing that, discuss the validity of Vedic Injunction as the means of knowing dharma ? The Pūrvapakṣa being that, inasmuch as the ascertaining of the real meaning of the Veda is the avowed purpose of the Śāstra, we should proceed with that at once,—the final conclusion is that we have hitherto only proved the fact that the Veda is the means of knowing dharma, it becomes necessary, therefore, to ascertain beforehand, the validity of the Vedic Injunction, specially as this validity is, as a matter of fact, to be proved later on), self-sufficient, and does not depend upon anything else. On the other hand, any sustained effort towards ascertaining the meaning of the Veda on the part of an intelligent student, would be possible only after he had become convinced of the fact that the Veda is the only valid means of knowing dharma. Before we proceed to consider what is made known by a certain means of knowledge, it is only natural that we should examine the character of the means of knowledge itself.

Adhikarana IV—Dharma is not amenable to Sense-perception and the other means of knowledge.

SŪTRA 4

सत्सम्प्रयोगे पुरुषस्येन्द्रियाणाम्बुद्धिजन्म तत्प्रत्यक्षमनि-
मित्तम् विद्यमानोपलम्भनत्वात् ॥ ४ ॥

सत् Sat, that which exists, an existing thing—सम्प्रयोगे Samprayoge, on contact (of). पुरुषस्य Puruṣasya, of man. इन्द्रियाणां Indriyāṇām, of the sense-organs. बुद्धि Buḍhi, (of) cognition—जन्म Janma, production, appearance तत् It, that (is) प्रत्यक्षम् Pratyakṣam, sense perception. अनिमित्तम् Animittam, not the means विद्यमान Vidyamāna, that which exists at the present time—उपलम्भनत्वात् Upalambhanāt, on account of apprehending.

4. That cognition of men which proceeds upon the contact of the sense-organs with existing objects, is *Sense-perception*, and this is not the means (of knowing dharma), because it apprehends only objects existing at the present time—4

COMMENTARY.

The question propounded in the preceding aphorism was—Can dharma be known by means of the Veda alone, or by the other means of knowledge also ? The *prima facie* argument is that being an 'object of knowledge' dharma must be amenable, to all 'means of knowledge'

The final conclusion is that even though dharma is an object of knowledge, it is not amenable to sense-perception, because Sense-perception can apprehend only such objects as are in existence at the time of perception, and are in direct contact with one or more of the organs of perception. Neither of those conditions is fulfilled by dharma: it is not an object existing at the time of the perception, but has to be brought into existence by certain acts of the agent, nor is it ever possible for it to be in direct contact with any organ of perception, for the simple reason that it has no external and tangible form. Then again, Inference, Presumptive Reasoning, and Negation are all more or less directly, dependent upon Sense-perception as each of them has its foundation in some fact of sensuous perception, consequently, what is never amenable to Sense-perception cannot be apprehended either by Inference or Presumption or Negation. It follows, then, that Verbal Authority is the only one of the recognised 'means of knowledge' which can afford any knowledge of dharma. Of Verbal Authority also, it is the Veda alone whose validity is beyond all dispute, and which alone can provide an absolutely *valid* knowledge. It will be shown later on that of the Veda also, it is only the purely injunctive passages that can be regarded as intrinsically valid. It, therefore, follows that a really valid knowledge of dharma can be obtained only by means of the Vedic Injunctions. The unquestionable authority of these Injunctions forms the 'topic' of the next adhikarana.

Adhikarana V—The unquestionable validity of 'Vedic Injunction' as the only means of knowing Dharma

SÛTRA 5

औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन सम्बन्धः । तस्य ज्ञानमुपदेशः ;
अव्यतिरेकश्चार्थेऽनुपलब्धे । तत्प्रमाणम्बादरायणस्यानपेक्ष-
त्वात् ॥ ५ ॥

औत्पत्तिक Autpattikah, inborn, natural, eternal तु Tu, on the other hand शब्दस्य Śabdasya, of the word अर्थेन Arthēna, with the meaning or object denoted सम्बन्ध Sambandhah, relation नस्य Tasya of that, of dharma ज्ञानम् Jñanam, means of knowing उपदेश Upadeśah, injunction अव्यतिरेक Avyatiṛekah, un-failing च Cha, and अर्थे Arthe, in regard to the object अनुपलब्धे Anupalab-dhe, unperceived तत् Tat that (injunction) प्रमाणम् Prāmāṇam, valid, trust-worthy बादरायणस्य Bādarayanasya, according to Bādarayana अनपेक्षत्वात् Anapekṣatvāt, because of independence or self-sufficiency.

5 On the other hand, the relation of the word with its meaning is inborn (and eternal), consequently injunction (which is a form of *word*) is the means of knowing dharma, and it is unfailing in regard to objects not perceived (by other means of knowledge), it is authoritative, according to Bâdarayana, specially as it is independent or self sufficient in its authority—5

COMMENTARY

The question that arises after the conclusion has been arrived that no valid knowledge of Dharma can be derived from Sense-perception, Inference, &c, is —Is the valid knowledge of dharma obtainable from Vedic injunction? The *prima facie* argument is that no trustworthiness can belong to Vedic injunctions, because in the case of the assertions of trustworthy persons, it is found that we can know what they assert only after we have comprehended the meaning of the words contained in the assertion, and it is a well-known fact that the meaning of words is comprehended only with reference to such things of the ordinary world as the cow and the like, while Dharma is something beyond the world, and hence the fact of its being expressed by means of any word cannot be ascertained by any means at our disposal, it must be admitted therefore that, inasmuch as Dharma cannot be expressed to us by means of any *word*, Vedic injunction cannot afford any reliable information with regard to it. Then again, in all cases of verbal cognition, we find that it is only after the thing and the word have come into existence independently of one another, that people of the world fix by convention a certain relationship between the two, by virtue of which one comes to be expressed or denoted by the other, and this convention fixing the relationship, originating from human sources, is liable to error, like everything human, consequently, all such relationship between words and meanings, being of human origin, is untrustworthy, and as all verbal cognition is dependent upon those relationships, the cognition or knowledge, derived from injunctions, which after all only consist of words, could never be possessed of that reliability which ought to belong to all things relating to dharma.

In answer to the above, we have the following final conclusion.—As a matter of fact, the relationship between the word and its meaning is not the product of human convention, it is something inborn, natural to the members related. Thus being free from all possibility of error, the word—or injunction, which is Word *par excellence*—can very well be the

means of knowing of *dharma*, specially because *dharma* being something not cognisable by Sense-perception and the other ordinary means of cognition, all its knowledge must be obtained from injunctions which, independent of all external corroboration, is absolutely self-sufficient in its reliability or trustworthy character. Doubts are cast upon the trustworthiness of the means of knowledge only when they afford cognitions that are found contrary to the real state of things, in themselves the means of knowledge are all trustworthy always. In the case of Vedic injunction, it has never been found to give rise to cognitions that turn out wrong, consequently its inherent trustworthy character remains unsullied.

Adhikarana VI—Eternity of Words

SUTRAS 6-28

“कर्मैके तत्र दर्शनात्” ॥ ६ ॥

कर्म Karma, [word is] something produced or brought into existence or caused, non-eternal. एके Eke, some people, the Naiyāyikas (assert) तत्र Tatra, in that (in the uttering of the word) दर्शनात् Darśanāt, because [an effort] is always perceived.

6 “Some people hold that the word is caused (non-eternal), (a) because we find it is perceptible only after an effort”—6

COMMENTARY

In the preceding adhikarana it has been proved that the relationship between the word and its meaning is eternal. As this conclusion necessarily presupposes the eternality of the word itself, the present adhikarana seeks to establish this eternality. The question then being—is the word eternal?—we have the *prima facie* arguments in support of the view that it is not eternal, stated in sūtras 6 to 11. Word is non-eternal, say the Naiyāyikas, (a) because we always find them brought into existence by the effort of the person using or uttering it, and what is brought into existence by an effort cannot but be evanescent. This sūtra contains the first argument against the eternity of words.

“अस्थानात्” ॥ ७ ॥

अस्थानात् Asthānāt, because of non-continuance or non-permanence.

7 (b) “Because it does not persist”—7

COMMENTARY.

(b) Word must be evanescent, because as a matter of fact we find that it does not continue to exist for any length of time, one moment

it is pronounced, and the next moment it is gone This would not be possible if the word were eternal

“करोतिशब्दात्” ॥ ८ ॥

करोति Karoti, does, produces—शब्दात् Śabdāt, because of the use of the word

8 (c) “Because of the use of the word *produces* (utters) [with reference to words]—8

COMMENTARY

(c) Words must be non-eternal, because we find people making use of the word ‘karoti’ with regard to words Just as with reference to the ordinary thing jar, they say ‘ghataṅkaroti,’ ‘he makes the jar,’ exactly in the same manner people say ‘śabdaṅkaroti’ which must mean ‘he makes or produces the word’ This is the second argument against word-eternity

“सत्त्वान्तरे यौगपद्यात्” ॥ ९ ॥

सत्त्वान्तरे Sattvāntare, in the (perception of) other beings यौगपद्यात् Yaugapadyāt, because of simultaneity.

9 (d) “Because the word is found (to be pronounced) by [many persons] and in (many places) simultaneously”—9

COMMENTARY

(d) Here we have the *third* argument against word-eternity As a matter of fact we find that one and the same word is perceived (heard) by more than one person, and also in more than one place, at one and the same time This is possible only in the case of a substance that is omnipresent, all-pervading, or that which is limited in its extent, but capable of being brought into existence at more than one place at the same time The word is not an all-pervading substance, hence it must follow that when perceived by different persons at different places, it must be *produced* in so many places It must be admitted, therefore, that any single word is not *one*, but *many*, all produced in different places

“प्रकृतिविकृत्योश्च” ॥ १० ॥

प्रकृति Prakṛiti, original form—विकृत्यो Vikṛityoh, modification,—because of च Cha, also.

10 (e) “Also because of their having original and modified forms”—10

COMMENTARY.

(e) In many cases we find that the words which appear in the original form—‘dadhi atra’ for instance—become modified into the form ‘dadhi-atra’, no such modification is possible in the case of things eternal,

which, by their eternality, must be unmodifiable. It cannot be denied that there is modification in the case of words—these, therefore, must be regarded as non-eternal.

“वृद्धिश्च कर्तृभूमनाऽस्य” ॥ ११ ॥

वृद्धि Vṛddhih, increase च Cha, also कर्तृ Kartri, producer, pronouncer
भूमना Bhūmnā, by multiplicity अस्या Asya, of this (of words)

11 (f) “Also because a multiplicity of persons uttering the word bring about an increased magnitude (in the word-sound)”—11

COMMENTARY

When many persons pronounce the same word, there is always an increase in the magnitude of the word. If the pronouncing of the word consisted not in its production, but only in its manifestation, then the volume of the word would remain the same, notwithstanding the number of persons pronouncing it, just as in the case of the jar manifested by lamps, the jar remains the same even if hundreds of lamps are brought in to illumine it. As a matter of fact, however, it is found that the volume of the word-sound as pronounced by a number of persons is always greater than when it is pronounced by a single person, and this also proves that the word is modifiable, and what is liable to modification cannot be eternal.

This closes the reasoning against the eternity of words.

समन्तु तत्र दर्शनम् ॥ १२ ॥

समन्तु Saman, equal तु Tu, but तत्र Tatā, in the matter in question
दर्शनम् Darśanam, perception

12 (In both cases) the (momentary) perception (of word-sounds) is equal—12

COMMENTARY

With this aphorism begins the refutation of the *prima facie* arguments set forth in sūtras 6-11. It has been urged above that there are many well-known facts,—e.g., the momentary perception of the word-sound—that cannot be explained on the theory that all that the effort of the human utterer does is to manifest, or render perceptible, the word that has always been in existence, and the effort does not create or bring into existence, the word. It is urged in reply to this that, whether we regard the word as *manifested* by human effort, or as brought into existence by it, the fact remains that the word is perceived only for a moment. The

sense is that this well-known fact is as explicable under one theory as under the other

सतःपरमदर्शनम्, विषयानागमात् ॥ १३ ॥

सतः Satah, of that which already exists परम् Param, at another time
अदर्शनम् Adarśanam, non-perception विषय Visaya, [with regard to the] object—
अनागमात् Anāgamāt, non-operation

13 It is of that (word) which already exists that there is non-perception at other points of time (before and after the utterance),—and this is due to the fact that (at such other points of time) there is no operation (of the manifestive agency) with regard to the object (word-sound)

COMMENTARY

It has been argued above under sūtra 7 that word cannot be regarded as eternal, because of the fact that it is not found to be permanent,—it disappears immediately after its utterance. The present sūtra supplies the answer to this argument. It has been pointed out under the preceding sūtra that whatever theory we accept with regard to the perception of word-sound, the fact remains that it is perceptible only for a moment. It is now pointed out that this fact can be satisfactorily explained only on the eternity of words, as on this theory it can be very rightly asserted that the word is heard at one moment and not at the other, because it is only at one moment that the manifestive agency—which in many cases is human utterance,—is operating towards its manifestation, and not at all moments, that this is so is shown by the further fact that as long as, and whenever, a man goes on uttering the word, we hear it, so long as the utterance is operating, the perception is there, when the utterance ceases to operate, the perception ceases, thus showing that what the utterance does is only to manifest, or render perceptible, what is already existing. If, on the other hand, the word were produced, or brought into existence, by our utterance,—just in the same manner as the jar is made by the potter,—it would be necessary that the word be heard all along since that point of time, just as from the point of time at which the jar is made, it continues to be perceived as long as it exists. As a matter of fact, this is not found to be the case with the word, which also goes to show that there is no production or creation of the word as there is of the jar. What the manifestive agency of the utterance does is to remove or set free the air enclosed within the vocal pipe, which is impeding the exit of the word-sound.

प्रयोगस्य परम् ॥ १४ ॥

प्रयोगस्य Prayogasya, of the utterance परम् Param, pertaining, referring

14 [As for the use of the word 'produces'] that refers to the utterance [of the word]—14

COMMENTARY

It has been argued in sūtra 8 that we find people making use of the word 'produces' with regard to words, and this shows that words are produced, not eternal. In answer to this it is asserted that when we speak of the production of the word what we are referring to is only its utterance by some speaker; and it is not that it is brought into existence, not having existed before. Just as when we say 'gomayaṅkuru,' what we mean is, not that the cow-dung has to be produced, but that a collecting of the cowdung has to be made, so 'śabdaṅkuru' must refer to the making or bringing into existence the utterance of the word.

आदित्यवद् यौगपद्यम् ॥ १५ ॥

आदित्यवद् Ādityavat, like the sun यौगपद्यम् Yaugapadyam, simultaneity

15 The simultaneity (of perception by many persons) is as in the case of the sun—15

COMMENTARY

Sūtra 9 has argued that the very fact of the word-sound being heard at the same time by different people and in different places proves that the word is not one and is not eternal. It is in answer to this that the present sūtra argues that it is true that different men at different places perceive the word at the same time, but this does not prove that the word is many and transient. The sun also is seen at the same time by many persons at different places, and yet it is one only and eternal, in the same manner it is quite natural that the word should be one and eternal, and yet perceived by different people at different places, at the same time.

वर्णान्तरमविकारः ॥ १६ ॥

[शब्दान्तरमविकार उ १]

वर्णा (शब्दा) न्तरम् Śabdāntaram, another word or letter अविकार Avikarab not a modification

16 It (the change produce by the conjunction of letters) is a different letter, it is not a modification (of the original word)—16

COMMENTARY

When the two words 'dadhi' and 'atra' are pronounced in close proximity, we have the form 'dadhyatia', if this latter is a modification

of the former words, then being modifiable, words must be transient, as it has been argued in sūtra 10. As a matter of fact, however, in the form 'dadhyatia' the syllable 'dhya' is not a modification of the original syllables, *dhi* and *a*, it is an entirely different letter. The reason for this view is that if 'ja' (as occurring in 'dhya,' for instance) were a modification of the 'i' of 'dadhī' and 'a' of 'atra,'—then there would be no 'ya' apart from these latter, *e.g.*, the ice being a modification of water, there can be no ice without water, there is no such inseparable connection between 'ya' and 'i and a,' as there should be between the original and its modification.

नादवृद्धिपरा ॥ १७ ॥

नाद Nāda, tone—वृद्धि Vṛddhi, increase—परा Parā, in reference to

17 The great increase (of magnitude) belongs (or is in reference) to the tone (not to the word itself)—17

COMMENTARY

It has been argued under sūtra 11, that when many persons utter the same word we perceive that the magnitude of the word undergoes an increase, which shows that the word is liable to change, and as such transient. It is argued in answer to this that when many persons pronounce the same word, what happens is not any change in the word itself, but only in the tone, which becomes louder or fainter as the number of persons becomes more or less. In fact, on the theory of the Naiyāyika, no increase of magnitude, is possible in the word, as the word is only a form of sound, and sound, according to him, is only a quality, and as no quality can have a quality, sound cannot have magnitude, which also is a quality. To speak, therefore, of the increase of the magnitude of sound is, for the Naiyāyika, a contradiction in terms.

नित्यस्तु स्यात्, दर्शनस्य परार्थत्वात् ॥ १८ ॥

नित्य Nitya, eternal तु Tu, on the other hand स्यात् Syāt, must be. दर्शनस्य Darśanasya, of the manifest, of the utterance परार्थत्वात् Parārthatvāt, being for another purpose.

18 On the other hand (word) must be regarded as eternal, specially because the utterance is for an altogether different purpose.—18

COMMENTARY

Having met seriatim the arguments propounded by the adversary, the author proceeds to put forward reasonings in support of the eternity of

words The whole idea of the transient character of words is based upon the notion that utterance by us brings the word into existence It is here declared that it is not so, we utter the word not for the purpose of producing or creating the word, but only for the purpose of expressing what the word denotes In fact, this purpose could not be served if the word uttered by us were transient, as in that case it would be destroyed the moment that it was uttered, and so not being in existence at the time that the hearer would comprehend the meaning,—whence could this comprehension arise? The very fact of the comprehension being there shows that the word that we utter is not evanescent, but lasting

सर्वत्र योगपद्यात् ॥ १९ ॥

सर्वत्र Saivatra, in all cases योगपद्यात् Yaugapadyāt, on account of simultaneity or unanimity

19 Because in the case of all [words] there is simultaneity or unanimity [of recognition].—19

COMMENTARY

As a matter of fact we find that every word, as word, on several occasions, is invariably recognised by all men as being the same whenever we hear a word—‘cow’ for instance,—we always recognise it as the same word ‘cow’ that we had heard on previous occasions This recognition of sameness is found, not with regard to one or a few words, but with regard to all words, and not in the minds of a few men, but in that of all men, and what is thus universally vouched for cannot be gainsaid It must be admitted that the word that is heard and used to-day is precisely the same that has been heard from time immemorial, that is to say, it is eternal

सङ्ख्याभावात् ॥ २० ॥

सङ्ख्या Sankhyā, number—अभावात् Abhāvāt, on account of absence

20 Also on account of the absence of number—20

COMMENTARY.

In ordinary parlance, when a certain word is pronounced more than once, what we say is that the word has been used ‘five,’ ‘ten’ or ‘twelve’ times, and it is not said that ‘five,’ ‘ten,’ or ‘twelve’ such words have been used If the word were produced and destroyed each time, we should have spoken of so many words, and not of the same word as spoken so many times This universal usage also shows that the word is the same whenever it is used, that is to say, it is eternal.

अनपेक्षत्वात् ॥ २१ ॥

अनपेक्षत्वात् Anapeksatvāt, because of independence or absence of cause

21 Because of the absence of cause.—21

COMMENTARY

In the case of all things that are liable to destruction people always find some cause of destruction, there in no such cause or agent of destruction perceptible in the case of words, consequently we cannot admit of such destruction, and words must be regarded as 'indestructible,' eternal

प्रख्याभावाच्च योग्यस्य ॥ २२ ॥

प्रख्याभावात् Prakhyābhavāt, on account of the non-mention. च Cha, and योग्यस्य Yogyasya, of that which is capable (of being perceived)

22 Also because what is perceptible [by the ear] is not what is spoken of (in the Vedic declaration 'the air becomes the word')—22

COMMENTARY

The opponents of word-eternity bring forward the Vedic text 'the air becomes the word' in support of the contention that the word has a beginning, being, as herein declared, a mere product of the combination of air-particles. As against this view it is argued that this text cannot refer to what we know as the 'word,' as this is what is perceptible by the ear, and certainly no product of air-particles is such as can be so perceived,—air, according to the Logician, being perceptible by the sense of touch alone

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ २३ ॥

लिङ्ग Lin a, indication—दर्शनात् Darśanāt, on account of our meeting with च Cha, also

23 Also because we meet with [texts] indicative [of eternity of words]—23

COMMENTARY

This refers to such texts as 'vāchā—virupinītyayā'—'by the word which is unmodifying and eternal'—where the word is distinctly spoken as eternal

Stress is laid on the eternity of words inasmuch as if words have a source, they cannot but be fallible. Because such source must be in some sort of an intelligent person. As a matter of fact, we find that no such personal source is infallible. Hence the non-eternity of the word would strike at the infallible authority of the word—and of the Veda, which is a mere collection of words—upon which the whole fabric of Dharma, according to the Mīmāṃsaka rests

Adhikaraṇa VII —The Veda is expressive

SŪTRAS 24-26

“उत्पत्तौ वाऽवचनाः स्युः, अर्थस्यातन्निमित्तत्वात्”॥२४॥

[१ / वाचनम्]

उत्पत्तौ Utpattau, even on eternality (or even on manifestation) वा Va, even. अवचना Avachanāh, not expressive (of the meanings) [१ / रचना Rachanāh, products of human effort] स्युः Syuh, they (sentences) would be अर्थस्य Arthasya, of the meaning (of sentences) अतन्निमित्तत्वात् Atannimittatvāt, on account of not having that for its sole cause

24 “Even though (words and their meanings were) eternal (or even on the manifestation of words and their meanings) (the sentences) would remain inexpressive (or would be the product of separate effort) because (the meaning of the sentence) does not depend entirely upon (the meaning of the words)”

COMMENTARY

The question of the relationship between the word and its meaning having been settled, a further question is raised —Granting that the word is eternal and that its relation to its meaning is also eternal, what has this to do with the authority of the Vedic injunction or with matters relating to dharma? Before entering into arguments bearing specifically on the Veda, the opponent takes his stand upon general principles. We grant that the words express their meanings and that they are eternal, all that this proves is that words provide us with correct ideas, how does this prove the trustworthy character of the Vedic injunctions? These injunctions are in the form of sentences containing more than one word, and for the comprehending of a conglomeration of words we need something more than the comprehension of the meanings of the component words. Consequently inasmuch as so far the Mīmāṃsaka has succeeded in establishing the eternity, and hence the trustworthiness of words only,— we must reject the authority of the Vedic injunction

Some people read ‘rachanāh’ in place of ‘avachanāh’, the sense of the Sūtra in that case would be that ‘the meanings of sentences must be regarded to be originated by human agencies, and as such incapable of being accepted as eternal and authoritative on matters relating to dharma’

In answer to the above we have the final conclusion embodied in the next two sūtras.

तद्भूतानाङ्क्रियार्थेन समास्नायः, अर्थस्य तन्निमित्तत्वात् ॥२५॥

तद्भूतानाङ् Tadbhūtānaṁ, of words as pertaining or related to the things denoted क्रियार्थेन Kriyārthena, with the word expressive of action समास्नाय Samāsnāyah, textual juxtaposition अर्थस्य Arthasya, of the meaning (of the sentence) तन्निमित्तत्वाद् Tannimittatvāt, on account of being dependent upon it (meaning of words composing it)

52 [In a sentence] all words denoting things are in close textual juxtaposition with the word expressive of an action, [and from this it follows that the meaning of the sentence must be got at through this juxtaposition of the words] specially because the meaning of the sentence is dependent upon the meaning of the words composing it —25

COMMENTARY

In answer to the above it is shown that as a matter of fact the meaning of the sentence does depend upon the meaning of the words composing it, there is nothing to prove that the sentence has any other meaning apart from what is afforded by the component words. For instance, in the sentence 'agnihōtrāñjuhuyāt svaṅgakāmah' we find that the word expressive of the Agnihotra sacrifice and also the word expressive of desiring heaven are both found in close proximity to the word 'juhuyāt' which denotes the action of *offering*, and all the meaning that is afforded by this sentence is that which is got at through the signification of the two former words taken along with the signification of the verb. The meaning is that *one desirous of heaven—should offer—the agnihotra*, which is nothing more than the denotations of the three words linked together. Hence when the word and its meaning are eternal, sentences formed by these words must also be eternal, and thus the eternity of sentences being established, there is no incongruity in the view that the Veda is the trustworthy authority for all matters relating to Dharma.

लोके सन्नियमात् प्रयोगसन्निकर्षः स्यात् ॥ २६ ॥

लोके Loke, in ordinary parlance. सन्नियमात् Sanniyamāt, on account of restriction or limitation प्रयोगेन Prayoga, usage—सन्निकर्षं Sannikarṣaḥ, explanation, justification

26. Inasmuch as we find a restriction in the case of ordinary parlance, it follows that [in the Veda also] there would be a similar explanation for the use [of sentences] —26.

COMMENTARY.

In the case of ordinary usage it is found that it is only when we know the meaning of each individual word that we can use or comprehend the meaning of the sentence composed of those words, from this analogy it could be safely argued that the meaning of the sentence depends upon the meaning of the words. That is to say, it must be admitted that the meaning of the sentence 'agnihotriñjuhuyât svargakāmah' is nothing more or less than what is signified by each of the three words

Adhikarāṇa VIII—The Veda is not the work of a personal author

SŪTRAS 27-32.

“वेदांश्चैके सन्निकर्षपुरुषाख्याः” ॥ २७ ॥

वेदान् Vedān, the Vedas. च Cha, and एकै Ekē, some people. सन्निकर्षं Sannikarṣam, (a) modern, or the work of an author पुरुषाख्या Furusakhya, (because) they are named after men

27 “According to some people the Vedas are the work of human authors, being, as they are, named after men”—27

COMMENTARY.

It has been asserted above that the Veda is the sole authority on matters relating to Dharma, and that the Veda is trustworthy, because it is eternal, and as such free from all those discrepancies to which the words of human beings are liable. The opponent now proceeds to show that the Veda, and the injunctions contained therein, are the work of human authors, and as such they are not an absolutely trustworthy source of information. The Veda, it is argued, must have had a human author, because we find various sections of the Veda named after men, *eg*, 'Kāthaka' after the name of Katha, 'Paippalāda' after the name of Pippalāda, and so forth, all this proves that the section called 'Kāthaka' is the work of the person called Katha, and that called 'Paippalāda' was composed by Pippalāda.

“अनित्यदर्शनाच्च” ॥ २८ ॥

अनित्य Anitya, non-eternal or transient things—दर्शनाच्च Darśanācch, also because of her finding च Cha, also

28 “Also because we find [in the Veda] [the mention of] many non-eternal things”—28

COMMENTARY

Another argument in support of the view that the Veda is not eternal is here propounded. As a matter of fact, we find such statements in the Veda as—'Auddālakī akāmayata,' 'Auddālakī desired,' 'Babara prāvāhani desired,' and so forth—wherein are mentioned persons and events that cannot be said to be eternal. That is to say, the presence of such sentences as the above proves that the sentences were composed long after the persons spoken of therein lived on the earth, and that they did not exist before these persons, that is to say, the Veda has had a beginning in time.

उक्तन्तु शब्दपूर्वत्वम् ॥ २६ ॥

उक्तम् Uktam, has already been declared and proved. तु Tu, but शब्द Śabda, of words—पूर्वत्वम् Pūrvatvam, priority or eternity.

29 But the eternity of the word has already been established —29

COMMENTARY

In answer to the above arguments it is declared that arguments in support of the eternity of all words (and the Veda) have already been advanced above under sūtras 6-23, where it has been proved that all words are eternal. All that is necessary, therefore, on the present occasion is to answer the arguments put forward by the opponent in sūtras 27 and 28. And this is done in the following sūtras.

आख्या प्रवचनात् ॥ ३० ॥

आख्या Ākhyā, the name प्रवचनात् Prāvachanāt, [is due to] exceptionally excellent study and teaching.

30 The name [of the Vedic sections] is based upon exceptionally excellent study and teaching [of that section by a particular person]—30

COMMENTARY

In answer to sūtra 27, it is urged that a certain section of the Veda is named 'Kāthaka,' not because it was composed by Kāṭha, but only because that section was made the subject of special study by a person of that name who was regarded as a specialist in that section of the Veda which, on that account, came to be known after his name.

परन्तु श्रुतिसामान्यमात्रम् ॥ ३१ ॥

परम् तु Param tu, the other (is) श्रुति Śruti, sound—सामान्य Sāmānya, similarity—मात्रम् Mātram, only.

31 The other is only a similarity of sounds —31

COMMENTARY

As for the mention of the names of men and things in the Veda, there is nothing to show that the word as found in the Veda was actually the name of a person, it is, in fact, nothing more than a chance resemblance of sounds, the word as found in the Veda has since then been borne as the name of a certain person, that does not show that in the Veda it must be regarded as a proper name, it may be used there in a totally different sense, for instance, as the Bhâṣya points out, the word 'pravâhana' may mean only the *excellent car* !

कृते वा विनियोगः स्यात् कर्मणः सम्बन्धात् ॥ ३२ ॥

कृते Krite, towards or of an action वा Vā, or विनियोग Vinīyogah, urging, injunction, inducement स्यात् Syāt, may be कर्मणः Karmanah, of action सम्बन्धात् Sambandhat, on account of connection or relationship

32 [Such apparently absurd Vedic declarations as 'trees performed this sacrifice' and the like] may be regarded as inducements towards certain actions, because of the relationship or connection [of those sentences] with actions —32.

COMMENTARY

The opponents of Vedic authority have argued that the Veda cannot be regarded as authoritative and trustworthy, because it contains such apparently absurd statements as 'the cows sat at the sacrifice,' 'the trees performed the sacrifice' and so forth. In answer to this it is urged that though these sentences are absurd when taken by themselves, they cease to be so when they are taken along with the context in which they occur. All these sentences are found in the section dealing with a certain sacrifice, and in praise of this sacrifice it is declared that even such inanimate things as trees and the like have had recourse to the performance of the sacrifice, so excellent it is, and so manifestly desirable are its results that even trees were induced to perform it, under the circumstances it is only natural that such intelligent beings as men should perceive the excellence of the action, and engage in performing it. There is nothing incongruous and absurd in the sentence if thus intelligently interpreted.

Thus then the Veda, not being the work of a human author—whereby it is free from all the discrepancies consequent upon such authorship—and there being nothing in the text of the Veda itself that shakes its authority,—it must be admitted that it is a trustworthy source of

knowledge of all matters relating to Dharma, and as it has been shewn that no other source of such knowledge is available, the Veda must be also acknowledged to be the only source of knowledge relating to Dharma.

SECOND PĀDA

THE AUTHORITY OF THE ARTHAVĀDA.

Adhikaraṇa I—Trustworthy character of Arthavāda passages in general

SŪTRAS 1-18

“आम्नायस्य क्रियार्थत्वादानार्थक्यमतदर्शानाम्, तस्माद-
नित्यमित्युच्यते” ॥ १ । २ । १ ॥

आम्नायस्य Amnāyasya, of the Veda क्रियार्थत्वात् Kriyārthatvāt, being for the purpose of laying down actions आनर्थक्यम्, Anarthakyaṃ, (there must be) uselessness अतदर्शानाम् Atadarśānam, of those (parts of it) which do not serve that purpose तस्मात् Tasmāt, for this reason (in regard to such parts) अनित्यम् इति Anityam iti, as non-eternal (not serving any eternally useful purpose in the shape of laying down actions) उच्यते Uchyate, (the Veda) are declared to be.

1 “The purpose of the Veda lying in the laying down of actions, those (parts of it) which do not serve that purpose are useless, and in these therefore is the Veda said to be non-eternal (i e., of no permanent value)”—1

COMMENTARY

Having, in the preceding section, ascertained the fact of the Veda being authoritative and trustworthy, the author now proceeds to explain the usefulness, with regard to Dharma, of the entire Veda, consisting, as it does, of (1) Injunctions and Prohibitions, (2) Valedictory and Deprecatory Passages (3) Mantras and (4) Names, each of these is now going to be considered separately with reference to its bearing upon Dharma

That the Injunctions and Prohibitions serve distinctly useful purposes in matters relating to Dharma follows from the very definition of dharma propounded in sūtra 1 1 2 above, where it has been shown that the Vedic Injunction is the sole authority for Dharma, and that the chief purpose of Injunctions lay in the pointing out of actions that, as constituting Dharma, should be performed, from this it follows that Prohibitions also have their use in the indicating of actions, which, as constituting Adharma, should not be performed It is all right so far Now the question arises--

We accept the Injunctive and Prohibitive Passages as authoritative, because they serve to point out the results, the materials and the methods pertaining to actions, but as regards the other three classes of passages contained in the Veda, inasmuch as they do not point out anything with reference to any actions to be performed,—should these also be regarded as authoritative or not? The matter of *Mantras* and *Names* will be taken up later on, at present we confine our attention to the passages called ‘*arthavâda*’—those that are *valedictory*, praising something, *e.g.*, the sentence ‘*Vayu is the swiftest deity*’—as well as those that are *deprecatory*—*e.g.*, ‘*Rudra wept, and from that was silver produced.*’ Are these passages authoritative? That is, have they any bearing on *actions* and hence on *Dharma*?

The *Pûrrapakṣa* view is that these passages apparently can have ~~no~~ authoritative bearing on *Dharma*, for the simple reason that they do not declare anything with regard to any actions to be performed or avoided. For instance, the sentence ‘*Vâyu is the swiftest deity*’ says nothing as to any action, it simply declares an established fact, our knowledge of *Vâyu* as the swiftest deity does not help us in the performance or avoidance of any action. Similarly, the sentence ‘*Rudra wept, and from that was silver produced*’ does not say anything as to any action. All these passages then, not serving the purpose of pointing to any action, must be regarded as useless—having no bearing on *Dharma*; and as such, serving no eternally useful purpose, as it is only matters relating to *Dharma* that are of perennial interest, similarly with all purely valedictory and deprecatory passages

“शास्त्रदृष्टविरोधाच्च” ॥ २ ॥

शास्त्र *Śāstra*, (of) scriptures—दृष्ट *Dr̥ṣṭa*, (of) directly perceived facts—विरोधाच्च *Virodhât*, because of the contradiction च *Cha*, and also.

2 “And also because of the contradiction of the scriptures and of directly perceived facts”—2

COMMENTARY

This sūtra puts forward another argument in support of the position advanced in the preceding sūtra

The purely *arthavâda* passages,” continues the *Pûrvapakṣin*, can have no authoritative bearing upon *dharma*. Because in the case of such passages as ‘the mind is a thief,’ ‘speech is a teller of lies’ and the like, inasmuch as they describe a certain state of things as they exist, they can

have no bearing upon what should be done. In order to escape this predicament, it will perhaps be explained that what is meant by the declaration 'the mind is a thief' is that 'inasmuch as such an important sense-organ as the mind is a thief, one should commit theft by the other organs also,' and similarly by declaring that 'speech is a teller of lies' it is meant that we should tell lies,—both these passages in this manner laying down things to be done, and as such having a direct bearing upon Dharma. But in this case the passages would be *contradictory to the scriptures* that prohibit *stealing* and *telling of lies*. Similarly, we have such passages as—'during the day the smoke only is seen and not the brightness (of fire)'. This passage is a direct *contradiction of a directly perceived fact*, because we actually see the brightness of fire during the day. Lastly we have the passage wherein the Brāhmana priest is represented as saying 'we know not if we are Brāhmanas or non-Brāhmanas'. This contradicts a fact of perception, inasmuch as the Brāhmanahood of the Brāhmana is a perceptible fact.

“तथा फलाभावात्” ॥ ३ ॥

तथा Tathā, also फलाभावात् Phalābhāvāt, because of the absence of results

3 “Also because of the absence of results”—3

COMMENTARY

Another argument against the authoritativeness of arthavāda passages.—With regard to the *Gargatrīātīa Brāhmana*, it is said—'the face of one who knows this brightens up'. Now if the *brightening in the face* is an already established fact,—then the passage is purely descriptive of a fact, and as such can have no bearing upon Dharma. If, on the other hand, it does not exist, then the declaration becomes untrue—mentioning things as existing when, in reality, they do not exist. Lastly, if the passage is regarded as indicating the result that accrues from the reading of that particular *Brāhmana*—this mention of the result implay—the propriety of the *reading*,—then also we find the declaration defective, because, as a matter of fact, we never find the face of the reader of the *Brāhmana* brightening up. Thus we find that the result as mentioned in the passage never comes about. Hence the passage must be rejected as untrustworthy.”

“अन्यार्थक्यात्” ॥ ४ ॥

अन्य Anya, (of) others—अनार्थक्यात् Anarthakyāt, because of uselessness.

4 “Because of the uselessness of others (other passages)”—4

COMMENTARY

The arguments put forward in the preceding *Sûtra* demolish the authority of all those arthavâda passages which speak of excellent results following from trifling actions, *eg*, such as the passage declaring that by acquiring the knowledge of the *Aśvamedha* one conquers earth. Even granting for the sake of argument that the passages mention real results, *ie*, declares certain result as following from certain actions,—if it be true that one has to acquire the knowledge of the *Aśvamedha*, and that for the sake of becoming immortal,—or that one should offer the *Pûrnâhuti* and thereby obtain all that he denies,—then, inasmuch as all desires will have been fulfilled by the trifling act of the *Pûrnâhuti* offering, why should any intelligent person have recourse to such elaborate sacrifices as the *Jyotistoma* and the like? Thus by seeking to establish the authority of a few *Arthavâda* passages, you prove the uselessness of almost all real injunctions which actually and directly lay down definite actions

“अभागिप्रतिषेधाच्च” ॥ ५ ॥

अभागि *Abhâgi*, (of) an impossibility (which cannot be negated) प्रतिषेधाच्च *Pratisedhât*, because of the negating च *Cha*, also

5 “Also because of the negating of impossibilities.”—5.

COMMENTARY

In the *Veda* we meet with such passages as—‘the fire is not to be kindled on the earth,’ ‘fire is not to be kindled in the sky,’ and so forth, here we have the negation or prohibition of the kindling of fire in the sky, as it is never possible for the fire to be kindled in the sky, its negation becomes absurd, so also, as the kindling cannot be done except on the earth, the negating of this also becomes absurd, and as no authority can belong to such absurd declarations, such passages cannot be regarded as trustworthy

“अनित्यसंयोगात्” ॥ ६ ॥

अनित्य *Anitya*, (of) non-eternal things. संयोगात् *Samyogât*, because of the contact or presence (*ie*, mention)

6. “Because of the mention of non-eternal things”—6.

COMMENTARY.

We find in many passages, the names of things that are clearly non-eternal, this vitiates the eternal character of these passages (if not of the entire Veda, which point has been discussed under sūtras 11 28 and 31) We have, for example, the passage mentioning the 'son of Pravāhana' as desiring something, this 'son of Pravāhana' cannot but have been a perishable being, such passages, therefore, being non eternal, cannot be regarded as trustworthy guides as to what is duty

With this Sūtra 6, ends the statement of the *Pūrvapakṣa*, the upshot of which is that Arthavāda passages cannot be regarded to be as authoritative and trustworthy in matters relating to Dharma as the purely injunctive passages, for reasons put forward in the sūtras 1 to 6 above

SIDDHĀNTA

The Siddhānta or final conclusion is put forward in sūtra 7, and further discussed in sūtras 8 to 18

विधिना त्वेकाक्यत्वात् स्तुत्यर्थेन विधीनां स्युः ॥ ७ ॥

विधिना Vidhinā, with the injunctive passages तु Tu, but. एकाक्यत्वात् Ekavākyatvāt, inasmuch as they are syntactically connected स्तुत्यर्थेन Stutyarthena, by reason of their serving the purpose of praising विधीनाम् Vidhīnām, of what is enjoined स्युः Syuh, they would be (authoritative)

7 Inasmuch as they are syntactically connected with the injunctive passages, they (arthavāda passages would be) (authoritative), by reason of their serving the purpose of praising what has been enjoined —7

COMMENTARY

The main contention of the opponent is that the arthavāda passages cannot have any authoritative bearing upon Dharma, because, merely describing settled facts, they have no connection with anything to be done It is pointed out in the present sūtra, that it is not true that these passages have no connection with actions to be performed As a matter of fact we find that all arthavāda passages are capable of being construed along with one or more injunctive passages, and the purpose that they serve is that of praising the action enjoined in the sentence with which they are related For instance, we have the injunction—'one who desires prosperity should sacrifice the Sveta dedicated to Vāyu,' this naturally leads to the question 'why should that particular animal be

sacrificed?' And it is in answer to this question that we have the arthavâda 'Vâyū is the effest deity, it carries the performer to prosperity very swiftly,' thus we see that there is a syntactical affinity between these two passages, which leads us to construe them together, and inasmuch as the arthavâda serves the distinctly useful purpose of prompting men to the performance of the act enjoined by the injunctive passage, it cannot be said to have no bearing upon *Dharma*

In this connection it may be noted that, in regard to every injunctive passage we have two kinds of *Bhâvanâ* or injunction—the *actual* and the *verbal*, each of these having three factors of (1) the result, (2) the means and (3) the procedure, in the *actual bhâvanâ*, the 'result' is the result accruing from the performance of the enjoined action, the 'means' is the action enjoined, and the 'procedure' is the various subsidiary actions that go to make up the enjoined action. But of the *verbal bhâvanâ*, the 'result' is the activity or prompting of the person, the 'means' is the injunctive passage, and the 'procedure'—how is this prompting to be accomplished by means of the injunctive passage?—consists of the arthavâda passages which accomplish this by praising the action. Thus we find that the arthavâda enters as an essential factor in the Injunction.

Kumârila has applied the reasoning to similar passages in the Purânas. He says that the praises and descriptions contained in the Purânas need not be accepted as literally true, specially when they are not capable of being taken along with any injunction of actions. To this category belong such descriptions as those of the Gandhamâdana and the like, these serve the purpose of giving pleasure in the mere recitation, the description of wars also are meant simply to encourage the brave and the warlike as also the coward. In this manner, all these serve distinctly useful purposes. Where no such result is found,—as in the case of the hymns to deities—we assume an unseen or transcendental result.

तुल्यञ्च साम्प्रदायिकम् ॥ ८ ॥

तुल्यम् Tulyam, (is) equal च Cha, and, also साम्प्रदायिकम् Sâmpriadâyikam, the connection of long-established tradition

8 And the connection of long-established tradition is also equal (to the Injunction and the Arthavâda passages) —8.

COMMENTARY

The Arthavâda cannot be rejected as useless, because it serves a distinctly useful purpose as shown above, and also because of another

reason, put forward in the present sūtra. As a matter of fact, we find that the Arthavāda passages are treated, by students of Veda, with as much regard and attention as the Injunctive passages, from this we conclude that the rules laid down for the study of the Veda apply with equal force to both sets of passages, and this regard and attention could not be paid to the *Arthavāda* if they were entirely useless, in which case, the students could not have kept up the study of these passages.

Another interpretation of the sūtra given by Kumārila is as follows—The injunction of Vedic study—upon which the traditional method of study is based—makes no distinction between the injunctive and the Arthavāda passages, and from this we infer that they have a distinct purpose of their own, in connection with the action laid down by the injunctive passages, and this purpose consists in the praising of that action and thereby persuading people to its performance.

**अप्राप्ता चानुपपत्तिः । प्रयोगे हि विरोधः स्यात् । शब्दार्थ-
स्त्वप्रयोगभूतः । तस्मादुपपद्येत ॥ १ । २ । ६ ॥**

अप्राप्ता *Aprāpta*, (is) not applicable. च *Cha*, and. अनुपपत्ति *Anupapattiḥ*, incongruity or contradiction. प्रयोगे *Prayoge*, on their (*Arthavāda* passages) laying down actions. हि *Hi*, because. विरोध *Virodhaḥ*, incongruity or contradiction. स्यात् *Syāt*, would be. शब्दार्थ *Śabdārthaḥ*, the meaning of the words, [or * it serves as an auxiliary to the injunctive word] तु *Tu*, but. अप्रयोगभूत *Aprayogabhūtaḥ*, (does not) lay down actions. तस्मात् *Tasmāt*, therefore. उपपद्येत *Upapadyeta*, it is all right (there is no incongruity).

9 And the incongruity (urged above) is not applicable; because there would be incongruity if the passages laid down actions, but (in reality) the meaning of the words does not lay down actions [or the passage is an auxiliary to the injunctive word, and does not lay down actions;] hence it is all right (there is no incongruity)—9

COMMENTARY.

The incongruities pointed out in Sūtra 2 *et seq.*,—*viz.*, that the Arthavāda passages, 'mind is a thief' and the like, are contradictory to scriptures and well-established facts of perception, and so forth—are not applicable at all. Because there would be such a contradiction only if the passages really laid down actions, for instance, the passage 'the mind is a thief' would contradict the scriptures prohibiting theft, only

* This is the alternative explanation given by the *Vārtika*.

if it directly laid down the action of stealing. As a matter of fact the words of these passages are not taken in their literal sense, nor are words from without added to them to make them regular injunctions of actions, they are taken only as signifying praise, this praise cannot contradict any scriptures or well-ascertained facts, hence there can be no incongruity in regard to the authority of the arthavāda passages.

The *Vārtikā* notes three different readings of this sūtra (1) '*aprāptāñchānupapāttim, etc.*' in this case the sūtra shall be rendered as 'we find the incongruity not applicable, etc., etc.' (2) '*aprāptāñchānupāpāttim, etc.*' the rendering in this case being 'our theory is not open to the incongruity, etc., etc.' (3) as taken above.

गुणवादस्तु ॥ १० ॥

गुणवादः Gunavādaḥ, (there is) indirect application तु Tu, but.

10 But there is indirect application —10

COMMENTARY

"It may be possible to take the *arthavāda* along with, and as auxiliary to, the injunctive passage when the two treat of the same subject, how can this be possible when the two treat of two entirely different subjects?—e.g., the arthavāda praises the water, while the injunction lays down the use of the branch of the Vetasa tree." The explanation given by the sūtra is that in all such cases there is an indirect application, that is to say, the praise though applying directly to the water, applies indirectly to all things produced in water, and the enjoined Vetasa being one such thing, the praise becomes related to the injunction, through this indirect application, the meaning being—'because water is calm, by the use of the Vetasa, which is produced in water, the sacrificer obtains calm and peace.'

रूपात् प्रायात् ॥ ११ ॥

रूपात् Rūpāt, on the (similarity of) form प्रायात् Prayāt, on the character of the greater part

11 On the similarity of form, and on the character of the greater part (the indirect injunction of passages is based)—11

COMMENTARY

This sūtra meets the objections urged in sūtra 2 with regard to the two arthavāda passages (1) 'the mind is a thief,' and (2) 'speech is a liar.' These two sentences are not to be taken in their literal sense,

they are to be taken in their indirect signification (1) The sentence 'mind is a thief' is to be taken in the sense 'the mind is hidden within the body,' this signification being based upon the fact that the mind is similar to the thief, in that both are hidden the mind hides itself, just as the thief does. Similarly, 'speech is a liar' is to be taken in the sense that most speech is untrue, this signification being based upon the character of the greater part of speech being generally found to be untrue. Hence the sentences cannot be stigmatised as contradictory to scriptures or well-established perceptible facts. The purpose served by these passages is that gold is superior to both these, and so should be given at sacrifices.

दूरभूयस्त्वात् ॥ १२ ॥

दूर Dūra, distance भूयस्त्वात् Bhūyastvāt, on account of the greatness of.

12 Because of the greatness of distance —12

COMMENTARY

It has been argued under sūtra 2, that some athavāda passages are direct contradictions of well-ascertained facts of perception, as for instance, when a passage declares that 'during the day the smoke alone of the fire is seen.' The answer to this is that, as a matter of fact during the day when the fire is burning *at a great distance*, it is only the smoke—and not the bright flame—of the fire that is seen, so the passage does not contradict a perceived fact. The purpose served by this passage lies in the justifying of the use, at the morning libation, of the mantra 'Sūryo jyotiṣyoti-ragniḥ svāhā,' and at the evening libation of the mantra 'Agnirjyotiṣyotiḥ suriyah svāhā.' Both of which contain the names of both Sūrya and Agni, the use of those that are called 'mixed' mantra is justified by the declaration that during the day Agni enters into Sūrya as proved by the perception of smoke only, and Sūrya enters into Agni, as proved by the non-perception of the Sun; hence at both times both these deities being mixed up in one, it is only right that 'mixed' mantras should be used.

ॐ स्त्र्यपराधात् कर्तुश्च पुत्रदर्शनम् ॥ १३ ॥

स्त्री Strī, (of) women अपराधात् Aparādhāt, on account of the failing कर्तुं Kartuḥ, of the father च Cha, and. पुत्र Putra, of the son. दर्शनम्, Darśanam, (there is) the finding.

* The Bhāṣya and the Vārtika both read 'stryaparādhāt,' the omission of the initial 'strī,' therefore in the text of the sūtra in the Bibl. Indica edition must be regarded as an oversight.

31 On account of the failing of the woman, (there can be no certainty of caste), specially as the son is often found to belong to the father —13

COMMENTARY

Under sûtia 2 it has been argued that the passage 'we know not if we are Brâhmanas or non-Brâhmanas' contradicts a fact of perception, inasmuch as the Brâhmanahood of the priest is a perceptible fact when we see that the priest is the son of a Brâhmana, there can be no doubt as to his Brâhmanahood. The answer to this is that there is always a chance of the mother having misbehaved with a man of a different caste, in fact such mixture of castes is not uncommon, and in the case of mixtures if the son belonged to the mother, then the misbehaving of the mother would not affect the caste of the child, but we find Smritis declaring that the 'son belongs to the father,' hence as there is always a chance of misbehaviour on the part of the mother, there can be no certainty as to the caste of any person. The passage praises the *recounting of one's pravaras*—names of one's famous ancestors and declares that even if the reciter may have doubts as to his Brâhmanahood, it becomes universally recognised if he recounts the *pravaras*.

* आकालिकेप्सा ॥ १४ ॥

आकालिक Âkalika (for) immediate good ईप्सा Ipsa, desire.

14 There is desire for immediate good —14.

COMMENTARY

The opponents cite another passage which is opposed to the scriptures, for instance, the sentence, 'who knows whether or not there is such a thing as heaven etc', this denial of the heaven world is a direct contradiction of all those passages that lay down the performance of certain sacrifices for the attaining of heaven. The present sûtia explains the real purpose of the sentence in question. The sentence occurs in connection with the injunction of putting many wide windows in the Sacrificial House, the presence of many windows allows free exit to the smoke, and thereby removes one of the greatest discomforts of persons engaged in the performance, this is the 'immediate good' mentioned in the sûtia, the meaning of the sûtia is that there is always present, in the minds of men, a desire for immediate good, rather than for one that is expected to come after some time, consequently, with a view to eulogising the

* Some people read 'आकालिक' = 'which takes no time in appearing,' which is the same as 'immediate'

giving of many windows, the arthvāda passages say—‘as regards such desirable results as the attainment of heaven and the like people may have doubts as to whether or not there is any such place as Heaven,—but there can be no doubt, as to the excellent results proceeding from the giving of many windows to the house’ thus all that the sentence means is, not that there is no such place as heaven, but only that the results proceeding from the giving of many windows is so sure and immediate, that one cannot fail to realise its desirability

विद्याप्रशंसा ॥ १ । २ । १५ ॥

विद्या Vidyā, (of) knowledge प्रशंसा Praśamsā, (it is) praise

15 It is praise of knowledge—15.

COMMENTARY

This sūtra meets the arguments urged in sūtra 3

The passage declaring the ‘shining of the face’ of the man who studies a particular Brāhmaṇa of the Veda is only a praise of that study, the meaning being that the ‘man who studies it becomes so learned that all his words come to him smoothly, that whenever he makes a speech, it is all in good form and reason, and it is a pleasure to all who hear him,’—this is what is meant by his face ‘shining’ or ‘becoming beautiful’ Thus there is no incongruity in the passage As regards the declaration that ‘his children become wealthy,’ this also is a praise of his learning, the meaning being that ‘the children of the learned man being also learned, they are naturally invited to officiate at a large number of sacrifices, the perquisites whereof enrich them’

सर्वत्वमाधिकारिकम् ॥ १ । २ । १६ ॥

सर्वत्वम् Sarvatram, the universality आधिकारिकम् Ādhikārikam, pertains to the capability of the agent

16. The universality (mention of *all*) pertains to the capability of the agent, to perform all actions—16.

COMMENTARY.

This meets the arguments urged in sūtra 4

When the passage declares ‘all desirable results’ accruing to one who offers the *pīrnāhuti*—which is the final offering completing the due kindling of the sacrificial fire—what is meant is that by thus having a duly kindled fire, the agent is *enabled* to perform *all* sacrifices, and thereby obtaining all desirable results Even so, it may be argued, it is not right to speak of ‘all results’, as ‘all results’ do not proceed from the sacrifices

performed, e.g., the *flying in the sky* is not spoken of as proceeding from any sacrifices, consequently the declaration that 'the performer of the Pūrṇāhuti obtains all desires' remains as untrue as ever. The reply to this is that, even in ordinary parlance we often speak of *all the rice* having been cooked, this does not mean that *all the rice* in the world has been cooked, all that it means is that the cooking has been accomplished of all the rice that had been set apart for being cooked on the particular occasion, in the same manner, what the passage means is not the accruing of *all* that may be desired, but only that of those results that follow from actions performed with the help of consecrated fire.

**फलस्य कर्मनिष्पत्तेः तेषां लोकवत् परिमाणतः फलविशेषः
स्यात् ॥ १७ ॥**

फलस्य Phalasya, of the result कर्मनिष्पत्तेः Karmāniṣpattēḥ, the accomplishment being due to actions तेषां tesam, of those (actions) लोकवत् Lokavat, as in the ordinary world परिमाणतः Paṛimāṇataḥ, due to the magnitude फलविशेषः Phalaviśeṣaḥ, difference in the results स्यात् Śyāt, there would be

17 The accomplishment of the result being due to actions, there would be a difference in the results, due to the magnitude of the actions,—as in the ordinary world—17.

COMMENTARY.

This sūtra supplies another answer to the objections answered in the preceding sūtra. There can be no incongruity even if we take the passage literally, and admit the fact of *all* results proceeding from the Pūrṇāhuti. Even if all results do proceed from this, the character of these results cannot but differ from similar results obtainable from more elaborate and difficult actions, for instance the heaven, i.e., pleasurable existence—obtained by the performance of the simple Pūrṇāhuti would be of a kind far inferior to that obtained by the elaborate Darśa-Pāramāśa. Just as in ordinary experience we find in the case of two cultivators—one of whom labours hard throughout the day while the other cultivates his lands only now and again and leisurely,—though both obtain the same result, in the shape of the harvest, that reaped by the lazy man is far inferior, both in quality and quantity, to that reaped by the laborious man. In this manner, there need be no incongruity in the passage in question.

अन्त्ययोर्यथोक्तम् ॥ १८ ॥

अन्त्ययो Antyayoh, of the last two aphorisms (of the Pûrvapakṣa) **यथोक्तम्** Yathoktam, (the answer is) as explained already.

18. Of the last two aphorisms of the Pûrvapakṣa, the answer is as has been explained already—18

COMMENTARY

(1) In sūtra 5 the Pûrvapakṣa has taken the case of the passage the fire should not be kindled on the earth, the fire should not be kindled in the sky, etc., and urged that these contain impossible negations

The answer to this is that, just as the deprecation of mind and speech has been shown in sūtra 11 to signify the praise of gold,—so in the case in question also, the prohibition of the kindling on the bare ground implies the praise of the placing of a gold-plate on which the fire is laid,—and the prohibition of kindling in the sky, etc., is meant simply to lend force to the prohibition of the kindling on the bare ground,—the sense being that ‘the kindling of the fire on the bare ground would be as absurd as the kindling in the sky’

(2) In sūtra 6, the Pûrvapakṣa has taken exception to the mention in the arthavāda passages, of such non-eternal things as ‘the son of Pravāhana’ and the like. The answer to this is the same that we have explained under sūtra 1 1 31

The practical use of this discussion as to the arthavāda being taken along with the injunctive passage, lies in connection with the Rātusatra sacrifice, the result attained by which happens to be mentioned in a correlated arthavāda passage

The Prabhākara presentation of the adhikāraṇa is as follows —

Pûrvapakṣa —“Due significance can attach only to such sentences as contain words denoting an action, as the arthavāda does not contain such a word, it must be rejected as meaningless”

Siddhānta —Though the arthavāda does not contain a word denoting action, yet, inasmuch as it is construed along with injunctive sentences which contain such a word, the two come to be taken as one sentence, and as such the injunctive word cannot be said to be altogether absent in the arthavāda. The arthavāda, therefore, has a definite meaning only when construed along with the injunctive sentence

Adhikarāṇa II —Treating of the authority of such Arthavāda passages as have the form of Injunctions

SŪTRA 1 2 19-25

“विधिर्वा स्यात् अपूर्वत्वात्; वादमात्रं ह्यनर्थकम्” ॥ १।२।१६ ॥

विधि Vidhih, an injunction वा Va, surely स्यात् Syāt, must be अपूर्वत्वाद् Apūrvarvāt, because of its (laying down) something new (not known already) वादमात्रम् Vādamātram, a mere description. हि Hi, (specially) as अनर्थकम् Anarthakam, (would be) useless

19 “It must be an injunction; because it lays down something new, specially as a mere description would be useless”—19

COMMENTARY

It has been shown in the preceding Adhikarāṇa that Arthavāda passages are authoritative, inasmuch as they are taken along with the injunctive passages, and serve the useful purpose of persuading men to perform the actions laid down by these latter. But we find some passages which, while containing the praise of something, contain also the injunction of an action, for instance, the passage ‘the sacrificial post is of udumbara wood the udumbara wood is the essence of food, cattle are strong, through the powerful udumbara post one (the priest) acquires powerful cattle, the powerful (udumbara) tending to bring about power’. With regard to this the question arises—Does it mention the result—the obtaining of strength and strong cattle—as actually following from the making of the post of the udumbara wood, the sentence thereby becoming an injunction of the result or does it only express mere praise for purposes of persuasion?

The *Pūrvapakṣa* view is that—“the passage should be taken as an injunction, and not as a mere praise, and the reason given is that the passage lays down that *the post should be made of udumbara wood*, if one desires to obtain strength, and as this is not laid down by any other passage, we cannot but connect the mentioned result with the mentioned action, and so long as the passage is capable of being taken as an injunction, it would be absolutely meaningless to take it as mere praise”

“लोकवदिति चेत्” ॥ २० ॥

लोकवद् Lokavat, (it may be) as in ordinary parlance इति Iti, this. चेत् Chet, if (is urged)

20 “If it is urged that it may be as in ordinary parlance.”—20.

COMMENTARY

An objection is raised against the Pūrvapakṣa view —

In ordinary parlance we find that when one says—"This cow gives good milk," we do not take this praise as indicating the injunction of its purchase, we take it only as a praise of the cow, this praise serving the purpose of persuading the person to purchase the cow,—this purchase having been mentioned in another sentence, from the analogy of this ordinary usage we may conclude that the sentence in question is a mere praise

“न पूर्वत्वात्” ॥१२१२१॥

न Na, that cannot be. पूर्वत्वात् Pūrvatvāt, because it is known beforehand

21 “(We reply) that cannot be, because it is known beforehand”—21

COMMENTARY

The Pūrvapakṣin answers the objection raised in the preceding sūtra. He says—"The analogy does not hold good, because in the case of ordinary parlance, what is praised is already known beforehand, and what is said in praise can also be verified by experience, by actually seeing the cow give good milk, the case of the Vedic sentence is entirely different, what is praised—the making of the post with udūmbara wood—is not already known, nor is the fact put forward in the praise capable of verification by perception, etc. Hence we cannot apply the analogy of ordinary parlance to the case of the Vedic passage in question. If we did so, then as in the case of the cow, the praise is verified by experience, so here also we would find it necessary to verify what is said in praise, and as this is not possible because in ordinary experience, we can never find the udūmbara to be 'essence of food', the whole declaration would become absurd. If, on the other hand, the sentence be taken as containing an injunction—and a Vedic injunction, being totally different in character from declarations in ordinary parlance,—there would be no need for any such corroboration."

उक्तन्तु वाक्यशेषत्वम् ॥ १२१२२ ॥

उक्तम् Uktam, has been explained तु Tu, but वाक्यशेषत्वम् Vākyaśeṣatvam, the fact of being taken along with other injunctive sentences

22 But the fact of (such passages) being taken along with (other injunctive) sentences has been explained (in sūtra 1. 2. 7)—22

COMMENTARY

The Pûrvapakṣa has urged that, if taken as mere praise, the sentence becomes absolutely meaningless. In answer to this it is pointed out that, when taken as mere praise, the sentence cannot be meaningless or useless, because containing such praise, the sentence can be taken along with other injunctive sentences serving the purpose of persuading the agent to perform the action enjoined by those sentences, as shown under sūtra I 2. 7. There are strong reasons against regarding the sentence as an injunction. In the first place, there is no injunctive word, the verb being in the present tense, consequently the injunction could only be got at through the praise contained in the sentence, under the circumstances, it is far more reasonable to take the praise as bearing upon an altogether different sentence as in the case of ordinary *Arthavāda* passages. That is to say, the sentence 'one obtains powerful cattle' must be taken as mere praise, to be taken along with the sentence 'the post is of udumbara wood', and it serves the very useful purpose of persuading the agent to make the post of that wood, and it does not mean that one who uses that wood actually acquires powerful cattle, the sentence, therefore, has to be taken as true only in its figurative or secondary sense of praise, and not in its literal signification.

विधिश्चानर्थकः क्वाचत्, तस्मात् स्तुतिः प्रतीयते,
तत्सामान्यादितरेषु तथात्वम् ॥ २३ ॥

विधि Vidhiḥ, the Injunction च Cha, also. अनर्थक Anarthakaḥ, useless, meaningless. क्वाचत् Kvachut, in certain cases तस्मात् Tasmāt, from it स्तुति Stutiḥ praise प्रतीयते Pratiyate, is deduced or understood तत्सामान्यात् Tat-sāmānyāt, by reason of the similarity to that इतरेषु Itaiṣu, in the case of other sentences. तथात्वम् I athātvam, the same character

33 In certain cases the Injunction is found to be actually meaningless, in which case the sentence is taken as indicating praise, when other passages are found to be similar, these also must be accepted to have the same character.—23.

COMMENTARY

It may be argued that it is not right to reject the direct or literal signification of a sentence in favour of an indirect or figurative one. But, says the sūtra, there are many sentences, where the direct signification, which points to the enjoining of actions, is found to have no meaning; and in all these cases, we reject that signification, and

accept the sentence as indicating mere praise, for instance, the sentence 'Vāyu is the effest deity' when taken in its direct signification, must mean 'the Vayu should be made the effest deity,' this is meaningless, as it is not possible for any agent to make Vāyu eff or otherwise, for this reason, we take the sentence as mere praise of Vāyu to whom an animal is laid down (by another sentence) as to be sacrificed. The contention of the sūtra is that when, in such cases, all parties agree in rejecting the direct signification of injunction in favour of the indirect indication of praise, there can be no objection to the same in the case of all sentences that may be found to resemble the above sentence, that is to say, when once we can, on sufficient grounds, reject the direct signification, there can be no reason why we should not do the same, whenever we have similar reasons for doing it.

**प्रकरणे सम्भवन्नपकर्षो न कल्प्येत, विध्यानर्थक्यं हि-
तम्प्रति ॥ २४ ॥**

प्रकरणे Prakaraṇe, in, along with, the context. सम्भवम् Sambhavan, compatible अपकर्ष अपकर्ष Apakarsaḥ, removal or transference न कल्प्येत Na-kalpyeta, is not right विध्यानर्थक्यम् Vidhyānarthakyam, meaninglessness of the injunction हि Hi, because तम्प्रति, tamprati, with regard to that.

24 In the case of that which is compatible (capable of being taken along) with its own context, removal is not right; specially because, an injunction would be absolutely meaningless in regard to that (particular sacrifice)—24

COMMENTARY

The present sūtra puts forward another argument in support of the view that in the case of many such sentences as the one in question, we find it necessary to reject the direct signification of injunction in favour of the indication of praise. The sentence referred to is the following—'that which is burnt becomes fit for the demon'—occurring in the *Darśa-Pūrnāmāsa* section, according to the argument of the *Pūrvapakṣa*, the sentence must be taken as enjoining the demon as a deity for the sacrifice, to whom the burnt cake is to be offered, and this would imply the removal of the previously mentioned deities of the sacrifice, who should have to make room for the demon. As against this, the sūtra urges that so long as there is a possibility of the previously mentioned deities being retained there can be no justification for their

emoval, except for very strong reasons. In the case in question however, we find no such reason, as we are perfectly justified in taking the sentence as a praise of the *unburnt cake*, which alone is fit for the gods, the burnt one being fit only for demons. If, in order to avoid this argument, the sentence were taken as an injunction by itself, laying down an entirely distinct action,—that of burning the cake intended for the demon,—then the reply is that such an injunction could have absolutely no sense, in regard to the particular sacrifice of the Darśa Pûranamâsa, in whose context it occurs.

This shows that there are many cases where the indirect indication is preferred to the direct signification, consequently there can be no objection to the same being done in the case of the sentence under discussion.

विधौ च वाक्यभेदः स्यात् ॥ २५ ॥

विधौ Vidhau, in the case of an injunction च Cha, and further वाक्यभेद Vākya-bhedah, syntactical split स्यात् Syât, would be

25 And further, in the case of the sentence being taken as an injunction, there would be syntactical split—25.

COMMENTARY.

If the sentence in question be taken as an injunction, then it would have to be construed as—'The Udumbara wood is strong—one should make the post of the Udumbara wood,' and thereby the one sentence would become resolved into two, thereby causing a syntactical split, which cannot be justified except when there is no other way of construing the sentence.

The inevitable conclusion thus is that the sentence in question must be taken as mere praise, serving the purpose of persuading the performer to make the post of the particular wood mentioned.

According to Prabhākara, the argument for the Pûrvapakṣa is that, so long as the sentence 'obtains powerful cattle' can be taken as pertaining to something to be accomplished (e.g., the action of making the post of *udumbara* wood), it is not right to take it as pointing merely an accomplished fact—the mere praise. The argument for the Siddhânta is that so long as any one or more sentences can be taken as pertaining to a single injunction, it is not right to accept different injunctions, hence when the sentence is capable of being taken as a *praise*, related to the previously enjoined action, we cannot regard it as an injunction of results, as held by the *Pûrvapakṣa*.

Adhikarana (III) — Treating of such Arthavāda passages as appear to contain the statement of reasons for certain courses of action

SŪTRA 1 2. 26 - 30

“हेतुर्वा स्यात् अर्थवत्त्वोपपत्तिभ्याम्” ॥ २६ ॥

हेतु Hetuh, reason वा Va, only स्यात् Syat, must be अर्थवत्त्वोपपत्तिभ्याम् Arthavattvopapattibhyām, because of usefulness and proof

26 “The passage must be taken only as the statement of reason, because of usefulness and proof —26

COMMENTARY

There are certain passages which appear to contain the statement of reasons for a certain course of action. As for example, the passage ‘the libation should be poured with the sūpa because it is by means of this that food is prepared’. Now, with regard to this, there arises the question—does the sentence ‘because, etc,’ lay down a reason for the pouring of the libation with the sūpa? or, is it a mere praise of the sūpa meant to persuade the sacrificer to use it?

The Pūrvapakṣa embodied in the sūtra is that—“the sentence must be taken as containing the statement of a reason for the adopting of a certain course of action, (1) because when thus taken, the sentence serves the very useful purpose of implying the use of all such implements of cooking as the ladle, the vessel and the like, all of which are used in the preparing of food, and (2) because it is only when it is thus taken that the assertion becomes at all true and justifiable, that is to say, if the sentence is taken as the praise of the sūpa only, it fails to be precisely true, as it is not only the sūpa whereby food is prepared, on the other hand, if we take the sentence as stating a reason for the using of the sūpa, as also of all those things that are instrumental in the preparing of food, it becomes perfectly true, this is the ‘proof’ spoken of in the sūtra”

The Siddhānta in reply to the above is presented in the next sūtra

स्तुतिस्तु, शब्दपूर्वत्वात्, अचोदना च तस्य ॥ २७ ॥

स्तुति Stuth, (it is) praise तु Tu, but शब्दपूर्वत्वात् Śabdapūrvatvāt, because it is mentioned directly by the word. अचोदना Achodanā, non-injunction च Cha, while. तस्य Tasya, of any other.

27 But it must be regarded as a praise (of the śūrpa), because this is enjoined directly by the word , while there is no injunction of any other —27

COMMENTARY

The use of the śūrpa is laid down directly by the preceding sentence—śūpena juhōti, and as such this does not stand in need of any corroboration by the statements of reason, it is enough for us to know that the śūrpa is laid down as the implement to be used, we do not want to know why it is so laid down, so if taken as stating a reason the sentence in question would become superfluous. If, on the other hand, it is taken as being a praise of the śūrpa, it serves the useful purpose served by all arthavādas, *vā*, that of persuading the performer to use the śūrpa. Then again, the Pārvaṇakṣin contends that if taken as the statement of reason the sentence includes all such implements as the ladle and the like, all of which are used in the preparing of food. The Siddhānti urges that this is all the more reason why the sentence cannot be taken as the statement of reason, it would, in that case put the śūrpa, the use of which is directly enjoined by the preceding sentence, on the same footing as all other implements, which are not so enjoined, and this could be far from right.

Then again, what the sentence in question praises is only that by which food is prepared, while the injunction is that of the śūrpa, and as that by which the food is prepared is the action of cooking,—and not the śūrpa, etc.;—the sentence in question does not, in reality, state any reason for what has been enjoined. This is the meaning that the Vārtika attributes to the last clause of the sūtra.

व्यर्थे स्तुतिरन्याय्या इति चेत् ॥ २८ ॥

व्यर्थे Vyarthē, the meaning expressed by the sentence not being applicable (to the śūrpa), **स्तुति** Stuti, praise **अन्याय्या** Anyāyā not proper. **इति चेत्** Iti, Chet, if it be urged.

28 It is urged that—“the meaning expressed by the sentence not being applicable (to the śūrpa and the sentence thereby becoming meaningless) any praise by that sentence would be most improper —28

COMMENTARY

It has been declared above that, the passage in question is a mere praise of the śūrpa, and cannot be taken as literally true, because the

food is prepared by the action of cooking, and not by the śūrpa. The present sūtra raises an objection —“If the food is prepared by the action of cooking, then the śūrpa cannot be rightly spoken as that by means of which food is prepared, consequently it cannot be right to praise it by that assertion any such praise of the śūrpa would be most absurd”

अर्थस्तु, विधिशेषत्वात्, यथालोके ॥ २९ ॥

अर्थ Arthah, (there is) use (for it) तु Tu, but विधिशेषत्वात् Vidhishesatvāt, because it forms part of the injunction. यथा Yathā, as लोके Loke, in the ordinary world.

29 (Our reply is), but what is expressed by the sentence is applicable (to the śūrpa), (and the sentence is not meaningless) because it forms part of the injunction, and it is exactly as in the ordinary world —29

COMMENTARY

All that is meant by saying that the food is prepared by the action of cooking, and not by the śūrpa, is that the former is the more immediate cause, and by this it is not meant to deny the instrumentality of the śūrpa entirely, just as in ordinary parlance when a certain work is accomplished by a number of men, when we attribute the success to that person who has worked most, we do not deny the agency of the other workers, in the same manner, even though the śūrpa may not be the direct and immediate cause of the preparation of food, it cannot be denied that it helps towards it. Such being the case, what is expressed by the sentence ‘because by means of it food is prepared’ becomes quite applicable to it, and the sentence cannot be regarded as meaningless, specially as it forms part of, and is intended to be taken along with, the foregoing injunction, ‘the libation should be offered by means of the śūrpa,’ that is to say, being intended for being construed along with the injunction, the sentence is naturally taken not quite in its primary signification, as pertaining to the direct and immediate cause of the preparation of food, but in that secondary sense which is compatible with the sense of that injunction

**यदि च हेतुः अवतिष्ठेत निर्देशात् । सामान्यादिति चेत् ,
अव्यवस्था विधीनां स्यात् ॥ ३० ॥**

यदि Yadi, if च Cha, again. हेतु Hetuh, reason अवतिष्ठेत Avasthitheta it would be restricted निर्देशात् Nirdeśāt, because of the specification सामान्यात्

Sāmānyāt, through similarity इति चत् Iti chet, if it be urged that अव्यवस्थया Avyavasthā, indecisiveness or uncertainty, indefiniteness विधीनाद् Vidhinām, of injunctions स्यात् Syāt, there would be

30 If it were the statement of reason, the assertion would be restricted (to the Śûrpa only), because it is that which is specially mentioned If it be urged that 'by reason of similarity (the assertion would apply to other things also),'—we reply that in that case, the injunction would become vague and uncertain —30

COMMENTARY

If the sentence in question were taken as asserting the reason for the use of the śûrpa, then the assertion—'because by that is food prepared'—would have to be restricted to the śûrpa only, and it could not be taken as applicable to any other instruments of the preparation of food, because of all these instruments, it is the śûrpa that is specifically mentioned In answer to this it might be urged that—'all that the sentence asserts is the instrumentality towards food-preparation,' and as such it could be applicable to all things that are instrumental towards it, and it could not be restricted to the śûrpa only But in that case, the sentence, declaring the reason, being found to be applicable to many things other than the śûrpa, there would be no finality in the injunction of the use of the śûrpa, and this injunction would become vague and indecisive, while, on the other hand, when the sentence is taken as praising the śûrpa, it strengthens the injunction, and helps to make it definite and decisive

Prabhākara's argument in support of the Siddhānta is that the Vedic injunction does not stand in need of the support of any statement of reason, the injunction being self-sufficient, any statement of reason in corroboration of it must be superfluous, but as no sentence in the Veda can be entirely superfluous, the sentence must be taken as containing the praise of the implement whose use has been enjoined

Adhikarana IV—Treating of the use of Mantras.

SŪTRA 1 2 31-53

“तदर्थशास्त्रात्” ॥ ३१ ॥

तद् Tat, with —अर्थ Artha, in connection —शास्त्रात् Śāstrāt, because of scriptural directions [मन्त्रानर्थक्यम्, Mantrānarthakyam, meaninglessness of mantras] [This word has to be supplied from sūtra 39 below which closes the statement of the Pūrvapakṣa]

31. "Because of scriptural directions in connection with those (mantras) [Mantras cannot be meant to be significant of any meaning]"—31.

COMMENTARY

It has been proved above that even such apparently absurd passages as many arthavāda passages are found to have a bearing upon *dharma*, and thus it is regarded as established that the entire Veda is to be regarded as authoritative on matters relating to *dharma*, from this it is naturally taken for granted that the *mantras* of the Veda also must be possessed of some such authority. This much being granted, the question naturally arises as to the particular use to which *mantras* are to be put. That the *mantras* are not injunctions is clear and as such they cannot serve the purpose of laying down an action, as injunctive sentences do, containing no praise or disparagement, they cannot serve the purpose that has been found to be served by the arthavāda passages, from this it follows that the only purpose that can be served by the *mantras* must be in the use of the mere words composing the *mantras*, and in connection with such use, the question that naturally arises is—are the words of the *mantra* pronounced for the purpose of conveying some meaning? Or are they pronounced merely for the sake of the utterance, and no sense is intended to be conveyed by them?

The *Pārva-pakṣa* view is that the *mantras* are not pronounced for the purpose of conveying any meaning,—they are in fact, not intended to be expressive of any meaning. Each of the following nine sūtras beginning with sūtra 31 gives a reason in support of this view.

(1) "In connection with the picking up of the *abhṛi*, we have the following text—*devasyatvetyārabhya gāyatrena chhandasā ādade... itī chaturbhīrabhrimādatte*,—where a set of four *mantras* is laid down as to be pronounced at the time of the picking up of the *abhṛi*, now the words of the *mantras* themselves signify the action of picking up, under the circumstances, if these words were really meant to be significant, the fact of the *mantras* being used for the picking up of the *abhṛi* would be signified by the words of the *mantras* themselves, what would be the use of the subsequent direction—'one should pick up the *abhṛi* with these four *mantras*?—inasmuch as it has been found necessary to add this direction to the *mantras*, it is clear that the words themselves are not intended to be significant; they are meant only to be recited as so many words, irrespective of any sense that might be conveyed by them."

“वाक्यनियमात्” ॥ ३२ ॥

वाक्य Vākya, of the sentences —नियमात् Niyamat, because of the fixity of order

32 (2) “Also because the order of sentences (in the *mantras*) is irrevocably fixed”—32

COMMENTARY

(2) “The second reason is that if the *mantras* were intended to be recited with a view to the sense conveyed by them, there would be nothing wrong in changing the order of the words of the *mantras*, for instance, in the case of the *mantra*—‘*agnimūrdhā divah, &c.*,’ it would make no difference at all if the *mantra* were recited in the form ‘*mūrdhā agniḥ divah &c.*,’ as this change in the order of the words would not make any difference in the sense conveyed by the words. As a matter of fact, however, the order of the words composing a *mantra* is most rigidly fixed, and one may not displace a single syllable, from which it follows that the words are not recited for the purpose of conveying any sense, their use lies in the purely verbal recitation.”

“बुद्धशास्त्रात्” ॥ ३३ ॥

बुद्ध Buddha, (pertaining to) one who already knows —शास्त्रात् Śāstrat, because of scriptural directions

33 (3) “Because there are directions addressed to one who already knows”—33

COMMENTARY

(3) “We meet with such *mantras* as ‘*agnidagnin vihara varhriḥ strinite,*’ the words of which mean ‘Oh Agnidhira priest, move among the fires and spread kuśa,’ this *mantra* is addressed to the Agnidhira priest, and as the priest already knows his duty—without which knowledge he could not officiate as priest—as consisting in moving about the sacrificial fires, and spreading the kuśa, it would be superfluous to address to him any such directions as ‘move among the fires, &c.’, but these words are laid down as to be addressed to him, from which the only inference is—that the words as addressed to him, in the form of the *mantra*, are not intended to convey any meaning.”

“अविद्यमानवचनात्” ॥ ३४ ॥

अविद्यमान Avidyamāna, (of) things that do not exist —वचनात् Vachanāt, because of the mention

34 (4) "Because of the mention of such things as do not exist"—34

COMMENTARY

(4) "We meet with such *mantras* as 'chatvânî tringâh trayosya pâdâh,' the words of which mean 'it has four horns and three feet', now, as a matter of fact, we know that there is no animal, no substance in fact, which has four horns and three feet, and yet it is not possible for the Veda to speak of such absurdities. The only conclusion that is possible is that the words are not intended to convey any meaning at all"

“अचेतनार्थसम्बन्धात्” ॥ ३५ ॥

अचेतन Achetana, insensate — अर्थ Artha, things — सम्बन्धात् Sumbandhat, because of being addressed

35 (5) "Because of their being addressed to insensate things"—35

COMMENTARY

(5) "We find many *mantras* laid down as to be recited—the words of which signify that they are addressed to insensate things, such *mantras*, for instance, as 'oṣadhe trâyâsya, &c' ('O herb, save me'), 'shru otu grâvâ ah' (listen, O ye stones'),—as the addressing of such requests to insensate things as herbs and stones would be absurd, we are led to the conclusion that the words are not intended to convey any meaning at all"

“अर्थविप्रतिषेधात्” ॥ ३६ ॥

अर्थ, Artha, (in) signification — विप्रतिषेधात्, Vipratishedhat, because of contradictions

36 (6) "Because of contradictions in the signification"—36

COMMENTARY

(6) "We find such *mantras* as 'Aditi dyauḥ, aditi antarikṣam,'—the words of which can only mean 'Aditi is heaven, Aditi is sky,' a palpable absurdity, the same Aditi cannot be both *heaven* and *sky*, this is the *contradiction* spoken of in the sūtra, similarly, the *mantra* *Eko rudro na dvitīyah*, ('there is only one Rudra, no second'), if it meant what it appears to mean, it would be a direct contradiction of the *mantra* 'asankhyâtâ sahasâni' ye Rudrâh,' the words of which mean 'the number of Rudras is innumerable thousands' As the Veda could not make such contradictory statements, it follows that the words are not meant to be significant of any meaning"

“स्वाध्यायवदवचनात् ॥ ३७ ॥

स्वाध्यायवद् Svādhyāyavat, as there is of the verbal text. अवचनात् Avachanāt, because of non-mention.

37. (7) “Because there is no mention (of the meaning), as there is of the verbal text”—37.

COMMENTARY.

(7) “As a matter of fact we find all great teachers of the Veda exhorting their pupils to learn carefully the text of the *mantras*, which they present before them with a good deal of care; we do not find any Kalpa saying anything as regards the meaning conveyed by the words of the *mantras*; this is a clear indication of the fact that all teachers know that the words of the *mantras* are not intended to convey any meanings. Then again, with regard to the getting up of the verbal text, we have such Vedic injunctions as ‘*svādhyāyo dhyetavayaḥ*’ and the like; there is no such injunction with regard to the getting up of the meaning of the *mantras*; which also shows that the Veda does not intend these to convey any meaning.”

“अविज्ञेयात् ॥ ३८ ॥

38. (8) “Because it is unintelligible.”—38.

COMMENTARY.

(8) “In the case of many *mantras* we find that the meaning of some words is absolutely unintelligible:—*E g*, ‘*smṛyeta jarbhânîturphârî*’. This also proves that the words of *mantras* are not meant to convey any sense.”

“अनित्यसंयोगान्मन्त्रानर्थक्यम्” ॥ ३९ ॥

अनित्य Anitya, transient things.—संयोगाद् Saṃyogāt, because of the mention. मन्त्रानर्थक्यम् Mantrānarthakyam, meaninglessness of the mantras.

39. (9) “Because of the mention of transient things,—the *mantras* cannot be regarded as conveying any meaning.”

COMMENTARY.

(9) “In the case of such *mantras* as—*kinte kṛirvanti kîkateṣu gâvaḥ*,’ if the words convey any meaning, they speak of certain particular cows of the Kikāṣa country—both of which are transitory things; as it is not

possible for the eternal Veda to speak of such things, we must conclude that the words are not meant to convey any meaning at all "

Such is the statement of the Pûrvapaksa

अविशिष्टस्तु वाक्यार्थः ॥ ४० ॥

अविशिष्ट *Aviśiṣṭah*, non-different तु, *I u*, but वाक्यार्थ *Vākyaārthah*, the signification of sentences

40 But there is no difference in the signification of sentences (of the Veda and those in ordinary parlance) —40

COMMENTARY

In reply to the Pûrvapaksa put forward in the foregoing sūtras, the *Siddhānta* is that the *mantras* are always meant to convey a definite meaning, because in ordinary parlance we find that whenever a number of words are used as a sentence, they are always meant to convey a meaning, and as the words of the *mantras* also constitute sentences, there is every reason to suppose that these sentences also are meant to convey definite meanings. Just as in ordinary parlance, so in the case of the *mantras* also, in every sentence there are four factors, *viz*, the words, the meaning of each of the words by itself, the sentence, and the meaning of the sentence, now when the *mantras* are recited at a sacrifice, the words and the sentence composed by them serve the purpose of fixing the verbal form of the text recited, the meanings of the component words collectively go to fix the meaning of the sentence, and it is the meaning of the sentence alone that does not serve any other purpose, hence it is by means of this last factor that the *mantra* can benefit the sacrificial performance, and this benefit, in most cases, consists in the indicating of the deity of the sacrifice.

गुणार्थेन पुनः श्रुतिः ॥ ४१ ॥

गुणार्थेन *Guṇārthena*, for purposes of qualification, पुनः श्रुति *Punahśrutih*, repetition

41 The repetition is for purposes of qualification —41

COMMENTARY

This sūtra answers the argument put forward in sūtra 31 above. The addition of the sentence *chaturbhirabhīrmâdatte* is not for the indicating of the use of the *mantras* at the *picking up of the abhī*—which is already indicated by the words of the *mantras* themselves,—but for the pointing out of a further qualification of the *mantras*—this qualification being in the

form of the number 'four,' which number is not mentioned in the *mantras*. That is to say, though the words of each of the *mantras* are sufficient to point out the fact that each of them is to be recited at the picking up of the *abhi*, there is nothing in them to point out the fact that the *abhi* is to be picked up with *mantras* whose number is four, and inasmuch as the supplementary sentence supplies this new information, it can be regarded as a pure injunction.

परिसङ्ख्या ॥ ४२ ॥

परिसङ्ख्या Pāṣaṅkhyā, (there is) exclusion

42 There is an exclusion —42

COMMENTARY

Another *mantra* cited by the Pūrvapakṣa in connection with sūtra 31, is - 'amāmagribhnam rashanāmritasya,' to which is added the supplementary sentence 'ityaśvābhūdhānīmādatte', and it is urged that if the *mantra* were intended to be significant, as the holding of the reins is already mentioned by the words of the *mantra* itself,—what would be the use of mentioning it over again by means of the supplementary sentence. The reply to this is that the supplementary sentence serves the purpose of exclusion,—that is to say, all that the words of the *mantra* signify is the holding of the reins, and as this could be the holding of the reins of the horse as well as that of the reins of the ass, the supplementary direction is added that the *mantra* is to be recited in the holding of the reins of the horse, which excludes the holding of the reins of the ass, thus the supplementary sentence serves a distinctly useful purpose.

अर्थवादो वा ॥ ४३ ॥

अर्थवाद Arthavadah, (it may be) an arthavāda. वा Va, or

43 Or it may be an arthavāda —43

COMMENTARY

This takes up the case of another *mantra*, that is cited in this connection by the opponent. The *mantra*—'Urupatha uru prathasva'—is found to be supplemented by the direction 'iti purodāsam prathayati'; and it is argued that if the *mantra* was intended to be significant, as the becoming large of the cake is already mentioned by the words 'uru prathasva,' the adding of the supplementary direction would be superfluous. The answer to this is that the words of the *mantra* 'uru prathasva,' do not

really mention the enlarging of the cake, in fact they cannot be taken in their direct signification, as they are addressed to the cake an inanimate thing, the addressing to whom can have no meaning at all, these words, therefore, have to be taken as mere Arthavāda serving the purpose of persuading the performer to do the enlarging of the cake laid down in the supplementary direction. That the words of the *mantra* are meant to be an Arthavāda is further shown by the fact that towards the end of the *mantra* we have the words 'uru te yajñapatiḥ prathatām' (may your master of the sacrifice become magnified), if we put the two together, we get at the idea addressed to the cake — 'You may become large, and may thereby the master of the sacrifice become magnified' i.e., 'if the cake is enlarged the master becomes magnified,' and this is a pure Arthavāda serving the purpose of persuading the priest to enlarge the cake, as laid down in the supplementary direction.

अविरुद्धम्परम् ॥ ४४ ॥

अविरुद्धम् Aviruddham, not incompatible परम् Param, the assumption

44 The assumption would not be incompatible —44

COMMENTARY

In sū 32 above, it has been argued that, inasmuch as it is only when the words of the *mantra* are in a particular order that the *mantra* is recognised as such, and not when the order is changed,—it follows that no significance is meant to be attached to the words, because the change in the order of the words does not change the meaning. The reply to this is that all that this argument means is that, in the case of the use of such *mantras* we have to assume that the desired transcendental result can follow only when the words of the *mantra* are pronounced in a particular order, and this assumption is perfectly compatible with the view that the words are meant to be significant, as even then there would be nothing incongruous in the assumption that a certain transcendental result follows when the words are uttered in a certain order. So this argument does not affect the case at all.

सम्प्रैषे कर्मगर्हानुपालम्भः संस्कारत्वात् ॥ ४५ ॥

सम्प्रैषे Sampraise, in regard to the directions कर्म Karma, action of signi-
 १ —गर्हा Garhā, reproach —अनुपालम्भः Anupālambhah, no objection (can
 be taken) संस्कारत्वाद्, Saṃskāratvāt, because of its being an addition to his
 qualification.

45 As regards the directions, no objection can be taken on the basis of reproach attaching to the signification, because it serves the purpose of adding to his qualification. —45

COMMENTARY

In Sūtra 33 above, it has been argued that, in the case of such *mantras* as 'agnīd agnīn vāra, &c' which are addressed to learned priests,—if they are meant to be significant, i.e., if the *mantra* really were intended to convey the meaning 'O agnīd priests, move among the fires,'—any such addressing would be entirely superfluous, as the priest already knows what he has to do. The answer to this is that the objection is not well taken, as even though the priest may already know what he has to do, if he is, at the time of actual performance, reminded of his duties,—this only adds to his qualification, enabling him to perform his duties more precisely than he would have done if he had only a vague notion of what was required of him

अभिधानेऽर्थवादः ॥ ४६ ॥

अभिधाने Abhidhāne, on significance, being significant अर्थवाद Arthavāda, (the *mantra* is) an arthavāda

46. Being significant, the *mantra* is regarded as an Arthavāda —46

COMMENTARY

This answers the argument urged in sūtra 34. The *mantra* "having four horns, &c," must be regarded as conveying a definite meaning and the sense conveyed need not be absurd, as the whole is a highly figurative eulogy bestowed upon the deity of the sacrifice, the sun, the "four horns" of the sun are the four quarters of the day,—the three feet refer to the three seasons,—the 'two heads' to the two half-yearly periods, and so forth

गुणादविप्रतिषेधः स्यात् ॥ ४७ ॥

गुणात् Gūnat, on account of expression being taken in its secondary (figurative) sense अविप्रतिषेध Avipratishedha, non-contradiction स्यात् Syat, there would be

47 Inasmuch as the expression is figurative, there is no contradiction —47

COMMENTARY

In sūtra 36, it has been argued that if the *mantra* 'Aditirdyauḥ' conveyed the meaning that 'Aditi is heaven,'—it would be contradicting a fact, because as a matter of fact, Aditi is not heaven. The answer to this is that the *mantra* is not intended to be taken as literally true, all that is meant by it is the praise of Aditi, and when one praises a certain deity, he can, figuratively speaking, speak of that deity, as anything and everything. So there is nothing in the sense conveyed by the *mantra* that can be called as 'contrary to fact'

विद्यावचनमसंयोगात् ॥ ४८ ॥

विद्या-अवचनम् Vidyā-avachanam, the non-mention of the studying (of meanings) असंयोगात् Asamyogāt, is due to the fact of non-connection

48 That the studying (of the meanings of *mantras*) is not mentioned (in the Vedic texts laying down Vedic study) is due to the fact that it (the knowledge of the meanings of *mantras*) has no connection (with the actual performance of sacrifices) —48

COMMENTARY

In sūtra 37 it has been argued that though we have texts that lay down the study of the verbal text of the *mantras*, there is none that enjoins the learning of their meanings, and that we do not find teachers of the Veda explaining the meanings of *mantras*. The answer to this is that the Veda does not lay down the studying of the meaning for the simple reason that the meaning of *mantras* has no direct bearing upon the performance of sacrifices, and the teachers do not take the trouble of explaining the meanings with care because the comprehension and retaining of the meaning is much easier than the retaining of the text

सतः परमविज्ञानम् ॥ ४९ ॥

सतः Satat, of that which exist. परम् Param, moreover. अविज्ञानम् Avijñānam, ignorance

49 Moreover, there is ignorance (of the meaning) which is there all the same —49

COMMENTARY

In sūtra 38, it is urged that there are certain *mantras* that are entirely unintelligible. The answer to this is that, that we do not grasp

the meaning of a certain *mantra* does not prove that it has no meaning, as a matter of fact, every *mantra* has a definite meaning, and when we cannot find out what it is in a certain case, that only shows that we are ignorant of it. In fact there is no *mantra* whose meaning cannot be found out by careful consideration and pondering. Examples of the interpretation of apparently meaningless *mantras* are given in the *Tāntravārtika* (Translation, pp 100-101)

उक्तश्चानित्यसंयोगः ॥ ५० ॥

उक्तः Uktah, has been already explained च Cha, and. अनित्यसंयोग Anityasamyogah, the mention of transient things

50 And the mention of transient things (in Vedic *mantras*) has already been explained — 50

COMMENTARY

In sūtra 39 it is urged that there are certain *mantras* which, if regarded as significant, would be found to make mention of transient things, which would not be compatible with the eternal character of all Vedic *mantras*. The answer to this is that the difficulty with regard to the mention in the Veda of apparently transient things, has already been explained above, under sūtra 1 1 31

लिङ्गोपदेशश्च तदर्थत्वात् ॥ ५१ ॥

लिङ्गोपदेश Lingopadeśah, the mention of *mantras* by indicative names. च Cha, also (proves that the *mantra* is significant). तदर्थत्वात् Tadarthatvāt, because such is the signification of those (names)

51 The mention of *mantras* by indicative names also [proves that the *mantras* are significant] because such is the signification of those names.—51.

COMMENTARY

The above sūtras have refuted the arguments of the opponent. With this sūtra begins the statement of arguments in support of the *Siddhānta*. We find certain *mantras* designated by specific names. Such, for instance, as 'Aṅgēy,' 'Aindri,' these names signify respectively 'that which has Agni for its deity,' and 'that which has Indra for its deity,' now the fact that the particular *mantra* has Agni or Indra for its deity cannot be ascertained except by taking account of what the words of the *mantra* signify, hence we conclude that inasmuch as such significant names have been given to *mantras*, they cannot but be regarded as intended to convey definite meanings

ऊहः ॥ ५२ ॥

ऊह Ūhah modification,

52 (The acceptance of) modifications proves that *mantras* are meant to be significant—52

COMMENTARY

We find the Veda referring to modifications in the wording of the *mantras*, for instance, the sentence ‘*na mātā vardhate*’ (‘the mother grows not’) precludes the possibility of nouns in the singular number being changed into those in the *dual* or *plural*, the sense of this sentence being that when a certain *mantra* contains the word ‘*enam*’ for instance, as referring to the sacrificial animal, this singular pronoun ‘*enam*’ should not be changed into ‘*enân*’ when the number of animals is more than one. This clearly shows that the words of the *mantra* e.g., ‘*enam*’ in the present case is intended to be significant of ‘this,’ one animal

विधिशब्दाश्च ॥ ५३ ॥

विधिशब्दा Vidhiśabdāḥ, words in injunctive sentences च Cha, also

53 Then again, we meet with certain words in injunctive sentences which show that *mantras* are intended to be significant—53

COMMENTARY

In the Veda we find certain injunctions which make mention of the parts of certain *mantras*, not by means of the exact words of the *mantra*, but by means of other synonymous words. For instance, in one passage the mantra ‘*Śatam himah*’ is referred to as ‘*Śatam hemantân*’. This clearly shows that the Veda itself intends *mantras* to be significant.

The Prābhākara view is, in the main, same as the above Bhāṭṭa view. “The *mantras* must be regarded as intended to be significant, because as part of the Veda, they must have a useful bearing on actions, this they can have only if they are regarded as indicating certain details (in the shape of the deity, for instance) connected with the action” (*Bṛhatī*). And so long as they are found to supply some such useful information, it is not right to regard them as being intended for mere recitation, which recitation brings forth certain transcendental results. There may be some *mantras* that are not found to convey any information useful in sacrificial performances, such *mantras* may be taken as being intended for mere verbal recitation for purposes of transcendental results only.

End of Pāda 11 of Adhyāya I

THIRD PĀDA

THE AUTHORITY OF SMRITIS AND USAGE ON MATTERS
RELATING TO DHARMA*Adhikarana I—The authority of Smritis in general*

SŪTRA 1 3 1-2

“धर्मस्य शब्दमूलत्वादशब्दमनपेक्षं स्यात्” ॥ १ । ३ । १ ॥

धर्मस्य Dharmasya, of dharma. शब्दमूलत्वाद् Śabdāmūlatvāt, on account of the character of having the Veda for its basis अशब्दम् Aśabdām, that which is not Veda अनपेक्षं Anapekṣam, to be disregarded स्यात् Syāt, would be

1 “Dharma having the Veda for its sole basis, that which is not Veda should be disregarded”—1

COMMENTARY

The preceding two pādas have established the authority of the Injunctions, Arthavādas and Mantras occurring in the Veda. What calls for consideration next is the character of such words and expressions as are the names of sacrifices. But before taking up this question, the sūtra takes up the question of the authority of the Smṛitis, and the reason for this lies in the well-known fact that the knowledge of Smṛitis is found to help in the comprehension of the true meaning of many Vedic injunctions; and in many cases, the authority of the Veda is open to rejection in favour of what is laid down in the Smṛitis, and thus it becomes necessary to ascertain how far the Smṛiti may be allowed to interfere in matters relating to dharma, for which the Veda has been found to be the sole authority. But before considering these comparatively doubtful cases,—where the Smṛiti goes directly against the Veda, the author deals with the more general question—Is the Smṛiti to be regarded as having any authority on matters relating to dharma?

To take a specific instance—the Smṛiti lays down the performing of the Aṣṭakā śāddhas, with regard to which nothing is found in the Vedas. Now, the question arises,—Is the performance of the Aṣṭakā to be regarded as dharma to the same extent as the Agnihotra which is enjoined in the Veda?

The Pūrvapakṣa on this point is that, “any action laid down in works other than the Veda cannot be regarded as dharma, because dharma

has been defined in Sū 1 1 2 as that which is indicated by Vedic injunctions, consequently, in all matters relating to dharma, all that is not Veda, —Smṛitis, Usage, &c,—cannot be regarded as authoritative ”

अपि वा कर्तृसामान्यात्प्रमाणमनुमानं स्यात् ॥ २ ॥

अपि वा Apī-vā, but कर्तृसामान्यात् Kartrisāmānyāt, on account of the agent being the same प्रमाणम् Pramānam, proof अनुमानम् Anumānam, inference स्यात् Syāt, would be

2 But on account of the agent being the same, inference would be the proof (of Smṛiti having its basis in the Veda)—2

COMMENTARY

The *Siddhānta* on this point is as follows —

It is true that Veda is the sole authority for all matters relating to dharma, but how do we know that the Smṛiti is not based on the Veda? As a matter of fact, we find that the Smṛitis have been compiled by Manu and other well-known writers, and we also find that the works of these writers in the realms of science and philosophy afford satisfactory explanations of their respective subjects. Under the circumstances, with regard to the works of these writers, we can only have the following assumptions—(1) that Manu and others are totally mistaken in what they have asserted, (2) that what they have asserted is based upon their personal observation and experience, (3) that they learnt it from other persons, (4) that they have wilfully made wrong statements, with a view to lead people astray, or (5) that what they have asserted is based upon direct Vedic injunctions. We do not find sufficient reasons to justify the acceptance of the first four assumptions, the only possible view, therefore, is the last one whatever is laid down in the Smṛitis has its basis in direct injunctions contained in the Veda, in the case of such Smṛiti assertions as are not found to be corroborated by known Vedic texts, the presence of such texts is to be inferred,—from the fact of Manu and other Smṛiti writers being trustworthy persons, taking their stand upon the Veda that is to say, when in ninety-nine cases out of a hundred we find that what Manu has laid down is in strict accordance with Vedic texts as known to us, this justifies the inference that in the hundredth case also, the assertion must have its basis in some Vedic text not known to us, specially when we know that many rescensional texts of the Vedas are lost to us, and even those that are not quite lost are so scattered that it is not possible for us to lay our hands upon the exact text wanted

The basic reason for this inference as declared in the sūtra is contained in the word 'kartṛis'mānyāt,'—'on account of the agent being the same;' this, according to the older commentators, means—'because the agents or persons who compiled the Smṛitis are the same that performed actions laid down in the Veda; that is to say, we know that during their lives, Manu, Yājñavalkya and other writers on Smṛiti, acted fully in accordance with the injunctions laid down in the Veda; and for persons who were such strict followers of the Veda in conduct, it is not possible that they should have made assertions except in accordance with direct Vedic-injunctions known to them; therefore, we conclude that the Smṛiti is authoritative.'

This interpretation is not accepted by Kumārila; because, he asserts, as men of the world, Manu and other writers must have done many acts under the influence of a temporary impulse, which acts might be even contrary to Vedic injunctions. He, therefore, takes the phrase 'on account of the agent being the same' to mean—'because the persons that compiled the Smṛitis are the same that learnt and studied the Veda;' the reasoning being expanded in this form:—'What is laid down in the Smṛiti, the performance of the Aṣṭakâ for instance, has been laid down, and recognised as dharma, by an unbroken line of teachers and students of the Veda; and this leads to the presumption that what is thus laid down is surely based upon direct Vedic injunctions.'

Though the word in the sūtra is 'Anumāna,' which means Inference,—and as such Kumārila's interpretation might be suspected to be a deviation from the sūtra—yet, he has been careful to point out that the word 'anumāna' in the sūtra has not been used in its technical sense of *inference*, but in its literal sense of 'what comes after sense-perception;' and in this sense Presumption is as much 'Anumāna' as Inference.

Though the above is the conclusion in regard to Smṛitis in general, Kumārila does not blindly accept the entire Smṛiti literature to be equally authoritative; he draws a distinction; he says:—

'Among the Smṛitis themselves, such portions as are related to Dharma or Deliverance have their origin directly in the Veda; while those that have mere pleasure, &c., in view are based upon the ordinary experience of the world. This rule also holds good respecting Itihâsas and Purâṇas'—(*Tantravâṭrika* trans., p. 119.)

Among the auxiliary sciences, of Śikṣâ, Kalpa, Vyākaraṇa, &c., portions treating of things connected with sacrificial performances are based upon the Veda; while 'those treating of things serving some ordinary worldly purpose have their basis in ordinary experience.

According to Prabhākara, there is nothing intrinsically in the Smṛiti itself which necessitates its being accepted as authoritative, what makes us regard it to be so, is the consideration that if the Smṛiti were not authoritative, the Vedic passages upon which the Smṛiti is based would also have to be discredited. For instance, even though the Aṣṭakā is not directly enjoined in any Vedic passage, yet there are passages that are indicative of it, hence if the Smṛiti laying down that Aṣṭakā were rejected as not authoritative, a similar fate would befall the Vedic passage also.

As in the case of the Veda, so in that of the Smṛiti also, what is directly authoritative in matters relating to dharma is only the injunctive sentence, all the rest is only Arthavāda, related to certain injunctions. There are some portions of the Smṛitis which are not so related at all, for instance, the description of rivers and mountains, these are to be regarded as mere poetical descriptions calculated to give pleasure by recitation, the descriptions of battles are calculated to infuse courage and enthusiasm in the minds of the brave, the descriptions of countries are meant to afford some idea as to what places are fit for sacrificial performances, and so forth.

Adhikarana II—Greatest authority rests in direct Vedic declarations

SŪTRA 1 3 3-4

विरोधे त्वनपेक्षं स्यादसति अनुमानम् ॥ ३ ॥

विरोधे Virodhe, there is contradiction. तु Tu, when अनपेक्षम् Anapekṣam, to be disregarded. स्यात् Syāt, should be असति Asati, when there is none. हि Hi, because अनुमानम् Anumānam, inference or presumption (of corroborative Vedic texts).

3. Whenever there is contradiction between the Smṛiti and the Veda, the Smṛiti should be disregarded; because it is only when there is no contradiction that there is presumption. [of Vedic texts in support of the Smṛiti] —3

COMMENTARY.

The authority of the Smṛiti has been established in a general way. The author now proceeds to point out exceptions. In the case of such Smṛiti-assertions as bear upon matters in regard to which we meet with no declarations in the Veda, we are free to presume that there must be some Vedic texts, not known to us, that lend support to what is asserted in the Veda. But there are instances in which the assertion of the Smṛiti is

found to be contradictory to, or incompatible with, what is declared in a well-known Vedic text, for example, we have a Smṛiti text laying down the covering of the whole sacrificial post with cloth, while, on the other hand, we have the Vedic text that the adhvaryu priest should sing a certain mantra while touching the post, as this touching would not be possible if the entire post were covered with cloth, the assertion of the Smṛiti is found to be incompatible with what is laid down in the Veda. And the question naturally arises—are such texts to be regarded as authoritative? The reason for doubt lying in the consideration that, if such a text were regarded as authoritative, on the basis of the conclusion of the preceding adhikarāṇa, that would imply the rejection of the Vedic text which it contradicts, and this does not appear to be reasonable, in view of the unimpeachable authority of the Veda.

The *prima facie* argument—the Pūrvapakṣa—on this point implied by the sūtra, is as follows —“ It has been established in the foregoing adhikarāṇa that there is no possibility of the assertions in the Smṛitis originating from ignorance, illusion or deception, they are the assertions of persons known as fully trustworthy, and as such they must be accepted as authoritative. When once this position has been taken up we can turn back upon it, if we rejected or doubted the authority of a single assertion of the Smṛiti, that would render the entire Smṛiti literature open to doubt and suspicion. It has been proved that the Smṛiti has its basis in the Veda, and as such its authority cannot be doubted. Even in those cases in which the Smṛiti text is found to be contradictory to a Vedic text, we need not relax our position, because, as a matter of fact, we know that there are such contradictions, in many cases between two well known Vedic texts, *e.g.*, when one text speaks of the Homa being performed before sunrise, while another speaks of it as to be done after sunrise. And similarly, it having been proved that all Smṛiti declarations have their corroborative texts in the Veda, we naturally presume that the Smṛiti-declaration that is found to be contradictory to a declaration in the Veda, must also have a corroborative text in the Veda, if we cannot lay our hands upon such a text, that is because we do not possess all the Vedic texts (as held in the foregoing adhikarāṇa), hence this also comes to be only a case of contradiction between two Vedic texts. And thus in doubting the authority of the Smṛiti text, we should be doubting the authoritative character of the Vedic texts themselves. If the Mīmāṃsaka is to remain firm upon his conclusion of the foregoing adhikarāṇa he can have no justification for doubting the authority of any Smṛiti-declarations ”

In answer to the above, we have the Siddhānta laid down in the Sūtra

Wherever there is any contradiction between the Smṛiti and the Veda, the authority of the Smṛiti is to be totally disregarded, as it is only when there is no such contradiction that we can presume a Vedic text in support of what is said in the Smṛiti. Because the Smṛiti is not, like the Veda, self-sufficient in its authority, in fact, it derives its authority from the Veda, and hence we can presume a Vedic text in corroboration of what is said in the Smṛiti only when we do not find a Vedic text bearing on that subject, so when such a Vedic text is found, and is found to be contradictory to what is asserted by the Smṛiti, there can be no justification for presuming a Vedic text in support of this latter, and the presence of the Vedic text to the contrary cuts off the very basis of the authority of the Smṛiti. Thus then, in matters relating to dharma, the Smṛiti not being self-sufficient in its authority, the Smṛiti that contradicts the Veda cannot be taken as laying down an optional alternative, as we assume in the case of two mutually contradictory Vedic texts. Because in the latter case, both the texts being equally self-sufficient in their authority, we have no reason for rejecting one in favour of the other, in the case of a Smṛiti and a Vedic text, the latter is self-sufficient in its authority, while the former would derive its authority from a text that would be presumed, so that we have a distinct reason for accepting the latter and rejecting the former. The conclusion, therefore, is that no authority attaches to such Smṛiti texts as are contradictory to direct assertions of the Veda.

हेतुदर्शनाच्च ॥ ४ ॥

हेतु Hetu, (of) causes — दर्शनात् Darśanāt, because of our finding. च Cha, also

4 Also because we find causes —4

COMMENTARY

Another reason is given for rejecting the authority of certain Smṛitis. In the case of many Smṛiti texts we find that the assertions therein contained are to be attributed to such causes as greed, &c, on the part of the priests, for instance, the injunction that the entire post is to be covered has its root in the priest's desire for appropriating a larger piece of cloth. And in the case of assertions having such sources, we need not take the trouble to find their corroboration in any Vedic texts, because when we find their basis in visible causes, we can have no justification for presuming unseen texts.

*Adhikarana III —[No authority attaches to such Smritis
as have their origin in worldly objects]*

The preceding sūtra 4 has, in the first place, been taken by the Bhāṣya, as supplying an additional reason for rejecting the authority of certain Smṛiti texts. It has also been taken as embodying a fresh adhikarana. There are some Smṛiti texts which, though not contradictory to any Vedic texts, are found to have their origin in the greed of the priest and such other well-known causes. For instance, the text declaring the taking away by the priest of the cloth worn by the sacrificer during the Vaisarjana Homa. This assertion, being found to be due to the greed of the priest, does not stand in need of the corroboration of Vedic texts, the presumption whereof is precluded. Consequently no authority can belong to such declarations as have their source in such ordinary causes as the greed of the priest, for instance.

A note on Sūtras 3 and 4, as embodying Adhikaraṇas 2 and 3

Kumārila does not accept the above interpretation of sūtras 3 and 4, whereby certain Smṛiti texts are shown to be absolutely devoid of authority. His point is that, in Adhikarana (1) it has been proved that all that is contained in the Smṛiti has its basis in the Veda, and hence for every Smṛiti text, there is a corresponding Vedic text. Such being the principle once laid down, even when we find a certain Smṛiti text contradicting the Veda, we must regard this as a case of contradiction between two Vedic texts, because by the law laid down in the preceding *adhikarana*, there must be a Vedic text as the basis of this Smṛiti text, hence the contradiction in all such cases lies between two Vedic texts, and consequently we must take Sūtra 3 as declaring that, wherever a Smṛiti text is found to lay down a course of action which is found to be contrary to what is laid down in a Vedic text, and thus there being a contradiction between the two, it is desirable that in practice, we should adopt the course laid down in the Vedic text, just as in the case of two optional alternatives laid down in the Veda, we may, for certain reasons, adopt one in preference to the other, and this does not mean that no authority belongs to the Smṛiti, because in the case of the optional alternative laid down in the Veda, if we give preference to one over the other, it does not mean that the text laying down the other alternative, is not authoritative. In practice, we can adopt only one, and if we adopt one, and not the other, that does not make the other text absolutely devoid of authority.

According to this view, the translation of Sūtra 3 should run as follows —

When there is a contradiction between the ideas expressed by the Vedic text and the Smṛiti, that which is independent of all else (i.e., the Vedic text) should be accepted as authoritative

That is to say, in cases where the Smṛiti texts have expressed in other words, the sense of certain Vedic texts, without quoting the exact words of these latter they make their authority dependent upon the presumption of those Vedic texts whose meaning they are meant to express, while the Vedic text, which declares what is contrary to what is declared in the Smṛiti, is self-sufficient in its authority, and as such this latter inspires greater confidence, and leads people to adopt the course laid down in this, in preference to the other course laid down in the Smṛiti. But this does not mean that the Smṛiti has no authority.

Kumārila suggests yet another interpretation of sūtras 3 and 4. They mean that, in matters relating to dharma, no authority can attach to such Smṛiti compilations as contradict the Veda—i.e., which can have no basis in the Veda—because they are found to have their source in such perceptible causes as avarice and the like, and under this class of ‘Smṛiti’ are to be included not the Vedic Smṛitis of Manu and others which have been proved to have their basis in the Veda,—but only the so-called ‘Smṛitis’ of Buddha, Sāṅkhya, Yoga, Pāñcharātra, Pāśupata and the like,—all of which have within them, hidden under a thin coat of righteousness, instructions for the gaining of such visible ends as wealth, fame and respect, &c.

By ‘Smṛitis’ in this connection, Kumārila takes only those that are recognised as authoritative throughout India—such, for instance, as the Smṛiti of Manu, the Itihāsas and the Purāṇas. The case of such local Smṛitis as those of Vasiṣṭha, &c., are dealt with later on under Sūtras 15 and 16.

According to Prabhākara, whose presentation of the adhikāraṇas is in accordance with the Bhāṣya, the Pūrvapak-a is that,—the Smṛiti and the Veda being both equally authoritative, whenever the two are contradictory, we should reject the authority of both, and in so far the universal authority of the Veda becomes weakened. The Siddhānta is that the two are not equal in their authority, the Veda is self-authoritative, while the Smṛiti is dependent for its authority on the Veda, hence where there is contradiction the Smṛiti must be rejected as unauthoritative.

Adhikāraṇa IV.—Declaration of Substance is most authoritative.

SŪTRA 1. 3. 5—7.

शिष्टाकोपेऽविरुद्धमिति चेत् ॥ ५ ॥

“ न शास्त्रपरिमाणत्वात् ” ॥ ६ ॥

शिष्टाकोपे Śiṣṭakope, when there is no disturbance of what is laid down in the Veda. अविरुद्धम् Aviruddham, there is no contradiction इति चेत् Iti chet, if this be the accepted opinion. न Na, this cannot be right शास्त्रपरिमाणत्वाद् Śāstraparimāṇatvāt, because the limit is fixed by the scriptures.

5-6. “ ‘When there is no disturbance in what is laid down in the Veda, there is no contradiction,’—if this be the accepted opinion,—(5)—this cannot be right, because the limit is fixed by the scriptures.”—5-6.

COMMENTARY.

The case of the Smṛiti texts, dealing with actions to be done for the purpose of accomplishing certain results desired by man, has been dealt with in the preceding adhikarāṇa, where it has been shown that they are to be accepted as authoritative, or rejected as unauthoritative, according as they are found to be corroborated or contradicted by Vedic texts. The present *adhikarāṇa* deals with the Smṛiti texts bearing upon such small acts as are not performed for accomplishing any definite purpose, but only come to be performed on certain occasions in the course of sacrificial performances; for instance, the text that lays down that, in course of the performance, if the performer happens to sneeze, he should rinse his mouth. In connection with this text all that has to be considered is whether or not they are contradictory to Vedic texts; as when this question has been decided, the matter of their authoritative or unauthoritative character is easily determined by the foregoing *adhikarāṇa*. The Veda lays down the performance of a sacrifice, a performance consisting of a number of details carried into execution in a definite order of sequence; if during such a performance, the performer happens to sneeze, he should rinse his mouth—says the Smṛiti; if he were to do this, the sequence of the details of the sacrificial performance would be broken; for instance, the libation to Indra being laid down as following the libation to Agni,—if the sneezing and rinsing due to sneezing were to be done after the libation to Agni, the libation to Indra could not follow immediately after the libation to Agni. Now the question arises, whether or not, in this case, there is a contradiction between the Veda and the Smṛiti; and in this case all that we have to consider is whether or not

the acceptance of the Smṛiti-injunction (of rinsing the mouth) would interfere with the proper accomplishment of the action laid down in the Veda, that is to say, if we find that the rinsing of the mouth, in course of the sacrificial performance, is either not allowed, or distinctly prohibited, by the Vedic text laying down the procedure of the sacrificial performance, then the conclusion must be that there is a contradiction, if, on the other hand, we find that the introduction of the act (of rinsing) into the performance does not interfere with the main performance, but in fact helps in its accomplishment, we come to the conclusion that there is no contradiction.

The question being thus stated, the answer that naturally suggests itself is that the Smṛiti text that lays down an act in connection with, and in pursuance of, what is laid down in the Veda, cannot be regarded as contradictory to the Veda, specially as the performance of that act does not interfere with the performance laid down in the Veda. All that the Vedic text does is to lay down the accomplishment of a certain course of action, if the act laid down in the Smṛiti is not found to hamper that course,—and is in fact found to help its accomplishment, there is nothing to prevent us from accepting this act as an additional auxiliary to the Vedic sacrifice, for instance, if on sneezing, the performer went on with the offerings, and did not do anything to remove the impurity caused by the sneezing, this impurity would taint the whole performance, consequently, the act of rinsing, by removing that impurity, far from hampering the performance, is found to be helpful to it. Such texts, therefore, cannot be regarded as contradictory to the Veda. This is the opinion hypothetically put forward in Sūtra 1 3 5.

The Pūrvapakṣin denies the validity of this opinion, for reasons given in Sūtra 1 3 6 —“It cannot be denied that the limit or extent of the procedure of all performances laid down in the Veda is irrevocably fixed by the Vedic text bearing on those performances, under the circumstance, if a fresh action, not already included therein, is introduced into the performance, the performance will surely exceed its original limit, and this would certainly involve a transgression of the Veda that lays down that limit. As regards all performances the Veda lays down a definite order in which the various details are to be executed, this definite order will certainly be interrupted by the intrusion of an action not already included in the original action. For these reasons, it must be confessed that the Smṛiti texts laying down such acts as those of rinsing and the like, as to be done in course of the performance of actions laid down in the Veda, are directly contradictory to the Veda, and as such, they must be rejected as absolutely without authority.”

अपि वा कारणाग्रहणे प्रयुक्तानि प्रतीयेरन् [तेष्वदर्श- नाद्विरोधस्य] ॥ ७ ॥

अपि वा *Api vā*, but कारणाग्रहणे *Kāraṇāgrahane*, no motive being found प्रयुक्तानि *Prayuktāni*, (as) useful प्रतीयेरन् *Pratīyeran*, they should be recognised तेषु *Tesu*, in them अदर्शनाद् *Adarśanāt*, because of not being found विरोधस्य *Virodhasya*, of contradiction

7 But no motive being found, they should be recognised as useful, [specially because we do not find any contradiction in them]—7

COMMENTARY

The final conclusion is put forward in this sūtra. The last clause, translated within square brackets, occurs in the next sūtra, but the Vārtika suggests its being taken along with the present sūtra.

In the case of Smṛiti texts, we are justified in rejecting the authority of only those that are found to emanate from such ordinary motives as greed and the like, as in the case of the injunction of the covering of the entire post. In the case of the acts under consideration *e.g.*,—the act of rinsing—we cannot attribute its injunction to any such motives as greed, anger, and the like, and hence, according to the foregoing Adhikarāṇa, we shall be justified in assuming that the Smṛiti texts laying down such acts have their basis in the Veda. Under the circumstances, the Smṛiti text cannot be rejected as absolutely devoid of authority. Then, in the case of the particular texts that may be found to be contrary to certain details laid down in the Veda,—*e.g.*, when the injunction of the rinsing of the mouth upsets the order in which the Vedic sacrifice is to be performed,—we must give preference to the Smṛiti (it having been proved to have its basis in the Veda) as against the Vedic texts, because in this case, the Smṛiti text enjoins an act, while what it contradicts is not the act enjoined by the Veda, but only an accessory detail connected with that act,—*viz.*, the order of its performance. If the Smṛiti text laid down the rinsing as to be performed in place of the sacrifice, then it would contradict the Vedic text laying down an act, as in that case the authority of the latter would be supreme, but as it is, it is only in regard to the minor detail—of order—that what is laid down by the Vedic text is affected, and not the act itself, and there can be no doubt that what lays down a minor detail should give way to that which lays down an act, that is to say, the order of the details of the Vedic sacrifice has to give way to the act of rinsing laid down in the Smṛiti.

The authority of the particular Smṛiti text in question is thus ascertained on the ground of its laying down a substance, in the shape of an act, as against the minor qualification—of order—implied by the Vedic text; specially as this order is not directly enjoined by the Veda, being only indirectly implied by the mention of a particular procedure to be adopted.

Thus then, the Smṛiti text being authoritative, the actions laid down by them must be accepted as useful—serving a useful purpose in connection with the Vedic sacrifice

Nor is there any contradiction involved in the performance of such acts,—as rinsing and the like. Because the time taken by the performance of a sacrifice, as also the limit of its extent, is only a secondary element, and as such they are not irrevocably fixed, it will depend upon circumstances; and must vary with each particular performance, for instance, if the priest is active, the performance will last for—say 2 hours, while if he is lazy, it may last for 4 or 5 hours. And such being the case, much stress cannot be intended to be laid on these secondary details by the Vedic text. Such being the case if one were to perform acts rendered necessary by certain unforeseen occurrences—*e g*, sneezing—in the course of the sacrificial performance, the performance of such acts cannot, even though causing some interruption in the continuity of the sacrifice, be regarded as interfering in, or in any way affecting adversely, the main performance of the Vedic sacrifice, in fact, they come to form part and parcel of the main performance itself. Consequently, there is no ground for regarding the Smṛiti text as contradictory to the Vedic text

NOTE ON SŪ 5, 6 AND 7

The above is the presentation of the Adhikaraṇa, according to the Bhāṣya. This is not in keeping with Kumārila's view of the Smṛitis, which, according to him, can never be contradictory to the Veda, as there is no instance in which what is laid down in the Smṛiti can be rightly taken as contrary to what is laid down in the Veda. He has, therefore, given a different interpretation of the three Sūtras (5, 6 and 7) which, according to the Bhāṣya, embody this Adhikaraṇa. According to Kumārila, sūtras 5 and 6 form one Adhikaraṇa bearing upon the authority of the scriptures of the Bauddha, the Jaina, &c, and sūtra 7 constitutes a distinct Adhikaraṇa treating of the authority attaching to the practices of good men.

[*Adhikarana IV(a).—Treating of the scriptures of the Buddha, &c.*]

If the opponent holds the opinion that, "such declarations of Buddha, &c, as do not contradict the Veda, may be accepted as authoritative, without any fear of contradicting the Veda."—(Śū 5),

We deny this, because the number and extent of authoritative scriptures is strictly limited.—(Śū 6)

The sense of sūtra 5, as representing the *Pārvapakṣa* may be summed up as follows :—"In the teachings of Buddha and such other heterodox teachers, we find many declarations that are perfectly compatible with the teachings of the Veda, for instance, Buddha's instructions as to the founding of resting-places and public parks, meditation, truthfulness, charity and the like, and in so far as these are concerned, we can accept these teachings to be authoritative scriptures."

The sense of the *Siddhānta*, as contained in sūtra 6, is as follows.—

As a matter of fact, the number of authoritative scriptures is strictly limited to the fourteen or eighteen *Vidyās* or sciences, which alone are acknowledged as authoritative on matters relating to Dharma, these 'Vidyās' include only the Vedas with their *Aṅgas* and *Upāṅgas*, the *Dharmasamhitās* and *Purāṇas*, the *Śikṣā* and the *Daṇḍanīti*, and the works of Buddha and such other teachers is not included in these, consequently, even though the teachings of these persons may contain things also contained in the Vedas, they cannot be accepted as having any binding authority with regard to Dharma, the case of these works would, in this case, be parallel to a case where a certain ordinary teacher, in course of his teachings, might make quotations from and references to such authoritative works as the Veda, &c; but the mere presence of these quotations does not impart to his lucubrations an authoritative character. The chief reason for this lies in the character of the teacher, who, in his practice, is found to be acting against the direct injunctions of the Veda, thus in the case of all heterodox teachers, as they are known to have led lives not in strict accordance with Vedic injunctions, their teachings cannot be regarded as authoritative. The conclusion, therefore, is that Dharma is Dharma—i.e., brings about its due results—only when it is understood by the help of those scriptures that are recognised as having their basis in the Veda. The few Vedic truths that are found in the works of other teachers are so mixed up with admittedly wrong teachings that the entire work ceases to command our confidence.

[*Adhikarana IV(b)—Authority attaching to the practices of good men*]

Those actions, for which we cannot find any perceptible motive, and are yet found to be performed, must be recognised (as Dharma)—(Sū. 7)

Among good men we find that many behave contrary to Vedic teachings,—being just like medical men leading unhealthy lives, and yet the fact of their being universally recognised and respected as *good* men leads us to think that all their actions must be in accordance with Vedic teachings. This gives rise to the doubt whether or not the practices of good men should be regarded as authoritative in matters relating to Dharma.

The *Pūrvapakṣa* view is as follows.—“As a matter of fact we know of many instances, beginning from Prajāpati himself and down to our own times, of well-known good men behaving, on many occasions, contrary to all laws of morality, and further, we regard those people as ‘good’ whose conduct is good, if then we were to regard that conduct as ‘good’ which belongs to good men, we would fall into the meshes of a ‘vicious circle.’ Lastly, these ‘practices’ are not included among the fourteen *Vidyās* which alone have been held to be authoritative.”

The *Siddhānta* embodied in sūtra 7 is as follows.—When we find that certain actions are performed by good men, and we cannot attribute them to any such perceptible motives as those of greed and the like, we are led to accept them as Dharma, but this does not refer to those actions that are performed either for the maintenance of the body, or for mere pleasure, or for some material gain, in fact, we are to accept as Dharma only those actions of good men which they do as Dharma, that is to say, any and every act done by good men is not to be regarded as Dharma, when they do an act, thinking it to be Dharma, then alone is that act to be regarded as Dharma, and the reason for this lies in the fact that persons doing the act are fully conversant with the Veda and its teachings, and hence what they regard as Dharma must be that which is so enjoined in the Veda, consequently, the action of a good man, when performed as Dharma, always points to the possibility of its being based upon the Veda. This meets all those cases of misconduct of good men that may be cited as instances to the contrary, for instance, when Yudhiṣṭhira told a lie, he did not regard that lying as Dharma, in fact he knew it was not right, and yet did it under the force of desire to save his army from death at Drona’s hands. Those actions that are found to be due to such motives as love or hatred, anger or

jealousy, avarice and the like, cannot be regarded as Dharma; as the sūtra says, it is only that act which cannot be attributed to any such causé, and which (we add) is done by good men as Dharma, that can be accepted as such. The Smṛitis also assert the authoritative character of the 'practices of good men,' and 'the usages of particular castes and countries;' and though these practices are not included among the fourteen Vidyās, yet they derive their authority from the Smṛitis which declare that the practices are based upon the Veda.

There is yet another interpretation proposed by Kumārila; whereby Sūtras 6 and 7 are made into an Adhikaraṇa establishing the authoritative character of the practices of good men, sūtra 6 being taken as embodying the Pūrvapakṣa view that—"These practices cannot be regarded as authoritative in matters relating to Dharma,—because the authoritative scriptures are limited (Sū. 6) to the Vedas and their subsidiaries—the 'fourteen Vidyās'—which do not include the practices of good men." The Siddhānta in answer to this Pūrvapakṣa is embodied in sūtra 7, which is to be explained as in the preceding interpretation.

A fourth interpretation is suggested by Kumārila, whereby all the three sūtras (5, 6 and 7) are taken as embodying the Siddhānta in answer to the Pūrvapakṣa supplied from without, bearing upon the authority of the practices of good men. The sense of the three sūtras in this case would be as follows:—That which is taught in the Veda and the Smṛitis,—if this is not contradicted by the practices of good men, such practices can be accepted as authority on Dharma; but whenever there is the least contradiction of Vedic teachings, then, as there would be a conflict of authorities, the practice cannot be accepted to have any authority at all.

Adhikaraṇa V.—A word should always be taken in the sense attributed to it in the scriptures.

SŪTRAS 1. 3. 8-9.

“तेष्वदर्शनाद् विरोधस्य समा विप्रतिपत्तिः स्यात्” ॥१॥३॥८॥

तेषु Teṣu, in them. अदर्शनाद् Adarśanāt, on account of non-perception, विरोधस्य Virodhasya, of contradiction or incongruity. समा Samā, equal. विप्रतिपत्तिः Vipratipattiḥ, the various comprehensions.

8. “Inasmuch as no contradiction, or incongruity, is found in any of them, the various significations would be equal (in authority).—8.

COMMENTARY.

When one and the same word is found to be used in different senses by learned men, there arises a doubt in the mind of the student as to which of the significations is to be regarded as the most authoritative. For instance, the word 'Yava' is used to denote the barley-corn as well as long-pepper, now when one comes across the word 'Yava' is one to understand the barley-corn or the long-pepper?

The Pūrvapakṣa view is that the several significations would be equally authoritative, inasmuch as all the significations belong equally to the word, and there is no incongruity attaching to the acceptance of any of them, consequently, all significations are to be regarded as equally authoritative, it is enough to show that the word is used in that sense by some people

शास्त्रास्था वा तन्निमित्तत्वात् ॥ ६ ॥

शास्त्रास्था Śāstrasthā, (that which is) sanctioned by the scriptures or accepted by men learned in the scriptures (is more authoritative) वा Va, but तन्निमित्तत्वात् Tannimittatvāt, because that is the sole source (of authority)

9 But the signification sanctioned by the scriptures (or accepted by people learned in the scriptures) is to be regarded as more authoritative, because the scriptures are the sole means of knowing Dharma —9.

COMMENTARY.

Of all the several significations, that which has the sanction and support of the Veda is to be regarded as the most authoritative, because the Veda is the only means of obtaining the knowledge of dharma; that is to say. in the case of the word 'yava' we find that the fact of its denoting the barley-corn is distinctly supported by the description of the corn contained in the Veda, which description is found to be applicable to the barley-corn, and not to long-pepper. In the same manner, in the case of all words with several meanings, that meaning is to be accepted as most direct and authoritative, which has the sanction of the Veda, and the support of all Vedic scholars. Specially as while all the various significations are equally sanctioned by ordinary usage, the one that we choose as the most authoritative has the additional authority of Vedic sanc.

NOTE.

The above is the presentation of the Adhikarana, according to the Bhāṣya and Prabhākara. Kumārila objects to this interpretation, on the following grounds.—

(1) The examples cited by the Bhāṣya are purely artificial; because nowhere is the word 'yava' actually found to be used in the sense of long-pepper (2) Even granting that it is so, the authoritative character of the meaning supported by subsequent passages of the Veda would come to be ascertained in accordance with sūtra 1. 4. 29, where it will be shown that in all doubtful cases of the signification of words, a definite conclusion is arrived at by the help of subsequent passages, in this same manner, we find that fact of the word 'yava' denoting barley-corn is ascertained by the help of the subsequent passage which describes the 'yava' plant as flourishing when all other plants are withered and leafless (3) Under sūtra 1. 4. 23, we shall show that there are many grounds—in the shape of similarity—upon which the indirect denotation of words is based; in accordance with this law, the signification of long-pepper by the word 'yava,' or of blackberry by the word 'vetasa,' could be possible only when taken as indirect indication based upon similarity;—that is, the long-pepper is indicated by the word 'yava' because of its similarity to the barley-corn, and such being the case, there could be no doubt as to the superior authority of direct denotation as against indirect indication

For these reasons, Kumārila takes the Adhikarana as referring to the comparative authoritativeness of the signification of words as known among Āryas and Mlechchhas

Adhikarana V(a) — Signification recognised by the Āryas is more authoritative than that accepted by the Mlechchhas.

Whenever there happens to be a difference in the usage of the Ārya and that of the Mlechchha, there arises a doubt as to whether both are equally authoritative, or one is more authoritative than the other

The Pūrvapakṣa view is as follows — "In regard to all visible things, the significations accepted by the Ārya and the Mlechchha are equally authoritative (Śā 1. 3. 8); it is only in the case of superphysical things that the Ārya has superior authority. In the case of ordinary things, the expressiveness of all words must be accepted to be eternal—from the mere

fact of their being expressive , consequently so long as the word denotes a certain meaning it does not make any difference whether the signification is known among the Āryas or the Mlechchhas. As an example we take the word 'pilu' which, among the Āryas, denotes a particular tree, while among the Mlechchhas, the elephant, both of these significations must be regarded as equally eternal and authoritative "

In reply to this we have the Siddhānta in sūtra 1 3 9, as already explained above. As a matter of fact, the usage of the words among the Mlechchhas, when differing from that among the Āryas, must be put under the same category as the corrupt forms of words. That is to say, the expressiveness of the word 'pilu' as denoting the elephant is of the same kind as that of the corrupt word 'gāvi' as denoting the cow, and hence it cannot be regarded as equally authoritative with the signification of words used among the Āryas. Hence the conclusion is that, inasmuch as it is the Ārya that takes his stand upon the scriptures, his ideas alone can have any authority in the matter of signification of words, —specially of those pertaining to dharma, because the knowledge of dharma is entirely dependent upon the scriptures, —and that among the Āryas also we should give preference to the usage of persons who are more conversant with the scriptures than others

*Adhikarana V(b) —Treating of the comparative authority
of Smṛitis and Usage.*

By a third interpretation, Kumārila makes the two sūtras 8 and 9 embody a different Adhikarana, wherein the Smṛiti is proved to be possessed of greater authority than Usage

In cases where Usage is found to be contrary to Smṛiti, the Pūrvaśakṣa view is that both are to be regarded as equally authoritative. *the contest* between them for authority being equal* (Sū 1 3 8), and the reason for this lies in the fact that both equally have their basis in the Veda, in fact, if there is anything to choose between the two, it is the Usage that is possessed of greater authority than the Smṛiti, because its results, in the shape of actions, are directly preceptible "

The Siddhānta in reply to the above is that the Smṛiti is possessed of greater authority, *because it is this that is based directly upon the Veda*

* The word 'Vipratipattiḥ' of the Sūtra is taken in this case in its primary meaning of 'contest,' and not in the indirect sense of Vividhā pratipattiḥ, as in the preceding interpretation.

(Śa 1 3 9). In the case of the Smṛiti, the corroborative Vedic text is inferred directly, from the fact of the Smṛiti being compiled by people learned in the Vedas, whereas in the case of Usage, we have first of all to infer a corresponding Smṛiti on which the Usage is based, and it would be on the strength of this presumed Smṛiti that the ultimate corroborative Vedic text would be presumed, thus in this case the support of the Veda is one step farther removed than in the case of the Smṛiti. Nor is there any Vedic text that sanctions all usages at one stroke, and even those texts that are there can be got at only through the help of Smṛitis, because Vedic texts in support of Usage are scattered over several parts of the Veda, and cannot be found out except through the Smṛitis

Adhikarana V(c)—The sense that a word conveys in the Veda is more authoritative than that conveyed in ordinary parlance

Kumārila offers yet another interpretation of Sūtras 8 and 9. Some words are found in the Veda to convey a meaning entirely different from that conveyed in ordinary parlance, for instance, the word 'aśvabhā' in the Veda denotes seed, while in ordinary parlance it denotes horse's hair. In all these cases the Pūrvaśakṣa view is that—"inasmuch as both meanings are equally well comprehended, the two significations should be regarded as of equal authority (Śa 1 3 8), specially because in the matter of the signification of words, the Veda does not in any way differ from other sources of verbal knowledge, its superior authority being restricted only to things pertaining to Dharma."

The Siddhānta is that, the signification of words which is based upon the scriptures is decidedly more authoritative, because the knowledge of Dharma is gained by means of the scriptures alone (Sātra 1 3 9). A signification accepted and sanctioned by the Veda is irrevocably fixed and can never be set aside, while that sanctioned by ordinary usage is variable, and liable to change under various circumstances. Consequently, the Vedic signification must be accepted as possessed of superior authority

Adhikarana VI—Treating of the authority attaching to words used only by the Mlechchhas

SŪTRA 1 3 10

चोदितन्तु प्रतीयेत अविरोधात् प्रमाणेन ॥ १ । ३ । १० ॥

चोदितम् Choditam, sanctioned. तु Tu, but प्रतीयेत Pratiyeta, should be

recognised अविरोधः Avirodhāt, because there is no contradiction or incongruity प्रमाणेन Pramanena, by the Veda

10 [The word used by the Mlechchha] should be recognised as sanctioned by the Veda; because there is no incongruity [in this]—10

COMMENTARY

In the Veda we meet with some words that are not in use among the people of Āryāvarta, with regard to the meaning of those words there arise two questions (1) Should we take these words in the sense in which they are used by the *Mlechchhas* among whom they are in use? (2) Should we give preference to the meaning that may be got at by breaking up the words so as to make them appear as being derived from Sanskrit roots and affixes, as against the meaning assigned to them by the usage of the *Mlechchhas*? As examples of such words of foreign origin may be mentioned—‘*pika*,’ ‘*nema*,’ ‘*tāmarasa*,’ &c

The *Pūrvapakṣa* view is that,—“inasmuch as the usage of *Mlechchhas* cannot be a safe guide in comprehending matters relating to *Dharma*, we shall not be justified in accepting the meaning assigned to the words by *Mlechchhas*, it is necessary in all these cases to find out the Sanskrit roots from which these words are derived, and to assign to them meanings accordingly, that is to say, we should find out the etymology of the word in accordance with Sanskrit grammar, and assign to the words meanings indicated by this etymology, and as Sanskrit grammar forms part of the “scriptures,” the etymological meaning got at in accordance with strict grammatical rules should be regarded to be as authoritative as the ordinary meaning of any Sanskrit word. There is, therefore, no justification for accepting the usage of the *Mlechchhas*. Specially as there is a further danger in such acceptance of the subversion of the entire fabric of Vedic *Dharma*. If we once get into the habit of accepting as authoritative things apart from the Veda, —such as the usage of the *Mlechchhas*—this habit may have most undesirable extension. If we limit ourselves to the Veda and to the usage of Vedic people, we are forced to hunt out the requisite authority for our course of conduct among such sources; but if we once accept a non-Vedic source of information as authoritative in those cases where information from Vedic sources is not easily accessible, we shall be open to the temptation of accepting any non-Vedic information that may lie near at hand, we not make an effort to hunt out

the Vedic information. Hence the conclusion that the usage of non-Vedic people cannot be trusted in the ascertainment of the meaning of doubtful words."

The Siddhānta on this point is as follows :—

If we find that the word used by the Mlechchhas is exactly the same as that found in the Veda, and the word is entirely foreign to the Ārya vocabulary, we cannot but accept the sense which the word has in Mlechchha usage; for instance, the word 'pika' as found in the Veda being the same as that current among Mlechchhas, we must accept the same meaning of it that it has among the Mlechchhas; specially when such signification does not give rise to any incongruity in the authority of the Veda with regard to *Dharma*. According to this interpretation of the Sūtra, the word '*pramāṇena*' = by the Veda. According to another interpretation, the sūtra '*pramāṇena avirodhāt*' means 'there being no contradiction of any authority'—i.e., there being nothing in the signification that contradicts, or goes against, the authority of the Veda with regard to *Dharma*.

The Vārtika cites a few very interesting examples of cases where, even in regard to matters of Vedic ritual, we have to accept the authority of people other than Brāhmaṇas versed in the Veda. For instance, when we meet with an injunction with reference to the 'loma' of the sacrificial animal, if we do not know what part of the animal's body is meant, we refer to the butcher, and accept his word as authoritative in this matter. Then again, in connection with the *Niṣādas*, etc., the Veda lays down that the sacrificial gift should consist of a base coin; what is really a base coin cannot be known to any one except low class people who deal in such coins; hence as to whether or not a certain coin is base, this question has to be decided on the authority of the counterfeit coiner. Exactly in the same manner, when we meet with such words as 'pika,' 'nema' and the like,—and find that we cannot ascertain their meaning either from the Veda or from the usage of the Ārya, we have to accept the authority of the usage of the Mlechchhas, among whom the words are used in a definite sense; specially as this acceptance would not be incompatible with our theory that the eternal significations of eternal words can be ascertained by means of the usage of men; because the Mlechchhas are as much men as any one else.

The Veda and the usage of Aryas is certainly more authoritative than the usage of the Mlechchhas; but this can be so only in cases where both are available; in those cases however where the former are not

available, the latter is the only authority available, and there can be no justification for rejecting it

It is only cases where the meaning of a word cannot absolutely be ascertained by usage, that we can be justified in looking out for its meaning in its etymology

*Adhikarana VII—No independent authoritativeness
in the Kalpasūtras*

“प्रयोगशास्त्रमिति” चेत् ॥ १ । ३ । ११ ॥

न असन्नियमात् ॥ १२ ॥

प्रयोगशास्त्रम् Prayogaśāstram, scripture of ritual इति चेद् Iti chet, if it be urged न Na, it is not so. असन्नियमात् A-nniyamāt, because there is no proper regularity.

11 If it be urged that—“they constitute the scripture of ritual (and hence are as self-sufficient in their authority as the Veda)”—11

It is not so, because there is no proper regularity —12

COMMENTARY

This adhikarana has been taken by Kumārila as having a four-fold bearing —(a) according to the first interpretation, the question is as to whether or not the Kalpasūtras are self-sufficient in their authority, like the Veda. The case of the Kalpasūtras stands upon a level different from that of the Smṛitis, because the Kalpasūtras contain only the mention in a systematic form, of what is actually found to be contained in the Vedas, whereas in the Smṛitis we find many things not actually present in the Veda, and whose mention in the Veda is only presumed.

The Pūrvapakṣa view is that, “constituting as they do the ritualistic scripture, the Vedic character cannot be denied to the Kalpasūtras, they may be taken as entirely independent of the Veda, as regards their authority”

The Siddhānta is that, inasmuch as the Kalpasūtras are, like the Smṛitis, known to be the work of human authors, they are not as free from various sources of error as the eternal Veda is; and as such their

authority cannot be as self-sufficient as that of the Veda, nor are they eternal, like the Veda, specially because in regard to the Kalpasūtras there is no regularity, that is to say, there are no irrevocable rules of accent and pronunciation as there are in regard to the Veda, or because there is no self-evident eternality and independence of human agency, as there is in the case of the Veda

अवाक्यशेषाच्च ॥ १३ ॥

13 Also because of the absence of descriptive passages—13

Another reason why the Kalpasūtra cannot be regarded to be on the same level as the Veda, lies in the fact that in the Veda we meet with many such descriptive passages as are not met with in ordinary parlance,—for instance, such apparently absurd declarations as ‘Prajāpati cut out his own fat,’ which shows that the Veda is not the product of the human mind, in the Kalpasūtras there are no such passages, which also proves that the two are not on the same footing

सर्वत्रप्रयोगात् सन्निधानशस्त्राच्च ॥ १४ ॥

सर्वत्र Sarvatra, in the case of all प्रयोगात् Prayogaṭ, because there are (contradictory) assertions सन्निधानशस्त्रात् Sannidhānaśāstrāṭ, by reason of close proximity च Cha, also

14 Also because in all (Kalpasūtras) there are assertions (contradictory to the Veda) [this contradiction being easily perceptible] by reason of the easy accessibility of the assertions—14.

COMMENTARY

Absolute authority has been denied in the case of human utterances because men are often found to be making assertions contrary to the Veda, as a matter of fact, this same circumstance is met with in the case of the Kalpasūtras also they bustle with statements contradictory to the Veda—this contradiction being all the more remarkable by the fact of the Vedic texts contradicted being easily accessible For instance, the Kalpasūtra declares that the ‘Paryagni’ should be made of all the substances used at the sacrifice, while the Veda distinctly declares that it is to be made of the sacrificial cake only

In addition to the above presentation of the adhikarana Kumārila deduces the following two more adhikaraṇas from the sūtras 11 and 12

Adhikarana VII(a) —The Smṛitis, and the Angas of the Veda, Śikṣā, &c., like the Kalpasūtra, have no independent authority, apart from the Veda

The Pūrvapakṣa is that "Vedic character and authority cannot be denied to the Smṛitis, which are universally recognised as constituting the 'Dharmaśāstra' or 'scripture of Dharma', specially when it has been proved that they are not devoid of authority on matters relating to dharma. The Smṛitis either are authoritative or are not authoritative, no middle course is possible, and as it has been proved in the opening adhikaranas of this pāda that they are authoritative, we cannot but accept them to be so, by themselves; because that which is not intrinsically authoritative, cannot be authoritative at all. Similarly, with the Angas of the Veda, the Śikṣā and the rest as they are recognised as the Anga or limb of the Veda, we cannot deny the independent authority of these."

The Siddhānta is that, in the case of the Smṛitis, and of the Angas, as we have a distinct knowledge of their being the work of human authors, they cannot be regarded as independent *scriptures of dharma*, specially because *there is no proper regularity in these* (as explained above, under sūtra 12)

Adhikarana VII(b) —No authority belongs to the Non-Vedic scriptures

With regard to the non-Vedic scriptures of the Bauddha, &c., the Pūrvapakṣa is that, "inasmuch as these are as much *scriptures of action* as the Veda, then authoritative character cannot be denied. The eternal and authoritative character of these scriptures can be proved by the same arguments that have been put forward in support of the eternality of the Veda."

The Siddhānta is that, inasmuch as these other scriptures are acknowledged to have been the work of human authors, they cannot be accepted to be possessed of infallible authority. That they are not eternal is proved by their having been compiled by human authors, and also by the absence in those so-called 'scriptures' of all regularity, that is to say, they are found to be full of incorrect words and phrases, being composed principally in the Vernacular, which makes their eternality—and consequent infallible authority, impossible. Consequently in matters relating to dharma, it is the eternal Veda alone, which is independent of human agency, that can be accepted as possessed of infallible authority; and no other scriptures can be accepted to be so.

Adhikarāṇa VIII.—The Holākādhikarāṇa: Authoritative character of popular customs.

SŪTRA 1. 3. 15-23.

“अनुमानव्यवस्थानात्, तत्संयुक्तम्प्रमाणं स्यात्”॥१।३।१५॥

अनुमानव्यवस्थानात् Anumānavyavasthānāt, inasmuch as inference or presumption is limited in its scope. तत्संयुक्तम् Tatsamyuktam, qualified by that. प्रमाणम् Pramānam, authority.

15. “Inasmuch as all presumption is limited in its scope, the authority (of customs, based upon the presumption of Vedic texts) must be qualified by that limitation.”—15.

COMMENTARY.

The usages have been held to be authoritative on matters relating to Dharma. Now with regard to popular customs—such, for instance, as the celebrating of the Holi in a certain fashion—the question is: is the authority of these restricted to limited areas? or have they universal force?

The Pūrvapakṣa view is that—“The authority of customs and usages,—as of all sources of knowledge bearing on Dharma,—rests ultimately upon the presumption of their having their origin in the Veda; and, as a matter of fact, we find that every one of these customs have only local currency; consequently the Vedic texts presumed in support of these cannot but be in a form that would be limited in its scope, having only local, and not universal force.”

“Customs should be held to have limited authority, from the analogy of such usages and duties as are restricted within the limits of certain castes or families; that is to say, the Vedic texts in support of customs may be presumed to be in the same limited form in which we find such texts as ‘the Rājastīya sacrifice is to be performed by a Kṣatriya king;’ the text in support of the customs of observing the Holāka will thus be in the form—the Holāka should be observed by the people of the east.”

अपि वा सर्वधर्मः स्यात्, तन्न्यायत्वाद्विधानस्य ॥ १६ ॥

अपि वा Api vā, but. सर्वधर्मः Sarvadharmah, duty incumbent on all men. स्यात् Syāt, should be. तन्न्यायत्वाद् Tannyāyavāt, because of that character. विधानस्य Vidhānasya, belonging to injunctions.

16. But the duty must be incumbent upon all men; as such is the character of all injunctions.—16.

COMMENTARY

The Siddhānta on this point is that the customs in question cannot be regarded as limited in their authority, because if the custom has any authority, it lays down a duty, and, as a matter of fact, we find that all duties laid down by any recognised authority are accepted as incumbent on all men. For instance, when the Vedic injunction lays down the Agnihotra as to be performed, the performance of this Agnihotra is recognised as incumbent on all men. Such is the case with all Vedic injunctions, and as the customs also owe their authority ultimately to Vedic injunctions, they also must be recognised to be as universally binding as the direct Vedic injunction. That is to say, the customs,—the observance of the Holi, for instance,—cannot be regarded as binding upon any particular class or individual, specially as it is not easy to find any such restrictive words as would be presumed to be contained by the Vedic injunctions, whereby the authority of the custom would become restricted.

दर्शनाद्विनियोगः स्यात् ॥ १७ ॥

दर्शनाद् Darśanāt, due to direct perception विनियोग Vinīyogaḥ, restriction स्यात् Syāt, could be

17 Restriction could only be due to [justified by] direct perception—17

COMMENTARY

The Pūrvaśāstra has argued that the texts in support of local customs may be presumed to be in the same limited form as those laying down the duties of particular castes and sects. But this is not possible, because in the case of the direct Vedic injunctions of duties for limited castes and sects, we have to accept the limitation of the application because the restriction is directly perceptible in the Vedic text itself, similarly, in the case of usages with limited authority, we actually perceive that they are met within well-defined limits, and so we are justified in holding that the corroborative texts presumed for these usages are in the restricted form; in the case of the customs of observing the Holāka and the like, this method is not possible, because, as a matter of fact, they are not found to be restricted within well-defined limits, the observance is diffused over vast portions of the land, and we cannot lay our hands upon any demarcating line where the observance ends, beyond which it is not kept at all, and when the restriction, if possible, could only be in a vague form no such vagueness could be possible in the case of Vedic texts.

लिङ्गाभावाच्च नितस्य ॥ १ । ३ । १८ ॥

लिङ्गाभावाद् Lingābhavāt, because there can be no indicative of limitation च Cha, also नितस्य Nityasya, of the eternal authority of injunctions

18 Also because there can be no indicative of limitation in the eternal authority of injunctions [or of particular agents]—18.

COMMENTARY

It might be urged that—even though limitation of country or province may not be possible, it may be possible with regard to the agents—persons to observe the custom. Even this is not possible, because the restriction of the agent is as impossible as that of the country, or because it is not possible for the Vedic injunction, which is eternal, to contain words indicative of limitation of its authority, consequently, the texts presumed in support of customs, cannot but be in a form that would make them binding on all men.

आख्या हि देशसंयोगात् ॥ १९ ॥

आख्या Ākhyā, name हि Hi, because. देशसंयोगाद् Deśasamyogāt, due to connection with place

19. Specially because the name is due to connection with place.—19

COMMENTARY

The opponent might urge that the presumed Vedic texts may contain such restrictive words as the 'Easterners' and the like,—the text in support of the Holāka being in the form 'the Holāka should be observed by the Easterners'

The answer to this is that there are no men with whom such a name as 'the Easterners' is inseparably and eternally connected, the name is due to the mere chance connection of a man with a definite place—the eastern country, hence while a man is resident in that country he will be included in the term 'easterner,' but when he would go to another country, he would cease to be so included; hence if the Vedic texts were to contain such a restriction, the number of persons upon whom it would be binding would be constantly variable, and this would make the text vague and indefinite,—a character foreign to the intrinsic authority of Vedic texts

* According to the Bhāṣya, the sūtra should be translated thus—'also because there is nothing indicative of restriction to particular agents'

As regards the particular custom of the Holāka, we know as a matter of fact that its observance is not restricted within any such provincial limits—as the east or the west, it being observed by men of several provinces, situated in diverse parts of the country

“न स्याद्देशान्तरेषु” इति चेत् ॥ २० ॥
स्याद्योगाख्या हि माथुरवत् ॥ २१ ॥

न Na, not. स्याद् Syāt, would be. देशान्तरेषु Deśāntaresu, in other countries. इति चेत् Iti chet, if this is urged. स्याद् Syāt, it would be. योगाख्या Yogākhyā, literally significant. माथुरवत् Māthuravat, like the name “Māthura”

20. As it [the custom] would not be prevalent in other countries [the names of people cannot be taken as based upon their connection with places of habitation; etc.],—if this is urged—20

21. [Our reply is] The names would certainly be literally significant like the name “Māthura.”—21.

COMMENTARY.

In sūtra 19, it has been urged that the texts presumed in support of local customs could not contain the words limiting the customs to any particular people, because any such mention by name of any people would be very vague and indefinite. The opponent retorts —“Very well; we admit that names would be vague and indefinite; that is just the reason why all such names as the ‘Easterner’ and the like should be taken as referring to connection with—residence in—a place, these names must be regarded as not referring to any circumstance at all, being purely proper names, which do not depend for their application upon anything signified by the etymological constituents, the text would limit the custom to the ‘Easterners,’—whoever these people may be, and whatever the name might mean, it is enough for our purposes to have the text restricting the custom to only a particular set of people”

The answer to this is that the literal signification of such names cannot be gainsaid. For instance, we cannot deny that the word ‘Māthura’ is applied to certain people simply because they reside in Mathurā, similarly, the name ‘Easterner’ cannot be applied to any man except (1) if he be an inhabitant of the eastern provinces, (2) or if he be one born in that province, (3) or if he be coming from that province at that time, in any case the application of the name cannot but be due

to some sort of connection with the place. And we have shown above (under Śū 19) that the prevalence of the customs in question is not always in accordance with their names, since we find many persons residing in the eastern provinces not observing the Holāka, while, on the other hand, certain residents of other provinces—on the north, on the west,—whose forefathers had migrated from the eastern provinces—keeping up the custom. Hence we conclude that, inasmuch as the presence of such names in the Vedic texts would make them vague and indefinite, the presumed text could not contain any such words as would restrict the authority of those texts.

“कर्मधर्मो वा प्रवणवत्” ॥ २२ ॥

कर्मधर्म Karmadharmah, the property of the action वा Vā, or प्रवणवत् Pravanavat, like the sloping.

22 “ [The specifying names] may qualify the action, like the sloping ”—22.

COMMENTARY.

Having found it impossible to presume Vedic texts with such qualifying words as would specify the agents, the opponent puts forward the theory that the names occurring in the text may be taken as qualifying and thereby limiting, not the agent,—the people performing the action,—but the action itself, that is to say, the epithet ‘Eastern’ will refer to the custom, and not to the people observing that custom, the text being that the custom can bring about its transcendental result only when observed in the eastern province, in this way when the custom is called an ‘eastern custom’ by the text, it cannot be binding upon people who do not live in the eastern province, because the custom cannot be ‘eastern’ and ‘western’ at the same time. The opponent adds that such specification of action is not very rare in the Veda, for instance, certain sacrifices to the Viśvedevas are qualified as ‘prāchīnapravana’—the sense being that the sacrifices can bring about their transcendental results only when performed on grounds sloping towards the east.

तुल्यन्तु कर्तृधर्मेण ॥ २३ ॥

तुल्यन्तु Tulyam, similar तु Tu, but कर्तृधर्मेण Kartṛdharmena, the qualification or specification of the agent.

23 But that would be similar to the specification of the agent.—23.

COMMENTARY

The reply to the foregoing sūtra is that this specification of the action also would be as vague and indefinite as that of the agent (as shown under sūtra, 18, in this case also, as there is no well-defined limit as to what is the 'eastern' and what the 'western' country, any specification by means of these terms,—whether of the action or of the agent—would always be vague and indefinite. For instance, what is 'western' for the Burmans will be 'eastern' for the Afgans, and so forth, hence no such vague specification can find place in any Vedic texts.

For these reasons we conclude that the Vedic texts presumed in support of such local customs as the Holāka and the like, cannot be qualified by any specification of places, &c, and as such all these must be taken as having universal authority.

Sūtras 15 and 16 have been taken by Kumāṇḍa as also embodying an adhikarāṇa dealing with the authority of such partially accepted Dharmasāstras as the sūtras of Gautama, Sāṅkha, Likhita and the rest. There arises a doubt as to the exact nature of the authority of these works, because, in actual practice, the Dharmasūtras of Gautama and the Grhya-sūtras of Gobhila are accepted as authoritative only by the Sāmavedis, — the Dharmasūtra of Vasiṣṭha only by the Rīgvedis, the Smṛitis of Sāṅkha and Likhita by the Vāyasaneya-Śuklayajurvedis, and so forth. The Pūrvapakṣa is that these works cannot be put on the same category as the universally recognised Smṛitis—that of Manu, for instance. They are acknowledged by only limited people, hence they cannot have that same universal authority that belongs to the Veda or the Manusmṛiti"—(Sū 1 3 15)

The Siddhānta is that, on account of the universal character of the injunctions contained in the Smṛitis in question, these must be accepted as applying to all persons capable of performing the act laid down by them. That is to say, as the Smṛiti texts themselves do not contain any words that would limit their application, the Vedic texts that we might presume in support of them could not contain any such words, hence there can be nothing to justify our resticting the authority of the Smṛiti texts in question.

Adhikarāṇa IX—Vyākāraṇādhikarāṇa

[NECESSITY OF USING THE CORRECT FORMS OF WORDS]

SŪTRAS 1 3 24-30

“प्रयोगोत्पत्त्यशास्त्रत्वात् शब्देषु न व्यवस्था स्यात्” ॥१॥२४॥

प्रयोगोत्पत्त्यशास्त्रत्वात् Prayogotpattyasāstratvāt, because there is no scriptural injunction as to their use शब्देषु Śabdesu, in regard to the use of words. न Na, no व्यवस्था Vyavasthā, restriction स्यात् Syāt, there could be.

24 "As there is no injunction as to their use, there could be no restrictions with regard to the words used"—24

COMMENTARY

The sūtras dealing with Grammar have also been classed under 'Smṛitis,' and the next six Sūtras proceed to consider the authoritative character of those grammatical Smṛitis. These would be authoritative and useful, only if the comprehension of the meanings of words and sentences were restricted to Sanskrit words alone, as it is these alone that are dealt with by the Smṛitis in question. Hence the discussion begins with a consideration of this question.

For the denoting of one and the same thing, we find people making use of pure Sanskrit words, as well as their vernacular corruptions; for instance, the cow is spoken as 'gauh' as well as 'gāya'. Now the question arises—Is it the Sanskrit word alone that directly denotes the cow—the vernacular form indicating it only indirectly, through its similarity to the Sanskrit word? Or, are all words, Sanskrit as well as vernacular, equally directly denotative of the cow?

The Pūrvapakṣa view is as follows —

'As a matter of fact we find that in ordinary parlance, the word 'gāya' is as capable of denoting the cow as the word 'gauh', and this fact can be taken to prove the eternal character of the word 'gāya' and its denotative power, that is to say, we can reason thus—Because the word 'gāya' denotes the cow to-day, it must have denoted it hundred years ago and so on and on, the relation between the word 'gāya' and the cow must be accepted to be as eternal as that between the cow and the word 'gauh'. Hence the conclusion is that we may use any words we like, so long as all of them are expressive of what we intend to speak of. If we had any Vedic injunction to the effect that 'one should use only such words as are correct according to the rules of grammar,' we would not be justified in making use of any other words, but as a matter of fact, there is no such Vedic injunction, consequently there can be no ground for the restricting our usage to only such words as are correct by the rules of grammar, nor is there any Vedic authority for any such distinction as that it is only the Sanskrit word that is correct, and all others incorrect. In fact, it is impossible for any Vedic injunction to lay down any such restriction upon usage, because the sense of the Vedic injunction is expressed by its component words, then if the same injunction laid down

restrictions as to the use of words, there would be an interdependence between the words and the injunction,—the use of the words depending upon the injunction, which, in its case depends upon the words for the expression of its meaning, consequently the comprehension of all Vedic injunctions depending upon the ordinarily accepted signification of words, no words in ordinary usage could ever be differentiated by them as correct or incorrect. Further, a word can be regarded as incorrect only when it is not expressive,—as then alone would it fail in its purpose, which is the sole criterion of incorrectness, and hence so long as a word is found to be duly expressive of its meaning, there can be no reason for its being regarded as incorrect.

“It is true that we have the grammatical Smritis indicating certain words as correct, and discarding others as incorrect, and as Smritis they would lead us to presume similar Vedic texts also, but such a Vedic injunction could be possible only if such use of correct words led to transcendental results other than the perceptible result of expressing the meaning (which is found in the case of all words, Sanskrit as well as vernacular), but we have no grounds for believing in any such transcendental result, so long as all that is necessary is accomplished by facts of ordinary experience, that is to say, we are justified in assuming a transcendental element only when there is some incongruity without such assumption, while in the case in question we do not find any incongruity in the meaning being expressed by the vernacular word.

“Thus then, the grammatical Smritis relating to the use of words cannot have any basis in Vedic injunctions, and as such they cannot serve the purpose of laying down rules regarding the accomplishment of Dharma. The case of the grammatical Smritis stands upon an entirely different footing from the other Smritis that have been proved to be authoritative, because these latter are found to deal with subjects cognate to those dealt with in the Veda, while the grammatical Smritis deal with the use of certain words and phrases, which is a matter upon which, from the very nature of the thing, the Veda cannot have anything to say. There being thus no Vedic corroboration possible in the case of the grammatical Smritis these cannot be regarded as having any authority on matters relating to Dharma. Nor is there any use in studying the grammatical Smritis.

“The conclusion therefore is that all words—whether Sanskrit or vernacular—are equally correct, so long as they denote their meaning, and that, on that account, the science of grammar is absolutely valueless.”

शब्दे प्रयत्ननिष्पत्तेरपराधस्य भागित्वम् ॥ २५ ॥

[Var lecs. प्रयत्न]

शब्दे Śabde, in the word. प्रयत्ननिष्पत्तेः Prayatnanispatteḥ, because it is accomplished by effort अपराधस्य Aparādhasya, of discrepancy. भागित्वम् Bhāgītvam, possibility

25 Because its utterance is due to (human) effort, there is a possibility of discrepancies in the word —25

COMMENTARY

Before putting forward the Siddhānta, the Sūtra tries to weaken the position of the Pūrvapakṣa. The corrupt vernacular words have been declared, in the Pūrvapakṣa, to be eternal, on the sole ground of their being used in ordinary parlance from time immemorial, and being expressive of definite meanings. But, as a matter of fact, such long-established usage could be accepted only if we were sure that the word that the man had pronounced before me was exactly what he had heard from others. But in the case of all such words, as the utterance of the word is due to the effort of ordinary man, there is always a likelihood of his making mistakes, as no human effort is infallible, it may be that the form of the word as pronounced by the man before me is different from that of the same word as learnt from his father, hence in the case of all vernacular words, there can be no certainty with regard to its eternal usage in that particular form. Thus the continuity of the usage being doubtful, it cannot warrant any conclusion as to the eternality of the word.

Some people read the second word of the sūtra as 'aprayatnanispatteḥ', and the sense in that case would be—'because the utterance of words is often brought about without proper effort on the part of the speaker, there is always a possibility of his making mistakes in the pronunciation'

अन्यायश्चानेकशब्दत्वम् ॥ २६ ॥

अन्याय. Anyāyah, not reasonable च Cha, and अनेकशब्दत्वम् Anekaśabdatvam, to have more than one word.

26 And it is not reasonable to have more than one (synonymous) word —26.

COMMENTARY

The sole reason for assuming the significant potency of a word consists in the necessity that there is of speaking of a thing by some name. That is to say, we accept the fact of the word 'gauh' being expressive of the cow, simply because in the absence of some such word we could not

Speak of the cow. Therefore, as this fact of the cow being spoken of would be accomplished by a single word, there would be no reason for assuming more than one word as expressive of the same thing; thus for expressing any one thing, it is not reasonable to assume more than one word. In the case of Sanskrit words, however, when we find more than one word to be actually used in the Veda as expressive of the same thing, we are forced to accept all these words as expressive of it, as otherwise the infallible Veda would become open to the charge of meaninglessness. There is no such reason in the case of the vernacular words, in fact, when the thing—the cow for instance,—has already got its expressive word 'gauh,' which is found in the Veda, we have no further ground for accepting any vernacular word as expressing the same thing. The conclusion, therefore, is that even when one and the same thing is found to be expressed by more than one word, it is only one of these words that can be accepted as having an eternal denotative relation to that thing, the using of all the other words must be taken as being due to some incapacity in the speaker to get at the true word, and the fact of these other words being expressive of that thing must be attributed to some sort of similarity that they bear to the true word.

तत्र तत्त्वमभियोगविशेषात् स्यात् ॥ २७ ॥

तत्र Tatra, on this point. तत्त्वम् Tattvam, that (denotative potency) अभियोगविशेषात् Abhiyogaviśeṣāt, due to the peculiarity of close application. स्यात् Syāt, could be (ascertained)

27 On this point, that a word is really denotative could be ascertained by the application of certain general principles—27

COMMENTARY

When we have a number of words denoting the same thing, what would be the criterion as to which of these is endowed with real denotative potency, and which expresses the thing only indirectly? That is to say, what is there to show that it is the Sanskrit word that is really denotative of the thing, and the vernacular words are, at best, only indicative of its indirectly?

The only practical criterion available lies in certain general principles, whereby—by the close application of which—we could find out which of the words fulfil the conditions indicated by those principles; this will lead us to accept only these words as really denotative, and to reject

those that do not fulfil those conditions. All such principles we find collected for us in the Smritis of grammar, wherein we have all that is necessary for ascertaining which form of a word is the correct one—*i.e.*, which is that form which is naturally and eternally denotative of the thing. And as it is only the Sanskrit form of the word that will satisfy the grammatical requirements, the inevitable conclusion is that it is the Sanskrit word, and not its vernacular counterparts, that is endowed with real denotative potency.

Herein lies the usefulness and authoritativeness of the grammatical Smritis, as without the help of these we could never discriminate between the correct word and its corruptions.

तदशक्तिश्च तदनुरूपत्वात् ॥ २८ ॥

तदशक्ति *tadaśaktiḥ*, an incapability. च *Cha*, then again **तदनुरूपत्वात्** *tadanurūpatvāt*, because of its similarity to it.

28 Then again [every case of the uttering of vernacular words is due to] an incapability [to pronounce the correct word], [and the meaning is expressed by the vernacular word] because of its resemblance to the correct word —28

COMMENTARY.

In all cases where vernacular words are used to express a certain meaning, the use of these instead of the correct Sanskrit word, must be attributed to the fact that the man is unable to pronounce the latter, and therefore pronounces it in another form, and hence the vernacular usage must be regarded as by its very nature based upon the incapacity of the speaker, and as such it cannot be accepted to be as authoritative and trustworthy as the usage of Sanskrit words.

Even though it is so yet the word, in the corrupt form, is found to express the intended meaning and the reason for this lies in the fact that it resembles the correct word in sound, that is to say, the word *gāya* 'denotes the cow, because it resembles the word 'gauh,' and hence when it is uttered, it recalls, by similarity, the word 'gauh,' which, in its turn, brings to mind the cow, so in this case also it is the correct word that is really denotative of the thing, cow.

एकदेशत्वाच्च विभक्तिव्यत्यये स्यात् ॥ २९ ॥

एकदेशत्वात् *Ekadeśatvāt*, because it is a part च *Cha*, and **विभक्तिव्यत्यये** *Vibhaktivyatyaye*, in a case where the correct endings are absent स्यात् *Syāt*, it would be

29 In the case of those corrupt words in which the correct endings are absent, the denoting of the meaning would be due to the fact of such a word being a part of the correct word —29.

COMMENTARY

Another point in which the vernacular word differs materially from the Sanskrit word is that the declensional and inflexional endings are totally absent in the former. For instance, when in vernacular we use the basic noun in its Sanskrit form, we do not use the affix, &c, as when we speak of the man going, we use the word 'manuṣya' for man; while the real Sanskrit form of the word would be 'manuṣyah'. In such case the vernacular form 'Manuṣya' is found to be expressive, because it forms a part of the correct word 'Manuṣyah', and thereby brings to our mind this complete word, which is what really expresses the meaning.

As against the usefulness of the Grammar-Smṛitis, an objection is raised —“As all the correct words would be found in the Veda, a knowledge of the Veda would suffice to give us an idea as to which word is correct and which is incorrect, and thus there would be no need for any grammatical rules, etc, for the ascertaining of the correct forms of words.”

The answer to this is that the Veda does not contain all the possible correct words, it is true that the words contained in the Veda are all correct, but it is not true that all correct words are contained in the Veda. Consequently it becomes necessary to have certain definite rules whereby the correctness or incorrectness of a word can be ascertained. And these rules must be accepted to be eternal, (1) because we cannot think of any point of time when there were no grammatical rules, and (2) because we actually find Vedic injunctions supplying the basis for every one of the six factors of grammar —*viz*, the etymology of words, the correct forms of words, the necessity of using the correct forms of words, the actual use of such words, the prohibition of the using of words not shown to be correct by the rules of grammar, and the actual avoidance of such words. And all these injunctions being Vedic, these must be regarded to be as eternal as the injunctions laying down the use of kuśa and such other things at sacrifices.

Thus then, the rules of grammar, being all based upon the Vedic grammar, must be allowed the same regard as all other Smṛitis, that is to say, they must be accepted as having an authoritative bearing upon dharma, specially as the chief use of grammar has been held to lie in the laying

down of certain restrictions which help in the fulfilment of dharma. For instance, the restrictions that Grammar lays down are—(1) that one should use only the correct forms of words, the knowledge and use of such words leading the speaker to heaven and helping him to accomplish the Vedic sacrifices, and (2) that 'such and such words are correct'—and without the rules of grammar it would not be possible to distinguish correct from incorrect words. Thus then the rules of grammar, being that part of the Vedic dharma which consists of the use of the duly discriminated correct forms of words, serve the purpose of pointing out such correct word-forms as are really expressive.

According to Piabhākara, it is necessary to enquire into the trustworthy character of Grammar, not because it is a Smṛiti, but chiefly because if the science of grammar were not trustworthy, the whole fabric of Vedic dharma would be jeopardised, that is to say, that a certain word denotes a certain thing and not any other is ascertained finally by the rules of grammar alone, consequently, if these were untrustworthy, there would be no certainty in regard to the meanings of words, and in that case the meaning of all Vedic texts would be doubtful and vague, and this would shake the authority and trustworthy character of the entire Veda. The presentation of the pūrvapakṣa and the siddhānta by Piabhākara does not differ from that by Kumārila.

*Adhikarana X(a) —The words used and the things
denoted by them in the Veda are the same
as those in ordinary parlance*

SŪTRA 1 3 30

प्रयोगचोदनाभावादर्थैकत्वमविभागात् ॥ १ । ३ । ३० ॥

प्रयोगचोदनाभावः Prayogachodanabhavāt, because, otherwise, there would be no injunction of actions **अर्थैकत्वम्** Arthaiikatvam, sameness of denotation **अविभागात्** Avibhāgāt, on account of non-differentiation.

30 On account of non-differentiation [between the word as used in the Veda and as used in ordinary parlance] the two must be regarded as the same, specially because, if it were not so, no injunction of action would be possible.—30

COMMENTARY

It having been proved that it is necessary to use the correct forms of words, it becomes necessary to consider the character of the denotation of words, and, as it is the Veda with which we are immediately concerned, the first point that we have to consider is whether the word 'gauḥ' used

in the Veda is the same as that word used in ordinary parlance,—and also if what the word denotes in the Veda is exactly what it denotes in ordinary parlance

On this point the Pûivapaksa is that—“as a matter of fact we find that there are many points of difference between the Vedic and the ordinary word, for instance— 1) in the Veda we have certain restrictions as to accentuation, which do not apply to words in ordinary parlance, (2) the conjugational forms met with in the Veda are not the same as those found in ordinary language, *e g*, the form ‘jañghanat’ which stands for ‘ahanat,’ (3) the Vedic words can be studied by the three higher castes only, while there is no such restriction with regard to ordinary words. For these reasons, the word ‘gauh’ as used in the Veda, must be regarded as different from that same word as met with in ordinary parlance”

The Siddhânta view is put forth in the sūtra — We must admit the two words to be the same, and also their denotations to be the same. That is to say, the word ‘gauh’ as found in the Veda is the same as,—and denotes the same thing as—the word ‘gauh’ as met with in ordinary parlance,—because if this were not so, the Vedic words would be something entirely new to the ordinary person, and so would be absolutely meaningless to him, thus the injunctions would fail in their purpose, which consists in prompting men to action, when it would not be comprehended, how could it do the prompting?

Another reason for accepting this conclusion lies in the fact that as a matter of fact, we do not find any difference between the two sets of words. That is to say, (1) we do not perceive any difference in form between the word ‘gauh’ as found in the Veda and the same as met with in ordinary parlance, (2) we do not perceive any difference in their denotation, in both cases the word denotes the cow

Sūtra 30 has been explained above as embodying an adhikarana by itself. By another interpretation, it is taken by the Bhāṣya as the first of a set of sūtras (30-35) propounding the Pûivapaksa of another adhikarana. This adhikarana is as follows --

*Adhikarana X(b) [Words denote communities,
not individuals]*

SŪTRA 1 3 30 35

“प्रयोगचोदनाभावादर्थैकत्वमविभागात्” ॥ १ । ३ । ३० ॥

प्रयोगचोदनाभावाद् Prayogachodanābhāvāt, because there would be no injunction of actions (if words denoted communities) अर्थैकत्वम् Arthaikatvam, the denotation

of words must be one only अविभागत् Avibhāgāt, because the class is never found apart from the individual

30 “[Words must denote individuals] because otherwise, there could be no injunction of actions; [they cannot denote both community and individual] because words can have only one denotation, and also because the community is never found apart from the individuals (there is no necessity for its separate denotation) —30 ’

COMMENTARY

We have seen that the word used in the Veda, and the thing denoted by it as used therein are the same as those in ordinary parlance, the next question that presents itself for consideration is as to the exact denotation of words, as until we know this we cannot grasp the real sense of Vedic injunctions. The question is —Does the word denote the individual or the community?—i.e., when we use the word ‘cow’ do we mean an individual cow, or the whole community or genus ‘cow’?

The Pûrvapakṣa view embodied in the sūtra is as follows —“In the Veda we meet with such injunctions as ‘offer the goat in sacrifice,’ now it is clear that what is meant to be sacrificed must be a single goat and not the whole community, because what is offered in sacrifice must be perishable, while the community is something that never perishes, if words denoted communities no Vedic injunctions would have any meaning, hence we conclude that words denote individuals. We cannot accept the view that words denote individuals as well as communities,—that is, in the case of passages where the denotation of the community would be compatible we will take that as denoted by the word, and other cases we shall take the individual as denoted, this view we cannot accept, because it has been proved that a word can have one and only one denotation; as otherwise the meanings of words would always remain vague and indefinite. Then as regards the idea of community that we have, this is easily explained —the community is never found apart from the individuals that constitute it, hence whenever the individual would be denoted by the word, the community would be indirectly indicated as its inseparable concomitant.”

“अद्रव्यशब्दत्वात्” ॥ ३१ ॥

31. “Also because [in case communities were denoted by words] there would be no word expressive of the properties of an object.”—31.

COMMENTARY.

“ If the word ‘cow’ denoted the community cow, we could not have any words expressive of the properties of cows, because all properties pertain to individuals, how could we have any such expression as the *white cow*? The community cow is certainly not white. Nor again could we have any numerals in connection with nouns how could we speak of *twenty cows*, when the community cow is one only? There are no properties that could be spoken of as belonging to the entire community. For this reason also, it is necessary to admit that words denote individuals.”

The Vārtika does not accept this interpretation given in the Bhāṣya of sūtra 31; on the ground that it is too far-fetched, the word ‘dravya’ being taken in the sense of ‘dravyā-śraya,’—and cannot be got at directly from the words of the sūtra. According to the Vārtika, the sūtra should be translated and explained in the following manner:—

“ Also because [if words denoted communities], there would be no denotation, by words, of any individual substances;—

and the inevitable result of this would be that there would be a vast divergence between the noun and its adjective, that is to say, if the word ‘cow’ denoted the community cow, it could never denote any individual substance, in the shape of a particular cow, and as all properties belong to individuals only—and never to any entire class—no adjectives, which denote properties, could ever be co-ordinated with, or applied to, the word ‘cow’ ”

“अन्यदर्शनाच्च” ॥ ३२ ॥

32 “ Also because we find the word ‘another’ used [in connection with nouns] ”—32

COMMENTARY

“ Another reason is put forward against the theory that it is the community that is denoted by words. In the Veda we meet with such assertions as ‘if one animal should run away, another animal should be got,’ now, if the word ‘animal’ denoted the community ‘animal,’ there would be only one animal, all animals being included in that community, and hence no such expression would be possible as ‘another animal,’ this would involve a contradiction in terms ”

This sūtra is omitted by the Vārtika.

आकृतिस्तु क्रियार्थत्वात् ॥ ३३ ॥

आकृतिः Ākrith, the community. तु 1u, but क्रियार्थत्वात् Kriyarthatvāt, because it serves the purpose of actions

33. It is the community that is denoted by words, because it is the community that serves the purpose of actions.—33

COMMENTARY.

In view of such Vedic injunctions as 'Śyenachitām chinvita'—'the kite-altar should be built'—we must take the word to be denotative of the community that includes a number of specific individuals, that is to say, in the injunction quoted, it could not be meant that the altar should be built in the form of any particular individual kite; if it meant that, then no altar could be built by people who had not seen that particular kite; the injunction must mean that the altar to be erected should be of that shape which forms the common feature of all individual kites—that is, the word 'kite' must signify that commonality or community in which all kites are included. Similarly in ordinary parlance, when a man is told to 'bring a cow,' he does not bring any particular cow, he brings in any animal that is found to possess those characters that are common to all cows. Further, if distinct individuals were denoted by the word,—the denotation of the word would become as diverse and multifarious as there are individuals, each individual is bound to have some feature or features that are not present in any other individual, if it were not so, it would not be an individual. Consequently the denotation of a word if pertaining to individuals, would be as infinite in number as there are individuals, that is, the denotation of the word 'cow' would not consist of the one community including all cows, but of the infinite number of individual cows of the past, the present and the future. Then again, as each individual cow would be possessed of many qualities distinct from those possessed by the others, the connotation of the word also would be diverse. All this would create a great deal of confusion. If, on the other hand, no individual cow is denoted by the word, but it signifies the entire community, then whenever a person would be asked to 'bring a cow,' though he would comprehend the word as signifying the entire community of 'cows,' yet what he would bring would not be this community,—there would be no such absurdity,—he would naturally bring that individual of the community which would be available to him. The propriety of bringing the individual, and not the entire community, being indicated, by the proximity

of the word 'being' which could never be taken as applying to any community

This shows that it is the community alone to which all injunctions—both Vedic and profane—of actions can apply. Specially because all individual objects being ephemeral, if the words—specially of the Veda—were to denote individuals, the relationship of the word to its denotation could never be regarded as eternal—, thus the entire fabric of Mimāmsā would fall to the ground.

The practical purpose served by this adhikarana lies in regard to those cases where we have a conflict between a rule and its exceptions. It is only when words denote communities that any rule can be regarded as general, and if no rule can be regarded as general—a contingency rendered necessary under the view that all words denote specific individuals only—then, there would be no justification for rejecting it in favour of a special rule.

(The Vārtika gives here a full discussion of the various theories in regard to the denotation of words)

“न क्रिया स्यात्” इति चेत्—“अर्थान्तरे विधानन्न द्रव्यम्”
इति चेत् ॥ ३४ ॥

तदर्थत्वात् प्रयोगस्याविभागः ॥ १ । ३ । ३५ ॥

न Na, nor क्रिया Kriyā, action स्यात् Syāt, would be इति चेत् Iti chet, if this is urged अर्थान्तरे Arthāntare, pertaining to another thing विधानम् Vidhānam, injunction न Na, nor द्रव्यम् Dravyam, substances (properties). इति चेत् Iti chet, if this is urged तदर्थत्वात् I dat thatvāt, because words denote communities (and indicate through these the individuals forming the communities) प्रयोगस्य Prayogasya, of action अविभागः Avibhāgaḥ, no dissociation or disjunction

34 If it be urged that—[if words denoted communities]—(a) “there could be no action [according to injunctions]”—and also that, “(b) there could be no injunction of ‘another thing’, and (c) there would be signification of substances (and their properties)” —34

35 [The reply is]—because words denote communities [and through these indicate indirectly also the individuals forming the communities,] there would be no dissociation [of individuals] from action [laid down by injunctions].—35.

COMMENTARY

The objections that have been urged in sūtras 30, 31, and 32, against the view that words denote communities, are recapitulated in Sūtra 34 and answered in Sūtra 35. The objections are three.—

(a) 'There would be no injunction of actions if words denoted communities, as all actions, in practice, pertain to individual things'—(Sūtra 30)

(b) "We find Vedic injunctions laying down the use of another thing, if one thing is spoilt,—if the word denoted the community as a whole, there could be no 'one' or 'another'" (Sūtra 32)

(c) "No signification of substances with properties would be possible"—(Sūtra 31)

The answer given in Sūtra 35 is as follows.—

(a) Though it is true that what is directly denoted by the word is the community, yet the relation between the community and its constituent individuals is so close and inseparable that one will always imply the other, hence in the case of all injunctions, though the words would actually directly denote the community, they would indirectly indicate then invariable correlatives, the individuals also, and the reason for this indirect indication,—and our acceptance of it in preference to the direct denotation—would lie in the very fact that the opponent urges it is only with reference to individual things that actions can be performed, hence it becomes necessary to accept the words as indicating the individuals. As this would explain all that is necessary in regard to injunction and actions, we find no justification for denying the primary position that in its ultimate denotation, the word denotes the community,—and accepting the other view that words denote individuals, in face of the many inseparable objections urged above.

(b) Ever though there can be no 'one' and 'another' in regard to the community, these would be quite compatible with the individuals, and as we admit these latter to be indirectly indicated by the words, the objection loses all its force.

(c) Similarly, for the adjectives denoting properties even though these may not apply to the community, they could pertain to the individuals.

Thus we conclude even though words must be regarded as denoting communities—in view of reasons shown above,—they would also indicate the individuals, as inseparable from the communities, and in this

way it would be always possible to connect or associate enjoined actions with individual things, this is what is meant by the sentence—‘there would be no dissociation’

According to Prabhākara, as according to the Bhāṣya, the ground of doubt as to the real meaning of a word, is that words have no denotations apart from injunctive sentences, and injunctive sentences always refer to individuals, whereas for several reasons (detailed above) it does not appear right to accept the view that words denote individuals. Because words have no denotations apart from injunctive sentences, Prabhākara bases his argument in favour of the view that words denote communities, entirely upon such injunctions as ‘*śyenachitam*, &c,’ where it is impossible for the word to denote any individual.

Kumārila, on the other hand, not admitting the view that words have no meaning apart from injunctive sentences, makes the ground of doubt consist in the fact that, though by means of words we actually comprehend communities, Grammar indicates the plausibility of the view that it is the individual that is denoted by words. And, not depending upon injunctive sentences alone, he has put forward many other arguments in favour of the orthodox view that words denote communities.

FOURTH PĀDA

TREATING OF THE NAMES OF SACRIFICES

Adhikarana I—Words like ‘*Udbhid*’ are names of sacrifices

SŪTRA 1 4 1-2

“उक्तं समान्नायैदमर्थ्यम्, तस्मात्सर्वन्तदर्थं स्यात्” ॥ १ । ४ । १ ॥

उक्तम् Uktam, has been explained समान्नायैदमर्थ्यम् Samānnāyaidamarthyam, the part of the Veda pertaining to actions तस्मात् tasmāt, therefore सर्वम् Saivam, the whole of it. तदर्थम् Tadartham, for that purpose स्यात् Syāt, should be.

1 “It has been explained that the Veda pertains to [helps in the performance of] actions, therefore the whole of it should be taken as serving that purpose”---1

COMMENTARY

In the Veda we meet with many such words as ‘*Udbhid*,’ ‘*Chitra*’ ‘*Agnihotra*’ and so on—which do not appear to be either injunctions, or athavādas or mantras. With regard to these, there arises a doubt as to

whether these words lay down certain accessory details in connection with sacrifices,—or they are only the names of particular sacrifices

On this question, the Pūrvapakṣa as embodied in sūtra 1, is as follows —“The conclusion arrived at in the foregoing sections of the sūtra is that the Veda always lays down something that is directly or indirectly conducive to the accomplishment of actions, for instance, the injunctions lay down actions not known otherwise, the arthavādas praise certain things in connection with actions laid down by the injunctions, and thereby serve to prompt men to perform those actions, the mantras indicate certain details—principally the deity—connected with the sacrificial action, thus it follows that the entire Veda should be regarded as laying down things connected with some sort of sacrificial performance. From all this we conclude that the words under discussion, as forming part of the Veda, are expressive of things connected with sacrificial performances, such being the case, we cannot take them as arthavādas, because they are not found to be subservient to any injunctions, nor are they found to have the character of mantras; consequently, they must be taken as enjoining certain materials to be offered at sacrifices, that is to say, the word ‘udbhīd’ means etymologically, that which cuts, *i.e.*, the axe, or any such cutting instrument, the meaning of the sentence thus will be that ‘one should perform the sacrifice in which a cutting instrument is to be offered,’ and similarly, in the case of all such words, we could find some such etymological meaning, by which it would denote some sort of a material substance that could be offered at sacrifices”

अपि वा नामधेयं स्यात् यदुत्पत्तावपूर्वमविधायकत्वात् ॥ २ ॥

अपि वा *Api* Va, but नामधेयम् *Nāmadheyam*, a name स्यात् *Syāt*, must be. यत् *Yat*, which उत्पत्तौ *Utpattau*, when met with for the first time अपूर्वम् *Apūrvam*, appears to be new, *i.e.*, is not recognised as denoting anything already known. अविधायकत्वात् *Avidhāyakatvāt*, because it cannot be injunctive

2 But that which, at the very outset, is not recognised as denoting anything already known, must be a name, because it cannot be injunctive [of any thing]—2.

COMMENTARY

When we come across such a word as ‘udbhīd,’ for instance, in the sentence ‘udbhīdā yajeta,’ we do not at first recognise it as denoting anything that is known to us, it is only when we come to look into the etymology of the word that we find that it may denote a cutting instrument; thus inasmuch as the word is not readily recognised as having

such meaning, it cannot be taken as laying down a material, the signification whereof by the word is got at with great difficulty, and it is much more reasonable to take it as a name. Or (according to another interpretation of the sūtra proposed by Kumāṇila) the word must be taken as the name of that sacrifice which is found to be mentioned in the same sentence as accomplishing a transcendental result,—in the case of 'udbhīd,' the sacrifice whose performance is declared to accomplish the transcendental result which would bring cattle.

The reason why the word should be regarded as a name is—because it cannot be injunctive of anything, that is to say, it is not capable of enjoining a material. Because if, in the sentence in question, 'udbhīdā yajeta paśukamah,' the word 'udbhīd' were to lay down a material to be offered, it would lay this down,—either with reference to the result, the meaning being that 'one should seek to acquire cattle by means of the cutting instrument,'—or with regard to the sacrifice, the meaning being that 'one should accomplish the sacrifice by means of the cutting instrument,'—or with reference to both, the sense being that 'one should acquire cattle by means of the offering of the cutting instrument in sacrifice.' Now, by the first of these, it would appear as if the cattle were to be acquired directly by means of the instrument, without the making of any offering at all,—by the second, the mention of the result would have no connection with the sentence, under the third, the word 'udbhīdā' in the instrumental, would have to be taken as equalizing the word 'yāgena,' implied in the verb 'yajeta;' and thus 'udbhīdā' will have to be taken as standing for 'udbhīdvatā,' 'that which has the udbhīd for its material,'—thus involving the undesirable contingency of making a word renounce its direct meaning and taking an indirect one,—a contingency permitted only in cases where no other interpretation is available, while, in the present case, the word can be taken as the name of a sacrifice, which obviates the necessity of having recourse to indirect or forced interpretation.

Thus then, inasmuch as the word cannot enjoin a material, it must be taken as the name of a sacrifice.

The above is the interpretation of the sūtras 1 and 2, according to the Bhāṣya, by which both sūtras form one adhikarana, the first being taken as the Pūrvapak-a and the second as the Siddhānta. Kumāṇila takes exception to this interpretation, on the ground that the present adhyāya being devoted to the subject of the Means of knowing Dharma, the opening adhikarana of the pada must bear directly upon that subject, and also on the ground that there is nothing in the first sūtra that is not

perfectly compatible with the Siddhānta standpoint, in view of which it could be taken as embodying the Pūrvapakṣa. By Kumārila's interpretation the first sūtra represents an entirely distinct adhikarāṇa, which may be expanded as follows —

In regard to such words as *udbhīd* 'as occurring in the Veda, there arises a question—as these are neither injunctions, nor arthavādas, nor mantras, can they be regarded as having any bearing upon Dharma? The Pūrvapakṣa view is that "inasmuch as these words have no connection with the performance of actions, they can have no bearing upon dharma" The Siddhānta is—*It has already been explained that the Veda bears directly upon the performance of actions; hence the whole of it (including the words under discussion) must be accepted as serving that purpose* (Sūtra 1)

It having been established that as forming part of the Veda, the words in question must be taken as bearing upon dharma, the next question that naturally arises is—What bearing have they? In what way do they help our knowledge of dharma? And it is on this question that we have the next adhikarāṇa, represented by sūtra 2. The Pūrvapakṣa has to be supplied from without,—its sense being that "the words in question must be taken as laying down materials for the sacrifices, because such meaning of the word as could be got at through its etymology is apt to be accepted and recognised by all men, and also because being thus taken, the word would serve the distinctly useful purpose of pointing out the material to be offered,—a point on which the rest of the sentence affords no information."

The Siddhānta is embodied in sūtra 2, as explained in accordance with the Bhāṣya

According to Prabhākara who accepts the interpretation as given by the Bhāṣya, the pūrvapakṣa view is that the word '*udbhīd*' lays down the cutting instrument as a material to be offered at some unknown sacrifice; while according to the Pūrvapakṣa as put forth by Kumārila, it is in connection with the well known Jyotistoma sacrifice that the word lays down the material

Adhikarāṇa II.—'Chitrā,' &c., are names of Sacrifices

SŪTRA 1. 4 3.

यस्मिन् गुणोपदेशः प्रधानतोऽभिसम्बन्धः ॥ १ । ४ । ३ ॥

यस्मिन् Yasmīn, that (word) in which गुणोपदेश Gunopadeśaḥ. mention o

accessories प्रधानतः Pradhānataḥ, with the principal factor अभिसम्बन्ध Abhisambandhaḥ, is related

3 That word which [if taken as an injunction] would mention more than one accessory must be taken as related to the principal factor [i.e., the action mentioned in the sentence] —3

COMMENTARY

The foregoing adhikarana dealt with such words as had no meaning of their own, and whose meaning had to be deduced from their etymology. The present adhikarana deals with those words which have a well-recognised meaning of their own, for instance, the word 'chitrâ' as occurring in the sentence 'chitrâyâ yajeta paśukāmah,' with regard to this word, there arises the question—*is the word 'chitrâ' here to be taken as laying down the female animal of variegated colour (which is what the word actually signifies)? Or is it to be regarded as the name of the sacrifice mentioned by the word 'yajeta'?*

The Pūrvapakṣa view is that—"the word must be taken in its ordinary sense, the meaning of the sentence being—'one should perform a sacrifice with an animal which is female, and of variegated colour', that is to say 'the animal sacrificed for the Agnisomiya offering, should be a female and of variegated colour,'—there being no justification for abandoning the natural meaning of the word, so long as it is found to be compatible with the context."

The Siddhānta view put forward in the sūtra is as follows —In all cases where a word, if taken as laying down accessories, is found to mention more than one accessory detail, it is not right to take it as such an injunction of accessories, because this would rise to a syntactical split, for instance, in the case of the word 'chitrâ,' if we take it in the way suggested in the Pūrvapakṣa, it would lay down three factors—(1) the animal, (2) its female sex and (3) its variegated colour and the right construction of the sentence would be—'The sacrifice should be performed with an animal, —this animal should be a female,—and this animal should be of variegated colour,'—thus a single sentence being split up into three sentences, 'a split' permissible only when the sentence admits of no other construction. In the sentence in question, we have a simpler construction available —the word 'chitrâ' may be taken as "related to the principal factor" of the sentence, —viz, the sacrifice denoted by the root in the word 'yajeta,' and the only way in which it can be so related is to take it as the name of that sacrifice

Adhikarana III — 'Tatprakhyanyâya' "Agnihotra" is the name of a Sacrifice

SŪTRA 1 4 4

तत्प्रख्यञ्चान्यशास्त्रम् ॥ १ । ४ । ४ ॥

तत्प्रख्यञ्च I a prakhyam, injunctive of that च Cha, and चान्यशास्त्रम् Anyasāstam, other sentences

4 There are other sentences injunctive of that accessory —4

COMMENTARY

Adhikarana I dealt with words whose etymological signification pointed to the sacrificial material only indirectly, that is to say, 'udbhîdâ' had to be taken by the Pûrvapakṣa as standing for 'udbhîdvatâ,' before it could be taken as laying down the material for the sacrifice, and this contingency formed the chief reason for rejecting the Pûrvapakṣa. The present adhikarana deals with those words whose etymological signification points to a sacrificial accessory directly, for instance, the word 'agnihotra,' as occurring in the sentence 'agnihotriṇa juhuyât svaigakîmah,' signifies etymologically, *that in which the offering is made to Agni* and as such can be taken as laying down Agni as the deity of the sacrifice, and as this does not necessitate recourse to indirect indication, there arises the question as to whether words like these are to be taken as names of sacrifices, or as laying down accessory details in connection with the sacrifices.

The Pûrvapakṣa view is as follows — "The word 'agnihotra' directly signifies that in which ('yasmin') the offering (hotram) is made to Agni ('agnaye'), and as such there can be no objection to its being taken as laying down Agni as the deity of the sacrifice, specially as in connection with the particular sacrifice herein referred to there are many minor sacrifices whose deity is nowhere mentioned, consequently, the word, when taken as laying down the deity, supplies a distinct need."

The Siddhînta view, embodied in the sūtra may be summed up as follows — "Inasmuch as in connection with the sacrifice in question we find other sentences laying down all necessary accessories, an enjoining of these by another word would be entirely superfluous. For instance, the mantra 'Agnijyotiḥ, &c,' distinctly points to Agni as the deity of the sacrifice, what need then is there of that same deity being mentioned by the word 'agnihotra?' Consequently, the conclusion is that the word must be taken as the name of the sacrifice, specially as the connection of the deity Agni with the offering having been established by the aforesaid mantra, and in accordance with this, people being actually found to take up the

performance of that sacrifice, the word 'agnihotia' cannot but be taken as merely referring to, and being descriptive of, that same sacrifice

*Adhikarana IV—Tadvyapadeśanyāya' "Syena".and
such other words are names of sacrifices*

SŪTRA 1. 4 5

तद्व्यपदेशञ्च ॥ १ । ४ । ५ ॥

5 That also [should be taken as name] which points to a similarity [between the sacrifice and the accessory that it would indicate]—5.

COMMENTARY

Adhikarana II has dealt with these words which, though capable of being taken directly as laying down accessory details, give rise to needless syntactical splits, the present adhikarana takes up the case of those words whose direct signification points to things that can be used as materials of offering, &c, and which, when taken in this sense, do not occasion any syntactical split For instance, the word 'Syena' in the sentence 'Syenena yajeta' may be taken in its direct signification of the kite-bird, and this word is quite capable of being used as the material to be offered at the sacrifice, the meaning of the sentence being 'one should make an offering of the kite-bird' This is the Pūrvapakṣa view

The Siddhānta put forth in the sūtra is that, the word must be taken as the name of the sacrifice, as is clearly implied by another Vedic text in connection with the sacrifice, this other text says 'just as the kite-bird falls upon its prey, so does this sacrifice fall upon his enemy,' this implies that there is a similarity between the kite-bird and the sacrifice, which, on that account, may be taken as having, 'Syena' for its name If, in the sentence in question, the word 'Syena' meant the kite-bird itself, then this other text would be describing a similarity of the kite-bird to itself which would be absurd.

And further, as in the case of 'udbhida,' it has been shown that before the word could be taken as laying down the sacrificial material, it would be necessary to regard it as equivalent to 'udbhīdvatā' so, in the same manner, in the case of the word 'Syenena,' before it can be taken as laying down a material, it will be necessary to take it as equivalent to 'Syenavatā,' as without this, the word 'Syenena' in its original form could not be construed with 'Yāgena.' This undesirable contingency is obviated by taking the word as the name of the sacrifice

Adhikarana V — 'Vājapeya,' etc., are names of Sacrifices

SŪTRAS 1 4 6-8.

“नामधेये गुणश्रुतेः स्याद् विधानम्”—इति चेत् ॥ ६ ॥

तुल्यत्वात् क्रिययोर्न ॥ ७ ॥

नामधेये Nāmadheye, in the case of what appears as a name. गुणश्रुते Guna-
sruteḥ, because there is a mention of an accessory स्याद् Syāḍ, should be
विधानम् Vidhānam, an injunction. इति चेत् Iti chet, if this be urged (6) तुल्यत्वात्
Tulyatvāt, on account of becoming similar. क्रिययो Kriyayor, of the two actions
न Na, this cannot be (7)

6. “In the case of what appears to be a name, inas-
much as there is distinct mention of an accessory, it should
be taken as the injunction [of that accessory]”—if this is
urged—6

7 This cannot be; because in that case the two
actions would become similar.—7

COMMENTARY

The opponent reiterates his position with regard to all those words
that are taken as names “In the case of all words that you take as names”
—says the Pūrvapakṣin—“when we find a distinct mention of the material
or other accessories, we cannot but regard them as injunctions of such acces-
sories, and there could be no reason for taking them as names of sacrifices
For instance, in the case of the word ‘Vājapeya,’ as occurring in the sen-
tence ‘Vājapeyena svāṁjyakāmo yajeta,’ we find that the word distinctly
mentions a material, in the shape of the juice or extract (‘peya’) of food-
grains (‘vāja’), and so we must take it as laying down this grain-juice
as the material to be employed at the sacrifice performed for acquiring the
Kingdom of Heaven, consequently the words cannot be taken as a name.”

This is the Pūrvapakṣa embodied in sūtra 1 4 6 The Siddhānta,
in reply to this, is put forth in sūtra 1 4 7 If the sacrifice mentioned in
the sentence in question had for its material the grain-juice, as held by the
Pūrvapakṣa, it would be a sacrifice of the ‘Iṣṭi’ class, and thereby come
to have its procedure exactly similar to that of the Darśa-pūrnāmāsa, which
is the archetype of all grain-sacrifices, which would be an absurdity, as
the procedure of the sacrifice is that of the Jyotiṣtoma, which is the arche-
type of the ‘Saumika’ class For this reason, the word ‘Vājapeya’ can-
not be taken as laying down the grain-juice as the material for the sacri-
fice; it must be taken as the name of the sacrifice performed in accordance
with the procedure of the Jyotiṣtoma, with a view to acquire the Kingdom
of Heaven

ऐकशब्दे परार्थवत् ॥ ८ ॥

ऐकशब्दे Aikaśabdye, in that which is expressed by a single word परार्थवत् Parāthavat, there would be mutually contradictory characters

8 That which is signified by a single word would come to have contradictory characters —8

COMMENTARY

In case the word 'Vājapeya' signified the grain-juice as the material, then the sentence 'Vājapeyena svāhāyākāmo yajeta' would have to be construed as follows—(a) 'one should obtain the sovereignty of heaven by means of the sacrifice, and (b) the sacrifice should be accomplished by means of the grain-juice,' and thus the sacrifice, though signified by the single word 'yajeta,' would have the character of an instrument with regard to the sovereignty of heaven, and the character of the object to be accomplished, in regard to the grain-juice, but as a matter of fact, it is possible for one and the same thing to have, at one and the same time, the mutually contradictory characters of the instrument and the object, so we conclude that the word 'Vājapeya' does not lay down the material, grain-juice, and that it must be taken as the name of a sacrifice.

Adhikaraṇa VI—'Āgneya' is not the name of a sacrifice

SŪTRA 1 4 9

तद्गुणास्तु विधीयेरन्न विभागाद्विधानार्थे, न चेदन्येन

शिष्टाः ॥ १ । ४ । ६ ॥

तद्-गुणा Tad-gunāh, that and its accessories तु Tu, but विधीयेरन् Vidhiye-
ian, should be enjoined अविभागत् Avibhāgāt, because there is combination
विधानार्थे Vidhānārthe, in regard to the object of injunction न Na, not चेत् Chet,
if अन्येन Anyena, by another शिष्टा Śiṣṭāh, laid down

9. The sacrifice as well as its accessories should be enjoined [by the word],—because there is a combination of all factors of the injunction,—specially if they are not laid down by any other word —9

COMMENTARY

The general character and function of names having been pointed out in the foregoing sūtras, with the present sūtra begins the consideration of certain exceptions to the principles laid down,

In connection with the word 'Āgneyah,' as appearing in the sentence—'Yadāgneyo' stākapālo' māvāsyāyām, etc.,—the question arises — Is it the name of a sacrifice? Or, does it lay down certain accessory details of a sacrifice?

The Pūrvapaksa view is as follows — "The word must be taken as the name of the sacrifice at which the cake baked on eight pans is to be offered, it cannot be taken as laying down accessories, because all the necessary accessories are got at by other means for instance, the Deity is mentioned by the mantias, and the material in the form of the cake, is mentioned by the word 'A-takapāla' itself, as it is only a cake that can be *baked on pans*. Nor can the word lay down the sacrifice itself, as the sacrifice also is already indicated by the mention of the cake as baked upon eight pans, as it is only for being offered to a deity that a cake can be so baked. Thus not being capable of being taken as laying down either the sacrifice or its accessories the word 'Āgneya' must be taken as the name of the sacrifice at which the cake is offered to the deity Agni mentioned by the mantras. The word cannot be taken as laying down materials, as that would involve a syntactical split, as urged by the Siddhānti himself in the foregoing Adhikaranas."

The Siddhānta view embodied in the sūtra is as follows — When the sacrifice and its accessories are not found to be laid down by any other word, they must be taken as enjoined by the word in question, specially because the word 'Āgneyah,' alone implies all the necessary factors of the injunction.

It has been asserted in the Pūrvapaksa that the sacrifice and its accessories are already got at by means of the other words of the sentence. This is not true. (1) As regards the sacrifice itself, the mere mention of the cake as baked upon eight pans does not necessarily indicate any sacrifice to a deity, because there is nothing to establish any such relationship between the cake mentioned in this sentence and the deities indicated by other mantras, that is to say, the mere mention of the 'cake baked on eight pans' does not point to any action of the human agent, during the performance of which action those mantias would be recited which would recall any deities to his mind. The mantra also—'Agnimūrdh' divah, etc.,' does not mention any action at all, hence this also cannot point to any relationship between the cake and the deity Agni spoken of in this mantra. (2) As regards the sacrificial material, this also is not laid down by any other word of the sentence in question, because it is only after the sacrifice has been mentioned that anything spoken of in the sentence can be taken as the material for that sacrifice; we have seen that the sacrifice

is not mentioned by any other words, therefore we must conclude that the fact of the cake being the sacrificial material is also not mentioned by any other part of the sentence (3) Lastly, the deity also cannot be taken as indicated by the other words of the sentence. There are only three ways of mentioning the deity to whom a certain material is to be offered—(a) by means of a nominal affix, *eg*, the affix 'an' in the word 'andram' in the sentence 'andram charum' shows that the charu is dedicated to Indra, (b) by means of the dative ending—*eg*, the ending in the word 'Visnave' in the sentence, 'Visnave dvādaśakapālam,' shows that the cake is to be offered to Viṣṇu, and (c) by certain significant words of mantras—*eg*, the word 'Sūryah' in the mantra 'Suryojyotiḥ, etc.' shows that the morning libation is to be offered to Sūrya, and among these three the one that follows is always of less authority than that which precedes, hence so long as we can get at a deity mentioned by the nominal affix, we cannot accept that which is indicated by any words of mantras, that is to say, in the case in question, inasmuch as the fact of Agni being the deity is expressed by the nominal affix 'dhak' in the word 'Āgneyah,' we cannot seek for the required deity in the words of the mantra 'Agnimūrdhā, etc.'

Under the circumstances, the inevitable conclusion is that it is the word 'āgneyah' that denotes the connection between the cake and Agni, and it is by virtue of this relationship that the sacrifice also comes to be denoted. Thus the word 'Āgneyah' must be taken—(1) as pointing out the deity, by means of the basic noun 'Agni,' (2) as indicating the fact of the cake to be offered to Agni, by means of the affix 'dhak,' and (3) as expressing the sacrifice, by reason of the fact that, the cake cannot become 'āgneya, until it is offered to Agni—and this offering constitutes the sacrifice.

Thus all the factors, the sacrifice and its accessories in the form of the deity and the material, are pointed out by the word 'āgneyah', and as all these factors of the injunction are mingled together, there is no syntactical split at all

Adhikarana VII.—Such words as 'Varhiḥ' and the like denote the genus.

SŪTRA 1 4 10

वर्हिराज्योरसंस्कारे शब्दलाभादतच्छब्दः ॥ १ । ४ । १० ॥

वर्हिराज्यो Varhirajyāyoh, of the grass and the butter अतस्कारे Asamskāre, even when no consecration has been made शब्दलाभाद् Śabdalahābhāt,

because the words are applied अतच्छब्द Atachchhabdah, the words cannot be regarded as applicable (to consecrated grass and butter only)

10 Because the words 'varhiḥ' [grass] and 'ājya' [butter] are found to be applied to unconsecrated grass and butter, the words cannot be regarded as applicable only to consecrated grass and butter.—10

COMMENTARY

In connection with names we proceed to consider the significations of the names of materials. In regard to such names as 'varhiḥ' (grass), 'ājya' (butter) and 'puṇodāśa' (cake), there arises the question—Do these words apply respectively to only such grass, butter and cake, as have been consecrated for sacrificial purposes, or to all grass, butter and cake in general? Though the sūtra mentions only the 'varhiḥ' and the 'ājya,' the Bhāṣya has added the 'puṇodāśa' also

The Pūrvapakṣa view is that—"according to sūtra 1. 3. 9, the words in question must be taken to be used by sacrificers, in the sense of the consecrated or sacrificial materials only"

The Siddhānta is that it is a well-recognised fact that the words found in the Veda are the same as those used in ordinary parlance and their significations also are the same in both cases (sūtra 1. 3. 30), and as it has been proved under sūtra 1. 3. 30 that all words denote communities and not individuals, we must take the words in question to be denotative of grass, butter and cake in general. Such being the case, there can be no justification for restricting these significations to only such of these things as have undergone a process of consecration

Adhikarana VIII and IX—The names 'Prokṣanī' (VIII) and 'Nirmanthya' (IX) must be taken in their literal signification

SŪTRA 1 4 11 and 12

प्रोक्षणीष्वर्थसंयोगात् ॥ १ । ४ । ११ ॥

तथा च निर्मन्थ्ये ॥ १ । ४ । १२ ॥

प्रोक्षणीषु Prokṣanīsu, in the case of the Prokṣanī (washing water) अर्थसंयोगात् Atītasamyogat, because the literal signification is applicable तथा Tat'ha, so च Cha, also निर्मन्थ्ये Nirmanthye, in the case of the Nirmantha (fire produced by friction.)

11 Because in the case of the 'washing water,' the literal signification of the word 'prokṣanī' is applicable [the word must be taken in its literal sense] —11.

12 And so also in the case of the 'fire produced by friction' [the word 'nirmanthya' should be taken in its literal sense]—12

COMMENTARY

In regard to the name 'proksanī' as applied to the water, the question arises as to whether the word has its denotation conventionally restricted to water? Or it has to be taken in its literal sense of that *with which things are washed*?

The Pūrvapakṣa is that—"the conventional meaning of the word being most direct and easily known, we can have no justification for taking the name 'proksanī' as denoting that *with which things are washed*."

The Siddhānta is that, it is true that the conventional denotation is most authoritative, but in cases where we find the literal signification quite compatible with the conventional signification, we can have no reason for rejecting this latter, for instance, in the case in question, we find that the literal meaning of the word 'proksanī'—'that by which things are washed'—is quite applicable to the water, consequently we must take the name as used its literal sense, this view having the advantage that the scope of the word-denotation is extended to all those liquids with which things can be properly washed, and not restricted to water only.

Similarly in regard to the name 'Nirmanthya,' though it appears to be used in the sense of consecrated fire, yet it cannot be taken in its literal sense of *fire produced by friction*, the advantage of this view being that it is only when we take the word thus that we can do the baking with fire produced by friction at the time of the baking, and not by any ordinary fire produced at any other time.

Adhikarana X—The word 'Vaiśvadeva' is the name of a sacrifice

SŪTRAS 1 4 13 and 14

“ वैश्वदेवे विकल्प ” इति चेत् ॥ १ । ४ । १३ ॥

न वा, प्रकरणात् प्रत्यक्षविधानाच्च, न हि प्रकरणन्द्र-
व्यस्य ॥ १४ ॥

वैश्वदेवे Vaiśvadeve, in the case of the word 'Vaiśvadeva' विकल्पः Vikalpaḥ, there is option. इति चेत् Iti chet, if this is urged न वा Na vā, not so प्रकरणाद्

Prakāśanāt, because of the context प्रत्यक्षविधानात् Pratyaksavidhānāt, because of direct injunction च Cha, also न Na, there is not हि Hi, because प्रकरणम् Prakaraṇam, context द्रव्यस्य Dravyasya, of the thing

13 If it be urged that "in the case of the word 'Vaiśvadeva,' there is an option"—13

14 This is not so, because of context [being the sole authority for regarding it as laying down the deity,] while there is a direct injunction [of another deity], and certainly the context cannot set aside the thing [laid down by direct injunction]—14

COMMENTARY

The case of the word 'Vaiśvadeva' as occurring in the sentence 'Vaiśvadevena yajeta' is different from all other words dealt with in the foregoing sūtras (1) If we take it as laying down the deity Viśvedeva, we find such signification to follow directly from the word, without having recourse to any indirect indication as was found necessary in the case of the word 'Udbhīdā', (2) it does not lay down any accessories, and hence causes no syntactical split,—as the word 'Chitrā' does, (3) there is no ambiguity about the meaning of the word as pointing to the deity—as in the case of the word 'Agnihotā', (4) the word 'Vaiśvadeva' does not point to any particular sacrifice,—like the Vājapeya

The question that arises in regard to this word is this—Does the word point to Viśvedeva as the deity of the sacrifice of the Chāturmāsya? Or, is it the name of this sacrifice?

The *Pūrṇapakṣa* view is that—"the word lays down the deity Viśvedeva, and as another deity, Agni, &c, for the same sacrifice, is already laid down by another direct injunction, we must regard Viśvedeva and Agni as the two deities to be accepted optionally. We must accept this view, because no useful purpose would be served by making the word a name of the entire Chāturmāsya sacrifice."

The *Siddhānta* embodied in the sūtra is that the word must be taken as the collective name of all the minor sacrifices that go to make up the Chāturmāsya sacrifice. We cannot take it as pointing to a deity of the sacrifice; because Agni, &c, have been laid down as the deities of these sacrifices, by direct injunctions, while the fact of Viśvedeva being then deity would, at best, be indicated only by the 'context'—i.e., by the word 'Vaiśvadevena' occurring in the same sentence as 'yajeta', and certainly the deity thus indicated by the context cannot be regarded as on the same footing as those laid down by direct injunctions. The indication

of the deity by the affix in 'Vaiśvadeva' is not of the same kind as that by the similar affix in 'āgneya', because in the case of the latter the connection of Agni with a distinct material (the cake) is distinctly mentioned in the same sentence, while in the case of the word 'Vaiśvadeva,' no such material being mentioned, the relation of the deity to some sort of material will have to be assumed before the connection of the deity with the sacrifice can be established. Consequently the indication of the deity by this word must be regarded as more indirect, and hence less authoritative, than that by direct injunction. Consequently we must accept, as the deity of the sacrifices in question, Agni and the rest, which are laid down by direct injunctions,—and not Visvedeva.

For these reasons we must take the word 'Vaiśvadeva' as the name of the entire set of sacrifices that go to form the Chaturmāsyā, this collective name serving the distinctly useful purpose of bringing together all the several sacrifices and making them capable of being spoken of collectively by means of the single word 'Vaiśvadeva'.

मिथश्चानर्थसम्बन्धः ॥ १५ ॥

मिथ Mithah, mutual च Cha, and अनर्थसम्बन्ध Anartha-sambandhah, relationship is highly improper.

15 And mutual relationship is highly improper—15

COMMENTARY.

The opponent might urge that, in the sentence 'Vaiśvadevena yajeta,' the word 'Vaiśvadeva' may be taken as the name referring to all the eight sacrifices, and at the same time it may also be taken as indicating the deity Visvedeva in connection with a ninth sacrifice of which the material also will be something entirely different from those of the eight sacrifices, the sentence being construed as—'among the Vaiśvadeva sacrifices there-should be one of which Visvedeva is the deity.'

This will not be right, because, in that case the same word would indicate the eight sacrifices, and also lay down the deity for another sacrifice, and the same word 'Vaiśvadeva' would contain the subject as well as the predicate, which would be highly improper, unless the sacrifice is repeated twice.

परार्थत्वाद् गुणानाम् ॥ १६ ॥

परार्थत्वाद् Pararthatvāt, because being of only secondary importance. गुणानाम् Guṇānām, of accessories.

16 Specially because accessories are only of secondary importance.—16.

COMMENTARY.

The opponent might urge that if it is only necessary to repeat the sacrifice in order to establish the property of the construction proposed in the Pûrvapakṣa—this repetition might be done. To this the answer is that in all injunctions the sacrifice forms the most important factor, and the accessories, being only subordinate to the sacrifice, are of secondary importance. Consequently it would not be right to repeat the sacrifice for the sake of finding room for the deity (which is after all only an accessory) denoted by the word 'Vaiśvadeva'.

For these reasons, the only reasonable view is that 'Vaiśvadeva' is the name of the eight sacrifices.

Adhikarana XI—The mention of the number 'eight' in connection with the Vaiśvânara sacrifice is only an arthavâda

SŪTRA 1 4 17-22

“पूर्ववन्तोऽविधानार्थास्तत्सामर्थ्यं समान्नाये” ॥ १ । ४ । १७ ॥

(var lec न्तो विधा)

पूर्ववन्त Pûrvavantah, words expressive of things already known अविधानार्था Avidhānārthah, cannot serve the purposes of injunction. तत्सामर्थ्यम् tatsāmarthyam, capability of serving as injunction समान्नाये Samāmnāye, in the text in question.

17 “It is only words expressive of things already known that cannot be taken as injunctions, the text in question is fully capable of being taken as such”—17.

COMMENTARY

The consideration of the question as to whether certain words are names of sacrifices or injunctions of accessories having been finished, we now proceed to consider whether certain words can be taken as injunctions of accessories.

The sentence 'Vaiśvânaram dvâdaśakapâlam nirvapeṭ putie jâte'—lays down the *the cake baked on twelve pans* as to be offered at the Vaiśvânara sacrifice, this sentence is followed by a number of sentences making mention of cakes baked upon eight and nine pans, now the question arises—is the word mentioning the 'cakes baked upon eight pans,' &c, to be taken as laying down a distinct material for the Vaiśvânara sacrifice? Or, is it to be taken only as arthavâda, eulogising the cakes?

The Pûrvapakṣa view embodied in the sūtra is as follows.—“As a general rule, when a word signifies something that is already known,

it has to be taken as either a name or an arthavāda, in the sentence in question, we find that the expression 'cake baked on eight pans' signifies a substance not known before,—the preceding sentence having spoken of the 'cake baked on twelve pans', consequently there is nothing to prevent us from taking it as laying down a second material, so that there are two optional materials, for the Vaisvānara sacrifice—the cake baked on twelve pans, and the cake baked on eight pans "

The Vārtika notices a different reading of the sūtra—पूर्ववन्तो विधानार्था, etc., in which case the sense of the Pūrvapakṣa as embodied in the sūtra would be as follows—"Those words whose meanings are already known can be utilised only by being taken as injunctions, while those whose meanings are not known should be taken as names, as shown under sūtra 1 4 2; hence the mention of the number 'eight' must be taken as laying down a fresh accessory "

This statement of the Pūrvapakṣa, as the Vārtika remarks, is not correct, because the mere fact of the signification of a word being unknown cannot make it a name, on the other hand, just as the fact of a word being altogether new, having its ordinary signification unknown proves that it cannot be taken as laying down the accessory of a sacrifice,—exactly in the same manner, it is all the more impossible for it to be taken as the name of a Vedic sacrifice, hence such a word cannot be taken as a name, because it is a well-recognised fact that it is only when the ordinary signification of a word is well-known that it can be taken as a name, on the ground of its being mentioned along with a certain sacrifice

गुणस्य तु विधानार्थेऽतद्गुणाः प्रयोगे स्युरनर्थकाः न हि तम्प्रत्यर्थवत्ताऽस्ति ॥ १८ ॥

गुणस्य Gunasya, of accessories. तु Tu, but विधानार्थे Vidhānārthe, if it were an object of the injunction अतद्गुणा Atadgunāḥ, not being accessories of the sacrifice प्रयोगे Prayoge, in actual performance स्युः Syuḥ, they would be अनर्थका Anarthakāḥ, useless न Na, not हि Hi, because तद् Iam, to it प्रति Prati, with regard to अर्थवत्ता Arthavattā, usefulness अस्ति Asti, is

18 If the word laid down accessories, these accessories, not belonging to the sacrifice, would be useless in its actual performance, because they do not serve any useful purpose with regard to it —18

COMMENTARY

The Siddhānta embodied in the sūtra is as follows —

The Vaiśvānara sacrifice having its own specific number of pans distinctly laid down as *twelve*, any other number, eight, nine, &c, even though enjoined, could not be enjoined with reference to that sacrifice, nor could these latter numbers be enjoined with reference to any other sacrifice, because no such other sacrifice is mentioned in the sentence. Nor could the clause mentioning these numbers be taken as laying down such a sacrifice, because all that this clause does is to describe a certain kind of cake, and it says nothing as to that cake being offered to any deity, and without the mention of this latter fact, no sacrifice could be indicated.

Thus then, the number, as an accessory, even if it be enjoined by the words in question, could not pertain to any sacrifice; and hence these would serve no useful purpose in regard to the performance of any sacrifice, specially as the baking on eight pans would not serve any useful purpose, when not belonging to any sacrifice. Or, the last clause of the sūtra may mean, the mention of the number eight cannot serve any useful purpose with regard to the Vaiśvānara sacrifice, the number of pans for which has already been laid down as *twelve*, specially as the baking on eight pans would not serve any useful purpose with regard to the cake that has already been baked on twelve pans.

Not being capable of being taken as an injunction, the mention of the number must be taken as Arthavāda, eulogising the Vaiśvānara sacrifice,—the sense being that—‘when the baking on eight pans brings about such excellent results, how much better results could be accomplished by the baking on twelve pans, which is done at the Vaiśvānara sacrifice?’

“तच्छेषो नोपपद्यते” ॥ १६ ॥

तच्छेषः Tachchhesah, being supplementary to that न Na, not, उपपद्यते Upapadyate, is possible

19 It is not possible for the sentences in question to be taken as supplementary to the preceding injunction.—19.

COMMENTARY

An objection is raised —

“The injunction mentions the “baking on *twelve* pans,” while the sentence in question praises the baking on *eight* pans, how then could the latter praise apply to the former?”

अविभागाद्विधानार्थे स्तुत्यर्थेनोपपद्येरन् ॥ २० ॥

अविभागाद् Avibhagāt, on account of non-exclusion विधानार्थे Vidhanārthe, from what is enjoined स्तुत्यर्थेन Stutyarthena, serving the purpose of praising उपपद्येरन् Upapadyeran, it would be possible

20 Inasmuch as [the smaller number] is not excluded from the greater, it is quite possible for the sentences in question to be taken as serving the purpose of praising [the latter]—20

COMMENTARY

As the numbers 'eight' and 'nine' are included in 'twelve', any praise of the former will certainly apply to the latter, as it would only be a case of the praise of the part being applied to the whole, when the use of eight pans brings "Brahmic glory," and that of nine pans gives vigour, the use of twelve pans must bring about still better results.

“कारणं स्यात्” इति चेत् ॥ २१ ॥

आनर्थक्यादकारणम्, कर्तुर्हि कारणानि, गुणार्थो हि विधीयते ॥ २२ ॥

कारण Kāranam, instigator स्यात् Syāt, could be इति चेत् Iti chet, if it be urged आनर्थक्याद् Ānarthakyāt, on account of uselessness अकारणम् Akāranam, not an instigator कर्तु Kartaḥ, pertain to the agent. हि Hi, because. कारणानि Kāranāni, instigators गुणार्थ Guṇārthah, for the purpose of praising. हि Hi, and विधीयते Vidhiyate, is mentioned

21 If it be urged that,—“[the desire for Brahmic glory, &c] could be taken as the instigators of the numbers in question”—21

22 [Our reply is that] inasmuch as the sentences would become useless (meaningless), the results cannot be regarded as instigators, specially as all instigators must pertain to the agent; consequently [we conclude that] the numbers in question are mentioned for the purpose of praising—22

COMMENTARY

The opponent urges —“The injunction of the numbers eight, &c, would not be incapable of belonging to a sacrifice, because the meaning of the sentences mentioning the number 'eight' would be 'one who desires brahmic glory should perform the sacrifice at which the offering consists of the cake baked on eight pans,' that is to say, the sense of the

whole would be 'if one performs the Vaiśvānara sacrifice without having a view to any definite result, he should offer the cake baked on twelve pans, but if he desires Brāhmic glory, he should offer the cake baked on eight pans' In this way the injunction of 'eight' would not be absolutely useless as regards the actual performance of sacrifices

"This is what is meant by the results (Brāhmic glory, &c) being the 'instigators' of the numbers, which means that it is the different results that lead to the acceptance of the different numbers"

This is the interpretation according to the Bhāṣya and the Vārtika. Later commentators explain the sūtra to mean that 'the numbers are the cause of the results,' i.e., the use of eight pans is the cause of—brings about—Brāhmic glory,' and so forth. This interpretation of the word 'kāṇana, however, is not compatible with its use in the next sūtra.

The answer to the above objection is given in sūtra 1 4 22. The sense of the reply is that, if the mention of the several numbers were taken as laying down the acceptance of these numbers in the event of the performer desiring certain results,—then this would give rise to a syntactical split, as is evident from the construction of the sentences in question as proposed under the preceding sūtra, which would further lead to the very undesirable severance of all connection of the injunction of the Vaiśvānara sacrifice with the mention of certain results, following after the mention of the numbers under discussion—the whole section running thus—'At the Vaiśvānara sacrifice one should use the cake baked on twelve pans,—the use of eight pans leads to Brāhmic glory, the use of nine pans accomplishes vigorousness,—he on whose birth the Vaiśvānara is performed, becomes vigorous, a large eater of food, with vigorous organs and powerful cattle'

By reason of these syntactical splits, the proposed meaning of the sentences is not permissible, under the circumstances, if the sentences in question be not taken as Arthavāda, praising the Vaiśvānara sacrifice, they become meaningless and useless. With a view to avoid this uselessness, we must take the sentences as Arthavāda.

Then again, how can the result in the case in question be the 'instigators' of the acceptance of the numbers? It is the agent or performer to whom all instigators should pertain, that is to say, it is when the result belongs to the performer that it can serve as the 'instigator', in the case in question, the results are mentioned as accruing to the new-born child while the sacrifice is performed by the father. Consequently, the results cannot serve as 'instigators,' as held by the opponent.

Adhikaraṇa XII.—The mention of the grass-bedding as 'master of the sacrifice' is only a praise [Figurative Description based upon Accomplishment of Purpose.]

SŪTRA 1 4 23

तत्सिद्धिः ॥ १ । ४ । २३ ॥

23. The accomplishment of purpose —23

COMMENTARY

Sūtras 23-28 deal with cases of figurative descriptions, herein are pointed out those facts upon which figurative representations are based Sūtra 23 mentions the *accomplishment of purpose* as the first of these bases, an example of this we have in the sentence 'Yajamānah prastarah,' where the *prastara*, grass-bedding, is described as 'the master of the sacrifice', because of the fact that the bedding accomplishes the Master's purposes of comfort, &c, in the same manner as he accomplishes his own purpose, hence the sentence must be taken as a figurative description in praise of the useful character of the bedding

Adhikaraṇa XIII —The Brāhmaṇa is praised as 'Agni' [Figurative description based upon sameness of origin]

SŪTRA 1 4 24

जातिः ॥ १ । ४ । २४ ॥

24 Birth or Origin —24.

COMMENTARY.

The *similarity of origin* is the second basis for figurative description; *eg*, when in the sentence 'Agniḥ brāhmaṇaḥ' the Brāhmaṇa is figuratively described as 'Agni,' it is because both 'Agni' and the Brāhmaṇa are declared in the Veda to have been born out of Prajāpati's mouth, this description implying the praise of the Brāhmaṇa

Adhikaraṇa XIV —The sacrificial post is praised as the Master of the sacrifice and as the sun [Figurative Description based upon similarity of form].

SŪTRA 1 4 25

सारूप्यात् ॥ १ । ४ । २५ ॥

25 Similarity of shape —25.

COMMENTARY

Similarity of shape is the third basis of figurative description ; *e g* , when the sacrificial post is praised as the 'Master of the Sacrifice' because it is as upright in form as the master is , similarly it is praised as the sun, because it is as bright in colour as the sun

Adhikarāṇa XV—Indirect Description based upon praise.

SŪTRA 1 4 26

प्रशंसा ॥ १ । ४ । २६ ॥

26 Praise —26

COMMENTARY

Merely praise forms the fourth basis of figurative description ; *e g* , in the sentence 'apaśavo go-aśvebhyah,' 'animals other than the cow and the horse are no animals'—the word 'no animals' is only an indirect praise of the cow and the horse , this figurative description of the other animals as "no animals" being based solely upon the praise of those two animals

Adhikarāṇa XVI—Figurative description based upon greatness of number

SŪTRA 1 4 27

भूमा ॥ १ । ४ । २७ ॥

27. Great large numbers —27

COMMENTARY.

Greatness of number forms the fifth basis of figurative description , *e g* , when a number of mantras are called 'sṛiṣṭi' in the sentence 'sṛiṣṭi rapadadhāti' it is because of the recurring of the word 'sṛiṣṭi' in a great number of manttras , by which even those that do not contain the word are called 'sṛiṣṭi'

Adhikarāṇa XVII—Figurative description based upon the presence of an indicative sign.

SŪTRA 1 4 28

लिङ्गसमवायात् १ । ४ । २८ ॥

28. Because of the presence of an indicative sign
—28.

COMMENTARY.

The presence of an indicative sign forms the sixth basis for figurative description, *e.g.*, when a number of mantras are called Prānabhṛit, simply because the word 'prāna' occurs in the opening mantra of the set, which is taken as the indicative sign of the entire set of mantras

Adhikarana XVIII.—Doubts relating to the true meaning of sentence may be set aside by subsequent passages

SŪTRA 1 4 29

सन्दिग्धेषु वाक्यशेषात् ॥ १ । ४ । २९ ॥

सन्दिग्धेषु Sandigdheṣu, in all doubtful cases वाक्यशेषात् Vākyaśeṣāt, by means of subsequent passages

29 In doubtful cases, doubts are set at rest by the aid of supplementary passages —29.

COMMENTARY

Arthavādas, declarations of praise, have been shown to refer to the object of Injunctions, it may be that in regard to an injunction, or to an arthavāda, it is doubtful which arthavāda refers to which injunction, and there may be doubts with regard to the injunction itself, as when we meet with the injunction—'wet pebbles are to be put in,' there arises the doubt as to the particular liquid with which the pebbles are to be wetted, this doubt is set aside by the supplementary passage—'tejo vai ghṛitam'—which praises butter, as this indicates the butter as the liquid with which the pebbles are to be wetted. This is due to mutual need: the injunction needs the indication of a particular liquid, and the praise of the butter needs an injunction with which it may be construed, and this mutual need leads us to take the two together, and thereby come to the conclusion that the pebbles wetted with butter are to be put in

Adhikarana XIX.—The indefinite is defined by the peculiar potency of things

SŪTRA 1 4 30

अर्थाद्वा कल्पनैकदेशत्वात् ॥ १ । ४ । ३० ॥

अर्थाद् Arthāt, by the potency of things. वा Va, also कल्पनैकदेशत्वात् Kalpanaikadeśātvāt, because such an assumption would form part of the Veda

30 Doubtful cases are also settled by the potency of things, because assumption based thereupon would form part of the Veda —30.

COMMENTARY

One set of doubtful cases may be settled by supplementary declarations, there are some doubtful cases, however, in which no such declarations are available, in such cases what helps us to solve the doubt is the inherent capacity of things, for instance, the word 'añjali' is found to signify the joining of the two palms flatly in cases where it is laid down as the form of salutation to superiors, but in the case of drinking water by the 'añjali,' the same word is found to signify the cup-like shape formed by the joining of the two hands, consequently when we come across the injunction in connection with the *Śaktu-Homa*, that 'the offering is to be made "with the añjali,"' there arises a doubt as to what the word 'añjali' means in this case. This doubt is set at rest when we come to consider the fact that the flat palm-to-palm 'añjali' cannot contain anything to be offered, while the cup-shaped 'añjali,' is what will contain the flour to be offered, this inherent capacity of things leads us to conclude that the offering is to be made with the cup formed by the joining of the two hands.

That the offering is to be offered with the hands joined in this form is to be regarded as possessed of the same degree of authority as the original Vedic injunction. Because, inasmuch as the injunction is vague and hence incomplete without this assumption, the assumption must be regarded as an integral factor of the injunction.

Here ends Chapter I, wherein the Means of Knowing Dharma have been fully explained. In the Chapter II, begins the consideration of the character of, and other details connected with, those actions that constitute Dharma.

End of Adhyāya I

SECOND ADHYĀYA

FIRST PĀDA

DIFFERENTIATION OF ACTIONS AND TEXTS PRESCRIBING THEM

Introductory—

In section I, Jaimini has described the *means* of knowing Dharma. The first sub-section has shown that the Vedic Injunction is such a means *par excellence*, and the other sub-sections have shown that the character of being such means belongs also to Arthavādas, Names, Mantras, Smritis, Usage, Supplementary Explanations and Indirect Implications. Thus the first section has supplied the full answer to the question—‘what are the means of obtaining the true knowledge of Dharma?’ In answering this question in detail, it has also been shown that the true character of Dharma belongs to such actions as (for instance) the Agnihotra and the Jyotistoma (directly enjoined in the Veda), the Aṣṭakā (laid down in the Smritis), the Holāka (as established by custom), and so forth. But in the preceding section, these actions have been mentioned only by way of exemplifying the general principles therein discussed, and the detailed question of the individual character of these actions was left over for the second section. Thus the second section supplies the detailed answer to the second question propounded by the Bhāṣya—‘what is Dharma?’—that is to say, ‘what are the particular acts that are to be regarded as Dharma?’—or as Prabhākara, with his usual desire for turning the entire body of the Sūtras upon the Veda itself, states the subject of the adhyāya—‘what are the *several texts* that lay down the various acts that constitute Dharma?’—Hence according to Prabhākara the subject-matter of Adhyāya II consists of difference among the texts prescribing the actions, and not among the actions directly, these latter being regarded as different according to the difference of the texts prescribing them. This view of the subject-matter of Adhyāya II has been argued in the Sāstradīpikā in the beginning of Adhyāya III.

In order to find out each individual act laid down as Dharma, it becomes necessary to have some basis for proceeding with the enquiry as to differentiating one action from the other—among a number of

actions laid down in the Veda, &c., and it is this basis that is discussed in the present section, where it is shown that one action is to be known as different from another when the two are found to be mentioned by different words, and so on (*see below*). Then again, inasmuch as one action cannot be regarded as entirely different from another, unless the transcendental results—*apûrvas*—proceeding from them be also different, we have here an explanation of the difference among the *Apûrvas* also. Lastly, so far it would seem that for each act there is a distinct *Apûrva*, so in order to set aside this view, we have the further distinction of actions into 'primary' and 'subsidiary,' in connection with which it is shown that it is only the 'primary' action that leads to an independent *Apûrva*, while those actions that are 'subsidiary' tend merely to complete that 'primary' action to which they are subsidiary, and as such have no distinct *Apûrvas* of their own. But this distinction between the 'primary' and the 'subsidiary' action is merely mentioned here,—its detailed consideration being left over to sections '3' and '4'.

Kumârila's view of the connection of the *adhyâya* is thus set forth in the *Tantravâtika*.—What is explained in the present *Adhyâya* is that one action is known to be different from another on account of the two being mentioned by different words, and it is in the wake of this difference that we have an explanation of the difference among the *Apûrvas* (resulting from the actions), and lastly, it is for the purpose of ascertaining which is the action that brings about the *Apûrva*, that we have the consideration of the fact of actions having the character of the Primary or the Subsidiary. That is to say, (1) the difference among actions is the natural and direct subject-matter of the *Adhyâya*, and the mention of the non-difference among certain actions is only a denial of the aforesaid difference, (2)—and with a view to establish the difference and non-difference of actions, we have an explanation of the difference and non-difference of their *Apûrvas*,—(3) thus then, so far, it would seem that for each distinct action there is a distinct *Apûrva*, and here comes in the use of the consideration—as contained in *Adhikarana III*—of the Primary and Subsidiary character of actions, which serves to set aside the former mis-conception with regard to *Apûrvas*, (inasmuch as it shows that it is only the Primary action that has a distinct *Apûrva* of its own,) For instance, even in the case of the sentences "*vrihin proksati*" and "*vrihin avahanti*," though the words '*avahanti*' and '*proksati*' are different, yet, inasmuch as these actions are found to have their sole end in the visible effects (of the preparation of rice and its cleaning), we conclude

that they cannot bring about any Apūrva (transcendental result) As for the Apūrva that is held to follow from the restriction of the method of preparing the rice, to *threshing* alone, it does not result from an action, and as such is of no consequence in the present context Hence we find that it is only when certain actions have a distinctly primary character with reference to the substance, etc., that they are cognised as leading to distinct Apūrvas, and as such being totally distinct actions And it is for the due differentiation of such primary and subsidiary character, that the sūtra (in Adhyāyas III and IV) will supply us with full explanations of such character, and it is an exception to these explanations that are delineated in the two Adhikaranas contained in sūtras II 19, and II 13

Thus then, the two characters of verbs having been pointed out, a third has to be shown in the shape of 'Denotativeness', and in connection with this, we have a consideration of the character of Mantias, and then follow the definition, &c., of these, and thus these definitions, etc., treated of to the very end of the Pāda, are indirectly connected with the main subject Then, having spoken of the difference among Actions, as based upon the *difference of words*, and *repetition* (of Injunctions), the sūtra will point out, under the Adhikarana on 'Paurṇamāsyā' (II 13 *et seq.*), an exception to the fact of 'Repetitions' being a ground of difference, because in the particular case in question the frequent repetitions are taken only as explanatory to the whole context Then as an exception to this exception, we have the Adhikaranas in sūtras II 19 to 20 Then the sūtra proceeds to point out the difference among actions as based upon differences of *Number, Name and Properties*, and the treatment of the difference of properties goes on till the commencement of the treatment of the differences of *context*, and this continues till the beginning of the Adhikarana treating of the differences of the *Branches* or *Rescensions* of the Vedas And herein is also contained a denial of any other ground of difference among actions, save the six, treated of above

Thus then, the whole subject-matter of the Adhyāya on Differences is taken up in the setting aside of objections to the fact of the difference of actions being based upon the difference of name, repetition, difference of properties, and difference of context And it is necessary to explain this fact in detail, because such ascertainment of difference is absolutely necessary in the due knowledge of the relationship of subserviency between actions, and as for other facts, the present is no opportunity for any mention of these.

Thus alone can the connection of the Adhyāya be shown. Because (1) the relationship between the Primary and the Subsidiary, etc., is dependent upon a due ascertainment of differences among actions, (2) it is only when the action has been duly cognised that there can be any question as to a person being entitled to its performance, and (3) it is only when the Injunctions have been duly comprehended that there can be a transference of the properties of one action to another.

That is to say, until the means of knowledge has been duly defined there can be no consideration of the meaning of the Veda, and as such no discussion as to the *marks of difference among actions* (treated of in Adhyāya II) can be introduced, and inasmuch as it is only in the case of actions that have been found to be different, that there can be any idea either of *relationship of the Primary and the Subsidiary* (Adhyāya III), or of their usefulness or otherwise (Adhyāya IV) or of the *order* of their performance (Adhyāya V),—none of these discussions could be raised, until we had thoroughly considered the marks of difference among actions, so too, it is only when the character of the action has been fully cognised that there can be any consideration of the question as to whether a certain person is entitled to its performance or not (Adhyāya VI), and thus we find that this last question stands in need of all the five foregoing Adhyāyas. In the same manner, the Adhyāyas VII-XII, treating as they do of the *transference* of properties, presuppose a full knowledge of all Injunctions, and as such the whole of this latter half of the sūtras is found to be dependent upon the whole of the former half.

Thus it is clear that after the consideration of the Pramāna next comes that of the marks of difference—a treatment of which is therefore begun in Adhyāya II.

Adhikarana I — Bhāvatārthādhikarana

[Dealing with Apūrva]

SŪTRAS 1-4

The question to be treated of in this Adhikarana has been stated thus—Which is the word in an injunction to which the Apūrva is related; and which would on that account indicate the difference or non-difference among the Apūrvas leading up to the results, and thence also among the actions themselves?

The first step to the answer of this question is that the Apūrva is related to only one word in the injunctive sentence, and the second that it is related either to the noun or to the verb. This then leads to the

final question—to which of these two; the noun or the verb, is the Apūrva related ? The answer to this question is contained in the present Adhikarana

The Pūrvapakṣa to the Adhikarana is not contained in the sūtras It has been thus stated by Kumāṇila —

“All the words signifying substances and properties, and denoting well-known entities, are well capable of being taken as expressing Instrumentality, &c , and hence it is through this that they come to be related to the result As a rule the result, being a thing yet to be accomplished, stands in need of the Means or Instrument, which is an already accomplished entity, and not in that of another result Thus then, the substances signified by Nouns, being well-established entities, are capable of supplying this need of the result , which need cannot be supplied by the verb, which itself is something yet to be accomplished For these reasons, the result must be admitted to follow from the substance, &c , signified by Nouns, and not from verbs ”

SIDDHĀNTA

भावार्थाः कर्मशब्दास्तेभ्यः क्रिया प्रतीयेतैष द्वयोर्विधीयते ॥ २ । १ । १ ॥

भावार्थाः Bhāvarthāḥ, indicative of Bhāvanās कर्मशब्दाः Karmaśabdāḥ, verbs. तेभ्यः Tebhyāḥ, from these क्रिया Kriyā, apūrva प्रतीयेत Pratiyeta, is known. एष Esa, this हि Hi, because अर्थ Arthah, object, fact. विधीयते Vidhiyate, is laid down

1. All verbs are indicative of Bhāvanās , and the knowledge of the Apūrva proceeds from these , because this is what is laid down —1

That is to say, the verbs that denote the Bhāvanā bring about the cognition of the accomplishment of the Apūrva , because the particular fact that one should accomplish heaven by means of the sacrifice is laid down by these

That the result cannot be related to the noun follows from the very nature of nouns (see Sec 3), Nouns are the names of things already accomplished, and not standing in need of any thing else,—being self-sufficient in their denotation That word, on the other hand, to which the main result is related, must, as a matter of fact, be something that has yet to be accomplished, and as such stands in need of such agencies as would help in its accomplishment It is only verbs that are found to be expressive of things that do not already exist at the time, but have got to

be accomplished with the help of certain agencies. And inasmuch as the Apûrva also is something that is yet to be accomplished, it is to the verb that it must be closely related.

As to how the Apûrva is related to the verb, this may be thus explained.—Every verb in an injunctive sentence is found to be made up of a verbal root and the injunctive affix. This affix denotes what has been called ‘vidhi’ or, more technically, ‘bhāvanâ,’ by which is meant the activity of the agent towards a certain course of action. That is to say, the injunctive affix in the word ‘yajeta’ signifies that “the agent must put forth his effort towards a definite end.” This is what has been called the ‘Ârthibhāvanâ,’ while the factor of prompting that accompanies the injunctive is called the “Śābdi-bhāvanâ.” But in the present connection it is the ‘Ârthi-bhāvanâ’ that concerns us.

As soon as we have realised the above import of the ‘bhāvanâ,’ we are confronted by the following three questions—(1) what is it that is to be accomplished by the effort of the agent? (2) by what is it to be accomplished? and (3) how is to be accomplished? As for the first question, it naturally follows that it is the desirable result mentioned in the sentence that has to be accomplished, as regards the second, the answer is supplied by the particular action expressed by the verbal root in connection with which the injunctive affix appears,—in the case of the word ‘yajeta,’ the action of yāga, sacrifice, denoted by the root ‘yaji,’ and lastly, as regards the third question, the answer is supplied by the details of procedure laid down in the Veda in connection with the action. Thus it is to the verb alone that the result can be related, both grammatically and materially, and hence it is the injunctive verb alone that can show whether or not any two Apûrvas are different, and this would help to determine if any two actions expressed by the two verbs are one and the same or different.

A question is here raised as to how is it that in the case of the injunctive verb ‘yajeta,’ the root is set aside and the ‘bhāvanâ’ is said to be signified by the affix alone, the meaning of the injunctive affix being laid down as ‘bhāvayet’? The affix in bhāvayetâ is the same as that in ‘yajeta,’ what then is the use of adding the root ‘Bhāvi’ in explaining the meaning of the root of ‘yajeta’?

To this question Kumārila offers the following answer —

“In all cases, it is a general rule that when the verbal conjugational affix denotes the action of an agent, who is a fully accomplished entity, then the sense of ‘karoti’ (accomplishes) is recognised as co-extensive with the meaning of the verb. There are certain roots, added to which, a

conjugational affix signifies only that action of the agent which ends in his acquiring his own existence,—e g , ‘is,’ ‘exists,’ and the like. In the case of other roots, when the agent is an already accomplished entity, the action signified is that which brings about the existence of something else,—e g , ‘sacrifices,’ ‘gives,’ ‘cooks,’ and the like. And the word ‘vyâpâra’ (‘action’) signifies only a particular substance,—endowed with peculiar potencies, moved in its pristine character, having a mixed nature, having an existence in the past and in the future,—as moved from its former position and not reached the next. And in the case of some verbs it is the agent himself that is cognised as being in this position, while in that of others, where the agent is a well-established entity, it is something else. Hence in a case where the agent himself happens to be in the said unsettled position, he stands in need of something else, for the fulfilment of his own existence, and as such not functioning towards the accomplishment of any other substance, he cannot be spoken of as ‘karoti,’ when, however, the agent is a well-established entity, and functions towards the fulfilment of something else, then he is spoken of as ‘karoti’ (does). Thus it is that when one asks ‘kim karoti’ (what does he do?) the reply given is ‘pathati’ (‘reads’), which latter combines within itself the generic (‘karoti’) as well as the specific action (‘pathati’)[since the word ‘pathati’=‘pâtham karoti’], whereas in reply to the same question there can be no such reply as—‘bhavati’ (exists).

Thus then, it is clear that all conjugational affixes that signify the actions of agents that are well-established entities, have the sense of ‘karoti’ (accomplishes). And as such there must be *something to be accomplished*, because unless there is *something to be accomplished* the word ‘karoti’ is never used, and it is the nominative of the verb ‘to be’ (bhavati) that becomes the objective of ‘karoti’. That is to say, the verb ‘karoti’ being transitive, unless there is *something to be accomplished*, the sense of the verb is not complete. It is a well-recognised fact that all nouns, in whichever case, are nominatives of certain intervening minor actions, and then it is that with reference to the principal action, they come to be recognised as the Objective, Dative, &c. And thus in the case of each individual principal action, there is a multiplicity of actions dependent upon the capabilities of the objects concerned. And according to this rule we come to the conclusion that the nominative of the action ‘to be’ is the objective of the action ‘karoti’.

“सर्वेषां भावोऽर्थ” इति चेत् ॥ २ ॥

सर्वेषां Sarvesam, of all (words) भाव Bhavaḥ, instrumentality of the

Apūrvā as related to the Bhāvanā अर्थ Arthaḥ, meaning इति चेत् Iti chet, if it be urged

2 If it be urged that the instrumentality of Apūrvā forms the meaning of all words —2.

COMMENTARY

Against the first sūtra the following objection is raised —“As a matter of fact we find that it is not only the verb that signifies the instrumentality of the Apūrvā, but the noun also, so there is nothing to justify the view that the Apūrvā is expressed only by the affix attached to the verb.”

येषामुत्पत्तौ स्वे प्रयोगे रूपोपलब्धिस्तानि नामानि, तस्मा-
त्तेभ्यः पराकाङ्क्षा भूतत्वात् स्वे प्रयोगे ॥ ३ ॥

येषा Yesām, whose उत्पत्तौ Utpattau, on utterance स्वे Sve, its प्रयोगे Prayoge, as applied to the object denoted by them रूपोपलब्धि Rupopalabdhiḥ, there is direct cognition of the form of the object denoted तानि Tāni, those नामानि Nāmāni, are names तस्मात् Tasmāt, therefore तेभ्य Tebhyāḥ, for their sake पराकाङ्क्षा Parākanksā, need of another भूतत्वात् Bhūtātvaḥ, because they are accomplished entities स्वे प्रयोगे Sve Prayoge, so far as their use and denotation are concerned

3 [The answer is that] Such words on the utterance whereof for the denotation of objects, the forms of the objects denoted are directly cognised, are nouns, and as such they do not stand in need of anything else, specially as the objects denoted are accomplished entities at the time that the words are used —3

COMMENTARY

In answer to the above objection it is explained that nouns denote things, and as things are well-accomplished entities, they do not stand in absolute need of anything for the sake of whose connection the signification of such a transcendental thing as the ‘Apūrvā would have to be assumed, for instance, when the noun ‘Somena is found used in the sentence somena yajeta’ it signifies the particular substance ‘soma’ and there the matter ends, and for comprehending the full signification of this noun we do not want anything else, hence the noun could have no necessary connection either with the Bhāvanā or, through it, with the Apūrvā. The case of the verb which signifies something yet to be accomplished is entirely different. This is made clear in the next sūtra

येषां तूत्पत्तावर्थे स्वे प्रयोगो न विद्यते तान्याख्यातानि ;
तस्मात्तेभ्यः प्रतीयेताश्रितत्वात् प्रयोगस्य ॥ ४ ॥

येषां Yesām, whose तु Tu, on the other hand उत्पत्तो Utpattāḥ, on utterance स्वे अर्थे Sve Arthe, with regard to their objects प्रयोग Prayogaḥ, use न विद्यते Na Vidyate, is not found तानि Tāni, those आख्यातानि Ākhyātāni, are verbs तस्मात् tasmāt, therefore तेभ्य lebhyah, by means of these प्रतीयेत Pratīyeta (the Apūṛva) would be cognised आश्रितत्वात् Āśritatvāt, on account of being dependent प्रयोगस्य Prayogasya, of their use

4 Such words, on the other hand, on whose utterance the objects denoted by them are not found to be present at the time, are verbs, therefore, it is by means of these that the Apūṛva should be cognised, specially as what is signified by such words is dependent (upon other factors) —4

COMMENTARY

In the sentence “somena yajeta” the verb ‘yajeta’ denotes something which is yet to be accomplished. Hence it requires the mention of such factors as the means of accomplishing it, the purpose served by its accomplishment and the process by which the accomplishment is brought about and so forth. Thus as the Apūṛva ‘is’ one of these factors, it is naturally more closely connected with the verb than with the noun.

Adhikarana II, — (There is such a thing as Apūṛva)

SŪTRA II 1-5

चोदना पुनरारम्भः ॥ ५ ॥

चोदना Chodanā, Apūṛva पुन. Punah, and. आरम्भ Arambhah, injunction.

5. And Apūṛva exists because of the Injunctions (of actions). —5

COMMENTARY

The above discussion as to the means of the comprehension of Apūṛva has presupposed the existence of the Apūṛva itself. But inasmuch as its existence is not generally admitted the present sūtra is introduced with a view to establish the existence of Apūṛvas.

The Pūrvapakṣa supplied from outside is as follows — “Any such thing as Apūṛva cannot be perceived by the senses, because it has neither colour, nor taste, nor touch, nor smell, nor sound, nor is it

cognisable by means of inference, because it has never been found to be actually concomitant with any other thing whose presence might lead to the inference of an Apūrva on the basis of that concomitant; nor is it amenable to verbal cognition, as we find no mention of it in the Vedas, nor is it amenable to analogical cognition, as having never been perceived, nothing could be known as similar to it, which makes all analogy impossible, lastly, it cannot be known through presumption, as there is nothing that cannot be explained without the assumption of the Apūrva. Thus the only pramāṇa to which the Apūrva is amenable is negation; which means that no such thing exists”

In answer to the above we have the following Siddhānta, as formulated in the above sūtra. Inasmuch as sacrifices have been laid down for the purpose of certain definite results, to follow after the lapse of a long time—such deferred fruition of the action would not be possible, unless there was an intervening agency of the Apūrva. That is to say, the apparent inconsistency of the relationship of sacrifices and such results as the attainment of Heaven, etc., laid down in the Veda,—points to the fact that the existence of the Apūrva also is laid down in the Veda itself, and as such it is quite authoritative

The Pūrvapakṣa argument against the assumption of Apūrva is thus stated by Prabhākara —“The injunction imparted by the injunctive word only urges the agent to the performance of a certain *action*, and not towards anything desired by him the *action* is something ephemeral, and is not present immediately before the attainment of heaven by the agent, hence in order to meet these difficulties we must accept the sacrifice itself to be either everlasting, or bringing about a certain faculty in the agent, or the favours of the deity, and there is no reason for assuming any such thing as the Apūrva”

In answer to the above, he continues—

‘At the very outset you commit a mistake in assuming that the injunction prompts the agent to *action*, what the injunction really does is to prompt him to *exertion*, and the particular *action* denoted by the root is only the *object of that exertion*. [Thus then, what is denoted by the injunctive sentence is the ‘Niyoga’ (decree or mandate,); this ‘mandate’ urges the man to *exertion*, and this ‘exertion’ pertains to some sort of action (denoted by the verb)] The assumption that the action itself is everlasting is against all evidence, the self also is, by its very omnipresence, inactive, hence what brings about the final result cannot abide in the self’

The above passage from the Bṛihati is not quite clear ; nor has it been possible for us to obtain a manuscript of this portion of the commentary, Rījuvīmālā. But the whole subject is discussed, from the Prābhākara standpoint, in the Prakaraṇapāñchikā (page 185 *et seq*) from which the following may be gleaned :—

There can be no doubt as to the ephemeral character of the sacrifice itself, it is borne out by everyday experience. Nor can the sacrifice be held to be laid down for the purpose of obtaining the favour of the deity, as there is no evidence in support of this, as a matter of fact also, sacrifices are never performed for that purpose, the deity is only one to whom the offering is made, and we could please a deity by only such acts as could reach it, then again, it is not possible for any deity to get at all the offerings made by different men at all times, specially because no deity is eternal or omnipresent. Nor can we accept the view that the verb with the injunctive affix expresses an action tending to produce in the agent, a certain faculty, which is the immediate cause of the final result. This is the view favoured by Kumāṇila. We cannot accept this view, as there is no proof for the postulating of the appearance of any such faculty in the agent. That the sacrifice produces such a faculty is not proved either by Perception or by Inference, or even by Verbal Authority, —there being no Vedic texts pointing to any such faculty, specially as we find that the *action* is brought about by the *exertion* of the agent, and therefore the casual potency must reside in this *exertion*,—which *exertion* therefore should be denoted by the injunctive sentence. The assumption of the faculty in question might be said to be proved by presumption, based upon the consideration that the action cannot be the cause of the final result, without some such faculty lasting during the time intervening between the completion of the action and the appearance of the result. But what presumption can justify us in assuming some faculty or potency *in that thing itself which is found to be incapable* in the absence of that faculty, so in the case in question, the presumption can only point to some faculty in the *action* and not in the *agent*, what appears in the *agent* cannot be regarded as belonging to the *action*, hence what is brought about by the faculty abiding in the *agent* cannot be regarded as produced by the *action*.

The whole matter of what the Bhātta calls 'Apūrva' and the Prābhākara 'Niyoga,' is thus explained in the Prakaraṇapāñchikā (p 187):—

(1) The second aphorism of Adhyāya I has shown that what the injunctive sentence denotes is *kārya*, *something to be brought about* (2) In

the beginning of Adhyāya VI, it has been shown that, of this *kārya* denoted by the sentence, the *niyojya*—i.e., the person prompted to its bringing about—is one who is desirous of acquiring for himself some desirable result in the shape of Heaven and the like,—this being related to the *kārya* (3) In the Bādaryādhikarana (III 1 3) it has been proved that it is the *kārya* that is the direct cause of the production of that desirable result which is desired by (and as such, qualifies) the *prompted* person. (4) In the Devatādhikarana (Sū IX 1 9) the Bhāṣya has shown that this *kārya* cannot be the *act* (of *sacrificing*, for instance); as this *act* cannot possibly be the direct cause of the final result, nor could it be held to lead to the result through the favour of the deity to whom the sacrifice is offered, nor can it be regarded as leading to the result through a certain potency in the agent, and it is well known that either the act itself, or any potency abiding in itself, does not last long enough to bring about the result (5) In the Apūrvādhikarana (II 1 5) we have the final conclusions led up to by all the above *adhikaranas*. That which is denoted by the injunctive affix and other factors of the injunction is the *kārya* inhering in the agent who is prompted by the sentence, and as connected with whom the *kārya* is indicated, as this *kārya* is not cognisable by any other means of knowledge, it has been called *Apūrva*, something new, not known before. The connection of this *kārya* with the agent and the action may be thus traced.—The *kārya* by its very nature is something brought about by *kṛti*, or operation, and this operation is none other than the exertion of the agent. In the Bhāṣyārthādhikarana (II 1 1) again, it is shown that no such exertion is possible, independently of some act denoted by the verbal root. Hence what the injunctive sentence denotes, in this connection, is the *Niyoga* or prompting, relating to that act. This act, thus being the object of that prompting, comes to be spoken of as the instrument by which that prompting is accomplished as shown under III 1 3. Even though the *kārya* is brought into existence at a time other than that of the appearance of the final result, yet, inasmuch as it is inseparably related to the prompted agent,—in whom the desire for that result is present,—there is nothing incongruous in regarding that *kārya* as the direct cause of the result. This *kārya* has been called *Apūrva* by the Bhāṣya by reason of its being something new to all other means of knowledge, save the injunctive sentence, but the name given to it by Prabhākara is *Niyoga* or prompting, by reason of the fact that it acts as an incentive to the prompted person (*Niyojya*) and makes him put forth an exertion towards the accomplishment of the action denoted by the verbal root. This *kārya* or *Niyoga* is expressed

neither by the verbal root, nor by the injunctive affix, nor by any other word in the sentence, but it is denoted by the sentence as a whole, all other necessary factors being expressed by the several words of the sentence individually, what the sentence as a whole expresses is this Niyoga as related to the prompted person expressed by one of the words in the sentence (*i.e.*, the word signifying the result, the person desiring which is the prompted person) That the Niyoga is thus expressed by the sentence is also proved by the fact that the general rule is that, that which is the principal thing made known by the sentence forms its denotation, and there is no doubt that of all things made known by the sentence, the Niyoga is the most important; for even though the final result has all the appearance of the most important factor, yet it is the Niyoga that is really such, because it is the direct and immediate cause of the result, and it is also the immediate effect of the action performed, and further because the result also has to be regarded as subservient to the Niyoga, in view of the fact that the result enters as one of the factors necessary for the making up of the full character of the Niyoga. To explain—The Niyoga cannot be a true Niyoga until there is a Niyojya, the person to be prompted to exertion, as without exertion there can be no Niyoga, then again, without the agent there can be no exertion, nor can an agent put forth the exertion—and be a Niyojya—until he is entitled to the undertaking resulting from that exertion, and lastly, it is only the person desiring the result issuing from the undertaking that is entitled to its performance, thus indirectly, through the agent, the result becomes a necessary factor in the Niyoga, this relation between the Niyoga and the result being similar to that between the master and the servant, without the servant the master cannot be a true ‘master,’ and yet it is the master that is the more important person of the two.

The *Prakaranapañchikā* raises an interesting question here —

“Granted that the injunctive sentence—‘One desiring heaven should perform the Jyotiṣṭoma,’—expresses the Niyoga as proceeding from the action of Jyotiṣṭoma sacrifice, and as being the direct cause of attaining heaven. But just as the sacrifice, being an effect, has only an ephemeral existence, and cannot continue till the appearance of the result, —so in the same manner, the Niyoga also, as an effect, could not but be transient, and as such unable to continue till the appearance of the result. Thus the very purpose for which the hypothesis of the Niyoga has been put forward, fails to be accomplished by it. This cuts off the ground entirely from under the whole fabric of the Niyoga or Apūrva.” The

author fails to answer this objection satisfactorily. All that he says is that the Niyoga does not bring about the result immediately after it itself comes into existence, because in its action towards the bringing about of the result, it stands in need of certain auxiliaries, which are not always available, and until whose appearance the result cannot appear. This explanation does not meet the difficulty that the Niyoga itself cannot, and does not, exist at the time that the result appears. He has explained in another place that it is through the prompted agent that the Niyoga, though itself appearing at the present time, brings about the result. This, however, is as much as to say that the Niyoga produces something in the agent, which latter something brings about the result, and thus this much-vaunted theory of the Prabhākara is found to be less acceptable than the Bhātta view, by which the action,—of sacrificing— itself produces a certain faculty in the agent, which faculty brings about the result at the proper time, while Prabhākara appears to assume a Niyoga intervening between the action and the something lasting that is produced in the agent, he does not call it faculty, but which comes to be the same. In order to meet the difficulty Śālikanātha has been forced to call in the aid of 'Fate,' he says that it is only when the Niyoga is aided by Fate that it brings about the result. This, after all, is a very poor explanation to be offered by the 'Mīmāṃsānīnā' as he has called the followers of Prabhākara.

Another question arising in this connection is that, what has been said above may be all right so far as those actions are concerned which are laid down as to be performed with a view to a certain result, but how would it apply to those actions which are to be performed merely in fulfilment of a duty incumbent upon all persons, without reference to any result, or to those passages that lay down the *non-doing* of certain acts? The answer to this is that, in the explanation of Niyoga, the Prabhākara has brought in the *result*, not as something desired by the agent, but only as something the presence of which makes a person entitled to the performance of a certain act, in the case of those actions then, that are laid down as *necessary* duties to be performed *throughout life*, any person *who is endowed with life* being entitled to the performance of those acts, the character of the agent becomes fully accomplished, this is all that is needed for the explanation of the Niyoga.

By Kumāṇḍa's view the Apūrva is 'a capability in the principal action, or in the agent, which did not exist prior to the performance of the action, and whose existence is proved by the authority of the scriptures' Before the sacrifices laid down as leading to heaven are performed, there is in

the sacrifices themselves, in the first place, an incapability of leading to heaven, and in the second place, in the agent, that of attaining to heaven. Both these incapacities are set aside by the performance of the sacrifice, and this performance creates also a positive force or capacity, by virtue of which heaven is attained, and to this latter force or capacity we give the name *Apūrva*. The proof for the existence of such an *Apūrva* lies in presumption,—based upon the fact that without some such force many Vedic passages are wholly inexplicable. For instance, there are many passages declaring that certain sacrifices lead the sacrificer to heaven,—the idea being that he goes to heaven, not indeed immediately on the completion of the sacrifice, but after death. The question then arises, that as a general rule the effect comes into existence while its cause is still present, or immediately after the cause has ceased to exist, but in the case in question, the sacrifice ceases to exist at the present time, while the attainment of heaven comes ten or twelve or more years later. This can be explained only by the hypothesis that the sacrifice, on its completion, produces directly a certain potency or faculty in the agent, which resides in him like many other faculties throughout life, at the end of which it leads him to heaven. Without some such intervening potency—as the connecting link between the sacrifice and its ultimate result—the causal relation between these two cannot be explained. *Apūrva* thus is nothing more than a force set in motion by the performance of the action,—this force being the direct instrument whereby, sooner or later, the action accomplishes its result. There is nothing incongruous in this hypothesis, as every action is actually found to set going certain forces, either in some substance, or in persons connected with those substances, and the force thus set going accomplishes its result, as soon as it reaches its full development with the aid of attendant auxiliaries. The whole process is thus briefly stated systematically in the *Nyāyamañvāntara*. —

“(1) The sentence—‘one desiring heaven should perform sacrifices’—lays down the fact that the sacrifice is instrumental in the bringing about of the attainment of heaven. (2) Then arises the question—how can the sacrifice, which ceases to exist at the moment that it is complete, bring about the result at a much later time? (3) The answer to this is that the sacrifice accomplishes the final result through the agency of the force called *Apūrva*. (4) A further question arises—how is the *Apūrva* brought into existence? (5) The answer is—by the performance of the sacrifice.”

In all simple sacrifices, there is a single *Apūrva* leading to a single result, but there are certain elaborate sacrifices which are highly

complex, being made up of a number of subsidiary sacrifices, such for instance, as the Darśapaurṇamāsa sacrifices. In all such sacrifices, there are, as a rule, four kinds of Apūrva—(1) The Phalāpūrva—that which brings about the result directly, and which is the immediate cause of the result, (2) the Samudāyāpūrva—in the Darśa-paurṇamāsa sacrifices, the three sacrifices performed on the New Moon day form one group and the three performed on the Full Moon day another group; each of these groups occurring at different points of time could not have a single Apūrva, hence each group has a distinct Apūrva of its own, the two Apūrvas combining to produce the final Phalāpūrva; and each of these distinct Apūrvas is called a 'Samudāyāpūrva', (3) the Upattyāpūrva—i.e., the three Apūrvas following from each of the three sacrifices forming the Darśa group, these three Apūrvas lead to the Samudāyāpūrva of the 'Paurṇamāsa' group, leads to the final Phalāpūrva, (4) the Aṅgāpūrva—each of these sacrifices of the group is made up of a number of minor acts, each of which in its turn, must have a distinct Apūrva of its own, as otherwise the act could not help in the final Phalāpūrva.

The purpose served by this Adhikarana has been thus explained in the Tāntravārtika—"If the result were directly connected, not to a transcendental apūrva but, to the material offered into the fire and such other visible accessories of the sacrifice, then there would be transcendental results following from each of these factors. And thus in the case of any particular material being lost, or otherwise rendered useless, during the performance of a sacrifice, it would be absolutely impossible to finish the sacrifice with a substitute. In case, however, the result is related to the action, the use of the material would be merely a visible one, and as such its place could very well be taken by its substitute, which is equally capable of fulfilling that visible purpose."

Adhikarana III—Divisions of Action into Primary and Secondary

SŪTRA II-1-6

तानि द्वैधं गुणप्रधानभूतानि ॥ २ । १ । ६ ॥

तानि Tāni, those aforesaid verbs द्वैध Dvaidham, are of two kinds गुणप्रधानभूतानि Guṇapradhānabhūtāni, being primary and secondary.

6. "Verbs (and actions denoted by them) are of two kinds—primary and secondary"—6

COMMENTRY

It would seem from the above that there is always an Apūrva in connection with each distinct verb, consequently the author now proceeds to differentiate the Subsidiary from the Primary actions (which latter alone are followed by an Apūrva). But on this point we have the following *Pīṭrapakṣha*—"All verbs having the common character of a verb, inasmuch as the potency of the objective, proceeding from the object to be accomplished, is always brought about by fully accomplished objects, the actions denoted by all verbs are all primary. That is to say, so long as a definite purpose can be assumed, it is only right that every action, being expressed by a verb, should be accepted as serving a distinctly useful purpose, and as such, being Primary, and the means of bringing about an Apūrva. Consequently, like the verb 'yajati' (offers a sacrifice), the meaning of the verbs ('avahanti'), and the like also have so many distinctly useful purposes served by the corn, &c. That is to say, just as the sacrificing is accomplished by the material offered, so is the threshing accomplished by the corn that is threshed. And as such the threshing must bring about an Apūrva."

To the above, we make the following reply —

Siddhānta — In the matter of the relationship subsisting between the noun and the verb, that action alone of which we do not perceive any distinct purpose can be accepted as leading to a transcendental result, which cannot be in the case of any other action, and such a supposition would be absolutely groundless. That is to say, in all cases where a certain action is related to a certain material, inasmuch as no action can be accomplished without a certain material, the material, being in the first instance found to bring about the action, is at once taken as serving the distinctly visible purpose of accomplishing the action. Subsequently, however, in certain cases the action turns upon itself and imparts an aid to the material itself (as in the case of threshing which serves to purify the corn), while in other cases, the action rests within itself, its sole purpose lying in its own fulfilment (as in the case of *Sacrificing*). And in this latter case, there naturally arises in us a desire to know what the use of the action would be, and as no visible purpose is found to be served, we can always assume a transcendental one (in the shape of an Apūrva). In that case, however, where the action is found to have its sole purpose in the fulfilment of a visible purpose—such as the preparation of rice, for instance,—we can have no business to assume a transcendental purpose, and the Injunction of the action having been

justified by a visible purpose, the action is not recognised as bringing about any transcendental result

Adhikarana III(A)—Definition of the Primary Action

SŪTRA II-1-7

यैर्द्रव्यं न चिकीर्ष्यते, तानि प्रधानभूतानि, द्रव्यस्य
गुणभूतत्वात् ॥ ७ ॥

ये Yaiḥ, by means of which द्रव्य Dravyam, a material substance न Na, not चिकीर्ष्यते Chikīṛsyate, is meant to be produced or purified तानि Tāni, those प्रधानभूतानि Pradhānabhūtāni, are primary actions. द्रव्यस्य Dravyasya, of the substance. गुणभूतत्वात् Gunabhūtātvaṭ, because of being a secondary factor

7. Those actions that are not meant to be productive or purificatory of material substances are Primary, because the material substance is a secondary factor —7

COMMENTARY

The reason for this is that those actions which do not serve to bring into existence any material substance, or to produce a certain peculiarity in a substance already extant—cannot but be regarded as bringing about transcendental results, and as such being 'primary'

Adhikarana III(B) —Definition of Secondary Actions

SŪTRA II-1-8

यैस्तु द्रव्यं चिकीर्ष्यते गुणस्तत्र प्रतीयेत, तस्य
द्रव्यप्रधानत्वात् ॥ ८ ॥

ये Yaiḥ, by means of which तु Tu, while द्रव्य Dravyam, a material substance. चिकीर्ष्यते Chikīṛsyate, is meant to be produced or purified गुण Gunah, secondary तत्र Tatra, in that case प्रतीयेत Pratiyeta, should be recognised तस्य Tasya, in regard to these द्रव्यप्रधानत्वात् Dravyapradhanatvaṭ, on account of the material substance being the dominant factor

8 While those that tend to produce or purify a material substance are to be recognised as secondary, because in regard to these the material substance is the dominant factor —8

COMMENTARY

Those actions, however, that either produce a material,—e g , the fire by the *Laying*,—or *accomplish* or *prepare* it,—e g , the preparing of the priest by *appointment*,—or *purify* it,—e g , the purifying of the coin by *threshing*, or the preparing of the rice by *grinding*—are all subsidiary ones, because they are always subservient to the preparation of the material

Without the aforesaid differentiation of actions into primary and secondary, we would have the following anomalies —If there were no such distinction, even where the material to be offered is the rice of the *Priyangu*, the *threshing*, which would be necessary for the preparation of the *Priyangu*, would come to be applied to this *vīhi* corn, because according to that theory the *threshing* is also a primary action and as such the material mentioned along with it (*viz*, the *vīhi*) could not set aside the secondary material, just as in the case of the butter in connection with the *pryāgas*, and consequently the *threshing* could not be removed from the *vīhi*. Whereas in accordance with the *Siddhānta*, the secondary material would be set aside because the material that is of use in the primary action is affected by the preparatory actions also, and hence the *Priyangu* corn to be used at the sacrifice, would certainly have to undergo all the processes of threshing, washing, &c

It may be noted here that the distinction of actions into 'primary' and 'secondary' is distinct from the subject of 'Aṅga' or 'Śesa' (Subsidiary) and 'Aṅgin' (Principal), as the former refers to *actions* alone, while the latter is a relationship subsisting between *actions* on the one hand and Substances, Qualities and Purifications on the other. This latter forms the subject-matter of Adhyāya III

Adhikarana IV —The character of Primary does not belong to such actions as the cleaning of the *sruva*, etc

SŪTRA II-1-9 to 12

“धर्ममात्रे तु कर्म स्यादनिर्वृत्तेः प्रयाजवत् ” ॥ २।१।९ ॥

धर्ममात्रे Dharmamatre, in the case of all actions तु Tu, but कर्म Karma, character of primary action स्यात् Syat, there would be अनिर्वृत्ते Anuvritteh, because of the non-fulfilment of any visible effect प्रयाजवत् Pivajavat, as in the case of the Prayaja sacrifice

9 “Actions would have the primary character, because of their not producing any visible effects ”—9

COMMENTARY

In the course of a sacrificial performance there are many such actions as the sanctifying of the various implements, *Sruva*, etc., and with regard to these the question arises as to whether these should be regarded as Primary or Secondary Actions

The *Pāṇvapakṣa* view on this point is as follows — We may regard those actions as secondary which produce some visible effect, either in the shape of a material substance or in that of some perceptible change in a substance. But so far as the purely sanctificatory actions are concerned they are not found to produce any perceptible effect, e.g., when a little water is sprinkled over the sugar, the sanctification that is produced in it is a purely imperceptible one. Consequently, as these actions are not productive of either a material substance or a visible effect, we cannot but regard them as “primary” according to sūtra (7)

तुल्यश्रुतित्वाद्वा इतरैः सधर्मः स्यात् ॥ १० ॥

तुल्यश्रुतित्वात् *Tulyaśrutivāt*, on account of the similarity of mention वा *Va*, but इतरैः *Itaraih*, to others सधर्मः *Sadharmah*, similar स्यात् *Syāt*, should be.

10 But on account of the similarity of mention they should be similar to others — 10

COMMENTARY

Sūtra (10) represents the *Siddhānta* view which is as follows —

As a matter of fact we find that in all the texts that speak of secondary actions, the material substance, or the effects therein meant to be produced, is always expressed by means of words with the accusative ending, for instance, ‘*vrihin avahanti*,’ ‘*puṛodāśam prathayati*’ In the texts that speak of the actions under consideration we find the same fact, e.g., ‘*sruvam sammūrṣti*’ Thus as in both cases the words used are similar, there is no reason why the sanctifying of the *sruva* should not be taken in the same category as the *threshing* of the corn. Thus, even though the subsidiary character of such actions is not proved by the appearance of any perceptible result, yet we have for it the authority of the Vedic word itself

“द्रव्योपदेश” इति चेत् ॥ ११ ॥

द्रव्योपदेश *Dravyopadeśaḥ*, (there is) mention of the material substance इति चेत् *Iti chet*, if it be urged

11 If it be argued that “there is such mention of the material substance [in the case of primary actions also]” — 11

COMMENTARY

The argument on which the Siddhānta has been based is that the accusative ending in *śruvam* makes the substance *Sruva* the predominant factor, and thereby makes the action secondary. But as a matter of fact, this argument cannot be accepted as conclusive, as we meet with many instances where the accusative ending is used in connection with the names of materials where the material is distinctly intended to be the secondary factor and the action to be the primary factor, *eg.*, such sentences as *saktūn juhōti eka kapālam juhōti*. Thus the mere fact of the *sruva* being mentioned with the accusative ending cannot make the action of its sanctification secondary.

न, तदर्थत्वात् लोकवत्तस्य च शेषभूतत्वात् ॥ १२ ॥

न Na, not so तदर्थत्वात् Tadarthatvāt, because it is for the sake of that लोकवत् Lokavat, as in ordinary life तस्य tasya, of the material च Cha, yet शेषभूतत्वात् Śesabhūtatvāt, on account of its being subordinate

12 It is not so, because it [the second case-ending in the passages cited also] denotes the accusative as in ordinary parlance, and yet the material [denoted by the word having the second case-ending] is subordinate [to the action] —12

COMMENTARY

According to rules of grammar the accusative ending always denotes predominance. As for such expressions as "*saktūn juhōti*," in these the accusative ending implies the instrumental. This, however, is only a special case accepted for special reasons, and it does not alter the general rule that the accusative ending denotes predominance.

The special circumstances bearing upon the sentence "*saktūn juhōti*" are thus explained in the Tantiavātika —

In the word *saktūn* the Accusative by itself expresses predominance only, but this being found to be incompatible with the rest of the sentence, we accept it to indicate its correlative, *subserviency*. That is to say, by its own natural potency, the accusative always expresses the objective, in the character of the *predominant*, but this natural meaning is found, in the sentence in question, to be incompatible with something more authoritative, and as such it cannot be admitted, then, finding that the character of the *kāraka* or case-relation is also indicated by the Accusative, as its invariable concomitant, we accept this indicated meaning of the Accusative, as not incompatible with the rest of the sentence, which thus comes to mean that *the Saktu has something to do with the accomplishment*

of the Homa But such generic agency not being of much use, we naturally seek for a specific function of the Saktu, and thus come to the conclusion that it must be taken as the Instrument, specially in accordance with the law that 'that which is an accomplished entity is laid down for the sake of that which is yet to be accomplished'—as propounded in Sūtra VI 1 1

Question—"But in what way do you find the predominance of the Saktu incompatible with the rest of the sentence?"

Reply.—Only that substance is held to be an object of purification, or preparation, which has already been utilised or is to be utilised, as for the Saktu, it is never going to be used after the Homa, nor has it ever been utilised before That is to say, only that substance which is found to have been utilised in some way, or which is to be utilised at some future time, is capable of any process of purification; and as such it attains predominance with reference to the action And when the substance concerned is such as has never been utilised, nor is going to be utilised, any purification of that would be absolutely useless, and hence any injunction of such preparation would be wholly purposeless The Saktu in question is such that it is never used before the Homa, nor can it be used after it, having been turned into ashes, specially as there is no Injunction as to any such ashes of Saktu being used Under the circumstances, the only alternatives that we have are—(1) that the whole sentence is absolutely useless, or (2) that the Accusative is to be taken in its indirect sense And the authority of the Veda having been an established fact, there can be no hesitation in accepting the second alternative It is a common fact that the direct meaning of a word is always set aside as mistaken, whenever it is faced by such exceptional circumstances (of incompatibility). And the acceptance of the indirect meaning of a word is always due to the necessity of avoiding the uselessness of the sentence, otherwise if there were no such uselessness, it would be always possible to accept the original signification of the word It is for these reasons that we accept the sentence in question to be an injunction of a Homa with the Saktu as the necessary material, such an Injunction being in keeping with the context in which it occurs

The practical purpose of the Adhikarana is as follows —(1) In the primary sacrifice, there being many auxiliaries to the cleaning of the sruk, we conclude that the number of such auxiliaries must be three only, in accordance with the maxim of the 'Kapiñjala' (XI 38-45), and hence even when there is a multiplication of vessels,—as in the case of the 'Paśuchâturmāsyā,' only three sruks would have to be cleaned; in accordance with the theory of the Pûrvapakṣa. In accordance with the Siddhānta,

on the other hand, all the sruks have to be cleaned, because of the necessity of repeating the purificatory process with each substance (2) And again, in accordance with the maxim of the 'Paśu' (IV 11-16), significance attaching to the number 'one,' only one Paridhi would have to be cleaned, according to the Pûrvapakṣa, while according to the Siddhânta, all the Paridhis would have to be cleaned, and there would be some distinction made in a case where there is a multiplication of Paridhis (3) And similarly, the circling round fire, believed (according to the Pûrvapakṣa) to appertain to one cake, comes (according to the Siddhânta) to apply to all the cakes (4) Similarly, according to the law "Visaye laukikam syât," in the case of the sentence 'agnimupasamâdhâya stuvate,' the cleaning would pertain to the ordinary fire, according to the Pûrvapakṣa, while according to the Siddhânta, the cleaning of ordinary fire being absolutely useless, the cleaning laid down must appertain only to such sacrificial fires, as the 'Âhavanîyâ' and the like

Adhikarana V —Mahendrâdhikaraṇa

The Stuti and the Śastra hymns are primary

SŪTRAS II—1—13 to 29

स्तुतशस्त्रयोस्तु संस्कारो याज्यावदेवताभिधानत्वात् ॥ १३ ॥

स्तुतशस्त्रयो Stutaśastrayoh, from the stotra and śastra hymns तु 1७, in reality. संस्कार Samskārah, (proceeds) a sanctification याज्यावत् Yājyāvat, as in the case of Yājyā hymns देवताभिधानत्वात् Devatābhidhānatvāt, because they signify deities

13 "The Stotra and Śastra hymns bring about sanctification like the Yājyā hymns, because they distinctly signify deities"—13

COMMENTARY

Stotra is the name of those hymns that consist of mantras capable of being set to music and sung,—as distinguished from the Śastra which is the name given to the hymns consisting of mantras not sung. The case of these is brought up as an exception to the general principle laid down in the eighth sūtra above

A hymn is that which describes the relationship subsisting between an object and its properties, and as such, in the first instance, it is accomplished by such objects and properties, specially as in the absence of these the hymn would be mere words, and not capable of being called a "hymn." Of these two again, inasmuch as the properties described do not form part of the action to be performed, they serve no useful purpose with regard to the action, and as such they are taken absolutely as

serving the purpose of completing the hymn itself. Then the question arises—The hymn thus accomplished, does it serve the purpose of bringing about an idea of the object hymned? and as such, is it subservient to this latter? or, is it something independently by itself, leading to a certain transcendental result?

On this point we have the following *Pūrvapakṣa* —“Inasmuch as we actually find the hymns perceptibly bringing about a remembrance (of the Deity) that serves to accomplish the sacrifice, we cannot but admit them to be subservient to such Deities.”

SIDDHĀNTA

अर्थेन त्वपकृष्येत देवतानामचोदनार्थस्य गुणभूत-
त्वात् ॥ १४ ॥

अर्थेन Arithena, by its meaning तु Tu, but अपकृष्येत Apkṛisyata, would be carried away. देवतानामचोदनार्थस्य Devatānāmachodanārthasya, to the mention of the deities' name गुणभूतत्वाद् Gunabhūtatvāt, because it would be subservient.

14 But in that case the hymn would be carried away from its sphere by the meaning [purpose served by it]; because it would be subservient to the mention of the deities name —14.

COMMENTARY.

The sūtra points out the fact of the *Pūrvapakṣa* being contrary to other authoritative evidences

That is to say, if the hymn in question consists of a *Mantra*, the object described in which does not exist at the time, then this object would carry away the hymn from its present context, and as such, there would be a setting aside of that which is directly laid down. For instance, in a case where we have an *Injunction* laying down the use of a particular hymn on a particular occasion, if the *Injunction* happen to contain the name of a Deity—as in the case of a Hymn addressed to *Indra* being laid down as to be sung in connection with the ‘*Māhendra-graha*’ sacrifice,—the *Injunction* would depend upon the Deity therein mentioned, and hence in a case where that particular Deity (*Indra*) does not exist (as in the case of the *Māhendra* Sacrifice)—the particular hymn will have to be carried away from the *Māhendra* Sacrifice to another sacrifice where *Indra* might exist. And this would be a direct contradiction of what is authorised by the order and position of the hymn, &c. The particular sequential order that would be contradicted in the present instance is that in which the *Mantra* is laid down as to be recited in the subsequent hymns,

while the position contradicted would be—either the mention of the hymn by the Injunction of the Rathantara, or the particular context in which they occur

“वशावद्रा गुणार्थं स्यात्” ॥ १५ ॥

वशावद् Vaśavat, like the word ‘Vaśā.’ वा Va, but, गुणार्थं Gunāṭham, qualificatory. स्याद् Syāt, could be.

15 “But the the word Māhendra could be taken as pointing to a qualification, exactly as in the case of the word ‘vaśā.’”—15

COMMENTARY

The Pūrvapakṣi offers an explanation of the difficulty urged by the Siddhānta in the preceding sūtra

“The above objection does not apply to the case in question. Because a carrying away of the Mantra could be possible only if it mentioned something entirely different, in the case in question, however, the hymn in question belongs to the same Deity that is referred to by the name ‘Mahendra’, as the words ‘Indra’ and ‘Mahendra’ are non-different. That is to say, the Indra that is hymned by the hymns in question is the same that is sacrificed to in the Māhendra sacrifice, and as such, the object referred to being actually present, wherefore should there be any necessity of carrying it away from its context? Nor is it absolutely necessary for the Mantra to make mention of every minute detail of the object connected with the sacrifice, it is always found to mention something more or less than that, in accordance with its own capability, and as such it does not matter if the Injunction of the Hymn speaks of Indra only, without the qualification ‘Māhā’. For these reasons, the Hymn should be taken as pointing to Indra as apart from any attributes, because much significance does not attach to the attributes, as the attributes are pointed out by the context itself,—all this being exactly similar to the pointing out of materials apart from qualifications. Nor does the Deity consist of the word alone—as we shall show under Chapters IX and X. And hence Indra cannot be taken as different from Mahendra, simply on the ground of difference between the words.

The example of the ‘vaśa,’ ‘barren goat’ is cited in support of this, though for Vāyu, the texts lay down the barren goat, the anima¹, in all related mantras, is spoken of as ‘goat’ only.

“Thus then, it must be admitted that that which is mentioned by the word ‘Indra’ is the same that is mentioned by the word ‘Mahendra,’ specially as there is no reason for assuming the two to be distinct

Consequently, there being no ground for the charge of the improper carrying away of the hymns, these must be admitted to be the subservient accessories of the Deity."

न, श्रुतिसमवायित्वात् ॥ १६ ॥

न Na, this cannot be. श्रुतिसमवायित्वात् Śrutisamvāyitvāt, because of the connection with the direct word of the Veda.

16. 'This cannot be, as the mantra is connected with the direct word of the Veda.—16.

COMMENTARY.

It has been urged above that the hymns pointing to Indra, as apart from all qualifications, there is no need for any carrying away. But this is not so; because the carrying away of the hymns is by no means avoidable. For, if there were sufficient grounds for holding the identity of Indra and Mahendra, then alone would it not be necessary to carry away the hymns; as a matter of fact, however, there is a distinct difference between the two.

To explain—In the case of the word 'Mahendra' some people seeking to establish its identity with the word 'Indra,' explain it etymologically as 'Mahân' + 'Indraḥ' = 'Mahendraḥ' (the Great Indra), and then 'Mahendro devatâ asya' becomes 'Mâhendra,' (that Sacrifice of which the Great Indra is the presiding Deity). And in that case what the word 'Mâhendra' would signify would be that of which the presiding Deity is Indra as endowed with the attribute of greatness. But such a connotation is not possible; as the signification of a word taken as one complete whole is always more authoritative than that which is sanctioned by its etymological constructions; and hence the word 'Mahendra' more directly denotes a distinct Deity in the shape of Mahendra than it does the 'Great Indra.'

Then again, if the word 'Mahendra' is broken up etymologically (as shown above), there is a distinct syntactical split; and if, in order to avoid this split, the etymological explanation is not resorted to, then the word 'Mahendra' distinctly denotes something entirely different from Indra.

For these reasons, the word 'Mâhendra' cannot be explained as that Indra is the deity of the sacrifice, and that Indra is qualified by greatness. What is possible is that the word be taken as one independent whole, independently of the component parts, as in that case alone could the nominal affix be rightly explained. And thus it is established that Mahendra is a deity other than Indra.

Nor can it be urged that Indra himself came to be called 'Mahendra,' the 'Great Indra,' after he had performed the grand feat of killing Vṛittra, as in that case the Veda, in which the word 'Mahendra' occurs, would have a beginning in time. Consequently, the mention of the killing of Vṛittra must be taken as only eulogising 'Mahendra,' which is a name eternal and complete in itself.

व्यपदेशभेदाच्च ॥ १७ ॥

व्यपदेशभेदाच्च Vyapadesābhedaḥ, because of the difference of names च Cha, also

17. Also because of the difference of the (two) names.—17.

COMMENTARY

'Indra' and 'Mahendra' must be regarded as two distinct deities for the very simple reason that the two names are distinct

गुणश्चानर्थकः स्यात् ॥ १८ ॥

गुणः Guṇah, the qualification. च Cha, further अनर्थक Anarthakaḥ, useless स्यात् Syāt, would be

18. And further because the qualification would be useless —18

COMMENTARY

Whether the qualification be eternal or transient (i.e., natural or caused), if it be taken only as eulogising Indra, and not as entering into his *deific* character, then its mention (in the sentence 'Māhendra-graha,' &c.) would be absolutely useless. Because the only purpose for which a deity is spoken of, or enjoined, is to show how the particular action could be performed with reference to Him. And whether the qualification be laid down or not, when the performance of the Action would be quite possible with regard to mere India, there would be no use of laying down the qualification

तथा याज्यापुरोचोः ॥ १९ ॥

तथा Iathā, As also याज्यापुरोचोः YājyāpuroUCHOḥ, In the case of the Yājya and the PuroUCH mantias

19. As also in the case of the Yājyā and the PuroUCH mantias —19

COMMENTARY

The Yājyā and the PuroUCHvakyā mantias are recited at sacrifices. By means of the Yājyā mantias offerings to the Deities are thrown into the fire, and by means of the PuroUCHvākya mantias the Deities are invoked. Both these sets of mantias make mention, either directly or indirectly, of

particular Deities to whom they are severally applicable. Now as regards the deities Indra and Mahendra, we find that the Yājñyā and the Puroṇuvākya mantras for Indra differ from those of Mahendra. From this also it is clear that Indra and Mahendra are two distinct Deities.

On this Sūtra Mr. Kunte makes the following observations —

“Jaimini uses the term Puroruch in the Sūtra. It deserves to be specially considered. Āśvalāyana in his Śrauta Sūtra (I 5. 10 5 4.) states that there are seven riks of the name of Puroruch. These riks are not to be met with in the printed edition of the Rīgveda Saṃhitā. There is a separate Adhyāya called Nivid-kuntāpa, which gives the Puroruch verses. These last are not in any way connected with the Yājñyā-mantra. But the term “Puroruch” is used in the Sūtra in connection with the Yājñyā, while the Puroruch-mantras are to be recited on the occasion of the repetition of what is known as Prauga Śāstra. Hence commentators interpret “Puroruch” verses into Puroṇuvākya verses With regard to the use of the term “Puroruch” in the sense of Puroṇuvākya we believe that the Sūtra offers a difficulty which can be solved only on the supposition that the Sūtra has been incorrectly handed down’

वशायामर्थसमवायात् ॥ २० ॥

वशायाम् Vaśāyam, in the case of the word “Vaśā” अर्थसमवायात् Arthasamavāyat, because the thing is in contact.

20 In the case of the word “Vaśā.” because the thing is in contact (with our perceiving senses,—what has been urged above in Sūtra 15 cannot be accepted as right)—20.

COMMENTARY

It has been urged above in Sūtra 15, that the object laid down as the “barren goat” is subsequently spoken of as “goat” only, and hence the qualification ‘barren,’ and also ‘goat’ must be taken as qualifying the object, and not as having any independent significance. But the fact is that such objects as the ‘barren goat’ and the like, help the sacrifice, by their material forms, and as such all their specifications being directly perceptible, when it is found that the purpose is equally served by the use of a generic form ‘goat’ only, the Mantra does not attach much importance to the actual words “barren goat” employed in the foregoing Injunction.

“यत्रेति वाऽर्थवत्त्वात् स्यात् ॥ २१ ॥

यत्र Yatra, wherever इति Iti, there वा Vā, but अर्थवत्त्वात् Arthavatvāt, because distinctly useful purpose would be served स्यात् Syāt, it could be.

21 "There may be [a carrying away of the hymn in question] to an action wherever mere Indra might be the Deity, and as a distinctly useful purpose would be served by it [there can be nothing objectionable in it] —21."

COMMENTARY.

The Sūtra may be interpreted in two ways (i) "The Pūrvapakṣa could be rightly renounced only if it were found to be opposed to a strong authority. As a matter of fact, however, it is not so, because the *Liṅga* (Indicative Power) of the words of a hymn is certainly much stronger than that of order or context, etc., and hence we cannot very well give up the Pūrvapakṣa theory."

(ii) "The word 'Indra,' being a part of the word 'Mahendra,' could be taken as signifying the sense of the latter compound, as by so doing we reconcile the otherwise contradictory bearings of the *Liṅga* and the *Krama*, just as we have in the case of the word 'Agni' as occurring in the *Manotā* hymn (*vide* X iv. 42). That is to say, it would not be necessary to remove the Hymn, as on account of close proximity, we could accept the part 'India' to indicate the whole 'Mahendra,' specially as in so doing we avoid the contradiction between *Liṅga* and *Krama*, and also the necessity of having to presume a transcendental result (for the hymn). For instance, in the case of the *Agnishomiya*, though we find the word 'Agni' alone in the 'Manotā Mantra' yet, finding from context that it forms part of a compound ('*Agniṣoma*') we accept it as indicating 'Soma' also and as such affording the sense of the whole compound."

"Consequently there is nothing incompatible, even if we do not remove the Hymn from its place"

न त्वाग्नातेषु ॥ २२ ॥

न तु Na Tu, this could not be आग्नातेषु, Āgnātesu, with those that are laid down in the scriptures

22 This could certainly not be the case with those [mantras] that are laid down in the Vedas —22.

COMMENTARY.

A transference of passages, phrases or words consists in reading and interpreting the same together though they occur in different parts of the treatise. The words or phrases transferred are simply redundant and useless. An illustration —

"(He) repeats the Yāmyā mantas"

"(He) repeats the Śhipivistavati mantas"

"(He) repeats the Pitrī-devatā mantas"

These mantras are to be repeated on the occasion of the third Soma-libation of the Agniṣṭoma sacrifice. They constitute the Agni manota Śāstra which is described in the Aitareya Brāhmaṇa (III 27), where it is considered whether the mantras are to be transferred backwards and forwards or not. The Sanskrit word for *backward transference* is 'apakarsa' and for *forward transference* is Utkarṣa. The uses of Utkarṣa or Apakarsa are mentioned in the Vedas. Therefore we can not adjust or arrange them, the Vedas help themselves.

As a matter of fact, we find that in many places we do not find the same meaning in all Mantras that are laid down in that connection, when these latter are removed from that context. For instance, in the case of the sentence 'Yāmyāb śānsanti' and the like—inasmuch as Yama is not the Deity of the other Grahas, if the Mantras laid down in that context were to be removed from there, they could not point to him. And as in that case the very Injunction of these could be useless, it would be necessary to admit the fact of their leading to transcendental results. And this may be said of all similar cases as the one in question). And hence we cannot accept the hymn to be merely subservient to the Deity.

“दृश्यते” ॥ २३ ॥

23. “But such is actually found to be the case.”—23

COMMENTARY.

This Sūtra proceeds to show that the removing of the Mantra would not make any injunction useless.

“Though Yama, etc., are not the Deities of the Grahas, yet they could be indicated by the Mantras, as being of use in other actions. For instance, (1) the Mandūka hymn is used in the Agni, as it is therein laid down that the fire is to be drawn in with Mandūka Sūkta; (2) the Akṣasūkta is employed in the Rājasūya, as therein it is laid down that the gambling is done with the dice (akṣa), (3) the Mūṁkasūkta is employed in the Ekādaśin as in this the sentence 'ākhustu, etc,' having described the connection of a certain place, this makes the hymn one eulogising that place. As for the 'Kushumbka' and other hymns, if we do not find any particular use of these, we can accept them as having their use in those cases where the general term 'Mantra' is used in the Injunction (and no particular Mantra is specified), as for instance, we find that all Mantras are laid down as to be employed in the Vāsastoma. So too in the case of the Aśvina sacrifice it is laid down that in case the sun should rise before the sacrifice is finished, all Rik verses should be recited (as an expiatory rite). In cases like these, however, inasmuch as

we find that the Mantras laid down do not mention any object that appears in the sacrifice in its material form, we have to accept the fact of their leading to transcendental results. But because a transcendental result is admitted in one case, that is no reason why we should reject a visible purpose, even where it is present, and always assume a transcendental one. For instance, because the reciting of the Vaisṇavī verse is found to serve only a transcendental purpose, it does not follow that only transcendental results follow also from that of the Yājñyā and the like, which are found to serve distinctly visible purposes.

**अपि वा श्रुतिसंयोगात्प्रकरणे स्तौतिशंसती क्रियोत्पत्तिं
विदध्याताम् ॥ २४ ॥**

अपि वा *Api va*, it is not so. श्रुतिसंयोगाद् *Śrutisaṃyogāt*, because of direct mention प्रकरणे *Prakaraṇe*, appearing in the context स्तौतिशंसती *Stautiśaṃsati*, such words as "Stauti" and "Śaṃsati" क्रियोत्पत्तिं *Kriyotpattiṃ*, production of transcendental result. विदध्याताम् *Vidadhyātām*, could bring about.

24. The above position is not tenable, as on account of the direct mention in the Veda [of the locative and the genitive, etc], such words as 'stauti' and 'śaṃsati' appearing in the context should be taken as bringing about transcendental results [Apūrva]"—24

COMMENTARY

It has been urged that like the word 'Agni' in the Manotā, the the word 'Indra' would indicate the sense of the compound, 'Mahendra'. But this is not correct, as there being nothing incompatible in the directly expressed meaning of the word 'Indra,' there is no reason why it should give up that meaning, and take to indirect Indication. And then again, as it would always be possible, by some sort of an indirect indication, to find a visible result for all that is held to be leading to transcendental results,—this process of interpretation is by no means allowable.

Then again, it has been urged that there would be nothing wrong, even if the hymn were removed from its place. But it is not so, because Direct Assertion, defined by the proximity, distinctly points to the fact of the Hymn in question forming a part and parcel of the hymns with which it is mentioned. As for the functioning of *Liṅga*, it can have no injunctive potency, until the recognition of a general relationship (between the Mantra and Deity).

And further, the various case-endings that we come across—*viz.*, the locative in 'Kavatiṣṭu stuvati,' the genitive in 'Indrasya viryāṇi' and the accusative in "Praugam samsati"—as also the words 'Stauti' 'Śamsati' and the like, would have then direct meaning only according to our theory. according to you, they will have to be taken as signifying something else. That is to say, the action of denoting the qualification and the qualified resting in the letters of a word, thus alone could the presence of the locative be explained. If, on the other hand, the Kavati were taken as serving the purpose of pointing out the Deity, then the word would have to appear with the Instrumental ending.

Then again, the Injunction of Bhāvanā of eulogy in the word 'Stauti,' and 'Śamsati'—is cognised as extending over a definite period of time, and in this Injunction, the denotation of the root serves as the means, while all other nouns, with several endings, come to be related, only in so far as they help in the fulfilment of what is signified by the root. Thus then, when the mantras serve the purpose of accomplishing the hymns, then, inasmuch as they accomplish something that is desired, they serve a purpose laid down in the scriptures, and as such come to have a distinctly useful end, when they do the manifestation of the Deity, on the other hand, they do something that is not laid down in the scriptures, and as such are found not to serve any apparent purpose. Hence it is more reasonable by far to have the hymns serving distinctly useful purposes.

Further, for us, the genitive (in 'Indrasya viryāṇi, etc.) directly expresses the subordinate character of the deity, and that which is subordinate cannot be the predominant factor, hence it being impossible for the Deity to be the predominant factor, the mantras cannot be taken as subservient to them, and consequently predominance must be attributed to the Hymn. If, in the case in question, predominance belonged to the Deity, then, as it would be expressible by a noun only, the word mentioning it would be found with the nominative ending, which could not express anything else,—as we find in the sentence "agnirmurdhā," etc, etc. In the case in question, however, even that which we find having the nominative ending is actually found,—on account of the fact of the homogeneity of the sentence as preceded by the capability of the words used,—to be for the purpose of expressing the connection of the qualification, as for instance, 'Indra yāto jangamasyavasitasya rūjā.' And as there is no use of the qualifications, these cannot be accepted as the predominant factor; and hence the only reasonable course open to us is to accept the word expressive of the Deity to be subservient to the hymn, which latter cannot be taken as subserviently pointing out the Deity.

And thus the words 'Stauti,' and 'Śaṁsati' cannot, in any way, be taken as serving the purpose of the indirect indication (of the Deity), and as such predominance must be attached to the eulogistic Hymn only

शब्दपृथक्त्वाच्च ॥ २५ ॥

25 Also because of the distinctness implied by the word —25.

COMMENTARY.

We find it declared in the Veda that "the Agnistoma is accompanied by twelve hymns," and here the mention of the number 'twelve' shows that each hymn is distinct by itself. If it were not so, and if all the hymns equally served the purpose of pointing out the Deity, there could be no mention of the number 'twelve' If, on the other hand, the manifestation of the Deity by all the Hymns be not accepted to be identical, a distinct Deity could come to be pointed out by each verse, and by each word, and thus being innumerable, they could not be spoken of as 'twelve'

अनर्थकं च तद्वचनम् ॥ २६ ॥

अनर्थक, Anarthakam, useless च, Cha, also तद्वचनम्, Tadvachanam, the mention of it

26. The mention of it would also be useless —26

COMMENTARY.

In the case of such sentences 'āgneyagrahā bhavanti,' and then as again, 'āgneyiṣu stuvanti', the Vedic sentence being enough for the purposes of pointing out the fact of the "Āgneyi-mantras" being the means of hymning Agni, there would be absolutely no use for the second sentence That is to say, if the word 'Āgneyi' only served the purpose of pointing out the fact of Agni being the Deity, then the employing of these hymns would be enjoined by the first sentence itself, and there would be no use for the second sentence As a matter of fact, however, the second sentence should be taken as serving the purpose of pointing out the Hymn as an Independent Action

अन्यश्चार्थः प्रतीयते ॥ २७ ॥

अन्य Anyah, different च, Cha, also अर्थ Arthah signification प्रतीयते, Pratiyate, is recognised

27. The signification of the two hymns is also recognised to be different —27.

COMMENTARY

The Vedic text “sambadhdhe vā stotra-shastre” (the Stotra and the Shastria hymns are related) shows that the Veda recognises a difference between the two, as it is only when two things are different that they can be related to one another. Now, if both the hymns were to serve the same purpose of signifying the Deity (Indra), there would be practically no difference between the two. They can, on the other hand, be regarded as distinct only if each of them serves the purpose of accomplishing a distinct Apūrva. Thus we have the authority of the Veda itself in support of the view that the two hymns accomplish distinct transcendental results and are, as such, *Primary*.

अभिधानं च कर्मवत् ॥ २८ ॥

अभिधान, Abhidhānam, mention. च, Cha, also कर्मवत्, Karmavat, like that of the Primary Actions.

28 Their mention also is similar to the mention of other Primary Actions — 28.

COMMENTARY

(i) In the text ‘pra-ugam samsati,’ inasmuch as the Pra-uga-Hymn is spoken of by means of the accusative, this would be another argument in favour of the view that the hymn is a *primary* by itself. The principal action is always such as is desired for its own sake (and as such accompanied by the accusative ending)—e.g., ‘agnihotrm juhoti,’ ‘āghāramāghārayati’ etc. This could not be the case with the subsidiary actions, which are wholly subordinated to others, and as such not desired in themselves.

(ii) The Sūtra may be explained in another way. The very mention of the two names ‘Stotra’ and ‘Śastra’ is meant to point to the fact of these being principal actions, otherwise the word used should have been prakāśana (manifestation) only, or there would be no name at all, as in the case of the words ‘avahanti’ and the like.

फलनिवृत्तिश्च ॥ २९ ॥

29 Then again there is fulfilment of the result — 29

COMMENTARY.

We find in the Mantras composing the hymns in question requests for the fulfilment of certain desirable results. The particular desirable results that are asked for in the Mantra would be possible only if the

hymn were a principal action by itself, because, requests are always preferred to one who occupies the predominant position. According to you, on the other hand the results would be asked for from the Deity, which you hold to be the predominant factor, as in the case of ordinary sacrifices, because so long as the Master (Principal factor-Deity) exists, no one would think of preferring his request to the servant (the subsidiary hymn which serves the purpose of manifesting the Deity).

GENERAL OBSERVATIONS ON THE ADHIKARANA

The above is an exposition of the Adhikarana according to the Bhāṣya. The Tantravārtika, however, takes exception to this exposition and contends that Indra and Mahendra are the names of the same Deity, arguing that in the compound *Mahendra* the two factors 'Mahā' and 'Indra' do not, as the Bhāṣya holds, function simultaneously, and therefore by the gradual functioning of these two factors all that the word 'Mahendra' denotes is *Indra qualified by greatness*. Thus the main position of the *Pārvaṇī* remaining unshaken, the *Siddhānti* must have recourse to another line of argumentation with a view to the effectual refutation of the *Pārvaṇī*.

The following is the Siddhānta as explained by the Vārtika —

As a matter of fact, the Deity enters into the sacrifice, not in its material form, but in the verbal (i.e. in the form in which it happens to be mentioned in the Scriptural Injunction), consequently, inasmuch as it is by the word 'Mahendra' that the Deity is mentioned, we cannot but accept Mahendra as the Deity. Even if the meanings of the two words 'Indra' and 'Mahendra' be identical,—the deity in the particular Sacrifice in question must be that which is spoken of by the word 'Mahendra' in accordance with the law laid down in the Sūtra: 'Vidhiśhabdasya mantrātve, &c,' (X iv 23)—and none other. And hence the character of the deity could not belong even to those mentioned by such names as 'Bṛihadindra,' &c,—words that are more akin to 'Mahendra' than to 'Indra'—to say nothing of such other words as 'Indra' and the like. When we find a certain Deity in a certain form laid down in connection with a certain sacrifice,—even though the Deity be the object denoted, and not the merely 'verbal' form, yet, if we find the slightest difference from it in another otherwise expressed, we cannot admit this to be the Deity of that sacrifice.

That is to say, the character of the Deity is such as is not cognisable by the ordinary means of cognition, Sense-perception and the like; and hence the only means of knowing it is afforded by Vedic Injunction.

alone ; hence we can be assured of the fact of the sacrifice having been performed in due accordance with the Injunction in the Veda, only when we actually find that the Deity invoked has been exactly the same as is therein laid down. If, however, the slightest difference is made in that,—the functioning of the Injunction having ceased with the laying down of the real Deity, &c.,—we will have to look for another authority for this slightly different Deity ; but as a matter of fact, there is no such authority ; and as such the invocation of that Deity cannot but be unauthoritative. This will be explained later on, where it is shown that 'Agni is the Deity of the *Ashtākapāla*, and not of the *Ājya*, because with regard to the latter Agni is not laid down as the Deity. In accordance with this rule (1) when the Injunction has spoken of Indra as the Deity, the deific character cannot be attributed to Agni, (2) when Indra is laid down as the Deity of Soma, he cannot be the Deity of the Cake, (3) when Indra is laid down as the Deity of the pounded Soma, he cannot be the Deity of the creeper itself, (4) when pure Indra is laid down as the Deity, we cannot have him as qualified by some attributes ; so in the same manner, when we find the Injunction laying down the qualified 'Great-Indra' (*Mahendra*) as the Deity, we cannot take Indra alone.

Another reason for this is that, inasmuch as in the Injunction in question, the Deity is predicated of something else, due significance must be attached to its qualifications and adjuncts : specially as no such significance could be attached to them, only in case the Deity were that with regard to which something else was predicated. That is to say, if in the matter of the relationship expressed by the nominal affix (in '*Māhendra*'), the Deity were that with regard to which it was predicated, then we could not attach any importance to the mention of its attributes. If, however, the Deity were not predicated, it would not have the character of the Deity, and hence we cannot but admit it to be predicated. And as such, due significance must be attached to its qualifications ; hence the removal of the qualification would do away with the very character of the Deity. For instance, in such sentences as—'the white-clothed persons should be fed,' 'the red-turbaned priests pass along,' "the person with the stick repeated the '*Praīṣa Mantras*'"—if we take away the qualification, what is left behind ceases to form a material part of the sacrifice. If, however, the qualifications were such as having something else predicated of them—*e.g.*, "bring in those that have white clothing"—the men could very reasonably be brought even without the white clothing (which they might lay aside before coming in). Hence, in the case in question, even if the Deity were to enter into the sacrifice, in its material

form, we could not accept it as without its qualification, as a matter of fact, however, we find that it helps the sacrifice, in its verbal form,—and consequently anything else, that would be mentioned by a word apart from the Injunction, could not be recognised as the prescribed Deity

And further, when the Deity is mentioned by means of a compound it would not be open to the fault of the Injunction referring to more than one thing. Hence the Deity that would belong to the 'Māhendra-graha' could never be mentioned by the word 'Indra'. That which is mentioned by this latter word can never be the Deity of that sacrifice, and as such in the case of an injunction of this sacrifice, any mention of that Deity would be absolutely useless.

Thus then we find that the sense of sūtra 16 comes to be that the cognition of the Deity depends upon actual verbal expression, and the fact of a certain word expressing the Deity comes to be accepted only if it is found that such expression is in keeping with the character of the Nominal Affix. Hence we conclude that there is a distinct difference between the deities 'Indra' and 'Mahendra'.

Adhikaraṇa VI —The non-injunctiveness of Mantras

SŪTRA 30-31

“विधिमन्त्रयोरैकार्थ्यमैकशब्द्यात्” ॥ ३० ॥

विधिमन्त्रयो Vidhimantrayoh, of the vidhi and the mantra ऐकार्थ्यम् Aikārthyam, same purport ऐकशब्द्यात् Aikaśabdyāt, because of same words

30 The Vidhi and the Mantra must have the same purport because they contain the same words”—30

अपि वा प्रयोगसामर्थ्यात् मन्त्रोभिधानवाची स्यात् ॥ ३१ ॥

अपि वा Apī Vā, 10. प्रयोगसामर्थ्यात् Prayogasāmarthyāt, because of its functioning during action मन्त्रः Mantrah, mantra अभिधानवाची Abhidhānavāchi, expressing mere direct meaning स्यात् Syāt, should be

31 It is not so because the mantrā functions only during Action, it must be taken as expressing only its direct meaning—31

COMMENTARY

We have seen in the preceding Adhikaraṇas that the whole question of an action being primary or secondary turns ultimately upon the exact

meaning of verbs contained in the Vedic passages relating to the actions. In this connection a further question arises as to whether or not every verb that we meet with in the Veda enjoins an action. As regards the verbs that appear in the purely injunctive passages there can be no such doubt, they do enjoin actions, and the only question with regard to these is as to these actions being primary or secondary. But when we come to mantras it is clearly doubtful whether or not the verbs contained in these enjoin any actions.

In accordance with the Bhāṣya, the Ādhikarāṇa is explained as follows — Taking for example certain Mantras, there arises a question as to whether or not the verbs occurring in them serve the purpose of enjoining, as do those occurring in the Brāhamana passages. And on this, the position of the Pūrvapakṣa is that, inasmuch as the words in the Mantra are the same as those in the Brāhamana, there is no reason why the former should not have the injunctive potency. And this is met by the Siddhānta, which holds that, inasmuch as it is a Mantra, and has its subject already laid down in other passages, it cannot have any injunctive potency, hence all that the Mantra does at the time of the performance of the sacrifice is to recall to the mind that which has been previously laid down in the Brāhamana passages. That is to say, the action, Gṛyāga, for instance, spoken of in the mantra is not different from the same action mentioned in the Brāhamana, because it is actually recognised as the same, nor does the mantra lay down any accessories of the action (with regard to which it might be taken to have an injunctive potency), nor, lastly, can it be taken as containing an eulogy of something enjoined in another sentence; because the Mantra is an independent sentence altogether, and as such cannot be taken along with any other sentence.

In contradistinction to serving the purpose of recalling to the mind that which has been laid down elsewhere, all that the Mantra could be taken as, would be as an Injunction or an Arthavāda. As matter of fact, however, neither of this is possible. In the first place, the form of the action, that would form the object of injunction, is already known as laid down elsewhere, as for its accessories, in the shape of the material, the result and the occasion, none of these is mentioned in the Mantra, which therefore can not be taken as laying down these. Secondly, when the Injunction in the case occurs in another (Brāhamana) passage, which has all its needs already fulfilled, it is not possible for the Mantra to be taken as an Arthavāda to that Injunction. This we have already explained under the Ādhikarāṇa on Mantras (Ādhyāya I). For these reasons, mantras should be taken only as recalling what has already been enjoined elsewhere.

Kumārila has taken exception to the above exposition of the Adhikarana and this on the following grounds —

(1) What reason is there by which the injunctive potency of the verb is suppressed simply by the fact of its occurring in the mantra, and is enlivened by appearing in the Brāhmaṇa? We actually find verbs in mantras serving the purposes of injunction, *e g*, “Vasantāya kap.ñ-jalanalabhate”, and conversely there are, sometimes, verbs occurring in the Brāhmaṇa, not having the injunctive potency — *e g*, “Yasyobhayam havirārtimārchhet, etc.” Therefore there can be no such absolute rule as has been shown in the above Sīdhānta

(2) Further, if the mantra be taken as supplementary to the Brāhmaṇa, simply on the ground of the action having been enjoined in the latter,—why could not we take the Brāhmaṇa injunction itself as simply recalling the action previously enjoined by the mantra? That is to say, there is no special reason whereby it could be ascertained whether the mantra, having its injunctive potency suppressed by the fact of the Action having been enjoined by the Brāhmaṇa, should serve the purpose of recalling the action thus enjoined, or *vice versa*. Thus then, we conclude that, inasmuch as neither the Mantra nor the Brāhmaṇa is capable of being taken as supplementary,—specially as there is no feature in either that could point it out as distinctly supplementary,—both are equally injunctive. And as for the repetition of the same Injunction—as occurring in the Mantra and in the Brāhmaṇa—we can take the two as two distinct actions. As for the fact of the one being recognised to be the same as the other, we shall explain this under the “Abhyāsādhikarana” (V 11 23, etc.) Therefore the non-injunctive character of the Mantras cannot be taken as established in the above manner.

Some people assert that, inasmuch as the mantras are laid down by the Brāhmaṇas, as instrumental in the performance of sacrifices,—exactly as the corn, etc., are,—they cannot have any injunctive potency, just as the corn, etc. have none.

But these people also have only been led astray by a misleading semblance between the two cases. Because the mere fact of the mantra being laid down in the Brāhmaṇa as to be employed in the sacrifice cannot do away with its injunctive potency. Therefore the mantras would serve the injunctive purpose, and also, on account of their being laid down in the Brāhmaṇa, serve to recall that which has been enjoined by the Brāhmaṇa. Because there is no authoritative law which lays down that that which has been laid down as to be employed cannot serve the purposes of an Injunction, specially if it happens to be naturally endowed with the

injunctive potency If, however, the presence of this potency in the mantra be denied absolutely,—then it would be altogether needless to bring forward the fact of its having been laid down as to be employed, for the purpose of denying that potency, because much reasoning is not required in denying what is impossible Nor is there any self-contradiction in the fact of the mantia performing both the functions For instance, even the Brāhmana, though in itself injunctive, could serve the purpose of recalling something enjoined elsewhere, this we shall explain under the Sutra V 1 16

And further, in the case of those mantras that are not laid down in any Brāhmana passage, as to be employed in a sacrifice, your argument being inapplicable, there would be no ground for denying the injunctive potency of these Hence even this argument of yours does not help in the matter

As a matter of fact, however, there is no necessity of bringing in the mantras, specially in the present Adhikāraṇa, as they have no particular connection with the present context Hence we explain the Adhikāraṇa otherwise as follows —

Verbs have been declared in the preceding Adhikāraṇa to be of two kinds only—the Primary, and Subsidiary And the question now started is as to whether there are only these two methods of the functioning of verbs, or there is yet another method And the position of the Pūrvapakṣa is that there is no third method

In reply to this Pūrvapakṣa, we have the following —

Siddhānta—Sūtra (31) *But because of the power of usage, the mantra would express only the direct meaning.*

There is a third method—that of denotation. Just consider the following Those verbs that have their injunctive potency destroyed by the presence of such words as 'yat' and the like (words which make that which they precede, an Uddeśya, and which therefore can never be the Vidheya or object of injunction) must, in all cases, serve the purpose of simple Denotation That is to say, whether the verb occurs in the Mantra or in the Brāhmana, when its injunctive potency happens to be set aside by the presence of another word, then, in that case, the verb must be admitted to be denotative

Examples—(1), In 'na tānaśanti, etc,' the Injunctive having become suppressed by the word 'yat,' becomes supplementary (2) In 'ahe budhniya mantram me gopāya,' the suppression is by the vocative ending (3) In 'dāmi grīhṇāmi,' it is done by the First Person ending (4) In 'yadi somamapahareyuh' it is done by the word 'yadi'

The fact is that such instances occur mostly in mantras, and that is the reason why the Bhāṣya has mentioned mantras only, specially as it is a common idea that mantras are not injunctive. In Brāhmanas, on the other hand, there are many Injunctive affixes, and that is why the Brāhmana is commonly known to be injunctive. And it is only in very few instances that the Brāhmanas are not injunctive, that is the reason why no Brāhmana passage has been cited as an instance.

In the matter of the Brāhmana or the Mantra being injunctive or not, there is no other reason save that which has been explained above (*viz.*, the presence or absence of such words as 'yat' and the like), and the presence and absence of the injunctive potency is not determined by the fact of the sentence being a Mantra or a Brāhmana.

But we do perceive the following point of difference between the Mantra and the Brāhmana. In the case of the Brāhmana, the injunctive potency of the verb occurring in it having been suppressed by the above-mentioned causes, this verb comes to be recognised as serving the purpose of pointing out something which affords the occasion for another action, and the mere verbal form of the Brāhmana is not capable of being employed in the sacrifice. In the case of the Mantra, on the other hand, as soon as we learn its form—such as 'dāmi,' 'gṛhṇāmi,' 'agnīn vihara,' etc., etc., we at once realise that even the verbal form can serve the purpose of recalling certain actions, and hence we come to the conclusion that the words of the Mantras are to be used in the sacrifice. Because in the performance of actions, it is necessary that there should be a recalling (or remembering) of certain things, and inasmuch as this recalling cannot be done by any means other than Mantras (*vide* Mantrādhikarana Adhyāya I) we find it only accomplished by such mantras as have no other function. That is to say, at the time of the performance of a sacrifice, nothing can be duly performed, unless it is duly remembered, and thus the recalling of certain things being absolutely necessary, it would stand in need of a fit means of its accomplishment, and it would begin to take up such means as either the recalling of the words of the injunctive Brāhmana passage, or the recalling of what has been performed in the preceding moment, or the remembering of the Kalpasūtra bearing on the point, or the recalling of the very sentence which gave the first idea of that action, or a certain witnessing priest chiefly employed for that purpose. Consequently when, at such a time, it is found that there are certain mantras mentioned in the context, which have no other purpose to serve,—and which are taken along with the injunctive sentence, with a vague general notion that something might be done by them,—and it is

realised that these mantras are just the sort of sentences that are required for the purpose of reminding,—we come to infer, on the strength of *Litga* and *Context*, a *Śruti* passage laying down the employing of these mantras ; and then these come to serve the purpose of simple Denotation. And it is also ascertained that it is only when we perform the action as recalled by these mantras that the proper desirable results follow.

Now we have to explain the *Bhāṣya* in accordance with the above interpretation of the *Adhikaraṇa*. The assertion of the *Bhāṣya*—“*Na, asakṛīdapyuchchāraṇe tatparyāt*”—does not refer to the fact of the Action having been already enjoined elsewhere. What it means is that on account of the presence of the word “yat,” the verb in the mantra distinctly says that the mantra speaks of something laid down elsewhere. If the verb, with the words ‘yat’ etc., be uttered even a hundred times, it can never, by itself, give rise to any idea of an *Apūrva* ; and it is on account of this fact that we have the idea of the action being laid down elsewhere.

Prabhākara’s view of this *Adhikaraṇa* is thus expressed in the *Bṛīhatī* :—

From the very nature of mantras it is clear that they cannot be taken as injunctions ;—being, as they are, entirely devoid of any kind of injunctive word ; also because all mantras are found, either syntactically or by direct declaration, or by indirect implication, constructed along with other passages, which are injunctions. So if the mantras themselves were to enjoin another action, there would be two actions enjoined by what is practically only one ‘sentence.’ Nor are the mantras found to contain any praise or deprecation ; so they cannot be taken as *Arthavāda*. With all this, however, the mantras cannot be regarded as absolutely meaningless or useless ; forming an integral part of the *Veda*, they must serve some purpose, must have some meaning, expressing something that is needful in the actions prescribed by the injunctive passages.

Adhikaraṇa VII.—(Definition of Mantra).

SŪTRA II. 1. 32.

तच्चोदकेषु मन्त्राख्या ॥ ३२ ॥

तच्चोदकेषु *Tachchodakeṣu*, tending to that मन्त्राख्या *Mantrākhyā*, the name mantra is applied.

32. The name *Mantra* is applied to those that serve the purpose of denoting things connected with prescribed actions.—32.

COMMENTARY

The preceding Sūtra containing the word 'Mantra' leads the author to define the Mantra. The definition herein provided is that it is a name given to those Vedic passages which indicate things connected with the performance of actions. All the commentators are, however, agreed that this definition is only a tentative one, put forward for the sake of convenience, and no precise definition of mantra is possible. Later writers have sought to define it as the instrument of offering. But the substances offered, the various implements used, and such other accessories of the sacrifice are all as much instruments of offering as the mantias. It is for this reason that the more logical writers on Mīmāṃsā have contented themselves with explaining mantia as a name including 'all those Vedic passages to which the learned men apply that name,' says Pīabhākara.

With regard to the definition given by the Sūtra Kumārila remarks that it has been given here for the sake of terseness, specially because it is thus that it is spoken of among teachers and pupils, and also because it applies to nearly all Mantras.

The Bhāṣya on page 126 enumerates the different kinds of mantias. For the various divisions and sub-divisions of the mantras the reader is referred to my *Prābhākara School of Pūrva Mīmāṃsā*, pp 113-115.

Adhikaraṇa VIII — (Definition of Brāhmana)

ŚŪTRA II 1 33

शेषे ब्राह्मणशब्दः ॥ ३३ ॥

शेषे Śeṣe, to the rest ब्राह्मणशब्द Brāhmanasābdah, the name Brahmana.

33 To the rest of the Veda the name 'Brāhmana' is applied --33

COMMENTARY

The definition of the Mantia leads on to the definition of the Brāhmana. The Veda has been defined as the collection of Mantras and Brāhmanas. Of these, those to which the learned apply the name 'mantra' are Mantras, while all the rest, to which they also apply the name 'vidhi' are Brāhmanas,—the Arthvādas and the Nāmādheyas are also included under these latter,—Brāhmana proper being the name applied to the injunction, and the A - navāda and Nāmādheya passages being included under that name, by reason of their always, in some way or the other, subverting the injunctions along with which they are construed.

The various kinds of Brāhmanas are enumerated in the Bhāṣya on page 127, and for other classifications the reader is referred to my *Prābhākara School of Pūrva-Mīmāṃsā*, page 111.

Adhikaraṇa IX.—(Modified Mantras are not mantras).

SŪTRA II-34.

अनामनातेष्वमन्त्रत्वमाज्ञातेषु हि विभागः ॥ ३४ ॥

अनामनातेषु Anāmnāteṣu, to those that are not found in the Veda. अमन्त्रत्वम् Amantiatvam, the character of mantra cannot belong. आम्नातेषु Āmnāteṣu, with reference to sentences found in the Veda हि Hi, because. विभागः Vibhagaḥ, distinction.

34. The character of mantra does not belong to what is not found in the text of the Veda. Because the aforesaid distinction applies only to such passages as are actually found in the Veda.—34.

COMMENTARY.

In the case of the recitation of certain passages it is necessary to make certain modifications in the original words of the passage, e.g., the mantra 'Agnaye nirvapāmi' has to be changed 'into Sūryāya nirvapāmi,' when the offering is made to Sūrya instead of to Agni. Into the text of certain mantras it is necessary to introduce the name of the sacrificer and also the names of his Pravara Ṛṣis. Now the question arises as to whether on the introduction of the foreign elements the mantras cease to be mantras.

The Pūrvapakṣa view is that, fulfilling as they do the conditions of the definition laid down in sūtra 32, they must be regarded as mantra. The Siddhānta is that even though the passages signify things connected with the performance, yet they cannot be regarded as mantras; as the definitions of Mantra and Brāhmaṇa are held by all learned men to apply to only those passages that form the actual text of the Veda.

In connection with this Adhikaraṇa, Kumārila raises the further question—when only one word in a mantra is modified, does the whole mantra cease to be mantra? or only that part of it which has been altered? The Pūrvapakṣa view on this point is that the entire mantra ceases to be mantra; as the name 'mantra' is applied to a certain aggregate of vowels and consonants arranged in a particular order; so that as soon as the slightest alteration is made in the text, that order becomes changed and the name can no longer be applicable. The Siddhānta is thus laid down in the Tantravārtika:—

It is only the modified portion that ceases to be mantra; because the generic form of the mantra having been ascertained to exist in a certain sentence, that generic character does not entirely disappear by a mere

excess or diminution in a certain part of it. For instance, when a swelling appears on the neck of the cow, or when its horns have disappeared, it does not entirely cease to be a 'cow,' and the reason of this is that there are other parts of its body that are enough to show that it belongs to the class 'cow', and we find that so long as even a part of the original body remains, the whole body is recognised as the same. In the same manner, it is a fact of ordinary perception that the character of a mantra manifested by the presence of a number of vowels and consonants arranged in a definite order, does not entirely disappear on the slightest modification made in it.

For instance, there are many cases where the change of a letter or its deletion or some modification in the accent, is actually laid down in the scriptures, and certainly when these changes happen to be made in a mantra, it does not cease to be a Mantra, *eg*,—(1) We have the direction in the Veda 'Atram krtvodgeyam' (the mantra should be recited after the word 'girā' has been changed into 'irā'), (2) though a certain mantra has three accents at the time of the reading up of the Veda, yet it is laid down as to be recited in a single accent, at the time of the performance of sacrifices, and in neither of these two cases, do people cease to think of the mantias, thus modified, as mantras.

Adhikarana X—(Definition of Rik)

SŪTRA II-1-35.

तेषां ऋग् यत्रार्थवशेन पादव्यवस्था ॥ ३५ ॥

तेषां *Tesām*, among them ऋग् *Rig*, those are called Rik यत्र *Yatra*, wherein अर्थवशेन *Arthavaśēna*, in accordance with the meaning पादव्यवस्था *Padavyavasthā*, division into metrical feet

35 Among the mantras those are called 'Rik' wherein there is division into metrical feet in accordance with the limitations of the meaning—35

COMMENTARY

Mantras have been classed under three heads—Rik, Sāman and Yajus. Though the definition of the various classes of mantias has got no direct connection with the subject-matter of the Adhyāya, yet the Sūtras treat of them, because a consideration of these is connected with the mantras, a consideration whereof was introduced in connection with the question as to their primary or secondary character.

Though the Sūtra defines the Rik as that where the division into feet is in accordance with meaning, the commentators are agreed on the

point that division into feet is the only essential condition, and that the division should be in accordance with the meaning is added only by way of illustration, *e.g.*, in the case of the Rik 'Agnih purvebhīh, etc,' there is no verb in the first foot, and as such, there being no sense completed within it, the division into feet in this case is in accordance with the metre, and not the meaning

Thus then, on this point the conclusion is that the name Rik is applied to those mantas that are divided into feet, that is, certain well-defined parts, each consisting of a definite number of syllables, and are called on that account by such prosodial names as Gāyatri, Tristup, etc

Adhikarana XI—(The Definition of Sāman).

SŪTRA II-1-36

गीतिषु सामाख्या ॥ ३६ ॥

गीतिषु Gītisu, to music सामाख्या Sāmākhyā, the name Sāman

36 (Among mantras) the name 'Sāman' is given to the music—36

COMMENTARY

The word 'Sāman' does not strictly apply to the mantras themselves, it is applied to the music to which certain mantras are set, and not to the words, hence a mantra can be called 'Sāman' only when it is set to music and sung as such (Mīm Sū VII 11 1 to 21) Thus one and the same mantra set to different kinds of music, becomes known under different names—such as 'Rathantara,' Brihat and the like This setting to music is regarded as a samskāra, a purification of the mantras (Mīm Sū IX 11 3 to 13) and as such owes its origin to the singer, and in so far it cannot be regarded as Veda proper, which is independent of all sources, human or divine For instance, the syllables āhan, etc, that are added to the mantras by the exigencies of music, are by no means fixed, they depend upon the singer, who may or may not use a certain syllable or sets of syllables (Mīm Sū IX 11 29) In the case of all mantras, where they are used as praise, they must be used in their Sāman form, that is set to music and sung, as the praise pleases more, if it is sung than when it is merely recited (IX 11-30-31) Sāmans are divided into several kinds, the division being based upon the different methods of singing, for instance, the Brihat Sāman is to be sung with force and very loudly, while the Rathantara is to be sung neither loudly, nor with force (Mīm Sū IX 11 46)

Adhikaraṇa XII—(Definition of Yajus)

SŪTRA II-1-37

शेषे यजुःशब्दः ॥ ३७ ।

शेषे Śeṣe, to the rest. यजुःशब्द Yajuhśābdah, the name Yajus

37. To mantras other than those specified the name 'Yajus' is given —37.

COMMENTARY

The name 'Yajus' is given to all those mantras that are neither arranged in regular feet nor set to music

From the very definition of the Rik it would follow that there can be no metre in the Yajus mantras. But Pingala in his Chhandah-sūtra says that there are metres in these also. That this is a later innovation is proved by the fact that true 'Vedic authority' is not accepted by many old writers (Karka, for instance) to belong to those Yajus-mantras that are differentiated by metres, and that even those who accept their authority (for instance, Devayājñika) assert that there is no metre in many Yajus mantras, on account of the number of syllables in them not being fixed. Herein may be found an orthodox authority for the view propounded by Western Orientalists, that the metrical portions of the Yajurveda are comparatively modern

Adhikaraṇa XIII—(Nigada is included in Yajus).

SŪTRA II-1-38-45

“निगदो वा चतुर्थं स्यात् धर्मविशेषात्” ॥ ३८ ॥

निगदः Nigadaḥ, the Nigada mantra वा Vā, verily चतुर्थं Chaturtham, the fourth स्यात् Syāt, should be धर्मविशेषात् Dharmaviśeṣāt, because of its peculiar character.

38. “The Nigada should be regarded as the fourth kind of mantra, because of its peculiar character.”—38.

COMMENTARY

There are some mantras to which the name 'Nigada' is given. With regard to these the question arises as to whether these are included under Rik, or Sāman or Yajus or they form a class apart by themselves. The Pārva-pakṣa view is that these must be regarded as entirely distinct, because their characteristics are entirely distinct from those of the other three kinds, e.g., they have no metre, so they cannot be Rik, not being set to music they cannot be Sāman; lastly, inasmuch as they are intended to be addressed to other persons they have to be recited loudly, whereby they have to be distinguished from the Yajus mantras, which are laid down as to be

recited quietly. For these reasons the Nigada must be regarded as the fourth class of mantras.

“व्यपदेशाच्च” ॥ ३६ ॥

व्यपदेशाच्च Vyapadeśāt, because of its different name. च Cha, also.

39. “Also because of its having a distinct name.”
—39.

COMMENTARY.

Another reason for regarding the Nigada as a distinct kind of mantra lies in the fact that it is named differently from all other mantras.

यजूंषि वा तद्रूपत्वाद् ॥ ४० ॥

यजूंषि Yajūṁṣi, mantras. वा Vā, but. तद्रूपत्वाद् Tadrūpavā, because they have the same form as that.

40. But the Nigadas must be regarded as Yajuṣ, because they have the same form as that.—40.

COMMENTARY.

The Siddhānta is that Nigada must be taken as included under the class ‘Yajuṣ’, because its form is exactly like that of the Yajuṣ. Being like this latter, devoid of both metre and music. Then, again, the Veda itself in the passage—‘Ahe budhniya mantram me gopaya richo samāni yajūṁṣi’—speaks of only three classes of mantras; which shows that there can be no justification for assuming a fourth class, in the shape of the Nigada.

वचनाद्धर्मविशेषः ॥ ४१ ॥

वचनाच्च Vachanāt, because they are intended to be addressed to others. धर्मविशेषः Dharmaviśeṣaḥ, the peculiar qualification.

41. It is on account of the fact that the Nigada is meant to be addressed to others that the peculiar qualification of it is mentioned.—41.

COMMENTARY.

Among the Yajuṣ mantras there are some whose words distinctly indicate that they are to be addressed to others by way of direction. From this it naturally follows that they should be recited loudly, and not quietly like the ordinary Yajuṣ mantras.

अर्थाच्च ॥ ४३ ॥

अर्थाच्च Arthāt, because a distinct purpose is served. च Cha, also

42 Also because a distinct purpose is served (by its being addressed to other persons)—42

COMMENTARY

There is a distinct purpose served by the addressing, to other persons, of such sentences as 'Agnīd vihaia,' etc Unless these were addressed to other people, the action of 'walking' round the fire by the Agnīdhra priest would not be accomplished, and there would be no use of addressing, unless it were done loudly enough for others to hear, it is for this reason that the particular qualification 'loudness' is mentioned It is in this way too that the etymology of the word 'Nigada' becomes explained As for the 'quiet utterance,' though it is directly enjoined by the Veda (as belonging to all Yajus), yet as such utterance would hamper our purpose, it could not rightly form part of the Action, and hence we take that injunction to refer to the Yajus other than the Nigadas

गुणार्थो व्यपदेशः ॥ ४३ ॥

गुणार्थं Gunārthah, for the purpose of expressing qualification व्यपदेश Vyapadeśah, name.

43 The different name is only for the purpose of expressing the particular qualification—43

COMMENTARY

It has been urged in sūtra 39 that the Nigada must be regarded as different from the Yajus, because it has a different name The answer to this is that the difference in name is to be explained as being similar to the assertion 'Feed the Brāhmanas with curd, and the Parivṛājakas with milk,' where the Parivṛājakas also are Brāhmanas, but with a particular qualification So in the case in question also, the Nigadas are Yajus, but with this qualification, that they are to be uttered loudly

“सर्वेषामिति चेत्” ॥ ४४ ॥

न, ऋग्व्यपदेशात् ॥ ४५ ॥

सर्वेषां Sarvesam, to all इति चेत् Iti Chet, if this be urged (44)

न Na, not so ऋग्व्यपदेशात् Rīgyapadeśāt, because of their being distinctly named Rik (45)

44 If it be urged that the name 'Nigada' would apply to all mantras—44

45 Our reply is that this cannot be, as they are distinctly named as Rik—45

COMMENTARY

An objection is raised —“If the word ‘Nigada’ be explained as that which is recited loudly (‘Nigadyate’), then all mantras would become Nigadas (because the Rik and the Sâma mantras also are recited loudly), hence the name cannot be said to be for the purpose of expressing a particular property”

Sûtra 45 supplies the answer to the above objection —“There can be no such incongruity as mentioned above, because we find Vedic texts laying down in certain cases the use of the Rik, after having denounced the Nigada (as for instance, in the sentence ‘Ayâjyâ vai nigadâh’). And if both Rik and Nigada were the same, then these texts would enjoin the same thing that they have denounced, and this is an impossibility. Nor is there any incongruity in the signification of the root ‘gada,’ because what it does is to denote a particular property of sentences that have the character of the Yajus (and as such it could not apply to the Rik and the Sâma).”

*Adhikarana XIV —Definition of “one sentence” or
Syntactical Connection*

SÛTRA II 1 46

अर्थैकत्वादेकं वाक्यम् साकाङ्क्षञ्चेत् विभागे स्यात् ॥ ४६ ॥

अर्थैकत्वात् Arthaikatvât, being expressive of a single idea एक Ekam, one वाक्य Vākyaṃ, sentence साकाङ्क्षञ्चेत् Sākāṅkṣhañchet, if found wanting विभागे Vibhāge, on being taken severally स्यात् Syât, should be

46 So long as a single idea is expressed by number of words, which on being separated are found to be wanting in expressiveness, they should be taken as forming one sentence —46

COMMENTARY

This Adhikarana lays down the principle of Syntactical Connection. Both Piabhākara and Kumārila take this principle as applying to the Yajus mantras only, as the extent of the Rik and the Sâma is fixed respectively by the metre and the music. The principle may be thus stated —When a number of words are found to be such that when construed collectively, they are expressive of a single idea,—and when taken severally they are not expressive of any idea being short of some necessary syntactical factor,—these words must be regarded as forming a single sentence. As an example we have the following —In connection with the Darśa-Pūrnamāsa sacrifices, we read the sentence ‘Devasya tvâ savituh prasave—

asvīnorbāhubhyām—puṣno hastābhyām agnaye juṣtam nirvapāmi' (Śatapatha, Br, I 1 2 17) Here we find four distinct parts, each of which might be taken as an independent sentence and mantra, unless we had something to show that the whole must be taken and used as a single sentence and Mantra This something we have in the form of the principle in consideration If we take the first part—devasyā tvā savituh—we find that it does not express any idea, being wanting in the verb; similarly with each of the other parts we find that it is wanting in some integral syntactical factor, the last part also 'agnaye juṣtam nirvapāmi'—though otherwise complete, is found to be in need of an instrumental nominative in connection with the passive past participle 'juṣtam', we further observe that if we take the whole together, it expresses the single idea of the nirvāpa, or preparation, of something resorted to or accepted by the arms of the Asvins and the hands of Pūṣan

There is a difference of opinion among the followers of Kumārila as to the exact meaning of the word 'artha' (translated above as *idea*) in the Sūtra Pārthasārathi Miśra takes it to mean *purpose*, and thus according to him, all the words, phrases and clauses that serve a single purpose are to be regarded as 'one sentence' Someśvara Bhatta, on the other hand, in his Nayāyasudhā takes it in the sense of *idea* According to Prabhākara, 'artha' here means the 'reminding' or 'indicating of what is to be done'; and he distinctly favours the Miśra view, specially as being an Anvitābhīdhānavādin, he could not very well accept the words to have any meaning apart from the other words, hence he says that the word 'artha' must mean 'prayojana' or *purpose*; as this is the most important factor, and all words must be related to the most important factor (See Bṛihati, p 51)

The above embodies the Siddhānta The Pūrvapakṣa view is that in the sentences cited above even deficient sentences should be regarded as full sentences, as even a single word is capable of affording some meaning

Adhikaraṇa XV.—The definition of "distinct sentences" or Syntactical Disjunctions

SŪTRA II 1 47

समेषु वाक्यभेदः स्यात् ॥ ४७ ॥

समेषु Sameṣu, when the sentences are equal. वाक्यभेदः Vakyabhedah, distinct sentences स्यात् Syāt, should be

47 When all the sentences are equally independent of one another, each should be regarded as a distinct sentence.—47.

COMMENTARY

With regard to such mantras as—(1) “Ihe tvā—Ūiḥ tvā, etc”, (2) “Āyuryajñena kalpatām prāno yajñena, kalpatām, etc,”—the question arises as to whether the entire mantra is to be regarded as one sentence, or every syntactically complete part is to be regarded as a distinct mantra. The Pūrvapakṣa view is that the reciting of a mantra produces only an invisible result, consequently the less the number of mantras the less the number of assumed invisible results, so that it is far more desirable to take the whole as one mantra rather than regard it as composed of as many distinct mantras as there are syntactically complete parts in it. The Siddhānta view is that so long as a number of words expresses a complete idea independently of other words, there can be no justification for taking them as component parts of another sentence.

This Adhikarāṇa lays down the principle of Vākyabheda or Syntactical Split. This principle, an antithesis of the foregoing, may be thus stated—When a number of words are found to be such that when each word, or set of words, taken severally, independently of others, is equally capable of expressing one complete idea, each of these should be regarded as a distinct sentence. For instance, in the passage,—Āyuryajñena kalpatām—prāno yajñena kalpatām, etc (Vājas, Sam 9-21), each part is a distinct sentence, complete in itself, because it expresses a complete idea, independently of the other. That this construction is the correct one is also proved by the Vedic junction ‘kṛiptīrvāchayati’ where the passage in question is spoken of by the name ‘kṛiptīh’ in the plural, which shows that the passage contains as many distinct sentences as there are repetitions of the word ‘Kalpatām’ in it. This principle applies, not only to cases where the words of the mantras are found to be construable, but also to those cases where, even though the words actually present in the mantra are such as not allowing of separate construction, yet such words are added to the mantra, under proper authority. For instance, in the mantra—*Ikhe tvoyre*, etc (Vājas, Sam 1 1),—we find that the mantra as it stands, is not capable of being broken up into many sentences, but in connection with the several parts of this passage we meet with such Vedic injunctions as ‘with the words ūiḥ he washes it’ and so forth (*vide* Śatapatha Br 1, 1, 6, 6, 1, 7, 1, 2, 4, 3, 1, 1, 7), on the authority of these injunctions then, it becomes necessary to supply to the mantras such words as ‘chhinadmī’ and ‘anumāṇjmi’ and so on, and with these supplied, each of the several parts of the passage becomes a complete sentence, expressing a complete idea—such as—(1) ‘O palāśa branch, I am cutting thee for the obtaining of desirable food,’ and (2) ‘I am washing

thee for the obtaining of strength,' and so forth. In connection with this, however, it may be noted that a single *Yajus* cannot be broken up into many sentences without sufficient authority. We had such authority in both the cases cited above. This 'syntactical split,' as it has been called, is permissible only in very rare cases, in fact, not until it is shown that no other construction is possible,—either in view of the structure of the sentence itself, or in virtue of some direct injunction necessitating such split, and the reason for this is that in cases where the nature of the sentence is such that it admits of being taken as a single sentence, if we do have recourse to 'syntactical split,' we incur the responsibility of abandoning the natural syntactical construction without any authority, and further, where the sentence, taken as a single mantra, would lead to a single transcendental result, we—by forcing the syntactical split—make it necessary to assume a number of such results preceding from each of the different mantras into which the original passage may be split up. And in a case where we have no direct injunction necessitating the syntactical split—and where the split necessitates the addition of more words,—these words, being supplied by ourselves without the authority of the Vedic injunction, cannot be regarded as 'Vedic', and hence the mantra containing those non-Vedic words would no longer remain 'mantra' in the proper sense of the term.

To this principle we have a corollary to the effect that, when different parts of a mantra are found by their implication to be meant for serving distinct purposes, each such part should be regarded as a distinct sentence. For instance, in the mantra—*Syonante sadavankrinomi tasmin sīda* ('Taittī Brāhmaṇa, 3, 7, 5, 2, and Mānava Śiṅgutasūtra 1 2 6 19),—we find that the first part, by its meaning, is intended to be employed in the act of preparing the 'seat' for the cake, while the last part, in the same manner, for that of actually keeping the cake upon that 'seat', hence the passage is regarded as containing two distinct mantras. This has been called 'syntactical split due to difference in use' (see *Bṛhatī Ms.*, p. 79 b).

Adhikaraṇa XVI—Anusangadhikaraṇa Elliptical Extension

SŪTRA II : 48

अनुषङ्गो वाक्यसमाप्तिः सर्वेषु तुल्ययोगित्वात् ॥ ४८ ॥

अनुषङ्ग Anusangāḥ, elliptical extension वाक्यसमाप्ति Vākyasamāptiḥ, method of completing the sentence सर्वेषु Sarveṣu, to all तुल्ययोगित्वात् Tulyayogitvāt, being applicable

48. Elliptical Extension serves to complete the sentence, as it is equally applicable to all.—48.

COMMENTARY.

This Adhikarana embodies what has been called the principle of Elliptical-Extension. In many *Yajuṣ* passages it is found that there are several sentences that stand in need of a certain word or phrase or clause, while the whole *Yajuṣ* contains only one such word or phrase or clause; in such cases it would appear, and has been held, as the *Pûrva-pakṣa*, that this word, phrase or clause is to be construed and used along with only that one of the several sentences which happens to be nearest to it, and the lacunæ in the other sentences are to be filled up by means of words borrowed from ordinary parlance; and it is the possibility of this construction that the present principle precludes. By this principle the word, phrase or clause is to be used along with every one of the sentences, provided that every one of these is of the same type and form; and the reason for this is that the intervention of a similar sentence does not become an obstacle to syntactical connection. As for example, we have the passage—‘yâ te agne ayâṣyâ tanûrvarṣisthâ gahvareṣṭhâ ugram vacho apâvadhittveṣâmapâvadhît svâhâ—yâ te agne rajâṣayâ yâ te agne harâṣayâ (Vajas. Sam. 5-8; and Śatapatha Br. 3. 4. 4. 23). Here by the principle above stated, the clause (tanûḥ .svâhâ) has to be repeated along with ‘yâ te agne rajâṣayâ, as also with yâ te agne harâṣayâ; and its connection does not cease only with yâ te ayâṣyâ. In this example the clause to be connected with different sentences, forms the principal clause in each sentence; but it does not make any difference even if the clause in question be a subordinate one. For instance, in the passage—chitpatistvâ punâtu vâkpatistvâ punâtu—devastvâ savitâ punâtu—achchhidreṇa pavitreṇa vasoḥ sūryasya raśmibhiḥ—(Taitti. Sam. 1. 2. 1. 2) the subordinate clause ‘achchhidreṇa .raśmibhiḥ’ has to be taken with each of the sentences ending in ‘punâtu.’

Supplement to Adhikarana XVI.

Question :—The above discussion applies to those cases where a sentence itself is wanting in an essential part. There are cases, however, where the sentences are complete in themselves, and it is only a certain part of the sentence that is found to be standing in need of sentences to which it could be attached; as, for instance, we have a series of complete sentences—chitpatistvâ punâtu, Vâkpatistvâ punâtu, Devastvâ savitâ punâtu; and at the end of these we find the words achchhidreṇa pavitreṇa. And in this case how would this last be construed?

On this we have the following :

PŪRVAPAKSA

“The concluding words would have become fully satisfied by being construed with the sentence that immediately precedes them, because all the other sentences being complete in themselves, there would be no reason for admitting of an Anusaṅga”

SIDDHĀNTA

To the above we make the following reply If the words formed part of the whole of that sentence which precedes them immediately, then it could be as asserted above But as it is, they are found to be related only to the verb ‘punātu’, and as such they can not but be construed with all the three sentences (as all of them contain the same verb) That is to say, independently of any immediate sequence, the words in question become related to the verb ‘punātu’; and as this verb is the same in all the three sentences the meaning of this also must be the same in all Nor can the difference of nominatives Citapati, Savitr, etc, make any difference in that meaning as connected with Citapati, or Vākpati or Savitr Deva Nor is the action concerned (i.e., of purifying) subservient to the instrumentality (of achchhidra pavitra) whereby it would rest satisfied with its single contact with such instrumentality Thus then, the instrument (achchhidrena pavitreṇa) being subsidiary to the action (verb punātu), the words denoting the instrument will have to be used as often as the verb would be used, just as the fuel is used as long as there is cooking

Adhikaraṇa XVII—Cases where Elliptical Extension is not permissible

SŪTRA II 1 47

व्यवायान्नानुषज्येत ॥ ४६ ॥

व्यवायात् Vvavāyāt, on account of intervention न Na, not अनुषज्येत Anusajyeta, could be extended

49 Where there is an intervention of unconnected words, there can be no elliptical extension —49.

COMMENTARY

This Adhikaraṇa is brought in simply by way of a counter-instance to the functioning of mere Proximity (in the matter of Anuṣaṅga) As it is found that where the intervention is by words not connected with the factor to be brought in, we do not accept an Anusaṅga in view of the incongruity involved

For instance, in the case of the sentences (1) ‘Sante Vāyuvātena gacchhatām (2) Sañjayatīrangāni, and (3) Samyajñapatnīôśiṣā, though the

missing factor 'gachchhatâm' is admitted as forming part of the first mantra, it is found to be incapable of being taken along with the second, because of the plural number of the noun 'aṅgāni' (which would take the verb 'gachchhantâm' and not 'gachchhatâm'), and thus the factor in question not being equally construable with all the mantras in question, it cannot be taken along with the third mantra, though the nominative in this, 'yajña-patiḥ,' is in the singular, and as such quite compatible with the singular of 'gachchhatâm'. It is on account of the intervention of the unconnected second mantra, between (1) and (3), that this verb 'gachchhatâm' is not taken with (3).

And thus the missing factor of (2) and (3) not being found in the Veda, we are forced to admit one out of ordinary parlance, hence in both of these we supply the necessary word from without. And though the words 'gachchhantâm' (in the second mantra) and 'gachchhatâm' (in the third) are not actually pronounced, yet their existence must be admitted, as otherwise the signification of the sentence would remain incomplete for want of a verb.

Thus then in the case in question there is no Anusaṅga.

The use of this discussion lies in the fact that, if certain words formed an 'Anusaṅga,' they would form a mantra, and as such any mistake in the pronunciation of these would have to be accompanied by expiatory rites, whereas if the words supplied are out of ordinary sentences, they do not constitute a mantra, and hence any mistakes in pronunciation, etc., are not so serious as to entail an expiatory rite.

To this end it has been declared that, (1) that which is directly mentioned in the Veda, and (2) that which is brought in by means of an Anusaṅga, are counted as having the character of a mantra, whereas all sentences of ordinary parlance, being similar to assumed sentences, can never be recognised to have the character of mantras.

This is the end of the first Pâda of Adhyāya II

THE
SACRED BOOKS OF THE HINDUS

Translated by various Sanskrit Scholars

EDITED BY
MAJOR B. D. BASU, I.M.S., (*Retired.*)

VOL. X. THE PÛRVA MIMÂMSÂ SÛTRAS OF JAIMINI.
CHÂPTERS I—III.

1979
BHARATIYA PUBLISHING HOUSE
VARANASI DELHI
INDIA

THE
PŪRVA MIMĀMSA SŪTRAS OF JAIMINI

CHAPTERS I—III

TRANSLATED WITH AN ORIGINAL COMMENTARY

BY

MAHAMAHOPADHYAYA PANDIT GANGANATH JHA,
M A , D.LITT

1979

BHARATIYA PUBLISHING HOUSE
VARANASI DELHI
INDIA

BHARATIYA PUBLISHING HOUSE

**H.O. . B-9/45, Pilkhana, Sonarpur,
VARANASI.**

**B.O. : First Floor, 42-43 U.B., Jawahar Nagar,
DELHI-110007.**

**Published by Sh. D V. Singh
For Bharatiya Publishing House, Delhi &
Printed at Amar Printing Press (Sham Printing Agency),
8/25 Vijaynagar (Double Storey), Delhi-110007**

**Published by INDIA
Printed at
ARYA OFFSET PRESS
DAYABASTI DELHI-110035
Phone 566488**

THIRD ADHYÂYA

FIRST PADA.

Adhikarana I —Declaring the Subject-matter of the Adhyâya.

अथातः शेषलक्षणम् ॥ १ ॥

अथ Atha, now अतः Atah, then. शेषलक्षणम् Śeṣalakṣaṇam, the Adhyâya dealing with Śeṣa.

1 Now then the Adhyâya dealing with the subject of Śeṣa —1

COMMENTARY,

The difference among actions having been established, the next question that arises is,—Is each and every action expressed by verbs occurring in the Vedic texts an independent act by itself, bringing into existence a distinct Apûrva? or, are some subordinate to, and subserve the various purposes of, some others?—and if the latter, what actions are subservient to what? Though this is what forms the main subject of Adhyâya (3), yet it will be shown here that it is not only *actions* that are subservient or subsidiary to *actions*, but that under the word ‘subsidiary’—‘śeṣa’, ‘anga’ *âśrita*—are also included substances and their properties. The consideration of this point is all the more important, as the subject-matter of all the rest of the *Sûtras* (Adhyâya 4 to 12) are directly or indirectly, based upon this relationship of the ‘principal’ and ‘subsidiary’ among actions as says Kumârila

शेषस्यैवाधिकारोऽत्र युक्तो, नान्यस्य कस्यचित् !

शेषधीसिद्ध्यपेक्षत्वात् अन्यलक्षणवाग्विधायाम् ॥

Adhikarana II —The definition of Subsidiary.

शेषः परार्थत्वात् ॥ २ ॥

शेष Śeṣaḥ, subsidiary. परार्थत्वात् Pararthatvât, on account of being for the sake of another

2. A thing is called subsidiary by reason of its being for the sake of another.—2.

COMMENTARY.

That is to say the 'subsidiary'—'śeṣa'—is defined as *that which is for the sake of another*, that is to say, that which is indicated by direct assertion etc *as aiding some action towards the fulfilment of its Apūrva*, this latter qualification being necessary in order to preclude mere verbal relationship. This *being for the sake of another* does not necessarily *in itself* imply that the Subsidiary should in some way help the Principal, but such help is assumed on the strength of Presumption. For instance in the case of the action of *sprinkling water* on the corn, the fact of its having been laid down in connection with a sacrifice leads to the presumption that it must accord some help to that sacrifice. Similarly in the case of the *Prayâgas*, laid down in connection with the *Daśapûrnamâsa* sacrifice, we find that these latter stand in need of some help, and also that there are certain other actions laid down (in the shape of the *Prayâgas*), which stand in need of some other action to which they could accord help, and this mutual need leads us to the presumption that the *Prayâgas* subserve the *Daśapûrnamâsa*.

Adhikarana III —What can be Subsidiary?

द्रव्यगुणसंस्कारेषु बादरिः ॥ ३ ॥

द्रव्यगुणसंस्कारेषु Diavyagunasanskâresu, to substances, accessories and purifications. बादरि bādarih says Bādari

3 The subsidiary character belongs to substances accessories and purifications only—3

COMMENTARY

The question being whether only substances, accessories and purifications can be subsidiaries or actions and results also, we have the *Pûrvapakṣa* view as stated by *Bādari* that subsidiary character can belong to the first three only. That sacrifices and results cannot be subsidiaries is clear from the *Pûrvapakṣa sūtra* of the first *Adhikarana* of the sixth *Adhyâya*.

In answer to this we have the *Siddhânta* in the next three *sûtras*

कर्माद्यपि जैमिनिः फलार्थत्वात् ॥ ४ ॥

फलञ्च पुरुषार्थत्वात् ॥ ५ ॥

पुरुषश्च कर्मार्थत्वात् ॥ ६ ॥

कर्माद्यपि Karmâṇi, actions, अपि 'Api, also. जैमिनि Jaiminih, says Jaimini फलार्थत्वात् Phalârthât, on account of being for the sake of the result 4. फलञ्च Phalañcha

the result also पुनरादेवात् puruṣāthatvât, because it is for the sake of the agent
 5 पुनरादेवात् Puruṣaścha, the agent also कर्मादेवात् karmâthatvât on account of
 being for the sake of action 6

4 Jaimini says that actions also are subsidiaries because they are for the sake of the result

5 The result also can be subsidiary because it is for the sake of the agent

6 And lastly the agent also is subsidiary because he is for the sake of the action —4-6

COMMENTARY

(1) That *substances* are subservient to sacrifices follows from their very nature, they exist, because they subserve some purpose

(2) *Mantras* and *Deities* also are necessary appendages to the sacrifice

(3) Such *purificatory* or *preparatory acts* as the threshing of the corn come to be regarded as 'subservient,' to sacrifices, in view of the fact that sacrifices need some substances out of which the cake and such other things could be made; the cake, for instance, must be made of some corn, but no entire corn can make it, the grains have to be threshed and cleaned, so that it may be used for the making of the cake to be used at the sacrifice

(4) *Actions* (sacrifices) also are 'subservient,' to their result, as it is for the sake of the result that the action is performed

(5) The '*result*' is 'subservient' because it is for the sake of the human agent that seeks it, and accomplishes it by means of the action

(6) The *human agent* is 'subservient' to the actions—being the 'performer' who will accomplish the action, for the sake of which, therefore, he would exist. The 'subserviency' of the agent to the action is expressed by the word enjoining the act, for instance, of the word '*yajeta*' the 'sacrifice' forms the principle factor in the denotation, and as no such action as the sacrifice would be possible without an *agent*, the agent also must be regarded as implied by the same word. Apart from this, there are cases where the human agent occupies the most subordinate position, e.g., in the case where the man is required simply for the purpose of measuring the height of the sacrificial post

The above is the view of Jaimini as interpreted by the Bhâṣya, which quotes the interpretation of the author of the *Vṛtti* (Upaśāsa)—the sense of which may be thus stated—It is only *Substances, Mantras and Deities and Purificatory acts* that can, by their very nature, be subservient

to sacrifices as held by *Bādari*, as it is only these that can *never* be 'principals', and the reason for this view, says the *Bṛhatī* (pp. 66b), lies in the fact that the *Niyoga* or *Apūrva* is accomplished by the sacrifice, which in its turn, is accomplished by Substances, Mantras and Deities and purificatory Acts, which latter alone are forces contributing to the ultimate result—To the other three things, mentioned by Jaimini, the *subserviency* can belong only relatively, for instance, the *sacrifice* (mentioned in sūtra 4) is principal in relation to the *substance*, but *subservient* in relation to the result, the *result* (mentioned in sūtra 5) is *principal* in relation to the *sacrifice*, but *subservient* in relation to the *agent*, the *human agent* (mentioned in sūtra 6) also is *principal* in relation to the result, but *subsidiary* to such acts as the measuring of the *sacrificial* post (*Śabara-Bhāṣya* page 211) —

The meaning of this is that the first three, substance and the rest, are *always* 'subsidiary', they are never 'principal', while the latter three—Result and the rest—are both 'principal' and 'subsidiary' in relation to one another

Adhikarana IV —The details of threshing and the rest pertain only to particular things

तेषामर्थेन सम्बन्धः ॥ ७ ॥

तेषां *Tesām*, of those details. अर्थेन *arthena*, purpose, visible result. सम्बन्धः *Sambandhah*, connection

7 They are connected with a definite purpose.—7

COMMENTARY,

In regard to the *Darśa-Pūrnāmāsa* we find the Injunction '*Darśa-pūrnāmāsābhyām svargakāmo yajeta*,' and in connection with these two sacrifices, we have various texts laying down such details as the *nirvāpana* (pouring out), the *prokṣana* (washing) *avahanana* (threshing), and so forth, as relating to vegetables, and *utpavana* (sprinkling), *vitapana* (boiling), *grahana* (holding), *asādāna* (procuring), and the like, relating to the butter, and again *sākha-harana* (fetching of the twigs), *Gavāmprasthāpana* (fetching of the cows) *Gavāmprāsādvana* 'making the cow yield milk', and so forth, relating to the *Sānnāyya* (the mixture of Curd and Butter) And with regard to these details, there arises a question as to whether all these three classes of details are to be performed in connection with all three kinds of materials—Vegetables, Butter and Curd-Butter

mixture, alike? or should their performance be restricted to only those materials, in which they are found to serve some useful purpose

The Siddhānta on this question is that every one of the details in question is found to serve a definitely useful purpose and as such can pertain only to such things with regard to whom that purpose is possible, for instance, threshing serves to remove the chaff from the grain and as such it can pertain only to such things as have the chaff and the grain. In the presence of a visible result it is not right to assume an invisible one.

Against this position of the Siddhānta we have the Pūrvapakṣa in the following sūtra

**विहितस्तु सर्वधर्मः स्यात् संयोगतोऽविशेषात् प्रकरणा-
विशेषाच्च ॥ ८ ॥**

विहित Vihitah, laid down. तु Tu, but सर्वधर्मः Sarvadharmah, pertaining to all. स्यात् Syat, should be, संयोगतः Sanyogatah, in regard to connection अविशेषात् Aviśeṣāt on account of non-difference प्रकरणाविशेषात् Prakaranāviśeṣāt, on account of non-difference of context. च Cha. also

8. Every one of them should be taken as pertaining to all, because of their non-difference in connection and non-difference in context —8

COMMENTARY

In as much as the result of the *Darsapāṇinamāsa* is one only, there cannot be more than one *Apūrva*, and the capability of bringing about this *Apūrva* belongs equally to the vegetables, the Butter and the Curd-Butter mixture, hence the details laid down with reference to these materials must be taken as pertaining to all of them

And in support of this universal application, we have (in the *sūtra* two reasons (1) '*Samyogato*' '*viśeṣāt*' and (2) '*Prakaranāviśeṣāt*'. That is to say, the characteristic of bringing about the *Apūrva* that we find in one object (corn), as the ground of its connection with a particular detail (*Threshing*), is also found in the other object, because as for the specific characteristic of the class 'corn' (which subsists in the corn only), this is of use only in the indication, and is of no use in restricting the application of the *Threshing*. Then, as for the *objective* character, of the corn as mentioned in the sentence *Vṛthinaṣvāhanti*, it is found in all the other objects also, as all of them are *objects to be offered*. Therefore it must be admitted that, leaving aside all such objects as are not connected with the *Apūrva*, as are not objects to be offered, and as do not help in the bringing about

of the particular *Apūrva* of the context,—with reference to all other objects, all the details should be performed

अर्थलोपादकर्म स्यात् ॥ ९ ॥

अर्थलोपात् Arthalopât, on account of the absence of a useful purpose अकर्म akarma, no action स्यात् Syât, would be

9 By being separated from a useful purpose it would no longer be an action —9

COMMENTARY

The Siddhânta meets the Pûrvapaksa by the argument that if we dissociate the particular detail —of threshing, for instance,—there would be the danger of its ceasing to be an action, that is, ceasing to be performed at all

फलन्तु सह चेष्टया शब्दार्थोऽभावाद्बिप्रयोगे स्यात् ॥ १० ॥

फल Phalam, the result तु Tu, also सहचेष्टया Saha chestayâ, along with the operation शब्दार्थ Sabdârthah as expressed by the words अभावात् abhâvât, in its absence बिप्रयोगे viprayoge, on account of its absence स्यात् Syât, would be

10 Then again, the result is found to appear along with the operation It is only when there is no visible result that its absence could justify the details being taken merely as expressed by the words—10

COMMENTARY

It has been urged that, “inasmuch as we shall assume certain imperceptible effects, there would not be an *absence of useful purposes*” And to this the following reply is made

As a matter of fact, we find that the *Threshing* brings about its perceptible result in the *Corn*, along with its performance, while in the others (the *Butter* etc.), we find the mere operation of *Threshing*, without any results, and so long as a useful operation is possible, no Vedic injunction can ever urge the agent to the performance of a useless operation, and in the absence of such urging by a Vedic injunction, there cannot be any ground for an assumption of imperceptible results And thus there would be a mutual interdependence, the assumption of the injunction (of Threshing with regard to the *Butter*) being based upon the Results (imperceptible), and the assumption of the results being based upon the injunction That is to say, in regard to the *Butter* etc we do not find either the injunction or the result (of Threshing), while in regard to the *corn*, we find both independently of each other.

*Adhikarana V —The Sphya and the other implements
have their use restricted*

द्रव्यञ्चोत्पत्तिसंयोगात् तदर्थमेव चोद्येत ॥ ११ ॥

द्रव्यं Dr̥yam, things च Cha, also. उत्पत्तिसंयोगात् Utpattisamyogāt, on account of being connected with the originative injunction तदर्थं Tadartham, for the sake of that ख Eva, only चोद्येत Chodyeta, should be laid down

11 The things being connected with the originative injunction should be taken as laid down for the sake of that —11

COMMENTARY

In connection with the *Darsa-Pārnāmāsa*, we find the sentence ‘*Sphyascha kapālāni cha aṇihotrahoṇaṇi cha śūpancha, kṛsnāṇmancha śhamya cha ulākhalaṇcha musalaṇcha dr̥shachehopata cha, etān vai daśha yaññāyudhaṇi*’ And there arises a doubt as to whether each of these implements is to be employed in whatever they may be found capable of doing, or only in that in connection with which they are mentioned

On this point we have the following Pūrvapakṣa —

In as much as there is no connection with distinct *Apūrvas*, and as in all cases equally there are perceptible effects produced, we must employ the Implements in accordance with their capabilities. In this way, the sentence *sphyascha* etc would become justified as constituting an injunction, and as for the plural number in *etān*, that could be explained as based upon the plurality of the objects (*sphya* etc) enjoined, otherwise, as the whole forms a single sentence, there would be a single injunction. Consequently it must be admitted that the implements are to be employed according to their capabilities

The Siddhānta view is that the implements in question are to be employed in connection with the actions along which they are mentioned in the injunctive sentences. All that the sentence enumerating the implement does is to give a collective description of the various implements and there is nothing to dissociate them from the actions along with which they have been originally laid down

Adhikarana VI —The quality of 'redness' is restricted to the substance along with which it is mentioned

अर्थैकत्वे द्रव्यगुणयोः ऐककर्म्यात् नियमः स्यात् ॥ १२ ॥

अर्थैकत्वे Arthaiikatve, when it is possible for the two to be taken together द्रव्यगुणयोः Dravyagunayoh, of the substance and the quality ऐककर्म्यात् Aikakarmyāt, they have the same function. नियमः Niyamaḥ, restriction स्यात् Syāt, should be

12 Between the substance and the property, when it is possible for the two to be taken together they must serve the same function and as such their application should be restricted—12

COMMENTARY

In connection with the *Jyotiṣṭoma*, we find the sentence '*arunayā-pingākṣyā ekahāyanyā somam kṛināti*' and then the text goes on adding '*ajayā kṛināti, vāsasā kṛināti, etc*', where the word '*Aruna*' denotes the quality, while the words '*Pingākṣi*' and '*Ekahāyanī*' denote the substance, because of their co-extensiveness (with the price to be said for the *Soma*) And with reference to the quality of 'Redness' (signified by *Aruna*) there arises a question, as to whether it qualifies the substance that is mentioned in the same sentence with itself, or it qualifies all the substances mentioned in the context

The basis of the Pūvapaksa on this is borrowed from sūtra 8 above —

That which is laid down would appertain to all, because there is no difference in their relationship, and because of the non-assertance of the context (Sūtra 8) That is to say, in as much as Direct Assertion and Syntactical connection are wholly indifferent on the question, we cannot but take our stand upon the indications of the context, so that in the present instance there is nothing to preclude the quality of redness from being taken with all the substances that are mentioned in the context

The Siddhāntin's answer to the above is as laid down in the sūtra In the case in question the substance and the property are found to be such that neither the substance nor the property alone by itself can be employed For instance, the redness can be of use only as qualifying the particular substance cow, and the cow also must be of some colour; and further the two words '*Arunāya*' and '*Ekahāyanyā*' having the same instrumental ending, the two become related through syntactical connection to the action of purchase; hence the conclusion is that the property of redness must be taken as related to the particular object cow mentioned in the same sentence

*Adhikarana VII — The Grahakatra Nyaya — The
non-significance of number*

एकत्वयुक्तमेकस्य श्रुतिसंयोगात् ॥ १३ ॥

एकत्वयुक्त Ekatvayuktam, qualified by singularity एकस्य ekasya, of the singularity श्रुतिसंयोगात् Śrūtisanyogāt, on account of being directly mentioned

13 The thing must be qualified by singularity as singularity is directly mentioned — 13

COMMENTARY

The application of the various accessories has been duly explained now we proceed to consider the details of the employment of these accessories

In connection with the *Jyotistoma* we have the sentence 'Daśāpāitrena graham summārṣti', and there arises a question as to whether the *washing* is to be of only *one* vessel or of all the vessels mentioned in the context. Just as in the sentence we have a question as to the significance of the singular number, so also in others, we have it as to that of the Dual and the Plural, *e.g.*, 'Yasya puṇodāśau Kṣāyatah' and 'Harīṇa abhigḥārayati'. In all these cases, an action is enjoined with reference to a particular thing; and hence there naturally arises the question as to whether any significance is to be attached to the Number of the word signifying this thing or not

On the above question we have the Pūrvapakṣa put forward in sūtra 13, the sense of which is that, as the text distinctly mentions the *washing* as to be done to *graham* in the singular, there can be no justification for disregarding the singular ending, and this leads to the general conclusion that in the case of all sentences due significance must be attached to the particular number used in connection with the predicate, exactly in the same manner as it is done in connection with that of the subject

The Bhāṣya has included here the questions of significance being attached to the gender also, but the *Vārtika* says that the Bhāṣya has done this only by the way, as the question in connection with gender will be dealt with later on

सर्वेषां लक्षणत्वात् अविशिष्ट हि लक्षणम् ॥ १४ ॥

सर्वेषां Sarveṣāṃ of all. वा वा, but. लक्षणत्वात् lakṣaṇatvāt, the indication pertaining to अविशिष्ट aviśiṣṭam, equally. हि Hi, because लक्षणम् lakṣaṇam, the indication

14 All individuals should be taken as indicated, for the simple reason that the generic indication is applicable to all —14

COMMENTARY

It is a well-established fact that whenever anything is referred to by means of a generic name that name pertains to all the individuals included under that name. For instance, in the passage in question we find the word 'graham' used as a generic name for all vessels, and so long as there is nothing to indicate the contrary there can be no justification for restricting the action to a single *graha*. The conclusion therefore is that the *washing* laid down in the sentence in question should be done to all the vessels that are to be used at the sacrifice in connection with which the sentence occurs

चोदिते तु परार्थत्वात् यथाश्रुति प्रतीयेत ॥ १५ ॥

चोदिते Chodite, in regard to which that is enjoined. **तु** Tu but **परार्थत्वात्** Parārthatvāt, being subordinate to something else **यथाश्रुति** Yathāśruti, exactly as mentioned **प्रतीयेत** Pratīyeta should be taken

15 That which is enjoined should be taken exactly as it is mentioned because it is subordinate to something else —15

COMMENTARY.

The opponent has urged the case of the sentence '*pasumālabheta*' where due significance is attached to both number and gender of the word *pasum*. The answer to this is that the case of the sentence *graham sammārṣti* is not exactly analogons to that of *pasumālabheta*. In the latter the animal is distinctly laid down as subordinate to the sacrifice, and as there is nothing to indicate that the action of sacrifice has to be repeated with all its subordinates, there is naturally a desire on our part to find out the exact number of subordinates required to fulfil the action, and thus the singular number in *pasum* comes in useful as indicative of that number, and due significance must therefore be attached to it. In the case of the sentence '*graham sammārṣti*' on the other hand be the *washing* that is laid down, and not the vessel, is the subordinate factor, and there is no justification needed for the repetition of the subordinate washing with each and everyone of the vessels. In fact, the restriction of washing to anyone or two vessels would be highly objectionable in the absence of any distinct injunction to that effect.

Adihkaraṇa VIII—The washing is not done to the chamasa etc.

संस्काराद्वा गुणानां अव्यवस्था स्यात् ॥ १६ ॥

संस्कारात् Samskārat, because it is purificatory वा Vā, really गुणानां Guṇānām as to accessories अव्यवस्था Avyavasthā, no restriction स्यात् Syāt, should be.

16 As the washing is purely purificatory there should be no restriction as to its application to the several accessories.—16.

COMMENTARY

In connection with the *Jyotiṣṭoma* we meet with the sentence 'grahaṇa sammārṣṭri' the question arises as to whether this washing applies to all sacrificial vessels chamasa and the rest or to only those particular vessels called 'grahas' which are besmeared with soma juice.

The Pūrvapakṣa embodied in the sūtra is that all the vessels should be washed as washing is purely purificatory and purification is equally necessary and applicable to all the vessels

**व्यवस्था वा अर्थस्य श्रुतिसंयोगात् तस्य शब्दप्रमाण-
त्वात् ॥ १७ ॥**

व्यवस्था Vyavasthā, there should be restriction वा vā, really अर्थस्य Arthasya, of the object. श्रुतिसंयोगात् Śruti samyogāt, being directly mentioned. तस्य Tasya, such things शब्दप्रमाणत्वात् Śabdapramāṇatwāt, based upon scriptures

17. There should be a restriction as the one particular object is directly mentioned and specially as such matters are based entirely upon the scriptures.—17.

COMMENTARY.

The washing applies to the 'grahas' only as the text quoted distinctly mentions them by name and in the face of this direct declaration it would be very wrong to apply it to any other vessels

Adhikaraṇa IX—The measure of 17 cubits applies to the sacrificial post used at the Paśu sacrifice

आनर्थक्यात् तदङ्गेषु ॥ १८ ॥

आनर्थक्यात् Anarthakyāt, on account of uselessness तदङ्गेषु Tadaṅgeṣu, should apply to its subsidiaries

18 Because it is of no use in the primary sacrifice itself, it must apply to the subsidiaries.—18

COMMENTARY

In connection with the 'Vajpeya' sacrifice we have the text, 'saptadashāṭṭrīṇi vajpeyaśkyayupah' and in this connection the question arises as to whether the measure of 17 cubits applies to the vessels of the Vajpeya itself (there being no yupa in that sacrifice) or it pertains to the yupa used in connection with the 'paśuyāga' which is a subsidiary of the Vajpeya.

The Pūrvapakṣa is that the text distinctly mentions the measure in connection with the Vajpeya itself and there can be no justification for making it applicable to something else.

The Siddhānta as embodied in the sūtra is that as a matter of fact the name 'Vajpeya' belongs to a particular form of the soma sacrifice in which the sacrificial post has no place. Under the circumstances if the measure were made applicable to this sacrifice itself it will be absolutely meaningless, in order to avoid this the word 'Vajpeya' in the text may be taken as indirectly indicating the vessels used at the Vajpeya sacrifice. But this recourse to indirect indication cannot be justified so long as there is any possibility of avoiding it. As a matter of fact it is easily avoided by taking the word Vajpeya in its wider sense of the particular soma sacrifice called vajpeya along with all its subsidiaries among which latter is the Paśuyāga at which the post is used to which the measure of 17 cubits is fittingly applicable.

Adhikaraṇa X — The action of 'Avikramana' is subsidiary to the 'Prayajas' only.

कर्तृगुणे तु कर्म्मसमवायात् (समवायित्वात्) वाक्यभेदः

स्यात् ॥ १६ ॥

कर्तृगुणे Kartṛguṇe, in the case of performer's qualifications तु Tu, and कर्म्मसमवायात् Karmāsamavâyât, because it cannot co-inhere with the action वाक्यभेदः (vākya-bhedah) syntactical split स्यात् Syât, would be

19 As the qualification of the performer cannot inhere in an action the sentence should be broken up —19.

COMMENTARY

Purificatory Actions, Substances and Accessories have duly been discussed, and we now proceed to consider those cases in which an Action; being mentioned as related to another action, comes to be taken as a purificatory action.

For instance, in the case of the sentence 'abhikrāman juhoti' we find in the word 'abhikrāman' the repetitive affix 'namul', and hence, there arising the question as to what is done by one 'walking round and round' we meet with another word 'juhoti' which points to the *Prayāja*, in whose context we find the sentence in question. And then there is a doubt as to whether the 'walking round' is connected with that *Prayāja* alone, or to every one of the *Homas* that are mentioned in connection with the *Darśa Pārnāmāsa*.

In regard to the above question the Pūrvapakṣa view is that inasmuch as the *avikramana* is an action meant to be a qualification for the performer it cannot be taken as having any connection with the particular 'homa' mentioned by the word 'juhoti' in the sentence, that is to say, the *avikramana* or walking round cannot be connected with the *Prayajas*. It cannot, in fact, help in the accomplishment of the *Prayāja Homā*. And as such its mention cannot have any syntactical connection with the injunction of the *Prayajas*, so that in the sentence in question the participle *avikrāmana* should be taken apart from the principal verb *juhoti* as pertaining to all actions mentioned in all other contexts.

साकाञ्चन्त्वेकवाक्यं स्यादसमाप्तं हि पूर्वेण ॥ २० ॥

सकाञ्च Sākāṁksam, in need तु Tu, but एकवाक्य Ekavākyaṁ, syntactically connected स्यात् Syāt, would be असम्पन्न Asamāptam, incomplete हि Hi, because पूर्वेण Pūrvēṇa, by the preceeding word alone

20 But there is a deficiency in view of which the whole should be taken as one sentence specially the sense of the sentence is not completed by the first word —20

COMMENTARY

The Siddhantīn's answer to the above is that as a matter of fact the word (*avikrāmana*) being a gerund cannot be taken as completing the sentence. It stands in need of another finite verb and as such a finite verb is available near at hand there can be no justification for dissociating it from that verb.

The *Tantravārtika* is struck by the palpably absurd Pūrvapakṣa as represented in the Bhāṣya and therefore offers a somewhat different explanation of the Adhikaraṇa. It puts forward the Pūrvapakṣa in the following form —

Inasmuch as the 'walking round' is laid down with reference to all the *Homas* of the context, that are referred to by the word 'juhoti',—and as there is no intermediate context (that could take in the *Prayajas* only),

—the connection of the walking round cannot but be controlled by the single great context (which takes in all Homas), and in this case the sense of the preceding (*Pārvapakṣa*) *sūtra* would be thus *In the property of the agent*—*i e*, in ‘walking round’—*there being no inherence of the action of Prayāṣa*, which could be brought about only by an intermediate context, *there would be a split of the sentence*, only in so far as the ‘walking round’ would not be syntactically connected with that intermediate context

In that case, the present (*Siddhānta*) *sūtra* should be interpreted as follows *Sāhāṅkya* would refer to the intermediate context, and the sense of the *Siddhānta* would be that the ‘walking round’ is syntactically connected with the intermediate context, through its connection with the want of the procedure, which is aroused by the injunction of the *Prayāṣas* (*i e*, the ‘walking round’ is to be taken as forming part of the procedure of the *Prayāṣas*) And in this case, the concluding clause *asamāptam hi puṁvena* would not mean the incompleteness of the sentence but that the intermediate context is not completed *by what precedes*—*i e*, by the mere injunction of the form and the accessories of the *Prayāṣas*

—
*Adhikarana XI—The Upavīta is subsidiary to the
entire Darśa Pārnāmāsa and not to the
Sāmādhanī only*

संदिग्धेषु व्यवायात् वाक्यभेदः स्यात् ॥ २१ ॥

संदिग्धेषु *Samdigdhesu*, in all doubtful cases व्यवायात् *Vyavāyāt*, on account of interruption. वाक्यभेद *Vākya-bhedah*, syntactical dissociation स्यात् *Syāt*, should be.

21 On account of the intervention of sentences of doubtful connection the sentences should be dissociated—21.

COMMENTARY

This *Adhikarana* is meant to settle the question as to whether the connection of actions is controlled by the intermediate or prime context

In connection with the *Darśa Pārnāmāsa* the *Sāmādhanī Mantras* are laid down as the seventh and eighth *Anuvāhas*, the *Nivids* are laid down as the ninth, and the *Kāmyas*, identical with the *Sāmādhanīs*, as the tenth, and then in the eleventh we have the mention of the *sacrificial thread* as to be worn on the left shoulder, passing under the right arm-pit

And there arises the question as to whether the thread is to be so worn at the time that the person is reciting the *Sāmudhanti* or during all the time that he is performing all that is laid down in the context

The Pūrvapakṣa view is that in accordance with the conclusion arrived at in the preceding Adhikarana the mention of the *Upavīta* must be connected with what is nearest to it. That is to say with the mention of *Sāmudhanti* only

The Siddhānta embodied in the sūtra is that between the mention of two sets of *Sāmudhanti* we have the mention of the *Nimids* and as such the connection of *Sāmudhanti* being interrupted and the irresistible conclusion is that the *Upavīta* should be connected with the entire context of the Darśa Pūrṇamāsa and should be borne through out its performance and not only during the recitation of the *Sāmudhanti*

*Adhikarāṇa XII — The Varana, the Vaikankatā and
the other vessels belong to all sacrifices The
Mithosambandha Nyaya*

गुणानां च परार्थत्वात् असंबन्धः समत्वात् स्यात् ॥ २२ ॥

गुणानां Guṇānām, of the accessory details च Cha, also परार्थत्वात् Parārthātāt, on account of being subservient to the purpose of something else. असंबन्धः Asambandha, no relation. समत्वात् Samatāt, on account of being equal. स्यात् Syāt, should be

22. As the accessory details are all subservient to the purposes of something else, they are all of equal importance as such can have no relationship among themselves — 22

COMMENTARY

This Adhikarana is an exception to Adhikarana 9

In connection with the *kindling of fire*, we find laid down certain vessels of the *Vārana* and the *Vaikankatā* wood, as employed at the performance of the sacrifice, some of which are used at the *Homa*, while others are not used. And inasmuch as these *vessels* have nothing to do with the actual, *kindling of fire* they are, as a matter of course, taken apart from the context, and then there arises a question as to the particular sacrifice at the performance of which they should be used

And on this question we have the following *Purvapakṣa*

"In accordance with rule laid down in *Sūtra* III-1-18, we must conclude that the vessels in question are used for holding the *offering*

materials at the *Pavamāneṣṭi*, as this *Iṣṭi*, being laid down in connection with *kindling of fire*, is directly subsidiary to it and the vessels mentioned in the same context have to be connected with an offering and the nearest offering with which they can be connected is the *Pavāmāna* offering. For the simple reason that the vessels as well as the *Pavāmāna* offerings are mentioned in the context of the fire kindling. So that there being no use for the vessels at the kindling itself they must be connected with the nearest offering.

The *Siddhānta* embodied in the *sūtra* is as follows —

That the said vessels belong to the fire kindling through the *Pavāmāna* sacrifice is shown only by the context, while that they belong to the fire and through that to all sacrifices is shown by the syntactical force of the sentence '*Yaddāhavanēye Juhoti etc*' and the latter is certainly more authoritative than the former.

And further there is no close relationship between the *Pavāmāna* offerings and the *fire kindling* as the offerings are as much subsidiary to the fire as the kindling is and thus there being no relationship between the two the vessels found mentioned in the context of the kindling cannot reasonably be connected with the *Pavāmāna* offering.

The 1 *ārtika* is not satisfied with the way in which the *Bhāṣya* rests the *Siddhānta* upon an assumed sentence in the shape of *Yaddāhavanēye juhoti*. In fact it discards the entire *Adhikarana* and takes the present *sūtra* as a supplementary to the foregoing *Adhikarana*. That is to say in connection with the conclusion of the foregoing *Adhikarana* there arising the argument that as the *Nibids* are subsidiary to the *Samdhenis* a mention of those cannot interrupt or disjoin the context,—the answer given by the *sūtra* the sense of which is that inasmuch as the *Nibids* also like the *Sāmidhenis* speak of the kindling of fire they are equally subservient to the purposes of fire and as such one cannot be taken as subsidiary to the other.

— — —

Adhikarana XIII —The Vārtraghni recitation etc belong to the Ayyavaga offerings Vartraghni (Nyaya.)

मिथश्चानर्थसम्बन्धात् ॥ २३ ॥

मिथः Mithah, of the pair च Cha, also अनर्थसम्बन्धात् Anartha-sambandhât, the relations serve no useful purpose

23. Any connection of the pair of Mantras with the primary sacrifice serving no useful purpose (they cannot be connected with the latter) —23

COMMENTARY.

In connection with the Darśa Pûrnāmāsa we meet with the passage 'Vartraghni purnamāsyām vridhanwatī amāvāsyāyam' and in regard to this there arises the doubt whether the two pairs of mantras *Vartraghni* and *Vridhanwatī* belong to the primary sacrifice of the Darśa Pûrnāmāsa itself or to the *Ajyavaga* offerings

The Pûrvapaksa view is that inasmuch as the Mantras are distinctly mentioned in the text along with the Darśa Pûrnāmāsa itself there is no reason why they should not be taken as belonging to these

The Siddhanta embodied in the sūtra is as follows —

That any connection of the Mantras with the Darśa Pûrnāmāsa would be useless, because the Pûrnāmāsa sacrifice constitutes one action so also does the Darśa sacrifice and as such there could be no room for two Mantras in either of these and further because the deities mentioned in the mantras are not found connected with any of the two primary sacrifices, that is to say the *Vartraghni* and the *Vridhanwatī* each consists of two mantras, one mantra speaking of soma and another of Agni and as a matter of fact neither soma nor Agni by itself is the deity of the Darśa or of the Pûrnāmāsa. The conclusion therefore is that the two pairs of Mantras should be connected with two *Ajyavaga* offerings. As there offerings are two in number the two mantras will fit in with these quite appropriately and the words *Purnamāsyam* and *Amāvāsyayam* occurring in the sentence quoted should be taken only as pointing out the times for the offering

Adhikarana XIV — The closing of the fist and such other details pertain to the whole context.

आनन्तर्यं अचोदना ॥ २४ ॥

आनन्तर्यं *Ānantaryam*, proximity अचोदना *Achodanā*, not injunctive

24 Proximity is not injunctive (or connection).—24.

COMMENTARY

We have just dealt with the employment of *mantras* in accordance with the order in which they are mentioned, and now we proceed to deal with the exceptions of that rule

In connection with the *Jyotiṣtoma* we find the sentence—'*Muṣṭim Karoti, Vachamyacchati dikṣitamavedayati*', and then again '*hastan avanenikṭi ulaparaṇjistranati*', and in connection with this, there arises a

doubt as to whether the ' *muṣṭikarna* , (closing of the fist) and *vagyamah* (silence) simply serve the purpose of *āvedanā* (Addressing the initiated sacrificer) or they enter into the whole of the context? And similarly too, as to whether the *hastavāñejana* (washing of the hand) is for the sole purpose of ' *uluparajistarana* ' (spreading of the bundle of grass) or it pertains to all the actions performed?

The Pūrvapakṣa view is that owing to the close proximity of the sentences the closing of the fist and the silence should be taken as subsidiary to the addressing and the washing of the hand to the spreading of the grass

The Siddhāntin answer to the above is that the force of the context, the actions in question, must refer to the whole set of actions mentioned in the context. This connection could be rejected only if there were more authoritative means indicative of their connection with the one particular action only. As a matter of fact, however, there is nothing to establish any sort of syntactical connection between the fist closing and the addressing. There is mere proximity of the two sentences and certainly the context is more authoritative than mere proximity.

वाक्यानाञ्च समाप्तत्वात् ॥ २५ ॥

वाक्यानां - Vākyañām, the sentence च Cha, also समाप्तत्वात् Samāptatwāt, being completing themselves.

25 Also because every one of the sentences is complete in itself"—25

COMMENTARY

A further reason why there can be no syntactical connection between the two sets of sentences lies in the fact that every one of them is complete in itself and thus there is absent the principal condition necessary for syntactical connection as laid down in Sutra II 1-46

Adhikaraṇa XV.—The quartering pertains to the Agneya cake only

शेषस्तु गुणसंयुक्तः साधारणः प्रतीयेत मिथस्तेषामसंबन्धात् । २६ ।

(तेषां संबन्धात्)

शेष Śeṣah, the auxiliary तु Tu, really गुणसंयुक्त Guṇasamyuktah, connected with the accessory detail. साधारण Sādhāraṇah, common to all प्रतीयेत Pratiyeta, should be recognised मिथ Mithah, mutually तेषां Teṣām, of those असंबन्धात् asambandhāt, absence of connection,

26 "The auxiliary connected with the accessory details should be taken as common to all specially as there is no special connection between the two"—26.

COMMENTARY.

We have spoken of the application of accessory details, in accordance with order in which they are mentioned, and we now proceed to consider whether that application is possible to a part also, or only to the whole

In connection with the *Darśa Pūrnāmāsa*, we find the sentence,—*agneyam chaturdha karoti*, and with regard to this there arises the question as to whether the 'chaturdhakarana' (quartering) is to be done to the *Agneya* cake only, or to the *Agnisomiya* and *Aindragna* cakes also

The *Pūrvapakṣa* embodied in the *sūtra* is that the Quartering applies to all the three cakes as the *Aindragna* and the *Agnisomeya* cakes are also entitled to the name *Agneya* as the cake dedicated to *Indra* and *Agni* can certainly be spoken as dedicated to *Agni*. Nor is there any other text which makes the Quartering more nearly related to the *Agneya* cake than to the others

In connection with this *sūtra* a curious fact reveals itself. From the closing lines of *Bhāṣya* on this *sūtra* it is clear that the *Bhāṣya* reads the *sūtra* as *teṣāṃ sambandhat* as what it says is as follows —(Page 241)

"If there were no relationship between the *Agnisomiya* and the *Agneya* cakes, then there would have been some justification for restricting the quartering to the *Agneya* cake only as it is, however, there is a relationship between the two so that there should be no such restriction." On the other hand we have the *Tantravartika* quoting the *Bhāṣya* as 'mithasliśāmasambandhāt achodanā syat' it is not easy to reconcile this quotation with the above declaration of the *Bhāṣya*

व्यवस्था वा अर्थसंयोगात् लिङ्गस्यार्थेन संबन्धात् लक्षणाया गुणश्रुतिः । २७ ।

व्यवस्था Vyavasthā, restriction वा Vā, but अर्थसंयोगात् Arthasamyogāt, on account of connection with the direct meaning लिङ्गस्य Liṅgasya, of the indicative power अर्थेन Arthena, with such meaning संबन्धात् Sambandhāt, connection लक्षणाया Laksanāarthā, serving the purposes of indication गुणश्रुति Guṇaśruti, subsidiary text.

27 "There should be restriction as there is an actual relationship with the direct meaning of the word specially as the indicative power is connected with such meaning as for

the subsequent mention of the Agneya it is for the purpose of indicating the talk of the Âgneya cake—.27

COMMENTARY

The Siddhânta is that the Quartering should apply to the Âgneya cake only as the very signification of the word Âgneya makes it clear that it must be one that is dedicated to the single deity Agni, whenever Agni is taken conjointly with any other deity the 'dhak' pratyaya becomes impossible so that the presence of the dhak pratyaya in the word Agneya makes it clear that the name can be applied only to that cake which is dedicated to Agni and Agni alone so that this restriction is indicated by that indicative power of the word 'Âgneya' which makes known the particular deity. In support of the Purvapaksa they have cited the text 'Ag neryasya mastakam bibhajya prâśūṭayamabadhyati' where even though what is mentioned is the Âgneya only yet the avadāna is made out of all the cakes. The answer to this is that the meaning of this text is that when the several cakes are cut the cutting of the Âgneya should be done at its head so that it only serves the purpose of indicating a particular spot in the Âgneya cake for a special purpose and has just no bearing in the present question.

THIRD ADHYÂYA

SECOND PADA

Adhikarana I —Mantras are employed according to their primary meaning (Bahurnyâya)

**अर्थाविधानसामर्थ्यात् (संयोगात्) मंत्रेषु शेषभावः
स्यात् तस्मादुत्पत्तिसंबन्धोऽर्थेन नित्यसंयोगात् । १**

अर्थाविधानसामर्थ्यात् Arthâvidhânasâmarthyât, because of the power of denoting things मंत्रेषु Mantresu, among mantras शेषभाव Sesabhâva, subsidiary character स्यात् Syât, should be तस्मात् Tasmât, there उत्पत्तिसंबन्ध Utpatti sambandhah, connection with the primary अर्थेन Arthena, with meaning नित्यसंयोगात् Nityasamyogât, on account of eternal relation

1 “ In as much as subsidiary character of mantras depends upon their power of denoting things the particular mantra should be taken as related to its primary denotation as it is only with such denotation that they are eternally related”—1

COMMENTARY

We now proceed to deal with the application of *Mantras* in accordance with their own ‘Linga’ By ‘Linga’ is meant the capability of the *Mantra* to signify something, and as a matter of fact, this capability is sometimes found to pertain to the direct primary, and sometimes to the indirect secondary meaning And hence in the case of *Mantras* it is doubtful whether they are to be used in their primary sense or in the secondary one

The discussion in the Bhâsya is started with reference to a typical mantra ‘barhirdévasadanam dâmi’ the question is whether this mantra is to be used in the chopping of Kusa grass only which is directly denoted by the word ‘barhi’ or in that of any grass, which could be only secondarily or indirectly indicated by the word

The Pûrvapaksa view is that the use of a mantra always depends upon the expressive power of its words and the word ‘barhi’ is as expressive of the Kusa as of any other grass so that there is nothing to justify

the restriction of the mantra to the chopping of Kuśa alone. The advantage gained by this view is that, when we find, in the context of the *Darśa Pūrnamāsa* certain *Mantras* with the word 'Pūṣan', we do not find it necessary to remove these *Mantras* to another sacrifice, even though there is no such deity as Pūṣan in the *Darśa Pūrnamāsa*, because the word 'Pūṣan' indirectly indicates 'Agni', which is a deity at that sacrifice, while if any preference were to be shown to the direct denotation of the word 'Riṣan', then it would be necessary to remove the *Mantras* from the context in which they are actually mentioned in the Veda. In the same manner inasmuch as the word 'Agni' would indicate the *Sūrya*, the Injunction (that the ectype is to be performed in the same way as the archetype) would be duly followed, even without changing the words of the *Mantra* (i.e., the *Sauryacharn* is a modification or ectype of the *Āgneya Charn*, and the *Mantra* laid down for the latter being 'agnayetva', etc. when one comes to offer the *Saurya Charn*, he employs the same *Mantra*, but as the deity is not *Agni*, but *Sūrya*, in this case he changes 'Āgnayetva' into *suryāyatvās*, and this change would not be necessary according to the Pūrvapakṣa as the word *Agni* would be significant of *Sūrya* as of *Agni*).

In reply to the above Purvapakṣa we have the following Siddhanta embodied in the sūtra as follows —

Mantras become auxiliaries to sacrifices, only on account of their capability of expressing certain meanings, and when they have this purpose served by their direct primary meanings, the acceptance of their secondary meaning would involve the necessity of assuming another text.

That is to say, in accordance with the law laid down under the *Sūtra* II 1-31, the *Mantras* even in their direct significations, lead to the assumption of texts, pertaining to their application. And hence if we were to accept them in their secondary signification, which totally abandons the primary, then in both cases it would be necessary to assume Vedic texts. And even while the *Mantra* indicates the secondary meaning if it denote beforehand its primary meaning also,—then inasmuch as there would be no reason for passing over this primary meaning, when the text pertaining to that meaning has been once assumed, all the requirements of the *Mantra*, of the sacrifice in question, as also of the Injunctions regarding the study of the Veda, will have been fulfilled by that text, and hence there would be no ground for assuming any other text, and the *Mantra* could not be applied in its secondary sense.

संस्कारकत्वादचोदिते न स्यात् । २ ।

संस्कारकत्वात् Samskāṛakatwāt, on account of its sanctificatory character अचोदिते Achodite, to that which is not enjoyed न स्यात् Na syāt, cannot apply

2. The Mantra being a sanctificatory factor cannot apply to that which is not enjoyed —2.

COMMENTARY

This sūtra meets what the Pūrvapakṣa has said with regard to the word 'Pusan' That the *Mantras* of the *Darśa Pūrnāmāsa* do not apply to *Puṣan* etc, which are not enjoined as its deities, is only reasonable, because all *Sanctifications* appertain to that which has to be *Sanctified*, and hence the indicative power of the *Mantra*, which is more authoritative than the context, would make it applicable to *Pāṣana* etc, and not to the Deities of the *Darśa Pūrnāmāsa*

Adhikarana II —The 'Aindri' mantras apply to the *gārhpatya* (*gārhpatyanyaya*)

वचनात्वयथार्थमैन्द्री स्यात् । ३ ।

वचनात् Vachanāt, because of the subsequent injunction. अयथार्थम् Ayathārtham, not in its direct sense ऐन्द्री Aindri, the aindri mantra स्यात् Syāt, should be taken

3 "The Aindri mantra should not be employed in its direct literal sense because of the direct injunction"—3

COMMENTARY.

We now proceed to deal with an exception to the general rule arrived at in the foregoing *Adhikarana*

The sentence cited in connection with this *Adhikarana* is—'*nvechanat sangamako vasūnāmāṣi aindryā gārhpatyamupasthānti*,' and though this *Mantra* is as applicable to the sacrificial fire (*Gārhapatya*) as to *Indra*, yet, the special mention of '*aindriya*' shows that it is to be taken in its direct sense applying to *Indra*. Some people, however, take the present *Adhikarana* as based upon the sentence '*Kadachanastarirasi Indra* etc

In both these sentences, however, the question is the same, viz—Is the mantra to be taken in its direct literal meaning, and as such recited is descriptive of *Indra* or is it to be taken in its indirect meaning, and thereby applied to the sacrificial fire, on the strength of the subsequent direction?

On the above question we have the following Pārvaṇpakṣa —

In accordance with the conclusion arrived at in the foregoing *Adhikarana* the *Mantra* must be taken as applying to the *Description of Indra*. Then, as for the accusative ending in 'garhapatya' it could be taken as indicating other agencies, such as the vocative or the Ablative etc, just as in the case of the sentence 'Saktūn Juhoti,' the accusative in *saktūn* is taken as indicating the Instrumental, — similarly in the case in question, inasmuch as the *objectivity* (expressed by the Accusative) is found to be incompatible, we cannot attach any direct significance to it, and must take as indicating mere agency in general. Consequently, in accordance with the sūtra VI-1-1, the sacrificial fire (*Gārhapatya*) becomes subsidiary to the *Description* (of Indra).

In answer to the above we have the following Siddhānta embodied in the sūtra —

On account of the clear injunction *andrya garhapatyam praisthate* the mere indicative power of the mantra can have no force against it so that when we have to consider which of the two the *mantra* or the injunction has to relinquish its direct meaning we cannot but decide that it is the *mantra* that should do so. Thus the *mantra* in question has to be employed in connection with the 'gārhapatya'.

गुणाद्वाप्यभिधानं स्यात् संबन्धस्याशास्त्रहेतुत्वात् । ४ ।

गुणत् Guṇāt, due to certain circumstances and qualities वा Vā, but अपि Api also अभिधान Abhidhānam, indication स्यात् Syāt, should be संबन्धस्य Sambandhasya; the relationship आशास्त्रहेतुत्वात् Aśāstraheṭuwaṭ, not being dependent upon scriptural injunctions

4 The required indication would be based upon certain common characteristics specially as the relationship of their words and their meanings is not determined by scriptural injunctions — 4.

COMMENTARY

On behalf of the Pārvaṇpakṣa it may be urged that in the absence of any scriptural texts there can be no justification for making the word Indra of the mantra apply to fire. But the answer to this would be that as a matter of fact in the case of no word is its denotation determined by scriptural texts and as for the word Indra applying to fire this is quite possible because of the following characters which are common to both

(1) Both are connected with the sacrifice

(2) The word Indra as derived from the root 'Indr' which signifies supreme lordship is as applicable to the fire as to the god Indra

*Adhikarana III—The Mantras speaking of culling
are to be employed in calling.*

तथाह्वानमपीतिचेत् । ५ ।

Tathā, similarly आह्वान Āhvānam, calling अपि Api, also चेत् Chet, if this be urged

5. It may be said that the law of the preceding Adhikarana applies to the case of the Mantras that mention calling—5

COMMENTARY

We have dealt with the general rule that *mantras* are to be taken in their primary sense, and also with an exception to this rule. We now proceed to consider which cases are subject to the general rule and which to the exception.

There is a *mantra*—‘*Haviṣkṛteḥ* etc.’, which speaks of the calling of the sacrificer’s who prepares the offering material, and with regard to this *mantra*, we have the following question. Is it to be applied to that *calling*, the mention of ‘threshing’ in the direction accompanying the *mantra* (*iti triravaghnanaḥvayati*) being explained as pointing out the time for the ‘calling’? Or, in the strength of the direction, the *mantra* is to be applied to the ‘threshing’ which is the first to be mentioned in the direction, and not to the calling to which it literally pertains?

The Pūrvapakṣa view embodied in the sūtra is as follows—

As the text directly mentions the ‘threshing’ and the word *haviṣkṛta* in the *mantra* is capable of being taken as applying, even though indirectly to the threshing which also is something that helps in the making of the ‘haviṣa’,—the present case is exactly analogous to the one dealt with in the preceding Adhikarana so that the *mantra* in question should be taken as applying to the threshing and not to the *calling*.

न कालविधिश्चोदितत्वात् । ६ ।

Na, not so कालविधि Kalavidhi, indication of time. चोदितत्वात् Choditatvāt, because it is already known

6 “It cannot be so, the subsequent direction only points out the time which is already recognised by experience—6

COMMENTARY

The subsequent direction on which the Pûrvapakṣa lays, great stress cannot be taken as laying down the use of the mantra at the 'threshing' as the actual threshing being already enjoined elsewhere all that the present direction does is to lay down the threefoldness of the repetition and it also serves the purpose of pointing out the time at which the mantra is to be recited, though this time does not stand in the need of being enjoined as it is well-known from ordinary experience that one who is to prepare the offering material is to be *called* at the time that the material is going to be prepared. It is in view of this fact that the Vârtika declares that by the word 'vidhi' in Kâlavidhi means only pointing out and not injunction.

The Subodhini in construing the sūtra adds a second 'Na' and takes it to mean (1) "that the direction cannot be taken as enjoining the mantra in connection with the threshing, (2) that it cannot be taken as enjoining the time." But in the way that the Vârtika has taken the sūtra there appears to be no justification for interfering in the wording of the sūtra.

गुणभावात् । ७ ।

गुणभावात् Guṇābhāvāt, on account of the absence of the character

COMMENTARY

It has been urged by the Pûrvapakṣa that the word 'haviṣkṛita' can be applied to the threshing but this is not possible as the character of *making the offering material* and by its very nature it is incapable of being *called or addressed* which calling is directly mentioned in the mantra.

The Vârtika adds 'though you could in some way or other, assume the *threshing* to be the 'maker of the offering material' yet the subsequent word 'ahvayati' (calls) would be absolutely meaningless, in regard to the inanimate *threshing*. And further we find the vocative case ending (in Haviṣkṛit) and then an order or request (to come) contained in the word 'chu', which is in the second person singular, all this would be absolutely meaningless if the *Mantra* were applied to the *Threshing*. On the other hand, when the *mantra* is applied to the *Sacrificer's wife*, who is an animate and intelligent being, all that has been indicated becomes applicable and useful, consequently the words of the *Mantra* cannot be accepted as applying it to the *Threshing*.

लिङ्गाच्च । ८ ।

लिङ्गाच्च Liṅgāchcha, also on account of other indications.

COMMENTARY.

Close upon the sentence under consideration, we find the sentence 'vāgvaḥ haviskṛt' where we find the 'maker of the offering material' eulogised distinctly as a feminine character, and this would be applicable only to the sacrificer's wife, as otherwise (if it were taken as applying to the *Threshing*), inasmuch as the action (of *Threshing*) has not its gender restricted to the feminine being, as a matter of fact, of an imperceptible gender, the eulogy in question could be applied to it, only indirectly, by applying the word 'kṛiyā' (which is in the feminine gender)

For these reasons, it must be admitted that the *mantra* is subsidiary to the *calling*. The Subodhini reads the sūtra as *itāścha tathāṅgāt*)

विधिकोपश्रोपदेशे स्यात् । ९ ।

विधिकोप Vidhikopah, incompatibility of direct injunction. च Cha, also उपदेशे Upadeśe, if the direction in question be taken as enjoining the use of a *mantra*. स्यात् Syāt, would be

9 "There would be an incompatibility of injunctions if the direction in question were taken as laying down the use of the *mantra* in connection with 'Threshing'—9

COMMENTARY

As a matter of fact we find that an entirely different *mantra*—'avarakṣodibah' etc., is distinctly laid down as to be used in connection with the 'Threshing' so that if the direction in question be taken as laying down another *mantra* there would be a conflict of injunctions

Adhikaraṇa IV—The *mantras* speaking of walking round the fire are to be employed in connection with the same direction.

तथोत्थानविसर्जने । १० ।

तथा Tathā, similarly उत्थानविसर्जने Utthāna visarjane, with rising and giving vent

10 "Similarly with rising and giving vent."—10

COMMENTARY

In connection with the *Jyotistoma*, we find the sentences, *uttīṣṭan anvāha agnidagnim vibhara*, and *vratam kṛnuta iti vācham visrjati*, and in

regard to these, there arises a question as to whether the two *mantras* agnidagnim etc., and 'vratam Krnuta,' are enjoined as applying to the 'rising' and the 'giving vent to speech', or these two latter are mentioned simply with the purpose of pointing out the time of the recitation of the two *mantras*

The Pūrvapakṣa view is that the *mantras* to be employed in the act of 'rising' and in the act of 'giving vent to speech' respectively. But the Siddhānta as embodied in the sūtra is that the 'rising' and 'giving vent to speech' only indicate the time just as in the preceding Adhikarāṇa

Adhikarāṇa V — The Suktavāk is employed in the offering of the grass bundle

सूक्तवाके च कालविधिः परार्थत्वात् । ११ ।

सूक्तवाके Sūktavāke, in the Suktavāk च Cha, also कालविधिः Kālavidhiḥ, injunction of time परार्थत्वात् (Parārthatvāt) because it serves another purpose

4 "The Sūktavāka must be taken as laying down the time as they serve different purposes—4

COMMENTARY

In connection with the *Darsa-Pāṇamasa* we find the sentence *sūktāvakena prastaram prastarati*, and there arises the question as to whether this sentence lays down the *Sūktavāka* as subsidiary to the *Offering of the grass bundle*, or it only indicates the *Time*. And in this question we have the following

PURVAPAKṢA

The Sūktavāka (i.e., the *mantra* *Idam dyāṁ āprīthiṃ* etc.) serve the purpose of pointing out the Deity, and the *Prastara* (the Bundle of grass) serves as the place for the keeping of the *Sruṭ*, and hence both of these, having their purposes served independently of each other, do not stand in the need of being related to each other by the relationship of the Primary and the Subsidiary, and hence the sentence must be taken as pointing out the *Time*. The instrumental ending in '*sūktāvakena*' may be explained as indicating the qualification (Pāṇini II-iii-21)

उपदेशो वा याज्याशब्दो हि नाकस्मात् । १२ ।

उपदेशे Updeśaḥ, injunction वा Vā, but याज्याशब्द Yājyāśabdah, the name 'yajya' हि Hi, because नाकस्मात् Nākasmat, could not be meaningless

12 "But the sentence must be taken as an injunction (of the *mantra* as applying to the offering of the grass

bundle), as the name 'yâjya' (as applied to the Sûktâvâka) could not be meaningless—12

COMMENTARY

In the sentence '*Sûktâvâkena prastaram prastarati*' we find that the *Sûktâvâka* is distinctly mentioned as connected with the action (of *Praharana*, offering), and the Instrumentality thus distinctly mentioned cannot be set aside specially because of the great authority attaching to the signification of the case-ending (in *sûktâvâkena*). Thus then the word '*sûktâvâka*' would in its direct meaning, be connected with the Action, otherwise what would be connected with the action would be the time indirectly indicated by the *Sûktâvâka*. And it is only the *Sûktâvâka* that is taken as Subsidiary to the Action, and being thereby similar in character to the other subsidiaries of 'sacrifices', it becomes capable of having the name 'yâjya' applied to it,—as is done in the declaration *sûktâvâkenâ yâjyâśabdah*'

सदेवतार्थः तत्संयोगात् । १३ ।

च Sa, the *Sûktâvâka* देवतार्थे Devatârthah, serving the purpose of indicating the Deity तत्संयोगात् Tatsamyogât, only on account of its connection with it

13 "The *Sûktâvâka* serves the purpose of indicating the deity only on account of its connection (with the offering to the deities therein indicated)—13

COMMENTARY

It has been urged in the *Pûrvapaksa* that as the *sûktâvâka* serves the purpose of indicating the deity it cannot be connected with the offering. But in answer to this it is pointed out as follows.—

Though it is quite true that the words of the *Sûktâvâka* itself point to the fact of its serving the purpose indicating the Deity, yet this indicative capability does not disappear from it, when it is employed in connection with the offering of the grass bundle, because in this latter it is not employed in any other way (then the one justified by the indication of the words). The fact is that the capability of the *Sûktâvâka* to indicate the deity stands in need of a reconciliation with the Direct Declaration '*sûktâvâkena prastaram prastarati*' and this latter Declaration also, finding the *sûktâvâka* itself making no mention of the said offering and finding itself incapable in the absence of such indicativeness (of the offering), of applying it to the said offering, and yet not taking upon itself the responsibility of creating a fresh indicative potency, keeps looking out

for some such way in which the *sūktāvāka* could be employed in the work mentioned by it, and yet not stepping beyond what is signified by the words of the *mantra* itself. Under the circumstance what can be more natural than that the *sūktāvāka* mantra should be connected with that same action of offering along with which it is mentioned and as the offering is to those same deities that are indicated in the *Sūktāvāka* the incongruity urged by the Pūrvapakṣa entirely ceases

प्रतिपत्तिरिति चेत् स्विष्टकृदुभयसंस्कारः स्यात् । १४ ।

प्रतिपत्तिः Pratipāttih, a purificatory offering of disposal. इति चेत् Itchet, if it be urged. स्विष्टकृत् Svīṣṭakṛit, like the svīṣṭakṛit offering उभयसंस्कारः Ubhayaśaṅs kārāḥ two fold character

14 "If it be urged that the throwing of the grass bundle into the fire is only an offering of disposal, our answer is that like the *svīṣṭakṛita* offering the action would have a two-fold character—14

COMMENTARY

An objection is raised. The bundle of grass is one on which the ladle has been kept during the sacrifice so that when it is laid down that it should be thrown into the fire it is only by way of disposing of the thing for which there is no further use. Thus being of the nature of disposal offering the action cannot stand in need of a mantra, hence the *Sūktāvāka* can have no connection with the action.

The answer to the above is that though it is true that the grass is thrown into the fire by way of *disposal*, yet it is also true that it can be also taken as an independent offering. Just as the *svīṣṭakṛit* offering is both an independent sacrifice and a disposal offering. Even if it were merely a disposal offering it could not necessarily follow that it cannot have a mantra subsidiary to it. Because such an offering is distinctly seen to serve a useful purpose, and for the sake of the bringing about of the transcendental result, proceeding from the Restriction laid down, it would certainly stand in need of certain Vedic accessories (in the shape of the *mantra* etc.)

And thus there can be nothing incongruous in applying the *Sūktāvāka* to the *Offering of the grass bundle*.

The Vārtika has broken up the sūtra into two sūtras one embodying the objection and the other the answer

*Adhikarana VI.—The Sūktāvākas are to be employed
in accordance with their meaning*

कृत्स्नोपदेशात् उभयत्र सर्ववचनम् । १५ ।

कृत्स्नोपदेशात् Kṛtsnopadeśat, on account of being enjoined as a complete whole उभयत्र ubhayatra, at both सर्ववचनम् Sarvavachanam, the recitation of the whole

15 “Because it is enjoined as one complete whole the whole of it should be recited on both occasions —15

COMMENTARY

Reverting to the original subjects of the *Darśa Pārnāmāsa*, we proceed to consider the question as to whether the whole of the *Sūktāvāka* is to be recited at the *Darśa* as well as the *Purnamāsa* sacrifices, or portions of it are to be extracted in the case of each of these in consideration of the Deities (connected with the sacrifices and spoken of by the Mantras)

And on this question we have the following —

Pārvapakṣa —“The whole of it is to be recited at each of the two sacrifices Because if the *Mantras*, as it appears in the text, that is called the *Sūktāvāka*, and if extracts were made from it, it would cease to be *Sūktāvāka*; and hence in this latter case, the offering of the grass-bundle would be made with a *mantra* that is not *Sūktāvāka* and that would be an infringement of the Injunction *Sūktāvākena Prastaram Prastarati*”

यथार्थं वा शेषभूतसंस्कारात् । १६ ।

यथार्थं Yathārtham, in accordance with the meaning वा Vā but शेषभूतसंस्कारात् Śeṣabhūtasamskārat, because purificatory of auxiliaries

16. But the mantras are to be used in accordance with their meaning because they are meant to be purificatory of auxiliaries.—16

COMMENTARY.

As a matter of fact the use of mantras depends upon what their words signify so that from among the *Sūktāvāka* Mantras those whose words are indicative of the deities of the *Darśa* sacrifice should be used at that sacrifice while those others should be used at the *Pārnāmāsa* whose words, indicate the deities of that sacrifice and reason for this lies in the fact that the only useful purpose served by the Mantra consists in sanctifying certain sacrificial auxiliaries so that at any particular sacrifice only that much of the Mantra has to be used whose words have a sanctificatory bearing on the auxiliaries of that sacrifice (vide III-11-2) The propriety of the use of only extracts from mantras is further explained under (II-1-13 to 29 and 12-3-29)

वचनादिति चेत् । १७ ।

17 *Objection* —But on account of the direct injunction (the whole and not mere extracts should be used —17

COMMENTARY

An objection is raised The text distinctly says that the offering is to be made with the *Sūktāvāka* and as the name *Sūktāvāka* applies to the whole body of Mantras and not to mere extracts from them any use of such extracts would be contrary to the injunction

प्रकरणाविभागात् उभेप्रतिकृत्स्नशब्दः । १८ ।

प्रकरणाविभागात् *Prakaraṇāvibhāgāt*, as there would be not disjoining from the context. उभे *Uve*, both प्रति *Prati*, to कृत्स्नशब्द *Kṛtsnaśabdah*, the word 'whole'

18 The word "whole" could apply to the two parts as both would appear in the same context —18

COMMENTARY

One part of the *Sūktāvāka* is used at the *Darsa* Sacrifice and another part at the *Pūrnāmāsa* sacrifice and as the *Darsa* and *Pūrnāmāsa* together form one context we can certainly say that the whole of the *Sūktāvāka* has been used, even though the two parts of it have been used at two different times yet it cannot be denied that the *whole* of it has been used at the single composite sacrifice named the *Darsa Pūrnāmāsa*

The *Bhāṣya* has taken exception to the above exposition of the *Siddhānta*. Its objections are thus explained in the *Vārtika*. The Primary sacrifices are laid down with reference to a certain result, and not with reference to the *method*, consequently it is only with regard to the Result,—and not with regard to the *method*,—that they could be meant to be taken in combination (with one another). Because it is the *method* that is laid down with reference to the Primary sacrifices, as otherwise, if it were not so laid down, it could not perform an auxiliary to these sacrifices, and then if the *method* be taken as enjoined, then inasmuch as it would be wholly impossible for this *method* and the Primary Sacrifices to be enjoined with reference to each other,—as that would leave them wholly unconnected, the *method* could not but be taken as enjoined with reference to the Primary sacrifice. And inasmuch as these Primary Sacrifices or *Uddechyas*, i.e., those with reference to whom something is enjoined) no significance can be attached to their combination, which is denoted by the *Dvandva* compound (*Darsa-Pūrnāmāsābhyām*) Consequently, the sentence laying down the *method* being

taken as complete with each one of those sacrifices, each of the Primary sacrifices must be accepted to be connected with the whole of the *method* and the performance also coming to be done accordingly, inasmuch as each of the six Primary Sacrifices constituting the *Darsa* and the *Pûrnamâsa*, performed at different points of time, would be complete in itself, the Recitation of the *Śuktâvaka* would be done but once, and would apply to all the rest. Thus, then, though the *Śuktâvaka* may not be repeated with each of the six Primary Sacrifices—the *Āgneya* and the rest like the *Prayaga*, yet the whole of it will have to be repeated once on the occasion of the *Darsa*, as well as once of that of the *Pûrnamâsa*. As otherwise, the *Prayaga* etc. also would have to be performed in parts, for which there would be no authority at all. Consequent, on account of the superior authority of direct Declaration (*Śuktâvâkena*, etc.) We should set aside the Indications of the *Mantra* words, and take the *Śuktâvaka* (as applied to the *grass-bundle offering*) either in an indirect secondary sense, or as leading to certain imperceptible results, or as indicating, for the *offering*, other Deities (than those related to the *Darsa-Pûrnamâsa*).

In view of the above considerations the Bâhsya puts forward the Siddhânta as follows —

When extracts are made of the *Śuktâvaka* in accordance with the significations of its various parts, each of these extracts becomes a *Śuktâvaka* because there are many *Śuktâvâkas*, specially as we find that the various mantras *Agniridam* etc., (constituting the *Śuktâvaka*, which are capable of indicating several Deities connected with different sacrifices, serving distinct purposes independently of one another, do not form a single sentence by being syntactically connected. Hence it *must* be admitted that there are many *Śuktâvâkas* (contained in the *Śuktâvaka*) each of which is supplied with elliptical portions from that which precedes as also from that which follows it. For instance—(1) there is one *Śuktâvaka* beginning with the *mantra* *Idamdyâvîprthivi* etc., and ending with *agniridam* etc., 2) while there is another beginning with '*Idamdyâvîprthivi*, etc., and ending with *Somidam*, etc.

Thus then, we find that among these *Śuktâvâkas*, which differ with each different deity, and which are amenable to the same procedure of recitation,—there are some that are recited as common to many. And hence whichever of these may be recited at the *offering of the grass-bundle*, the offering will have been done with the *Śuktâvaka* (as declared in the injunction, *Śuktâvâkena Prastâram Prastarat*.)

The Vārtika however is not satisfied with this exposition of the Siddhānta. It says —It must be admitted that though every one of the sentences is complete within itself, as regards its meaning,—yet, inasmuch as they are all enjoined with reference to the *Offering* (of the grass-bundle), all of them combined should be taken as forming a single sentence.

If each of them were a distinct sentence by itself then we would have the following anomalies (1) each of them would have to be recited separately, because at the time of the performance the Deity is the principal factor, just as in the case of the *mantras* of the *Upasād*, *Dakṣiṇa* etc., and (2) inasmuch the singular number (in *Sāktāvākēna*) would be significant with reference to the *offering of the grass-bundle*, its requirements would be fulfilled by the recitation of any one of the sentences.

Thus, then, we conclude that in the Darśa, as well as in the Pārnāmāsa, sacrifices, the *sāktāvāka* to be recited is only that much which contains the words pointing out the Deities of each sacrifice,—such recitation being quite in keeping with law and reason

*Adhikaraṇa VII —The “ Kamyayājyānuvākyaṇa mantras
belong to the Kāmya sacrifices only.*

लिङ्गक्रमसमाख्यानात् काम्ययुक्तं समाम्नानम् । १६ ।

लिङ्गक्रमसमाख्यानात् Lingakramasamākhyānāt, on account of the cumulative force of Indicative power, order of sequence and Name काम्ययुक्तं Kāmyayuktam, in connection with the Kāmya sacrifices only समाप्नान् Samamnānam, the reciting

19 “ On account of the cumulative force of Indicative power, Order of sequence and Name, the reciting should be done in connection with the Kāmya sacrifices only ” —19.

COMMENTARY

We find the *Kāmya* sacrifices (i.e., those performed with a view to certain desirable results)—*Amrāṅga* and the rest—laid down in a definite order of sequence, and we also find laid down, in the same order certain ‘*yajyīpurāṇuvākya*’ couplets, associated with the name ‘*Kāmya*’ and pertaining to the same deities (Indra, Agni etc., as those of the *Kāmya* sacrifices

And in regard to these there arises the question as to whether these couplets from their indicative power, are to be employed, irrespective of

the order in which they are mentioned, in all the sacrifices that happen to be connected with those Deities, or they are to be employed only in the aforesaid *Kāmya* sacrifices, in the same order in which these latter are mentioned

Pūrvapakṣa —On the above question the *Pūrvapakṣa* is that—"The couplets, through their Indicative power, are to be employed in all the sacrifices that have those Deities"

The *Siddhānta* as embodied in the *sūtra* is that the use of the mantra is regulated not by its Indicative power alone but by Indicative power, Order of sequence and name and there is no doubt that on the strength of all these three the *mantras* in question are to be employed only in the *Kāmya* sacrifices and that too in the same order in which these latter are mentioned

Adhikarana VIII.—The upasthana of the Agnīdhra priest should be done with those mantras that are found in the same context

अधिकारे च मन्त्रविधिः तदाक्षेषु शिष्टत्वात् । २० ।

अधिकारे *Adhikāre*, in connection with a certain sacrifice. च *Cha* also मन्त्रविधिः *Mantravidhiḥ*, injunction of mantra to be employed तदाक्षेषु *Tadākṣeṣu*, to those not appearing in the same context शिष्टत्वात् *Śiṣṭawāt*, because both are enjoined.

20 "In regard to any sacrifice when a certain mantra is enjoined it applies also to the mantra appearing in the same context as this also is as much enjoined as the mantra appearing in the same context —20

COMMENTARY

In connection with the *Jyotistomā* we find the direction that the *Agnīdhra* should be worshipped with the *Āgneya* mantra The question arising as to whether it is the particular *Āgneya* mantra found in *Jyotistomā* section that is to be used or that as well as any other *Āgneya* mantras,—the *Pūrvapakṣa* view is that the direction used the general term *Āgneya* and as every mantra is equally capable of being used at sacrifices the name should be taken as applying equally to all *Āgneya* mantras, irrespective of the context in which they may be found.

तदाख्यो वा प्रकरणोपपत्तिभ्याम् । २१ ।

तदाख्यो वा Tādākhyovā, those that are mentioned as belonging to the sacrifice named प्रकरणोपपत्तिभ्यां Prakaranopapattibhyām, on account of context and reasons

21 “Only those mantias should be used that are spoken of as belonging to the sacrifice under treatment, on account of context and reasons”—21

COMMENTARY

The Siddhānta embodied in this sūtra is that only Āgneya mantias are to be used that are mentioned along with the Jyotistoma. Firstly, because on the ground of context the connection between the two is only natural, secondly, because there are other reasons also in support of this view. One of which is that when the upasthāna is mentioned in the section of Jyotistoma it is clearly meant that it helps in the Apūriṣa following from the Jyotistoma, which shows that the mantias chosen also should be those that are closely related to that same Jyotistoma.

Another reason put forward by the Bhāṣya is that the Pūriṣapaksā view involves a syntactical split. This is thus explained in the Vāitika — In the sentence in question, the upasthāna is not laid down as due to the form of the Agnidhī himself, nor is it an independent action, leading to a certain desirable result, because no such result is mentioned in connection with it, hence it must be admitted that the upasthāna is performed with a view to help in the accomplishment of the Apurīṣa resulting from the Jyotistoma sacrifice. And consequently the sentence in question comes to be taken as laying down a particular action in connection with the Jyotistoma. The injunction of this particular action could be possible only when there was a general action already enjoined, and then if the same sentence (āgnāyī etc.) were to lay down the connection of the Agneyi verses with the general as well as with the particular action, then there would be a syntactical split.

अनर्थश्चोपदेशः स्यात् असंबन्धात् फलवता नहि उपस्थानं
फलवत् । २२ ।

अनर्थक Anarthak, useless = च Cha, also उपदेश Upadeśah, injunction स्यात् Syāt, would be असंबन्धात् Asambandhāt, on account of non-connection फलवता Phalavatā, with a fruitful action न Na, not, हि Hi, because उपस्थान Upasthānam, the action of upasthāna फलवत Phalavat, fruitful

22 “The injunction would be wholly useless on account of non-connection with a fruitful action, specially as the upasthāna is not fruitful”—22

COMMENTARY

Another reason in support of the siddhānta is that the injunction of the Âgneya mantia as a means to the upasthāna would be wholly useless as it would have no connection with any desirable result, because as for the upasthāna itself it is not described as leading to any result and as for the result of the Jyotiṣṭoma there can be no connection with this as according to the Pûrvapakṣa view of the present case the employment of details is not to be governed by context

सर्वेषाञ्चोपदिष्टत्वात् । २३ ।

सर्वेषां Sarveṣāṃ, of all च Cha also. उपदिष्टत्वात् Upadiṣṭatwât, enjoining

20 "And also because all mantras are already enjoined —20

COMMENTARY.

It might be urged on behalf of the Pûrvapakṣa that if only the Âgneya mantra of the Jyotiṣṭoma context were to be used, then there would be no use for the other Âgneya mantras. But the answer to this is that the other Âgneya mantras are as a matter of fact already enjoined in relation to other fruitful actions

Adhikarana IX —The Bhaksânuvâk mantras are to be used in connection with the holding etc, in accordance with what is indicated by their words

लिङ्गसमाख्यानाभ्यां भक्षार्थता अनुवाकस्य । २४ ।

लिङ्गसमाख्यानाभ्यां Liṅgasamākhyânâbhyâm, on account of indication and name भक्षार्थता Bhaksârthatâ, employed in the eating अनुवाकस्य Anuvâkasya, of the anuvâka

24 On account of its indicative power and name the Anuvâka must be employed in the eating —24

COMMENTARY

We find the *Bhaksa mantra* laid down as follows 'Bhakṣe hi mâ visa, ôhi vaso purovaso bâhubhyâm saḡhyâsam, nṛhaksantrâ dēva avakhyâsam, hinva mē ma mē mârittrish mandrâbhibhutih kêtuh tripṣatu gâyatirachchandasah Indrapîtasya bhakshayâmi' With regard to the whole of this Anuvâka there arises the question as to whether the whole of it used in connection with the eating or the several parts of it are to be used in connection with the subsidiary actions of holding,

seeing and proper digesting as may be found to be indicated by the words of the several sentences composing the Anuvāka.

On the above question we have the following Pūrvapakṣa embodied in sūtra 24 as follows —

Inasmuch as it is the *Eating* alone that is enjoined,—as the word ‘bhakṣayāmi’ in the Anuvāka itself distinctly indicates that *Eating*,—as the whole of the Anuvāka, being held between the two words bhakṣé and ‘bhakṣayāmi’ cannot possibly pertain to anything else,—and, lastly, as, in accordance with the sūtra IX-i-37, the *Holding* etc., also being mere concomitants of the principal action of *Eating*, the whole Anuvāka is capable of being taken as a single sentence syntactically connected,—the Anuvāka must be taken as to be used, in its complete form, in connection with the *Eating* specially as the entire anuvāka is called the *Bhakṣanuvāka*

तस्यरूपोपदेशाभ्यां अपकर्षोर्थस्य चोदितत्वात् । २५ ।

तस्य Tasya, of it रूपोपदेशाभ्यां Rūpopadeśābhyām, on account of the peculiar form and injunction अपकर्षं Apakarṣa, disjunction अर्थस्य Arthasya, of the actions चोदितत्वात् choditātvāt, on account of being laid down

25 “The mantra is to be dissociated (from the eating) because of the peculiar form of the mantras and also because of the direction, specially as the subsidiary actions (of holding etc.) is also enjoined”—25.

COMMENTARY.

The Siddhānta embodied in the sūtra is as follows —

As a matter of fact it is found that certain words of the mantras are indicative of the subsidiary action of holding etc. Secondly, these subsidiary actions are also enjoined and as such stand in need of being connected with some mantra. From these two facts it is much more reasonable to associate the mantras with the actions indicated by their component words than to connect the whole with the single action of eating

— — —
Adhikarana X — From the word ‘mantra’ up to
‘bhakṣayāmi’ it is one mantra

गुणाविधानात् मन्द्रादिकमन्त्रः स्यात् तयोरेकार्थसंयोगात् । २६ ।

गुणाविधानात् Guṇāvidhānāt, on account of mentioning a subsidiary detail मन्त्रादि Mandrādih, the sentence beginning with mantra एकमन्त्र. Ekamantrah,

one mantra. *स्यैः* Syât, should be *तयोः* Tayoh, of the two *एकार्थसंयोगात्* Ekârthasamyogât, on account of expressing a single fact

26 "The portion beginning with 'mandra' is to be taken as a single mantra, because it speaks of one subsidiary detail; specially as the two sentences therein contained jointly express a single fact—26

COMMENTARY

In the aforesaid '*Bhākṣanāvaka* we find the sentence *mandrâbhi-bhūtiḥ bhakṣayâmi* and in connection with this, there arise the question as to whether the sentence, from the beginning down to '*trpyatu*' forms one *mantra*, and that beginning with '*vasumat*' down to the end forms another, or the two together form a single *mantrâ*

On this we have the following *Pârvapakṣa*

Inasmuch as, like *Holding* etc, in the previous *Adhikarana*, the single fact of *satisfaction* is denoted by the sentence ending with '*trpyatu*' this must be taken as a distinct *mantra*

SIDDHANTA

To this we make the following reply That Action alone can form the object of *Indication by mantras*, which requires a distinct effort for its accomplishment,—and not these that merely follow on the wake of other actions That is to say, in the case of the *Holding* etc we find that unless one performs these other actions, he cannot accomplish the *Eating*, and hence it was only right for the performer, as well as for the scripture, to make a distinct effort (towards its performance and Indication respectively) In the case in question, however, we find that for the *satisfaction* of Hunger) there is no other effort possible than what is involved in *Eating*, and as such no useful purpose could be served by its 'indication (by the mantra) Consequently, we can explain the Imperative (in *trpyatu*), either as denoting a *request*, or as having the force of the *Present*, and thereby the two sentences would be connected syntactically,—indicating 'jointly' the single act of *Eating as qualified by satisfaction*,—thus forming a single *mantra*

Adhikarana XI —The mantras beginning with the word 'Indra pîtasya are employed by modification to all Eating.

लिङ्गविशेषनिर्देशात् समानविधानेनैन्द्राणाममंत्रत्वम् । २७ ।

लिङ्गविशेषनिर्देशात् Lingaviśeṣanirdeśât, as the mantra distinctly indicates a particular thing समानविधानेषु Samānavidhāneṣu, out of a number of those that

are enjoined by the same injunction अनैन्द्रिया Anaindriyām, those not dedicated to Indra अमन्त्रत्वम् Amantra twam, without any mantra

24 “Inasmuch as the mantra indicates the particular ‘Eating’ out of a number in those that are all enjoined by the same Injunction,—the ‘Eating’ of the soma other than that dedicated to Indra is to be done without any mantra”—24

COMMENTARY.

[In connection with the *Jyotiṣṭoma*, there are several cups of soma dedicated to a number of Deities, Indra and the rest. The remnants of these offerings are to be *eaten*, and the *mantra* laid down in connection with this eating is the *Bhaksānurvāka* under consideration. And there now arises the question as to whether the *mantra* is to be repeated with the eating of every one of the remnants, or of that alone which has been dedicated to Indra, and those of others are to be done without any *mantras*]

Inasmuch as the word *Indrapitasya* (in the *mantra*) is co-extensive with the *soma* (that is offered to Indra), as there are no words in the *mantra* indicative of those not dedicated to Indra, and lastly, as there can be no modifications in *mantras* connected with the Primary Actions, (and every one of the *eatings* is a distinct Primary by itself), it would appear that the *eating* of the *soma* dedicated to other Deities is to be done without *mantras*

As against the above we have the following Pāṇvapakṣa

यथादेवतंवा तत्प्रकृतित्वं हि दर्शयति । २८ ।

यथादेवतंवा Yathādevatamvā, or in accordance with the deity तत्प्रकृतित्वं Tat-prakṛititvam, having that for its archetype हि Hi, because. दर्शयति Darśayati, is shown

28 “The mantra will have to be applied in accordance with the Deity (to whom the offering has been made), because the offerings to the other Deity are shown to have their archetype in the offering made to Indra”—28.

COMMENTARY

In connection with the *eating* of the soma dedicated to other Deities than Indra, the *mantra* is to be repeated with the necessary modifications, because the offerings to the other Deities are mere ectypes of the offerings to Indra. Though all the offerings are similar actions,

yet inasmuch as they are distinct actions, some would be mere offshoots of the other. And here we find that the offering of the *Dhruvasoma* to Indra forms the archetype of the other offerings, as is clearly shown by the mantra for the holding of the soma.

It is interesting to note that the statement of Siddhānta of this Adhikarana is postponed to the end of the Pada where sūtra 43 lays down the final Siddhānta derived from the discussions embodied in sutras 27 to 42.

Adhikarana XII — Indra also should be mentioned in connection with the Punarvīṇita soma

पुनरम्भिनीतेषु सर्वेषामुपलक्षणं द्विशेषत्वात् । २६ ।

पुनरम्भिनीतेषु Punarambhinītesu, in connection with Punarambhinīta offerings सर्वेषा Sarvesām, of all उपलक्षण Upalakṣaṇam, mention द्विशेषत्वात् Dviśeṣatwāt, because it contains the remnants of both

29 “In connection with the Punarabhynīta, there should be a mention of all Deities, because it contains the remnants of both —29

COMMENTARY

While the foregoing Adhikarana still rests in the *Pitṛvapakṣa*, and the Siddhānta is not finally stated and established, till the end of the Pada, we take for granted, for the time being, the propriety of having modifications, and then proceed to consider under what circumstances the modifications, if allowable, would be possible.

When the *soma* contained in certain vessels has been offered and poured out, even while there may be some remnants left in them, more *soma* is poured into the same vessels (for other offerings), and the *soma* thus poured is called the *Punarabhynīta soma*. How this character belongs to that *soma* and how it forms the object of the discussions relating to modifications, is thus shown —There are ten vessels, four of these belong to the *Brahmī*, etc., who make the middle offerings and each of these four is used twice in the offerings of *Vasatkāra* and the *Amvasatkāra* of the Hotrpriest, while the *Huntraka* vessels (that is the vessels belonging to the Hotr) are used only once in the offering of the *Vasatkāra*, in all these the Deity is Indra, and while these vessels still contain remnants of the previously offered *soma*, more *soma* is poured into them and offered to other Deities, —all this is shown by

the Directions, in connection with the offerings to many Deities that are made by the priests in connection with the *Second Homa*,—implied in the *Yājñī* mantra connected with those offerings,—such, for instance as *mitravaruno mitravarunau mitram vayam havmatī etc, etc*,—and when, after all these offerings have been made, the vessels are brought out for the purpose of the post-sacrificial *eating*, then they are found to contain two remnants,—the former, the remnants of the first offering to Indra, and the latter, that of the offering to *Mitravaruna*. And then, when the time comes for the mention of the Deities (in course of the *mantras* to be recited in connection with the *eating* of these remnants) there arises a doubt as to whether there should be a mention of *Indra*, whose connection with the vessel as its Deity has been passed over, as also of *Maitravaruna*, the *mantra* being read *Indra mitravaruna pitasya*, etc,—or that the latter ones only are to be mentioned (the *mantra*, in this case, being read as '*Mitravaruna pitasya*, etc.)

This question turns upon another question, as to whether the advent of the other Deity wholly sets aside the connection with the previous Deity, or not. If it does set it aside, then *Maitravaruna*, etc, alone should be mentioned, while if it does not set it aside, then there should be a mention of *Indra* also.

On this question we begin with the statement of the *Siddhānta* (in the present *sūtra* 29), the sense of which is that all the Deities should be mentioned, because of the vessel containing the remnants of both (offering)

And on this *Siddhānta*, we have the following *Pūrvapakṣa*

अपनयाद्वा पूर्वस्य अनुपलक्षणम् । ३० ।

अपनयाद्वा Apnayādvā, on account of being set aside पूर्वस्य Pūrvasya, of the previous deity अनुपलक्षण Anupalakṣaṇam, non-mention

30 “Inasmuch as it has been set aside, there should be no mention of the previous Deity”—30

COMMENTARY

“Inasmuch as there are various pourings and outpourings of the *soma*, at the time that the latter offerings are made, and there is an advent of another Deity, the previous Deity is set aside from the substance (*soma*), and inasmuch as there was, in the original offerings, no mention of the Deity removed from it, there should not be any mention of such removed Deity in the subsequent offerings ”

To this pûrvapakṣa we make the following *reply* ·

अग्रहणाद्वा अनपायः स्यात् । ३१ ।

अग्रहणाद्वा Agraṇādvā, on account of their being no actual taking up. अनपायः Anapāyaḥ, there can be no setting aside स्यात् Syāt, would be

31. “Inasmuch as there is no actual taking up (of the remnant of the former offering, by the latter Deity) there could not be a setting aside (of the previous Deity)”—31.

COMMENTARY

That is to say, the connection of the Deity is established by means of scriptures alone and at the time that the substance is held in the hand for being offered, it begins to belong to the Deity, only in accordance with the scriptural Injunction, and that with which it begins is that with which it ends. In the case in question, we find that the directions with regard to the “*Punarabhyannita*” distinctly show that the substance to be offered to the other Deities is to be *held* in the vessels which contain some remnants of the *soma* previously offered to Indra, and the presence of this remnant is meant only as a characteristic of the vessels (in which the subsequent offering is to be held). Thus then, inasmuch as, at the time of the *holding* of the *latter offering*, the remnant of the previous offering is not recognised as belonging to the latter Deities,—at the time of the actual offering also the offering being only of that substance which has been *held* (or taken up) for offering, even though the Remnant of the previous offering lies in close proximity to that substance, yet, inasmuch as it is not included in the words conveying the offering, it does not belong to the latter Deity. Nor, at the time, are there any other words conveying the gift of that remnant (to that Deity), for the simple reason that there is no Injunction to that effect. Nor, too, is that *remnant* even distinctly touched by words conveying other gift to that Deity,—because the gifts are conveyed by means of particular words, at the time that the various offerings are quite separate from one another. And, as a matter of fact, no further words are used at the actual offering, for the simple reason that no such words are necessary in connection with the gift that has already been conveyed by means of words. And then again, a single substance cannot be offered more than once. Hence it is that there is no use of words conveying the gift, at the time that the actual offering is made.

And hence, ~~at the time of the Eating~~, as there will be left in the vessel a portion of ~~this~~ remnant also, whose connection with the previous deity has not been set aside,—it would be absolutely necessary to make a mention of that previous duty in the *Mantra* that is recited)

Adhikarana XIII—In the eating of the Pâtnîvata Indra and other Deities should not be mentioned

पालीवते तु पूर्ववत् । ३२ ।

पालीवते Pâtnivate, in the case of the Patnîvata तु Tu, really पूर्ववत् Pûrvavat, as before

32 “In the case of the Patnîvata it should certainly be as in the preceding case”—32

COMMENTARY

We proceed to consider exceptions to the general rule arrived at in the foregoing *Adhikarana*

As a matter of fact, we find that the remnants of the offerings to the pair of Deities are thrown into the *Adityasthâli* and from that they are again transferred to the *Âgrayannasthâli*, and subsequent to this, we have the declaration of the holding of the *Patnîvata* in the sentence ‘Upânsu—*Patnena Pâtnîvatamâgrayâpt gñhanti*

And when the *eating* of remnant of this *Patnîvata* offering comes to be done, there arises the question as to whether the deities other than *Patnîvata* should be mentioned in the *mantra* recited, or not And on this we have the

PŪRVAPAKSA

That they should be mentioned—the *mantra* being read as *Indrayupatnîvatpitasya etc*

ग्रहणाद्वा अपनीतं स्यात् । ३३ ।

ग्रहणात् Grahapât, on account of being taken up वा Vâ, but अपनीत Apanîtam, removed स्यात् Syât, would be

33 “Inasmuch as the remnants is taken up (by the subsequent deity) the connection of the previous deity should be set aside”—33

COMMENTARY

The present case is by no means similar to that dealt with in the previous *Adhikarana* Because at the time of the holding of the offering to *Patnîvat*, the proximity of the other Deity is actually set aside, and the offering to *Patnîvat* is laid down as to be conveyed together with the remnants of the previous offerings

Adhikarana XIV—At the Eating of the remnant of the Patnivat offering there should be no mention of Tvastr

त्वष्टारन्तु उपलक्षयेत् पानात् । ३४ ।

त्वष्टार Tvaścāram, the deity tvastr त्व तु Tu, really उपलक्षयेत् Upalakṣayeta, should mention पानात् Pânât, on account of the drinking

34 “Tvastr should be mentioned because of the drinking”—34

COMMENTARY

[In connection with the *Patnīvata* offering, we have the *Mantra*, ‘Āgnâr patnivan, Sâjârdevena Tvaścâ Somam Piva, and with it, and to this, there arises the question as to whether *Tvastr* should be mentioned at the eating or not]

On this question we have the following Pûrvapakṣa

Inasmuch as in connection with the *Patnīvata* offering, *Tvastr* is spoken of as ‘*Drinking the Soma*’ in the company of *Patnīvata*, he also must be regarded as the Deity of that offering, as indicated by the words of the *Mantra*

अतुल्यत्वात् तु नैवं स्यात् । ३५ ।

अतुल्यत्वात् Atulyatvât on account of inequality तु Tu, really नैव Naivam, not so स्यात् Syât, would be

35 Such should not be the case because of inequality—35

COMMENTARY

Tvastr should not be mentioned, because between the *Mantra* and the *Direct Injunction*, there is a vast difference of authoritative strength (this is one ‘inequality’), and then again there is a difference in the characters of *Tvastr* and *Patnīvata* as nominatives to the action of *Drinking*, as what the *Mantra* denotes is the mere companionship (of *Tvastr*) (this is another ‘inequality’)

Thus it must be admitted that the *Mantra* does not indicate the fact of *Tvastr* being the Deity (of the *Patnīvata* offering), and as such there should be no mention of him (at the eating of the remnant of that offering)

Adhikarana XV—At the eating of the remnant of the *Patnivat* offering there should be no mention of the Thirty and three deities

त्रिंशच्च परार्थत्वात् । ३६ ।

त्रिंशत् Trimsat, the thirty च Cha, also परार्थत्वात् Parārthatwāt, as it serves another purpose

36. "So also the thirty (and three), as the Mantra serves another purpose."—36

COMMENTARY.

This *Adhikarapa* simply deals with the applicability of the conclusion of the foregoing *Adhikarana* to another case

In connection with the same *Patnivat*, we find another *Mantra* "Aibhih agne saratham yahyarvāk nānāratam vā vibhavo hyasvāh pātṇivatastrimhatastrimscha devānausvadamāvaha mādayasva", and there arises the question as to whether at the eating of the Remnant of the *Patnivata* offering, there should be a mention of the 'Thirty and Three' Deities spoken of in this *mantra* or not

And on this question we have the following *Pûrvapakṣa*

"Inasmuch as there are several points in which the present case differs from that dealt with the foregoing *Adhikarana*, the conclusion thereof is, for this reason, not applicable to the present case These points of difference are the following —

(1) The same *mantra* that indicates *Agni* to be the Deity, also indicates the fact of *Agni* being the *Distributor* of the Drink to the Thirty and Three Gods, who are spoken of as the partakers of that *Drink*, and hence the fact of these latter also being the principal Deities is shown by the *mantra* itself, which prevents *Agni* in quite a secondary position (of that of *Distributor* or *Attendant* at meals)

(2) In the case of the *mantra* treated of in the previous *Adhikarana*, we found that it denoted mere *companionship*, and hence *Svastr* not being found to be mentioned on terms of equality, was rejected from the deific position. The case is reversed in the *mantra* now under consideration, as in this it is *Agni* that is spoken of as subordinate, and hence the former law cannot apply to the present case

(3) All that the Injunction contained in the word with the nominal affix (*Patnivan*) denotes is that the deific character in connection with the

Action in question consists in the fact of a certain Deity being *Patnivan*, (having a wife), and this qualification is found to be as concomitant with *Agni* in the mantra *Agnâi Patruan* as with the thirty and three gods, who are also spoken of in the same *mantra* as having wives, in the sentence *Patnîvatastrimsasatastrîmscha devân*

In answer to the above we have the following *Siddhânta* embodied in the *sûtra*

There should be no mention of Thirty and Three gods at the eating of the *Patnivat Remnant*. Because in all cases the functioning of the *mantra* is controlled by what is directly enjoined, consequently, as in the case of *Trastr* so in the present case also, the mention of the Thirty and Three gods (in the *mantra*) must be taken as contributing to the praise of *Agni*. That is to say, inasmuch as the sole business of the *mantra* lies in recalling to mind what has been previously enjoined (in the Injunction (*patnivalam grhnati*), it could not, in any case, serve the purpose of indicating either the fact of *Agni* being the *Distributor*, or of the Thirty and Three gods being the partakers, of the Drink, both of these facts not having been previously enjoined

Adhikarana XVI — At the 'eating' there should be no mention of the *Anuvasatkâr deity*

वषट्कारश्च कर्तव्यत् । ३७ ।

वषट्कारश्च Vasatakârascha, the Vasatkâra also कर्तव्यत् Karttrivat, like the agent

37 "The Vasatkara also, like the Agent, (should not be mentioned)" — 37

COMMENTARY

[There is an *Anuvasatkara* mentioned in the sentence '*Somasyagre mhityanuvasatkâroti*,' and in connection with this there arises the question as to whether this *Anuvasatkara* should be mentioned or not, at the time of the *Eating*]

On this we have the following *Pâvapuksa*

'Inasmuch as there is no doubt as to the deific character of the *Anuvasatkara* being expressed by the said Injunction, as well as by the words of the *mantra*, there must be a mention of this'

SIDDHANTA

To the above we make the following reply Just as the *Drinker* appearing subsequently could not make a mention of the previous

Drinker, who is not connected with the Primary sacrifice, so in the same manner, there could be no mention of the *Vasatkara* in question. Because this latter is not mentioned in the Primary sacrifice, and even when it does appear, it does not appear as doing anything for that sacrifice. Consequently there should be no mention of this

Adhikarana XVII —The remnants of offerings other than the one to Indra should be eaten without mantras

छन्दःप्रतिषेधस्तु सर्वगामित्वात् । ३८ ।

छन्दः प्रतिषेधः Chhandahpratiṣedhah, it is a mere preclusion of the metre. तु Tu, really सर्वगामित्वात् Sarvagāmitvāt, on account of pertaining to all

38 “As the soma belongs equally to all the Deities (there can be no relationship of the Archetype and Ectype among the various offering), (and as for the declaration of the change into the Anustup metre) is a mere preclusion of the use of the preceding metre”—38

COMMENTARY

We now proceed to offer our reply to the opponent's arguments contained in *sūtra* (28)

There should not be any modifications in the *mantras*, in accordance with the Deity, the remnant of whose offering is to be eaten, the remnants of the offerings to other deities than Indra should be eaten without *mantras*. Because the whole action of the *Iyotistoma* forms a single context, and as such an action could not be its own *archetype* (*Prakṛti*) and *ectype* (*vikṛti*)

That is to say, if each of the several repetitions of the same action of offering to the various Deities (which repetitions constitute the *Iyotistoma* sacrifice) were a distinct action by itself, then each would have been related as the *archetype* and *ectypes* of another. As a matter of fact, however, they are not so many distinct actions, for neither the *soma* nor any accessory details are laid down with reference to these individual offerings; as the way in which one of these takes up the *soma* etc. is exactly the same in which they are taken up by the rest

Thus then, the *soma* is equally connected, by injunction, with all the Deities, and thus none of the offerings could be taken as a mere *ectype* of the other

It has been argued above (under *sūtra* 28) that, inasmuch as we have an injunction as to changing the metre of the original into the *Anuṣṭup*, the offering in connection with which this change is laid down is an ectype of the former. But the injunction of the change could very well be applicable, even when the *Soma* is equally applicable to all Deities, as in that case it could be explained as a qualified injunction of a particular *Metre* in the place of the *Jagati* metre which would have been used, on account of the offering falling in the Third *Savana*. Or it may be that, inasmuch as the several *Samasthas* of the *Jyotiṣṭoma* are mere ectypes, it is only natural that there should be modifications in connection with these, but that does not serve the purpose of "showing" that the offerings to the other Deities are mere ectypes of the offerings to *Indra* (as held by *Sūtra* 28).

*Adhikarana XVIII —The "Eating" of the remnant
of the Indra-Agni offering is to be done without
mantras*

ऐन्द्राग्ने तु लिङ्गभावात् स्यात् । ३९ ।

ऐन्द्राग्ने *Aindrāgne*, in the case of the offering to *Indra-Agni* तु *Tu*, really, लिङ्गभावात् *Liṅgabhāvāt*, on account of the presence of indicative force स्यात् *Syāt*, would be

39 "In the case of the offering to *Indra-Agni* the mantras should be used as there is in the mantra a word with the necessary indicative force"—39

COMMENTARY

The question dealt with here is whether or not the mantra *Indrapitasya* etc., is to be used in the case of the remnant of offerings made to *Indra* in conjunction with some other Deity, *Agni*, for instance

The *Pūrvapakṣa* embodied in *sūtra* 39 is as follows —

In the case of the *Indra-Agni* offering, inasmuch as both *Indra* and *Agni* would drink the *soma* offered, we could very well assert that half of it had been drunk by *Indra*, and half by *Agni*. And as the character of 'being drunk by *Indra*' does not exactly exist in the Remnant that is before us (at the time of *Eating*), we must take the word '*Indrapitasya*' (in the *Mantrā*) as applying to it, through that portion of it which has been poured in libation, and there is no such limit to this as that is only when so much has been drunk of that it can be called by the name

Thus then, masmuch as the distinguishing property expressed in the word '*Indrapitasya*' found to exist in the *Indra-Agni* offering, the remnant of this latter also is to be eaten with the *mantra* (*Indrapitasya*, etc.)'

एकस्मिन् वा देवतान्तरात् विभागवत् । ४० ।

एकस्मिन् Ekasmin, to all वा Vā, really देवतान्तरात् Devatāntarāt, because of its being a distinct deity. विभागवत् Bibhāgavat, just as in the case of quartering

40 "The Mantra should apply to that of which there is a single Deity (*Indra*), because (*Indra-Agni* is) a distinct Deity (*from Indra*), just as in the case of the quartering (of the cake)—40

The *Indra-Agni* offering would certainly have been included in the word '*Indrapita*,' if the distinguishing feature, expressed by the word, had consisted in the functioning of the Deities towards actual *drinking* of the *soma*. But as a matter of fact, our Deities do not drink; as all that they do, in the case of an offering being made to them, is that they serve as the Recipients of the conveyance of the gift. And at the time that the gift is conveyed to a joint Deity, there cannot be a mention of any *one* of them singly as like the nominal affix (in *Agneyam*) the compound also (in *Indra-Agni*) would not be possible in case the factors compounded depended upon something else. Consequently, just as in the case of the quartering of the Agneya Cake the quartering does not pertain to the cake dedicated to *Indra-Agni* jointly, so in the case in question also, inasmuch as the word '*Indrapitasya*' denotes the fact of *Indra* alone being the Deity it could not apply to the offering that is made to both (*Indra* and *Agni*) conjointly, and as such the *Mantra* in question cannot be applied to this latter offering

Adhikaraṇa XIX —The Mantras beginning with the word '*Gayatra-chandasah*' are to be used in connection with the offering in which several metres are used

छन्दश्च देवतावत् । ४१ ।

41. "The Metre is like the Deity"—41

COMMENTARY

The present *Adhikaraṇa* deals with an exception to the conclusion arrived at in the foregoing *Adhikaraṇa*.

We find in the *Bhakṣānurvāk*, certain *mantras* beginning with the word 'Gayatrīchandasah,' and there arises the question as to whether these *mantras* are applicable to that *soma-offering* alone wherein the *Gayatrī* is the only metre used, or also to those in which many metres are used

On this we have the following *Pûrvapakṣa*. As shown in the foregoing *Adhikarana* inasmuch as the compound "*Gayatrīchandasah*" would be impossible if the *Gayatrī* metre depended upon any other metre, the word '*Gayatrīchandasah*' could not apply to offering wherein the *Gayatrī* metre used would depend upon other metres, and hence the *mantras* in question should be employed in connection with that *soma-offering* wherein the *Gayatrī* is the only metre used

सर्वेषु वा अभवात् एकच्छंदसः । ४२ ।

सर्वेषु Sarvesu, to all offerings वा Va, certainly अभवात् Abhâvât, on account of the absence. एकच्छन्दसः Ekachhandasah, a single metre

42 They should apply to all offerings as there is no offering in connection with which a single metre is employed"—42.

COMMENTARY.

We have shown in connection with the quartering also, that if there were, in the context, no such *cake* as belonged to *agni* alone, then we could have accepted those belonging to it in conjunction with other deities also (as the objects of quartering),—so also in the foregoing *Adhikarana*, it was simply because there was an offering made to *Indra* alone, that we denied the applicability of the epithet '*Indrapita* to that which was made to *Indra* conjointly with *Agni*. But it is a well-known fact there is no offering in which the *Gayatrī* is the only metre used, and as in the sacrifices mentioned in all the three *vedas*, other metres are sure to come in. Consequently, the name '*gayatrīchandasah*' must be taken as applying to those in which there are many metres used, just as the name '*Rathantaśmî*' is applied to offerings wherein there are many other *śîmas* also

The last *sûtra* of the *pāda* does not embody a distinct *Adhikarana*. It summarises the final *Siddhînta* conclusion derived from the discussions contained in the above *sûtras* 27 to 42

सर्वेषां वैकमन्त्र्यं ऐतिशायनस्य भक्तिपानत्वात् सवनाधिकारो हि । ४३ ।

सर्वेषां Sarvesâm, of all वा Va, certainly वैकमन्त्र्य Ekamantryam, connected with one mantra ऐतिशायनस्य Aitiśāyanasya, according to Aitiśāyana. भक्तिपानत्वात् Bhaktipānatvât, on account of the contingency that drinking will have to be taken

in its secondary sense सयनाधिकारे Savanādhikaro, pertaining to the Savana हि H₁, because

43 “One and the same mantra belongs to (the eating of) all (the offering) as held by *Ātisayana*, because the word ‘*Indrapîta*’ indicates the savana, as otherwise, the drinking, (as pertaining to the Remnant) will have to be taken in its secondary figurative sense”—43

COMMENTARY

The word ‘*Indrapîtasya*’ is to be taken, not as qualifying ‘*samasya*’ but as qualifying the *Prâtahsavana* ‘Morning libation), and as such applying to every one of the offerings connected with that savana. Nor is the word ‘*Prâtahsavana*’ co-extensive with *Soma*, as it is the name of a certain part of the sacrifice (*Jyotistoma*). If then the word meant the ‘soma connected with the *Prâtahsavana*,’ then we should have had the word ‘*Prâtahsavanîyasya*’ (and not *Pratahsavanasya*). Thus then the word ‘*Pratahsavanasya*’ being taken as co-extensive with ‘*Indrapîtasya*,’ the genitive in these two words is due to their differentiation from all connection with *Soma*, and that in ‘*somasya*’ being non-coextensive, is based upon the non-differentiation (from the *soma*)

Thus then, on account of the indication of another word (*saranasya*) and on account of the fact of all the offerings having the same connections and occurring in the same context, the *mantra* should be used in connection with everyone of them

We conclude thus for the simple reason that, otherwise, the *soma-remnant* (if connected with *Indrapîta*) would have to be taken in its secondary figurative meaning. That is to say, the whole quantity of *soma* conveyed, by means of words, as gift to Indra, would be the direct or principal and *Indrapîta*, and the portion of it left behind in the vessels after the offering has been actually poured into the fire, would be spoken of as *Indrapîta* only figuratively. And certainly this would be highly objectionable

Consequently, inasmuch as all the *soma offering* are connected with the *Indrapîtasavana*, it is established that the *eating* of the *remnant* of every one of them should be done with the *mantra* ‘*Indrapîtasya etc*’

Thus ends the *second* Pada of *Adhyaya* III

THIRD ADHYÂYA

THIRD PADA

Adhikarana I —The loudness etc. pertain to the entire veda

श्रुतेरजाताधिकारः स्यात् । १ ।

श्रुते Śruteḥ, on account of direct declaration अजाताधिकार Ajâtâdhikârah, pertaining to the community स्यात् Syât, should be

1 “On account of the direct declaration the properties should pertain to the community”—1

COMMENTARY

Having dealt with the applicability of *mantras* based on their indicative power, we now proceed to take that based upon syntactical connection

The sentences taken up for consideration are ‘*uchchharichh kṛiyate* (the Rik is recited loudly) etc, and also *Tadyadi ṛkta ulvanamkṛiyaci Gârhapatyam paretya bhūh svâheti juhuyat* (if we should make a mistake in the Rk he should offer a libation into the *gârhapatya* fire with the *mantra bhuh svâhâ*) and so forth

The question now is this In the former sentence which lays down the qualifications of loudness etc with reference to the Rk etc as also in the latter sentence which lays down the Homa into the three Fires with the three *vyâhrtis*,—should we, on the strength of the fact of its being directly mentioned as independent of anything else, take the word

Rk’ in the sense of *verse* as explained in *Sûtra* II-I 35 ? Or should we take it as denoting the whole of the *Rgveda* consisting of the entire set of *mantras* and *Brahmanas*’ ?

On this question, then, we have the following Pûrvapakṣa

In accordance with the arguments advanced under the *Pûrvapakṣa* of *Sûtra* I-iv-29, it must be admitted, on the strength of the direct Declaration of the object of Injunction, that the properties pertain to the communities of the Rk etc (i e, to the verse etc and not to the *Rgveda* etc

वेदो वा प्रायदर्शनात् । २ ।

वेदो वा Vedovâ, it should pertain to the Veda प्रायदर्शनात् Pîâyadarśanât, because of the fact of the words occurring in a context pervaded by the idea of the Veda

2 “It should pertain to the whole Veda, because of the fact of the words occurring in a context pervaded by the idea of the Veda”—2

COMMENTARY

As a matter of fact we find the sentences under consideration in a context that begins with the speaking of the entire Veda so that there is no reason why the word should be taken in its restricted sense, and it is only natural the words Rk etc should be taken as indicating the entire Veda

लिङ्गाच्च । ३ ।

3 Because of indicative words —3

COMMENTARY

There are many other texts also which show that the words ‘Rk’ etc stand for the entire Vedas. For instance, in the sentence ‘Rgbhrh prâtardvī deva ryate, yajurvedena tisthati madhye’hnvā, sāmavedenāstamayē mātṛryate Vedan aetūnyastrībhṛtē Sūryah,—we find the three last feet, all speak of the Vedas, and hence we are led to take the word ‘Rk’ (in Rgbhrh) as indicating the Rgveda, specially as the last feet speaks of ‘Vedam’ in the plural (which could not be if only two Vedas, the Sāma and the Yajus, were meant), which distinctly shows that the word ‘Rk’ indicates the whole of the Rgveda Mantras as well as Brāhmanas

धर्मोपदेशाच्च नहि द्रव्येण सम्बन्धः । ४ ।

धर्मोपदेशाच्च Dharmopadeśāchcha, on account of injunction of qualification. नहि Nahī, not द्रव्येण Dravyena, with the substance सम्बन्धः Sambandhah, connection

4 “On account of injunction of qualification it could have no connection with the substance”—4

COMMENTARY.

If the injunctions were taken as laying down the qualifications of the Rk verse, etc, then, inasmuch as the sentence ‘Rachyadākyādham Sāma geyati’ points to the fact of the Soma never being separate from the Rv, the qualification of the former would be included in that of the latter, and as such the further injunction ‘Uchcharh Sāma’ would be wholly redundant

Because it is not possible for one to sing the *Sāma* based upon a *Rk* in any other way, while he is reciting the *Rk* itself loudly

If, however, we take the qualifications as laid down for the *Vedas*, both injunctions become quite justified, inasmuch as what is enjoined by the *Sāmaveda* is wholly different from that which is enjoined by the *Rgveda*

For some reason, not given, -the Vārtika puts this Sūtra at the end of the Adhikarana after Sūtra 8

त्रयीविद्याख्या च तद्विदि । ५ ।

जयी विद्याख्या Trayīvidyākhyāṭ, the title 'Trī Vidyā.' च Cha, also तद्विदि Tadvidi, to one who knows them.

5 "The title Trayīvidya is applied to one who knows the three Vedas."—5

COMMENTARY

The *Rk*, *Sāma* and *Yajus* are known as 'Trayī', and the word 'Trayīvidya' is capable of being explained only as 'Trayī Vidyā asya'. This word is found to be applied, in usage, to one who has read the three Vedas, and not to one who has only read the *Rk* verse, the *Sāma*-song and the *Yajus*, because the name is never applied to the '*Sāmavedis*', even though in knowing the *Sama Veda* he knows the three—viz., *Rk* verses, *Sāmas*, as well as certain *Yajus*. Consequently it follows that in the word 'Trayīvidya' the word 'trayī' is used in the sense of the *Three Vedas*, and hence it must be admitted that the words '*Rk*' '*Sāma*,' and '*Yajus*' which are spoken of in lexicons as co-extensive with the word 'trayī', denote the *Vedas* themselves, and thus too we find that the words '*Rk*' etc., are applied to the *Vedas*.

व्यतिक्रमे यथाश्रुतीति चेत् । ६ ।

व्यतिक्रमे Vyatirkame, in case of transference. यथाश्रुति Yathāśruti, in accordance with the direct signification इति चेत् Iti chet, if this be urged

6 "In a case where there is transference, the injunction will have to be taken in its direct signification."—6

COMMENTARY

This is a reference to a previous objection (the sense whereof is this) In a case where a *Rk* verse will be found in the *Yajurveda*, it will have to be sung slowly, as occurring in the *Yajurveda*, according to the *Siddhānta*, this however is not the case, while according to us,

being a *Rk verse*, in whichsoever *Veda* it might appear it will have been quite reasonably sung loudly, in keeping with the direct signification of the Injunction

न सर्वस्मिन्निवेशात् । ७ ।

न Na, not सर्वस्मिन् Sarvasmin, to the whole. निवेशात् Nivesât, on account of belonging

7 “Reply No, because the qualification belongs to the whole”—7

COMMENTARY.

The mere fact of being found in the text of a *Veda* does not make a sentence liable to be called by the name of that *Veda*. The fact is that, that which is enjoined by one *Veda*, is always done in accordance with that *Veda*, consequently a *mantra* would be called by the name of that *Veda* in which it may be enjoined. If it should be found to have been enjoined in both *Vedas* (the *Yajus* and *Rk*), then inasmuch as the law laid down in *Sûtra* III-III-10 would not apply to the case, we could not but take the two (qualifications of *loudness* and *slowness*) as optional alternatives for that *Mantra*

वेदसंयोगान्न प्रकरणेन वाध्येत । ८ ।

वेदसंयोगात् Vedasanyogât, on account of being connected with *Veda* न Na, not प्रकरणेन Prakaraṇena, by the context वाध्येत Vâdhyeta, could be set aside

8 “Because of being connected (syntactically) with ‘veda’ the indication (by the words ‘*Rk*’ etc., of the *Rigveda* etc.) could not be set aside by the context”—8

COMMENTARY

That is to say, Syntactical connection being more authoritative than context, there would be nothing objectionable in the indications of the context being rejected in favour of Syntactical connection

Some people read ‘vâdheta’ instead of ‘vâdhyeta’

Adhukarana II —In the Adhana the singing is to be done gently

गुणमुख्यव्यतिक्रमे तदर्थत्वात् मुख्येन वेदसंयोगः । ९ ।

गुणमुख्यव्यतिक्रमे Guṇamukhyavyatikrame, when there is conflict between the properties of the primary and its subsidiary तदर्थत्वात् Tadarthatvât, because it is for its purpose, मुख्येन Mukhyena, by the primary वेदसंयोग Vedasanyogaḥ, the Vedic character

9 “Whenever there is a conflict between the properties of the primary and its accessory, the Vedic characteristic of its accessory is to be determined by the primary because the accessory is always subservient to its primary”—9

COMMENTARY

We now proceed to consider a case where the primary laid down in one Veda (the Ādhāna in the Yajurveda) has an accessory laid down in another Veda (i.e.—the singing of the *Samas*, *Vāravanthya*, etc., laid down in the *Sāmaveda*). In such cases the question arises as to whether the Accessory (singing) is to be done in a way in keeping with the Veda in which its primary happens to be laid down (i.e., quietly on account of the Ādhāna being laid down in the Yajurveda), or it is to be done in a way in keeping with the Veda in which it is itself laid down (i.e., loudly on account of *Sāma-singing* being laid down in the *Sāmaveda*).

On this we have the following *Pārvapakṣa* “Inasmuch as the qualifications based upon names pertain to each unit, the way in which a certain thing is to be done is that in keeping with the character of the *veda* in which it happens to be mentioned

The Siddhānta embodied in the Sūtra is as follows —

The two qualifications being wholly incompatible with each other and hence it being necessary to set aside one of them, it is always that pertaining to the Accessory by itself that is to be set aside, as it is only thus that the primary would be performed as it should be, without its being deprived of its own accompaniments, and certainly the proper fulfilment of the Primary is a business of the Accessory also, as this latter also operates solely for the sake of the former. Consequently, if in consideration, of its own qualification, it were to deprive the Primary of its natural accompaniment, then there would be a disruption of that action (the Primary) for the sake of which it was meant to operate. Though in such a case the proper fulfilment of the Primary with all its accompaniments would mean the deprivation of the Accessory of its own natural accompaniment—yet, as the fact of the accessory being equipped with all its accompaniments is not so very necessary (as that of the Primary) there would be nothing incongruous in the said deprivation.

Consequently, inasmuch as Ādhāna belongs to the Yajurveda, the *Samas* that are accessory to it should be sung quietly

The Vārtika is not satisfied with the above representation of the *Adhikarana*. It offers three additional expositions as follows —

Adhikarana (B)

Questions to be dealt with —In a case where a thing having its origin in one *Veda*, has its application or use laid down in another *Veda*, should that thing be equipped with the properties peculiar to the former *Veda*, or with those of the latter ?

Pārvapakṣa —Inasmuch as the origination of a thing always precedes its application, the properties employed should be those of the *Veda* in which it has its origin "

Siddhānta —The properties should be those of that *Veda* which lays down its application—(1) because the origination of a thing is only for the sake of the uses to which it may be applied ; (2) because it is only when the thing in question—the *Sāma* singing is applied to use that it stands in need of some tone to be applied to it , and hence the tones enjoined (in the Injunction 'uchcharhachâ etc') are those that are perceived at the time of usage, and not at the time of the origination ; as there is no injunction of its being brought into action at that time

Adhikarana (C)

Question —In a case where the *origination* and the *Application* of a certain thing are non-concomitant, i e , the *origination* is in one *Veda* and the *application* in another,—with the properties of which *Veda* should the *Sāma* be equipped

Pārvapakṣa —It must be equipped with the properties of the *originative Veda* , or with those of one or the other, optionally "

Siddhānta —It should be equipped with those of the *Applicatory Veda* , as *application* is the more important factor

Adhikarana (D)

Question —In a case where the *Primary* is in one *Veda*, and the *Accessory* in another, after the name of which *Veda* should the *Accessory* be called ?

The *Siddhānta* conclusion would be that it should be called after the *Veda* in which the *Primary* happens to be mentioned

In this case (D) however it would be necessary to reject the conclusion arrived at in the *Sūtra* III-vii-51 and to accept the performer to be the same, in the original sacrifice, as in its modifications,—the one that is mentioned in connection with the *Primary*. If then, on the strength

of the Injunction, that Performer should be accepted who is mentioned in the same Veda with the Accessory—then the *tone* to be employed would also be the same that belongs to the *Accessory*, and it would not be proper to employ the tone of the *Primary*

For this reason, it is best to take the *Adhikarāṇa* as used upon the consideration of the comparative authoritativeness of the *Primary* and the applicatory injunction. As it is only thus that the *Adhikarāṇa* example of *Ādhāna* appears justifiable. Specially as if the *Adhikarāṇa* be explained as pertaining to the incompatibility of the *Primary* and the secondary, or to the contradiction between the *Primary* and the subsidiary—then, it would be necessary to explain how this would be a mere repetition of what is said under *Sūtra* XII 11-25

Adhikarāṇa III.—The *Jyotiṣṭoma* belongs to the *Yajurveda*.

भूयस्त्वेन उभयश्रुति । १० ।

भूयस्त्वेन *Bhuyastvena*, in accordance with that in which most of its details are laid down. उभयश्रुति *Ubhayaśruti*, that which is spoken of in two Vedas

10 “The Action mentioned in two Vedas is to be taken as belonging to that in which most of its constituent details are found.”—10

COMMENTARY.

We now proceed to consider the question after which Veda a certain Primary Action is to be called, when it is found to be mentioned in more than one Veda. (As for instance, we find the *Jyotiṣṭoma* mentioned in the *Yajurveda*, as well as in the *Sāmaveda*, and the question is whether we should call it a ‘*Yajurvedic*’ or a ‘*Sāmavedic*’ sacrifice)

The *Pūrvapakṣa* is put forth in the following manner ‘Just as in the various texts of the same *Veda*, so in different Vedas also, we have the action laid down *originatively*; and hence the matter of the property attesting to it would be a matter of mere option, or it may be that, inasmuch as both Vedas would be found to lay down the form as well as the accessories of the action, sometimes one and sometimes the other Veda might be taken as *originative* of it.

The *Siddhānta* conclusion is that it is to be called after that Veda in which we find it laid down *originatively*, and not as a mere subsidiary

The question however remains which of the two Vedas is to be taken as laying down the particular action *Jyotistoma*, for instance originatively. The reply to this is that, that Veda which is found to mention the largest number of the necessary details of the sacrifice should for that very reason be accepted to be the original enjoiner of that action and in the case of the *Jyotistoma* it is found that it is the '*Yajurveda*' in which the largest number of its details are found mentioned.

The Vārtika is not satisfied with the above exposition of the Adhikarana. Here is what it says —

But this explanation of the word '*bhūyastva*' (in the *sūtra*) is not quite correct. Because when a certain thing has been recognized from its nature, to be indicative of something else, a little or more of it does not make any difference in its cognition. For instance, when smoke is recognized to be indicative of the Fire, whether it be much or little, it must indicate the fire. In the same manner, in the case in question, it is the presence of the details of procedure that has been recognized as indicative of the origin of the injunction of the sacrifice, and even in a case where very little of these details is mentioned, even this little would be inexplicable unless it indicated the performability of the sacrifice, and hence even this little of it would certainly indicate its performability (and as such the presence of its originative injunction). Then again, in the case in question, it is not the largeness of subsidiaries that is meant to be the details of procedure, but what people call the *subsidiary*, that itself is what is meant by the Details of Procedure. Then it might be held that "where we find only a little of the details of procedure mentioned, we must take it as laid down with reference to the Primary sacrifice enjoined in another Veda." But the same may be said of a case where a large number of these details are mentioned (*i.e.*, these may be taken as laid down with reference to the sacrifice enjoined in another Veda).

Consequently we must expound the *Siddhānta* as follows. In the case of the *Jyotistoma*, we find the form of the sacrifice consisting of the Substance, the Deity and the Action, and it is in the *Yajurveda* that all these three are laid down, while what the other Veda (the *Sāmaveda*) does is to merely mention the Action by name with a view to laying down certain Hymns, etc in connection with it, and hence inasmuch this latter stands in need of the mention of the Substance and the Deity, it cannot be taken as independently by itself, laying down the Action in question. Thus we have explained under the *Śākhāntarādīkharana*

(II—IV—8 *et seq*) And even though the complete form of the Sacrifice is given in the *Yajurveda*, yet it is quite possible to establish the relationship of this sacrifice to the Hymns, etc. mentioned in the other Veda, as even though these latter serve only transcendental (imperceptible) ends, yet they are taken as connected with the sacrifice, on the strength of the directions laid down in connection with them

Thus then, the meaning of the *sūtra* comes to be this That action which is mentioned in two Vedas, should have its name ascertained by the mention of a larger number—*i.e.* the whole—of its constituent details, which may be capable of supplying all its requirements The *sūtra* speaks of only “two Vedas,” because the *Rik* and the *Sāma* Vedas have the same character of Loudness, and as there being no difference consequent upon this, a mention of these would be useless (Hence all the difference that is possible is as between the *Yajurveda* and the *Sāmaveda*, and the *Yajurveda* and the *Rgveda*)

Adhikarana IV—The context is a means of pointing out the use of mantras

असंयुक्तं प्रकरणात् इति कर्तव्यतार्थित्वात् । ११ ।

असंयुक्तं Asamyuktam, that which is not co-related प्रकरणात् Prakaraṇāt, by the context इति कर्तव्यतार्थित्वात् Itikartavyatāthitvāt, because it stands in need of the details of procedure

11 “(Mantra) that which is not already co-related becomes co-related by the context, because it stands in need of the details of procedure”—11

COMMENTARY.

Of the six means of ascertaining the relation of mantras the Bhāṣya has already cited instances of Direct declaration, indicative power and syntactical connection It now proceeds to show how the use of a Mantra can be ascertained by means of context

The Pūrvapakṣa view is that nothing can be ascertained by means of the context as to the use of Mantras

The Siddhānta embodied in the *sūtra* is as follows —

To the above, we make the following reply So long as the continuity of the details of procedure relating to the Primary Action has not been broken, whatever action, without any particular result, happens to be mentioned in the text, is taken to be an accessory of that Primary,—and this only by means of Context (*prākaraṇa*)

For instance, the Injunction '*Darsapūrnāmedabhyām sargakāme yajêta*' having given the idea that 'one should obtain Heaven by means of the *Darsa-Pūrnāmāsa* sacrifices,' there arises a question as to 'how' this is to be done, and while this 'how' is being expounded in the Veda, we find mentioned certain Actions (the *Prayāgas*) apparently useless (having no use stated in the context), in such sentences as '*Samidho yajati*,' '*Tanūnapātam yajati*,' etc., etc. Now then, we are led to believe that some help must arrive for the *Darsa* or *Pūrnāmāsa*, (in the shape of certain details of its procedure), and also that these latter *Prayāgas* must have some end or purpose to serve. And then, we find that for the *Darsa-Pūrnāmāsa*, there is no aid,—mentioned either in the same word, in the same sentence, in the same context or in any other context,—which we could perceive by any of the five means of cognition (Sense-perception and the rest), or by any words cognizable by these means of cognition. Similarly too with the *Prayāgas* (we do not perceive their end or purpose). And yet it is necessary that both of these must exist (as otherwise the *Darsa-Pūrnāmāsa* could not be performed, and the mention of the *Prayāgas* in the Veda would be wholly useless). And we could conclude that these do not exist at all, only if we failed to obtain them by all the resources at our command. As a matter of fact, however, we have, at our command, a means, in the shape of Context, of obtaining an idea of those much-needed factors. Nor is extreme proximity the only ground of relationship between two things, and as a matter of fact, the Vedic potency continues to move on to the more remote factor, when it does not find a fit object among the more proximate ones. And in the case in question, it is this fact that will be the ground for admitting the mutual help (accorded between the *Darsa-Pūrnāmāsa* and the *Prayāgas*). The fact that, on not obtaining a fit object among those in close proximity, a remote one is admitted, is established by the mutual requirements (of the Primary Sacrifice and the *Prayāgas*)—the infallible conclusion being that the aid that the *Darsa-Pūrnāmāsa* stand in need of is supplied by the *Prayāgas*, and, the use or purpose to be served, which the *Prayāgas* are in want of, lies in the help that they accord to the *Darsa-Pūrnāmāsa*. And as a matter of fact, neither of these has got anything more proximate to itself, supplying the said needs. Though we could assume this help to be accorded by some other Action,—yet, inasmuch as this other Action will have had its relationships all supplied through other Primary sacrifices, it would not stand in need of being connected with the *Darsa-Pūrnāmāsa*. For the same reason, the *Prayāgas* cannot be taken as leading to Heaven (the common result assumed in connection with the *Visvajit*, etc.) Nor

again could they be taken as bringing about, independently by themselves, the Result that is declared as following from the *Darsa-Pārnāmāsa*; because this one-sided supplying of requirement (by the *Darsa-Pārnāmāsa* to the *Prayāgas*, could be admitted, only if there were no relationship between them based upon mutual requirement, and not while such a relationship is possible. Consequently, it must be admitted that these two supply each other's needs, just in the same way as the person whose cart-horse has died is helped by one whose cart has been burnt, and *verā*

Adhikarana V.—The use of mantras ascertained by the order of sequence.

क्रमश्च देशसामान्यात् । १२ ।

क्रमश्च *Kramascha*, order of sequence also. देशसामान्यात् *Desasāmānyat*, on the ground of the sameness of portion.

12 The order of sequence also (serves to point out the application of) on the ground of the sameness of position.—12.

The *Pārvapakṣa*, with regard to this *sūtra* and the next—dealing with the agency of *Order of sequence* and *Name*—is much in the same straits as that with regard to that of *Context*, in the foregoing *sūtra*.

SIDDEHĀNTA.

The Order of sequence, consisting of the commonality of position, is of two kinds, as based upon the text and upon actual performance, and it is a means of pointing out the application of Accessories

Even when the two are not performed at the same place, if it be found that the *mantra* appears in the same place in the *mantra-section* of the Veda, as the Injunction of the primary sacrifice does in the *Brāhmaṇa-section*,—then, when we proceed to seek for the relatives of both, the one brings the other to the mind, by reason of their sameness of position,—in accordance with the Law of Sequence. That is to say, when we proceed to look for the *mantra* to be employed in connection with the Primary, that is the first to be enjoined (in the *Brāhmaṇa-section*), we begin from the very beginning of the *mantra* section, and as soon as the first *mantra* comes to our mind, if we do not find any reasons for passing it over, we accept that as the *mantra* sought after. In the same manner, when we proceed to look for an Action, to which the *mantra* occurring in the

beginning of the *mantra*-section would be an auxiliary, we begin from the very first Action enjoined in the *Brāhmaṇa*-section, and not finding any reasons for passing over that Action, we accept that as the one in connection with which the *mantra* should be employed. And in the same manner, the second would be connected with the second and so forth.

In the case of such *mantras* as the *Agneyanu mantra*, their application is found to be pointed out by the indications of such words as 'Āgnēya' and the like. Consequently, the *Bhāṣya* has cited, in the present connection, the *mantra* 'Dabdhūnāmāsīt etc.', whose connection is not pointed out by the indicative power of its words and which is found mentioned in the same order of sequence as the *Upāmsuyāja*.

Adhikarana VI.—The use of mantras pointed out by name

आख्या चैवं तदर्थत्वात् । १३ ।

आख्या चैवं Ākhyācharvān, the name also तदर्थत्वात् Tadarthatvāt because it is for that purpose

13 The Name also does so because it is for that purpose—13

The Name, that is applied to Actions in its literal sense, is a sure pointer of their relationship and that relationship is shown to be one that the Auxiliary bears to be Primary.

As the names 'Ādhvaryava' and the like are used in the Veda alone, we do not show here the objections that were brought forward, on a previous occasion, in regard to the names occurring in ordinary parlance.

As a matter of fact we find that the *Ādhvaryu* (Priest) stands in need of a function for himself—something to be done by him, and if no particular function present itself, then he would take up anything. Similarly the action, called 'Ādhvaryaya,' stands in need of an auxiliary in the shape of a Person that might perform it. And at the very outset, the idea afforded by the two words ('Ādhvaryaya' and 'Ādhvaryu') is that the action that is done by the *Ādhvaryu* is called 'Ādhvaryaya,' and that he who is the performer of the *Ādhvaryava* action is one who is called 'Ādhvaryu,' the signification of the basic noun 'Ādhvaryu' (in the word 'Ādhvaryava') indicating that of the derivative (Ādhvaryaya), or *vice versa*. Though the derivative is a distinct word,—and hence the two words ('Ādhvaryu' and 'Ādhvaryaya') are independent of each other, and have independent eternal relation with their respective significations,

—yet inasmuch as it is only the eternal functioning of a word that depends upon an eternal relationship, we have given the above explanation with regard to all such names as are applied to things in their literal sense, and we have already shown before (under the *Arēṣṭyadhikarana*) that the functioning of the word '*Rāgya*' has had no beginning in time. As for the causal relationship between the word and its meaning, there is nothing incongruous in it, even if they be eternal

Adhikarana, VII — Among direct declaration and the other means of ascertaining the use of mantras that which precedes is more authoritative than that which follows

**श्रुतिलिङ्गवाक्यप्रकरणस्थानसमाख्यानां समवाये पार-
दौर्बल्यम् अर्थविप्रकर्षात् । १४ ।**

श्रुति — स्मृति Śruti khyānām etc., of direct declaration ~~स्मृति~~
समवाये Samavāye on coalition पारदौर्बल्यम् Pāradaurvalyam, that which follows is weaker
अर्थविप्रकर्षात् Arthaviprakarsāt, because it is more remote from the purpose in view

14 When there is a coalition of Direct Declaration, Indicative Power, Syntactical Connection, Context, Position, and Name that which follows is always weaker than the one preceding it, because it is more remote from the purpose in view — 14

We now proceed to consider the comparative strength and weakness of the six agencies of Direct Assertion and the rest, in the matter of the employment of *mantras*, etc. And as no comparison could be made when each of them treated of different subjects, we take them up as referring to one and the same subject, and that is why the *sūtra* speaks of their '*samavāya*,' 'coalition,' by which is meant the fact of their bearing upon a single subject

There are many cases in which one way of using the mantra is pointed out by direct declaration while an entirely different one is indicated by one or the other of the other five. And the question arises as to how the mantra should be used under the circumstances. That is to say, which of the six should be regarded as more authoritative than the other

The Pūrvaṇvaka view is that all the six must be accepted as equally authoritative

The Siddhānta embodied in the sūtra is that among the six that which follows is weaker in its authority than that which precedes it and the reason for this lies in the principle that the ultimate authority in all matters relating to Dharma lies with the direct declarations of the Veda, and the other five derive their authority more or less directly from that direct declaration. For instance, indicative power cannot point out the use of a mantra until there is a prior assumption of a direct Vedic declaration authorising that use, so that there is a certain degree of remoteness from its purpose in the case of the indicative power which is not present in the case of direct assertion.

The following are a few examples of the conflict the fact of all the primary sacrifices of the *Jyotistoma* etc. belonging to the *Adhvaryu* alone, these sacrifices being *syntactically connected* with the 'Desire for Heaven,' they come to belong to all persons desiring any result.

Objection "This that you have explained would be an instance of the superiority of Direct Assertion (and not of Syntactical Connection)"

Reply The indication in question is not due to any particular word (of the *mantra*), as the Injunctive affix does not denote the agent it is got at by means of a co-ordination based upon the indications due to the *proximity of two words* (which constitutes Syntactical Connection), and hence it is a case of the supersession of Name by Syntactical Connection.

As an instance of Conflict between Context and Name, we have the case of the *Prayājas*, that are mentioned in the *Brāhmaṇa* named the '*Paurodāśika*,' which (though, by the name, belonging to the *Purodāsa sacrifice*) are applied to the *Sānnādyā Upāmsu-sacrifice*, as shown by the Context.

We have explained the examples of conflict involved in the application of a single Accessory to several Primaries. And it now becomes necessary to explain the instances of those involved in the application of several Accessories to a single Primary.

(1) As an instance of conflict between Direct Assertion and Indicative Power, we have the case of the *Āndrī* Verse the sentence, '*āndryā gārhapatyamupatiṣṭhāte*' being found (by reason of the *Ātmanepada*-ending in '*Upatiṣṭhāte*') to be injunctive of a certain action the instrumentality whereof belongs to a *mantra* (Vide *Pāṇini Sūtra* I—iii—25),—and the Indicative Power (of the word '*gārhapatyam*') pointing to the applicability of any *mantra* pertaining to Agni, the

Direct Declaration (by the Instrumental in 'andryā') lays down the application of the *Aindrī* Verse, and when the place has been once filled by that verse, there is no room for any other verse

(2) As an instance of conflict between Direct Assertion and Syntactical Connection, we have the case of the *Yājñyāgñīya Pragātha*, in which Syntactical Connection points to the use of the word 'grā,' while what is actually used is the word 'irā,' as shown by the Direct Assertion ('*airankrtvā udgāyēt*'). In the same manner, for the *Visve-Dēvas*, the substance mentioned by Direct Assertion is the *Āmikṣā*, while Syntactical Connection shows it to be the *Vājina*, and this latter, being possessed of an authority inferior to that of Direct Assertion, being rejected, the *Vājina* is not admitted as a substance for the *Visve dēvas*.

(3) As an example of conflict between Direct Assertion and Context, we have the case of the *Darsa-Pārnāmāsa* performed with a desire to obtain fame,—in regard to which the Context pointing to the use of fifteen *Sāmidhāni*-recitations, the Direct Assertion (contained in the sentence '*Pratisthākāmasyarkavimśatiranbūyāt*') shows the number of the recitations to be twenty-one, and hence there is a rejection of the number 'fifteen' which pertains to that performance of the *Darsa-Pārnāmāsa*, which is done without desire for any particular result

(4) Of the contradiction of Direct Assertion and Order, we have the case of the sacrifice performed with the desire for cattle, for which, Order points to the *chamasa* as the Vessel (for the fetching of water), while Direct Assertion (in the sentence '*godohēna paśukāmasya*') declares that vessel to be the *milking vessel*, and here the indications of the former are set aside

(5) Similarly as an example of the contradiction of Direct Assertion and Name, we have the case of the *Vājapēya*, which, from its Name appears as to be performed by the *Adhvaryu*, while the Direct Assertion (*Vajapeyena sodrāgyakāman etc* ') points to it as to be performed by one who desires the 'Kingdom of Heaven', and hence there is a rejection of the *adhvaryu* as the performer of that sacrifice. Another example of the same we have in '*yajamānasya yāgyā*'. In connection with the *Putrīyāgas*, the name '*Hautra*' points to the fact of the *yāgyā* belonging to the *Hotr* priest, while the fact of its being performed by the *Yajamāna* is shown by the Direct Declaration of the genitive (in '*yajamānasya*') which denotes the relationship of the agent.

As an example of conflict between Indicative Power and Syntactical Connection, we have the *mantra* '*Syonante etc.*' wherein by Syntactical Connection the whole *mantra*—from the very beginning—is shown to

pertain to the action of *seating* or *depositing* (the *Puroddāsa*), while Indicative Power points only to the part '*tasmīn śīda*' as the *mantra* pertaining to that action. In the same manner, while Syntactical Connection connects the portion '*tasmīn śīda*' with the action of *Abhigrahana* (Pouring of *ghee* over the grass-bedding), while Indicative Power points to '*Syonante kalpayāmi*' only as belonging to that action, and the former is accordingly set aside.

As an instance of conflict between Indicative Power by (1) Context, (2) Order, and (3) Name, we have, (1) the case of the *Nuvāpa*, etc., for which the *mantra* '*Devasyā tva*, etc.' is pointed out by Indicative Power, which sets aside the applicability of any other *mantra* indicated by the Context, (2) the *Andragna* is performed with a view to a certain desirable result, wherein the couple of *Yājñānuvākyaś* proceeding from the *Sāmudheni*, indicated by the Order, is set aside by Indicative Power, and (3) in the *Somāraudrīya*, wherein the application of the *Manu-Verses* pointed out by Name as the *Yājñānuvākyaś* is set aside by those *Yājñānuvākyaś* that contain words indicative of *Soma* and *Rudra*.

As an example of conflict between Syntactical Connection and Context, we have the sentence '*Pārvedyuni māśyāyām vedīṅkaroti*'. The Context shows that we should have recourse to that process of making the *Vedī* (altar) which is laid down as following after the *adhivāsana* of the sacrificial material, while the Syntactical Connection with '*amāśyāyā*' shows that it should be done on the 'previous day'. This is not a case of Direct Assertion, as the Locative Ending (in '*amāśyāyām*') does not denote the relationship of the Primary and the Accessory, though it denotes *location*, yet the character of *location* could not possibly belong to the *action*, consequently the connection shown must be admitted to have been pointed out by the proximity of the words to one another (which constitutes Syntactical Connection), and which operates more quickly than the Context.

Of conflict between Syntactical Connection and Order we have an example in those *Pratipatkalpas* of the *Jyotiṣtoma* that are performed with a view to certain results, or on account of a certain occasion having presented itself, we have the Direct Assertion specifying only one foot of each *Mantra*, as the one to be employed, and then the second and subsequent feet that are to be used are shown, by Order or Position, to be those of the verses appearing in the same order in connection with those *Kalpas* whose performance is absolutely binding, for instance, in connection with the Declaration '*Vrkāha, parasā dhāruyēti rājanyāya pratipadan kuryāt*,' the second and third feet to be employed are shown,

by Order, to be '*paramānyendāve abhīdevam iyakṣate*' but we have Syntactical Connection indicating,—*maruttr 'e chamatsarah viśvā dadhānā oṣā'*—as the feet to be added (and it is this latter that is accepted as the correct form)

Of conflict between Syntactical Connection and Name we have the following example. In the chapter called '*Hautra*' we have a mention of the addressing of the Directions, in the sentence—*Ta adn 'maitravarunah preṣyati chānuchāha'*, and when we look out for the person who is to do this Addressing, the aforesaid Name points to the *Hotr* priest as the person, while the Syntactical Connection of the sentence quoted points to *Maitravaruna*. Then as a matter of fact when the required agent has been pointed out by some one means, there is no need of the mention of any other, consequently *Maitravaruna* having been pointed out by the more-quickly-operating Syntactical Connection, the indication of the Name is set aside, long before it has had time to reach the assumption of a corroborative Context

As an example of conflict between Context and Order, we have the use of the word '*girā*' and '*irā*' in regard to the Hymn. In the *Agnistoma Sāma*, the word to be used is indicated by Order to be '*gna*', while Context points it out to be '*irā*', and certainly this latter is stronger in its authority. On the former occasion we had cited the case of the words with regard to the *Sāma* (while the present is with reference to the *Stotra*), consequently the two cannot be said to be mixed up

As an example of conflict between Context and Name, we have the case of the sentence '*tasmān maitravarunah preṣyati chānuchāheti*' as with reference to the *Jyotistoma*. The addressing spoken of in this devolves upon the *Hotr* priest, as indicated by the Name ('*Hautra*,' of the section in which the sentence occurs), while the Context distinctly points to *Maitravaruna* as one who does it. This same example had been cited above, but that was with reference to the form of the Addressing of the Directions itself

Lastly, as an example of conflict between Order and Name, we have the case of the couple of *Andragna mantras* occurring in the chapter of *Kṛmyayhyis*, the Name of these *mantrās* points to the fact of their being used as alternatives in both the offerings (to Indra and Agni,) while the stronger authority of Order indicates the use of the first couple with the first, and of the second with the second. As for the Indicative Power of the *Mantras* themselves, it lends its support to both alternatives, consequently, the case is one of conflict between Name and Order,

*Adhikarana VIII —The twelve Upasads pertain to the
Ahīna sacrifice*

अहीनो वा प्रकरणाद् गौणः । १५ ।

अहीनो Ahīnah, the word Ahīnah वा Vā, really प्रकरणाद् Prakaranāḍ, on account of the context. गौण, Gaunah, indicative of the presence of a qualification

15 On account of the context the word Ahīna should be taken as indicative of the presence of qualification"—15

COMMENTARY

In the context of *Jyotiṣṭoma* we find the sentence—'There are to be three *upasads* for the *Sāhna* and 'twelve for the *Ahīna*.' And in this the words '*sāhna*,' meaning 'that which is finished in a day,' refers to the *Jyotiṣṭoma*, with regard to which we have the declaration—'They finish it within a day', consequently it follows that the *Jyotiṣṭoma* has three *upasads*. Then as regards the clause 'twelve for the *Ahīna*,' there arises the question as to whether 'twelve *upasads*' also belong to the *Jyotiṣṭoma*, or only to the *Ahīna* sacrifices, the *Dvādaśa* (Twelve-Day sacrifice) and the rest?

If the name '*Ahīna*' could, in some way or other, be found to be applicable to the *Jyotiṣṭoma*, then in view of the compatibility of the Context, the 'twelve *upasads*' would certainly be taken as finding a place in that sacrifice. If on the other hand, the name '*ahīna*' belonged to those sacrifices that extend over a number of days, then, inasmuch as the 'twelve *upasads*' would be connected with the Direct Declaration ('twelve *upasads* for the *Ahīna*'), they could not be taken up by the Context, which takes up only that which is not related to Direct Declaration (Viḍe *Sūtra* III—iii—11, [and consequently the 'twelve *upasads*' would belong to those sacrifices that last for many days, and not to the one-day *Jyotiṣṭoma*], and thus the sentence in question presents a case of the conflict between Direct Declaration and Context

And on the above question, we have the following —

"For these reasons we conclude that the name '*Ahīna*' signifies 'that which does not abandon (*na jahāti*) any sacrifice, in supplying the details 'of the performance' and 'that which is not abandoned (*na hyate*) by any sacrifice (for all of which it serves as the original fountain-head',—and inasmuch as it is the *Jyotiṣṭoma* alone that is possessed of these qualifications (and fulfils these conditions), and as the Context to belong to the *jyotiṣṭoma*, it must be this to which the twelve *upasads* belong.

The word 'gaunah' in the *sūtra* must be taken as signifying 'that' pointed out by the qualification,' and not in the ordinary sense of the indirect, secondary *īgrāṣaṇ* "

असंयोगात् मुख्यस्य तस्मादपकृष्येत । १६ ।

असंयोगात् Asamyogāt, on account of being not connected तु Tu, but मुख्य Mukhyasya, direct meaning तस्मात् Tasmāt, from that अपकृष्येत Apakṛisyeta, should be disjoined

16 "On account of the absence of any connection of that which directly denoted (by the word Ahina) "the twelve upasads" should be disjoined from that (context of the Jyotistoma),"—16

COMMENTARY

The Siddhānta embodied in the *sūtra* is that as a matter of fact there is no connection between the Jyotistoma (which is finished in one day) and the Ahina which directly denoted a sacrifice extending over many days So that the twelve upasads laid down for the Ahina can have no connection with the context of the Jyotistoma

Though the real sense remains the same the interpretation of the *sūtra* by the Vārtika is somewhat different from the above It is as follows —

By the word 'mukhya' ('Principal') in the *sūtra* is meant the Jyotistoma because it is the first to be performed, and as a matter of fact, this has no connection whatsoever, with the word 'Ahina' And inasmuch as the Jyotistoma has no connection with this name, the number ('Twelve') that is found mentioned in connection with that name could not be taken as belonging to that sacrifice, merely because of the Context, consequently it must be taken (and used) apart from that Specially as we find that the number 'Twelve' is connected with the Ahina, by means of the Direct Declaration of the genitive (in 'ahinasya'), and as for the word 'Ahina' what it literally signified is a number of days, while the Jyotistoma is a distinct Sāhna—, being finished in a single day

Not can the word be rightly made literally applicable to the Jyotistoma, by being explained as a negative compound Because any such literal application is set aside by the meaning known to be conveyed by the word as a whole Then again, as a matter of fact, we do not find the word bearing the marks of a negative compound, because a negative compound having the accent of the indeclinable, it is the first word or the basic word that should have had the udātta (Acute) accent in its

beginning, while, in reality, we find that it has the acute accent at the middle. For this reason it must be admitted that the word is made up of the word 'ahan' (= Day) with that affix 'lha'. In that case, in accordance with the *Vārtika*—*dyannādasu upadeśuadiachanam svarasiddhyantham*,—we have the insertion of the particle 'na', and thereby the letter 'i' forming the beginning of the affix, it is only right that the acute-accent should be on that letter.

For these reasons the word 'akīna' must be taken as the name of those sacrifices that extend over a number of days.

The *Vārtika* is not satisfied with the above exposition of the *Adhikarana* on the following grounds —

Firstly, because it is scarcely right for the details of one sacrifice (the *Ahina*) to be laid in the Context of another (the *Jyotistoma*), *secondly*, in case such details were laid down, the continuity of the Context would be broken by that interpolation of foreign matter, and then it would involve a deal of trouble to take up the chain of the Context over again, and *thirdly*, we find that the 'twelve *upasads*' for the *Twelve Day* sacrifice have already been enjoined in the Context of this latter sacrifice, — and as all the sacrifices extending over a number of days have their origin in this *Twelve-Day* sacrifice, the said injunction in the Context of this latter would be enough to connect the 'twelve *upasads*' with all such sacrifices. Consequently, the sentence in question must be taken wholly as containing the injunction of the 'three *upasads* alone, specially as there are no objections against this. Then, as for the connection of 'Twelve,' that has been enjoined already in another sentence, and hence its mention in the sentence in question must be taken as meant to be in praise of the propriety of the number of *upasads* at the *Jyotistoma*, — just as in the case of the *nivita* ('the sense of the sentence being that the *Jyotistoma* has only three *upasads*, and as for twelve *upasads* these belong to such petty sacrifices at the *Ahina* and the rest, and not to the excellent *Jyotistoma* sacrifice').

The *Vārtika* puts the *Adhikarana* in the following form —

If the character of 'Akīna' had belonged to the *Jyotistoma*, then, the sentence in question would have been an Injunction, but inasmuch as that character belongs to the sacrifices extending over a number of days, for which, again, the 'twelve *upasads*' have been already laid down elsewhere, — the sentence in question cannot but be taken as meant to eulogise (the *Jyotistoma* as shown above).

Thus, then, the question of the *Adhikarana* comes to be this. Is the *Jyotistoma* the *Ahina*, for which the sentence, occurring in its

Context, lays down an accessory detail? Or the 'word *Ahina*' applies to the sacrifices extending over a number of days,—and inasmuch as the 'twelve *upasads*' for it have been laid down elsewhere, their mention in the sentence in question is meant to serve some other purpose (that of eulogising it)?

Objection —“If such be the case, then the *Adhikarana* would not be a discussion of the conflict and non-conflict of Context (with Direct Declaration), because it would come to this that, though connected with the *Ahina* sacrifices the 'twelve *upasads*' would be mentioned with a view to eulogise the *Jyotistoma*”

Reply —That does not quite affect the case. Because as a matter of fact, the *Pārvapakṣa* (B) would favour the Context, inasmuch as the Context would take up the number 'twelve' as enjoined (in connection with the subject of the Context, the *Jyotistoma*), while the *Siddhānta* (B) does not favour the Context, as in accordance with this view the 'twelve' belongs to the sacrifices extending over many days, which has nothing to do with the Context, which latter therefore, in this case, becomes contradicted. And that this is still of use, in another way in the Context has got nothing to do with the main point at issue.

If, however, in accordance with the law arrived at in the next *Adhikarana*, we could admit of the *Removal* (or *taking apart*, of the 'twelve *upasads*'), and if while we had the Injunction in one Recensional text, we could justify, on the ground of its having no other use, the injunctive character of that contained in another Text—then, in that case, we could take the *Adhikarana* as presented in the *Bhāṣya*.

In any case, it becomes fully established that the sentence '*dvādaśīhinasya*' is to be taken apart from the Context, as it evidently pertains to those sacrifices that extend over many days.

Adhikarana IX—*The Pratipats are to be taken apart from the context along with the Kulaya, etc*

द्वित्वबहुत्वयुक्तं वा चोदनात्तस्य । १७ ।

द्वि-बहुत्वयुक्तं Dvītvavahutvayuktam, that which is associated with singleness and duality. वा Vā, really चोदनात् Chodanāt, on account of being directly enjoined तस्य Tasya, of that

17 That which is associated with singleness and duality (should be taken apart from the context because it is directly enjoined (elsewhere))—17.

COMMENTARY

In connection with the *Jyotistoma* we find the sentence ' *yuvām hi-sthah svahpati iti dvayor yajamānayoḥ pratipadam kuryāt, ete asrgraminda-vah iti bahubhyo yajamānebhyaḥ* ' And in reference to this there arises a doubt as to whether the two *Pratipats* herein laid down find place in the *Jyotistoma*, or they are to be taken apart from it and used in connection respectively with the *Kulāya* performed by two *yajamānas*, and with the *Dvārātra* performed by more than two *yajamānas*?

The *sūtra* begins the discussion with the putting forward of the *Siddhānta*, in accordance with the conclusion arrived at in the foregoing *Adhikarana*

SIDDHĀNTA

The passage in question does not lay down the *Duality* and *Plurality* of the *yajamāna*, because it is fully taken up with the enjoining of the *Pratipats*, and refers to the *Duality*, etc., only as conditions for the use of the one or the other *Pratipat*, specially as the *Injunction* of many things would involve a syntactical split. Then again, inasmuch as they are not enjoined, the *Duality* and *Plurality* of the *yajamāna* cannot pertain to the *Jyotistoma*, while they are found to exist in the *Kulāya* and other sacrifices,—those extending over one as well as those extending over many days,—wherein they are distinctly enjoined by such sentences as—" *Rājā cha purohitaścha yājayātām*", " *etenau dvau yājayēt*," " *ētēnau trīṇ yājayēt*," " *eko dvau bahavo vā hinviryājeran* " For these reasons the *Pratipats* should be taken apart from the Context

पक्षेणार्थकृतस्येति चेत् । १८ ।

पक्षेण Pakṣeṇa, as alternatives अर्थकृतस्य Arthakṛitasya, for special reasons इति चेत् Iti cheṭ, of this be urged

18 They might find place in the *Jyotistoma* as an alternative for special reasons—if this be urged—18

COMMENTARY

The context belongs to the *Jyotistoma* and so long as we can in some way or the other connect the *Pratipat* mantras with that sacrifice, there can be no justification for the dissociating them from the context in which they are found. As for the mention of two *yajamānas* that may be taken as an alternative method. To meet those special cases in which the single *yajamāna* by himself may be incapable of finishing the sacrifice

न प्रकृतेरेकसंयोगात् । १६ ।

न Na, not so प्रकृते Prakṛiteḥ, of the original sacrifice. एकसंयोगात् Ekasamyogat, being connected with one only

19 Reply Not so, because the original (Sacrifice of the Context) is connected with one only.—19

The word 'Prakṛti' here is meant to signify the Sacrifice that forms the subject of the Context, and it might have been meant to indicate that, being the object of direct Injunction, the singleness of the *yajamāna* in the *Jyotiṣtoma* cannot be superseded, though that which is indirectly implied could be rejected, for special purposes. As a matter of fact, we know that the singleness of the *yajamāna* is directly enjoined specially as we find that whether the *Jyotiṣtoma* is laid down as to be performed with a view to a certain desirable result, or as a necessary duty, the *yajamāna* is distinctly mention as *one* only, as is shown by the use of the word 'yajeta'. Nor do we find any reason for not attaching a significance to the singular number of that verb, in fact, we shall show later on, in Adhyāya VI, that due significance is really meant to be attached to it

The leaving off of certain accessories of the *Jyotiṣtoma*, on account of the incapacity of the sacrificer to carry them all out entirely,—that has been brought forward by the *Pārvaṇapakṣi*,—is also based upon the declaration 'the Sacrifice should be performed in such a way as *one person* may be able to perform it', and in other cases also we find the word 'one' which shows that the leaving off allowable is meant to refer to other accessories (and not to the number of *yajamānas*), as for instance, leaving off the exact amount of the 'gift,' the sacrifice can be fully accomplished by one person. Then again, inasmuch the number 'one' is found both in the originative injunction (of the *Jyotiṣtoma*), as well as in that of its actual performance, we cannot but attach due significance to that number. Thus then, we conclude that inasmuch as the original sacrifice of the *Jyotiṣtoma* has only one *yajamāna*, it does not fulfil the conditions of the use of the particular *Pratipats* in question, and hence these latter must be taken apart from it

Nor can the Duality of the *yajamāna* be taken as referring to the presence of the wife of the *yajamāna*,—then, as her presence with her husband is a necessary condition for all sacrifices, such Duality could not have been laid down as the condition for the use of a certain particular *Pratipat* only, and further, in the case of the word 'bahubhyah,' inasmuch as it is distinctly found to denote the plurality of *men*, by

making it include the sacrificer's wives, we would be assuming, without sufficient grounds, an *ekasesa* compound made up of heterogenous elements (one male and two females)

In the case of the sentence 'kṣaume.vasānau, etc' (met with in connection with the *Agnyâdhâna*) we have had to accept the wife as the second person as there was no other way of taking it, specially as the *Ādhâna* is nowhere laid down as to be performed by two men, in the way that we find the *Dvyañya* (*Kulâya*) laid down

Then again inasmuch as the sacrifice would always be performed by the *yajamâna* accompanied by one or more wives, there would, according to you, always be 'two' or 'three' '*yajamânas*', and thus all sacrifices fulfilling the conditions laid down for the use of the *Pratipats* in question these would come to be used on all occasions, and the *Pratipat* that is laid down as the unconditional invariable concomitant of the *Jyotiṣ-toma* would never be used, and would become wholly useless or, at best, it would be taken as an optional alternative to those *Pratipats* that are laid down apart from the originative Injunction

For these reasons, it must be admitted that the *Pratipats* in question are to be taken apart from the Context

—
*Adhikarana X —The Jâghnī is not to be separated from
its context*

जाघ्नीचैकदेशत्वात् । २० ।

जाघ्नी च Jâghnī cha, Jâghnī also एकदेशत्वात् Ekadeśatvāt, because it is a part

20 The Jâghnī also (would be taken apart), "because it is a part"—20

We now proceed to consider the exception to the principle of factors being taken apart from their context

In connection with the *Darśa Pānamâsa*, we find the sentence '*Jâghanyâ patnīḥ sanyâjayanti*', and as this admits of two distinct constructions, bearing upon the comparative predominance and subservient character of the two factors (in the sentence),—there arises a doubt as to its actual meaning That is to say, (1) if the sentence be taken as laying down the *Patnīsamayâs* as purificatory rites for the purification of the *Jâghani* (the animal's tail), then, inasmuch as the object of purification would be the predominant factor, it could not be removed from its place, and consequently, the *Patnīsamayâs* would be taken to where the Tail

might be, and not *vice versâ*. And inasmuch as the ordinary animal's Tail would be of no use in a sacrifice, it is not this that forms the object of purification (by means of the *Patñisamyâgas*, consequently the Tail of the animal that has served its purpose in connection with the *Agnîsomtya* would come to be taken as that to be purified (by the *Patñisamyâgas* [and thus, in this case, there would be a removal of the Tail from all connection with the *Darśa Pûrnamâsa*] (2) If, on the other hand, the sentence be taken as laying down the Tail (with reference to the *Patñisamyâgas*, then, in that case, inasmuch as the idea of the sentence being a reference to the subject of the Context does not entirely disappear, the injunction of the Tail comes to belong to the *Darśa-Pûrnamâsa* [and thus there is, in this case, no removal of the Tail from the Context]

On this question, then, we have the following

PURVAPAKSA

“(1) Because the Tail helps the *Darśa-Pûrnamâsa* indirectly, —(2) because that which helps directly in the body of the sacrifice is the more important, —(3) because the other (i.e. the *Patñisamyâga*) being enjoined by means of the verbal root (in ‘*samyâgayêt*’) is more approximate to the Injunction, —(4) because, inasmuch as any single part of an animal (the Tail) could not justify the employment of the whole animal, it would be necessary to take it out of the animal that has been used elsewhere and hence in that case the *Samyâga* would come to have the character of a *Pratipatisamskâra* (the setting aside of that which has been used), — therefore the sentence in question must be taken as laying down the purification of the Tail of the animal used in connection with the *Agnîsomtya*, and hence it must be taken apart from the Context (of the *Darśa Pûrnamâsa*)”

चोदना वा अपूर्वत्वात् । २१ ।

चोदना Chodana vâ, it must be taken as the injunction वा अपूर्वत्वात् Apûrva-trât, because it is something new

21. It must be taken as the injunction (of the tail) because it is something not already enjoined elsewhere —21

COMMENTARY

The Siddhanta embodied in the sûtra, is as follows

As a matter of fact, the Injunction in question is not taken apart from the Context, because if the Tail were referred to as something to be purified (by means of the *Patñisamyâgas*, then that would have been

the cause of the Injunction being taken apart, as a matter of fact, however, we find that the *Tail* is enjoined as an accessory of the Sacrifice, exactly like the other accessories, in the shape of Butter and the like, so that there is no justification for its being separated from the context

एकदेश इति चेत् । २२ ।

१२ (Objection) "But the Tail is a part"—22

"It has been argued in the *Pūrvapakṣa* that, inasmuch as the *Tail* is a part of the animal,—and as the orignative injunction speaks of it as related to something already existing,—it could not be utilized, etc, etc" And to this argument the *Sūtra* offers the following reply —

न प्रकृतेरशास्त्रत्वात् । २३ ।

न Na, not so प्रकृतेः Prakṛiteḥ, of the original अशास्त्रत्वात् Aśāstratvāt, being obtained by non-scriptural means

23 Not so, because the original (*Darśa-Pūrnāmāsa* *Jāghani*, Tail) is obtained by non-scriptural means—23

COMMENTARY

Under the circumstances, that alone would have been useless which, without taking up the original, could not be recognised, e g in the case of the sentence 'uttarārdhāt svītakṛte' 'vādyati' in this what is to be offered is not recognizable without a reference (to the original Cake) The word '*Jāghani*' however is, like the word '*Hṛdaya*' and the like denotative of a certain limb of the animal, and as such, it could be very easily obtained, without getting hold of the whole animal for the purpose, or even out of the animal that has been used for another purpose, specially as in the *sūtra* '*Rāpam vā śeṣabhutvat*' it is shown that an accessory could be used by whatever method it may be produced or obtained. Nor is it impossible for the '*Jāghani*' to be known apart from the rest of the body, for we actually find meat-vendors selling the bodies of animals, limb by limb, and certainly the '*Jāghani*' (Tail) could be obtained by purchase, from these vendors. Nor again is it necessary that it should be obtained from the goat, as all that is laid down in the text is only the particular limb, 'Tail'. In fact, in the *Agnishomīya* also, it is quite possible for the 'Heart' etc. to be obtained by purchase or other ordinary means, though it is so, yet in the case of these, as we find their particular 'class' and method of obtaining distinctly specified as 'by killing' and all the rest,—we do not have recourse to purchase, or other ordinary means, for obtaining these. But in the case of the *Tail* we have no such means specified in the scriptures

The word *Prakṛti* is meant to give an idea of the *Darśa-Pāṇamāsa*

Thus then it becomes established that the *Jāghantī* (Tail) is an accessory in the 'Putnisamyāgas' performed along with *Darśa-Pāṇamāsa*, and as such is to be used as an optional alternative for *Butter*

*Adhikarana XI — The joining of the slabs should find
a place among the samsthās*

सन्तर्दनं प्रकृतौ क्रयणवत् अनर्थलोपात्स्यात् । २४ ।

सन्तर्दनं Santardanam, the joining together प्रकृतौ Prakṛtau, in the original sacrifice क्रयणवत् Krayanavat, like the purchase अनर्थलोपात् Anarthalopât, on account of the non-disappearance of its usefulness स्यात् Syât, should find a place

24 "The Joining Together should find a place in the original sacrifice, because, like Purchase, its usefulness does not disappear"—24

We now proceed to consider the cases of conflict and non-conflict between Syntactical Connection and Context.

In connection with the *Jyotiṣṭoma* we find two slabs of stone laid down, to serve as the receptacle upon which the *Soma* should be pounded, and with reference to these stone-slabs, we have the declaration '*Dirghasoma-santrdyâd-dhṛtyai*,'—that is, 'having separated the two slabs one should join them together, for the obtaining of *Dhṛti*' With reference to the word '*Dirghasoma*' in this sentence, there arises a doubt, as to (a) whether it applies to the original sacrifice (the *Jyotiṣṭoma*), as indicated by the Context, (b) or it applies to such sacrifices as extend over longer periods of time, and as such not being compatible with the Context, has to be taken apart. On the point in question we can have also the following alternative, (a) the word applies to the *Jyotiṣṭoma* itself (b) or to the *Jyotiṣṭoma* as performed by a tall ('*Dirgha*') *yajamāna*, (c) or to the *Ikṣhā* and other *samsthās* or parts (of the *Jyotiṣṭoma*), (d) or to the *Satīa* and *Ahīna* sacrifices (that extend over many days), (e) or to all sacrifices excepting the *Aguṣṭoma* (which is the first *samsthā* of the *Jyotiṣṭoma*)

On this question we have the following —

Preliminary Pārvaṇa — "(1) Because the word '*Dirghasoma*' is applicable to the *Jyotiṣṭoma* as compared with such shorter sacrifices as the *Ikṣi*, the *Pānu* sacrifice, the *Darśa* *homa* and the like,—(2) because

the purpose served by the joining together,' the strength of the *pounding slab* is quite applicable to the *Jyotiṣṭoma*, (3) because the Injunction of 'not-joining together,' could be taken as an optional alternative (to the 'joining together'), just like the alternative of *vrihi* and *yava*,—therefore, for the sake of the Context, the 'joining together' should not be taken apart from it

The expression 'like Purchase' may be explained as an instance of the *non-disappearance of usefulness* brought forward without any reference to the Injunction of 'not-joining together'

The objection being—'Inasmuch as the *Jyotiṣṭoma* sacrifice takes very little time to finish, there would not be much use in the said *joining together* of the *pounding slabs* being done in connection with that sacrifice,'—we have the reply—that does not much affect the question, as the *joining together* will still have its use, 'like the Purchase' That is to say, the actual price of the *Soma* not being very much, and its *purchase* having been accomplished by the payment of any one of the prescribed articles—cloth and the rest—in exchange, one still gives to the owner all these articles, in keeping with the scriptural text laying down all these articles as to be given in exchange for the *Soma*, and though the payment of these latter is not necessary, yet it is not altogether useless, serving the purpose of still further winning the good graces of the owner, because it is well-known that the scriptures declare the fact of prosperity resulting from the purchase of *Soma*, if effected to the entire satisfaction of its original owner In the same manner, even though the *unjoined slabs* would be quite efficient for the *pounding* of the *Soma* for the *Jyotiṣṭoma*, yet, inasmuch as we are cognizant of the fact that the *pounding* done on the strengthened *slabs* brings about prosperity, the 'joining together,' done in accordance with the sentence under consideration, would not be entirely useless ('even in the *Jyotiṣṭoma*')

"For these reasons, we conclude that the 'joining together' is not to be taken apart from the Context "

PRELIMINARY SIDDHĀNTA

उत्कर्षो वा ग्रहणाद् विशेषस्य । २५ ।

उत्कर्ष Utkarsaḥ, removal वा Vā, certainly ग्रहणात् Grahanaṭ, on account of the mention विशेषस्य Viśeṣasya of the speciality

25 It should be taken apart, because of the mention of the speciality —25

COMMENTARY

On account of the Syntactical Connection of the 'joining together with the *Dirghasoma* the former must be taken apart from the Context

Because, an object is known as 'long' (*Dirgha*) only when it is compared with another thing of the same kind which is *shorter* than itself. Consequently, one *Soma-sacrifice* could be known as 'Long,' only in comparison with another *Soma sacrifice*, and it could not be spoken of, in comparison with such sacrifices as the *Iṣṭi*, the *Paśu* the *Darvīhoma* and the like (which have no connection with *Soma*, because these latter do not belong to the same class (as the *Jyotiṣṭoma* and the other *Soma-sacrifices*), and because they are not spoken of in the Context, and it is only when the two relative members of the comparison are mentioned that they are differentiated into the 'Long' and the 'Short,'—and in the case in question we do not find the *Iṣṭi* etc, mentioned, in comparison with which the *Jyotiṣṭoma* could be spoken of as 'Long'

कर्तृतो वा विशेषस्य तन्निमित्तत्वात् ॥ २६ ॥

कर्तृतो Kartrito, pertaining to the performer विशेषस्य Viśeṣasya, the speciality तन्निमित्तत्वात् Tannimittatvāt, being based upon it

26 "The speciality could be taken as pertaining to the performer as it is upon him that it is based"—26

"So long as we could interpret the word '*Dirghasoma*' in keeping with the indications of the Context, it is not proper to entirely reject this Context. And as the matter of fact, we find that it can be taken as pertaining to the Performer. Nor would that make any difference in the accent, as regards the compound, because in any case we have the acute accent upon the last syllable, consequently we must expound the compound as the *Genitive Tatpuruṣa* '*Dirghasya puruṣasya Somah*'")

क्रतुतो वा अर्थवादानुपपत्तेः स्यात् ॥ २७ ॥

क्रतुतो Kratuto, pertaining to the sacrifice अर्थवादानुपपत्तेः Arthavādānupapateḥ, on account of the inexplicability of the Arthavada स्यात् Syāt, should be

27 It must pertain to the sacrifice, as, otherwise, the two words could not have their own significations [and the Arthavāda would not be explicable]—27.

The epithet 'Long' must pertain to the *Sacrifice*, (and not to the *Sacrificer*, and the compound must be expounded as a *Karmadhārya* *Dirghaśchāsa somah*)

Answer —The chief reason for this is that it is only when the compound is thus explained that we have the direct significations of the component words, otherwise (if the compound be taken as the *Genitive Tatpuruṣa*) one of the words qualifies something wholly different (namely the Sacrificer), and that would make the direct primary significations of the words incompatible

Thus then, when we come to think of the extremely large quantities of *Soma* to be pounded, we come to desire much strength and durability in the pounding slab; and in that case the injunction contained in the sentence in question (as explained by us) would be found to serve a visible purpose (that of making the slab strong by 'joining together' the two slabs) Otherwise there would be no cause for desiring any extra durability in the slab, and consequently, the Injunction would not serve any useful purpose

So also, the *Arthavāda* contained in the word '*Dhṛtyai*' points to the propriety of our interpretation of the compound

For these reasons, it must be admitted that the joining together should be taken apart from the *Jyotiṣṭoma* itself

संस्थाश्च कर्तृवत् धारणार्थविशेषात् ॥ २८ ॥

संस्थाश्च Samsthāścha, in the case of the Samsthās कर्तृवत् Kartrivat, like the performer धारणार्थविशेषात् Dhāranārthaviśēṣāt, the mention of Dhṛiti being equal

28 "In the case of (the word '*Dirghasoma*' applying to) the Samsthās also, the mention of '*Dhātyai*' would be as inexplicable as in that of (the epithet '*Dirgha*' belonging to) the Performer"—28

This *Sūtra* must be taken as urged by the opponent in reply to the following argument of the *Siddhānta*. It is possible that the 'joining together' may not find a place in the first *Samsthā*—the *Agniṣṭoma*—of the *Jyotiṣṭoma*, but it could pertain to the other *samsthās*—the *Ukthya* and the rest,—which are 'longer' than the *Agniṣṭoma*, and by connecting with which we keep our interpretation in keeping with the Context. Consequently, we must take the 'joining together' as finding a place in all the three *samsthās*, specially as the fact of the *samsthās* belonging to the same Context as the *Jyotiṣṭoma* has yet to be refuted by the *Samsthādhitkarana* (II—vi—41 *et seq.*) Or, even if there be a distinct Context of the *samsthās*,—then too, it would be only in those accessory details that are of use in the *Agniṣṭoma*, wherein the 'joining together' could be precluded, on account of the contradiction involved in

the mixture of the necessary and the unnecessary qualifications. Consequently we must admit that the 'joining together' should have a place in the second and subsequent *Samsthās* (sections) of the *Jyotiṣṭoma*.

As, against these arguments we have the above *sūtra*, which formulates the following

FINAL PŪRVAPAKṢA.

"Inasmuch as the quantity of *soma* used in everyone of the *samsthās* is the same as in the *Agniṣṭoma* the work of the pounding too in everyone of these would be exactly similar and hence the eulogy 'dhr̥tyaḥ' (=for the sake of making it strong and durable) would be as useless in this interpretation, as in that in which the Performer is held to be qualified by epithet 'Dīrgha')

That is to say, though the subsequent *samsthās* take a longer time in performance (than the first *samsthā*), yet in every one of these, the quantity of *soma* pounded is only 'ten-handfuls,' as per injunction *dāśa muṣhtīr̥mumīte*, which is applied, by implication, to every one of the *samsthās* of the *Jyotiṣṭoma*. Thus then the strength and durability required (in the pounding slab) being the same in all cases, the absence of perceptible use and *Arthavāda* (in 'dhr̥tyaḥ') remain as inexplicable as in the former case.

Thus then the inexplicability of "Dhr̥tyaḥ" being common in the case of all *samsthās* the 'joining together' should be taken apart from the latter *samsthās* also (and hence from the whole Context of the *Jyotiṣṭoma*).

FINAL SIDDHANTA.

उक्थ्यादिषु वा अर्थस्य विद्यमानत्वात् ॥ २६ ॥

उक्थ्यादिषु Ukthyādisu, to the Ukthya etc वा Vā, really. अर्थस्य Arthasya, the meaning. विद्यमानत्वात् Vidyamānatvāt, being applicable.

29 It should belong to the Ukthya and the rest because the significations of the words are quite applicable to them —29

For reasons shown above, the 'joining together' should find a place in the *samsthās* of the *Ukthya* and the rest. And as an increase in the number of offerings would mean a corresponding increase in the quantity of the substance to be offered, the *Arthavāda* (contained in the word 'dhr̥tyaḥ') would be quite explicable in this case. As for the assertion, that 'the quantity of *soma-juice* would be increased by the addition of water,'—it is not admissible, because inasmuch as the

sacrifice is laid down as to be performed with the *soma* no other substance could rightly be added to it, without the authority of a direct scriptural declaration to the effect. Consequently under such circumstances, it would be the quantity of the *soma* itself that should have to be increased. But then this increase cannot be either in the thickness of the bundles or in the number of joints (because of these two being restricted to 'ten-handfuls' and 'three joints' respectively); consequently, the only way in which the quantity of *soma juice* could be lawfully increased would be by getting hold of such pieces of the plant as have their joints at *longer* intervals than is ordinarily the case, and in this manner we would have increased the quantity, and yet kept within bounds of the restrictions as to the measure of *soma* and also preserved the compatibility of the Context and the word '*Dirghasoma*' because the 'length' of the pieces of the creeper would justify us in calling the *soma* itself 'long'.

अविशेषात् स्तुतिर्व्यर्था इति चेत् ॥ ३० ॥

अविशेषात् *Aviśeṣāt*, equally स्तुति *Stutiḥ*, the eulogy व्यर्था *Vyarthā*, meaningless इति चेत् *Iti chet*, if thus be urged

30 "The opponent urges that the eulogy would be equally useless in the case of the *Ukthya* also"—30

COMMENTARY

For the *Jyotistoma* ten-handfuls of the *soma*-sticks are laid down, and as the *Ukthya*, etc., are only parts of the *Jyotistoma* the quantity should be the same in these also. So that there is no sense in the praise of the slabs as being conducive to firmness.

स्यादनित्यत्वात् ॥ ३१ ॥

स्यात् *Syāt*, would be स्यादनित्यत्वात् *Anityatvāt*, not being universally applicable

31 "There would be some sense in the praise, as the restriction is not universal"—31

COMMENTARY

The answer to be above objection is that the limit of ten handfuls is not meant to apply to all sacrifices so that in the case of any sacrifice if the number of offerings is a large one, the use of a larger quantity would be quite justified and it is with a view to such cases that we have the word *Dhṛitye*.

the mixture of the necessary and the unnecessary qualifications. Consequently we must admit that the 'joining together' should have a place in the second and subsequent *Samsthās* (sections) of the *Jyotiṣṭoma*.

As, against these arguments we have the above *sūtra*, which formulates the following

FINAL PŪRVAPAKṢA.

"Inasmuch as the quantity of *soma* used in everyone of the *samsthās* is the same as in the *Agniṣṭoma* the work of the pounding too in everyone of these would be exactly similar and hence the eulogy 'dhr̥tyaḥ' (=for the sake of making it strong and durable) would be as useless in this interpretation, as in that in which the Performer is held to be qualified by epithet 'Dīrgha')

That is to say, though the subsequent *samsthās* take a longer time in performance (than the first *samsthā*), yet in every one of these, the quantity of *soma* pounded is only 'ten-handfuls,' as per injunction *dāśa muṣhtīr̥mumīte*, which is applied, by implication, to every one of the *samsthās* of the *Jyotiṣṭoma*. Thus then the strength and durability required (in the pounding slab) being the same in all cases, the absence of perceptible use and *Arthavāda* (in 'dhr̥tyaḥ') remain as inexplicable as in the former case.

Thus then the inexplicability of "Dhr̥tyaḥ" being common in the case of all *samsthās* the 'joining together' should be taken apart from the latter *samsthās* also (and hence from the whole Context of the *Jyotiṣṭoma*).

FINAL SIDDHANTA.

उक्थ्यादिषु वा अर्थस्य विद्यमानत्वात् ॥ २६ ॥

उक्थ्यादिषु Ukthyādisu, to the Ukthya etc वा Vā, really. अर्थस्य Arthasya, the meaning. विद्यमानत्वात् Vidyamānatvāt, being applicable.

29 It should belong to the Ukthya and the rest because the significations of the words are quite applicable to them —29

For reasons shown above, the 'joining together' should find a place in the *samsthās* of the *Ukthya* and the rest. And as an increase in the number of offerings would mean a corresponding increase in the quantity of the substance to be offered, the *Arthavāda* (contained in the word 'dhr̥tyaḥ') would be quite explicable in this case. As for the assertion, that 'the quantity of *soma-juice* would be increased by the addition of water,'—it is not admissible, because inasmuch as the

that sacrifice, (4) and because of the indications by the Context (in which the sentence under consideration occurs),—[the expression 'First Sacrifice' should be taken as referring to the whole of the *Jyotistoma*]

नैमित्तिकं वा कर्तृसंयोगात् लिङ्गस्य तन्निमित्तत्वात् ॥३३॥

नैमित्तिक *naimitthikam*, relative वा *Vā*, really कर्तृसंयोगात् *Kartṛisanyogāt*, through the connection of the performer लिङ्गस्य *Lingasya*, the indicative power. तन्निमित्तत्वात् *Tannimittatvāt*, being determined by that

33 It (the 'First') is conditionally relative, through the connection of the Performer, because the Indicative Power (*of the word*) is actually determined by that—33

If the word '*Prathama*' ('First') were a name of the *Jyotistoma* itself, then what has been said in the *Pārāpakṣu* would be quite admissible. As a matter of fact, however it is sound to be expressive of the *Performance*

That is to say, what the word '*Prathama*' actually denotes is *that operation of the performer which precedes all his other operations*, and not any particular *Action*, and it is only by its connection with the said operation that it comes to be applied to the *Action* also, but this too would be possible when the *Action* would be undergoing such an operation as that pointed out. Specially as when one is found to be going on with the second and subsequent performances (of the *Jyotistoma*), he is not spoken of as 'performing the first', nor is one, who is not actually *performing* a sacrifice, called 'the performer of the *first* sacrifice'

Thus then, the word '*First*' having been shown to be denotative of the *first operation*, if it be, applied by indirect indication, to that which has that (*firstness*) as its qualification (the *Jyotistoma* sacrifice f 1) then that would involve a certain degree of remoteness (of the word) from its objective, and this remoteness can be admissible only in such cases where no syntactical connection is found to be possible without it,—e g in the sentence '*esa vāva prathamō yajñanām*, &c' In the case in question, however, we do not find the character of '*First*' incapable of being taken as the ground of the Prohibition (of *Pravargya*), consequently, it would be only after having superseded this previous denotation of the word, that we could apply it to the *sacrifice* (*Jyotistoma*), even in course of its first performance, and under the circumstances, the chances of its being applicable to the other performances (by the same sacrifice) would be very much remoter indeed'

Adhikarṇa XIII —The grinding of Pūsa's share is to be done at the Vikṛti sacrifices.

पौष्णं पेषणं विकृतौ प्रतीयेत अचोदनात् प्रकृतौ ॥ ३४ ॥

पौष्णं Pausṇam, pertaining to Pūṣan पेषणं Peṣanam, grinding विकृतौ Vikṛtau, in the ectype. प्रतीयेत Pratiyeta, should be understood. अचोदनात् Achodanāt, on account of non-impression प्रकृतौ Prakṛtau, in regard to the archetype.

34 The grinding of Pūsa's share is recognised as pertaining to the ectypes . because it is not enjoined with regard to the archetypes —34

[In connection with the *Darṣa-Pārnāmāsa*, we find the sentence *Tasmāt Pūṣā prapīṣṭabhāgaḥ, adaikohi sah* ('Thus then Puṣan has his share ground, because he is without teeth'), and in regard to this there arises the question as to where this grinding is to be done in the *Vikṛti* sacrifice or in the *Prakṛti*] And on this question we have a conflict between Syntactical Connection and Context, and hence, in accordance with the 'Law of the joining-together,' III—III—24 *et seq*), it is clear that the Grinding is to be done in the *Vikṛti*, and the subject is yet introduced again, simply with a view to serve as the introduction to the next *Adhikarṇa*

Adhikarṇa XIV —The Grinding of Pusa's share applies only to the Rice

PURVAPAKṢA

तत्सर्वार्थमविशेषात् ॥ ३५ ॥

तत् Tāt, that सर्वार्थं Sarvārtham, must pertain to all अविशेषात् Avīśeṣāt on account a non-distinction

35 "The grinding applies to all offering materials equally, because of non-distinction"—35

"Whatever may be the particular material to be offered to Pusan, be it Rice, or Cake, or the animal Body,—it is necessary to grind it, as no distinction has been made in the sentence laying down the Grinding, as to the particular material to which it should apply"

SIDDHANTA

चरौ वा अर्थोक्तं पुरोडाशे अर्थविप्रतिषेधात् पशौ न स्यात् ॥ ३६ ॥

चरौ Charau, in regard to the grain वा ^{वा} really अर्थोक्त Arthoktam, it serves the useful purpose पुरोडाशे Purodāśe, in the cake अर्थविप्रतिषेधात् Arth-vipratishedhāt, incongruity to the use चरौ Paśau in regard to the animal. न स्यात् Nasyāt, could not apply

36 But it should apply to the grain only, because in the case of the Cake, it is necessarily implied by the useful purpose served by it, and in the case of the animal body, it could not apply to it, because of incongruity—36

In the case of the animal body, there would be a deficiency in the character of the Primary offering. Because the Primary offering has been recognized as being in the shape of the Heart, etc., and this could be done only by cutting these limbs out of the body. But when the body would be ground down, the necessary shapes would be no longer there, and so the offerings could not be cut out off the masses of those shapes. Even though it might be possible to make those shapes out of the pounded mass of flesh, yet in this case the names 'Heart' and the rest would apply to these newly-shaped masses of flesh only secondarily,—just like the name 'gavaya' to the animal made of clay, and that causes a deficiency in the offering. Then again, we have the declaration that 'the piece is to be cut out from that region in which it has been torn from the body', and when the Heart, etc. have been ground down, it could not be known by which particular part it had been torn from the body of the animal.

Thus then we find that it is only in the case of the Grain (or Rice), that the grinding does not cause any deficiency in the offering material, and that it is not necessarily implied by the purposes served by it, consequently we conclude that the grinding laid down should be taken as applying to the Grain.

चरावपीति चेत् ॥ ३७ ॥

37. (Objection) —“ In the case of the Grain also ”—37

[In the case of the Grain also, we find that the word Charu ('cooked grain'), is applicable only when each grain is distinctly visible and cooked, and if it were to be ground and then cooked, then we would have, not distinct grains, but a single mass of cooked flour, which would lead to as great an 'incongruity' as the grinding of the Animal Body.]

न पक्किनामत्वात् ॥ ३८ ॥

38 (*Reply*)—Not so ; because it is the name of a peculiarly-cooked preparation —38

There is no incongruity of purpose in the case of the *Grain*. Because the condition of all things is determined by ordinary experience, and it is a matter of ordinary experience that it is a certain cooked preparation that is called 'Charu' (cooked grain)

That is to say, though the word 'Charu' is used in the sense of the 'cooked rice' and 'Charu-bread,'—yet inasmuch as one and the same word could not rightly be accepted as having more than one signification, we take the word 'Charu' as signifying that element which is common to the 'cooked rice' and the 'bread', and that element consists in the fact of the (1) water in which it has been cooked not being thrown away, (2) in that of its being hot inside, and (3) in that of its being thoroughly well cooked.

Adhikarana XV—The Grinding of Pusa's Share finds place only in that Charu which is dedicated to Pusan alone

एकस्मिन्नेकसंयोगात् ॥ ३९ ॥

एकस्मिन् Ekasmin, pertaining to one deity एकसंयोगात् Ekasanyogāt, on account of connection with one

39 (There should be a grinding of the *Charu*) only when there is one (Deity), because (the mention of grinding is) connected with one (Deity) only —39

Now then, there arises the question as to whether the *Grinding* is to be done also when the *offering* of that Charu is meant for two Deities—Indra and Pusan,—or only when it is meant for Pusan alone. And as the question is subject to the principles arrived at under the '*Chaturdhākarana*' and the '*Indrapīta*' *Adhikarana* (III—1—26 et seq., and III—11—27 et seq.),—we (omit the *Pûrvapaksa* and) start off with the—

SIDDHĀNTA

Inasmuch as we find the sentence, under consideration, which lays down the *grinding*, speaking of *Pûsan* alone as having his 'share ground,' the *Grinding* would apply to that *Charu* alone which is dedicated to (and meant for) *Pûsan* only

धर्मविप्रतिषेधात् ॥ ४० ॥

40 Also because of the incongruity involved in the particular action (when applied to any other *Charu*)—40

For the following reason also, the grinding should be done only to that *Charu* which is meant for Pûsan alone '—In the case of the *Charu* meant for two deities (Pûsan and Indra), would you grind the whole of it or only half? If the latter then the cooking of it would be deranged, and if the former, the two shares would get hopelessly mixed up

That is to say, if only half of the *Charu* were ground and the other half left unground, the ground half would become cooked very much sooner than the other half, consequently, if the whole thing would be removed from the oven as soon as the ground half would be ready cooked, then the other half would remain uncooked, while if we were to wait for this latter to become ready cooked (before removing the vessel from the oven), then by that time the ground half would become melted off in a single mass (of flour) A careful and neat method of cooking makes even a 'cooked rice' of the ground grain also; but this would be absolutely impossible in the way suggested (by the *Pûrvapakṣa*) It might be suggested that the portion consisting of whole Rice should be put upon the fire first, and when that should have become half-cooked, then the ground half would be put in (and then the two portions would be ready by the same time) But in that case the simultaneity of the cooking of the offering material (meant for the two deities conjointly) would disappear Then, lastly, if for the sake of Pûsan, Indra's share were also ground, then the two shares would get hopelessly mixed up, and if the portion of one Deity happened to be offered to another, that would mean a great anomaly in the sacrifice

But upon the above we have the following arguments for the

PŪRVAPAKṢA.

अपि वा सद्वितीये स्यात् देवतानिमित्तत्वात् ॥ ४१ ॥

अपि वा *apivā*, but सद्वितीये *Sadvitīye*, where there is a second also. स्यात् *Syāt*, should be. देवतानिमित्तत्वात् *Devatānimittatvāt*, on account of being due to the character of the deity

41 "Even in a case where Pûsan is coupled with another Deity (we would have the Grinding), as the presence of that Deity (Pûsan) is the only condition (laid down for it)."—41.

“We could have the *grinding* even in those cases where we had Pâsan coupled with another Deity. Because if the *grinding* were laid down either for that offering which is meant for Pâsan alone, or for that which forms part of the sacrifice to Pâsan,—then, in that case, there could have been no *grinding* in regard to the *Charu* meant for two Deities, on account of its not being declared to be for that purpose. As a matter of fact, however, we find that the only condition laid down for the *Grinding* is the *presence of Pâsan*, and not any substance qualified by that Deity. Then, inasmuch as the character of the Deity of a sacrifice is *pervasive* (that is, the Deific character pervades as one complete whole over both Deities in a Two-Deity sacrifice), though the sacrifice which has two Deities (Indra and Pâsan) could not be spoken of as ‘one qualified by Pâsan as its Deity,’ yet by this it is not meant that either Pâsan, or his *Portion*, does not exist in connection with that sacrifice, as will be declared in connection with the *Manolâ* (in *Adhyâya* X) that ‘though Agni is not its Deity, yet that does not mean that he does not inhere in it.’ Consequently, even if the deific character does not belong to Pâsan (in the case of the Two-Deity sacrifices), as the only condition (for *grinding*) is the mere *presence of Pâsan*, even when the *Charu* would be meant for two Deities (Indra and Pâsan),—it is always cognized that half of it is the portion of Pâsan alone in accordance with the conclusion arrived at under *Sûtra* X—III—53, and thus when we would come to do the *grinding* of this portion of the *Charu*, then in accordance with the ‘Law of *Kânsynbhog*’ (which makes it incumbent upon the Teacher to eat out of the *Kânsya* vessel, for the sake of his Pupil who is under a penance which makes it necessary for him to eat out of such vessel, and for whom it is necessary to eat only of what has been left by his Teacher), as the condition of even that which may be the secondary factor might affect that of the other, the *Portion* of the other Deity also would come to be ground, for the sake of the grinding of Pâsa’s portion), and there would be nothing objectionable in this. If, however, it be found undesirable to do something (the grinding of Indra’s portion) not directly laid down, and it be concluded to grind only the Half meant for Pâsan,—even then, the proper cooking of both (the ground and the unground grain) could be done by some clever stroke of the culinary art. Or we could very legitimately do away with the necessity of the minor details of the fact of the cooking of both being simultaneous, or that of both being cooked in the same vessel, and thus we should do the *grinding* (of Pâsa’s portion even in the case of the *Charu* being meant for both Indra and Pâsan)

It has been argued above (under *Sūtra* 39) that 'the Laws of the *Chaturdhākarana* and that of *Indrapīta* would apply to the case in question (and the performance of the grinding would be limited by the words of the sentence laying it down)' And to this we make the following reply As for the compound (in '*Indrapīta*') and the word formed by a nominal affix (i.e. '*Āgneya*'), these can never appear in connection with such words as are incapable of affording the sense required, consequently in the case of the use of such words, we do not admit the capability of the expressive of one Deity referring to that which belongs to two Deities That is to say, in the case of the words '*Āgnēya*' and '*Indrapīta*,' we find that they are fully capable of referring to Agni and Indra respectively, and as such cannot in any case refer to that which belongs to two Deities, but in the sentence under consideration we find that the word '*Puṣā*' does not occur in a compound, (and hence there is no exclusive capability belonging to it); hence even though the compound '*Prapīṣṭabhāgaḥ*' is dependent upon something else, yet a reference to the Charu meant for two Deities does not deprive the word '*Puṣā*' of any recognized capability, and hence there can be nothing objectionable in speaking of the offering meant for Indra and Pūṣan as 'one meant for Pūṣan'

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ ४२ ॥

42 "Also because we perceive an Indicative Force."

—42.

"The reason (for grinding) that is given is— 'because Pūṣan is without teeth', and this clearly indicates that the Grinding depends upon, and is conditioned by, the Deity And certainly Pūṣan does not become endowed with teeth, when joined by another Deity, hence the condition (for grinding) remaining intact in the latter case also, it is necessary to do the Grinding Specially as it is thus alone that we could reconcile the following declarations 'We should offer the Charu meant for Soma and Pūṣan, half of which has been ground',—'In the case of two-Deity offerings, half of the Charu should be ground and half unground' And that this is the right course is also indicated by the fact of the presence of the Deity being laid down as the sole condition for having recourse to Grinding"

वचनात् सर्वपेषणं तंप्रति शास्त्रवत्वात् अर्थाभावात् हि चरावपेषणं भवति ॥ ४३ ॥

वचनात् Vachanāt, through the direct injunction सर्वपेषण Sarvapeṣṇam, the

grinding of all तम्रति Tamprati, with regard to that शास्त्रवत्तत् Shāstravattāt, scripturally authorised अर्थभावात् Arthābhāvāt, there being no use हि Hi, because. चरु Charau, in regard to the charu अपेक्ष अपेक्ष Apesanam, negation of grinding भवति Bhavati, there is

43. "If the sentence were an injunctive one, then we would have the Grinding of all (offering materials), and with reference to that (the unqualified Somâ-Pausṇa offering) the Grinding would be scripturally authorised; and it would be of the Charu that there would be no Grinding; as there would be no use for it."—43.

"(In regard to the sentence 'somâpauṣṇan charunnirvapet nemapiṣtam, etc') it might be argued that 'inasmuch as it is an Injunctive sentence, the expression nemapiṣtam could not have the desired indicative force, in fact it would point to the contrary view' And in view of this objection, we explain as follows. If this were an Injunctive sentence, then, inasmuch as it would not be right to have an injunction of many things by a single sentence, the 'grinding of half' would be the object enjoined, and then, this could be enjoined, with reference either to the 'Charu,' or to 'Somâpauṣṇa', and with reference to whichever of these two the injunction would be made, that could not be qualified by the other,—and hence the grinding would come to have an universal application, and as such all the offerings would have to be ground; and in that case one of the two words ('Charu' or 'Somâpauṣṇa') would become useless. That is to say, if we were to take the Injunction as 'that which is the Charu should be half-ground,' then the grinding coming to be recognised as applying to all Charus, the word Somâpauṣṇa, as referring to only one of the Charus, would become useless. If on the other hand, the Injunction be interpreted as that 'that which is Somâpauṣṇa should be half-ground,' then too, the Grinding would come to apply to all offering-materials, because all that the word 'Somâpauṣṇa' would indicate would be the character of being meant for the joint Deity Somâ-Pāṣan, and this would be equally applicable to the Cake and the Animal Body also (just as much as to the Charu), and thus the word 'Charum' would become absolutely useless."

"Specially would such be the case, because with reference to that—i. e. with reference to the Somâ-pauṣṇa even when unqualified (by 'Charu')—the grinding would be scripturally authorised,—as no useful purpose would be served by the qualification "

“ In fact, in accordance with this view, there would be no *grinding* of the *Charu* ”

“ Thus then, inasmuch as the *grinding* would apply to all materials, it could not be taken as applying exclusively to the *Charu*, and hence its mention (in the sentence ‘*somāpauṣṇan charum, etc*’) would be wholly useless. Consequently it must be admitted that this sentence enjoining the relationship of the *Charu* with the Deity (Soma-Pûsan, the ‘*half-grinding*’) is merely spoken of by way of reference (and not as an object of Injunction). And thus this latter word, not forming part of an Injunction, comes to be taken as having the desired indicative force (assigned under *Sûtra* 42) ”

SIDDHĀNTA

एकस्मिन् वा अर्थधर्मत्वात् ऐन्द्राग्नवत् उभयोर्न स्यात्
अचोदितत्वात् ॥ ४४ ॥

एकस्मिन् Ekasmin, to one only वा Vâ, really अर्थधर्मत्वात् Arthadharmatvat, because it pertains to the resultant ऐन्द्राग्नवत् Aindragnavat, as in the case of Indra. Agni उभयो Ubhayoh to both न स्यात् Nasyât, could not pertain अचोदितत्वात् Achoditatwât, because it is not enjoined

44 It pertains to one only, because it is meant to belong to the resultant (Āpûiva), consequently, it could not belong to both, just as in the case of the Aindrâgna, because it is not so enjoined —44

We could have the *grinding* only when *Pûsan alone* would be the Deity, and not when he would be joined by another Deity. Because the *grinding* does not belong either to the Deity, or to his portion, in fact it is laid down as a detail belonging to the sacrifice of which Pûsan is the Deity

That is to say, (before the offering has actually been made) there is no ‘Portion’ (*Bhâga*) of the Deity, to which the *Grinding* could belong. Specially as the material becomes the ‘portion’ of a Deity, not merely by being offered to him, but by being accepted by him. And further, the word ‘*Bhâga*’ (Portion) is made up of the root ‘*bhag*’ with the affix ‘*ghan*,’ in the Accusative sense,—it being etymologically explained ‘*bhagjate*’ (= ‘*sevyate*’) *yah sah ‘bhâgah*’ (=that which is accepted), consequently that which is accepted by one is his ‘*Bhâga*’ (Portion). And as a matter of fact we do not find the Deity actually accepting the offering,

specially as the fact of the Deity actually *partaking of the offering* will be refuted later on, in *Adhāya IX*. In fact, even if the Deity were to accept it,—yet, it could not have the capability of introducing an accessory, as also will be shown in *Adhyāya IX* (under the *Sūtra IX—1—4 et seq*). Thus then, it being as impossible for the *Grinding* to be an accessory of the ‘Portion’ as that of the ‘Deity,’ it must be taken as an accessory belonging, through the sacrifice, to its resultant *Apūrva*,—as is shown by the first *Adhikarana* of *Adhyāya IX*, as also by the ‘*Devatādhikāra* (Adh IX).’ The author of the *Bhāṣya* has also referred to the same fact of the *grinding* being an accessory of the sacrifice, by denying that of its belonging to the Deity

हेतुमात्रमदनतत्त्वम् ॥ ४५ ॥

हेतुमात्रं Hetumātrām, mere supplementary reason अदनतत्त्वम् Adantatvam, absence of teeth

45 The absence of teeth is a mere supplementary reason —45

It has been argued by the opponent that “the mention of the reason ‘because he is without teeth’ shows that the grinding is an accessory of the Deity” And to this we offer the following reply —The sentence ‘because he is without teeth’ is an *Arthavāda* having a form indicative of a supplementary or corroborative reason, and as such it is only meant to be an eulogy of the particular accessory in question (viz *grinding*), and as there would be nothing objectionable in this, it could not show that the accessory belongs to the Deity”

वचनं परं ॥ ४६ ॥

46 The other is an injunctive sentence —46

Inasmuch as the ‘*half-grinding*’ has never been found to have been enjoined elsewhere, the sentence (‘*Somāpausnam, etc*’) would be an Injunction (and not merely indicative of the fact of the *grinding* applying to the *Chaiu* meant for the two deities *Soma* and *Pāṣaṇ*). And as the object of the Injunction is a *qualified* one, there would be no syntactical split. And as in accordance with the law of the *Arunādhikāraṇa*, the factors spoken of in the sentence would restrict one another, the Injunction of the *grinding* could not pertain to *all* offering materials. As a matter of fact, it is only in comparison with an *unqualified Injunction* that the *qualified Injunction* could be said to be *less* authoritative, in the case in question however there is no *unqualified Injunction*, consequently

the sentence in question cannot be taken as merely *indicative* (and not *injunctive*).

For these reasons the *Grinding* must be taken as pertaining to the Portion of a single Deity.

Thus ends the Third Pâda of Adhyâya III.

THIRD ADHYÂYA.

PADA FOURTH

Adhikarana I—The mention of the Nivîta is an Arthavâda.

SŪTRAS 1—4

निवीतमिति मनुष्यधर्मः शब्दस्य तत्प्रधानत्वात् ॥ १ ॥

Nivîta, the Nivîta ; मनुष्यधर्मः, is obligatory on the man , शब्दस्य, of the word , तत्प्रधानत्वात्, on account of implying the predominance of that

1 'The Nivîta must be regarded as obligatory on the man ; because the word implies his predominance "

COMMENTARY

In connection with the *Darsha-Pûrnâmâsa* sacrifices, we find the passage—'The *Nivîta* belongs to men, the *Prâchinâvîta* to the *Pitris* and the *Upavîta* to the gods when one puts on the *Upavîta*, he wears the sign of the gods' The three terms, '*Nivîta*,' '*Prâchinâvîta*' and '*Upavîta*' refer to the three ways of wearing the 'Sacred Thread' or the '*Uttariṅga*' when it is placed over the neck, hanging along both sides of it, in the fashion of a garland, it is '*Nivîta*,' when it is placed on the left side of the neck, resting on the left shoulder and passing below the right arm-pit, hanging on the right side, it is '*Upavîta*,' and when it is made to rest on the right shoulder and passes below the left arm-pit it is '*Prâchinâvîta*' In connection with the first sentence of the passage quoted—the *Nivîta* belongs to men'—there arise two questions—(1) is it an injunction making the *Nivîta* obligatory on men, or is it merely an *arthavâda*, purely commendatory?—(2) if it is an injunction, does it lay down the *Nivîta* as pertaining to the *Man* or to the *sacrifice*?

The *Pûrvapakṣa* embodied in Sûtra (1) is that (1) the sentence is mandatory, and (2) that it enjoins the *Nivîta* in reference to the *Man*, and the reason given is that 'the word'—the genitive '*manuṣyâdâm*,'—clearly implies that the *Man* is the predominant factor, just as we find in the sentence '*dadhna indriyakâmasya juhuyât*,' where the word '*indriyakâmasya*' with the genitive ending indicates the *man* as the predominating factor

अपदेशो वा अर्थस्य विद्यमानत्वात् ॥ २ ॥

अपदेश, descriptive, वा but, अर्थस्य, of the thing, विद्यमानत्वात्, on account of its being already in existence

2 But it may be purely descriptive, specially as the thing (the *Nivîta*) is something that is already known

COMMENTARY

An objection is raised against the *Pûrvapaksa*—The *Nivîta* being something already known as the most convenient way of wearing the *uttariya*, its mention in the sentence in question must be purely *descriptive*, it could be *injunctive* or *mandatory*, only if it spoke of something *new*, not already known

विधिस्त्वपूर्वत्वात् स्यात् ॥ ३ ॥

विधि, injunctive, तु, but, स्त्वपूर्वत्वात्, something new, स्यात्, should be

3 Ans —“ But it should be regarded as injunctive, as what it lays down is something new ”

COMMENTARY

“ The answer to the objection is that, though it is generally known that the *Nivîta* is the most convenient way, yet it is not known that it is *necessary* to wear the *uttariya* in that fashion, and inasmuch as the sentence provides this element of *obligation*, which is *new*, it must be regarded as *mandatory* ”

स प्रायात्कर्मधर्मः स्यात् ॥ ४ ॥

स, it, प्रायात्, by context, कर्मधर्मः, a detail pertaining to the sacrifice, स्यात्, should be.

4 It should, by context, be regarded as a detail pertaining to the sacrifice

COMMENTARY

It may be admitted—says the objector to the *Pûrvapaksa*,—that the sentence in question is an injunction of the *Nivîta*, but we cannot admit that it is laid down as pertaining to the *Man*, because occurring as it does in the context of the particular *sacrifice* of the *Dâisha-Pûrnâmsa*, whatever the sentence lays down must be taken as pertaining to that *sacrifice*

वाक्यशेषत्वात् ॥ ५ ॥

5 Specially by reason of what is supplementary to the sentence

COMMENTARY

Another argument in favour of the view that the *Nivṛta* is laid down as pertaining to the sacrifice consists in the fact that the section in which the sentence occurs is called the 'ādhvaryava' section—the section dealing with things relating to the *Adhvaryu* priest [This name of the section being what is 'supplementary to the sentence'],—and inasmuch it is only when the man is performing a sacrifice that he is called the 'Adhvaryu,' it follows that what the sentence lays down is in relation to the *sacrifice*

तत्प्रकरणे यत्तत्संयुक्तमविप्रतिषेधात् ॥ ६ ॥

तत्प्रकरणे, in the context of the sacrifice, यत्, that which; तत्संयुक्तम् related; अविप्रतिषेधात्, as there is no incongruity.

6 Specially as there would be no incongruity in the *Nivṛta* pertaining to that (sacrifice) which is related (to the Man)

COMMENTARY

It is true that the *sentence*, by itself, points to the *Nivṛta* as pertaining to the Man, while its relation to the sacrifice is indicated only by *context* (as shown under Sūtra 4) and by the name 'ādhvaryava' (as shown under Sūtra 5),—but even when we take the *Nivṛta* as pertaining to the *Man*, the Man with whom we connect it is only one who is engaged in the sacrifice, and hence our view does not involve any violation of what is indicated by the *sentence*

तत्प्रधाने वा तुल्यवत्प्रसङ्ग्यानादितरस्य तदर्थत्वात् ॥ ७ ॥

तत्प्रधाने, In that whereof that (Man) is the predominating factor, वा really तुल्यवत्प्रसङ्ग्यानात्, because each of the three are mentioned as of equal importance, इतरस्य, of the other, तदर्थत्वात् being intended to indicate the relationship of that

7 But in reality what is laid down must appertain to that in which Man is the predominating factor, because each of the three is spoken of as of equal importance, so that the other (third) is intended to indicate the connection of that

COMMENTARY

The *Pūriṇapakṣa* is finally summed up. The *Nivṛta* must appertain to only such acts in which *Man*, and not the Deity, is the predominant factor, that is, such acts as the attending on guests, and so forth. The reason for this conclusion lies in the fact that all the three methods spoken of in the passage are of equal importance, none of them is spoken of as subordinate to any other, the meaning clearly is that in connection with acts in which *Deities* are the predominant factors,—e.g., sacrifices—the ‘*upavṛta*’ method is to be adopted, in connection with those in which the *Deities* are the principal party,—e.g., shrāddhas—the ‘*Prāchīnāvṛta*’ is to be adopted, and, lastly, in connection with those in which *Men* are the predominant party,—e.g., attendance on guests—the ‘*Nivṛta*’ is to be adopted, this shows that each of the three methods has a distinct application of its own, so that the mention of the ‘*Nivṛta*’ must be taken as appertaining to *Man*. Hence there can be no justification for regarding the *Nivṛta* as appertaining to the *Darsha-Purnamāsa* sacrifices.

अर्थवादो वा प्रकरणात् ॥ ८ ॥

अर्थवाद it is merely commendatory; वा, really, प्रकरणात्, as is evident from the context

8. The sentence is really only commendatory, as is evident from the context (Sū 8)

COMMENTARY

The final conclusion is that the sentence is not injunctive of the *Nivṛta* as pertaining to an action wherein *Man* is the principal factor; it is purely commendatory. In the first place, the term ‘of men’ distinctly refers to *Man*, and not to an action with *Man* as the principal factor,—secondly, if the sentence were taken as laying down something in connection with me, such acts as the serving of guests and the like, it would have to be entirely dissociated from its context, which deals the *Darsha-Purnamāsa*. It is best, therefore, to take the sentence merely as recommending the *Upavṛta* method, which, as pertaining to sacrifices in honor of Deities, is described as superior to the *Nivṛta* method, which pertains only to *Men*.

विधिना चैकवाक्यत्वात् ॥ ९ ॥

विधिना, with the injunction, च, also, एकवाक्यत्वात्, because it is syntactically co-ordinated

9. Also because it is syntactically co-ordinated with the injunction.

COMMENTARY

Another argument in support of the *Sūlphānta* is put forward :—The passage under consideration contains the injunction—‘when one puts on the *Upavīta*, he wears the sign of the gods, which lays down the *Upavīta* method, and the sentence mentioning the *Nivīta* is capable of being syntactically co-ordinated with this injunction, while if this latter were another injunction, no such co-ordination between the two clauses of the passage would be possible, which would give rise to a syntactical split. It is best, therefore, to take the mention of the *Nivīta* merely as describing a well known fact,—and this for the purpose of eulogising the enjoined ‘*Upavīta*’, the sense of the whole passage being—‘the *Nivīta* is not fit for acts pertaining to gods, as it is fit only for Men,—nor is the *Prāchināvīta* fit for such acts, as it is fit only for *Pitris*,—the only fit method for such acts connected with the gods as the *Narsha-Pāramāsa* and the like is the *Upavīta*, hence it is this *Upavīta* method that should be adopted during the performance of the *Narsha-Pāramāsa* and such other sacrifices to the Gods’

After this there are १२ Sūtras explained in the *Tantravartika*, which, however, have been omitted in the *Bhāṣya*

Several reasons have been suggested by the commentators for this omission —(1) The author of the *Bhāṣya* missed these Sūtras, (2) he wrote his commentary on them, but this part of his work has been lost; (3) he omitted them as being unimportant, (4) he omitted them because he thought these not to have been the work of Jaimini. The *Shāstradīpikā* makes four *adhikāraṇas* out of these six Sūtras. These *Adhikāraṇas* are as follows —

Adhikāraṇa(1)A—उपवीतं लिङ्गदर्शनात् सर्वधर्मः स्यात् ॥ ९ अ

उपवीतं the *upavīta*, लिङ्गदर्शनात्, because we find indicatives; सर्वधर्मः, belonging to all sacrifices, स्यात्, must

Sūtra 9a. The *Upavīta* must be taken as belonging to all sacrifices, because we find indications to that effect

The foregoing *Adhikāraṇa* having established the fact that the *Upavīta* has been enjoined in regard to the *Narsha-Pāramāsa* sacrifices, the question arises as to whether this *Upavīta* has to be adopted only at these sacrifices or at all sacrifices. The *Pārapakṣa* is that the *Upavīta* must be regarded as pertaining to all sacrifices, and the reason given is—because we find indications to that effect, that is to say, in connection with the *Mritāgnihotra* sacrifice, which is a sacrifice to the *Pitris*, we find the passage—‘the milking should be got done by the man wearing the *Uttarīya* in the *Prāchināvīta* fashion, as it is only for the sake of

the Gods that the milking is done by men wearing it in the *Upavīta* fashion',—here it is laid down as a general law that in sacrifices to the gods the *Upavīta* is adopted, from which it is clear that this is to be done in all sacrifices to the gods, specially, as it is not possible for this passage to be taken as referring to the one particular sacrifice of the *Darśha-Pārnāmāsa*, firstly, because the passage does not occur in the section dealing with the *Darśha-Pārnāmāsa*, and, secondly, because the plurality of gods expressed by the word '*dêiêbhyah*' precludes all possibility of its being related to any single sacrifice. The *Siddhānta* is put forth in the next *Sūtra*

न वा प्रकरणात्तस्य दर्शनम् ॥ ९ क

न वा, not so, प्रकरणात्, because of context, तस्य, of that same, दर्शनम्, reference

Sūtra 9b It is not so, because the context (is of the *Darśha-Pārnāmāsa*), and (the indicative cited) is a mere reference to the same.

The fact of the matter is that the *Upavīta* being found enjoined in the context of the *Darśha-Pārnāmāsa*, it must pertain to this latter alone and not to all the sacrifices to the gods, then, as regards the passage put forward by the *Pārvapakṣin*, that is easily explained as a mere reference to what has been enjoined in connection with the *Darśha-Pārnāmāsa*, and, lastly, as for the plural number in '*dêiêbhyah*,' in the passage cited by the *Pārvapakṣin*, that also is easily explained as referring to the several deities to whom the various offerings of the *Darśha-Pārnāmāsa* and its ectypes are made

Adhikarana 1B—विधिर्वाक्यादपूर्वत्वात् । ९ ख

विधि, An injunction, वा, verily, स्यात्, should be, अपूर्वत्वात्, because it is something new

Sūtra (9c)—It must be an Injunction, because it lays down something new

In regard to the said *Upavīta* the question arising as to whether the passage in question is an injunction of it or a mere reference,—the *Pārvapakṣa* is that it is a mere reference to the *Upavīta* that is laid down as to be constantly worn, in such *Smṛiti* passages as—'one should bathe daily and should always wear the *Upavīta*' The *Siddhānta* as put forward in the *Sūtra* is that the passage must be an injunction of the *Upavīta*, as it has not been enjoined in any other passage in relation to sacrifices, the *Smṛiti* passages referred to lay down only such *Upavīta*-wearing as men do for their ordinary purposes. Under the circumstances, if the passage were taken as a mere reference, it would be a reference to something that has never been enjoined,—i.e., a baseless reference

Adhikarana 1C—उदक्त्वञ्चापूर्वत्वात् ॥ ९ ट

उदक्त्वञ्च, Mention of the North, च, also, अपूर्वत्वात्, because it is something new

Sūtra (9d)—The mention of the North must be an injunction, because it lays down something new

In connection with the *Mṛitāgnihotra*, we read—‘Those grasses that lie to the North should be spread with their tops towards the South’, in connection with this arises the question as to the mention of ‘lying to the North’ being an injunction or a reference,—the *Pūrvapakṣa* is that the mention of the North must be regarded as an Injunction, as it lays down something new, something not already enjoined in another passage. The *Siddhānta* is put forth in the next *Sūtra*

सतो वा लिङ्गदर्शनम् ॥ ९ प

सतो What is already (known); वा in fact, लिङ्गदर्शनम् indicative

Sūtra (9e)—In reality, the passage is only indicative of what is already known

That the grass should be spread with their top-ends towards the North is already known from long established usage and also from such *Smṛiti* texts as ‘*agravanti udagagāni*’, and it is this usage that is indicated in the passage under consideration. It will not be right to argue that it is more in keeping with the principles of the *Śāstra* to regard the said usage and *Smṛiti* as based upon the Injunction contained in the passage,—because the usage and the *Smṛiti* refer to *all* pointed things—the meaning being that pointed things should always, at all sacrifices, have their points turned towards the North, while the passage we are dealing with refers only to the single sacrifice of the *Mṛitāgnihotra*, and hence having a very restricted scope, this latter cannot form the basis of the *Smṛiti* text which has a very much wider scope

Adhikarana 1D—विधिस्तु धारणेऽपूर्वत्वात् ॥ ९ प

विधि, An injunction, तु, verily, धारणे, relating to the holding, अपूर्वत्वात्, because it is something new

Sūtra (9f)—Verily it is an Injunction relating to the Holding, because it is something new

In connection with the same *Mṛitāgnihotra*, we meet with another passage—‘the fuel should be held underneath’, it is held above in the case of sacrifices to the gods—where the latter part refers to what is done at the ordinary *Agnihotra*, and the question arising as to this latter clause being an Injunction of the *holding above of the fuel* or a mere reference to it,—the *Pūrvapakṣa* is that it is a mere *Reference*, in answer to this, the *Sūtra* puts forward the *Siddhānta*—that the clause must be regarded as enjoining that *the fuel should be held above*, for the simple reason that such *holding* is not found to be laid down anywhere else; and hence being something not already known from other sources, it must be taken as enjoined by the passage under consideration

Adhikarana II — The distribution of the Quarters must be regarded as mere Reference

SŪTRA 10

दिग्विभागश्च तद्वत्सम्बन्धस्यार्थहेतुत्वात् ॥ १० ॥

दिग्विभाग, distribution of the quarters, च, also, तद्वत्, analogous; सम्बन्धस्य of the connection, अर्थहेतुत्वात्, on account of being for a purpose

10 The (case of the) distribution of the quarters also is analogous, specially as the connection is for a definite purpose

COMMENTARY

In connection with the Jyotistoma we read—‘The gods took the East, the Pitṛis the South, the Men the West, and the Rudras (or Asuras) the North’ In connection with this, the question arises—The passage declaring the fact of the *Men having taken the West*, is it an Injunction or a mere descriptive Reference? The Pūrvaśra view is that the passage is to be taken as enjoining that *Men should take the West*. The Sūtra declares that the case of this passage is analogous to that of the *Nivṛtta* passage dealt with in the foregoing *Adhikarana*, so that all that has been said there applies to this case also. Hence the *Siddhānta* is that it is a purely descriptive Reference. An additional argument is put forward by the Sūtra in support of the *Siddhānta*. The connection of men with the West is found to serve a useful purpose, that is to say, when a man is walking in the morning, if he keeps on walking to the West, he has the sun always on the back, which makes the walking more comfortable than if he walked towards any other quarter, and in view of this visible advantage, no Injunction is called for, for the purpose of men having recourse to the West, hence it follows that the passage in question merely mentions a well-known fact for purposes of reference.

Adhikarana III — The passages beginning with ‘Paruṣi-ditam’ &c are only descriptive References

‘परुषिदित’—‘पूर्ण’—‘घृत’—‘विदग्धञ्च’ तद्वत् ॥ ११ ॥

परुषिदितपूर्णघृतविदग्धञ्च, the mention of ‘paruṣi dīta,’ ‘pūrṇa,’ ‘ghṛta,’ and ‘vidag-dha,’ च, also, तद्वत्, analogous to the foregoing

11 The case of the passages mentioning (a) ‘cut at the joint,’ (b) ‘full,’ (c) ‘butter’ and (d) ‘charred’ is analogous to the foregoing

COMMENTARY

In connection with the *Darsha-Pûrnamâsa*, we meet with the following passages—(a) ‘Yat parusî dîtam, &c’—‘That which is out at the joint belongs to the gods, that which is cut in the middle belongs to Men, and that which is cut at the root belongs to the Pitrîs’,—and (d) ‘Yo vidagdhah, &c’—that which is charred belongs to the Nirîṭis, the uncooked belongs to the Rudras, the well-cooked belongs to the Gods, hence the thing should be cooked without charring, in order to be acceptable to the gods’,—and in connection with the *Jyotistoma* we read—(b) ‘Yatpurnam, &c.—‘That which is full belongs to Men, the half-full to the Gods and the half-full to the Pitrîs’,—and (e) *Ghṛitam*, &c—‘Clarified butter belongs to the Gods, the curd-gruel to the Pitrîs and the unmelted butter to Men’ With regard to what is mentioned in these passages in connection with *Men*, the question arises as to whether these are Injunctions or mere References. The *Pûrvapakṣa* is that they are Injunctions, and the *Siddhânta* that they are mere *References*, the case of these passages being exactly analogous to that of the passage mentioning the *Nivṛita*

*Adhikarana IV —The prohibition of the Telling of Lies
pertains to the Sacrifice*

अकर्मकृतसंयुक्तं संयोगान्नित्यानुवादः स्यात् ॥ १२ ॥

अकर्म, the negative act, कृतसंयुक्त, mentioned in connection with the sacrifice ; संयोगात्, on account of its being related (to another injunction), नित्यानुवाद, mere reference to a permanent injunction ; स्यात्, should be.

12 “The negative act mentioned in connection with the sacrifice should be regarded as a mere reference to a permanent injunction, because it is related to such a one”

COMMENTARY

In connection with the *Darsha-Pûrnamâsa*, we read—‘one should not tell a lie’, and in connection with this the question arises as to whether this prohibition pertains to the sacrifice, the sense being that one should desist from telling lies *during the performance of the Darsha-Pûrnamâsa*, or it pertains to the ordinary life of man, the sense being that *in ordinary life* one should not tell lies. The *Pûrvapakṣa* is that the prohibition applies to man’s ordinary life, even though it occurs in the context of a particular sacrifice, because the injunctive affix in ‘*should not tell*’ directly expresses the effort of the man, and hence the connection of

the prohibition with the Man is expressed directly by the Vedic text, while its connection with the sacrifices depends entirely upon the fact of its occurring in the context of the particular sacrifice, and the direct declaration of the Vedic word is certainly more authoritative than the indication of context. Then, as regards the question as to whether the passage in question is an Injunction or a Reference, it is clear that it is a mere *Reference* to what has already been enjoined to every child during the *Upanayana* ceremony, when he is told to 'tell the truth and follow his duty,' throughout his life. The prohibition of telling lies, being directly related to this permanent injunction of *telling the truth*, must be regarded as a mere reference to this latter.

The *Siddhānta* is put forward in the next Sūtra

विधिर्वा संयोगान्तरात् ॥ १३ ॥

विधि It must be an injunction, वा, in reality; संयोगान्तरात्, because the connection is different

13 In reality, it must be regarded as an Injunction, because the connection is different

COMMENTARY

In reality, the passage in question must be regarded as an Injunction by itself, pertaining to the *Darśha-Pûrnamâsa*, because the connection of this prohibition is entirely different from that of the Injunction during *Upanayana*, it is quite clear that the injunction of 'telling the truth' pertains to the ordinary life of man, while the prohibition of 'telling lies' pertains to the particular sacrifice, hence the latter cannot be regarded as a mere Reference to the former.

An objection has been raised against the *Ādhikāraṇa* itself—"According to both views, it is clear that one should not tell lies in ordinary life as well as during the performance of the sacrifices, what then is the purpose of the *Ādhikāraṇa*?"

The answer is supplied by the *Bhāṣya*—If the *Pûrvapakṣa* view be right, and the prohibition pertain to man's ordinary life and be a mere Reference to the Injunction during *Upanayana*, then, by acting against the Prohibition, the penalty incurred would be that laid down in *Smṛitis*,—the Injunction during *Upanayana* being based upon *Smṛitis*, whereas if the *Siddhānta* is right, and the prohibition pertains to the sacrifices, the penalty incurred by its transgression would be that laid down in the *Yajurveda*, wherein the *Darśha-Pûrnamâsa* and its details are laid down.

*Adhikarana V —The Yawning pertains to the
context of the Sacrifice*

SŪTRAS 14—16

अहीनवत्पुरुषधर्मस्तदर्थत्वात् ॥ १४ ॥ ❀

अहीनवत्, like the Ahina, पुरुषधर्म, is a detail pertaining to the Man, तदर्थत्वात्, because it is recognised to be for his sake

* The Bhāṣya reads पुरुष for पुरुषधर्म But the sense remains the same

14 'The character in question pertains to the man, because it is recognised to be for his sake,—like the Ahina'

COMMENTARY

In connection with the *Darsha-Pūrṇamāsa*, we read—"Yawning, one should recite the *Dakṣakratu*—thereby one gathers within himself the upper and downward breaths,"—in connection with this, the question arises as to whether the yawning pertains to the Man in his ordinary capacity, or to the *Darsha-Pūrṇamāsa* sacrifice. The *Pūrvapakṣa* put forward in the Sūtra is that it pertains to Man in his ordinary capacity, because the sentence clearly indicates that it pertains to the Man, specially, as the latter part of the sentence speaks of an ordinary (physical) advantage accruing to the Man, in the shape of the collecting of the breaths. There need be nothing incongruous in the character mentioned in the passage being removed from the context, as such removal from the context is not uncommon, for instance, in the case of the *Ahina* sacrifice, the twelve *Upasads* are disconnected from their context—as shown under a foregoing *Adhikarana* 3 & 15-16.

The Siddhānta is put forward in the next Sūtra —

प्रकरणविशेषाद्वा तद्युक्तस्य संस्कारो द्रव्यवत् ॥ १५ ॥

प्रकरणविशेषात्, the peculiar force of the context remaining undisturbed; वा in reality, तदुक्तस्य, of one related to it, संस्कारः, purification, embellishment; द्रव्यवत्, like substances

15 In reality, the character in question is purificatory of the Man as connected with the sacrifice, because the peculiar force of the context remains undisturbed

COMMENTARY

The force of the context is as effective in the present instance as in any other case, hence what is indicated by the context cannot be set aside. What the context clearly indicates is that the yawning mentioned

pertains to the Man, *only during the performance of the sacrifice*, just as the 'washing' mentioned in connection with the substance 'corn' is held to pertain only to such corn *as is to be employed at the sacrifice*, and not to the ordinary corn

व्यपदेशादपकृष्येत ॥ १६ ॥

व्यपदेशात्, by reason of special mention, अपकृष्येत, would be disconnected from the context

16 It is only by reason of special mention that there can be disconnection from the context

COMMENTARY

There is always some special reason when anything mentioned is disconnected from its context For instance, in the case of the *Ahîna* and the *Upasads*, cited by the *Pûrvapakṣa*, there is a passage which distinctly mentions the number 'twelve' as related to the *Ahîna*, so that, if the twelve *Upasads* were not disconnected from their context, the said mention of the number 'twelve' as pertaining to the *Ahîna* would be nullified In the case in question, however, there is no such justification for the disconnection of context

*Adhikarana VI — The prohibition of the threatening
pertains to Man in his ordinary capacity*

SŪTRA 17

संयौ च सर्वपरिदानात् ॥ १७ ॥

संयौ, in regard to the 'Shamyu', च, also, सर्वपरिदानात्, because it applies to all

17 The same holds in regard to the 'Shamyu' also, because it applies to all

COMMENTARY

In connection with the *Darśha-Pûrnamāsa* we meet with a long passage, wherein Brihaspati imparts advice to India, in course of which he prohibits certain acts,—such as the *threatening of the Brâhmana* and the like, the whole of this advice is called (in the passage itself) 'Shamyu' In regard to this, the question arises as to whether the prohibition of the 'threatening of the Brâhmana' applies to the sacrifice,—the meaning being that *during the sacrificial performance* the Brâhmana should not be threatened—or it applies to Men in their ordinary capacity,—the sense being that the Brâhmana should *never* be threatened The *Pûrvapakṣa* is that the prohibition of the threatening must pertain only to the

time during which the *Darśha-Pāṇamāsa* sacrifices are being performed, for the simple reason that it is found in the section dealing with these sacrifices. The *Siddhānta* embodied in the Sūtra is that the prohibition must pertain to all time, as the passage contains the common name 'Brāhmana', which applies to all Brāhmanas, whenever met with, and not only to those met with during a sacrificial session. Hence, the passage in question has to be disconnected from its context.

Adhikaraṇa VII — [The prohibition of conversing with a woman in her courses applies to Man in his ordinary capacity]

SUTRAS 18—19

प्रागपरोधान्मलवद्वाससः ॥ १८ ॥

प्राग्, prior, अपरोधान्, because of removal, मलवद्वासस, of the woman in her courses.

18 Inasmuch as the woman in her courses is already removed beforehand [the prohibition must apply to Man in his ordinary capacity]

COMMENTARY

In connection with the *Darśha-Pāṇamāsa*, we read—'One should not converse with a woman in her courses', the question arises as to this prohibition pertaining to the conversation (between the priest and the wife of the Master) during the sacrificial performance, or to that which people hold in ordinary life. The *Purvāpakṣa* is that, inasmuch as the prohibition occurs in the context of the sacrifice, it must pertain to the conversation during its performance. The *Siddhānta* embodied in the Sūtra is that the prohibition pertains to *ordinary* conversation, and not to that held during the sacrificial performance,—because this latter conversation is not possible under the circumstances, inasmuch as another text has laid it down that 'if the sacrificer's wife happen to be in her courses, she should be removed from the sacrificial house', and when the lady has been already removed, no conversation with her would be possible, and there can be no sense in prohibiting what is not possible. Ordinary conversation, however—apart from the sacrificial performance—is always possible, hence the prohibition must pertain to this ordinary conversation.

अन्नप्रतिषेधाच्च । १६ ।

अन्नप्रतिषेधात्, because intercourse is prohibited, च, also

19 Also because there is prohibition of intercourse

COMMENTARY

This Sūtra supplies a further argument in support of the *Siddhānta*. In the same passage we also find the prohibition of intercourse with the woman in her courses, and as no such intercourse is possible during the sacrificial performance, this prohibition cannot but be taken as pertaining to something apart from the sacrifice, and under the circumstances, the other prohibitions also in regard to the woman should be taken as pertaining to things outside of the sacrificial performance

*Adhikarāṇa VIII.—The wearing of gold pertains to
Man in his ordinary capacity.*

SŪTRAS 20—24.

अप्रकरणे तु तद्धर्मस्ततो विशेषात् ॥ २० ॥

अप्रकरणे, not in context (of any particular sacrifice), तु, really, तद्धर्म, must pertain to man (in his ordinary capacity), तत, from those, विशेषात्, because of difference

20 That which does not occur in the context of any particular sacrifice, must pertain to Man in his ordinary capacity, because it differs from those (that are found in the context of particular sacrifices)

COMMENTARY.

There are several stray passages, not in the section dealing with any particular sacrifice,—laying down that 'Gold should be worn,' 'clean clothes should be worn' &c &c The question arising as to this 'wearing of gold' pertaining to some sacrificial performance or to Man in his ordinary capacity,—the Sūtra puts forward the *Siddhānta* view that, inasmuch as there can be no grounds for connecting the said 'wearing of gold' with any particular sacrifice, we cannot but take it as referring to Man in his ordinary capacity

The Pûrvapakṣa is put forward in the next Sūtra—

अद्रव्यत्वात्तु शेषः स्यात् ॥ २१ ॥

अद्रव्यत्वात्, because it is without a substance, तु, but, शेष, auxiliary; स्यात्, should be

21 “ But because the passage is without the mention of a substance, it must be taken as auxiliary (to the Agni-hotra and other sacrifices) ”

COMMENTARY

The passage must be regarded as supplementary to the Agnihotra and other sacrifices, laying down the ‘wearing of gold’ as an auxiliary detail in connection with these sacrifices. Because the passage does not contain the mention of any substance, in the shape of either a Deity or an offering material, through whose mention an independent *sacrificial offering* could be assumed as forming the basis for the particular detail of ‘wearing of gold’,—further, the word actually found is ‘wearing’, and inasmuch as this ‘wearing’ (of gold) can be only purificatory in its character,—and purifications can only be regarded as auxiliaries,—it follows that the ‘wearing of gold’ mentioned must be auxiliary to the Agnihotra and other offerings

वेदसंयोगात् ॥ २२ ॥

22. “[Secondly] because of its connection with the Veda ”

COMMENTARY

This Sūtra puts forward another reason in support of the *Pārva-pakṣa*—The ‘wearing of gold’ is found mentioned in a passage occurring in the Yajurveda, which is also called the ‘*Ādhtaryava Veda*’, which clearly shows that the ‘wearing’ is something to be done by the *Ādhvaryu*, the sacrificial priest, and, as it is only something related to the sacrificial performance—and not what pertains to Man in his ordinary activity—that can be done by the ‘sacrificial priest,’ it follows that the ‘wearing’ is something auxiliary to the Agnihotra and such other sacrifices as the *Darsha-Purnamāsa* and the like, which are performed by the *Ādhvaryu*

द्रव्यसंयोगाच्च ॥ २३ ॥

द्रव्यसंयोगात्, because there is connection of a substance, २, also.

23 “ Also because there is connection of a substance.”

COMMENTARY

Another reason is put forward in support of the *Pārva-pakṣa*—The passage in question mentions the particular substance, *Gold*, as ‘should be worn,’ and this can only mean that ‘by the action of wearing the gold is to be purified;’ and such purification can serve a useful purpose

only in connection with a sacrificial performance, it can have no bearing upon the ordinary activity of Man

**स्याद्वाऽस्य संयोगवत् फलेन सम्बन्धः तस्मात् कर्मैति-
शायनः ॥ २४ ॥**

स्यात्, should be, वा in reality, अस्, the thing in question, संयोगवत्, like the connection (of a particular result); फलेन, with a result, सम्बन्ध, relation, तस्मात्, hence, कर्म, an action, ऐतिशायन as says the teacher Aitishāyana.

24 But, in reality, the thing in question is related to a result, like the connection (of another thing, with a particular result), hence it must be regarded as an action (fulfilling an ordinary human purpose)—as has been taught by Aitishāyana

COMMENTARY

This *Sātra* answers the *Pūrvapakṣa* arguments and establishes the final *Siddhānta*. What is laid down in connection with the gold, *i.e.*, *wearing*—is actually mentioned in the passage itself, as related to a definite result, in the shape of the disfiguring of the enemy,—then, as a matter of fact, the passage does not occur in the context of any sacrifice, the *wearing* cannot be regarded as merely purificatory of the gold, for there is no sacrifice at which the gold thus purified could be utilised,—from all this it follows that the *wearing* is only an *action* in itself accomplishing some ordinary worldly purpose for the man, just as we find in the case of the *Prājāpatya* observances, which, being mentioned as related to the particular result of *being freed from sins*, are regarded as independent actions by themselves. Hence the conclusion is that the ‘wearing of gold’ is something related to the Man in his ordinary capacity

*Adhikaraṇa IX —The Jaya, &c, are subsidiary to
Vedic actions*

SŪTRAS 25—27

शेषोऽप्रकरणेऽविशेषात् सर्वकर्मणाम् ॥ २५ ॥

शेष, is auxiliary, अप्रकरणे which is not mentioned in the context (of any particular action), अविशेषात्, because there is no specification, सर्वकर्मणाम्, of all actions

25 “What is not mentioned in the context of any particular action must be auxiliary to all actions, as no specification is possible”

COMMENTARY.

Another stray passage says—‘If one desires to attain prosperity by means of an act, he should offer the *Jaya* and other oblations’,—now the question arises—are these oblations to be regarded as auxiliary to the Vedic actions of Agnihotra and the rest? or to all actions, including even the ordinary worldly acts of cultivation, &c? The *Pūrvapakṣa* is that they must be regarded as auxiliary to all actions, because, in the first place, they are not mentioned in the context of any particular action, and, secondly, there is nothing to specify that the oblations are connected with Vedic actions only

The *Siddhānta* is put forward in the next Sūtra

होमास्तु व्यवतिष्ठेन् आहवनीयसंयोगात् ॥ २६ ॥

होमाः, the oblations in question, तु, but, व्यवतिष्ठेन्, should be restricted (to Vedic actions), आहवनीयसंयोगात्, because of their connection with the Sacrificial Fire

26 But the Oblations must be restricted to the Vedic sacrifices only, because they are connected with the Sacrificial Fire

COMMENTARY

Inasmuch as the oblations have been called ‘*Homa*,’ ‘offerings into Fire,’ it follows that they have to be offered into the *Āhavanīya* or Consecrated Sacrificial Fire, as all ‘*Homas*’ are laid down as to be offered into the *Āhavanīya* Fire. Hence, it follows that the oblations in question can be auxiliaries to only those actions in which we have the Consecrated Sacrificial Fire, and as this Fire is possible only in the case of the Vedic Sacrifices of the *Agnihotra* &c, it follows that it is to these latter only that the said Oblations can be auxiliary. In the case of the ordinary worldly acts of cultivation, &c, on the other hand, there is no possibility of any kind of Consecrated Fire

शेषश्च समाख्यानात् ॥ २७ ॥

शेषः, (they must be) auxiliary (to Vedic actions), च, also, समाख्यानात्, because of the name

27 They must be regarded as auxiliary to Vedic actions, also because of the name

COMMENTARY

Another reason is put forward in support of the *Siddhānta*—The Oblations in question are found mentioned in the *Yajur veda*, and, as the name of this is ‘*Ādhīaryava*,’ the Oblations must be related to only such

actions as admit of the employment of the *Adhivaryu* priest, and, as it is only Vedic actions that admit of such employment, the Oblations must be restricted to these latter alone.

Adhikarana X —The Expiatory Sacrifice is to be performed only in the case of the gift of a horse during a Vedic Sacrifice

SŪTRAS 28—29

दोषात्त्विष्टिलौकिके स्यात्, शास्त्राद्धि वैदिके न दोषः
स्यात् ॥ २८ ॥

दोषात्, because of its being sinful, ऋष्टि, the (Expiatory) sacrifice, लौकिके, in connection with the ordinary (not Vedic sacrificial, Horse-giving), स्यात् should be, शास्त्रात्, based upon scriptural sanction, ऋ, specially because, वैदिके, in connection with the Vedic (Sacrificial Horse-giving), न, not, दोष, sin, स्यात्, would attach

28 “The expiatory Sacrifice should be performed only in connection with the ordinary Horse-gift, as it is only this that can be sinful, as for the Vedic Horse-gift, it cannot be regarded as sinful, being, as it is, sanctioned by scriptural authority”

COMMENTARY

It is laid down that—‘a man should make as many offerings to Varuna as there are horses that he *receives*’ [It will be shown in the next *adhikarana*, that *receiving* here stands for *giving*] And in regard to this, there arises the question—are these expiatory offerings to Varuna to be made in connection with the *gift of a horse* made in ordinary life? or with that made in the course of the performance of a Vedic Sacrifice? The *Pūrnapakṣa* put forward in the Sūtra is that it is the giving of horses in ordinary life that should be accompanied by the expiatory offering, because it is only such a gift that has been declared to be sinful, in the passage—‘one who in ordinary life makes a gift of horses, is caught by Varuna’,—and it is only a sin that has to be expiated by means of offerings,—the gift of horses during a sacrificial performance is one that is laid down in the scriptures as to be made, and hence no sin could ever attach to such sanctioned gifts, which, therefore, would not stand in need of being expiated by means of expiatory offerings

The *Siddhānta* is put forward in the next Sūtra

अथैवादो वाऽनुपपातात् तस्माद् यज्ञे प्रतीयेत ॥ २९ ॥

अथैवाद , (it is) a mere Arthavāda , वा, in reality , तस्मात्, hence , यज्ञे related to sacrifice , प्रतीयेत, should be regarded

29 In reality, however, the passage (speaking of the sinfulness of the ordinary horse-giving) is a mere Arthavāda , hence the expiatory offerings must be regarded as related to (Horse-giving during) sacrifices

COMMENTARY

The passage quoted to show the sinfulness of Horse-giving is a mere *Arthavāda* , and it does not really mean that the giving is actually *sinful* , this is clear from the fact that a man making a Horse-gift in ordinary life is never found to be beset with dropsy, which is what is meant by 'being caught by Varuna' (in the passage in question). Hence, it follows that the expiatory offerings appertain to the giving of Horses in course of sacrifices

Adhikarana XI —The Varuṇa-sacrifice, consequent upon Horse-gift, is to performed by the Donor.

SŪTRAS 30—31.

अचोदितञ्च कर्मभेदात् ॥ ३० ॥

अचोदितञ्च , not laid down , च, verily , कर्मभेदात्, because the action is totally different.

30 "The sacrifice is really not laid down (for the Donor); because the action (mentioned in the passage as the occasion for the sacrifice) is different (from the act of Giving the Horse)

COMMENTARY.

The expiatory offering spoken of in the foregoing *Adhikarana* is laid down in the passage—'as many Horses a man receives, so many should the *Varuṇa* offerings be made,'—now the question arises—are these *Varuṇa* offerings to be made by the Donor or by the Receiver of the horses? The *Pārvaṇa* put forward in the Sūtra is that the offerings should be made by the Receiver and not by the Donor , as the action which is mentioned

in the passage as giving rise to an occasion for the offerings is spoken of by the word '*receives*',—and certainly the action of *Receiving* is totally different from that of *Giving*. Hence it follows that the offerings should be made by the Priest, who *receives* the gift of the Horses during the sacrificial performance.

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sūtra*

सा लिङ्गादार्चिजे स्यात् ॥ ३१ ॥

स, the offering, लिङ्गात्, by the force of indicatives, आर्चिजे, belonging to one who employs the Priest, स्यात्, should

31 The offering has to be made by the person who employs the Priest,—as is clearly shown by the force of indicatives

COMMENTARY

The expiatory offerings have to be made by the Master of the Sacrifice, who employs the Priest, and is the Donor of the horses, that this is the right course, we gather from the force of indicatives, this 'indicative' consisting in the inter-relation of words and passages in the context. In the same context, we have the passage relating the story that 'Prajâpati gave a horse to Varuna,—he was torn,—he perceived the Vârûna offerings,—he offered these,—he thereupon became free from the clutches of Varuna', in the whole of this passage the pronoun 'he' clearly refers to Prajâpati, this passage clearly means that when Prajâpati gave a horse to Varuna, he fell a victim to Varuna and became torn,—whereupon he made the offerings to Varuna, and was then delivered of the mishap, and this is a clear indication of the fact that the man who *gives* a horse becomes a victim of Varuna,—and for deliverance from this, the *giver* should offer the *Varuna* offerings. From this it follows that the *Varuna* offering is to be made by the *Donor* of the horse.

Then, as regards the passage on which the discussion was started—where we have the words 'as many horses as he *receives*'—the word '*receives*' has to be taken in the sense of the causal '*make to receive*,' i.e., 'give', in view of the story of Prajâpati just quoted, if the word '*receives*' were taken in its literal sense, the direct meaning of the entire story would have to be altered, than which it is much simpler to alter the meaning of the single word '*receives*'

Adhikarana XII—The Somêndra-charu is to be offered on the mishap befalling the Drink during the performance of the Vedic Sacrifice

SŪTRAS 32—33.

पानव्यापच्च तद्वत्स्यात् ॥ ३२ ॥

पानव्यापत्, Drinking-mishap, च, also, तद्वत्, analogous to that, स्यात्, would be

32 “The case of the mishap befalling the drinking of Soma would be analogous to what has been said before (in the Pûrvapakṣa, regarding the expiatory offering attending upon the Receiving of the Horse-gift)”

COMMENTARY

In regard to the passage—‘when a man vomits the Soma he has drunk, he is called the Soma-vomiter—for him an offering of *Charu* should be made to Soma-Indra’—the question arises as to whether this refers to the vomiting of Soma during a sacrificial performance, or the vomiting of it in ordinary life, apart from any sacrifices. The *Pûrvapakṣa* put forward in the *Sûtra* is that this case is analogous with the case dealt with under *Sûtras* 28-29, that is to say, the offering mentioned is to be made in connection with the ordinary vomiting of Soma, apart from any sacrificial performance.

The *Siddhânta* is put forward in the following *Sûtra*

दोषात्तु वैदिके स्यादर्थाद्धि लौकिके न दोषः स्यात् ॥ ३३ ॥

दोषात्, on account of its constituting an offence; तु, but; वैदिके, pertaining to vomiting during the performance of a Vedic sacrifice, स्यात्, should, अर्थत्, serving a useful purpose, हि, specially because, लौकिके, as occurring during ordinary life, च, no, दोष, offence, स्यात्, would be

33 The offering should pertain to the vomiting during a Vedic sacrifice, as it is only such vomiting that constitutes an offence, specially, as that occurring during ordinary life, serving as it does a useful purpose, cannot be regarded as an offence.

COMMENTARY

It is only vomiting during a sacrificial performance that is regarded as an offence, hence the expiatory offering laid down in connection with

vomiting must pertain to only such vomiting as occurs during a sacrifice. As regards ordinary vomiting, on the other hand, it is found to serve a distinctly useful purpose, in the shape of removing excessive foreign matter from the system, and thereby restoring equilibrium to it, as such, this cannot be regarded as an offence, and hence it cannot form the occasion for an expiatory offering.

Adhikarana XIII—The offering of the Somendra-charu is to be made upon vomiting by the Sacrificer.

SŪTRAS 34—36

तत्सर्वत्राविशेषात् ॥ ३४ ॥

तत्, the said offering, सर्वत्र, should be done in all cases, अविशेषात्, because all are equally (offensive).

34 “The said offering should be made in all cases of vomiting (during sacrifice), as all are equally offensive”

COMMENTARY.

In regard to the Somendra offering dealt with under the foregoing *adhikarana*, the question arising as to whether the offering is to be made on the vomiting of Soma by any one of the persons (Sacrificer and the Priests) engaged in the Sacrifice, or only on that by the Sacrificer himself,—the *Pîrvapakṣa* put forward in the Sûtra is that, inasmuch as every vomiting during the sacrifice is equally offensive, the offering should be made whenever there is any vomiting, either by the Sacrificer or by any one of the priests.

The *Siddhānta* is put forward in the next Sûtra—

स्वामिनो वा तदर्थत्वात् ॥ ३५ ॥

स्वामिन्, of the sacrificer, वा, in reality, तदर्थत्वात्, because the performance is for his sake.

35 In reality, (the offering should be made) on vomiting by the Sacrificer, because it is for his sake (that the sacrifice is performed).

COMMENTARY

The offering in question should be made on the vomiting by the Sacrificer only, because the performance during which the offensive vomiting occurs is for the sake of the Sacrificer, so that the offering of the

Somēndra-charu also should be for his sake, *i e*, for the correcting of an offence committed by him

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ ३६ ॥

36 Also because we find passages indicative (of the same conclusion)

COMMENTARY

There is another passage which indicates that it is the *Sacrificer's* vomiting that forms the occasion for the *Somēndra* offering — 'when Soma is vomited, calamity befalls the Soma-drinker', this shows that the vomiting brings calamity to the drinker, and as any mishap relating to the Sacrifice can bring calamity to the sacrificer only, and not to the priests,—this clearly indicates that the mishap also must be at his hands only, all which goes to show that the *Somēndra* offering is to be made when the Soma is vomited by the Sacrificer

Adhikarana XIV — Out of the Agnēya Aṣṭākapaḥ
only a two-fold piece should be offered

SŪTRAS 37—41

सर्वप्रदानं हविषस्तदर्थत्वात् ॥ ३७ ॥

सर्वप्रदानम्, offering of the entire; हविष, the cake, तदर्थत्वात्, because it is for that purpose

37 "The whole of the cake should be offered, as it has been consecrated for that purpose"

COMMENTARY

In regard to the offering of the *Āgnēya Aṣṭākapaḥ*—the cake baked on eight pans and consecrated to Agni—the question arises as to whether the whole cake should be offered, or only a portion out of it. The *Pūrvapakṣa* put forward in the *Sūtra* is that the whole cake should be offered; as it is only for the purpose of being offered that the cake has been baked and consecrated, so that there would be no point in keeping back any part of the cake

The *Siddhānta* is put forward in the following *Sūtra*—

निरवदानात्तु शेषः स्यात् ॥ ३८ ॥

निरवदानात्, because what is laid down is a piece cut out, तु, but, शेष, remnant, स्यात्, should be

38 Inasmuch as what is laid down as to be offered is a piece cut out (of the whole), there should be a remnant

COMMENTARY

We have such injunctions as—‘one should cut out two pieces out of the cake,’ ‘one should offer the two-fold piece’,—from which it is clear that what is to be offered is only a piece or pieces cut out of the entire cake, and it follows that the rest of it is to be kept back

An objection is raised against the *Siddhānta*

उपायो वा तदर्थत्वात् ॥ ३६ ॥

उपाय , merely sanctificatory , वा , but , तदर्थत्वात् , because it is for that purpose

39 “But the cuttings laid down must be regarded as purely sanctificatory of the Cake, as the entire Cake has been consecrated for the purpose of being offered”

COMMENTARY

The cuttings out of the cake that have been mentioned in the passages quoted must be regarded as purely sanctificatory, and in this manner alone we can reconcile such *cutting* with the well-known fact that the entire Cake has been consecrated to Agni for the sole purpose of being offered. Hence, what is to be done is that the entire Cake is to be offered away by instalments of two pieces each time

The next *Sūtra* supplies the answer to this objection—

कृतत्वात् कर्मणः सकृत् स्यात् द्रव्यस्य गुणभूतत्वात् ॥४०॥

कृतत्वात् , having been done , उ , but , कर्मणः , the act , सकृत् , once , स्यात् , should be (no repetition of it) , द्रव्यस्य , the substance , गुणभूतत्वात् , being subservient (to the act)

40 But, the act (of offering) having been done once, there should be no repetition of it, specially, as the substance is only subservient (to the act)

COMMENTARY

There can be no justification for the repeated offering of two-fold pieces, as urged by the Opponent, for what is laid down is the act of *offering*, and when this will have been done once, by the offering of the first two-fold piece, there would be no justification for making another offering. It is true that such repeated offerings may seem to be called for by the fact that a large part of the consecrated substance will remain unspent, but, as a matter of fact, the *substance* is meant only to subserve the purposes of the *offering*, and not the latter of the former, hence, the

mere fact of there being a remnant of the substance cannot justify a repetition of the offering

Another reason is put forward in support of the *Siddhānta*—

शेषदर्शनाच्च ॥ ४१ ॥

41 Also because we find the keeping back of remnants (indicated in the Veda)

COMMENTARY

Such texts as—‘one should cut out the *Idā* offering from the remnant,’ ‘he should make the *Svīstakṛt* offering out of the remnant’—clearly indicate that part of the consecrated Cake has to be kept back as a ‘remnant’

Adhikarana XV —The Svīstakṛt offering should be made out of the Remnants of all substances used at the sacrifice.

SŪTRAS 42—45

अप्रयोजकत्वादेकस्मात् क्रियेरन् शेषस्य गुणभूतत्वात् ॥ ४२ ॥

अप्रयोजकत्वात्, being unable (to necessitate offerings), एकस्मात्, out of only one substance, क्रियेरन्, should be made, शेषस्य, the remnant; गुणभूतत्वात्, being merely a subservient factor

42 “The offerings should be made out of only one substance, as the mere presence of the substance does not necessitate an offering, the substance being merely subservient (to the act of offering)”

COMMENTARY

In connection with the *Paśa-Pūrnāmāsa*, several such oblations as the ‘*Svīstakṛt*’ and the rest are laid down as to be offered out of the ‘Remnants’, the question arising as to whether these offerings should be made out of the remnants of every one of the several substances used during the performance, or out of that of any one substance only,—the *Pūrvapakṣa* propounded in the Sūtra is that they are to be made out of the remnant of a single substance, as (in accordance with the reasoning put forward by the *Siddhāntin*, under Sūtra 41) the act of the offering having been accomplished out of the remnant of a single substance, the mere presence of a number of other remnants cannot justify the repetition of

the offerings, specially, as the substance is subservient to the offering, and not the offering to the substance

The next Sūtra supplies another argument in support of the *Pār-
vapakṣa*

संस्कृतत्वाच्च ॥ ४३ ॥

43 “Also because the embellishment is accomplished (by means of a single offering)”

COMMENTARY

The only purpose that the offerings in question serve is to embellish—enhance the value of—the principal sacrifices, and, as this embellishment will have been duly accomplished by a single offering, there would be no point in the repeating of the offerings

The next Sūtra puts forward the *Siddhānta*

सर्वेभ्यो वा कारणाविशेषात् संस्कारस्य तदर्थत्वात् ॥ ४४ ॥

सर्वेभ्य, out of all remnants, वा, in reality, कारणाविशेषात्, the cause or occasion being equally present, संस्कारस्य, the embellishment, तदर्थत्वात् pertaining to the substance

44 In reality, the offerings should be made out of all remnants, because the occasion is equally present in all, specially as the sanctification pertains to the substance

COMMENTARY

The offerings should be made out of the remnants of all the substances; because the only occasion for the making of any offering is due to the injunction that ‘offerings should be made out of remnants’, and this is as applicable in the case of the remnant of one substance as in the remnants of the other substances, so that there can be no justification for the omitting of the oblations out of the other remnants. Further, the ‘offerings’ under consideration are meant to be sanctificatory of the substances, so that, if we omitted to make the offering out of the remnant of any substance, that substance would remain without that sanctification, hence, for the purpose of securing this sanctification for all the substances, it is necessary to make the offerings out of the remnants of all of them

Another reason is put forward in support of the *Siddhānta*

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ ४५ ॥

45 Also because we find indicatives (of the same conclusion)

COMMENTARY.

There is a passage which represents the gods as saying that 'the *Śvīstakṛit* offerings should be made *one by one*,' from which it is clear that repeated offerings have to be made

The *Vārtika* treats these four Sūtras as part of the foregoing *Adhikarāṇa*, and not as an independent *Adhikarāṇa* by themselves.

Adhikarāṇa XVI—In case the *Śvīstakṛit* offering is to be made out of a single Remnant, it is from the first Remnant that it should be made.

SŪTRAS 46—47.

एकस्माच्चेत् यथाकाम्यविशेषात् ॥ ४६ ॥

एकस्मात्, out of only one ; चेत्, if , यथाकाम्ये, just as one desires ; अविशेषात्, all being of equal importance.

46. "In case the oblation is to be offered out of only one Remnant, it may be offered out of any Remnant one pleases ; as all remnants are of equal importance."

COMMENTARY

This *Adhikarāṇa* represents what has been called a '*Kṛitā-chintā*,' e.g., a discussion based upon a supposition ; the view of the *Pūrvapakṣin* of the foregoing *Adhikarāṇa* is taken for granted,—viz., that the oblation is to be made out of a single Remnant, and then the question arises as to whether the oblation may be made out of any Remnant at random just as the sacrificer pleases—or it has to be made out of any particular Remnant, to the exclusion of the rest. The *Pūrvapakṣa* embodied in the Sūtra is that it is at the option of the sacrificer from which one of the Remnants the offering shall be made, because all the remnants being of equal importance, there is no ground for preference being given to any one of them

The next Sūtra puts forward the *Siddhānta*.

मुख्याद्वा पूर्वकालत्वात् ॥ ४७ ॥

मुख्यात्, out of the first ; वा, in reality, पूर्वकालत्वात्, because it is the first in point of time

47 In reality, the offering should be made out of the first Remnant, as this is the first in point of time

COMMENTARY

When one begins to make the offerings, the Remnant that presents itself before him earlier than the rest is the remnant of the first substance, and inasmuch as this is the first in point of time,—and there can be no ground for rejecting it—it follows that the offering should be made out of this first Remnant.

Adhikarana XVII.—The division of the Cake is for the purpose of eating

SŪTRAS 48–51

भक्षाश्रवणादानशब्दः परिक्रये ॥ ४८ ॥

भक्षाश्रवणम्, there being no mention of eating, शब्दशब्द, the term indicating the gift; परिक्रये, must have the sense of payment for service.

48. “Inasmuch as we do not find any mention of ‘eating,’ the term indicating the gift must be taken in the sense of payment for service.”

COMMENTARY

In connection with the quartering of the Cake at the *Narsha-Pārnamāṣa*, we read—‘this is for the Brāhmana priest, this for the Hotṛ, this for the Adhvaryu, and this for the Agnidhṛa’, in connection with this arises the question—Is this distribution of the cake-pieces meant to be given to the priests simply as payment for services rendered, or for being actually eaten by them? The *Pārva-pakṣa* embodied in the Sūtra is that the distribution or giving of the cake-pieces—expressed by the genitive ending in ‘brahmanah’, ‘hotuḥ, &c’—must be taken to be in the way of payment for services rendered, as there is nothing in the passage to show that the pieces are meant to be actually eaten by the priests. Simple payment for services rendered being the ordinary custom,—it is more reasonable to accept that alternative than that there is to be actual ‘eating’, which latter could be accepted only if there were any word actually expressive of that idea.

The next Sūtra supplies another reason in support of the *Pārva-pakṣa*—

तत्संस्तवाच्च ॥ ४९ ॥

49. “Also because this is what is praised.”

COMMENTARY.

A passage that follows says—‘this is the sacrificial fee at the *Narsha-Pārnamāṣa*’—which praises the distribution of the cake-pieces as forming

the 'fee,'—which is the same as 'payment for services rendered.' This also shows that the distribution is to be taken in this latter sense

The following *Sūtra* puts forward the *Siddhānta* —

भक्षार्थो वा द्रव्ये समत्वात् ॥ ५० ॥

भक्षार्थे, for the purpose of eating, वा in reality, द्रव्ये in regard to the substance; समत्वात् being equal

50 In reality, the distribution must be regarded as the purposes of eating, because in regard to the substance (Cake), both (the Sacrificer and the Priests) are equally placed (so far as proprietary right is concerned)

COMMENTARY

As a matter of fact, the Cake has been given away to the Deities; so that the Sacrificer has no more ownership over it than the Priests, and what is not owned by him cannot be given by him as *fee*, in payment for services rendered. Hence the conclusion is that the distribution is for the purpose of indicating what piece is to be eaten by which priest, this distribution by the Sacrificer being meant to preclude the possibility of any quarelling among the priests. Nor is this eating useless, it refreshes the priests and enables them to perform their respective duties more efficiently

व्यादेशाद् दानसंस्तुतिः ॥ ५१ ॥

व्यादेशात्, because there is distribution, दानसंस्तुति, the praise of giving.

51 We have the praise of giving, because of the distribution [which is as good as giving]

COMMENTARY

We have the praise of *giving*, quoted by the Pūrvapakṣin under Sūtra 50, because the *distribution*, that actually takes place among the Priests for the purpose of *eating*, is as good as *giving*, hence, the text quoted praises it as 'gift', and it need not be taken as necessarily implying that the cake-pieces are given by way of payment for services rendered

End of Pāda IV of Adhyāya III

THIRD ADHYÂYA

FIFTH PADA.

Adhikaraṇa I.—The Svistakrit oblation of Remnants should not be offered out of the Clarified Butter, &c

SŪTRAS 1—12

आज्याच्च सर्वसंयोगात् ॥ १ ॥

आज्यात्, of the clarified butter ; च, also , सर्वसंयोगात्, because of connection with all

1. “ [The Remnant offerings should be made] out of the Clarified Butter also ; because the offering laid down is in connection with all (materials).”

COMMENTARY

In connection with the *Darsha-Pârnāmâsa*, we have several intervening sacrifices, and for these several offerings of remnants—called ‘*Svistakrit*,’ ‘*Idā*,’ and so forth—are laid down, now the question arises—at these intervening sacrifices, *eg.*—the *Upâmshu* sacrifice, at which certain oblations are poured out of the Clarified Butter deposited in the *Dhruvâ* vessel—should there be, or not be, an ‘offering of remnants’ out of the Butter also? This question has arisen in regard to the Butter only, because the entire quantity of Butter required for the whole *Darsha-Pârnāmâsa* is deposited in the *Dhruvâ* vessel, and out of this a portion, being divided into four parts or *quartered*, is offered at the *Upâmshu* sacrifice, so that, if an ‘offering of remnants’ is to be made, there would be no butter left for the succeeding offerings, and yet, an ‘offering of remnants’ would appear to be binding. The *Pârvapakṣa* is that an ‘offering of remnants’ must be made out of the Butter also, as the Butter stands on exactly the same footing as the other materials; and the offering is laid down in connection with *all materials*.

The next three Sûtras put forward other arguments in support of the *Pârvapakṣa* —

कारणाच्च ॥ २ ॥

2 “ Also because of the reason [of the offering, being applicable to all materials]”

COMMENTARY.

An *Ārthavāda* passage has supplied a reason for the offerings of Remnants. It says—‘The gods said to *Sviṣṭakṛit*—fetch offerings for us, He said—I ask this boon that I may have a share of the offerings—in the shape of remnants,’ this is the sole ground on which the remnant-offerings are made, and this reason holds good just as much in regard to the Clarified Butter, as to any other material.

एकस्मिन् समवत्तशब्दात् ॥ ३ ॥

एकस्मिन्, in regard to one offering-material, समवत्तशब्दात्, because we find used the term ‘Samavatta, collective oblation.’

3 “Further, because in regard to one offering-material, we find used the term ‘collective oblation.’”

COMMENTARY

In connection with the ‘Charu-offering’ at the *Prāyantiya* sacrifice, to *Sviṣṭakṛit*, we find a passage using the term ‘collective oblation’, this clearly indicates that the oblation is to be made out of *all the materials* used at the sacrifice, which shows that the offering is to be made out of the *Clarified Butter* also.

आज्ये च दर्शनात् स्विष्टकृदर्थवदस्य ॥ ४ ॥

आज्ये, in connection with the Clarified Butter; च, further, दर्शनात्, because we find, स्विष्टकृदर्थवदस्य, an *Ārthavāda* passage relating to the *Sviṣṭakṛit*.

4 “Lastly, because we find that an *Ārthavāda* passage relating to the *Sviṣṭakṛit* offering of Remnants actually refers to the Clarified Butter.”

COMMENTARY.

We find an *Ārthavāda* passage to the following effect—‘with each offering, the Clarified Butter should be poured back,—but after having made the *Sviṣṭakṛit* offering out of the Clarified Butter, such pouring should not be done’,—and this clearly shows that the *Sviṣṭakṛit* offering is to be made out of the Clarified Butter also.

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sūtra*.

अशेषत्वात् नैव स्यात् सर्वदानादेशेषता ॥ ५ ॥

अशेषत्वात्, on account of there being no remnant, नैव, but; न, not; स्यात्, so, स्यात्, could be, सर्वदानात्, on account of the whole being given away; अशेषता, absence of remnant.

5 But it could not be so, for the simple reason that there is no remnant (of the Clarified Butter), and this absence of remnant is due to the whole of it having been offered away

COMMENTARY

The *Siddhānta* is that it is not possible to make any 'offering of remnants' out of the Clarified Butter, for the simple reason that, as a matter of fact, there can be no 'remnant' of the Butter sanctified for the sacrifice, the whole of it having been offered away—at the *Upāṅshu* sacrifice, in which all the four quarters of the material have to be poured as oblation

साधारण्यान्न ध्रुवायां स्यात् ॥ ६ ॥

साधारण्यात्, on account of its being common (to others), न, not, ध्रुवायां, in the *Dhruvā* vessel; स्यात्, would be

6 What is left in the *Dhruvā* vessel cannot be regarded (as the Remnant to be offered), as the Butter contained in that vessel is meant for several offerings.

COMMENTARY

It might be urged that even though the *Clarified Butter* offered at the *Upāṅshu* sacrifice is only that portion of it that has been 'quartered', so that even after the offering of the quartered Butter, there would be some Butter left in the *Dhruvā* vessel, out of which the 'remnant-offering' could be made. The answer to this is that what is left in the *Dhruvā* vessel, after the 'quartered' Butter has been offered, cannot be regarded as a "remnant" in the proper sense of the term, for a thing can be called a remnant only when all that had to be done out of it has been finished, such is not the case in the case under consideration, it is true that the quartered portion of the Butter has been offered away, but the whole of the Butter in the vessel was not intended for this offering alone; so that what remains behind after the offerings of the 'quartered' Butter has still got to be utilised in the oblations that come after the *Upāṅshu* sacrifice, e.g., the oblation to Viṣṇu. For this reason, there can be no 'remnant' of the *Clarified Butter*, out of which the 'remnant-offering' could be made to *Svīṣṭakṛt*. That this is so is supported by a direct Vedic declaration to the effect—'The Clarified Butter held in the *Dhruvā* vessel is for the purpose of the entire sacrifice'

अवत्तत्वाच्च जुह्वाम् तस्य च होमसंयोगात् ॥ ७ ॥

अवत्तत्वात्, on account of its being divided, च, and, जुह्वाम्, in the Juhû; तस्य, that, च, and, होमसंयोगात्, on account of its being connected with the oblation

7 Specially because that (Butter) which is in the Juhû is *what* has been already apportioned, and has (as such) been already formed part of the oblation

COMMENTARY

It might be argued that,—“though there is no ‘remnant’ in the *Dhruvâ* vessel, yet the ‘offering of remnant’ might be made out of the Butter that will have remained behind in the *Juhû*, with which the oblation has been poured in”,—the answer to this is, that what may remain behind in the *Juhû* is only such butter as has already been *apportioned*, and what has been *apportioned* must be regarded as having formed part of the oblation poured in according to the injunction ‘one should pour oblations of the apportioned butter,’ so that, even though some of this butter may be left behind in the *Juhû*, it could not be rightly used for any such other oblation as the ‘offering of remnants’

चमसवदिति चेत् ॥ ८

8. “But it might be as in the case of the Cups”

COMMENTARY

In answer to the foregoing *Sûtra*, the opponent brings forward the following argument—“In several sacrifices where oblations are poured by means of *Cups*, even though the cups along with the contents have been already consecrated to particular deities, yet *out* of what is left in those same cups, people make the *Anuvāṣatkâra* offerings, which are of the nature of the ‘offering of remnants.’ In the same manner, even though the Butter in the *Juhû* has been already offered, yet the little that might be left behind, could very well serve as the material for the ‘offering of remnants’”

The answer to this argument is given in the next *Sûtra*.

न, चोदनाविरोधात् हविःप्रकल्पनत्वाच्च ॥ ९ ॥

न, the analogy does not hold; चोदनाविरोधात्, because there would be an infringement of the Injunction, हविः, प्रकल्पनत्वात्, because it makes it a fit offering material; च, also

9 The analogy does not hold good, (1) because (in the case of the Cups) there would be an infringement of

Injunctions (if the remnant offering were not made), and (2) also because the consecration only serves to make it a fit offering material.

COMMENTARY

Our answer is, that the case of the Butter in the *Dhruvā* is not analogous to that of the Soma juice in the Cups. In the latter case, we find a distinct Injunction laying down the offering of the left contents of the cups to other deities; so that, if no such offering were made, there would be an infringement of that injunction,—secondly, the ‘consecration’ of the contents of the Cups is not the same as the ‘apportionment’ of the contents of the *Dhruvā*, all that the ‘consecration’ means is that the substance has been rendered fit for offering, and it does not necessarily mean that the entire contents have been poured in as oblation, hence the remnants may well be offered to other deities. The case of ‘apportionment’ stands upon a different footing, it is distinctly laid down that what has been *apportioned* should be poured in as oblation, so that no remnant of the material thus apportioned can be offered to other deities.

उत्पन्नाधिकारात्सति सर्ववचनम् ॥ १० ॥

उत्पन्नाधिकारात्, because what is laid down can pertain only to what has come into existence; सति, refers to what is in existence, सर्ववचनम्, the term ‘all’

10 The term ‘all’ pertains to what is there, as what is laid down can pertain only to such things as are in existence.

COMMENTARY

It is true that the passage laying down the ‘offering of remnants’ speaks of ‘offering out of *all* remnants,’ from which it is clear that the offering should be made out of the Butter also. But the terms ‘all remnants’ can stand only for those *remnants* that are in existence, in the case of the Butter, it has been shown that there is no *remnant*, so that the ‘offering of all *remnants*’ cannot have any connection with the Butter.

जातिविशेषात्परम् ॥ ११ ॥

11. The indicative text (urged in Sūtra 3) refers to the kind.

COMMENTARY

Under Sūtra 3 the opponent has brought forward the term ‘collective offering’ as indicative of the fact that the ‘offering of remnants’ is to be

made out of the Butter also The answer to this is, that the term 'collective offering' refers only to the *kind*, i.e., it stands for the offering of such materials as are of the 'kind' or nature of 'Remnants'; and this can refer only to such 'remnants' as are actually in existence, and not to each and every one of the materials

अन्त्यमरेकार्थे ॥ १२ ॥

अन्त्यम्, the last, अरेकार्थे, signifies non-emptying

12 The last passage (brought forward by the opponent in Sūtra 4) means that (the vessel) should not be entirely empty

COMMENTARY.

Under Sūtra* (4) the opponent has brought forward the passage 'after the Svīṣṭakṛiṭ offering, there is no pouring back of the Butter into the *Dhruvā* vessel'—in support of the view that the Svīṣṭakṛiṭ offering is to be made out of the Butter also The answer to that is now given. All that the passage indicates is that the vessel should not be entirely emptied, until the Svīṣṭakṛiṭ offerings have been made, as there are several other purposes to be served by the Butter—apart from any actual oblations—till the Svīṣṭakṛiṭ oblation has been poured, such purposes, for instance, as the sprinkling of it upon *kusha* grass, and so forth, after this oblation has been poured in, there is no more use for the Butter, in view of which it could be poured back into the vessel, hence, there is to be no pouring back after the Svīṣṭakṛiṭ offerings,—this being the purport of the passage, there is nothing in it to show that the Svīṣṭakṛiṭ offerings are to be made out of the Butter

Adhikaraṇa II—The 'offering of Remnants' is not to be made out of the material of the Sākamprasthīya Sacrifice

SŪTRA 13

साकम्प्रस्थाय्ये स्विष्टकृदिदञ्च तद्वत् ॥ १३ ॥

साकम्प्रस्थाय्ये, at the *Sākamprasthīya sacrifice*, स्विष्टकृदिदञ्च, the Svīṣṭakṛiṭ offering, च also; तद्वत्, similar to the foregoing

13 At the *Sākamprasthīya Sacrifice* also the offering of the Svīṣṭakṛiṭ is as in the foregoing case.

COMMENTARY

In connection with the *Darsha-Pūrnāmāsa*, we have the *Sākampras-thīya* Sacrifice, and in connection with this also the question arises as to whether or not there is to be the *Sristakṛit*-offering of Remnants at this sacrifice. The *Siddhānta* is that this case is exactly analogous to the one dealt with in the foregoing *adhikarana*, that is, there is to be no offering of Remnants

Adhikarana III — There is to be no offering of Remnants at the Sautrāmanī Sacrifice

SŪTRAS 14—15

सौत्रामण्याच्च ग्रहेषु ॥ १४ ॥

सौत्रामण्याच्च, at the Sautrāmanī sacrifice, च, also, ग्रहेषु, out of the Cups

14 —At the Sautrāmanī sacrifice also [there should be no offering of Remnants] out of the Cups

COMMENTARY

At the Sautrāmanī sacrifice there are certain cups dedicated to the Ashvins, to Sarasvarī and to Indra. With regard to these also the *Siddhānta* is that there can be no 'offering of Remnants', on the same ground of the entire contents being offered and there being no Remnants left, as that urged in *Adhik* (1)

तद्वच्च शेषवचनम् ॥ १५ ॥

तद्वच्च, indicative of the same fact, च, also, शेषवचनम्, the declaration of remnant.

15 The declaration of remnant also is indicative of the same fact

COMMENTARY

We meet with the declaration—'something should be kept back, the whole should not be offered', and this advice to keep back a little clearly shows that what was intended was that the entire contents of the Cups should be offered up, and this little that is to be kept back has been declared to be for a purpose entirely different from that of being offered as 'remnant', it is clearly laid down that the little that is kept back is for the purpose that it may be drunk by the Brāhmana,—or, in some cases, for being poured into a jar with a hundred holes

*Adhikarana IV — At the Sarvaprista Sacrifice the
Svistikṛit offerings to be made only once*

ŚŪTRAS 16—17

द्रव्यैकत्वे कर्मभेदात् प्रतिकर्म क्रियेरन् ॥ १६ ॥

द्रव्यैकत्वे, even though the substance is the same, कर्मभेदात् inasmuch as the actions are diverse, प्रतिकर्मे, in connection with each act of offering, क्रियेरन्, should be done

16 “Even though the substance is the same,—inasmuch as the actions are diverse, the (Svistikṛit offering) should be done in connection with each act”

COMMENTARY

The *Sarpaprīṣṭa* Sacrifice consists of a number of oblations to Indra, out of a single Cake. In connection with this, there arises the question whether one should offer the *Svistikṛit* oblation of Remnant in connection with every one of the said oblations, or he should offer only one such oblation. The *Pārvapakṣa* embodied in the *Sūtra* is that, inasmuch as each oblation to Indra is a distinct act by itself, the ‘offering of Remnant’ should accompany every one of them, even though the fact that all the oblations are offered out of a single Cake might indicate the plausibility of the other alternative,—it cannot be denied that each oblation stands by itself, and, as such, should be accompanied by its own ‘offering of remnant’

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sūtra*

अविभागाच्च शेषस्य सर्वान् प्रत्यविशिष्टत्वात् ॥ १७ ॥

अविभागात्, inasmuch as there can be no differentiation, च, but; शेषस्य, of the remnant, सर्वान् प्रति, in regard to all, अवशिष्टत्वात्, being the same.

17 Inasmuch as there can be no differentiation of the Remnant, it is the same for all [hence there can be only one offering of Remnant]

COMMENTARY

The oblations having been offered out of a single Cake, it is not possible to differentiate the ‘remnant’ of each oblation separately, hence we cannot but regard the single ‘remnant’ as pertaining to all the oblations, and from this it follows that there is to be only one ‘offering of remnant’

Adhikaraṇa V —In connection with the Cup dedicated to Indra-Vāyu, there should be two eatings of the Remnant

SŪTRA 18

ऐन्द्रवायवे तु वचनात् प्रतिकर्म भक्षः स्यात् ॥ १८ ॥

ऐन्द्रवायवे, in the case of the Cup dedicated to Indra-Vāyu, तु, but; वचनात्, on the strength of direct injunction, प्रतिकर्म, in connection with each act, भक्षः, eating; स्यात्, should be

18 In the case of the Cup dedicated to Indra-Vāyu, however, there should be eating in connection with each act (of-offering),—on the strength of direct injunction

COMMENTARY

In connection with the Jyotiṣṭoma, a Cup is dedicated to the two deities, Indra and Vāyu, and an offering is made to each of these deities out of that Cup. Now the question arises as to whether there should be only one 'Eating of Remnants' out of the Cup, after both the offerings have been made, or there should be two 'Eatings,' one after each offering. The Pūrvapakṣa view is that, inasmuch as the 'Eating' is purely sanctificatory of the Soma-juice, there should be only *one* eating. The *Siddhānta* put forward in the *Sāhita* is that there should be *two* eatings,—as is distinctly laid down in the direct injunction—'one should eat twice out of the cup dedicated to India-Vāyu

Adhikaraṇa VI —Eating of the Remnants of Soma

SŪTRAS 19—21

सोमेऽवचनात् भक्षो न विद्यते ॥ १९ ॥

सोमे, in the case of Soma, अवचनात्, as there is no injunction भक्षः, Eating; न, not, विद्यते, is.

19. "In the case of Soma there is no Eating; as there is no injunction to that effect"

COMMENTARY

At the Jyotiṣṭoma sacrifice, Soma-juice is employed, and the question arising as to whether or not there should be any eating of Remnants

of this Soma,—the *Pārvapakṣa* put forward in the Sūtra is that, inasmuch as there is no text laying down the eating of remnants of Soma, there should be no such eating

The *Siddhānta* is put forward in the next Sūtra

स्याद्वाऽन्यथदर्शनात् ॥ २० ॥

स्याद्वा, should be, वा, in fact, *अन्यथदर्शनात्* because we find texts with other meanings (to be indicative of such eating)

20 In fact, there should be (eating of Soma), because we find texts which, though having other meanings, are indicative of the said eating

COMMENTARY

Though it is true that we have no texts that directly lay down the eating of Soma, yet there are texts which, though directly conveying other meanings, do indirectly indicate the Eating of Soma, such texts are —‘ the priests place the Cups of Soma dedicated to the Ashvins to the right of the altar, *after they have been eaten out of, and refilled*

वचनानि त्वपूर्वत्वात्तस्माद्यथोपदेशं स्युः ॥ २१ ॥

वचनानि, direct injunctions, तु, in fact, *त्वपूर्वत्वात्*, because they lay down something new; तस्मात्, thereupon, यथोपदेशं, in strict accordance with direct injunctions, स्युः, would be

21 In fact, the texts are direct injunctions,—laying down something not already laid down elsewhere; so that the eatings would be in strict accordance with direct injunction

COMMENTARY

Against Sūtra 20 it might be urged that the texts referred to are only indirectly indicative, and, in the absence of direct injunction, there can be no justification for the eating of Soma. The answer to this is that, it is true that the texts only indirectly speak of the eating; but even so, inasmuch as they lay down something new—something not already mentioned elsewhere—they are as good as direct injunctions, and hence the eating of Soma, on the strength of these texts, cannot but be regarded as being in strict accordance with *Direct Injunctions*

Adhikarana VII — There is Eating by the Priests to whom the Cups belong

SŪTRA 22

चमसेषु समाख्यानात्संयोगस्य तन्निमित्तत्वात् ॥ २२ ॥

चमसेषु out of the Cups ; समाख्यानात्, because of the names , संयोगस्य, the application (of the name) , तन्निमित्तत्वात्, being due to that fact

22. Out of the Cups (there must be eating),—because of the names (given to the Cups) , the application (of these names) being due to that fact (of the eating being done by the Priests)

COMMENTARY

At the Jyotistoma sacrifice there are ten Cups, each of which has a distinct name—viz, 'the Hotṛi's Cup,' 'the Brahman's Cup' and so forth. The question arising whether or not out of each of these Cups the Remnant has to be eaten by the priests,—the Pūrvapakṣa is that there is no such eating. In answer to this, we have the *Siddhānta* as embodied in the Sūtra —There must be eating of the Remnant out of these Cups , this is evident from the names given to the Cups, that is, the Cup is called 'Hotṛi's Cup,' simply because the Hotṛi priest drinks the Remnant out of that Cup , the expression '*hotuḥ chamasah*,' 'Hotṛi's Cup,' means 'that wherein the Hotṛi sips, chamati', so that, unless the priest actually did sip out of the Cup, it could not be called '*chamasa*,' 'Cup', so that the very application of the name is dependent upon actual eating

तस्माच्चाब्राह्मणस्य सोमम्प्रतिषेधति ॥ २२ अ

तस्मात्, for this reason , च, further , आब्राह्मणस्य, for the non-Brāhmaṇa , सोमम्, the Soma , प्रतिषेधति, prohibits

22 (a) It is on account of this fact (of Priests eating out of the Soma-cups) that the Veda prohibits Soma drinking for the non-Brāhmaṇa

COMMENTARY

[This Sūtra appears in the *Bib Ind* edition of the *Bhāṣya*, as a part of the *Bhāṣya*. The *Subodhin* makes it a separate Sūtra.]

This Sūtra puts forward another argument in support of the *Siddhānta*. We have in the Veda the following passage—'If the Brāhmaṇa offers a sacrifice on behalf of a Kṣattriya or a Vaishya, and the latter should desire to eat the *Soma-remnant*, he should be given a mixture of banyan-shoots and curd, and not Soma', this clearly shows that there should be eating out of the Soma-Cups, by the Priests and also by the Sacrificer

Adhikarana VIII.—The Udgâtri priests should eat along with the Subrahmanya Priest

SŪTRAS 23—26.

उद्गातृचमसमेकः श्रुतिसंयोगात् ॥ २३ ॥

उद्गातृचमसम्, the Udgâtri's Cup, एक, one (priest) only, श्रुतिसंयोगात्, by reason of direct assertion

23 “Only one priest should eat out of the Udgâtri's cup;—such being the force of direct assertion”—(a)

COMMENTARY

At the Jyotiṣṭoma there are certain Cups, named after the Priests, and we have seen that the remnants of Soma-juice in these Cups have to be eaten by the priests, one of these Cups is called ‘the Cup of the Udgâtri priests’, in connection with this last cup, the question arises—(a) Is the remnant in this Cup to be eaten by only one priest, the Udgâtri? (b) or by all the priests? (c) or by only those three priests who are actual ‘Soma-singers,’—i.e., the Udgâtri, the Prastotri and the Pratihortri? (b) or by these three ‘Soma-singers’ along with the Subrahmanya priest?

The first three alternatives constitute the three Pārvapakṣa views (a) The first of these, embodied in Sūtra (23), is that the eating should be done by the Udgâtri priest only,—such being the indication of the name of the Cup—‘the Cup of the Udgâtri’, and inasmuch as the indication of the name of the Cup is the sole authority for the eating, there can be no justification for the eating of the remnant in ‘the Cup of the Udgâtris’ by any other, except the Udgâtri priest

The second Pārvapakṣa is put forward in the next Sūtra

सर्वे वा सर्वसंयोगात् ॥ २४ ॥

सर्वे, all, वा, in fact, सर्वसंयोगात् because all are clearly indicated

24 “In fact, all the Priests (should eat of the Cup), because there is an indication of all”—(b)

COMMENTARY

The eating should be done by all the Priests, and not by the Udgâtri only,—because the plural number in the name ‘Udgâtrinâm chamasaḥ,’ the Cup of the Udgâtris, clearly indicates that many—i.e., all—should eat. If the eating were restricted to the Udgâtri priest alone, the plural number would have to be discredited as a mistake. It is true that, since the name mentions the Udgâtri only, and the number of the Udgâtri

priest is one only, there is nothing to justify the eating by the other priests,—but the answer to this is, that the only reasonable solution of the difficulty appears to be to take the plural term ‘*Udgātṛis*’ as standing for the ‘*Udgātṛi*’ and the rest’, there can be no other justification for the plural number, the actual number of the *Udgātṛi* priest being *one* only

(c) The third *Pārvapakṣa* is put forward in the following *Sūtra*

स्तोत्रकारिणो वा तत्संयोगात् बहुत्वश्रुतेः ॥ २५ ॥

स्तोत्रकारिणः, singers of hymns, वा, in reality, तत्संयोगात्, because the indication is of these, बहुत्वश्रुतेः, specially in view of the direct mention of the plural number

25 (c) “In fact, the singers of hymns alone (should eat);—inasmuch as the indication is of these alone; specially in view of the plural number”

COMMENTARY

It is clear that the name of the Cup mentions the *Udgātṛi*, and it puts this term in the plural number, —now the priest, actually called ‘*Udgātṛi*,’ is one only, but there are *three* priests who may be called ‘*Udgātṛi*,’ in the sense that they are all ‘singers,’ and the term ‘*Udgātṛi*’ means ‘singer’, hence, if the eating is taken as to be done by the three singing priests—the *Prastotṛi*, the *Udgātṛi*, and the *Pratihartṛi*—the indication of the term ‘*Udgātṛinām*’ is correctly observed, the eating being done by three priests (whereby the plural number is justified), and these being all *singers* (whereby the name ‘*Udgātṛi*’ is justified), in its literal sense)

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sūtra*

सर्वे तु वेदसंयोगात्, कारणादेकदेशे स्यात् ॥ २६ ॥

सर्वे, all; तु, verily, वेदसंयोगात् because of their connection with the particular Veda, कारणात्, for special reasons, एकदेशे, to one part only, स्यात् should be

26 Verily all (four, should eat), because they are all connected with the *Sāma-Veda*, and it is only for a special reason that the name is restricted to some only (of the four)

COMMENTARY.

There are four priests connected with the *Sāma-Veda*, and the third *Pārvapakṣa* restricting the eating to the three actual *singers*, leaves off the fourth, the *Subrahmanya* priest For this exception, however, there is

no justification, for the term 'Udgātṛinām' does not mean merely *singers*, the term for mere *singer* could be 'gātṛi,' not 'Udgātṛi', 'Udgātṛi' clearly refers to that form of singing which is peculiar to the second, the *Udgūtha*, section of the *Sāma-Veda*, so that the only right course open to us is to take the term 'Udgātṛinām' in the plural as standing for the *priests connected with the Sāma-Veda*, and in view of this, the only justifiable conclusion is that the eating should be done by all the four *Sāma-Veda* priests—viz, the *Prastotṛi*, *Udgātṛi*, the *Pratihartṛi* and the *Subrahmanya*, and there is no ground for excluding the *Subrahmanya*. It is only in cases where there are some special reasons that we can exclude the *Subrahmanya* priest from the term *Udgātṛi*, for instance, where it is said that 'the *Udgātṛi* priests sing the hymns,' the name can refer to only those three priests that actually do the singing,—and not to the *Subrahmanya*, who does not do any singing and, as such, cannot be said 'to sing'

This is the view of the Bhāṣya. The Vartika accepts the third view as the right one, on the ground that the *Subrahmanya* does not enter the Room where the eating is done

Adhikarana IX—The eating of Soma is to be done by the Grāvastuṭ also

SŪTRAS 27—30

ग्रावस्तुतो भक्षो न विद्यतेऽनाम्नानात् ॥ २७ ॥

ग्रावस्तुत, for the Grāvastuṭ priest, भक्ष, eating, न, not; विद्यते, is; अनाम्नानात्, because no such eating is laid down

27 "For the Grāvastuṭ priest there is no eating, as no such eating is laid down."

COMMENTARY

At the *Jyotiṣṭoma* sacrifice there are four Hotṛi priests, of whom the Grāvastuṭ is the fourth. In regard to him, the question arises as to whether or not he should eat the remnant of Soma-juice. The *Pārvaṇa* is that he is not entitled to eat it, for the simple reason that there is no Vedic text mentioning such eating by the Grāvastuṭ.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra

हारियोजने वा सर्वसंयोगात् ॥ २८ ॥

हारियोजने, in connection with the *Hāriyojana* cup; वा, in reality; सर्वसंयोगात्, as there is mention of all.

28 Inasmuch as in connection with Hâriyojana cup there is mention of 'all' [the eating should be done by the Grâvastut also]

COMMENTARY

Among the Soma-cups there is one called the 'Hâriyojana' cup, by reason of its being consecrated with the Mantra *Havitrast Hâriyojana, etc* , and, in regard to this cup, we have the text—'other cup-bearers eat out of their respective cups; but *all* eat out of the *Hâriyojana* cup', and when *all* eat, it follows that the *Grâvastut* also eats

An objection is raised against the *Siddhânta*, in the following Sûtra.

“चमसिनां वा सन्निधानात्” ॥ २९ ॥

चमसिनां, it pertains to the cup-bearers : वा, in fact ; सन्निधानात्, because of proximity.

29 “But, in fact, on account of juxtaposition, the passage quoted must refer to the cup-bearers.”

COMMENTARY.

The 'all' of the text must refer to the cup-bearers only, as it is these that are the immediate antecedents of 'all', the passage meaning—'out of the other cups, the Soma is eaten by their respective bearers, but out of the Hâriyojana cup, all of them eat it' Thus then, inasmuch as the Cup-bearers have been mentioned in the clause immediately preceding, the 'all' in the following clause must refer to the same Cup-bearers; and as the *Grâvastut* is not a 'cup-bearer,' the passage cannot justify the eating by the *Grâvastut* "

This objection is answered in the following Sûtra

सर्वेषान्तु, विधित्वात् तदर्थं चमसश्रुतिः ॥ ३० ॥

सर्वेषान्तु, it refers to all, तु, in fact, विधित्वात्, such being the sense of the direct injunction तदर्थं, for the purpose of eulogising it, चमसश्रुतिः, the mention of the cup-bearers

30 As a matter of fact, however, the eating mentioned must be taken as referring to all,—such being the sense of the direct injunction, and the mention of the cup-bearers is only by way of eulogising the Hâriyojana Cup

COMMENTARY.

When we find the text distinctly laying down that 'all should eat out of the Hâriyojana Cup,' there can be no justification for restricting the eating to the Cup-bearers only, and excluding the *Grâvastut*. As regards

the preceding clause—where the ‘cup-bearers’ are mentioned—this is meant to serve the purpose of eulogising the Hāriyojana Cup; the sense of the phrase being—‘Out of the other Cups only their respective bearers eat the Soma, but the Hāriyojana is so good that all the priests partake out of it’ From all this it appears that the eating of Soma is to be done by the Grāvastuṣ priest also

Adhikaraṇa X—The pronouncing of the syllable ‘vaṣat’ entitles one to eat Soma.

SŪTRA 31.

वषट्काराच्च भक्षयेत् ॥ ३१ ॥

वषट्कारात्, by reason of the pronouncing of the syllable ‘vaṣat’; च, also, नक्षयेत् one should eat

31 One is entitled to eat (Soma) also by reason of his pronouncing the syllable ‘vaṣat.’

COMMENTARY.

From Aḍhikarāṇa (7), it would seem that the eating of Remnants out of the Cups was due entirely to the names given to the Cups, and this would imply that no priest, except those after whom the Cups are named, are entitled to the eating of Remnants. This notion is set aside by the present Sūtra, which shows that, irrespective of the fact of no Cup being named after a certain person, if that person happens to be one who has pronounced the syllable ‘vaṣat’ during the sacrificial performance,—that fact alone entitles him to the eating of Remnants. This is clear from the injunction that ‘the first eating is that of the pronouncer of the syllable ‘va,at.’

Other circumstances entitling a priest to the eating of Remnants are pointed out in the next Aḍhikarāṇa.

Adhikaraṇa XI—The Pouring of oblations into the fire and the extracting of the Soma-juice also entitle one to eating.

SŪTRA 32.

होमाभिषवाभ्याञ्च ॥ ३२ ॥

32. By reason also of the ‘pouring of oblations’ and ‘extracting the Soma-juice’ [one becomes entitled to the eating].

COMMENTARY

That these two acts entitle one to the eating of Remnants is clear from the following text—‘Having extracted the Soma-juice by means of stones, and having poured oblations into the Sacrificial Fire, they return to the Room and eat the Remnants’

Adhikaraṇa XII—The pronouncer of the syllable ‘vaṣat’ and others eat the Soma out of cups

SŪTRAS 33—35

“प्रत्यक्षोपदेशाच्चमसानामव्यक्तः शेषे” ॥ ३३ ॥

प्रत्यक्षोपदेशात्, in view of direct injunction, चमसानाम्, in regard to the cups, अव्यक्तः, indefinite, शेषे, as regards other vessels.

33 “Inasmuch as in regard to the cups there is direct injunction (of the cup-bearers eating out of them). [these alone should eat of the cups], and inasmuch as there is no such definite restriction in regard to the other vessels, [other priests should eat out of these latter]

COMMENTARY.

It has been decided that all those who officiate at the sacrifice—the cup-bearing Hotṛi, &c. as also the non-cup-bearing extractor of the juice and the rest—are to eat the Remnants. Now, the question arises as to the particular vessel out of which the Remnant is to be eaten. As regards the Cup-bearers, there is no question, each of them eats out of his own Cup, there arises a doubt, however, as regards those who have no cups of their own, e.g., the pronouncer of the ‘vaṣat,’ the person who pours the oblations, and he who extracts the Soma-juice, there is a doubt as to whether or not these latter should eat out of the Cups. The *Pūrvapakṣa* put forward in the Sūtra, is that they cannot eat out of the Cups, because in regard to the Cups we have the distinct declaration that ‘out of the cups the Cup-bearers eat,’ in regard to the other vessels, however, there is no such restriction; hence, it follows that the priests in question should eat out of these other vessels, and not out of the Cups.

The *Siddhānta* is put forward in the following *Sātra*.

स्याद्वा कारणभावादर्निर्देशश्चमसानाङ्कतुस्तद्वचनत्वात् ॥३४॥

स्यात्, there should be, वा, as a matter of fact, कारणभावात्, on account of the grounds being present; चमसानाम्, non-restriction, चमसानाम्, in regard to the Cups, अङ्कतुस्तद्वचनत्वात्, this being all that is expressed by the words of the text

34 As a matter of fact, there must be [eating out of the Cups, by the other Priests also]—the grounds for such eating being present [in their case also], specially, as in regard to the Cups, there is (in reality) no restriction as regards the persons (to eat out of them),—all that the words express being [simply that the Cup-bearers shall eat out of the cups, and not that these alone shall do so]

COMMENTARY

The grounds upon which the Remnant has to be eaten out of the Cups are as much present in the case of the Priests in question as in that of Cup-bearers. Nor is there any restriction necessarily implied in the text that speaks of the Cup-bearers eating out of the Cups, as all that this text says is that the Cup-bearers shall eat out of the Cups, and not that these alone shall do so, and none others. Hence, there can be no justification for disallowing the Priests in question to eat out of the Cups.

चमसे चान्यदर्शनात् ॥ ३५ ॥

चमसे, in connection with the cups, च, further, चान्यदर्शनात्, we find others mentioned

35 Further, because in connection with the Cups, we find mentioned others also (apart from the Cup-bearers)

COMMENTARY

We find Vedic texts distinctly declaring that the Cup is to be handed over to persons other than the Cup-bearers—"the Cup is handed over to the Cup-bearing priest, and he passes it to the pronouncer of the 'vasat'" Now, if this latter person were not to eat out of the Cup, what would be the point of passing the Cup to him?

Adhikarāṇa XIII—The Hotri priest is the first to eat the Remnant]

एकपात्रे क्रमादध्वर्युः पूर्वो भक्षयेत् ॥ ३६ ॥

SŪTRAS 36—39

एकपात्रे, out of one vessel ; क्रमात्, in due order, अध्वर्युः, the Adhivaryu priest ; पूर्वः, first of all, भक्षयेत्, should eat

36 "Out of a single vessel, in due accordance with the natural order, the Adhivaryu should eat first of all,"

COMMENTARY

In regard to a case where several priests have to eat the Remnant out of a single vessel, the doubt arises as to which of the priests should eat first. The *Pārvaṇa* view is that the natural order is that the man who is holding the cup should begin the eating, and as it is the *Adhvaryu* who is holding it, it is he that should eat first of all

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sūtra*—

होता वा मन्त्रवर्णात् ॥ ३७ ॥

होता, the Hotṛi priest; वा, in reality, कल्पवर्णात्, such being the indication of the words of the Mantra

37 In reality, the Hotṛi priest [should eat first] · such being the clear indication of the words of the Mantra.

COMMENTARY

That the Hotṛi has precedence over others is clearly indicated by several Mantra texts—(1) 'The Hotṛi ate the substance first', (2) 'first of all the Hotṛi should protect us,' and so forth.

वचनाच्च ॥ ३८ ॥

38. Also because such is the direct injunction

COMMENTARY

We have a direct injunction also to the effect that—'the first eating is that by the *Vasat*-pronouncer;' which also shows that the Hotṛi (who is the '*Vasat*'-pronouncer) has precedence over others, in the matter of eating

कारणानुपूर्व्याच्च ॥ ३९ ॥

39. Also because of the order of sequence among the grounds (of eating)

COMMENTARY

Lastly, each priest is entitled to the eating, by virtue of what he does—e.g., the Hotṛi pronounces '*Vasat*,' the *Adhvaryu* pours the oblations, and so forth. Now, in actual practice, the pronouncing of the syllable '*Vasat*' comes first,—after that, comes the pouring of the oblations; so that, in consideration of this order of sequence in their duties also, it is the Hotṛi who should eat first.

Adhikarāṇa XIV.—The eating comes after Invitation.

SŪTRA 40

वचनादनुज्ञातमक्षणम् ॥ ४० ॥

‘वचनात्’, in view of direct injunction, अनुज्ञातमक्षणम्, permitted eating.

40 In view of the direct injunction, there shall be eating only after invitation.

COMMENTARY

When several priests eat out of a single vessel, should they do so uninvited or only after invitation? The *Pārvapakṣa* is that no permission is necessary. But the *Siddhānta* embodied in the Sūtra is that permission should be duly obtained before eating; because of the direct injunction—‘no Soma should be drunk, unless one has been invited’; and ‘invitation’ implies permission.

Adhikarāṇa XV.—The Permission to eat should be given in terms of Vedic words.

SŪTRA 41.

तदुपहृत उपहयस्वेत्यनेनानुज्ञापयेद्विज्ञात् ॥ ४१ ॥

तदुपहृत उपहयस्व इत्यनेन, by means of the words; ‘उपहृत उपहयस्व’ अनुज्ञापयेत्, one should invite; विज्ञात्, such being the indication of the Mantra itself.

41. In view of what is indicated by the words of the Mantra itself, the invitation (to eat Soma) should be conveyed by means of the Mantra *upahûta upahrayasva*, &c.’

COMMENTARY.

It having been decided that Invitation is necessary, the question arises as to the words with which the invitation is to be conveyed—is it to be conveyed by means of a Vedic Mantra or by means of words of ordinary usage? The *Pārvapakṣa* being that ordinary words should be used, the *Siddhānta* is that the invitation should be conveyed by means of the Mantra—‘*upahûta upahrayasva*, &c.’—‘you are invited—dost thou invite;’ or the words of this Mantra themselves clearly show that it is to be employed in inviting.

[The *Vārtika* makes the Sūtra a part of the following *adhikarāṇa*]

Adhikaraṇa XVI.—The Answer should be by means of Vedic words—and that in accordance with the meaning of the Mantra.

SŪTRA 42.

तत्रार्थात् प्रतिवचनम् ॥ ४२ ॥

तत्, in the case of invitation ; वर्णोत्, in accordance with the sense ; प्रतिवचनम्, answer.

42 In the case of invitation, the answer should be (in the form of the words of the Mantra, and) in accordance with the sense of the words.

COMMENTARY

The Invitation is to be conveyed by means of Vedic words ; in regard to the answer also, the *Siddhānta* is that it should be in the form of words in the Mantra itself, and that, too, in accordance with the meaning of words. That is, the Mantra 'upahūta upahvayasva' consists of two words—(1) 'upahvayasva,' which means 'dost thou invite?' and (2) 'upahūta'—'thou art invited,' and it is clear from this that (1) is the answer given to (2), hence, even though the words are mentioned in the order given, in view of their meaning, the second word should come first, as embodying the question, and this should be followed by the first word, which embodies the answer.

Adhikaraṇa XVII —The Invitation should be extended to only those Priests that have to eat out of the same Vessel.

SŪTRA 43

तदेकपात्राणां समवायात् ॥ ४३ ॥

तत्, Invitation ; एकपात्राणां, to persons eating of the same vessel, समवायात्, because of congregation

43 The invitation should be extended only to persons eating out of the same vessel, as it is only in their case that there is congregation.

COMMENTARY

The question arising—should the said invitation be extended to any and every person or to only those entitled to eat out of the same

vessel?—the *Siddhānta* is that it should be extended to these latter only, because individual invitation becomes necessary only in a case where many persons come together being entitled to any single act; and, as such coming together or congregation is possible only where several persons have to eat out of the same vessel,—it is only in such a case that invitation becomes necessary

Adhikarana XVIII —When the Master of the Sacrifice himself officiates, he is entitled to eat the Remnant.

SŪTRAS 44—46

याज्यापनये नापनीतो भक्षः प्रवरवत् ॥ ४४ ॥

याज्यापनये, even on the transference of the Yājyā, न, not, अपनीत, is transferred; प्रवरवत्, like the appointment

44 “Even on the transference of the Yājyā, there is no transference of the eating; just as (there is no transference) of the appointment.”

COMMENTARY

At the Jyotistoma there is an offering to the seasons, in connection with which it is laid down that the Master of the Sacrifice should request the Hoṭṛi to make the offerings, or he should himself make them, in the latter case, the Yājyā being the Master's own. When the Master makes the offerings, the Yājyā is transferred from the Hoṭṛi priest to the Master;—now the question arises whether or not by reason of this transference of the Yājyā, the Master becomes entitled to the ‘Eating of Remnant,’ which ordinarily would have been done by the Hoṭṛi. The *Pāṇinapakṣa* is that the transference of the Yājyā does not imply the transference of the eating, because, as a rule, no transference is permissible,—as regards the Yājyā, we have the text actually laying down its transference under certain circumstances, but this text cannot be extended to the transference of anything else, so that there is no authority for the transference of the eating. Just as, even though the offering may be made by the Master, there is no ‘appointment’ of him, as there is of the Priests.

The *Siddhānta* is put forward in the following Sūtra

यष्टुर्वा कारणागमात् ॥ ४५ ॥

यष्टु, for the Sacrificer, वा, in reality, कारणागमात् by reason of the presence of the cause (or conditions)

45 In reality, for the Master of the Sacrifice also [there is Eating], as the conditions necessary (for the Eating) are present (in this case)

COMMENTARY

As a matter of fact, what entitles the *Hotri* to the eating is the fact of his being the 'pronouncer of the *Vasat*', and in the case in question when the offering is made by the Master, and he takes up the *Yājyâ*, he also pronounces the '*Vaṣat*,' which is laid down as to be pronounced over the *Yājyâ*, so that the *pronouncing of the 'Vaṣat*,' which is the sole condition for 'eating,' being fulfilled by the Master, he naturally becomes entitled to the *Eating* also

प्रवृत्तत्वात् प्रवरस्यानपायः ॥ ४६ ॥

प्रवृत्तत्वात्, on account of its having been accomplished long ago; प्रवरस्य, of the appointment, अनपाय, there is non-transference

46. Of the Appointment there is no transference, inasmuch as it has been accomplished long ago

COMMENTARY.

The Pûrvapakṣin has cited the instance of the 'appointment,' which is not transferred to the Master. The answer to this is, that the case of *Eating* is not analogous to that of Appointment, the 'appointment' of the Priest is done at the beginning of the *Jyotiṣtoma* sacrifice; so that there is no possibility of its being transferred from the Priest to the Master at the time that the offering to the seasons comes to be made by the latter, such is not the case with the 'eating,' which being something yet to come, can very well be transferred from the one to the other. And when the text lays down that the 'Master himself should make the offerings,' the duty of doing all that is to be done in connection with the sacrifice, devolves upon the Master; and this certainly includes the *Eating* also

Adhikaraṇa XIX.—The '*Fruit-Cup*' is a substitute for purposes of the sacrificial offering.

SŪTRAS 47—51.

फलचमसो नैमित्तिको भक्षविकारः श्रुतिसंयोगात् ॥४७॥

फलचमसः, the Fruit-Cup, नैमित्तिकः, occasional, due to a particular cause, भक्षविकारः, is a substitute for purposes of the eating; श्रुतिसंयोगात्, such being the sense of the Vedic text

47. "The Fruit-Cup must be regarded as an occasional or conditional substitute for the Eating,—such being the Vedic text."

COMMENTARY

In connection with the Jyotistoma, it is laid down that "If the Master of the sacrifice be a Ksatriya or a Vaishya, and he be desirous of eating the Remnant, the Priests should prepare a mixture of banyan-shoots and curds, and offer this, not Soma, for *his* eating." This mixture, kept in a Cup, is called *Phalachamasa*, 'Fruit-Cup'.—Now, the question arises—is this new mixture to be prepared simply for the Master's eating? or should this be the material to be actually used in the offerings, as a substitute for Soma?—The *Pārvapikṣa* is that, inasmuch as the text quoted distinctly says that this mixture should be offered to the Master *for his eating*, there can be no justification for utilising it as a material for *offering*.

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sātra*.

इज्याविकारो वा, संस्कारस्य तदर्थत्वात् ॥ ४८ ॥

इज्याविकारः, a substitute for purposes of offering; वा, in reality; संस्कारस्य, of the consecration; तदर्थत्वात्, being intended for the sacrificial material.

48. In fact, it must be regarded as a substitute for the purpose of offering, because consecration is always intended for things to be offered.

COMMENTARY.

The 'Eating of Remnant' is laid down only by way of a 'consecration'—as, without the eating, the Remnant would be wasted. So that, when the text lays down the eating of the Mixture, this eating can only be by way of 'consecration', and 'consecration' is possible and necessary only for a substance that is meant to be actually offered,—and not for one that is meant only to be eaten. From all this it follows that the Mixture is meant for the *offering*, and only thence, for the *eating*.

होमात् ॥ ४९ ॥

49 Also because an actual oblation (is laid down.)

COMMENTARY.

We have a text that actually lays down an oblation of the Mixture in question—'out of the Fruit-Cup the oblation is made with a fresh

Kusha-sprout, ' this leaves no doubt that the Mixture is to be used not entirely for *eating* only

चमसैश्च तुल्यकालत्वात् ॥ ५० ॥

चमसै, along with the Cups, च, further, तुल्यकालत्वात्, because it is spoken of as coeval

50 Further, because it is spoken of as (having its lifting) coeval with (that of) the Cups (of Soma offered)

COMMENTARY.

Further, we meet with the text, declaring that ' they lift the Fruit-cup at the time when they lift the other cups, ' which clearly shows that the contents of this cup are for the same purpose as those of the other cups

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ ५१ ॥

51 Also because we find texts indicative (of the same fact.)

COMMENTARY.

The Vedic text says—' they should offer to him this Mixture, and not Soma, ' this shows that the Mixture is a substitute for Soma,—and it can be this only, if it is used, instead of Soma, in the *offerings* also

Adhikaraṇa XX —The Followers on of the ' Ksattriya cups ' must be Brāhmaṇas

SŪTRAS 52—53

अनुप्रसर्पिषु सामान्यात् ॥ ५२ ॥

अनुप्रसर्पिषु, among the followers on, सामान्यात्, with a view to homogeneity

52. "Among the followers on [there should be Ksattriyas]—for the sake of homogeneity."

COMMENTARY

In connection with the *Rājasūya*, we read—' a hundred Brāhmaṇas should eat the Soma, and the Brāhmaṇas should follow on upon each cup ' Now, in connection with the cup of Banyan-shoot-Mixture that has been prepared in view of the *Kṣattriya* sacrifice,—out of which the *Kṣattriya* is to eat—the question arises—are the ten followers on in this case to be *Kṣattriyas* on Brāhmaṇas?—The *Pāṇinīya* is that they should be

Kṣattriyas for the sake of homogeneity, i.e., just as the followers on of the Brāhmaṇa cups are Brāhmaṇas, so those of the *Kṣattriya* cup should be *Kṣattriyas*

The *Siddhānta* is put forward in the next *Sūtra*.—

ब्राह्मणा वा तुल्यशब्दत्वात् ॥ ५३ ॥

ब्राह्मणा they should be Brāhmaṇas; वा, in reality, तुल्यशब्दत्वात्, because the Vedic text is equally applicable.

53 In fact, they must be Brāhmaṇas, because the Vedic text is equally applicable (to the Brāhmaṇa and the Kṣattriya Cups)

COMMENTARY

The Vedic text says—‘the *Brāhmaṇas* should follow on upon each cup’—thus all the ‘hundred Brāhmaṇas’ being provided for, now, if one of the cups had ten *Kṣattriya* followers on, then there would be room for only 90 Brāhmaṇas, and 10 would be left unprovided for. Further, for the eating, we have the substitute distinctly laid down as being *Kṣattriya*, but there is no such substitute laid down in connection with the ‘*following on*’, hence, there can be no justification for the substituting of ten *Kṣattriyas* among the 100 *followers on*

THIRD ADHYĀYA.

SIXTH PADA

Adhikaraṇa I Sūtras 1—8 —The character of consisting of leaves and such other things that are laid down apart from the context of any particular sacrifice should be taken as pertaining to the archetypal sacrifice

“सर्वार्थमप्रकरणात्” ॥ १ ॥

सर्वार्थम् must pertain to all, अप्रकरणात् as it has no connection with any particular context

1 “What is laid down must pertain to all, as it is not connected with the context of any particular action ”

COMMENTARY

Apart from the context of all sacrifices, we find the sentence—“He who uses the Juhû made of leaves, does not hear anything unpleasant of himself ” In regard to this, the question arises whether this making of the Juhû is meant for the archetypal sacrifice of the Darsha—Pûrnâamâsa or its ectypal sacrifices as well The Pûrvapaksha embodied in the Sûtra is, that it should be taken as referring to all sacrifices, and not to the archetypal sacrifice only, for the simple reason that the passage in question is not found in the context of any particular sacrifice

The Siddhânta is put forward in the following Sûtra—

प्रकृतौ वाऽद्विरुक्तत्वात् ॥ २ ॥

प्रकृतौ to the archetypal sacrifice ; वा in reality ; अद्विरुक्तत्वात् as thus there would be no superfluous repetition.

2 What is laid down must pertain to the archetypal sacrifice, as it is only thus that there will be no superfluous repetition

COMMENTARY.

Though it is true that the exact relation of what is laid down cannot be ascertained with the help of the context, yet there is one ground for taking it as applying to the archetypal sacrifice only.—There is the

general law to the effect that all that pertains to the archetype is applicable to the ectype also, so that if the passage in question were taken as applying to the ectypal sacrifices also, then, so far as these sacrifices are concerned, the particular kind of Juhû would come in two ways, firstly, through the archetype, and, secondly, through the direct declaration contained in the passage under discussion, and this would involve a superfluous repetition. On the other hand, if we make the declaration applicable to the archetype only, we avoid this redundancy, and yet secure for the ectypal sacrifices the same kind of Juhû through the general law referred to above, in regard to transference of details.

The Vâṭika notices another reading of the Sûtra—**द्विरुक्तत्वात्** **अद्विरुक्तत्वात्**. The construction in this case would be—what is laid down must pertain to the archetype, for, if it pertains to the ectypes, there would be superfluous repetition. The sense of the argument remains the same.

तद्वर्जन्तु प्रवचनम्प्राप्ते ॥ ३ ॥

तद्वर्जन् with the exception of that; **इ** but, **प्रवचनम्** the general law; **प्राप्ते**, the applicability being asserted.

3. “But the applicability of the Juhû to the ectypal sacrifices being asserted in the passage in question, the general law (relating to the transference of details from the archetype to the ectype) must be taken as applying to the other details, except the Juhû.”

COMMENTARY.

The Pûrvapakṣin answers the above argument of the Siddhāntin as follows—The redundancy can be easily avoided if we take the applicability of the Juhû to the ectypes as based upon the passage under consideration, excluding this particular detail from the operation of the general law referred to; so that the details other than the particular kind of Juhû would come into the ectypes from the archetype by virtue of the general law, and the Juhû would come in by force of the passage under discussion.

दर्शनादिति चेत् ॥ ४ ॥

4. If it be urged (by the Siddhāntin) that such is actually found to be the case.

COMMENTARY

The Siddhāntin urges against the Pûrvapakṣha the argument that, “if the force of a disconnected sentence were more authoritative than the

general law, then the whole of the general law might very well be discarded, which, however, is not found to be done in practice, as we do find the Prayājas of the archetype transferred to the ectype

The Pūrvaapakshin answers this argument in the following Sūtra—

“न चोदनैकार्थत्” ॥ ५ ॥

5 “Not so, as the injunction (contained in the disconnected sentence in question) serves the purpose of laying down only one thing”

COMMENTARY

The acceptance of the force of the disconnected sentence under discussion will not justify the discarding the whole of the general law, for the sentence will bring into the ectype a single thing in the shape of the particular Juhû, so that for endless other details the ectype will have to depend upon the general law of transference of details from the archetype to the ectype

Even so far as the Juhû itself is concerned, it will come into the ectype only by virtue of the general law, as all that the disconnected sentence will do will be to lay down the fact that the Juhû to be used should be one *made of leaves*

The Siddhânti urges an argument in the following Sūtra against the Pūrvaapaksha—

उत्पत्तिरिति चेत् ॥ ६ ॥

6 If it be urged that the coming in also (of the Juhû may be only by virtue of another disconnected sentence).

COMMENTARY

For the coming in of the Juhû itself into the ectype, it may not be necessary to depend upon the general law of transference, as we can find several disconnected passages, which may be regarded as laying down the use of the Juhû, so that the general law will still remain futile

The Pūrvaapakshin supplies an answer to the above argument in the following Sūtra

“न, तुल्यत्वात्” ॥ ७ ॥

7. “Not so, because of the similarity of words”

COMMENTARY

The other disconnected passage which the Siddhântin refers to is exactly in the same form as the sentence under discussion. That passage

says, "He whose *śruk* is of the said kind, etc.," and this apparently refers to the *śruk* already known by some other means; similarly, the sentence in question says—"He whose Juhû is of leaves, etc.," which also lays down something in connection with the Juhû already known by some other means. Thus both these passages are exactly in the same position, in so far as both lay down something in connection with the *śruk* or Juhû already known by other means; and the only other means by which this could be known is the general law of transference; so that the scope of this general law is not curtailed.

The Sîdhdhântin puts forward his final answer in the following Sûtra—

चोदनार्थकास्तन्यात्तु मुख्यविप्रतिषेधात्प्रकृत्यर्थः ॥ ८ ॥

चोदनार्थकास्तन्यात् on account of the complete application of what is laid down in the general law, तु in reality, मुख्यविप्रतिषेधात् there being no application of the disconnected passage, प्रकृत्यर्थः it must pertain to the archetype.

COMMENTARY.

As a matter of fact, the general law lays down the complete application in the ectype of all the details of the archetype; hence, there can be no justification for any details coming into the ectype independently by itself on the strength of a stray disconnected sentence; hence the only reasonable conclusion can be that the fact of the Juhû being made of the leaves is meant primarily to apply to the archetype only, and if it goes to the ectype at all, it can do so only by transference from the archetype.

Adhikarāṇa II (Sutra 9) —The number seventeen pertaining to the Sâmidhenî verses is applicable to the ectype.

प्रकरणविशेषात्तु विकृतौ विरोधि स्यात् ॥ ९ ॥

Because in the context itself there is another particular, तु in reality; विकृतौ to the ectype; विरोधि that which is other than that particular; स्यात् should apply to.

9. Inasmuch as in the context itself there is another detail mentioned, that which is different from this detail must pertain to the ectype.

COMMENTARY

There is another disconnected stray passage speaking of the recitation of seventeen Sâmidhenî verses. In regard to this, doubt arises as to whether

this number *seventeen* is to apply to the archetype—according to the conclusion arrived at in the preceding Adhikaraṇā—or it should apply to the *ectype*. The former view embodying the Pūrvapaksha, the Siddhānta is put forward in the present Sūtra. As a matter of fact, we find that so far as the archetype is concerned, an injunctive passage occurring in the context of that sacrifice lays down the number of Sāmīdhenī verses as *fifteen*. So that any other number mentioned in a disconnected passage could not reasonably be applicable to the archetype, as any such application would lead to a confusion between the two numbers *fifteen* and *seventeen*. Hence, the conclusion is that the number *seventeen* must apply to the *ectypes* alone, and out of the several *ectypes* of the Darśha Pūrnāmāsa it is only at the Mitābīnda and a few others that the number of Sāmīdhenī is to be *seventeen*.

Adhikarāna III. (Sūtra 10)—Such things, as the milking vessel and the like, appertain to the archetype

नैमित्तिकन्तु प्रकृतौ तद्विकारः संयोगविशेषात् ॥ १० ॥

नैमित्तिकम् that which is due to a particular circumstance; *तु* in reality *प्रकृतौ* should pertain to the archetype, *तद्विकारः* precluding the other thing, *संयोगविशेषात्* because of the mention of the particular circumstance

COMMENTARY

In close proximity to the Darśha Pūrnāmāsa section we find the injunction that, in case the sacrificer is desirous of obtaining cattle, he should fetch water in the milking vessel. In regard to this, the question arises as to whether the milking vessel is to be used at the archetype or at the *ectype*. The Pūrvapaksha is that, inasmuch as at the archetype the use of the Chāmāsa Vessel is already laid down, any other vessel if used, can be used only at the *ectypes*. In answer to this the present Sūtra puts forward the Siddhānta that though it is true that at the archetype the Chāmāsa is the vessel to be ordinarily used, yet what the passage in question lays down is the use of the milking vessel under certain conditions, that is to say, the meaning of the passage clearly is that at the sacrifice where the fetching of the water is laid down as to be ordinarily fetched in the Chāmāsa vessel, if the sacrificer happens to desire cattle, he should use the milking vessel instead. From this it follows that the milking vessel is to be used at the *achetypal* sacrifice.

Adhikarāṇa IV (Sūtras 11-13)—The laying of the fire is not subsidiary to the Pavamāna sacrifice

“इष्ट्यर्थमग्न्याधेयम् प्रकरणात्” ॥ ११ ॥

इष्ट्यर्थम् subsidiary to the sacrifice, अग्न्याधेयम् the laying of fire, प्रकरणात् by reason of the context

11 “The laying of fire must be subsidiary to the sacrifice because it occurs in the same context”

COMMENTARY

In close proximity to the injunction of the Pavamāna Sacrifice we have the passage laying down that the Brahman should lay his fire in the spring, etc etc, The question arises as to whether or not this laying of fire is subsidiary to the Pavamāna The Pūrvapaksha is that, inasmuch as it is found in the same context, the laying of fire must be subsidiary to the Pavamāna.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

“न वा तासामन्तर्दर्थत्वात्” ॥ १२ ॥

न not, वा in reality, तासाम् be subsidiary to them त्दर्थत्वात् because they are meant to be consecratory of the fire

12 In reality, the laying of fire cannot be subsidiary to the Pavamāna, etc, as these also only serve the purpose of consecrating the fire

COMMENTARY

The laying of fire could be regarded as subsidiary to the Pavamāna, etc, only if the fire to be laid were for the performance of those sacrifices As a matter of fact, however, these sacrifices themselves are only meant to consecrate the fire, and thus in regard to the fires they bear exactly the same relation as the laying itself, from which it follows that the laying of fire cannot be regarded as subsidiary to the Pavamāna sacrifices

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ १३ ॥

13 Also because we find texts indicative of the same conclusion

COMMENTARY.

There is a text to the effect that the fire that has been laid perishes after one year, he should, therefore, make these offerings, whereby it does not perish This passage clearly indicates that the offerings are meant to subserve the purposes of the fire

Adhikarāṇa V. (Sūtra 14-15.)—The laying of fire appertains to all Sacrifices.

तत्प्रकृत्यर्थम् यथा ऽन्ये ज्ञारभ्यवादाः ॥ १४ ॥

तत् it; प्रकृत्यर्थम् must be for the sake of the sacrifice, यथा like archetypal, अन्ये other disconnected declarations.

14. The fire-laying must be for the sake of the archetype, just like other disconnected assertions

COMMENTARY

In regard to the laying of fire itself, the question arises as to its pertaining to the archetype or to both the archetype and ectype. The Pūrvapakṣa, in accordance with the conclusion arrived at in the first Adhikarāṇa, is that it should pertain to the archetype only, inasmuch as this laying of fire also happens to be laid down in a stray disconnected passage.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

सर्वार्थ वा, आधानस्य स्वकालत्वात् ॥ १५ ॥

सर्वार्थम् for the sake of all, वा in reality, आधानस्य the laying of the fire, स्वकालत्वात् having its own time.

15. In reality, the laying must be regarded as pertaining to all sacrifices, inasmuch as it has its own time

COMMENTARY.

The only purpose served by the said Laying is that the fire becomes duly sanctified and thereby fit to receive the oblations; and, inasmuch as such sanctified fire is necessary for all sacrifices, the laying must appertain equally to all. That the laying is not meant to be subservient to any particular sacrifice or set of sacrifices, is shown by the fact that the Veda lays down its own time for the laying, independently of any sacrifices. If it were meant to be subsidiary to any sacrifice, it would naturally be performed at the time of that particular sacrifice, and this would be in direct contravention of the clear Vedic injunction that the laying of the fire should be done in the spring.

Adhikarāṇa VI. Sūtras 16, 17.—The Pavamāna sacrifices are to be offered in the unsanctified fire

“तासामग्निः प्रकृतितः प्रयाजवत्” ॥ १६ ॥

तासां to the Pavamāna sacrifices, अग्निः the sanctified fire; प्रकृतितः from the archetype, प्रयाजवत् just like the Prayājas

16 “The sanctified fire comes into the Pavamāna sacrifices from the archetype, just like the Prayājas.”

COMMENTARY

In regard to the Pavamāna sacrifices, the question arising as to whether these should be offered into the duly sanctified fire or into the ordinary unsanctified fire, the Pūrvapakṣa put forward in the Sūtra is that, inasmuch as the Pavamāna sacrifices have the Darśan Purnamāsa for their archetype, they should acquire all the details by transference from that archetype, and as the sanctified fire also is one such detail, there is no reason why that also should not come into the Pavamāna sacrifices.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

न वा तासामन्तदर्थत्वात् ॥ १७ ॥

न not so, वा in reality; तासाम् those Pavamāna sacrifices, तदर्थत्वात् serving the purpose of sanctifying the fire.

17 In reality, this cannot be so; as the Pavamāna Sacrifices themselves serve the purpose of sanctifying the fire.

COMMENTARY.

As a matter of fact, the Pavamāna sacrifices are only a part of that whole proceeding which brings about the due sanctification of the fire. For this reason it is not possible for those sacrifices themselves to stand in need of the sanctified fire.

Adhikarana VII Sūtras 18, 27.—The Upâkarana and other preparatory rites should be performed only in connection with the animal dedicated to Agni-Soma.

“तुल्यः सर्वेषामपशुविधिः प्रकरणाविशेषात्” ॥ १८ ॥

तुल्यः equally applicable; सर्वेषाम् to all; पशुविधिः what is laid down in connection with animals प्रकरणाविशेषात् as there is no difference in the context.

18 “What is laid down in connection with the animals should apply equally to all the animals, as all the three are mentioned in the same context”

COMMENTARY.

In connection with the Jyotishtoma, there are three animals, the Agni somiya, the Savaniya and the Anubandhya, in close proximity to the mention of these three animals, several details in connection with the animals are laid down. In regard to these details, the question arising as to the particular animal or animals in connection with which these details

have to be carried out,—the first Pūrvapaksha put forward in the present Sūtra is that, inasmuch as the all three animals are equally mentioned in the context of the Jyotishtoma Sacrifice, the said details should be carried out in connection with all the three

The next Sūtra puts forward the second Pūrvapaksha

“स्थानाच्च पूर्वस्य” ॥ १६ ॥

स्थानात् on account of its position, च also, पूर्वस्य in connection with the first

19 “On account of its position, the details should be carried out in connection with the first or Agni somiya animal (as also of the Savaniya)”

COMMENTARY

The second Pūrvapaksha is that the details should be carried out in connection with only two out of the three animals, these two being the Agni-somiya and the Savaniya. In reality the present Sūtra puts forward the claims of Agni-somiya animal only, but admits the claims of the Savaniya also. The claim of the Agni-somiya is based upon its “position,” that is, its killing is laid down as to be done on the fourth day of the sacrifice, and the details in question are also laid down in connection with the performances of the same day. Exactly for the same reason the details are applicable to the Savaniya animal also, which also is killed on the same fourth day. As regards the third, the Anubandhya animal, it comes in only at the end of the whole sacrifice, in fact, after the final bath, so that the details in question cannot apply to this.

The Siddhānta is introduced in the next Sūtra—

श्वस्वेकेषां तत्र प्राक्श्रुतिर्गुणार्थ ॥ २० ॥

श्व next day, तत्र in reality; श्वेषां according to some Vaidikas, तत्र such being the case, प्राक्श्रुति mentioned in connection with the preceding day, गुणार्थ for the purpose of laying down necessary details.

20 According to some Vaidikas, the Savaniya animal is mentioned in connection with the following day, and in this case its mention in connection with the preceding day is only for the purpose of laying down certain subsidiary details in connection with it.

COMMENTARY

As a matter of fact, it is found that really the passage that lays down the Savaniya animal is that which speaks of it as to be used on the Sutyā day,

which comes after the fourth day, on which latter the Agni-ṣomiya animal is used. From this it follows that the details in question appertain to the Agni-ṣomiya animal only. Then, as regards the passage which speaks of the Savaniya animal in connection with the fourth day, the explanation is that it is simply for the purpose of prescribing certain details in connection with it.

“तेनोक्तस्य कालविधिरिति चेत्” ॥ २१ ॥

तेन by that उक्तस्य it being drawn back, कालविधि the injunction of time, इति चेत् if this be urged.

21 If the Pûrvapakshi offers the explanation that “one passage only lays down the time for the sacrificing of the animal mentioned in the other passage”

COMMENTARY.

The Pûrvapakshi meets the above argument with the following explanation. There are two passages mentioning the Savaniya animal; one connecting it with the fourth day and the other with the fifth day. Now, what happens is that in accordance with the former passage—which according to the Sîddhânti himself lays down certain details for the Savaniya animal also—the Savaniya animal has to be brought in on the fourth day for the purpose of those details being carried out in connection with it, and in this fashion it would be only reasonable to regard the Savaniya as belonging to the fourth day, and as such, being on the same footing as the Agni-ṣomiya. As for the other passage connecting the Savaniya with the fifth day, this may easily be taken simply as laying down the time for the sacrificing of the Savaniya, which has already come in on the preceding day.

नैकदेशत्वात् ॥ २२ ॥

न that cannot be; नैकदेशत्वात् because it is meant to be only partial.

22. Our answer is that this cannot be, as the bringing backward is meant to be only partial.

COMMENTARY.

The explanation offered by the Pûrvapakshi in the preceding Sûtra is not admissible, for the passage in connection with the fourth day can justify only a partial utilisation of the Savaniya animal, that is, only so far as the particular detail of Vapâprachâra—drawing out of the fat—is

concerned; and it cannot in any case be treated as the passage laying down the use of the Savaniya animal as a whole. This can only be regarded as done by the other passage, which connects the Savaniya with the fifth day, and as such, puts behind the Agni-ṣomiya

“अथेनेति चेत्” ॥ २३ ॥

23. If it be urged that “the whole has to be drawn back, in view of what is laid down as to be done.”

COMMENTARY

The Pūrvapakshi answers the argument put forth in Sūtra 22 We have a text distinctly laying down that, after having drawn out the fat, the man should keep seated, covering the fat with the *mushti* till the Homa Now, if the drawing out of the fat of the Savaniya alone were to be done on the fourth day and the actual Homa or offering on the next day, this would imply that the man would remain seated for 24 hours, and, as this is not possible, the only right conclusion is that not only the fat-extraction, but the actual offering also of the Savaniya has to be put back a day earlier; so that it would be connected with the same day as the Agni-ṣomiya.

नाश्रुतिविप्रतिषेधात् ॥ २४ ॥

न Not so; अश्रुतिविप्रतिषेधात् there being no transgression of the Veda.

24. This cannot be, as there would be no transgression of the Veda.

COMMENTARY.

All that the text quoted by the Pūrvapakshi says is that the fat should be kept covered with the *mushti*, and, as this injunction would be fulfilled by its being covered by a *mushti* or handful of grass or leaves, it by no means necessitates the sacrificer himself sitting there all the time till the offering has been made. Consequently, there can be no justification for the entire details of the Savaniya to be put back to the fourth day

स्थानान्तु पूर्वस्य संस्कारस्य तदर्थत्वात् ॥ २५ ॥

स्थानान्तु on account of the position, त्वात् in reality, पूर्वस्य it belongs to the first; संस्कारस्य the sanctification, तदर्थत्वात् being for the sake of that

25 Thus, in reality, by reason of its position, the detail in question must belong to the first (Agni-ṣomiya) animal, specially as the sanctification is meant, for the sake of that animal.

COMMENTARY.

It has been shown under Śūtra 17 that the details in question can belong only to the Savanīya and the Agniṣomiya animals, and in no case to the third, the Anubandhya; further, by means of the discussion embodied in Sūtras 20 to 24 it has been shown that they cannot belong to the Savanīya; so the only alternative left is that they should belong to the Agniṣomiya. A further reason in support of this conclusion is that the sanctification brought about by the details in question is such as can affect only the Agniṣomiya animal.

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ २६ ॥

26. Also because we find texts indicating the same fact

COMMENTARY.

The text that the cake-offering is to be made at mid-day clearly indicates that the details in question belong to the Agniṣomiya, because, as a matter of fact, there is no cake-offering in connection with the Savanīya. Hence, inasmuch as the cake-offering is only subsidiary to the animal-offering, the time mid-day fits in quite rightly

अचोदना गुणार्थेन ॥ २७ ॥

अचोदना not injunctive, गुणार्थेन of a particular detail.

27 The text that the Pūrvapakshi might put forward cannot be regarded as injunctive of the detail referred to.

COMMENTARY.

This Śūtra anticipates the following argument of the Pūrvapakshi. "We have a text that speaks of covering the hole in the animal's body—made for the extracting of the fat—with the cake, and, as this hole is present both in the Agniṣomiya and the Savanīya, both of these are apparently connected with the cake, so that the indicative cited in the preceding Śūtra does not necessarily indicate the Agniṣomiya only"—The answer to this is that the passage speaking of the covering of the hole with the cake is not injunctive, it is merely an Arthavāda, eulogising the cake, and hence there being nothing to justify the connecting of the cake with the Savanīya, the said indicative must be taken as pointing specifically to the Agniṣomiya alone

Adhikarana VIII (Sutras 28—29)—Such details as the fetching of the branch of the Palāsha tree and the like, appertain to both morning and evening milkings

“दोहयोः कालभेदादसंयुक्तं श्रुतं स्यात्” ॥ २८ ॥

दोहयो of the two milkings, कालभेदात् the time being different, असंयुक्तम् not connected, श्रुतम् that which is mentioned स्यात् would be

28 “On account of the time of the two milkings being different, that milking which is mentioned could not be connected (with the details)”

COMMENTARY

In connection with the Darshapūrnāmāsa there are two milkings, the morning milking and the evening milking, certain details are laid down in connection with milkings, such as the fetching of a branch of the Palāsha tree, the removing of the calf with the help of this stick, and so forth. In regard to these details, the question arises as to whether this should be done in connection with the morning milking or with the evening milking. The Pūrvapaksha put forward in the present Sūtra is that—they should be done in connection with the evening milking. They should not be done in connection with the morning milking, because the passage in which these details are laid down is in closer proximity to the passage mentioning the evening milking than to that which mentions the morning milking, nor will it be possible for what has been done in connection with the evening milking to be connected with the morning one, as there is a great gap between the times of the two.

The Siddhānta is put forward in the next Sūtra—

“प्रकरणाविभागाद्वा संयुक्तस्य कालशास्त्रम्” ॥ २९ ॥

प्रकरणाविभागात् on account of the context being the same, वा in reality, संयुक्तस्य along with (the details), कालशास्त्रम् the injunction of time

29 In reality, (the details are connected with both milkings), because the context is the same, and the injunction of time applies to the action along with all its details

COMMENTARY

The Siddhānta is that the details in question are equally related to both milkings, because both are mentioned in the same context. It is true that the time for one is morning and for the other evening, yet, as a

rule, when a certain time is laid down for an action it is laid down for the action as a whole, along with all its details, so that when the morning is laid down as the time for the morning milking, it refers to the milking along with all its details

Adhikarana IX (Sūtra 30) —The washing and such other details in connection with the vessels is for the sake of all the three Savanas

तद्वत्सवनान्तरे ग्रहास्नानम् ॥ ३० ॥

तद्वत् as in the preceding Adhikarana, सवनान्तरे to the details of the other Savanas, ग्रहास्नानम् the mention of the details in connection with the vessel

30 In accordance with the foregoing Adhikarana, the details connected with the vessels pertain to the other Savanas also

COMMENTARY

In connection with the Jyotishtoma, there are three Savanas or extractions of the Soma juice, in the morning, at mid-day and in the evening. In connection with the morning extraction, ten vessels are mentioned, and their washing and other details are also laid down. The question arises as to whether these vessels and their details are related to the morning—extraction only or to all the three extractions. The Pûrvapaksha is that they must be related to the morning—extraction only, as it is in connection with this that they are actually mentioned. The Siddhânta put forward in the present Sûtra is that they should be taken as related to all the three extractions, because the three juice—extractions and their offerings are only three repetitions of the same action, and they are not three distinct actions, so that whatever is done at one must be done at the other two also

Adhikarana X (Sūtra 31) —The triplication of the cord pertains to all animals.

रसना च लिङ्गदर्शनात् ॥ ३१ ॥

रसना the cord, च also, लिङ्गदर्शनात् because there are indicatives

31.—The same holds good with regard to the cord also, specially as there is a text indicative of the same.

COMMENTARY.

In connection with the Agni-somiya animal, it is laid down that a cord should be wound round the sacrificial post; and in connection with

the cord certain details are laid down, such as it should be of kusha grass, it should be triplicated and so forth. The question arises as to whether these details appertain to the Agni-ṣomiya animal only or to the Savanīya animal also. The Pūrvapaksha is that they should pertain to the Agni-ṣomiya only, as it is in connection with this that they are actually mentioned. The Siddhānta put forward, however, in the present Sūtra is that the cord, along with its details, should pertain to both animals, because in connection with the Savanīya animal also we find a passage referring to the cord as being three-fold, which is clearly indicative of the fact that the triplicating and other details of the cord are applicable to this animal also.

Adhikaraṇa XI (Sūtra 32-34).—The placing, washing and such other details are applicable to the Amṣu and the Adābhya vessels also.

“आराद्धमसंयुक्तमितरैरसन्निधानात्” ॥ ३२ ॥

आरात् in close proximity, विद्म laid down, असंयुक्तम् not connected, इतरैः with the others, असन्निधानात् on account of non-proximity.

32 “That which is laid down in close proximity to one thing cannot be connected with the other things, simply because it is not in close proximity to these.”

COMMENTARY

In connection with the Jyotishtoma, there are certain vessels mentioned in the same context, such as the Aindra, the Vāyava, and so forth, while there are other vessels, such as the Adābhya and the rest, which are not mentioned in the context of any sacrifice. In connection with these sacrificial vessels, the Jyotishtoma section lays down certain details, such as *washing* and the rest. The question now arises, whether these washing, etc., are to be done only to those particular vessels that happen to be mentioned in the same context, or to the other vessels also. The Pūrvapaksha put forward in the present Sūtra is that they should be done only to those particular vessels, for the simple reason that they are mentioned in the same context with those vessels, while with the other vessels they have no sort of connection whatsoever.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

संयुक्तं वा तदर्थत्वात्छेषस्य तन्निमित्तत्वात् ॥ ३३ ॥

संयुक्तम् connected, वा in reality, तदर्थत्वात् being for the sake of that, छेषस्य the subsidiary details; तन्निमित्तत्वात् being operative towards the same.

33 In reality, they must be connected with the other vessels also, because they are of use in connection with those also; especially as these subsidiary details also only serve to help in the accomplishing of the ultimate result of the sacrifice

COMMENTARY.

The washing, etc., must be done to the other vessels also. In the first place, because they are as useful in connection with these other vessels as with those mentioned in the same context, and, secondly, because the only useful purpose that these subsidiary details are mentioned to fulfil is to help in the bringing about of the ultimate result of the sacrifice as a whole, and this they can do just as well through one set of vessels as through the other

निर्देशाद् व्यवतिष्ठेत ॥ ३४ ॥

34. There can be restriction only by reason of specific mention

COMMENTARY

Such details can be restricted to a particular vessel only, when such a vessel is specifically mentioned, for instance, when it is so laid down that the *Maitrāvaruṇa* vessel should be filled with milk. In this case, the filling is done to the cup only that special and not to others.

Adhikaraṇa XII (Sūtra 35)—The qualifications of the bricks, such as they should bear figures and the rest, pertain to the fire

अग्न्यङ्गमप्रकरणे तद्वत् ॥ ३५ ॥

अग्न्यङ्गम्—appertains to the fire, अमकरणे—apart from the context, तद्वत्—as before

35. Even though mentioned in another context, they appertain to the fire, according to the conclusion arrived at in the preceding *Adhikaraṇa*

COMMENTARY.

In connection with the great fire-kindling, certain qualifications of the bricks are laid down, such as they should not be broken, they should

have no dark patch, and so forth, in another context there are certain other qualifications mentioned, such as they should bear certain figures, and so forth. Now, the question arises as to whether or not these latter qualifications also appertain to the fire. The Pūrva-paksha is that, being mentioned in a totally different context, the qualifications cannot pertain to the fire. The Siddhānta embodied in the present Sūtra is that, even though mentioned in a separate context, they must be taken as pertaining to the fire, because of the same grounds on which, in the foregoing Adhikarana, the washing, etc. have been taken as applying to the other vessels also. That is to say, bricks can be of use at sacrifices only in the making of the altar, and as the altar is for the fire, the qualifications of the brick, wherever mentioned, must appertain to the fire only.

Adhikarana XIII (Sutra 36)—The purchasing, the juice-extracting and such other details pertain to the Soma only

नैमित्तिकमतुल्यत्वादसमानविधानं स्यात् ॥ ३६ ॥

नैमित्तिकम् that which is due to a particular circumstance, अतुल्यत्वात् not being the same, असमानविधानं having the same details, स्यात् should be

36 That which is due to a particular circumstance, not being the same as the original, it cannot have the same details appertaining to it

COMMENTARY

In connection with the drinking of Soma at the Jyotishtoma sacrifice, it is laid down that, if the sacrificer happens to be a Kshatriya and wishes to drink the remanant of the Soma-juice, he should be given, not the actual Soma, but a substitute in the shape of the decoction of banyan-shoots in curd. Now, the question arises, as to whether or not in connection with this decoction, one should perform all those details that are prescribed in connection with the Soma itself, such as purchasing it with a cow, extracting its juice with certain rites, and so forth. The Pūrva-paksha is that, as a substitute, the decoction should undergo the same process as the original. The Siddhānta put forward in the Sūtra is that the decoction is not a permanent substitute, but one to be used only under the particular circumstance of the sacrificer being a Kshatriya, and as such, it cannot stand on the same footing as the Soma, and hence cannot have the same details applied to it.

Adhikaraṇa XIV (Sūtras 37—39)—The details of the original substance are applicable to its substitutes also

“प्रतिनिधिश्च तद्वत्” ॥ ३७ ॥

प्रतिनिधि, the substitute, च also, तद्वत् as above

37. The substitute also should be treated according to the principle arrived at in the preceding Adhikaraṇa

COMMENTARY

The conclusion arrived at in the foregoing Adhikaraṇa is that the details prescribed for the Soma are not applicable to the decoction of banyan-shoots which is given to the Kshatriya to drink in its place. A similar question arising in connection with the substitutes that come to be used in accordance with the general principle that when the prescribed thing is not available, a similar thing should be used, the Pūrvapakṣi says that on the analogy of the foregoing Adhikaraṇa the details prescribed in connection with the original substance should not be applied to its substitute, so that when, in the absence of Vrihi, one uses the Nivara corn, he need not do the washing, threshing, pounding, cleaning, etc., which are done in connection with Vrihi.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

न तद्वत् प्रयोजनैकत्वात् ॥ ३८ ॥

न not, तद्वत् like the foregoing, प्रयोजनैकत्वात् because it serves the same purpose

38. The case in question is not analogous to that of the preceding Adhikaraṇa, because in this case the substitute serves the same purpose as the original.

COMMENTARY

The substitution of Nivara for Vrihi does not stand on the same footing as that of the decoction of banyan-shoots for Soma-juice. In the latter case, the decoction is meant only for the purpose of being drunk. It has no connection at all with all the more important purposes of offering, etc., that are served by the Soma juice. In the case in question, on the other hand, the substituted material fulfils all the functions of the original, that is to say, it is used not only at the final disposal, but also in the making of the cake and the actual offering, etc., so that it is essential that it should go through all the processes of purification, etc., that are prescribed for the original substance. Another reason for the same

conclusion is that, though the *Vr̥hi* and *Nivāra* differ in their gross form, the character of the constituent atoms of both is exactly alike.

Question.—What do you gain by regarding these two substances as constitutionally the same ?

The answer to this question is supplied by the following Sūtra—

अशास्त्रलक्षणत्वात् ॥ ३९ ॥

39 —Because it would not be authorised by the Scriptures.

COMMENTARY.

In case the *Nivāra* were something constitutionally different from the *Vr̥hi*, it could not be fit for use at sacrifices to the same extent that the *Vr̥hi* is,—being, as it is, not actually prescribed

Adhikaraṇa XV Sutra 40.—The details of the original substance are applicable also to such substitutes as are directly laid down in the Scriptures.

नियमार्था गुणश्रुतिः ॥ ४० ॥

नियमार्थः serving the purpose of restriction ; *गुणश्रुतिः* the mention of the secondary substance.

40. The mention of the secondary substance is for the purpose of restriction.

COMMENTARY

It is laid down that 'if one does not obtain *Soma*, he should use the *Putikā*' The question arises,—are the details of *purchase*, &c, laid down in connection with *Soma*, to be applied to the *Putikā*, or not ? The *Pārva-paksha* is that, in accordance with Sutra 36, those details are not applicable to the *Putikā* The *Siddhānta* is that, in accordance with Sutra 38, they are applicable to the *Putikā*, inasmuch as it is a *substitute*, just as the *Nivāra* is of the *Vr̥hi* The objection being raised that,—“in that case, there need be no such injunction of *Putikā* as is contained in the passage in question, just as there is no injunction of the *nivāra*”—we have the Sūtra providing the answer The purpose served by the injunction is to restrict the choice to the *Putikā* only, the sense being that of the several things that may be substituted for *Soma*, it is the *Putikā* alone that should be used.

Adhikarana XVI Sūtras 41, 46 —The Dikṣanīyā and the rest appertain to the Agnistoma.

“संस्थास्तु समानविधानाः प्रकरणाविभागात्” ॥ ४१ ॥

संस्थाः the several forms, तु, in reality, समानविधाना are of equal importance, प्रकरणाविभागात्, there being no break in the context.

41 “The several forms or modes are of equal importance, there being no interruption of the context”

COMMENTARY

The single sacrifice of the *Jyotistoma* has seven ‘forms’ or ‘modes,’ according as it is finished with one or the other hymn. For instance, when it finishes with the ‘*yajñāyogñīya*’ hymn, it is called ‘*Agnistoma*,’ when it is carried a step further and made to end with the ‘*Ukthya*’ hymn, it is called ‘*Ukthya*,’ and so on, there are seven modes. In the context of this seven-fold *Jyotistoma*, several such details are laid down, as the *Dikṣanīya* and such other offerings—The question arises—are these latter details applicable to the first mode of the *Agnistoma* only, or to all the seven modes? The *Pārvapakṣa* is that they are applicable to all the modes, for the simple reason that they are as much related by context to the *Agnistoma* as to the other six, the context of all seven being the same.

The next *Sūtra* puts forward another argument in support of the *Pārvapakṣa*

“व्यपदेशश्च तुल्यवत्” ॥ ४२ ॥

व्यपदेश mention, च, also, तुल्यवत्, indicates them as equal.

42 “There is mention also of these as of equal importance

COMMENTARY

We have the Text—‘At the *Agnistoma* the *Āgneya* animal is to be sacrificed,—at the second, *Ukthya*, the *Aindrāgna* animal, and at the third, the *Sodasī*, the *Aindra*—*Viṣṇu* animal’, here we find the mode spoken of as ‘second,’ ‘third,’ &c, which clearly indicates that they are of equal importance. Further, each of the seven modes is mentioned as connected with an independent result of its own e.g., ‘one desirous of cattle should take up the *Ukthya*, desiring power, he should take up the *Sodasī*, &c, &c’, this also clearly shows that they are of equal importance, and hence the details in question must be applicable to all

The *Siddhānta* is put forward in the following *Sūtra*—

विकारास्तु कामसंयोगे सति नित्यस्य समत्वात् ॥ ४३ ॥

Vikāra are mere modifications, *tu* in reality, *कामसंयोगे सति* there being mention of a particular result, *नित्यस्य* of the fixed or primary one, *समत्वात्* being analogous

43 [The other 'modes' are] in reality only modifications of the primary mode, inasmuch as a particular result being mentioned in connection with each of them, their case is analogous [to that of other modifications]

COMMENTARY

The *Ukthya* and the other five 'modes' are mere modifications of the primary mode of the '*Agnistoma*', this is clearly proved by the fact that in connection with each of them a distinct result is mentioned, and as such, their case is analogous to that of other modifications, for instance, the water is generally fetched in a cup but it is added that, in the event of cattle being the desired result, the water should be fetched in the milking vessel, where the milking vessel is regarded as a 'modification' of the Cup. Similarly, in the case in question, the *Agnistoma* having been laid down as the primary mode, it is added—'if one desires cattle, one should take up the *Ukthya*', which clearly shows that the *Ukthya* is only a 'modification' of the *Agnistoma*.

वचनात् समुच्चयः ॥ ४४ ॥

वचनात् merely verbal, *tu* in reality, *समुच्चयः* the comprehensive reference

44 The comprehensive reference merely verbal

COMMENTARY

This *Sūtra* answers the *Pūrvapakṣa* argument based upon the mention of the *Ukthya* as the 'second', the *Sodashī* as the 'third,' and so on. The answer is that this reference to the whole as forming one comprehensive whole, or aggregation of all the seven 'modes,' is merely *Verbal*, such merely verbal reference cannot justify our regarding all the seven 'modes' as of equal importance.

प्रतिषेधाच्च पूर्वेषाम् ॥ ४५ ॥

प्रतिषेधात् on account of prohibition, *च* also, *पूर्वेषाम्* of the previous details.

45 Also because there is prohibition of previous details.

COMMENTARY

In connection with the *Okthya*, we read—‘There should be no offering of the Butter at the *Ukthya*, there should be mere rubbing of it on the *Paridhi*’, here we have the prohibition of the offering which is prescribed in connection with the *Agniṣtoma*, and as no offering is prescribed for the *Ukthya* itself, such prohibition would be meaningless; but it comes to serve a useful purpose, only when it is found that the offering might come in at the *Ukthya* by virtue of its being a ‘modification’ of the *Agniṣtoma*. So that the said prohibition indicates, though indirectly, that the *Ukthya* is a ‘modification’ of the *Agniṣtoma*.

गुणविशेषादेकस्य व्यपदेशः ॥ ४६ ॥

गुणविशेषात् By reason of the peculiar accessory detail; एकस्य of one, व्यपदेशः mention

46 The mention of one is due to the peculiar character of that one

COMMENTARY.

This Sūtra answers the following objection —“If the details are applicable to the *Agniṣtoma* by the force of the context, what is the use of specifically mentioning the *Agniṣtoma* by name in a subsidiary passage, where it is said that at the *Agniṣtoma* there should be offering of the Butter? The offering would naturally in come by context”

The answer is that the specific mention of the *Agniṣtoma* is due to the peculiarity attaching to this ‘mode’, this peculiarity consisting in the fact that no special result is mentioned in connection with it, which shows that of all the ‘modes’ the *Agniṣtoma* is the only one which can be regarded as ‘necessary’ or ‘essential,’ the others, as leading to particular results, being more or less optional

Another reason in support of the *Siddhānta* is that, the *Agniṣtoma* is inseparable and unavoidable from the *Jyotiṣtoma*, whenever the *Jyotiṣtoma* is performed, it must go on to the end of the *Agniṣtoma* stage,—whether he will or not proceed to the other modes, being entirely optional, depending upon his having a particular desire -

End of Pāda vi of Adhyāya III

THIRD ADHYĀYA

SEVENTH PADA

Adhikarana I Sūtra 1—5 —The Varhu grass and other things belong to the Darsha-Pûrnamâsa as well as to their subsidiaries

“प्रकरणविशेषादसंयुक्तम् प्रधानस्य” ॥ १ ॥

प्रकरणविशेषात् On account of the peculiarity of the context, असंयुक्तम् that which is not connected, प्रधानस्य belongs to the primary

1 “ On account of the peculiarity of the context, that which is not connected with anything belongs to the primary sacrifice ”

COMMENTARY

In connection with the Darsha-Pûrnamâsa, we find mentioned the *kusha* grass along with certain qualifications, as also the altar with its qualifications. The question arises as to whether these belong to the primary sacrifice of the Darsha-Pûrnamâsa only, or to both the primary and subsidiary sacrifices. The Pûrvapaksha embodied in the sūtra is that whenever anything is mentioned in the context, there arises on our part a desire as to the particular action to which that something—which is expressly mentioned as connected with any action—should belong, and when we find that it can belong to the primary sacrifice, the want of the context is fully satisfied, so that there is nothing to justify the connecting of that thing with any further action, in the shape of the subsidiaries

सर्वेषां वा शेषत्वं स्यात्तत्र युक्तत्वात् ॥ २ ॥

सर्वेषां to all, वा in reality, शेषत्वं belonging, स्यात् should be; तत्र with them, युक्तत्वात् being connected

2 In reality, they belong to all, because they are connected with them.

COMMENTARY

This sūtra puts forward the Siddhântâ. The things in question must belong to the primary as well as to the subsidiary sacrifice, because we have injunctions of several little details—connected with the primary as well as the subsidiary sacrifices—as to be done in connection with the grass

or the altar, for instance, the placing of the offering material on the altar is laid down in connection with the primary sacrifice, as also with several of its subsidiaries, and certainly what is directly laid down is more authoritative than what is merely indicated by the requirements of the context

“आरादपीति” चेत् ॥ ३ ॥

3 “In that case, the things in question should belong also to the action mentioned in proximity to them”

COMMENTARY

The Purvapakshin raises an objection—If the grass and the altar belong to the primary and all its subsidiaries, then they should belong also to the Pindapitrayajña, which is mentioned in close proximity to those things, even though this yajña does not form part of the Darsha-Pûrnāmāsa—which would be absurd

न तद्वाक्यं हि तदर्थत्वात् ॥ ४ ॥

न Not so, तद्वाक्यं the text mentioning the things, हि because, तदर्थत्वात् is for the purpose of that

4 (Answer)—That cannot be, because the text mentioning the things under question are for the purpose of the Darsha-Pûrnāmāsa (and its subsidiaries)

COMMENTARY

The answer to the above objection is that, as a matter of fact, the texts mentioning the grass and the altar are found in the context of the Darsha-Pûrnāmāsa, hence when in sūtra 2 it is said that they belong to all sacrifices, what is meant is that they belong to the Darsha-Pûrnāmāsa and its subsidiaries in whose context they are mentioned, so that there can be no justification for connecting the things with any sacrifices, outside the circle of the Darsha-Pûrnāmāsa

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ ५ ॥

5 Also because we find texts indicative of the same conclusion

COMMENTARY

In connection with the pouring of the clarified butter, it is laid down that it serves the purpose of the primary Darsha-Pûrnāmāsa itself, as also of its subsidiary, the Âjyabhāga offering, and this clearly indicates that, just as the said pouring is related to both the primary and the subsidiaries, so also are the other details, such as the grass, the altar, etc

Adhikarana II—Sūtra 6.—The purificatory rites pertaining to the master of the sacrifice are connected with the primary sacrifice

फलसंयोगात् स्वामियुक्तं प्रधानस्य ॥ ६ ॥

फलसंयोगात् On account of his being connected with the result, **तु** in reality ; **स्वामियुक्तं** what is laid down in connection with the master, **प्रधानस्य** must belong to the primary sacrifice

6. What is laid down in connection with the master should, in reality, belong to the primary sacrifice, because of his connection with the result.

COMMENTARY

In connection with the Jyotiṣtoma, certain purificatory details are laid down in connection with the master of sacrifice, such, for instance, as the shaving of the head and beard, etc. The question arising, whether these details pertain to the primary sacrifice only or to both the primary and subsidiary sacrifices. The Pūrvapakṣa is that, according to the conclusion of the foregoing Adhikarana, they should pertain to both. The Siddhānta put forward in the sūtra is that such purificatory details as are laid down in connection with the master should belong to the primary sacrifice only, because it is only with the result of the sacrifice that the master is chiefly concerned, and the result follows directly from the primary sacrifice only,—the subsidiary sacrifices merely helping to complete the primary.

Adhikarana III Sūtras 7 and 9—The Saumika altar pertains to both primary and subsidiary sacrifices

“चिकीर्षया च संयोगात्” ॥ ७ ॥

7 “On account of connection with the wish to do”

COMMENTARY

The question being whether the Saumika altar belongs to the primary sacrifice or to both primary and subsidiary sacrifices. The Pūrvapakṣa put forward in the sūtra is that it belongs to the primary sacrifice only, because we find the sacrificer declaring,—“We shall be able to accomplish our work on an altar of this size,” which shows that the making of the altar is in accordance with the sacrificer’s desire for a certain act, and, as a matter of fact, the sacrificer’s desire is always for the primary sacrifice—

which directly brings about the result—it follows that the altar belongs to the primary sacrifice only

The Siddhânta is put forward in the next sūtra.

तद्युक्ते तु फलश्रुतिस्तस्मात्सर्वचिकीर्षस्यात् ॥ ८ ॥

तद्युक्ते as accompanied by those, तु but, फलश्रुति: the mention of the result, तस्मात् therefore; सर्वचिकीर्षा desire for accomplishing all स्वात् should be

8. But the result is mentioned as following from the primary, accompanied by the subsidiaries; hence the desire to perform must pertain to both.

COMMENTARY.

When the Veda speaks of a certain result as following from a certain sacrifice, it is the sacrifice, along with all its subsidiaries, that is meant, so that, when the sacrificer has a desire to perform a sacrifice, this desire is for performing, not the primary alone, but the primary, along with all its prescribed subsidiaries, whence it follows that the Saumika Veda belongs to both the primary and subsidiary sacrifices.

Towards the east of the sacrificial house a plot of land is selected for the Sadas (assembly of persons seeing the performance), the Havirdhâna (the place for the safe keeping of the offering material), etc This plot of land, along with the Sadas, etc, is called the Saumika Veda

The position of the Sūtras of this and the following Adhikarâna is somewhat confused, the Purvapaksha of Adhikarâna 3 appears in Sūtra 7, and its Siddhânta in Sūtra 9, and of Adhikarâna 4 the Purvapaksha occurs in Sūtra 8 and its Siddhânta in Sūtra 10

Adhikarâna IV (Sūtras 8 and 10)—The touching of the offering material pertains to both the primary and the subsidiary sacrifices

तथा विधानेन ॥ ९ ॥

9 “So also by direct mention”

COMMENTARY

There is a text laying down that at the Pârnâmâsi the touching of the offering material should be done with the Chatuhotâ Mantra and that at the Amāvāsyâ with the Panchahotâ Mantra. There being a doubt as to this touching pertaining to the primary alone or to both primary and subsidiary, the Purvapaksha put forward in the Sūtra is that, on account

of the direct mention of the primary sacrifices, Pûrnamâsi and Amâvâsyâ, the touching should pertain to these alone

The Siddhânta is put forward in the following tenth Sûtra

गुणभिधानात् सर्वार्थमभिधानम् ॥ १० ॥

गुणभिधानात् because what is mentioned is a particular detail, सर्वार्थम् for the sake of all, अभिधानम् the declaration

10 The declaration of the touching is connected with all the sacrifices, because what is directly mentioned is only a particular detail

COMMENTARY

In the text quoted, the terms Pûrnamâsi and Amâvâsyâ do not stand for the primary Amâvâsyâ and Pûrnamâsi sacrifices, they stand only for the two particular days of the month, thus mentioning only a particular detail, in the shape of time for the action of the Touching laid down. Thus there is nothing to indicate that the Touching appertains to the primary sacrifice only. The conclusion, therefore, is that it pertains to the primary as well as to the subsidiary sacrifices

Adhikarana V (Sûtras 11 and 12)—The initiation and the sacrificial fees are connected with the primary sacrifice

दीक्षादक्षिणन्तु वचनात्प्रधानस्य ॥ ११ ॥

दीक्षादक्षिणन् the initiation and the sacrificial fee, तु in reality, वचनात् by reason of direct assertion, प्रधानस्य belong to the primary

11. The initiation and sacrificial fees are connected with the primary, such being the direct assertion

COMMENTARY.

In regard to the initiation and sacrificial fees the question being as to whether they are connected with the primary or with both the primary and the subsidiary, the Purvapaksha is that they appertain to both

The Siddhânta, as put forward in the present Sûtra, is that they are related to the primary only, because we have a direct assertion to the effect that,—“the initiation belongs to the Soma, and so does the sacrificial fee”

निवृत्तिदर्शनाच्च ॥ १२ ॥

12 Also, because we find separation.

COMMENTARY

In connection with the modification of the Agni-somiya, sacrifice we find a text speaking of a certain offering as constituting initiation, which clearly shows that these subsidiary sacrifices have no connection with the real initiation

Adhikarāna VI (Śūtras 13—14)—The inner altar does not appertain to the sacrificial post

“तथा यूपस्य वेदिः” ॥ १३ ॥

13 “Similarly, the altar belongs to the sacrificial post”

COMMENTARY

In connection with the Agnisomiya offerings, with reference to the hole made for the sacrificial post, we have the declaration that half is the inner altar and half the outer altar. In regard to this, there arises the following doubt—does this sentence actually lay down the half of the inner altar as the place for the digging of the hole for the post, or does it only speak of the altar for the purpose of indicating the size of the hole?

The Pûrvapaksha put forward in the Śûtra is that, like the initiation of the foregoing Adhikarāna, the Altar must be regarded as subserving the purpose of sacrificial post.

The Siddhānta is put forward in the following Śûtra

देशमात्रं वा शिष्टेनैकवाक्यत्वात् ॥ १४ ॥

देशमात्रं Mere spot, वा in reality, शिष्टेन with what is mentioned, एकवाक्यत्वात् on account of syntactical connection.

14 The passage refers to the ordinary spot, because it is only thus that the syntactical connection of what is asserted can be maintained

COMMENTARY

The passage cannot be taken as laying down the inner part of the altar as the place for the post; because, if this part of the sentence were taken in this manner, the other part, which speaks of the outer part of the altar, will have to be taken as meaning something else, thereby causing a syntactical split in the sentence. For these reasons, it is best to take the sentence only as referring to a spot, somewhere on the ordinary ground, apart from the sanctified altar, the meaning simply being that the hole intended for the post should be of the size of the half of the Vedi.

*Adhikarana VII. Sūtras 15—17 —The Havirdhāna
cart has no connection with the Sāmidhenī*

सामिधेनीस्तदन्वाहुरिति हविर्धानयोर्वचनात् सामिधेनी-
नाम् ॥ १५ ॥

सामिधेनीस्तदन्वाहुरिति The words ‘ they recite the Samidhenī verses,’ इति हविर्धानयोर्वचनात् in connection with the Havirdhāna carts; वचनात् on account of its being directly mentioned. सामिधेनीनाम् must be subsidiary to the samidhenis

15 Inasmuch as the words “They recite the Samidhenī verses,” is mentioned in connection with the Havirdhāna carts, the Havirdhāna must be subsidiary to the Samidhenī verses

COMMENTARY

In connection with the Jyotishtoma, we find the text declaring that the Sāmidhenī verses should be recited in that Havirdhāna cart, in which the Soma juice is extracted. Now the question arises, whether or not the particular Havirdhāna cart mentioned is subsidiary to the Samidhenī verses. The Pūrvapakṣa put forward in the Sūtra is that in view of what is directly asserted in the sentence, the cart must be regarded as subsidiary to the Samidhenī verses

The Siddhanta is put forward in the following Sūtra

देशमात्रं वा प्रत्यक्षम् द्व्यर्थकम् सोमस्य ॥ १६ ॥

देशमात्रम् The spot only, वा in reality, प्रत्यक्षम् directly perceptible, द्व्यर्थकम् because, useful purpose, सोमस्य of the Soma

16 The spot only is indicated, because it is the Soma whose purpose is found to be served (by the cart)

COMMENTARY

What the sentence does is simply to indicate that the place where the Samidhenī verses are to be recited should be the spot where the Southern cart has been placed, and not that occupied by the Northern cart. The reason is that we actually see with our eyes that the cart serves the purposes of the Soma, which is contained in the cart, so that being already subsidiary to the Soma, the cart does not stand in need of any other thing to which it would be subsidiary

समाख्यानं च तद्वत् ॥ १७ ॥

समाख्यानम् The name, च also, तद्वत् points to the same conclusion

17 The name also points to the same conclusion

COMMENTARY

As a matter of fact, we find that the Veda actually calls the cart "the cart of Soma," which shows that the cart is subsidiary to the Soma

Adhikarana VIII Sūtras 18—21.—The subsidiaries may be performed through other persons

“शास्त्रफलं प्रयोक्तारि तद्व्यवहृतत्वात् तस्मात् स्वयं प्रयोगे स्यात्” ॥ १८ ॥

शब्दार्थ The result mentioned in the Scriptures, प्रयोक्तारि belongs to the actual performer, तद्व्यवहृतत्वात् he being the person qualified, तस्मात् therefore, स्वयं himself, प्रयोगे in the performance, स्यात् should be

18 “Inasmuch as the result mentioned in the Scriptures belongs to the actual performer, and it is the master of the sacrifice who is entitled to the result, the entire performance should be undertaken by himself”

COMMENTARY

In connection with the elaborate sacrifices of the Darshapūrnamāsa and the Agnistoma, the question arises—(a) should the entire sacrifice be performed by the master of the Sacrifice himself? (b) or the actual making of the gift alone is to be done by himself and the rest either by himself or through other persons? (c) or the making of the gift is to be done by himself and the rest through other persons? The Sūtra puts forward the first Purvapaksha that the whole sacrifice, along with all its details, should be performed by the master himself, because the admitted principle is that the result of an action always accrues to the performer of that action, and when the master undertakes an elaborate sacrifice he does so with a view to obtain for himself the results described in the Scriptures, from which it follows that every little detail of the sacrifice should be performed by the master himself

The next sūtra puts forward the Second Purvapaksha

“उत्सर्गे तु प्रधानत्वाच्छेषकारी प्रधानस्य तस्मादन्यः स्वयं वा स्यात्” ॥ १९ ॥

शब्दार्थ In the making of the gift, तु but प्रधानत्वात् being the principal person, शेषकारी the performer of the rest, प्रधानस्य of the principal person, तस्मात् apart from that, अन्य another person, स्वयं himself, वा or, स्यात् should be

19 So far as the making of the gift is concerned, inasmuch as it is the most important act, it should be done by the master who is the principal person. As for the rest of the sacrificial details, they may be performed either by himself or through other persons.

COMMENTARY

The actual paying of the sacrificial fee to the officiating priests could in no case be done by the priests themselves, so that this has to be done by the master himself. As for the rest of the details, there is no reason why they should not be done either by the master himself or through other persons.

The Siddhānta is put forward in the next Sūtra

अन्यो वा स्यात् परिक्रयाम्नात् विप्रतिषेधात् प्रत्यगात्मनि ॥ २० ॥

अन्य Another person, वा in reality, स्यात् should be, परिक्रयाम्नात् because the buying is prescribed, विप्रतिषेधात् on account of the impossibility, प्रत्यगात्मनि as regards himself.

20 It should be done through others, because the Scriptures prescribe the buying of the priests, and no buying is possible of the master himself.

COMMENTARY

With the exception of actual paying of sacrificial fee, the rest of the sacrifice must be performed through others, because the Scriptures lay down that, for the performance of Sacrifices, the services of duly qualified priests should be bought with proper gifts, so that, if it were possible for the master himself to perform all the details, this injunction would be futile, specially as there could be no buying of the man himself by himself. As regards the results, they will in this case also accrue to the master, as, when he has actually paid for the services of the officiating priests, what is done by these is as good as done by the master himself.

Adhikarana IX Sūtras 21—24 —The number of priests whose services have been bought is limited

“तत्रार्थात् कर्तृपरिमाणम् स्यादनियमोऽविशेषात्” ॥ २१ ॥

तत्त In regard to that, अर्थात् according to the work to be done, कर्तृपरिमाणम्, the number of performers, स्यात् should be, अनियम no restriction on, अविशेषात् because there is no specification.

21 “As regards the priests to be employed, their number being in accordance with the work to be done, there should be no restriction, speciall because there is no specification of any number”

COMMENTARY.

In regard to the exact number of priests to be employed, there arises the question as to whether or not their number is restricted. The Purvapākṣa put forward in the present Sūtra is that, in the absence of any text specifically mentioning their number, there can be no restriction. How many priests would be employed will always depend upon the nature of the sacrifice to be performed, and for this reason also, there can be no hard and fast rule as to the exact number of priests to be employed.

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

अपि वा श्रुतिभेदात् प्रतिनामधेयं स्तुः ॥ २२ ॥

अपिवा In reality, however, श्रुतिभेदात् on account of the difference of names, प्रतिनामधेयम् in accordance with the names, स्तु should be

22 In reality, however, inasmuch as the Veda gives a different name to each of the priests, the number employed should be exactly in accordance with those names

COMMENTARY

As a matter of fact, we find that each of the officiating priests is given a distinct name, such, for instance, as ‘*Adhvaryu*’, ‘*Hotri*’, ‘*Brahman*’ and so forth, and certainly this limits their number also, so that the number of priests employed is the same as the number of the names

An objection is raised—

“एकस्य कर्मभेदात्” ॥ २३ ॥

एकस्य The same person, कर्मभेदात् on account of the diversity of his functions

23 “But one and the same priest, by reason of the diversity of his functions (may have more than one name)”

COMMENTARY

It may be possible, says the opponent, that of the names mentioned in the Vedic texts, two names might be borne by one and the same man, by virtue of the diverse functions served by him, for example, the same man may do the pouring of the oblations and also the saying of the Sāma-hymns, and he would thus bear the two names of ‘*Hotri*’ and ‘*Udgātri*’

The answer to this objection is given in the next Sūtra—

नोत्पत्तौ हि ॥ २४ ॥

न This is not possible, उत्पत्तौ at the very first appointment, हि because

24 This is not possible, as it is at the very first appointment (that the names are given to the priests).

COMMENTARY

The mere fact of two functions being, by chance, served by any priest does not make him entitled to the two names, as the names are assigned to the priests at the very outset, each of them receiving his name along with the appointment, and there can be no alteration of this name at any subsequent time

Adhikarana X, Sūtra 25 —The Chamasādhvaryus are distinct from the aforesaid priests

चमसाध्वर्यवश्च तैर्व्यपदेशात् ॥ २५ ॥

चमसाध्वर्यवश्च The Chamasādhvaryu priests, च also, तै by names, व्यपदेशात् because they are spoken of

25 The Chamasādhvaryus are distinct, as they are spoken of by distinct names

COMMENTARY

The question arising as to whether or not the Chamasādhvaryus are included in the aforesaid priests, the Siddhānta put forward in the present sūtra is that they are not so included, they are distinct, inasmuch as they are found spoken of by means of a distinct name of their own. They are called 'Chamasadhvaryus' as distinguished from the 'Adhvaryu' and the rest

Adhikarana XI, Sūtra 26 —There are several Chamasādhvaryus

उत्पत्तौ बहुश्रुतेः ॥ २६ ॥

उत्पत्तौ At the appointment, बहुश्रुतेः because plurality is mentioned

26 Inasmuch as at the appointment, the plural number is found used (their number must be several)

COMMENTARY

In regard to the Chamasādhvaryu, the question arises—Is there only one such priest, just as there is only one Hotri, only one Adhvaryu, and

so forth, or they are several? The Siddhānta put forward in the Sūtra is that they are several, inasmuch as in the words used at their appointment, the plural number is used

The *Tantravārtika* makes this Adhikarana a corollary to the foregoing Adhikarana

*Adhikarana XII Sūtra 27—The number of
Chamasādhvaryu is restricted to Ten*

दशत्वं निङ्गदर्शनात् ॥ २७ ॥

दशत्वं The number Ten, निङ्गदर्शनात् because we find texts indicative of that

27 The number of these priests should be Ten, as we find texts indicative of that number

COMMENTARY

What is the exact number of the Chamasādhvaryu priests? The Siddhānta put forward in the Sūtra is, that their number should be Ten. This is indicated by the text which says that 'ten Brahmanas move up to each Chamasā, which makes the number of Brahmanas one hundred',—this passage speaks of *ten* Chamasās, from which it follows that the number of priests connected with the Chamasās—who are called 'Chamasādhvaryu'—is Ten

*Adhikarana XIII, Sūtras 28—29—The Shamitri is
not distinct from the afore-mentioned priests*

“शमिता च शब्दभेदात्” ॥ २८ ॥

शमिता The Shamitri priest, च also, शब्दभेदात् because of the distinct name

28. 'The Shamitri priest also must be distinct, because of the distinct name given to him'

COMMENTARY

With regard to the Shamitri priest, the question arises as to whether he also is distinct from the Ādhvaryu, etc. or he is included among these. The Pūrvapakṣa put forward in the Sūtra is that he must be regarded as distinct, for the simple reason that, like the Chamasādhvaryus, he also is given a distinct name of his own

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

प्रकरणाद्वैत्यसंयोगात् ॥ २९ ॥

प्रकरणात् By the force of the context or in reality, वाक्यसंयोगात् there being no words accompanying his appointment

29 In reality (he is not distinct), because there are no words accompanying his appointment, and also because by the force of context (he is included among the other priests)

COMMENTARY

In the case of the other priests, the name is found among the words accompanying their appointment, this is not the case with the *Shamtri* priest (he who quarters the animal sacrificed), and further he is mentioned in the context which speaks of the *Adhvaryu* and his subordinates, hence the conclusion is that the duties of the *Shamtri* are performed by the *Pratiprasthātri*

Adhikarana XIV Sūtra 30 —The Upagās are not distinct from others

उपगाश्च लिङ्गदर्शनात् ॥ ३० ॥

उपगा. The Upagās, च also, लिङ्गदर्शनात् because we find texts indicative of this conclusion

30 The Upagās also (are not distinct), because we find texts indicative of this conclusion

COMMENTARY

A similar question arising in regard to the *Upagās* or Subordinate Singers, the *Pūrvapaksa* is that they are distinct, bearing as they do a distinct name of their own. The *Siddhānta* put forward in the *Sūtra* is that they are not distinct, because of the text that says that 'the *Adhvaryu* should not do the *Upagāna*', which means that the functions of the *Upagās* are fulfilled by the other priests, the *Adhvaryu* alone being excepted

Adhikarana XV Sūtra 31.—The Soma-Vendor is distinct

विक्रीयी त्वन्यः कर्मणोऽचोदितत्वात् ॥ ३१ ॥

विक्रीयी The Vendor, तु really, अन्य is distinct, कर्मणो the action, अचोदितत्वात् not being enjoined

31. The vendor must be distinct (from the other priests), because the action (of selling) is not enjoined

COMMENTARY

A similar question arising in regard to the Soma-Vendor, the Siddhānta is that he is not included among the duly appointed priests, as his function is not among those that are enjoined, and it is only for the performing of what is directly enjoined that a duly appointed priest is required. What is enjoined is only the action of *purchasing* the Soma, and it is only in connection with this that the corresponding *selling* has to be done. So that none of the appointed priests can be the Soma-Vendor.

Adhikarana XVI Sūtras 32—35 —The name 'Ritvik' can apply only to the seventeen priests

“कर्मकार्यात्सर्वेषामृत्विक्त्वमविशेषात्” ॥ ३२ ॥

कर्मकार्यात् Because of the performance of prescribed duties, सर्वेषाम् applies to all; अविशेषात् the title 'Ritvik,' अविशेषात् because there is no differentiation

32 “Inasmuch as all the priests perform the prescribed duties, the title of *Ritvik* is applicable to all, specially as no differentiation is made”

COMMENTARY

The question arising as to whether or not at the *Jyotistoma* the *Chamasādhvayus* are entitled to the name '*Ritvik*,' the *Pūrvāpakṣa* put forward in the present *Sūtra* is that, inasmuch as all priests—the seventeen principal ones, the *Adhvaryu*, &c, as also the *Chamasādhvayus*—equally perform the duties prescribed for them, the title of *Ritvik*, should apply equally to all, specially as we have no texts making any such differentiation as that 'only such and such priests should be called *Ritviks*'

The next *Sūtra* puts forward the *Siddhānta*.

न वा परिसङ्ख्यानात् ॥ ३३ ॥

न Not so, वा in reality, परिसङ्ख्यानात् because of preclusion.

33 In reality, that cannot be, because of the preclusion (of the title from certain priests)

COMMENTARY

As a matter of fact, we have a text distinctly declaring that the number of *Ritviks* is only *seventeen*, from which it follows that it is only the seventeen principal priests that are entitled to be called '*Ritviks*,' so that the *Chamasādhvayus* not being among these seventeen, they cannot be called '*Ritviks*'

पक्षेणेतिचेत् ॥ ३४ ॥

34 If it be argued that by an alternative interpretation (the title may be applied to the Chamasādhvayus)—

COMMENTARY

The opponent argues that the text laying down the appointment of the 'Ritviks' says 'the Ritviks should be appointed', and the plural number in 'Ritviks' can refer to *seventeen*, as also to *twentyseven*, so that, even though it is true that by one interpretation the title 'Ritvik' can apply to only *seventeen* priests, it is equally true that by another interpretation it can apply to the *twentyseven* priests also—this number being made up of the *seventeen* principal priests and the *ten* Chamasādhvayus. From this it follows that the title can apply to these latter also.

न सर्वेषामनधिकारात् ॥ ३५ ॥

न That cannot be; सर्वेषाम् of all, अनधिकारात् are not entitled

35 Our answer is that that cannot be, as all (the twenty-seven) are not entitled (to the name)

COMMENTARY

As a matter of fact, there is nothing to indicate that all the twenty-seven priests are entitled to the name, as a matter of fact, it is only the seventeen principal priests that are so entitled

*Adhikaraṇa XVII Sūtra 36—३७ —The Brahma
and the other priests mentioned in the text dealing
with initiation and sacrificial fee constitute
the 'seventeen Ritviks'*

नियमस्तु दक्षिणाभिः श्रुतिसंयोगात् ॥ ३६ ॥

नियम Restriction, तु in reality, दक्षिणाभिः in connection with the Fee, श्रुतिसंयोगात् these being directly mentioned by name.

36 In reality, there is restriction (to the Brahman and the rest), because it is these that are mentioned by name, in connection with the payment of the Fee

COMMENTARY.

It being settled that the title of 'Ritvik' can apply to the seventeen priests only, the next question to be settled is who these seventeen are. The Siddhānta put forward in the Sūtra is that, inasmuch as we find

that, in connection with the paying of the sacrificial Fee the Veda distinctly mentions the seventeen principal priests—the Brahman, the Agnīdhra, &c,—it is clear that it is these that constitute the 'seventeen Ritviks'?

उक्त्वा, यजमानत्वं तेषां दीक्षाविधानात् ॥ ३७ ॥

उक्त्वा Having mentioned, यजमानत्वं the character of being the Master of Sacrifice, तेषां of these, दीक्षाविधानात् because their initiation is laid down.

37 Also because the initiation of these priests is laid down after the fact of their being 'masters of the sacrifice' has been mentioned

COMMENTARY

Another reasoning is put forward in support of the Siddhānta—In connection with *Satras* it is laid down that 'the Ritviks are the masters of the sacrifice',—and then, when it comes to initiation, it is the said seventeen priests that are mentioned by name as to be initiated in the fashion of the 'master' This also proves that it is these seventeen priests that form the 'seventeen Ritviks.'

Adhikarana XVIII Sūtra 38.—The 'Seveteenth' among the Priests is the Master of the Sacrifice

स्वामिसप्तदशाः कर्मसामान्यात् ॥ ३८ ॥

स्वामिसप्तदशाः They have the master for their seventeenth, कर्मसामान्यात् because of the similarity of functions

38. They have the Master for the seventeenth ; because of the similarity of functions

COMMENTARY

In connection with the Jyotistoma, we have the assertion that there are 'seventeen Ritviks', those actually named in connection with the Appointment, however, are only sixteen, the question then arises as to how the number *seventeen* is to be made up. Is the Master to be reckoned as the *seventeenth*? or is the *seventeenth* Ritvik to be brought in from among the Audience? The Siddhānta put forward in the Sūtra is that the Master is to form the *seventeenth*, and the reason given is that there is this similarity between him and the sixteen *Ritviks* that he also, like them, performs such acts as are laid down in the Veda

Adhikaranas XIX and XX Sūtras 39—42 —Each of the Seventeen Priests are to perform only such acts as are specially assigned to him In some cases, there are exceptions

ते सर्वाथाः प्रयुक्तत्वात्, अग्नयश्च स्वकालत्वात् ॥ ३९ ॥

ते The priests, सर्वाथाः are the performers of all acts, अग्नयः the fires, च also; स्वकालत्वात् because they have their own time

39 The priests are to perform all acts, because they have been engaged (for that purpose), the (three) Fires also are connected with all sacrifices, having as they have their own time

COMMENTARY

There are two questions dealt with in this duplicate Adhikarana (1) are the duties of each Priest such as have been specially assigned to him? or are all of them to perform all acts? Are the three sacrificial Fires (Garhapatya, Āhavaniya and Dakṣiṇāgni) meant for any particular sacrifice? or for all sacrifices? The Pūrvapakṣas are—(1) That all Priests are to perform all the acts, because their services having been engaged in connection with the entire sacrifice, there can be no justification for restricting their functions,—(2) the three Fires are meant for all sacrifices, for they have their own time, and have not been laid down in connection with, and as subservient to, any particular sacrifice

The Siddhānta of (2) is the same as the Pūrvapakṣa, the three Fires are meant for all sacrifices In regard to (1), the Siddhānta is put forward in the following Sūtra

तत्संयोगात् कर्मणो व्यवस्था स्यात्, संयोगस्यार्थवत्त्वात् ॥ ४० ॥

तत्संयोगात् Because of connection, कर्मणो of the acts, व्यवस्था restriction, स्यात् should be, संयोगस्य the said connection, कार्यवत्त्वात् serving an useful purpose

40 In regard to actions, there is restriction, on account of the connection (of particular acts with particular Priests)

COMMENTARY

A matter of fact, we find the acts divided into several sets, each set being named after a particular priest, e.g., one set of acts is named *adhvaryava*, another 'Hautra,' and so forth, from which it follows that the acts called *adhvaryava* are to be performed by the Adhvaryu, those

called 'Hautra' by the Hotri priest, and so on. If this were not so, then the said naming of the acts could have no meaning, while, according to the *Siddhānta*, the naming is found to serve a distinctly useful purpose.

In some cases, however, the acts performed are not in strict accordance with the said naming, one such case is pointed out in the following Sūtra

तस्योपदेशसमाख्याननेन निर्देशः ॥ ४१ ॥

तस्य Of the particular act, उपदेशसमाख्याननेन by the force of a distinct name निर्देश there is restriction

41 Of the act in question there is restriction :
reason of the particular name assigned to it

COMMENTARY

In the case of certain acts we find that, though included in the set named after a certain Priest,—the Hotri or the Adhvaryu, &c.—yet the act has a different name assigned to it in the Veda e.g., a certain act happens to be included among acts named 'Hautra,' but it is called by the Veda itself as 'Yajamāna'. In such a case, by reason of the particular name specially connecting the act with a different performer, this act has to be performed by the Yajamāna, and not by the Hotri Priest.

The Subodhini takes this and the next Sūtra as referring to the case of the Praise Mantras, which are included in the 'Hautra' set, but are prescribed as to be recited by the Maitrāvaruna priest.

The *Siddhānta* put forward in the Sūtra is that, though it is true that the action is mentioned along with the actions named after the Hotri priest, yet, when we take this name along with the direct injunction in regard to the Maitrāvaruna doing it, the superior force of the latter sets aside the indication of the name, so that the reciting should be done by the Maitrāvaruna Priest. But this forms the subject-matter of Adhikarana (21), hence, we restrict the Sūtra to such acts as have a more specific name applied to them, following in this the interpretation of the *Nyāyamālavastara*

तद्वच्च लिङ्गदर्शनम् ॥ ४२ ॥

तद्वच्च Like the context, etc., च also; लिङ्गदर्शनम् indicative texts are found

42 As in the case of the context, (so here also) we find texts indicative (of such restriction)

COMMENTARY

That there is such restriction of functions to particular Priests is also indicated by certain Vedic passages, e.g., a passage declares that 'one

should listen to the morning hymn as recited by the Hotṛi priest', and this refers to the said recitation being done by the Hotṛi priest as a settled fact, and the said reciting is also found among the acts named 'Hautra,' from which also it follows that it is done by the Hotṛi

The Subodhinī makes a separate Adhikarana (20) of Sūtra 41 and 42, and does not make an independent Adhikarana, in regard to the three Fires. We have adopted the arrangement of the *Nyāyamālāvatara*

*Adhikarana XXI Sūtras 43—45 —The Praise Mantras
are to be recited by the Matrâvaruna Priest
(Exception to Adhikarana 19)*

प्रेषानुवचनस्मैत्रावरुणस्योपदेशात् ॥ ४३ ॥

प्रेषानुवचनम् The reciting of the Praise Mantras, स्मैत्रावरुणस्य is to be done by the Matrâvaruna, उपदेशात् on account of direct injunction

43 The reciting of the Praise Mantras is to be done by the Matrâvaruna priest, as there is a direct injunction to that effect.

COMMENTARY

In connection with the Praise Mantras it is found that the reciting of these is found among those actions what are called 'Hautra,' whereby the reciting would be done by the Hotṛi priest, there is, however, a direct injunction to the effect that 'the reciting of the Praise Mantras is to be done by the Matrâvaruna Priest' There, thus, being a doubt as to the priest who should recite the said Mantras, the Pûrvapakṣa is that, in accordance with Adhikarana (19), the reciting should be done by the Hotṛi priest. The Siddhanta put forward in the present Sūtra is that it is to be done by the Matrâvaruna priest, for the simple reason that what is directly enjoined is more authoritative than what is merely indicated by a name

This Siddhanta having been arrived at, the further question arises—Does this setting aside of the indication by the name 'Hautra' apply to all *Praṇas*, or to only those Praṇas that are accompanied by 'descriptions'? As a matter of fact, there are several kinds of 'Praṇas' or 'Directions', (a) some are pure 'Praṇas' or 'Directions,' e.g., 'Recite this before the burning fire'; of several such 'Directions,' some are pronounced by the *Āḍhvaryu*, and are named after him 'Āḍhvaryara', others are pronounced by the Hotṛi and hence named after him 'Hautra', (b) there is another kind of 'Direction,' which is accompanied by a descriptive declaration,

eg, 'the Hotri supplied fuel to the Fire (this is descriptive) . O Hotri priest, offer the sacrifice', (c) there are again some merely descriptive assertions—'they annoint you at a sacrifice', these are recited by the Hotri, and hence called '*Hautra*' Now, the question is, whether the direct injunction laying down the reciting of the Praisas as to be done by the Maitrāvaruna applies to all these several kinds of *Praisas*, or to only such Praisas as are accompanied by a description? The Pūrvapakṣa is that they are all to be pronounced by the Maitrāvaruna because that they are to be recited by the Hotri or the *Adhvaryu* is justified only by the names '*Hautra*' and *Adhvaryava*, while in support of all being pronounced by the Maitrāvaruna, we have the direct injunction

In answer to this Pūrvapakṣa, we have the *Siddhānta* put forward in the following Sūtra—

पुरोनुवाक्याधिकारो वा प्रेषसन्निधानात् ॥ ४४ ॥

पुरोनुवाक्याधिकारो The title to reciting pertains to the Praisas, accompanied by descriptive passages, **वा** in reality, **प्रेषसन्निधानात्** because of their being mentioned along with '*Praisa*'

44 In reality the (Maitrāvaruna's) title to pronouncing applies to only those Praisas that are accompanied by descriptive assertions, because (in the injunction, the 'description' is mentioned) along with '*Praisa*'

COMMENTARY

The injunction is in the form—'The Maitrāvaruna pronounces the Praisas and the descriptions', and, inasmuch as this injunction speaks of the two together, it follows that it applies to only such Praisas as are accompanied by descriptions so that it is only such mixed *Praisas* that have to be pronounced by the Maitrāvaruna. The pure Praisas or the pure Descriptions are to be recited by those priests with whom they are related, by virtue of the names assigned to them

A further reason is put forward in support of the same conclusion—

प्रातरनुवाके च होतृदर्शनात् ॥ ४५ ॥

प्रातरनुवाके In the morning hymn, **च** also, **होतृदर्शनात्** because we find the Hotri

45 Also, because we find the Hotri mentioned in connection with the Morning Hymn

COMMENTARY

The Morning Hymn is of the nature of pure 'description', and we find texts connecting this with the Hotri priest, after whom it is

named, which shows that the pure description is not to be pronounced by the Maṭrāvaruna priest, from this also it follows that it is only the mixed 'Praise' and 'Description' that are to be recited by the Maṭrāvaruna

Adhikarana XXII. Sūtras 46—49 —The Chamasahoma is to be performed by the Adhvaryu

“चमसांश्चमसाध्वर्यवः समाख्यानात्” ॥ ४६ ॥

चमसां The Chamasa-offerings, **चमसाध्वर्यवः** the Chamasādhvāryus, **समाख्यानात्** because of their name

46 “The Chamasa-offerings should be made by the Chamasādhvāryus, because of their name”

COMMENTARY

In connection with the Chamasa-offerings, the question arises as to whether they are to be made, like all other offerings, by the Adhvāryu, or by the Chamasādhvāryu? The Pūrvapakṣa put forward in the Sūtra is that they should be made by the Chamasādhvāryu, because the peculiar name given to these latter clearly indicates that they are the persons to make the Chamasa-offerings

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

अध्वर्युर्वा तन्न्यायत्वात् ॥ ४७ ॥

अध्वर्युः The Adhvāryu Priest, **वा** in reality, **तन्न्यायत्वात्** because that is the more reasonable course

47 In reality, the Adhvāryu (should make the offerings), because that would be the more reasonable course

COMMENTARY

As a matter of fact, the term 'adhvāryu' occurs in the name of both, the 'Adhvāryu' as well as the 'Chamasādhvāryu', and even in the case of the latter, the title to priesthood is dependent upon the name 'Adhvāryu,' the 'chamasa' coming in only as special qualification. Hence, rather than rely upon the indication of a more qualifying factor, it is far more reasonable to rely upon the indication of the self-sufficient, and hence more authoritative, name 'Ādhvāryava,' which is given to all offerings, and by virtue of which all oblations are offered by the Adhvāryu priest

चमसे चान्यदर्शनात् ॥ ४८ ॥

चमसे In connection with the chamasa, **च** also, **चान्यदर्शनात्** because we find others mentioned,

48 Also, because we find other priests (than the Chamasādhvaryu) mentioned in connection with the chamasa.

COMMENTARY

We find a-text saying—‘He makes over the Chamasa to the Chamasādhvaryu’, and this clearly indicates that he who makes over the Chamasa (after having poured the libation with it), is some one other than the Chamasādhvaryu, which also shows that the libation in question is not poured by the Chamasādhvaryu

अशक्तौ ते प्रतीयेरन् ॥ ४६ ॥

अशक्तौ In the event of inability, ते they, प्रतीयेरन् should be regarded (as the performers)

49 It is only in the event of the Adhvaryu being incapable of making the offerings that the Chamasādhvaryu should be regarded (as the persons making those offerings)

COMMENTARY

There may be cases when, at the time of the Chamasa offerings, the Adhvaryu may be engaged in some other work, such as the offering of the *Grāha-homa*, in this case, as he would be unable to pour the Chamasa-offerings, they could be poured by the Chamasādhvaryu

Adhikarāṇa XXIII Sūtras 50—51 —The Shyēna and the Vājapēya sacrifices are to be performed by the several priests

“वेदोपदेशात् पूर्ववद्वेदान्यत्वे यथोपदेशं स्युः” ॥ ५० ॥

वेदोपदेशात् Because it is prescribed in a particular Veda, पूर्ववत् as in the foregoing adhikarāṇa, वेदान्यत्वे in cases where there is no such restriction as to the act being mentioned in any particular Veda, यथोपदेशं in accordance with injunctions, स्युः should be.

50 “When an action is laid down in a particular Veda, its performance is governed by the conclusion of the foregoing adhikarāṇa, where, however, there is no such exclusive connection with any particular Veda, the performance may be in accordance with particular injunctions.”

COMMENTARY.

The Shyêna sacrifice is laid down exclusively in the Sāmaveda, and the Vājapeya exclusively in the Yajurveda, the name of the Sāmaveda is the 'Audgātṛa' Veda, the Veda connected with the Udgātṛi priest, *i e*, mentioning acts to be done by the Udgātṛi, and the name of the Yajurveda is the 'Adhvaryava' Veda, the Veda connected with the Adhvaryu priest, *i e*, speaking of acts to be done by that priest. Now, the question is—Is the Shyêna sacrifice to be performed by the Udgātṛi priest only, and the Vājapeya by the Adhvaryu only? or are they to be performed by all the priests collectively? The *Pūrvapakṣa* put forward in the Sūtra is that, by virtue of the names 'Audgātṛa' and 'Adhvaryava,' the sacrifices must be performed by the single priests, the Shyêna by the Udgātṛi alone and the Vājapeya by the Adhvaryu alone, and it is only when we find a sacrifice not exclusively connected with any particular Veda, that we can admit of the performance of the several details of that sacrifice being performed by the several priests, in accordance with the injunctions that lay down certain acts as to be performed by particular priests.

The Siddhānta is put forward in the next Sūtra

तद्गुणाद्वा स्वधर्मः स्यात्, अधिकारसामर्थ्यात् सहाङ्गैरव्यक्तः
शेषे ॥ ५१ ॥

तद्गुणात् Because it borrows its details (from its Archetype), *वा* in reality, स्वधर्मं each man having his own character, स्यात् should be; अधिकारसामर्थ्यात् by the force of the injunctions, सह along with, अङ्गैः subsidiaries, अव्यक्त indefinite, शेषे in regard to the rest

51 Inasmuch as the sacrifices in question borrow their details (from their Archetypes), and they have to be performed along with their subsidiary details—each act has to be performed by its own specified performer, by virtue of the direct injunctions, in regard to those others (that have no injunctions bearing on them), there is indefiniteness (and, hence, they may be performed by the priest whose name is connected with the name of the particular Veda)

COMMENTARY

The Shyêna and the Vājapeya have the Jyotiṣtoma for their Archetype, hence the details of these sacrifices are in accordance with those of the Jyotiṣtoma—in regard to the Jyotiṣtoma, we have definite injunctions laying down what act is to be done by what Priest. Now,

inasmuch as all these details find a place in the Shyêna and the Vājapeya also, it naturally follows that here also those acts are to be done by their prescribed performers. There may, however, be some details of the Shyêna or of the Vājapeya which belong to it specifically, and do not come in by transference from the Archetype; and, in connection with details of this kind, if we do not find any definite injunctions specifying their performer, there may be a certain indefiniteness; so that, in such cases, we may accept the principle enunciated by the Pûrvapakṣin, and conclude that they should be performed by the priest whose name is connected with the name of the particular Veda in which the sacrifice is mentioned. When, however, we have a direct injunction, the indications of mere name can have no force as against direct injunction.

End of Pada VII of Aḍhyâya III.

THIRD ADHYĀYA

EIGHTH PADA

Adhikarana I (Sûtra 1) —The purchasing of the Services of Priests is the work of the Master

स्वामिकर्म परिक्रयः कर्मणस्तदर्थत्वात् ॥ १ ॥

स्वामिकर्म work of the master, परिक्रय purchasing, कर्मण the action, तदर्थत्वात् being for the purpose

1 The purchasing of the priests, is the work of the Master, because the action of purchasing is for the purpose of bringing into existence the officiating priests

COMMENTARY

In regard to the engaging of the services of the officiating priests the question arises as to whether it is the duty of the Master or of the priests themselves. The Pûvapaksa is that inasmuch as this act of purchasing is found mentioned in the Yajurveda, which is named the Âdhvayava-veda, the said action must be performed by the Adhvaryu priest.

The Sidhânta put forward in the present Sûtra is that the purchasing is to be done by the Master of the sacrifice, for the very simple reason that before the purchasing the priests are not priests at all they become priests only after their services have been engaged by the master. From this it follows that the appointing of the priests, the paying of the sacrificial fee, and such other acts must be done by the Master.

Adhikarana II (Sûtra 2) —The giving of the three-year-old cow is to be done by the Adhvaryu.

वचनादितरेषां स्यात् ॥ २ ॥

वचनात् on account of direct injunction, इतरेषां of others, स्यात् should be

2. An act of giving can be done by others, when there is a direct injunction to that effect

COMMENTARY

As an exception to the foregoing Adhikarana we have a case of the making of the gift of the three "Varas"—that is of three three-year old

cows, this has to be done,—not by the Master, but—by the Adhvaiyu, because we have the direct injunction that this gift is to be made by one who lays the bricks on the altar, and as the bricks are laid by the Adhvaiyu, it follows that the said gift is also to be made by him, and not by the Master as other gifts are

Adhukarana III (Sûtras 3-8) —The shaving of the head and such other embellishments pertain to the Master

संस्कारास्तु पुरुषसामर्थ्ये यथावेदं कर्मवत् व्यवतिष्ठेत् ॥३॥

संस्कारा the embellishments, तु in reality, पुरुषसामर्थ्ये in view of the usefulness of man, यथावेदम् in accordance with the name of the Veda, कर्मवत् like other acts, व्यवतिष्ठेत् should be restricted

3 “In reality the embellishments should be restricted, like the performance of actions in accordance with the name of the Veda, specially as they tend to make the man useful”

COMMENTARY

The shaving of the head and beard, etc., the applying of collyrium to the eye and so forth are some of the embellishments mentioned in the Yajurveda. The question arises whether these embellishments are to be done to the Master or to the Adhvaiyu priest. The Pîrvapaksa put forward in the Sûtra is that they are to be done to the Adhvaiyu, because they are mentioned in the Yajurveda which is named Âdhvayava after that priest. Nor can these embellishments as done to the priest be regarded as useless, as they tend to make him more efficient. This conclusion is in due accordance with the principle that the action mentioned in a certain Veda is to be done by the priest after whom that Veda is named.

The Siddhânta is put forward in the next Sûtra

यजमानास्तु तत्प्रधानत्वात् कर्मवत् ॥ ४ ॥

यजमाना belong to the master, तु in reality, तत्प्रधानत्वात् he being the principal man, कर्मवत् like the principal actions

4 In reality the embellishments belong to the Master, he being the principal man, just as the principal act is done by him

COMMENTARY

Of all the seventeen persons engaged in the performance the Master is the most important, hence the embellishments must belong to him, it is just as the principal act of making gifts is done by him.

व्यपदेशाच्च ॥ ५ ॥

5 Also because there is direct assertion

COMMENTARY

We have a text saying “त कस्यनक्ति, the Adhvaiyu applies oil to his body,” here if the applying of the oil were meant to be done to the Adhvaiyu's own body, we should have had the Âtmanepada ending in *abhyanakṛti* as it is however we have the Parasmaipada ending, which shows that the act is to be done to some person other than the Adhvaiyu himself, and this other person can only be the Master

गुणत्वे तस्य निर्देशः ॥ ६ ॥

गुणत्वे as being of a subsidiary character, तस्य of the action, निर्देश mention

6 The acts in question are held to be of a subsidiary character

COMMENTARY

Actions are divided into two classes, primary and subsidiary, and it is only the performance of the primary act that is governed by the general principle that an act is to be performed by that priest after whom the Veda mentioning that act is named, as for the subsidiary act, the only recognised principle is that they should be done by the man who is most capable of doing it, and done to whom the act serves the most useful purpose. So far as the embellishments in question are concerned they are decidedly held to be subsidiary acts, and as such the person to whom they naturally belong is the Master, for reasons mentioned in Sûtra 3

चोदनाम्प्रति भावाच्च ॥ ७ ॥

7 Also because the injunction points to him

COMMENTARY

The injunction of the sacrifice itself is in the form that a certain sacrifice is to be performed for the accomplishing of a certain desirable result, and it is admitted that this desirable result accrues to the Master, for this reason also the embellishments should belong to him

अतुल्यत्वादसमानविधानाः स्युः ॥ ८ ॥

अतुल्यत्वात् on account of inequality, असमानविधानाः not applicable equally to both, स्युः should be.

8 On account of the inequality of the two persons the embellishments could not be regarded as equally applicable to both

COMMENTARY

It might be argued that in view of the fact that for reasons given in the foregoing Sūtras the embellishments belong to the Master, while they belong to the Adhvaryu in accordance with the name of the Veda in which they are mentioned,—it appears to be most reasonable to connect the embellishments with both the Master and the Adhvaryu

The answer to this view is set forth in the present Sūtra. It is admitted that the Master is the most important person at the performance, so that in no case there can be an equality between the Master and the Adhvaryu. Hence there can be no justification for regarding the embellishments as equally applicable to both

*Adhikaraṇa IV (Sūtras 9-11)—The penances
pertain to the Master*

तपश्च फलसिद्धित्वात् लोकवत् ॥ ९ ॥

९. penance, च also, फलसिद्धित्वात् as it is conducive to the result, लोकवत् as in the ordinary world

9 The penance also (pertains to the Master), because it helps in the final result, as we find in the ordinary world

COMMENTARY.

In connection with the Jyotiṣṭoma certain two-day and three-day fasts are laid down. The question arising as to whether these fasts should be done by the Master or by the priest, the Pūrvapakṣa is that involving as it does pain and suffering, the fasting should be done by the priest, who, as an engaged servant, should bear all the painful parts of the performance. The Siddhanta put forward in the Sūtra is that, the fasting is to be done by the Master himself; because it cleanses him from any sins that may be accruing to him, and thereby renders him capable of obtaining the final result following from the sacrifice. Even though the fasting involves a certain amount of suffering, as it is conducive to ultimate good, the Master should willingly undergo it, as in ordinary experience, people are ready to undergo temporary suffering for more lasting good, e.g. when a man undergoes a serious operation.

The next Sūtra supplies a further argument in support of the Siddhanta —

वाक्यशेषश्च तद्वत् ॥ १० ॥

वाक्यशेषः a supplementary declaration; च also, तद्वत् points to the same conclusion.

10 There is a supplementary declaration also which points to the same conclusion

COMMENTARY

Anent the fasting in question there is a declaration in the Kalpasūtra to the effect that—‘when the initiated master becomes lean, he becomes pure, when he is empty of food he is pure’ and so forth, which indicates that the fasting is to be done by the Master

वचनादितरेषां स्यात् ॥ ११ ॥

वचनात् on the strength of direct injunction, इतरेषां to other persons, स्यात् could pertain

11 It is only on the strength of direct injunction that penances could pertain to other persons

COMMENTARY

In some cases it is found to be directly enjoined that the fasting is to be done by the priests, and in such cases, there can be no doubt, it has to be done by the priests, and not by the Master

Adhikarana V (Sūtra 12)—The wearing of the red turban pertains to all priests

गुणत्वाच्च वेदेन न व्यवस्था स्यात् ॥ १२ ॥

गुणत्वात् because it is an accessory qualification, च also, वेदेन by the particular Veda, व्यवस्था restriction, न not, स्यात् would be

12 Because it is an accessory qualification, there should be no restriction of it by the particular Veda

COMMENTARY

In connection with the Vājapeya sacrifice laid down in the *Yajur* (*Ādhvaryava*) Veda, we find it mentioned that the priests should wear golden necklaces, similarly in connection with the *Shyēna* sacrifice laid down in the *Sama* (*Audgātṛa*) Veda we find it mentioned that the priests should wear red turbans. In regard to these cases the doubt arises—are the things mentioned to be worn by all the priests? or by only one of them? The *Pūrvapaksa* is that they are to be worn by only one priest, i.e. the *golden necklaces* being mentioned in the *Ādhvaryava* Veda, are to be worn by the *Ādhvaryu* only, and the *Red turban*, being mentioned in the *Audgātṛa* Veda, is to be worn by the *Udgātṛi* priest only. The

Siddhānta put forward in the *Sūtra* is that there can be no such restriction by the names of particular Vedas. Because the wearing of the ornaments is an accessory qualification,—a mere embellishment, and as such has to be repeated with each of the persons concerned, so that the things in question are to be worn by all the priests. Further, that the things are to be worn by the *priests*,—in the plural—is expressed by the *Syntax* of the sentence, while that they are to be worn by only one priest can be based only upon the *name* of the Veda, and certainly *syntactical connection* is more authoritative than mere *name*.

*Adhikarana VI (Sūtra 13-14)—‘ Desire for Rain ’
pertains to the Master*

तथा कामोर्धसंयोगात् ॥ १३ ॥

तथा similarly, काम the desire, संयोगात् because of his connection with the purpose (of sacrifices)

13. Similarly the desire also (pertains to the Master); because it is he that is connected with the purpose (of the performance.)

COMMENTARY

In connection with the *Jyotistoma* it is said, that—“ in case one desires rain, he should build the *sadas* on lower ground ” The question arises—whose desire is here meant? Is it the desire of the sacrificer? or of the *Adhvaryu* priest? The *Pûrvapaksa* is that it is of the *Adhvaryu* Priest, because the passage occurs in the *Yajurveda*, which is named ‘ *Adhvaryava* ’ after that priest. The *Siddhānta* put forward in the *Sūtra* is that the desire is of the sacrificer; because it is he who is connected with the ‘real purpose, or result, of the sacrifice, the result of every sacrificial performance accrues to the Master.

व्यपदेशादितरेषां स्यात् ॥ १४ ॥

व्यपदेशात् on the strength of direct assertion, इतरेषां to others, स्यात् can pertain to

14 It is only on the strength of a direct assertion that it could pertain to others

COMMENTARY

In some cases it is directly asserted that ‘ the *Udgâtri* priest should desire a certain thing, and in such cases the desire will naturally be that of the particular priest mentioned, and not of the Master.

Adhikarana VII (Sūtras 15-16)—The reciting of the Mantras beginning with 'âyurdâ' is to be done by the Master.

मन्त्राश्चाकर्मकरणास्तद्वत् ॥ १५ ॥

मन्त्रः such mantras, च also; अकर्मकरणा as are not directly connected with any particular action, तद्वत् as before.

15. Same is the case with those mantras that are not directly connected with any particular action

COMMENTARY

There are certain mantras laid down as to be recited during performances, one such mantra being—'âyurdâ asi agne &c.', the question arises—by whom is this mantra to be recited? By the Adhvaryu Priest? or by the Master? The *Pûrvapakṣa* is that occurring in the *Ādhvaryava* Veda, the mantra should be recited by the Adhvaryu Priest. The *Siddhanta* put forward in the *Sûtra* is that—(1) because the mantra in question is not connected with any of the acts done by the Priests,—and (2) because it speaks of a desirable result occurring to the reciter,—it should be recited by the Master.

A further argument is put forward in support of the *Siddhanta* —

विप्रयोगे च दर्शनात् ॥ १६ ॥

विप्रयोगे during separation, च also, दर्शनात् because we find it indicated.

16 Also because we find indications (of recitation) during separation

COMMENTARY

We have the words saying—'being here I address you O Agni, who are those', which shows that the reciter is *separated*—i.e., at a distance—from the Agni, as this cannot be the case with the Adhvaryu priest, who has always to be near the Agni, it clearly indicates that mantra is to be recited by the Master.

Adhikarana VIII (Sûtra 17)—The Mantra mentioned in two places is to be recited by both persons

द्व्याम्नातेष्वभौ द्व्याम्नानस्यार्थवत्त्वात् ॥ १७ ॥

द्व्याम्नातेषु in the case of mantras mentioned in two places, तु but, उभौ both, द्व्याम्नानस्य the two-fold mention, अर्थवत्त्वात् being for a purpose

17 In the case of mantras mentioned in two places,

both persons (should recite), as the two-fold mention of the mantra must have a purpose

COMMENTARY.

The mantra—'Vājasya mātprasavena &c.'—occurs in the section dealing with the duties of the Master, as also in that dealing with those of the *Adhvaryu*. In connection with this the doubt arises—Is this to be recited by the Master? or by the *Adhvaryu*? The *Pūrvapakṣa* is that in accordance with the conclusion of the foregoing *Adhikarana* the reciting should be done by the Master only. The *Siddhānta* propounded in the *Sūtra* is that it should be recited by both, as otherwise what would be the use of its being mentioned in the other section, if it were to be recited by only one person? When the mantra is mentioned in two places, this must be with a definite purpose, and this purpose is that it is meant to be recited by both persons

Adhikarana IX (Sūtra 18) —The mantra should be made to be recited only by a person who knows it.

ज्ञाते च वाचनं नह्यविद्वान् विहितोऽस्ति ॥ १८ ॥

ज्ञाते when it is known, च verily, वाचनं being made to recite, न not हि because, नह्यविद्वान् ignorant, विहित laid down, अस्ति is.

18 It is only a person who knows (the mantra) that should be made to recite it, because no ignorant person is permitted (to be the Master of a sacrifice.)

COMMENTARY

In connection with the *Vājapeya* sacrifice, the Master is spoken of as being made to recite the 'kṛipta mantras', i.e., the mantras beginning with *Ājryajñena kalpatām* etc. In regard to this the question arises—Is it only the person knowing the mantras and their meaning that is to be made to recite them? or even an ignorant person may be made to do so? The *Pūrvapakṣa* being that any person, learned or ignorant, should be made to recite the mantras, for the simple reason that we have no such injunction as that the learned alone should be made to recite. The *siddhānta* propounded in the *Sūtra* is that the recitation meant is to be done by only such persons as know the mantras and their meanings. For the simple reason that no person who is ignorant of the Veda is permitted to take part in a sacrifice. So that before a person undertakes to have a sacrifice performed, and before he can be entitled to appear thereat as the 'Master,' he

has to be one who has duly studied the Veda and learnt its meaning And when no ignorant person can be the 'Master,' how can he be made to recite the Mantras, which are laid down as to be recited by the *Master* ?

Adhikarana X (Sūtra 19, 20) —The 'double acts' are to be done by the Adhvaryu

“यजमानसमाख्यानात् कर्माणि याजमानं स्युः” ॥ १९ ॥

यजमानसमाख्यानात् because of the section being named after the Master, कर्माणि the action, याजमान performed by the Master, स्युः should be

19 “The actions in question should be performed by the Master, as they are mentioned in the section named after him ”

COMMENTARY

In connection with the Darsha-Pûnamâsa twelve actions are mentioned, such as (1) the removal of the calf, (2) thumping of the corn, and so forth, which are called 'double' acts, because each of them is meant to include two actions, for instance, (1) the 'removal of the calf' includes the *removing of the calf by means of the Palâsha stick*, and also the *placing of the Vessel for holding the milk that has been milked*, and so on with the rest Now all these actions are mentioned in the section dealing with the duties of the Master And for this reason, the Pûrvapaksa propounded in the Sûtra is that they should be done by the *Master*, and not by the priests, such being the clear indication of the name of the section, which is called '*Yajamâna*,' of the Yajamâna or Master

The Siddhânta is put forward in the next Sûtra

अध्वर्युर्वा तदर्थो हि न्यायपूर्व समाख्यानम् ॥२०॥

अध्वर्युः the Adhvaryu priest, वा in reality, तदर्थं he is for that purpose, हि because, न्यायपूर्व as compatible with law, समाख्यानम् the indication by 'name'

20 In reality the Adhvaryu should perform the acts mentioned; because it is for that purpose that he is engaged, as for what is indicated by 'Name,' this can be accepted (as authoritative) only when it is compatible with law

COMMENTARY

As a matter of fact the Adhvaryu is engaged only for the purpose of doing such acts as those under discussion, and further, the acts themselves

are actually *prescribed* in the section dealing with the duties of the *Adhvaryu* priest, in the section dealing with the duties of the Master, they have only been *mentioned* in another connection after having mentioned the acts, it is said, 'he who forms the sacrifice after having duly accomplished these acts', and certainly when the Master gets these acts done by the *Adhvaryu*, he can certainly be said to have 'accomplished' them. If we laid stress upon the name of this section being '*Yājamāna*' and held that the acts should be done by the Master,—then we would be going directly against the Law that what is directly laid down is more authoritative than what is merely indicated by a 'name'

Adhikarana XI (Sūtra 21)—The mantra belonging to the Adhvaryu is to be recited by the Hotri at a particular sacrifice

विप्रतिषेधे करणं समवायविशेषादितरमन्यस्तेषां यतो
विशेषः स्यात् ॥ २१ ॥

विप्रतिषेधे there being an congruity; करणम् the mantra, समवायविशेषात् because a particular relationship is mentioned, इतरम् the other, अन्य. another person, तेषां in comparison with others, यत because, विशेष a peculiar connection, स्यात् would be.

21 There being an incongruity, the mantra (should be recited by the Hotri priest), because of the peculiar relation (between the Hotri and the Adhvaryu), the other mantra would be recited by another priest, because his relationship (to the Hotri) is more intimate than of the other priests

COMMENTARY

In connection with the Agni-ṣomiya animal—which is the Archetype of all sacrificial animals—the Adhvaryu twines the rope round the post with the mantra '*Parivṛtaḥ* &c' and this twining is referred to by the Hotri, who, in so doing, recites the mantra '*Yuvā Suvāśāḥ* &c.' Both of these become admissible to the *Kundapāyīnāmāyana*, which is the Ectype of the Agni-ṣomiya offering, and which therefore admits of the details of its Archetype by virtue of the general law that 'the details of the Ectype are in accordance with those of the Archetype' But in connection with the *Kundapāyīnāmāyana* we further find it laid down that 'he who is the Hotri is also the Adhvaryu'; from which it follows that the duties of the Adhvaryu devolve upon the Hotri, so that the reciting of the mantra '*parivṛtaḥ etc*' as also of '*yuvā suvāśāḥ etc*' has to be done by

the Hotṛi The question is—is the same man to recite both the mantras? or he should recite only one? The Pūrvapakṣa is that, in as much as both duties devolve upon him, the Hotṛi should do both. The Siddhānta put forward in the Sūtra is that, there is a clear incongruity in the same man being required to recite two mantras at the same time, hence the right course is that the Hotṛi should recite only one of the two mantras, i.e., he should do the twining of the rope and recite the mantra 'parivṛasi etc', and the other mantra, 'yuvā suvasāh etc' should be recited by the Maitrî-varuna priest, who is more closely related to the Hotṛi than the other priests,—in that he is seated in close proximity to the Hotṛi

Adhikarana XII (Sūtra 22)—The uttering of the Directions is to be done by a priest other than the one that carries out those Directions

प्रेषेषु च पराधिकारात् ॥ २२ ॥

प्रेषेषु the utterance of the directions, च also, पराधिकारात् as it is the duty of others

22 The utterance of the Directions is to be done by others, as it is the duty of others.

COMMENTARY

In connection with the Darsha-Pūrnāmasa, there are certain minor actions, such as the *arranging of the vessels and fuels, etc*. The question is—By whom should those acts be done? The Pūrvapakṣa is that they should all be done by the *Adhvaryu*, as they are mentioned in the *Ādhvaryava* or *Yajurveda*. The Siddhānta put forward in the Sūtra is that it is only the *Direction* for the doing of these acts that has to be pronounced by the *Adhvaryu*, the actual doing of the acts is to be done by other persons. For the fact of the Directions being addressed in the second person—'thou bring the vessels', etc—clearly indicates that the acts are to be done by persons other than the one who pronounces the Directions, and from the following *Adhikarana*, it follows that the Directions have to be pronounced by the *Adhvaryu*, hence it follows that the acts are to be done by other priests

Adhikarana XIII (Sūtra 23-24)—The Directing Mantras are to be pronounced by the Adhvaryu

अध्वर्युस्तु दर्शनात् ॥ २३ ॥

23 In reality the Adhvaryu should do it, as it is found mentioned (in the Ādhvayava Veda)

COMMENTARY.

The question being—Who should pronounce the Directions?—the Siddhānta is that it should be done by the Adhvaryu, as it is found mentioned in the Veda named after him, i.e. the Ādhvayava Veda, and there is no more authoritative indication of anything to the contrary.

“But”—says the opponent—“there is a Vedic text which indicates the Adhvaryu, as the holder of the *Sphya*, to be the performer of the act mentioned in the Direction, so that, by the conclusion arrived at in the foregoing *Adhikarana*, the pronouncing of the Direction must be done by some other person”

In answer to this we have the following Sūtra—

गौणो वा कर्मसामान्यात् ॥ २४ ॥

गौण figurative, वा in reality, कर्मसामान्यात् similarity of functions

24 The passage is figurative,—being based upon the similarity of functions (of the priests)

COMMENTARY

The passage indicating the Adhvaryu as the ‘doer’ is figurative, i.e. it refers to him as the ‘doer,’ in this sense that he gets the act done by others, and the function of *getting the act done* is similar to *doing the act itself*

Adhikarana XIV (Sūtras 25-27)—The results mentioned in the mantras with which certain acts are done accrue to the Master

“ऋत्विक्फलं करणेष्वर्थवत्त्वात्” ॥ २५ ॥

ऋत्विक्फलं the result accrues to the priest; करणेषु (mention) in the mantras with which certain acts are done, कर्मसामान्यात् such being the direct meaning

25 “The result mentioned in the Karana-Mantras accrue to the Priest, such being the direct meaning of the words”

COMMENTARY

There are certain mantras recited by Priests during the performance of certain acts, these mantras are called '*karana-mantras*,' 'Instrumental Mantras' Some of these mantras speak of certain desirable results as accruing from the act, for instance, while doing the 'Fire-laying' the Priest recites a mantra containing the words 'may effulgence be mine' Now the question arises—does this 'effulgence' accrue to the priest pronouncing the mantra? Or to the Master, to whom the results of the sacrifice accrue? The Pāṇvaksya propounded in the Sūtra is that the result should accrue to the priest pronouncing the mantra, as such is the direct meaning of the words, these say—'may effulgence *be mine*', and this first person singular points directly to the man pronouncing the words

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

स्वामिनो वा तदर्थत्वात् ॥ २६ ॥

स्वामिन् it accrues to the Master, वा in reality, तदर्थत्वात् the whole performance being for his sake

26 In reality the result should accrue to the Master, the entire performance being for his sake

COMMENTARY

As the entire performance is for the sake of the Master, every result that accrues from the acts constituting that performance should accrue to him alone

लिङ्गदर्शनाच्च ॥ २७ ॥

27 Also because we find texts indicative of the same conclusion

COMMENTARY

There are Vedic texts declaring—'whatever blessings the Priests pronounce during the performance they all accrue to the Master'

Adhikarana XV (Sūtra 28).—Such results mentioned in the Karana-mantras as are helpful in the performance accrue to the Priest.

कर्मार्थन्तु फलं तेषां, स्वामिनम्प्रत्यर्थवत्त्वात् ॥ २८ ॥

कर्मार्थन्तु helpful in the performance, फलं result; तेषां accrues to the priests, स्वामिनम्प्रति to the master, सर्ववत्त्वात् serving his purposes

28 That result which is helpful in the performance accrues to the Priests, as these are of use to the Master

COMMENTARY

There is an Instrumental Mantra, a manṭra recited by the Priest while he is holding the ladle full of butter near his navel, this mantra speaks of 'the freedom from heat' as a desirable result following from the act. To whom does this result accrue? The Pûrvapakṣa is that it accrues to the Master, according to the conclusion of the foregoing Adhikarāṇa. The Siddhānta is that it accrues to the Priest, it is the Priest who is holding the ladle near his navel, so that if this act saves any one from heat, it must be the Priest. As for the Siddhānta of the foregoing Adhikarāṇa, it is not infringed by this conclusion, as if the Priest is saved from heat, he becomes all the more efficient, and hence the entire performance comes to be better performed. So that even as accruing to the Priest, the result ultimately serves the purposes of the Master himself.

Adhikarāṇa XVI (Śûtra 29).—Some results mentioned in the Karāṇa-Mantra accrue to both Master and Priest

व्यपदेशाच्च ॥ २९ ॥

29 Because of direct assertion

COMMENTARY

There are some Karāṇa-Mantras which speak of a result as accruing to 'us both'. The Pûrvapakṣa being that this also accrues to the Priest, in accordance with the Siddhānta of the foregoing Adhikarāṇa, the Siddhānta as put forward in the Śûtra is that it should accrue to both, the Master and the Priest, as the words themselves directly speak of it as accruing to us both.

Adhikarāṇa XVII (Śûtra 30).—The sanctification of the substances helps the Primary as well as the Subsidiary

द्रव्यसंस्कारः प्रकरणाविशेषात् सर्वकर्मणाम् ॥ ३० ॥

द्रव्यसंस्कार the sanctification of substances, प्रकरणाविशेषात् as there is no difference in the Context, सर्वकर्मणाम् pertain to all actions

30 The sanctification of substances pertains to all sacrifices,—there being no difference in the context.

COMMENTARY

The sanctification of the things used at sacrifices—such as the grass &c —is helpful to all sacrifices, the Primary as well as the Subsidiary, the Archetype as well as the Ectype. This has been already decided in Adhikarana (1) of Pāda VII of Adhyāya III, and it is repeated here only as introducing, and giving rise to the question of, the following Adhikarana.

Adhikarana XVIII (Sūtra 31)—The distinctive details of the Archetype do not pertain to the Ectype

निर्देशात् विकृतावपूर्वस्य अनधिकारः ॥ ३१ ॥

निर्देशात् on account of direct mention, विकृती in the Ectype, अपूर्वस्य of the distinctive details, अनधिकार no connection

31 Inasmuch as (in connection with the Archetype) the particular action is specially mentioned, there can be no room for such distinctive act in the Ectype

COMMENTARY

In connection with Archetype it is laid down that the pit of the post is spread over with grass, and there are certain sanctifications laid down for this grass. The question arises—are these sanctificatory rites to be performed at the Ectypal sacrifice also? The Siddhānta is that they are not, since out of the large number of the Archetypal details only those have to be transferred to the Ectype of which there is any use, now of the sanctification of the grass there is no use at the Ectype, as there is no 'spreading of grass' mentioned in connection with it, as it is in connection with the Archetype

Adhikarana XIX (Sūtra 32)—The 'Vidhrnti' and the 'Pavitra' should be made of any ordinary Kusha grass

विरोधे च श्रुतिविशेषादव्यक्तः शेषे ॥ ३२ ॥

विरोधे its being contrary; च verily, श्रुतिविशेषात् on account of the definite Vedic declaration, अव्यक्त undefined, शेषे as regards other cases

32 Inasmuch as there is a direct Vedic declaration (in regard to one particular case), an application of the same

to other cases would be contrary to that declaration. Hence in regard to these other cases, it must remain undefined (or unqualified)

COMMENTARY

In connection with the Darśha-Pūrnāmāsa, the *Vidhriti* and *Paritra* are laid down as to be made of Kusha grass. The question arises—are these to be made out of the Kusha grass that has been sanctified? or out of any ordinary Kusha grass. The Siddhānta is that they are *not* to be made out of the sanctified grass, as the grasses are laid down as to be sanctified only for the purpose of being spread over the post-pit, so that if the grass sanctified for that purpose were to be used for other purposes, this would be a contravention of the Veda. Hence the *Vidhriti* and the *Paritra* should be made out of the ordinary unqualified Kusha grass that may be lying about the place, and one such bundle of grass is already there in the shape of the '*Paribhojanīya*' grass, and the two things in question should be made of Kusha-blades taken out of this bundle.

*Adhikarana XX (Śūtra 33)—The 'Cake-deposits'
should be made out of the Cake prepared
at the Primary Sacrifice*

अपनयस्त्वेकदेशस्य विद्यमानसंयोगात् ॥ ३३ ॥

अपनय setting aside, **तु** really, **एकदेशस्य** of a portion, **विद्यमानसंयोगात्** because the Injunction pertains to what is already there

33 The setting aside should be of a part (of the already baked cake), as the injunction points to what is already in existence

COMMENTARY

In connection with the Jyotistoma we find it laid down that a piece of the Cake is to be deposited in the vessel dedicated to Indra-Vāyu.' The question arises—Is this deposit to be made out of the Cake that has been baked for the Aichetypal Sacrifice? or out of some other undefined Cake? The Pāṇvapaksa is that in accordance with the conclusion of the preceding Adhikarana, the piece set aside should be taken from some other Cake. The Siddhānta is that it should be out of the Primary Cake itself, as that being present, ready baked, the injunction in regard to the setting aside of a piece must pertain to it.

Adhikarana XXI (Sūtra 34-35) —The ‘silence’ enjoined in connection with Sacrifices for a purpose, is for the sake of the Primary Sacrifice

“विकृतौ सर्वार्थः शेषः प्रकृतिवत्” ॥ ३४ ॥

विकृतौ At the ectype, सर्वार्थे the details, शेष is for the sake of all, प्रकृतिवत् Just like the details of the Archetype

34 “The details of the Ectype are for the sake of all sacrifices, just like the details of the Archetype”

COMMENTARY

In connection with the Sacrifices performed with a view to a defined result, it is said that they should be performed *in silence*. The question arises—Is this ‘silence’ for the sake of the Primary as well as its Subsidiaries? or for that of the Primary only? The Pūrvapakṣa is that in accordance with Adhikarana I of Pada VI of Adhyāya III, where it is declared that the details of the Archetypal Daśha-Pūrnāmāsa pertain to all sacrifices, the particular detail must pertain to the Primary as well as to the Subsidiary sacrifices

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

मुख्यार्थो वाऽङ्गस्याचोदितत्वात् ॥ ३५ ॥

मुख्यार्थे pertaining to the primary, वा in reality, अङ्गस्य in connection with the subsidiary, अचोदितत्वात् because it is not prescribed

35 It must pertain to the Primary, as it has not been prescribed in connection with the Subsidiary

COMMENTARY

The said *silence* should pertain to the Primary Sacrifice only, as the passage enjoining the silence refers specifically to the Primary, and has no bearing on the Subsidiaries

Adhikarana XXII (Sūtra 36-38) —The Ājya churned out of the Butter in a leathern vessel pertains to the Subsidiaries of the Shyēna sacrifice

सन्निधानविशेषादसम्भवे तदङ्गानाम् ॥ ३६ ॥

सन्निधानविशेषात् because of the proximity (of the word ‘Ājya’); असम्भवे it being impossible, तदङ्गानाम् it pertains to its subsidiaries.

36 It being impossible (to connect the Ājya, with

the Primary), it must pertain to the Subsidiaries, specially on account of the proximity (of the word Ājya)'

COMMENTARY.

In connection with the Shyêna sacrifice we read 'the Ājya is that churned out of the Butter in a leathern vessel' The question arises—does the peculiar qualification of the Ājya pertain to the Primary Shyêna Sacrifice? or to its Subsidiaries? The Pûrvapaksa being that it pertains to the Primary, the Siddhanta put forward in the Sûtra is that it is to be employed at the Subsidiaries. Because, as a matter of fact, no kind of Ājya is used at all at the Primary Shyêna sacrifice, which, having the Soma-sacrifice for its Archetype, does not admit of the use of Ājya, hence any peculiar qualifications of the Ājya can have no bearing upon that sacrifice. As regards the Subsidiary sacrifices, being *Istis* or grain sacrifices, they have the *Darsha-pûrnamâsa* for their Archetype, and as such, by implication, they admit of the use of Ājya, in regard to which the qualification in question is laid down.

An objection is raised —

“आधानेऽपि तथेति” चेत् ॥ ३७ ॥

37 “The same may be the case with the Fire-laying also”

COMMENTARY

The objection is raised that the same may be said in regard to the Fire-laying also, that is, the said 'Butter in the leathern vessel' may be connected with the Fire-laying rites also,—these also, through the Fire, being regarded as 'Subsidiaries' of the Shyêna.

The next Sûtra supplies the answer —

नाप्रकरणत्वादङ्गस्यातन्निमित्तत्वात् ॥ ३८ ॥

न not so, अप्रकरणत्वात् not being in the same context, अङ्गत्वात् the said subsidiaries, अतन्निमित्तत्वात् nor pointing to that

38 That cannot be, as they do not occur in the same context, specially as the said acts are not laid down as subsidiary (to the Shyêna)

COMMENTARY

The said 'butter in the leathern vessel' is not mentioned in the context of the Fire-laying rites, nor are these rites laid down as Subsidiary to the Shyêna. Hence there is nothing to justify our connecting the said Butter with the Fire-laying rites.

Adhikarana XXIII (Sūtra 39-41)—The Ājya made of Butter pertains to all the Subsidiaries of the Shyêna

“तत्काले लिङ्गदर्शनात्” ॥ ३६ ॥

तत्काले in regard to that time, लिङ्गदर्शनात् because inference is possible

39 “Because their connection with the time (of extracting Soma-juice) can be inferred [the said qualification of the Ājya can pertain to only such subsidiaries of the Shyêna as are connected with that time]”

COMMENTARY.

In connection with the qualification of the Ājya that it should be churned out of the Butter in a leathern vessel—the question arises—Does this pertain to all Subsidiaries of the Shyêna or to only some of them? The Pūrvapakṣa propounded in the Sūtra is that it pertains to only some subsidiaries of the Shyêna, that is, to only those that are connected with that particular time at which the Soma-juice is extracted, this connection being inferred in the following manner—‘The details of the Ectype of the Shyêna are connected with the time of Soma-juice extraction, because they are particular details related to the Ectype of the Soma-sacrifice, like the killing of animals’

The Siddhānta is put forward in the following Sūtra—

सर्वेषां वाऽविशेषात् ॥ ४० ॥

सर्वेषात् pertains to all; वा in reality, अविशेषात् there being no grounds for differentiating

40 The qualification must pertain to all subsidiaries, because there is no ground for any differentiation

COMMENTARY

We have the direct Vedic declaration to the effect that at the sacrifices in question the Ājya used should be churned out of Butter, while there is no Vedic text that would justify any such differentiation as is made in the Pūrvapakṣa, hence the qualification must be connected with all the subsidiaries of the Shyêna sacrifice

न्यायोक्ते लिङ्गदर्शनम् ॥ ४१ ॥

न्यायोक्ते in regard to what is directly laid down by a text, लिङ्गदर्शनम् mere inference

41. As against what is directly asserted by a text mere Inference (can have no force)

COMMENTARY.

That the Ājya churned out of Butter in the leathern vessel is to be used at all the subsidiaries is directly mentioned in the text quoted above. In the face of this direct declaration, mere reasoning by inference can have no authority.

Adhikarana XXIV (Sūtra 42-44) — It is only the Savanīya Cake that should consist of flesh

मांसन्तु सवनीयानां चोदनाविशेषात् ॥ ४२ ॥

मांसम् flesh, तु in reality, सवनीयानाम् is a constituent of the Savanīya Cakes, चोदनाविशेषात् because of a particular injunction

42 Flesh should form the constituent of only the Savanīya cakes, because there is a particular injunction

COMMENTARY

In connection with the Shākyaṇa there is a text declaring that the Savanīya cakes are to be made of the flesh of the animals that the Master kills during the hunting expedition undertaken on a certain day. The question arises—Is it only the Savanīya cake that is to consist of flesh? or all cakes? The Pūrvapakṣa is that according to the foregoing Adhikarana the flesh should come in in all Cakes. The Siddhānta put forward in the Sūtra is that flesh should form a constituent of the Savanīya cakes only, because the text quoted makes special mention of the Savanīya, hence it is only these that should contain flesh.

An objection is raised—

“भक्ति रसन्निधावन्याय्येति” चेत् ॥ ४३ ॥

भक्ति, indirect or figurative signification, रसन्निधि when there is no proximity; अन्याय्या unreasonable इति चेत् if this be urged

43 If it be urged that—“It is not right to have recourse to indirect or figurative signification (of a word), when there is no proximity (favouring such signification)”

COMMENTARY

The restriction of the name ‘Cake’ to the Savanīya can only be called figurative, and so long as we find it possible to take a word in its direct meaning, it is not right to have recourse to an indirect signification, specially when there is no such ground for it as greater proximity or the like.

This objection is answered in the following Sūtra—

स्यात्प्रकृतिलिङ्गाद्वैराजवत् ॥ ४४ ॥

स्यात् it could be ; प्रकृतिलिङ्गात् on the analogy of the Archetype, वैराजवत् as in this case of the Vairāja

44 [Our answer is that]—The said indirect or figurative signification should be possible, on the analogy of the Archetypal sacrifice, just as we have in the case of the Vairāja.

COMMENTARY

In connection with the Archetypal sacrifice of the Darsha-Pūrnāmāsa we find the word 'Cake' applied *figuratively* to such substances as the *Dhānā* and the like, so on the basis of this we are fully justified in applying the same word figuratively to the *Savanīva*, specially as we have another example of such figurative application of names, for instance, the name '*Vaiśāṇava*' is applied to the *Vaiśāṇavaprishtha*

Thus ends Pada VIII, of Adhyāya III

END OF ADHYĀYA III

SUBJECT INDEX

A

	PAGE.
Agents Words have no perceptible—	16
Arthavāda passages have no bearing upon Dharma	28
Authority cannot rest with such absurd passages as 'the fire is not to be kindled on the earth,' 'fire is not to be kindled in the sky,' such passages can only be regarded as untrustworthy	
Arthavāda passages have no connection with actions to be performed	
" cannot be regarded as useless	
" passages are treated with as much regard and attention as the injunction passages	28
" passages do not lay down actions	
" " like 'the mind is a thief' and 'speech is a liar,' are to be taken in their indirect application	30
" has a definite meaning when construed along with injunction	32
Analogy, from the—of ordinary usage we may conclude that the sentence 'this cow gives good milk' in question is mere praise	36
All that is meant by saying that the food is prepared by the action of the cooking and not by the Sûrpa, is that the former is the more immediate cause	42
Arthavāda passages have bearing on Dharma	44
'Aṛṇeyi,' 'Aindri,' such names as—having been given to mantras, they cannot but be regarded as intended to convey definite meanings	53
Astakâ, is the performance of—to be regarded as Dharma, to the same extent as the Agnihotra	55
Any action laid down in works other than the Veda cannot be regarded as Dharma	ib
Assertions in the Smritis do not originate from ignorance, illusion or deception	59
Authority, no—attaches to such Smritis as have their origin in worldly objects	61
Authoritative scriptures, the number of—is strictly limited to the fourteen or eighteen vidyâs or sciences which alone are acknowledged as authoritative	67
Aryas, signification accepted by the—is more authoritative than that accepted by the Mlechhas	71
Angas of the Veda have no independent authority	78
Authority, no—belongs to the non-Vedic scriptures	ib
Accessories are only of secondary importance	112
Agni, Brahmana praised as—	118
Actions verbs and—denoted by them are of two kinds—primary and secondary	137
" not meant to be productive or purificatory of material substances, are Primary	139
" that tend to produce or purify a material substance are secondary	139
Action, when there is a different word, there is a different—, because it is specially qualified	178
Apûrva, do the three Bhâvanas denoted by the three words, <i>ya, ati, dadati, juhoti</i> , bring about a single—, or three distinct Apûrvas	ib
Alternatives, in the case of the many deities mentioned, also Indra, Vâyu etc., these should be regarded as optional alternatives	209

	PAGE
Actions, number would serve to differentiate the—	210
Accessory, an--also serves to differentiate actions, when it is a new one	215
Action, because of the mention of a distinct Result, there would be a different—	219
Accessory, when there is an—, which accepts the previously mentioned notion as its substratum, then alone is it so that we do not perceive any difference between the actions	223
Ayesti is a distinct sacrifice	235
Accessories, The Dāksāyana, etc., are—	239
Actions mentioned with specific substances and deities should be regarded as distinct	245
„, the Result mentioned apart from—is a means of difference	259
Accessories, the subsidiary character belongs to substances—and purifications	290
Actions also are subsidiaries	291
Agent also is subsidiary	ib
Accessory details are all subservient to the purposes of something else	303

B

Bhāvanās, all verbs are indicative of	126
„, a single unseen 'Apūrva' follows from the combination of three	180
Bhāvanā, when there is a difference of context, there is a difference in the Bhāvanā	257

C

Community serves the purpose of action	95
Contradiction, when there is a—between the seen and the spoken, then we can rightly assume the existence of the unseen	179
Character of the Primary does not belong equally to all sacrifices	185
Connection of a material and a Deity is not possible, with regard to any sacrifice that may have been previously enjoined by other sentences	191
Calf, touching of the—is purely purificatory	247
Conversing, the prohibition of the—with a woman in her courses applies to man in his ordinary capacity	297

D

Desire to know duty must arise after the text of the Veda has been learnt during residence with the teacher	2
Desire to know duty must be the motive for enquiry into the nature of duty	ib
Dharma is the desirable thing which the Vedic injunction lays down	4
Dharma is not amenable to sense-perception	7
„ is something beyond the world	8
Different men at different places perceive the word at the same time	13
Dharma cannot be bound by Arthavāda passages	21
Descriptions like those of Gandhamādana serve the purpose of giving pleasure in the mere recitation	27
Doubts relating to the true meaning of sentence may be set aside by subsequent passages	170
Difference in the roots serves to differentiate the actions	187
Dāksāyana, etc., are Accessories	239
Difference, the result mentioned apart from the actions is a means of	250
Difference could not be established by the names, because the names do not speak of actions	276

E

	PAGE.
Examination of the character of the means of knowledge necessary	6
Eliptical extension serves to complete the sentence, as it is equally applicable to all	175
Effort, because of the mention of human—in connection with the Saubhara, there must be a distinct desirable result connected with the Nidhana	224
Eating, the—of the remnant of the Indra-Agni offering is to be done without mantras	387
Eating, in the case of Soma, there is no —	432
„ , the—comes after the invitation	433

F

“ Fire is not to be kindled on the earth ”	25
Figurative Description based on greatness of number	119
Figurative Description based on the presence of an indicative sign	.. 15
Fire, the laying of the—is an object of injunction	.. 287
„ , the laying of the—forms an integral factor in all sacrifices	15

G

Gandhamâdana, Descriptions like those of—serve the purpose of giving pleasure in mere recitation	27
Grahâgrata, the—is subsidiary to the Jyotiṣṭoma	282
Grinding, the—applies to all offering materials equally	375
Gold, the wearing of—pertains to man in his ordinary capacity	398

H

Hymn is subservient to the mention of the deities' name	145
Hotri; the—priest is the first to eat the Remnant	431

I

Injunctions and Prohibitions serve distinctly useful purposes in matters relating to Dharma	32
Injunctions, all these—of qualification pointed out by the apparent inconsistency of a perceptible fact, operate either simultaneously or one after another	190
Indicative, we find—words in the Veda	192
Injunction of the Noun would follow from the Bhâvanâ	198
„ , whenever we come across the—of a qualified Action, what factor of the object of Injunction is such as has been laid down elsewhere, and what has not	201
„ , when we have accepted a certain thing to be the object of the—, we can never take the sentence as laying down that from which the injunctive operation has been arrested	222
„ of the Action does not pertain to the Accessory	240
Individuals, all—should be taken as indicated	.. 298
Indra, the Deity in all this is—	.. 329

J

Jyotiṣṭoma, the Grahagrata is subsidiary to the—	282
--	-----

K	
	PAGE
Kalpasutras have no independent authoritativeness	76
„, being works of men, are not as free from various sources of error as the eternal Veda	76
Kṣatṛīya, the Followers on of the—cups must be Brahmins	438
M	
Meaning, Relationship between word and—is eternal	9
„ of the sentence does not depend upon the meaning of the words comprising it	18
Mixed Mantras should be used	30
Mantras are not Injunctions	44
„ are not pronounced for the purpose of conveying any meaning	46
Mantra, the order of words composing a—is most rigidly fixed	45
Mantras are always meant to convey a definite meaning, as in ordinary parlance a number of words used as a sentence always convey a meaning	48
Mantra can benefit the sacrificial performance	46
„ can be regarded as Injunction	49
„ ‘Aditidyauh’ cannot be regarded as contrary to fact	52
Meaning, failure to grasp the—of a certain Mantra does not prove its meaninglessness	53
Mīmāṃsaka can have no justification for doubting the authority of any Smṛitideclarations	59
Meaning, doubts relating to the true—of sentence may be set aside by subsequent passages	120
Mantra and Vidyā must have the same purport	158
„ is applied to those that serve the purpose of denoting things connected with prescribed actions	163
Mantra, Nigada should be regarded as the four kind of—	168
Mention of the mere material is useless	46
Material, the mention of the mere—would be useless	203
„ the—having been already mentioned once, the same cannot be enjoined over again	220
Material, the—should be mentioned by the word, because the Injunction is for that purpose	255
Mantras, the—speaking of walking round the fire are to be employed in connection with the same direction	315
Mantras are to be used, in accordance with their meaning	319
N	
Nigada should be regarded as the fourth kind of Mantra	168
Nigadas must be regarded as Yajus	169
Nidhana, as a general rule the song to be employed for the sake of Rain, etc, must be of that particular—	230
Naivārachara, the—is for the purposes of Ādhāna	249
Names do not speak of actions	276
Name, if the—belong to actions, all actions would become one	277
Name is one that has been carried	46
Nirtā, the—must be regarded as obligatory on the man	385

P

PAGE

Praise, when taken as mere—the sentence—‘the cow gives good milk’—cannot be meaningless or useless	37
Praise, the sentence—‘the cow gives good milk’—has to be taken as true only in its figurative or secondary sense of—,and not in its literal signification	ib
Praise, in the case of many such sentences as ‘the Vayu should be made the effest deity,’ we find it necessary to reject the direct signification of Injunction in favour of the indication of—	38
Practice, in—, it is desirable that we should adopt the course laid down in the Vedic text	61
Practice, in—,we can adopt only one alternative, to the exclusion of the other, not necessarily implying the absence of authoritativeness in that other	ib
Potency, the indefinite is defined by the peculiar—of things	122
Pasuyāga and Somayāga, as laying down purificatory rites, cannot be injunctive of independent Actions	207
Purificatory, the—action would not differ, because the substance being for the sake of something else has a subordinate position	209
Proximity, when there is—,there is no separation	262
Performer, qualification of the—cannot inhere in an action	300
Proximity is not injunctive	305
Priest, the offering has to be made by the person who employs the—	404
Priests, all the—should eat of the cup	... 425

R

Relationship between the word and its meaning is eternal	9
Result, we assume an unseen or transcendental where no distinct useful purpose of Arthavāda passages is perceived	27
Relationship, the—of the deity and the maternal mentioned in the word ‘Aindra-vayāvam,’ cannot be complete until a sacrifice has been implied	204
Result, the mention of a—does not give rise to the idea of difference among Actions	212
Result, because of the mention of a distinct—there would be a different Action	219
Results, the repetition of—in the sentence ‘Yo Vṛṣṭikāmo Yo annādyakāmā yōh svarākāmāh sa saubhaviṇa stuvita,’ serves to restrict the Nidhanas	227
Rain, as a general rule, the song to be employed for the sake of—etc, must be of that particular Nidhana	230
Result, the—mentioned apart from Actions is a means of difference	259
Result also can be subsidiary	291

S

Sense perception can only apprehend such objects as are in existence at the time of perception	7
Son Belongs to the Father	31
Study, the passage declaring the ‘shining of the face’ of the man who studies a particular Brāhmana of the Veda, is only a praise of that—	32
Significant names, like ‘Agnēyī,’ ‘Aindī,’ having been given to mantṛas, they cannot but be regarded as intended to convey definite meanings	53
Smṛiti, how far is it to be regarded as having any authority on matters relating to dharma	55

	PAGE
<i>Smṛiti</i> is based on Dharma	56
Such portions of the <i>Smṛitis</i> themselves as are related to Dharma or deliverance, have their origin in the Veda those that have mere pleasure, etc., are based on the ordinary experience of the world	57
<i>Smṛiti</i> and usage are both to be regarded as equally authoritative	72
<i>Smṛiti</i> is possessed of greater authority than usage	73
Sacrifice, that which points to a similarity between the—and the accessory should be taken as name	104
Sacificial post is praised as the master of the sacrifice and as the sun	118
Stuti hymns are primary	144
Sastra hymns are primary	15
Seen, that which is not—is concluded to be <i>non est</i>	170
Sentences lay down accessories	183
Sacrifices, inasmuch as all—are mentioned by different words and also by repetition of words, they must be all of equal importance	184
Sacrifice, so long as a directly expressed—is available, it is not right to accept an indirectly implied sacrifice to be enjoined	195
Sentences, when the—are similar, the Result would be connected with distinct Action	222
Sacrifice, the—requires for its accomplishment, no other helping factors, except those of the deity, the material, and the performer	224
Song, as a general rule, the—to be employed for the sake of Rain, &c., must be of that particular Nidhana	230
Substances, actions mentioned with specific—should be regarded as distinct	244
Sacrifice, the word Agni should be regarded as denoting a—, because of the presence of indicative marks	254
Separation, when there is Proximity, there is no—	262
Subsidiary, a thing is called—; by reason, of its being for the sake of another	290
„ the—character belongs to substances, accessories, and purifications	15
Substances, the subsidiary character belongs to—accessories and purifications	15
Sūktavaka, the—serves the purpose of indicating the deity	317
Singing, in the Adhana, the—is to be done gently	344

U

Utterance makes, what is already existing, manifest	12
Universal usage of the word shows that the word is the same, whenever it is used	15
Usage and <i>Smṛiti</i> are both to be regarded as equally authoritative	72
„ is less authoritative than <i>Smṛiti</i>	73
Utterance of vernacular words implies an incapability to pronounce the correct word	89
Upāśan, the case of the—sacrifice, etc., should be exactly like the “Purnamasa”	193
„ sacrifice is mentioned in Vedic texts as if it were a primary sacrifice	197

V

Vedic Injunction is the sole means of knowing Dharma	4
Injunctions are absolutely trustworthy	15
Veda in its inherent trustworthy character remains unsullied	9
Veda in the words of the opposer, is the work of human authors	19

SUBJECT INDEX

vii

	PAGE
Veda is regarded by the opponents to be untrustworthy and unauthoritative because it contains some absurd statements, as 'the cows sat at the sacrifice,' 'the trees performed the sacrifice,' and so forth	21
Veda, not being the work of a human author, it must be admitted that it is a trustworthy source of knowledge of all matters relating to Dharma, and, since no other source of such knowledge is available, the Veda must be acknowledged to be the only source of knowledge relating to Dharma	22
Vedic Injunction does not stand in need of the support of any statement of reason	43
Veda, no sentence of the—can be entirely superfluous	45
Vedic injunction is self-sufficient	45
Veda, when there is any contradiction between the Smṛiti and the Veda, the Smṛiti is to be disregarded	60
Vernacular, utterance of—word is due to an incapability to pronounce the correct word	89
Verbs, all—are indicative of Bhāvanās	126
Vidhi and Mantra must have the same purport, because they contain the same words	138
Veda the—also lends support to the idea that the action mentioned in the diverse texts is the same	287
Vaṣat,' the pronouncing of the syllable—entitles one to eat Soma	429

W

Word, Relationship between - and its meaning is eternal	9
is Non eternal (Nyāya)	61
" is produced (")	10
Words can be modified (,)	15
Word is perceived only for a moment	11
" its production means simply its utterance by some speaker	13
" being pronounced by many persons, it is not changed, but only its tone	14
" its universal usage shows that the word is the same whenever it is used	15
Words have no perceptible agent of destruction	16
" provide us with correct ideas	17
Word, a—should always be taken in the sense attributed to it in the scriptures	69
" because uttered by man, there is a possibility of discrepancies in the—	87
Words denote communities, not individuals	89
Word, repetition of the same—is a means of differentiation	182

Y

Yajus, Nigadas must be regarded as—	169
-------------------------------------	-----

Alphabetical Index of the Sutras.

	PAGE
अकर्म क्रतुसंयुक्तं संयोगावित्यानुवादः स्यात् III iv 12	393
अग्न्यंगमप्रकरणे तद्वत् III vi 35	455
अग्निस्तु लिंगदर्शनात् क्रतुशब्द, प्रतीयते II iii 21 ..	254
अगुणाच्च कर्मचोदनाम् II iii 6 ..	240
अगुणेतु कर्मशब्दे गुणस्तत्र प्रतीयते II ii 24 .	218
अग्रहणाद्वा अनपाय स्यात् III ii 31 ...	331
अचेतनार्थसम्बन्धात् I ii 35	46
अचोदकाश्च संस्काराः II ii 18 .	207
अचोदना गुणार्थेन III vi 27 ..	451
अचोदितं च कर्मभेदात् .. III iv 30	403
अतुल्यत्वात् तु नैवं स्यात् III ii 35 .	333
अतुल्यत्वाच्च वाक्ययोगुणे तस्य प्रतीयेत .. II ii 26 .	221
अतुल्यत्वान् समानविधाना स्युः III viii 8 ..	488
अथातो धर्मेजिज्ञासा I i 1 .	1
अथातः शेषलक्षणम् III i 1 ...	289
अद्रव्यत्वात् केवले कर्मशेषः स्यात् II iii 20 .	252
अद्रव्यशब्दत्वात् .. I iii 31 .	93
अद्रव्यत्वाच्च शेषः स्यात् III iv 21 .	398
अद्युर्वचनं वा श्रुतिसंयोगाविशेषात् II iv 16 .	278
अधिकारे च मन्त्रविधिः तदाक्षेषु शिष्टत्वात् III ii 20 .	323
अध्वर्ययुर्वा तदर्थो हि न्यायपूर्वं समाख्यानम् III viii 20	494
अध्वर्ययुर्वा तन्न्यायत्वात् III vii 47 .	482
अध्वर्युस्तु दर्शनात् III viii 23 .	497
अनर्थकं च तद्वचनम् II i 26 ...	154
अनर्थज्ञोपदेशः स्यात् असम्बन्धात् फलवता नहि उपस्थानं फलवत् III ii 22	324
अनपेक्षत्वात् I i 21	16
अन्नप्रतिषेधाच्च III iv 19	398
अनास्मानेष्वमन्त्रान्वासानेषु हि विभाग II i 34	165
अनित्यत्वाच्च नैवं स्यात् II iv 5	271
अनित्यदर्शनाच्च I i 28	19
अनित्यसंयोगात् I ii 6	25
अनित्यसंयोगान्मन्त्रानर्थक्यम् I ii 39	47

अनुमानव्यवाहानात्, तत्संयुक्तं प्रमाणं स्यात्	I iii 15	79
अनुप्रसर्पिषु सामान्यात्	III v 52	438
अनुपंगो वाक्यसमाप्ति सर्वेषु तुल्ययोगित्वात्	II i 48	174
अन्त्यमरे कार्थे	III v. 12	419
अन्त्ययोर्यथोक्तम्	I ii 18	34
अन्यदर्शनाच्च	I iii 32	94
अन्यश्चार्थः प्रतीयते	II i 27	154
अन्यानर्थक्यात्	I ii 4	24
अन्यायश्चानेक शब्दत्वम्	I iii 26	87
अन्यार्थो वा पुनः भ्रुति	II iii 29	266
अन्यो वा स्यात् परिक्रयाग्नायात् विप्रतिषेधात् प्रत्यगात्मनि	III vii 20	470
अपदेशो वा अर्थस्य विद्यमानत्वात्	III iv 2	386
अपनायाद्वा पूर्वस्य अनुपलक्षणम्	III ii 30	330
अपनयस्त्वेकदेशस्य विद्यमानसंयोगात्	III viii. 33	501
अपि वा कर्तृसामान्यात्प्रमाणमनुमानं स्यात्	I iii 2	56
अपि वा कारणाग्रहणे प्रयुक्तानि प्रतीयेरन् [तेष्वदर्शनाद्विरोधस्य]	I iii 7	65
अपि वा क्रम संयोगात् विधिपृथक्त्वमेकस्यां व्यवतिष्ठन्	II iv 31	287
अपि वा नामधेयं स्यात् यदुत्पत्तावपूर्वमविधायकत्वात्	I iv 2	99
अपिवा प्रयोगेसामर्थ्यात् मत्रोभिधानवाची स्यात्	II i 31	158
अपि वा भ्रुतिभेदात् प्रतिनामधेयं स्युः	III vii 22	471
अपि वा भ्रुतिसंयोगात्प्रकरणे स्तौति शसती क्रियोत्पत्तिं विदध्याताम्	II	152
1 24		
अपि वा सद्वितीये स्यात् देवता निमित्तत्वात्	III iii 41	378
अपिवा सर्वधर्मः स्यात् तन्न्यायत्वाद्विधानस्य	I iii 16	79
अप्रकरणे तु तद्धर्मेस्ततो विशेषात्	III iv 20	398
अप्रकृतत्वात्	II ii 15	200
अप्रयोजकत्वादेकस्मात् क्रियेरन् शेषस्य गुरुभूतत्वात्	III iv 42	409
अप्राप्तावानुपपत्तिः । प्रयोगेहि विरोधः स्यात् । शब्दार्थस्त्वप्रयोगभूतः । तस्मा-		
दुपपद्येत	I ii 9	28
अभातिप्रतिषेधाच्च	I ii 5	25
अभिधानेऽर्थवादः	I ii 46	51
अभिधानं च कर्मवत्	II i 20	155
अग्रनेषु चोदनान्तरं सञ्ज्ञोपबन्धात्	II iii 5	239
अर्थवादोपपत्तेश्च	II iii 17	248
अर्थवादो वा नुपपातात् तस्माद् यज्ञे प्रतीयेत	III iv 29	403
अर्थवादो वा	I ii 43	49

अर्थवादो वा प्रकरणात्	III iv 8	388
अर्थविप्रतिषेधात्	I ii 36	46
अर्थलोपादकमे स्यात्	III i 9	294
अर्थस्तु, विधिरोषत्वात्, यथालोके	I ii 29	42
अर्थाच्च	II. i. 43	169
अर्थाद्वा कल्पनैकदेशत्वात्	I. iv 30	120
अर्थाविधानासामर्थ्यात् (संयोगात्) मंत्रेषु शेषभावः स्म्रात् तस्मादुत्पत्ति		
संबधोऽर्थेन नित्यसंयोगात्	III ii 1	309
अर्थासन्निधेश्च	II iv. 17	280
अर्थेन त्वपकृष्येत देवतानामचोदनार्थस्य गुणभूतत्वात्	II i 14	145
अर्थेनेति चेत्	III vi 23	450
अर्थैकत्वादकं वाक्यम् साकाङ्क्षञ्चेत् विभागेस्यात्	II i 46	171
अर्थैकत्वे द्व्यगुणयोः ऐककर्मात् नियमः स्यात्	III i 12	296
अवत्तत्वाच्च जुह्वाम तस्य च होमसंयोगात्	III v 7	117
अवाक्यशेषाच्च	I iii 13	77
अविज्ञेयात्	I ii 38	17
अविद्यमानवचनात्	I ii 34	45
अविभागाच्च शेषस्य सर्वान् प्रत्यविशिष्टत्वात्	III v 17	421
अविभागात् कर्मणा द्विरुक्तेर्न विधीयते	II iii 28	265
अविभागाद्विधानाथ स्तुत्यर्थे नोपपद्येरन्	I iv 20	116
अविरुद्धस्परम्	I ii 44	50
अविशिष्टस्तु वाक्यार्थः	I ii 10	48
अविशेषात् स्तुतिर्व्यर्था इति चेत्	III iii 30	372
अवेष्टौ यज्ञसंयोगात् क्रतुप्रधानं मुख्यते	II iii 3	235
अशक्तौ ते प्रतीयेरन्	III vii 49	483
अशास्त्रलक्षणत्वात्	III vi 39	458
अशेषत्वात् नैवस्यात् सर्वदानादशेषता	III v 5	415
असंयुक्तं प्रकरणात् इति कर्तव्यतार्थित्वात्	III iii 11	349
असंयोगात् मुख्यस्य तस्मादपकृष्येत्	III iii 16	359
अस्यानात्	I i 7	9
अहीनवत्पुरुषधर्मस्तदर्थत्वात्	III iv 14	395
अहीनो वा प्रकरणाद् गौणः	III iii 15	358
आकालिकेप्सा	I ii 14	31
आकृतिस्तु, क्रियार्थत्वात्	I iii 33	95
आख्याच्चैवं तदर्थत्वात्	III iii 13	352
आख्याप्रवचनात्	I. i 30	20

	PAGE
आख्या हि देशसंयोगात् I iii 19 ...	81
आग्नेयवत् पुनर्वचनम् II iv 15	278
आग्नेयास्तृकहेतुत्वादभ्यासेन प्रतीयेत II iii 27	264
आघाराग्निहोत्रमरूपत्वात् II ii 1,	197
आज्याच्च सर्वसंयोगात् III v 1	414
आज्ये च दर्शनात् स्वष्टकृदर्थवादस्य III v 4	415
आदित्यवद् यौगपद्यम् I i 15	13
“आधानेऽपि तथेति” चेत् III viii 37	503
आधाने सर्वशेषत्वात् II iii 4	237
आनर्थक्यादकारणम्, कर्तुर्हि कारणानि गुणार्थो हि विधीयते I iv 22	116
आनर्थक्यात् तदंगेषु III vii. 18	299
आनन्तर्य अच्चादना III i 24	305
आज्ञायस्य क्रियार्थत्वादानार्थकाम तदर्थानाम् तस्मादनित्यमित्युच्यते I ii 1	22
आरादपीतिचेत् III vii. 3	463
आराच्छिष्टमसंयुक्त मितरैरसन्निधानात् III. vi. 32	454
इज्याविकारो वा संस्कारस्य तदर्थत्वात् III. v 48	437
इष्ट्यर्थमग्न्याधेयम् प्रकरणात् III vi 11	445
उक्तन्तु वाक्यशेषत्वम् I. ii 22	36
उक्तन्तु शब्दपूर्वत्वम् I i 29	20
उक्त्यादिषु वा अर्थस्य विद्यमानत्वात् III iii 29	371
उक्तध्यानित्यसंयोगः I ii 50	53
उक्तं समान्नायैदमर्थम् तस्मात्सर्वं तदर्थं स्यात् I iv 1	98
उक्त्वा यजमानत्वं तेषां दीक्षाविधानात् III vii 37	477
उत्कर्षो वा ग्रहणाद्विशेषस्य III iii 25	368
उदक्त्वञ्चा पूर्वत्वात् III iv 92	390
उद्गातृचमसमेक श्रुतिसंयोगात् .. III. 23 ..	425
उत्पत्तिरिति चेत् III vi 6 . ..	442
उत्पत्तौ बहुभ्रुतेः III vii 26 . .	472
उत्पत्तौ वा ऽवचना स्युः अर्थस्यातन्निमित्तत्वात् . I i 24 ..	17
उत्पन्नाधिकारात्सति सर्व वचनम् . III v 10 .	418
उत्सर्गं तु प्रधानत्वाच्छेषकारी प्रधानस्य तस्मादन्य स्वयवा स्यात् III vii 19	469
उपगाश्च लिंगदर्शनात् III vii 30	474
उपदेशो वा याज्याशब्दो हि नाकस्मात् III ii 12 ..	316
उपवीतं लिंगदर्शनात् सर्वधर्मं स्यात् III iv 9	389
उपह्वये प्रतिप्रसवः II iv 28 ..	286
उपायो वा तदर्थत्वात् .. III iv 39 ..	408

	PAGE
ऊहः ... I. ii. 52	54
ऋत्विक् फलं करणेष्वर्थवत्वात् ... III. viii. 25	497
एकत्वयुक्तमेकस्य भृतिसंयोगात् ... III 1. 13	297
एकत्वेऽपि परम् ... II. iv. 13	277
एकत्वेऽपि पराणि निन्दाशक्तिसमाप्तिवचनानि .. II iv. 20	282
एकदेश इति चेत् ... III iii 22	366
एकदेशत्वाच्च विभक्तिव्यत्यये स्यात् ... I iii. 29	89
एकपात्रे कमादभ्वर्युः पूर्वे भक्षयेत् ... III v 36	431
एक स्माद्धेत् यथाकाम्यविशेषात् .. III iv. 46	411
एकस्मिन् वा अर्थे धर्मत्वात् येन्द्राग्नवत् उभयोर्मस्यात् अचोदितत्वात्	
III iii 44	382
एकस्मिन् वा देवतान्तरात् विभागवत् ... III ii. 40	338
एकस्मिन् समवत्तशब्दात् III. v. 3	415
एकस्मिन्नेक संयोगात् . III. iii. 39	377
एकस्य कर्म भेदात् III. vii. 23	471
एकस्य तु लिंगं सेदात् प्रयोजनार्थं मुच्येतैकत्व गुणवाक्यत्वात् II iii 2	234
एकस्यैव पुनः भृति रविशेषादनर्थकं हि स्यात् II ii 2	182
एकं वा संयोगरूपचोदनाख्या विशेषात् II iv 9	275
एन्द्राग्ने तु लिंगभावात् स्यात् III ii 39	337
येन्द्रवायवे तु वचनात् प्रतिकर्मभक्षः स्यात् III v 18	422
एकशब्दो परार्थवत् I iv 8	106
औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन संबन्धः । तस्य ज्ञानमुपदेश । अव्यतिरेकधार्थे-	
ज्जुपलब्धे । तत्प्रमाणम्बादरायणस्यानक्षत्वात् I 1 5	7
करोतिशब्दात् I. 1. 8	10
कर्तुर्वा भृतिसंयोगात् II. iv. 2	268
कर्तुं स्तु धर्मनियमात् कालशास्त्रं निमित्तं स्यात् II iv 7	272
कर्तुं गुणे तु कर्मासमवायात् वाक्यभेदः स्यात् III 1 19	300
कर्तृता वा विशेषस्य तन्निमित्तत्वात् ... III. iii 26	369
कर्मकार्यात्सर्वेषामृत्विक्त्वविशेषात् ... III vii 32	475
कर्म धर्मा वा प्रवणवत् I. iii 22	83
कर्माण्यपि जैमिनिः फलार्थत्वात् III 1 4	290
कर्मार्थन्तु फलं तेषां स्वामिन् प्रत्यर्थवत्वात् ... III viii 28	498
कर्मैकं तत्र दर्शनात् I. 1 6	9
कृतकं चाभिधानम् ... II iv 12	277
कृतत्वात् कर्मणः सकृत् स्यात् द्रव्यस्य गुणभूतत्वात् III iv 40	408
कृतस्नोपदेशात् उभयत्र सर्ववचनम् III. ii 15	319

	PAGE.
कृते वा विनियोगः स्यात् कर्मणः संबन्धात् I 1. 32	21
कारणाच्च III. v 2	414
कारणानुपूर्व्याच्च III v 39	432
कारणं स्यात् इति चेत् I iv 21	116
क्रमश्च देशसामान्यात् III iii 12	351
क्रतुतो वा अर्थवादानुपपत्तेः स्यात् III iii 27	369
गीतिषुसामाख्या II. 1 36	167
गुणत्वाच्च वेदेन न व्यवस्था स्यात् III viii. 12	490
गुणत्वे तस्य निर्देश III. viii 6	488
गुणमुख्यव्यतिक्रमे तदर्थत्वात् मुख्येन वेद संयोगः III iii 9	344
गुणवादस्तु I ii. 10	29
गुणविशेषादेकस्य व्यपदेशः III. vi 46	461
गुणइवानर्थकः स्यात् II. 1. 18	148
गुणश्चापूर्वसंयोगे वाक्ययोः समत्वात् II ii. 23	215
गुणस्तु क्रतुसंयोगात् कर्मान्तरं प्रयोजयेत् संयोगस्याशेषभूतत्वात् II. iii 1	232
गुणास्तु धृति संयोगात् II. ii. 5	187
गुणस्य तु विधानार्थः तद्गुणाः प्रयोगे स्युरनर्थकाः नहि तत्प्रत्यर्थवत्ताऽस्ति I. iv 18	114
गुणात्संज्ञोपबन्धः II iii 10	242
गुणादविप्रतिषेधः स्यात् I. ii. 47	51
गुणाद्वाप्यभिधानं स्यात् संबन्धस्याशास्त्रहेतुत्वात् III ii 4	312
गुणानां च परार्थत्वात् असंबन्धः समत्वात् स्यात् III 1. 22	303
गुणाभावात् III. ii 7	314
गुणार्था वा पुनः धृतिः II iv. 29	287
गुणार्थेन पुनः धृतिः I. ii 41	48
गुणार्थो व्यपदेशः II 1 43	170
गुणाविधानात् मन्त्रादिकर्ममंत्रः स्यात् तयोरेकार्थसंयोगात् III ii. 26	326
गुणाविधानात् सर्वार्थमभिधानम् III vii 10	466
गुणापबन्धात् II ii. 11	197
गौणो वा कर्मसामान्यात् III. iii 24	497
ग्रहणाद्वा अपनीतं स्यात् III. ii 3	332
ग्रावस्तुनो भक्षो न विद्यतेऽनास्त्रानात् III v 27	427
चमसवदितिचेत् III v 8	417
चमसाध्वर्यवश्च तैर्व्यपदेशात् III vi 25	472
चमसिनां वा सन्निधानात् III v 29	428
चमसे चान्यदर्शनात् III v 35	431

	PAGE
चमसे चान्यदर्शनात् III. vii 48	482
चमसेषु समाख्यानात्संयोगस्य तन्निमित्तत्वात् III. v 22	424
चमसांश्चमसाध्वयवः समाख्यानात् III. vii 46	482
चमसैश्च तुल्यकालत्वात् III. v 50	438
चरावपीतिचेत् . III iii. 37	376
चरौवा अर्थोक्तं पुरोडाशे अर्थविप्रतिषेधात् पशौ न स्यात् III iii 36	376
चिद्विषया च संयोगात् III vii 7	464
चोदनापुनरारम्भः II. i 5	130
चोदनाप्रति भावाच्च III. viii 7	488
चोदना लक्षणाऽर्थोधर्मः I i 2	3
चोदना वा अप्रकृतत्वात् II ii 10	194
चोदना वा अपूर्वत्वात् III iii. 21	365
चोदना वा गुणानां युगपच्छास्त्रात् चोदिते हि तदर्थत्वात् तस्य तस्यो पा दिशीयत् II ii. 6	188
चोदनार्थकात्स्न्यात् मुख्यविप्रतिषेधात्प्रकृत्यर्थः III vi S	443
चोदना वा शब्दार्थस्य प्रयोगभूतत्वात् तत्संन्निधेयुं णार्थेन पुनः भ्रुतिः II ii 16	200
चोदितन्तु प्रतीयेत अविरोधात् प्रमाणेन I iii 10	73
चोदिते तु परार्थत्वात् यथाभ्रुति प्रतीयेत III. i 15	298
छन्दश्च देवतावत् III ii 41	338
छन्दःप्रतिषेधस्तु सर्वगामित्वात् III ii 38	336
जाग्रीचैकदेशत्वात् III iii. 20	364
जातिः I. iv 24 ...	118
जातिविशेषात्परम् III v. 11	418
ज्ञाते च वाचनं नह्यविद्वान् विहितोऽस्ति III. viii. 18	493
तच्छोदकेषु मंत्राख्या II. i. 32	163
तच्छेषे नोपपद्यते I iv. 19	115
तत्काले लिंगदर्शनात् III viii. 38	504
तत्प्रकरणे यत्तत्संयुक्तमविप्रतिषेधात् III iv 6	387
तत्प्रकृत्यर्थम् यथाऽन्येऽनारभ्यवादाः III vi 14	446
तत्प्रत्यञ्चान्यशास्त्रम् I iv 4	103
तत्प्रधाने वा तुल्यवत्प्रसंख्यानादितरस्यत दर्थत्वात् III iv 7	387
तत्संयोगात् कर्मणे व्यवस्था स्यात् संयोगस्यार्थवत्त्वात् III vii 40	478
तत्संयोगात् क्रतुस्तदाख्यः स्यात् तेन धर्मविधानानि II iii 23	256
तत्सर्वत्राविशेषात् III iv 34	406
तत्सर्वार्थमविशेषात् III iii 35	375
तत्संज्ञवाच्च III iv 49	412

तत्सिद्धिः	I iv 23	118
तत्रार्थात् कर्तृ परिमाणम् स्यादनियमोऽविशेषात्	III vii 21	470
तत्रार्थात् प्रतिवचनम्	III v 42	434
तत्र तत्त्वमभियोगविशेषात् स्यात् .	I iii 27 ...	88
तथा कामोऽर्थसंयोगात्	III viii 13	491
तथा च निर्मथ्ये...I. iv. 12 ...		109
तथा फलाभावात्	I. ii 3	24
तथा याज्या पुरोदक्षैः .	II 1 19	148
तथा यूपस्य वेदिः	III. vii 13	467
तथा विधानेन	III. vii 9 ..	465
तथाह्यानमपीति चेत्	III ii 5 ..	513
तथोत्थानविसर्जने	III. ii 10 ..	315
तद्गुणाद्वा स्वधर्मः स्यात् अधिकारसामर्थ्यात् सद्वागैरव्यक्तः शेषे	III vii 51	481
तदर्थत्वात् प्रयोगस्या विभागः	I iii 35 ...	96
तदर्थशास्त्रात्	I ii 31	43
तदशक्तिश्च	I iii 28	89
तदाख्यो वा प्रकरणोपपत्तिभ्याम्..	III ii 21 .	324
तदुपहृत उपहृत्यस्वेत्यनेनानुज्ञापयेल्लिंगात्	III v 41 ...	433
तदेकपात्राणां समवायात्	III v. 43	434
तद्गुणास्तु विधीयेरन्न विभागाद्विधानार्थं न चैदम्येन शिष्टाः	I. iv 9	106
तद्भूतानां क्रियार्थेन समाम्नायः अर्थस्य तन्निमित्तत्वात्	I 1 25	18
तद्देवात् कर्मणोऽभ्यासो द्रव्यपृथक् त्वादन्तर्कं हि स्यात् भेदे द्रव्यगुणीभावात्	II. ii 19	208
तद्युक्तेतु फलभूतिस्तस्मात्सर्वचिकीर्षा स्यात्...III vii 8		465
तद्वच्च लिंगदर्शनम्	III vii. 42	479
तद्वच्च शेषवचनम्	III v 15	420
तद् व्यपदेशञ्च	I iv 5	104
तद्वर्जन्तु प्रवचनम्प्राप्ते	III vi. 3	441
तद्वत्सवनान्तरे ग्रहाग्निनम्	III vi 30	453
तपश्चफलसिद्धित्वात् लोकेष्वत्	III. viii. 9	489
तस्योपदेशसमाख्यानेन निर्देशः	III vii 41	479
तस्माच्चावाहाणस्य सोममप्रतिषेधति ..III v. 22 A		424
तस्य निमित्तपरीष्टिः	I 1 3	5
तस्य रूपोपदेशाभ्यां अपकर्षोऽर्थस्य चादितत्वात्	III ii. 25	326
तानि द्वैधं गुणप्रधानभूतानि	II 1 6	137
तासामग्निः प्रकृतितः प्रयाजवत्	III. vi 16	446

तुल्यञ्च साम्प्रदायिकम् I ii 8	27
तुल्यत्वात् क्रिययोर्न I iv 7	105
तुल्यन्तु कर्तृधर्मेण I. iii 23	83
तुल्यश्रुतित्वाद्वा इतरैः सधर्मः स्यात् II i 10	141
तुल्यः सर्वेषाम् पशुविधिः प्रकरणाविशेषात् . III vi 18	447
तेनात्कृष्टस्य कालविधिरिति चेत् III vi 21	449
तेषां ऋग् यथार्थवशेन पादव्यवस्था II i 35	166
तेषामथे न सम्बन्धः III i 7	292
तेष्वदर्शनाद् विरोधस्य समा विप्रतिपत्तिः स्यात् I iii 8	69
ते सर्वार्थाः प्रयुक्तत्वात् अग्नयश्च स्वकालत्वात् III vii 39	478
त्वष्टारन्तु उपलक्ष्येत् पानात् III ii. 34	333
अग्नी विद्याख्या च तद्विदि III iii 5	343
त्रिंशच्च परार्थात्वात् . III. ii 36	334
दशत्वं लिङ्गदर्शनात् III. vii 27	473
दर्शनादिति चेत् III vi 4	441
दर्शनाद्विनियोगः स्यात् I iii 17	80
दिग्विभागश्च तद्वत्सम्बन्धस्यार्थहेतुत्वात् III iv 10	392
दीक्षा दक्षिणन्तु वचनात्प्रधानस्य III vii. 4	466
दूरभूयस्त्वात् I. ii 12	30
हृदयते II i 23	151
देशमात्रं वा प्रत्यक्षम् ह्यर्थकम् सोमस्य III vii 16	468
देशमात्रं वा शिष्टं नैकवाक्यत्वात् III vii 14	467
दोषात् वैदिके स्यादर्थोद्धि लौकिके न दोषः स्यात् III iv 33	405
दोषात्विष्टिलौकिके स्यात् शास्त्राद्धि वैदिके न दोषः स्यात् III iv 28	402
दोहयोः काल भेदादसंयुक्तं श्रुतं स्यात् . III vi 28	452
द्रव्यगुणसंस्कारेषु वादरिः III i 3	290
द्रव्य संयोगात्चोदना पशुसोमयोः प्रकरणे ह्यनर्थको द्रव्यसंयोगो नहि तस्य गुणार्थेन II ii 17	202
द्रव्यञ्चोत्पत्ति संयोगात् तदर्थमेव चोद्येत III. i 11	295
द्रव्यं वा स्यात् चोदनायाः तदर्थत्वात् II iii 22	255
द्रव्यसंयोगाच्च III iv 23	399
द्रव्यं संस्कारः प्रकरणा विशेषात् सर्वकर्मणाम् III viii 30	199
द्रव्यं चा चोदितत्वात् विधीनामव्यवस्था स्यात् निर्देशात्त्ववतिष्ठेत तस्मात् नित्यानुवादः स्यात् II iv 25	281
द्रव्यैकत्वे कर्मभेदात् प्रतिकर्म क्रियेरन् III v. 16	421
द्रव्योपदेश इति चेत् II. i 11	141

द्वित्व बहुत्वयुक्त वा चोदनात्तस्य	III iii 17	361
द्व्याम्नातेषूमेद्व्याम्नानस्यार्थवत्वात्	III viii 17	492
धर्ममात्रेण कर्म स्यादनिर्वृत्तः प्रयाजवत्	II 1	140
धर्मविप्रतिषेधात्	III viii. 40	378
धर्मस्य शब्दमूलत्वादशब्दमनपेक्षं स्यात्	I iii	35
धर्मोपदेशाच्च नहि द्रव्येण संबन्धः	III iii 4	342
न असन्नियमात्	I. iii 12	76
न ऋग् व्यपदेशात्	II. 1 45	170
न कालविधिश्चोदितत्वात्	III ii 6	313
न क्रिया स्यात् इति चेत्—अर्थान्तरे विधानं द्रव्यम् इति चेत्	I iii 34	96
न चैकं प्रतिशिष्यते	II iv. 18	280
न चोदना विरोधात् हविः प्रकल्पनत्वाच्च	III v 9	417
न चोदनैकार्थ्यात्	III. vi 5	442
न तदर्थत्वात् लोकवत्तस्य च शेषभूयत्वात्	II. 1 12	142
न तद्वत् प्रयोजनैकत्वात्	III. vi 38	457
न तद्वक्तव्यं हि तदर्थत्वात्	III vii 4	463
न, तुल्यत्वात्	III vi 7	442
न त्वाम्नातेषु	II 1 22	150
न नाम्ना स्यादचोदनाविधानत्वात्	II iv. 10	276
न पक्ति नामत्वात्	III iii 38	377
न पूर्वत्वात्	I. ii 21	36
न प्रकृतेरेकसंयोगात्	III iii 19	363
न प्रकृतेरशास्त्रत्वात्	III. iii 23	366
न वा तासान्तदर्थत्वात्	III. vi 12	445
” ”	III. vi 17	447
न वा परिसंख्यानात्	III vii 33	475
न वा प्रकरणात्तस्य दर्शनम्	III iv 9	390
न वा प्रकरणात् प्रत्यक्षविधानाच्च नहि प्रकरणद्रव्यस्य	I iv. 14	110
न शास्त्रपरिमाणत्वात्	I iii 6	63
न, श्रुतिसमवायित्वात्	II 1 16	147
न सर्वस्मिन्निवेशात्	III iii 7	344
न सर्वेषामनधिकारात्	III vii 35	476
न स्याद्देशान्तरेषु इति चेत्	I iii 20	82
नादवृद्धि परा	I 1. 17	14
नाप्रकरणत्वादगस्यातन्निमित्तत्वात्	III viii 78	503
नामधेय गुणधृतेः स्याद्विधानम् इति चेत्	I iv 6	105

नामरूप धर्मविशेष पुनरुक्ति निन्दाऽऽशक्ति समाप्ति वचन प्रायश्चित्तान्यार्थदर्शनात्	
शास्त्रान्तरेषु कमभेदः स्यात् II v 8	273
नाश्रुति विप्रतिषेधात् III vi 24	450
निगदा वा चतुर्थं स्यात् धर्मविशेषात् II i 38	168
नित्यस्तु स्यात्, दर्शनस्य परार्थत्वात् I i 18.	14
नियमस्तु दक्षिणाभिः श्रुतिसंयोगात् III vii 36	476
नियमार्था गुणश्रुति III. vi 40	458
निरवदानात्तु शेष स्यात् III iv 38	407
निर्देशात् व्यवतिष्ठेन III vi 34	455
निर्देशात्, विहृतावपूर्वस्य अनधिकारः III viii 31	500
निवीतमिति मनुष्यधर्मः शब्दस्य तत्प्रधानत्वात् III iv 1	385
निवृत्तिदर्शनाच्च III vii 12	466
नैकदेशत्वात् III vi 22	449
नैमित्तिकन्तु प्रकृतौ तद्विकारः संयोगविशेषात् III vi 10	444
नैमित्तिकमतुल्यत्वादसमानविधानं स्यात् III vi 36	456
नैमित्तिकं वा कर्तृसंयोगात् लिंगस्य तन्निमित्तत्वात् . III iii. 33	374
नैत्यत्तौ हि III. vii 24	472
न्यायोक्ते लिंगदर्शनम् III viii 41	504
पक्षेणार्थकृतस्येति चेत् III iii 18	362
पक्षेणेति चेत् III vii 34	476
पत्रेति वा ऽर्थवत्त्वात् स्यात् II i 21	149
परन्तु श्रुतिसामान्यमात्रम् . I i 31	20
परार्थत्वाद् गुणानाम् I iv 16	112
परिसंख्या I ii 42	49
परुषिति—पूर्ण—धृति—विदग्धञ्च तद्वत् III iv 11	392
पात्नीवते तु पूर्वात्वादवच्छेदः II iii 19	251
पानव्यापच्च तद्वत्स्यात् III. iv 32	405
पात्नीवते तु पूर्ववत् III ii 32	332
पुनरभिनीतेषु सर्वेषामुपलक्षणं द्विशेषत्वात् III ii 29	329
पुरुषश्च कर्मार्थत्वात् III i 6	290
पुरोनुनाक्याधिकारोवा प्रेषसन्निधानात् III vii 44	481
पूर्ववन्तोऽविधानार्थास्तत्सामर्थ्यं सामानाये I iv 17	113
पृथक्त्वनिवेशात् संख्यया कर्मभेदः स्यात् II ii 21	210
पौष्णमासीवत् उपांशयाजः स्यात् II ii 9	193
पौष्णं पेषणं विहृतौ प्रतीयेत अचोदनात् प्रकृतौ . III iii. 34	375
प्रकरणविशेषात्, विहृतौ विरोधिस्यात् . III. vi 9	443

प्रकरण विशेषाद्वा तद्युक्तस्य संस्कारो द्रव्यवत्	III. iv 5	395
प्रकरण विशेषादसंयुक्तम् प्रधानस्य	III vii 1	462
प्रकरणान्तरे प्रयोजनान्यत्वम्	II iii. 24	256
प्रकरणाविभागात् उभे प्रतिकृत्स्नशब्दः	III ii. 18	520
प्रकरणाविभागाद्वा संयुक्तस्य कालशास्त्रम्	III vi 29	452
प्रकरणाद्दोषस्यसंयोगात्	III vii 29	473
प्रकरणे सम्भवन्नपकर्षो न कल्पयेत् विध्यानर्थक्यम् हिनम्प्रति	I. ii 24	38
प्रकर्णान्तु पौर्णमास्यां रूपावचनात्	II ii 3	184
प्रकृति विकृत्याश्च	I i. 10	10
प्रकृतौ वा ऽद्विरुक्तत्वात्	III vi. 2	440
प्रकरमाद् वा नियोगेन	II iv 22	282
प्रख्याभावाच्च योग्यस्य	I i 22	16
प्रतिनिधिश्च तद्वत्	III vi 37	457
प्रतिपत्तिरिति चेत् स्विष्टकृदुभयसंस्कारः स्यात्	III ii 14	318
प्रतिषेधाच्च पूर्वेषाम्	III vi 45	460
प्रत्यक्षोपदेशाच्चप्रसानामव्यक्तः शेषे	III v. 33	430
प्रत्ययश्चापि दर्शयति	II iv 30	287
प्रयोगचोदनाभावादर्थकत्वमविभागात्...	I iii 30	91
प्रयोगशास्त्रमिति चेत्	I iii 11	76
प्रयोगस्य परम्	I i 14	13
प्रयोगोत्पत्त्यशास्त्रत्वात् शब्देषु न व्यवस्था स्यात्	I iii 24	84
प्रवृत्तत्वात् प्रवरस्यानपायः	III v 46	436
प्रशंसा	I iv 26	119
प्रागपरोधान्मलवद्वाससः	III iv 18	397
प्रातरनुवाके च होतृदर्शनात्	III vii 45	481
प्रायश्चित्तं निमित्तेन	II iv 21	282
प्राये वचनाच्च	II ii 12	197
प्रेषानुवचनम्प्रेषावरुणस्योपदेशात्	III vii 43	480
प्रेषेषु च पराधिकारात्	III viii 22	496
प्रोक्षणीष्वर्थ संयोगात्	I iv 11	109
फलचमसो नैमित्तको भक्षविकारः श्रुतिसंयोगात्.	III v 47	436
फलञ्च पुरुषार्थत्वात्	III i 5	290
फलं चाकर्मसन्निधौ .	II iii 25	259
फलनिर्वृत्तिश्च .	II i 29	155
फलन्तु सह चेष्टया शब्दार्थोऽभावाद्भिप्रयोगे स्यात्	III i 10	294
फलश्रुतेस्तु कर्म स्यात् फलस्य कर्मयोगित्वात् .	II ii 25	219

	PAGE
फलसंयोगात् स्वामियुक्तं प्रधानस्य III vii 6	464
फलस्य कर्मनिष्पत्तेः तेषां लोकवत् परिमाणतः फलविशेषः स्यात् I ii 17	33
बुद्धशास्त्रात् I ii 33	45
ब्राह्मणावा तुल्यशब्दत्वात् III v 53	439
भक्तिरसन्निधावन्याय्येति चेत् III viii. 43	505
भक्षार्थो वा द्रव्ये समत्वात् III iv 50	413
भक्षाश्रवणादानशब्दः परिक्रये III iv 48	412
भावार्थाः कर्मशब्दास्तेभ्यः क्रिया प्रतीयेतैषद्वयार्थो विधीयते II i 1	126
भूमा I iv 27	119
...	...
भूयस्त्वेन उभयभ्रुतिः III iii 10	347
मंत्राश्चाकर्मकरणास्तद्वत् III viii 15	492
मांसान्तु सवनीयानां चादनाविशेषात् III. viii. 42	505
मिथश्चानर्थसंबन्धः I iv 15	112
मिथश्चानर्थसंबन्धात् III i 23	304
मुखाद्वा पूर्वकालत्वात् III iv 47	411
मुख्यार्थोवाऽङ्गस्याच्चादितत्वात् III viii 35	502
यजतिस्तु द्रव्यफलभोक्तृसंयोगात् एतेषां कर्मसंबन्धात् II iii 14	246
यजमान समाख्यानात् कर्मणि याजमानं स्युः III viii 19	494
यज्'षि वा तद्रूपत्वात् II i 40	169
यत्रेति वाऽर्थवत्त्वात् स्यात् II i 21	149
यथा देवतं वा तत्प्रकृतित्वं हि दर्शयति III ii 28	328
यथार्थं वा शेषभूत संस्कारात् III ii 16	319
यदि च हेतुः अवतिष्ठेत निर्देशात् । सामान्यादिति चेत्, अव्यवस्थविधीनां स्यात् I ii 30	42
यस्मिन् गुणोपदेशः प्रधानतोऽभिसम्बन्धः I iv 3	101
यदुर्वा कारणगमात् III v 45	435
याजमानास्तु तत्प्रधानत्वात् कर्मवत् III viii. 4	487
याज्यापनये नापनीतो भक्षः प्रवरधत् III. v 45	437
यावज्जीविकोऽभ्यासः कर्मधर्मः प्रकरणात् II. iv 1	267
यावदुक्तं वा कर्मणः श्रुतिमूलत्वात् II iii 13	245
येषां तत्पत्तावर्थं स्वे प्रयोगो न विद्यते तान्याख्यातानि, तस्मात्तेभ्यः प्रतीयेताभि- यत्वात् प्रयोगस्य II i 4	130
येषां मुत्पत्तौ स्वे प्रयोगे रूपोपलब्धिस्तानि नामानि तस्मात्तेभ्यः पराकांक्षाभूतत्वात् स्वे प्रयोगे II i 3	129
यैर्द्रव्यं न चिकीर्ष्यते, तानि प्रधानभूतानि द्रव्यस्य गुणभूतत्वात् II. i 7	139
यैस्तु द्रव्यं चिकीर्ष्यते गुणस्तत्र प्रतीयेत तस्य द्रव्यप्रधानत्वात् II. i 8	139

	PAGE.
रसना च लिंगदर्शनात् III vi 31	453
रूपात् प्रायात् I ii. 11	29
लिंगदर्शनाच्च I i 23	16
” ” H ii. 8	192
” ” . II iii 9	242
” ” . II iii. 15	246
” ” . III iii 42	380
” ” . III iv. 36	407
” ” III. iv. 45	410
” ” III v 51	438
” ” III vi. 13	445
” ” III. vi 26	451
” ” III vii 5	463
” ” III viii. 27	498
लिंगक्रम समाख्यानात् काम्ययुक्तं समाप्नानम् III ii 19	322
लिंगदर्शनाच्च कर्म धर्मेहि प्रक्रमेण नियम्येत तत्रानर्थकमन्यत् स्यात् II iv 3	269
लिंगं भविशिष्टं सर्वशेषत्वान्नहि तत्र कर्मचोदना तस्मात् द्वादशाहस्याहाराख्य- पदेशस्स्यात् II iv 24	283
लिंगं विशेष निर्देशात् समानविधानेनैन्द्राणाममंत्रत्वम् III ii 27	327
लिंगसमवायात् I iv 28	119
लिंगं समाख्यानाभ्यां भक्षार्थता अनुवाकस्य III ii. 24	
लिगाच्च III ii 8	315
” ” III iii 3	342
लिंगाभावाच्च नितस्य I iii 18	81
लिङ्गोपदेशश्च तदर्थत्वात् I ii 51	53
लोकवदितिचेत् I ii 20	35
लोके सन्नियमात् प्रयोगसन्निकर्षः स्यात् I. i 26	18
वचनाच्च III. v. 38	432
वचनात्तु समुच्चयः III vi 44	460
वचनात् सर्वपेषणं तं प्रति शास्त्रवत्वात् अर्थाभावात् हि चराव पेषणं भवति III iii 43	380
वचनात्त्वयथार्थं मैन्द्री स्यात् III ii 3	311
वचनादधर्मविशेषः II i 41	169
वचनादनुज्ञातभक्षणम् III v 40	433
वचनादि चेत् III ii 17	320
वचनादितरेषां स्यात् III viii 2	480

वचनादितरेषां स्यात् III viii 11	490
वचनानि त्वपूर्वत्वात्तस्माद्यथोपदेशं स्युः III v 21	423
वचनं परम् III iii 46	383
वर्धन्तरमविकारः I i 16	13
बहिर्राज्योरसंस्कारे शब्दलाभादतच्छब्दः I iv 10	108
वशायामर्थसमवायात् II i 20	149
वशावद्वा गुणार्थं स्यात् II i 15	146
वषट्कारश्च कर्तृवत् III ii 37	335
वषट्काराच्च भक्षयेत् III v 31	429
वाक्यानाञ्च समाप्तत्वम् . III i 25	306
वाक्यनियमात् I ii 32	45
वाक्यशेषत्वात् III iv. 5	387
वाक्यशेषश्च तद्वत् . III viii 10	489
वाक्यासंवायात् II iv 16 A	279
विकारास्तु कामसंयोगे सति नित्यस्य समत्वात् III vi 43	460
विकारो वा प्रकरणात् II iii 8	241
विकृतौ सर्वार्थः शेषः प्रकृतिवत् III viii 34	502
विक्रयी त्वन्यः कर्मणोऽबोदितत्वात् III vii 31	474
विद्यार्या धर्मशास्त्रम् II. iv 14	278
विद्याप्रशंसा I ii 15	32
विद्यावचनमसंयोगात् I ii 48	52
विधिकोपश्चोपदेशो स्यात् III ii 9	315
विधिना वैकवाक्यत्वात् III iv 9	388
विधिनात्वकैवाक्यत्वात् स्तुत्यर्थेन विधीनां स्युः I ii 7	26
विधिमंत्रयो रैकाग्र्यमैकशब्दात् II i 30	158
विधिर्वा संयोगान्तरात् III iv. 13	394
विधिर्वा स्यात् अपूर्वत्वात् वादमात्रं ह्यनर्थकम् I. ii. 19	35
विधिर्वा स्यादपूर्वत्वात् III iv. 9	388
विधिशब्दाश्च I ii. 53	54
विभिन्नानर्थकः क्वचित् तस्मात् स्तुतिः प्रतीयते, तत्सामान्यादितरेषु तथात्वम् I. ii 23	37
विभिन्नस्त्व पूर्वत्वात् स्यात् III. iv. 3	386
विधिस्तु धारणोऽपूर्वत्वात् III iv 90	391
विधौ च वाक्यभेदः स्यात् I ii 25	39
विप्रतिषेधे करणं समवायविशेषादितरमयस्तेषांयतो विशेषः स्यात् III viii. 21	495
विप्रयोगे च दर्शनात् III viii 16	492

विरोधश्चापि पूर्ववत् II iv 6	271
विरोधिनात्वसंयोगादैककर्म तत्संयोगात् विधीनां सर्वकर्म प्रत्ययस्यात् II iv 32	288
विरोधे त्वनपेक्ष स्यादसति ह्यनुमानं I iii 3	58
विरोधे च श्रुतिविशेषादव्यक्तः शेषे III viii 32	300
विशेषदर्शनाच्च सर्वेषां समेषु ह्यप्रवृत्तिः स्यात् II ii 4	186
विषये प्रायदर्शनात् II iii. 16	247
विहित प्रतिषेधात्पक्षेऽतिरेकः स्यात् II iv 26	285
विहितस्तु सर्वधर्मः स्यात् संयोगतोऽविशेषात् प्रकरणाविशेषाच्च III 1. 8	293
वृद्धिश्च कर्तृभूम्नाऽस्य I i 11	11
वेदसंयोगात् III iv 22	399
वेदसंयोगान्नप्रकरणो न बाध्येत III iii 8	341
वेदांश्चैके सन्निकर्षपुरुषाख्याः I i. 27	19
वेदापदेशात् पूर्ववद्वेदान्यत्वे यथोपदेशं स्युः III vii 50	483
वेदेवा प्राय दर्शनात् III iii 2	342
वैश्वदेवविकल्प इति चेत् I iv 13	110
व्यतिक्रमे यथाश्रुतीति चेत् III iii. 6	343
व्यपदेशश्च तद्वत् II ii 7	192
व्यपदेशश्च तुल्यवत् III vi 42	459
व्यपदेशभेदाच्च II i 17	148
व्यपदेशाच्च II i 39	163
„ „ VII viii 5	488
„ „ III viii 29	499
व्यपदेशादपकृष्येत III iv 16	396
व्यपदेशादितरेषां स्यात् III viii 14	491
व्यपवर्गश्च दर्शयति कालश्चेत् कर्मभेदः स्यात् II iv 4	270
व्यवस्था वा अर्थस्य श्रुतिसंयोगात् तस्य शब्दप्रमाणत्वात् III. 1. 27	299
व्यवस्था वा अर्थ संयोगात् लिङ्गस्यार्थेन संबन्धात् लक्षणार्था गुणश्रुतिः III i 17	307
व्यर्थे स्तुतिरन्याया इति चेत् I ii 28	41
देववायान्नानुषज्येत II i 49	176
व्यादेशाद् दानसंस्तुतिः III iv 51	413
शब्दपृथक्त्वात् II i 25	154
शब्दान्तरे कर्मभेदः कृतानुबन्धत्वात् II ii 1	175
शब्दे प्रयत्ननिष्पत्तेरपराधस्य भागित्वम् I iii 25	87
शमिता च शब्दभेदात् III viii 28	473
शास्त्रहृष्टविरोधाच्च I ii 2	23

	PAGE
शास्त्रफलं प्रयोक्तृ तल्लक्षणत्वात् तस्मात् स्वयं प्रयोगे स्यात् III vii. 18	469
शास्त्रास्था वा तन्निमित्तत्वात् I iii. 9	70
शिष्टाक्रोपेऽविरुद्धमिति चेत् . I iii 5	63
शेषदर्शनाच्च III iv 41	409
शेषः परार्थत्वात् III i 2	289
शेषश्च समाख्यानात् III iv 27	401
शेषस्तु गुणसंयुक्तः साधारणः प्रतीयेत मिथस्तेषाम् संबन्धात् (तेषां संबन्धः) III. 1 26	306
शेषे ब्राह्मणशब्दः II. i 33	164
शेषे यजुःशब्दः II i 37	168
शेषोऽप्रकरणेऽविशेषात् सर्वकर्मणाम् III iv 25	400
श्रुतिलिङ्गवाक्यप्रकरणस्थानसमाख्यानां समवाये पारदौर्बल्यम् अर्थ विप्रकर्षात् III iii 14	353
श्रुतेरजाताधिकारः स्यात् III iii 1	341
इवस्त्वेकेषां तत्र प्राक् श्रुतिगुणार्था III vi. 20	448
संख्याभावात् I i 20	15
संख्यायुक्तं क्रतोः प्रकरणात् स्यात् III iii 32	373
संज्ञा चात्पत्तिसंयोगात् II ii 22	211
संज्ञोपबन्धात् II ii 14	199
सतः परमदर्शनम्, विषयानागमात् I i. 13	12
सतः परमविज्ञानम् I ii .49	52
सत्त्वान्तरे यौगपद्यात् I i 9	10
सत्सम्प्रयोगे पुरुषस्येन्द्रियाणाम्बुद्धिर्जन्य तत्प्रत्यक्षमनिमित्तम् विद्यमानोपलम्भन- त्वात् I i 4	6
सतोवा लिङ्गदर्शनम् III iv 9	391
सदेवतार्थं तत्संयोगात् III ii 13	317
सन्दिग्धेषु वाक्यशेषात् I iv 29	120
सन्दिग्धेषु व्यवायात् वाक्यभेदः स्यात् III i. 21	302
सन्नर्दनं प्रकृतौ क्रयणवत् अनर्थलोपात् स्यात् . III iii 24	367
सन्निधानविशेषादसंभवे तदंगानाम् III viii 36	508
सन्निधौ त्वविभागात् फलार्थेन पुनः श्रुतिः II iii. 26	262
स गायार्त्कर्मधर्मः स्यात् III iv 4	386
२ मन्तु तत्र दर्शनम् I i 12	11
सम्प्रैषेकर्मगर्हानुपालम्भ संस्कारत्वात् I ii 45	50
समाख्यानं च तद्वत् III vii. 17	468
समाप्तिः पूर्वत्वात् यथाज्ञाते प्रतीयेत... II iv 23	283

	PAGE
समाप्तिरविशिष्टा II iii, 11	243
समाप्तिवच्चसम्प्रेक्षा II iv 19	281
समाप्तं च फले वाक्यम् II iii 7	240
समेषु कर्मयुक्तं स्यात् II ii, 27	222
समेषु वाक्यभेदः स्यात् II i 47	172
संयुक्तं वा तदर्थत्वाच्छेषस्य तन्निमित्तत्वात् III vi 33	454
संयुक्तस्त्वर्थशब्देन तदर्थः श्रुतिसंयोगात् II iii, 18	249
संयौ च सर्वपरिदानात् III iv 17	396
सर्वत्वमाधिकारिकम् I ii 16	32
सर्वत्र प्रयोगात् सन्निधानशास्त्राच्च I iii 14	77
सर्वत्र यौगपद्यात् . I i 19	15
सर्वप्रदानं हविषस्तदर्थत्वात् III iv 37	407
सर्वस्य वेत्तकामत्वात् तस्मिन् कामः श्रुतिः स्यात् निधनार्था पुनः श्रुतिः II ii 29	226
सर्वार्थमप्रकरणात् III vi 1	440
सर्वार्थं वा आधानस्य स्वकालत्वात् III vi, 15	446
सर्वेतु वेदसंयोगात् कारणादेकदेशे स्यात् . III v 26	426
सर्वेभ्यो वा कारणाविशेषात् संस्कारस्य तदर्थत्वात् III iv 41	410
सर्वे वा सर्वसंयोगात् III v 24	425
सर्वेषाञ्चैककर्म्यं स्यात् II iv 11	276
सर्वेषाञ्चोपदिष्टत्वात् III ii 23	325
सर्वेषान्तु विधित्वात् तदर्थं चमसश्रुतिः III v 30	428
सर्वेषामिति चेत् II i 44	170
सर्वेषां भावो ऽर्थ इति चेत् II i 2	128
सर्वेषां वा लक्षणत्वात् अविशिष्टं हि लक्षणम् III i 14	297
सर्वेषां वा ऽविशेषात् III viii 40	504
सर्वेषां वैकर्म्यं पेतितशायनस्य भक्तिपानत्वात् सवनाधिकारो हि III ii, 43	339
सर्वेषां वा शेषत्वं स्यात्तत्र युक्तत्वात् III vii 2	462
सर्वेषु वा अभावात् एकच्छन्दसः III ii 42	339
संस्कारकत्वादनौदिते न स्यात् III ii 2	311
संस्काराद्वा गुणानां व्यवस्था स्यात् III i 16	299
संस्कारश्चाप्रकरणे ऽकर्मशब्दात् II iii 12	244
संस्कारस्तु न भिद्येत, परार्थत्वात् द्रव्यस्य गुणभूतत्वात्... II ii 20	909
संस्कारास्तु पुरुषसामर्थ्ये यथावेदं कर्मवत् व्यवतिष्ठेरन् III viii 3	407
संस्कृतत्वाच्च III iv 43	410
संस्थाश्च कर्तृवत् धारणार्था विशेषात् III iii 28	370
साकम्प्रस्थाप्ये स्विष्टकृदिडञ्च तद्वत् III v 13	419.

साक्षात्स्वेकवाक्यं स्याद समाप्तं हि पूर्वेण	III 1. 20	301
साधारण्यान्न ध्रुवायां स्यात्	III v 6	416
सामिधेनीस्तदन्वाद्भूरितिहविर्धानयोर्वचनात् सामिधेनीनाम्	III vii 15	468
स्वस्वते विप्रतिषेधात् यदेति स्यात्	II iv 27	286
सारूप्यात्	I iv 25	118
सा लिंगदात्विजे स्यात्	III iv 31	404
सूक्तवाके च कालविधिः परार्थत्वात्	III ii. 11	316
सोमे ऽ वचनात् भक्षो न विद्यते.	III v 19	422
सौत्रामण्याञ्च ग्रहेषु	III v 14	420
सौभरे पुरुषश्रुतेः निघनं कामसंयोगः	II ii 28	224
स्तुतशब्दोऽस्तु संस्कारो याज्यावहेवताभिधानत्वात्	II i 13	144
स्तुतिस्तु शब्दपूर्वत्वात् अबोदना च तस्य	I ii 27	40
स्तोत्रकारिणे वा तत्संयोगात् बहुत्व श्रुतेः	III v 25	426
स्यपराधात् कर्तुं इव पुत्रदर्शनम्	I ii 13	30
संस्थास्तु समानविधानाः प्रकरणाविभागात्	III vi 41	459
स्थानाच्च पूर्वस्य	III vi 19	448
स्थानाच्च पूर्वस्य संस्कारस्य तदर्थत्वात्	III vi 25	450
स्यात्प्रकृतिलिङ्गाद्वैराजवत्	III. viii. 44	506
स्यादनित्यत्वात्	III iii 31	372
स्याद्योगाख्या हि माथुरवत्	I iii 21	82
स्याद्वा कारणाभावादनिदेशश्चमसानां कर्तुं स्तद्वचनत्वात्	III v 34	430
स्याद्वा ऽ न्याय दर्शनात्	III v 20	423
स्याद्वा ऽ स्य संयोगवत् फलेन संबन्धः तस्मात् कर्मैतिशायनः	III iv 24	400
स्वाध्यायवदवचनात्	I ii 37	47
स्वामिकर्मपरिक्रयः कर्मणस्तदर्थत्वात्	III viii 1	486
स्वामिनोवातदर्थत्वात्	III viii 26	498
स्वामिनो वा तदर्थत्वात्	III iv 35	406
स्वामिसप्तदशाः कर्मसामान्यात्	III vii 38	477
हारियोज्ञे वा सर्व संयोगात्	III v. 28	427
हेतु दर्शनाच्च	I iii 4	60
हेतुमात्रमदनतत्त्वम्	III iii 45	383
हेतुर्न स्यात् अर्थवत्त्वोपपत्तिभ्याम्	I ii 26	40
हेतुर्वा वा मंत्रवर्णात्	III. v 37	432
होमात्	III v 49	437
होमाभिषवाभ्याञ्च	III. v 32	429
होमास्तु व्यवतिष्ठेरन् आहवनीयसंयोगात्	III iv. 26	401

Just Released

	<i>Price Rs.</i>
SURVEY OF DRAWING IN ANCIENT INDIA (upto 600 A D)—R P TIWARI	45 00
CULTURAL HISTORY OF THE GUPTA PERIOD based on Epigraphic and Numismatic Records—HALDAR PATHAK	150 00
BUDDHIST ESSAYS—PAUL DAHLKE	100.00
KASHMIR SHAIVISM—J C CHATTERJI	40 00
A HISTORICAL STUDY OF THE TERMS HINAYANA AND MAHAYANA AND THE ORIGIN OF MAHAYANA BUDDHISM—RYUKAN KIMURA	50 00
मुगल राजनीति (1707-1719)—रेखा जोशी	25 00
SULTAN ILTUTMISH—REKHA JOSHI	35 00
BACTRIA from the earliest times to the extinction of Bactria—Greek rule in the Punjab—H G RAWLINSON	40 00
THE HIMALAYAS IN INDIAN ART—E B HAVELL	60 00
LETTERS ON COMPARATIVE RELIGION Stephanos Nirmalendu Lectures—MACDONELL, A A	50 00
A PEEP INTO THE EARLY HISTORY OF INDIA—BHANDARKAR, R G	15 00
PRATIMA-MANA-LAKSANAM edited with Introduction, Sanskrit and Tibetan texts and English translation—PHANINDRA NATH BOSE	20 00
PRINCIPLES OF INDIAN SILPASAstra with the text of Mayasastra—Phanindra Nath Bose, with a Foreword—Dr JAMES, H COUSINS	40 00
STUDIES IN BUDDHISM—F MAX MULLER	20 00
HISTORY OF THE SUNGA DYNASTY—B C SINHA	70 00
COMMEMORATION VOLUME—R G BHANDARKAR	80 00
SILPA-SASTRAM edited with Introduction, Notes and English translation—P N BOSE	15 00
BUDDHA HIS LIFE, HIS TEACHINGS, HIS ORDER—MANMATH NATH SHASTRI	80 00
CATALOGUE & HAND BOOK OF THE ARCHAEOLOGICAL COLLECTIONS IN THE INDIAN MUSEUM—JOHN ANDERSON M D, EDIN PART I-II	200 00
THE GANDHARA SCULPTURES—JAS PURGESS	200 00
THE YOGA-VASISHTHA-MAHARAMAYANA OF VALMIKI (Translated from the Original Sanskrit)—VIHARI-LALA MITRA In VII PART (EACH PART)	150 00
SANKHYA KARIKA—SANKHYA YOGA—H H WILSON	60 00
ICONOGRAPHY OF SOUTHERN INDIA	120 00
JOUVEAU-DUBREUIL G & MARTIN A C Preface Captions of plates, Descriptions of Figures and Coins planned and composed—Dr Amil Baran Ganguly, F R A S, F R S A (London)	

AUTHOR INDEX WITH NAME AND TITLE

<i>Author</i>	<i>Name of the Title</i>	<i>Price</i>
Albsterb, H.	Wheel of the Law Buddhism	50 00
Allan, J.	Coins of Native States, Catalogue of the Coins in the Indian Museum, Calcutta, Vol IV.	100 00
Altekar, A S.	The Gupta Gold Coins in the Bayana Hoard	250 00
Ambedkar, B.R.	The Essence of Buddhism	50 00
Anderson J., M.D., Edin	Archaeological Collection in the Indian Museum 2 Vols. 1977 (over page)	Set 200 00
Asopa, J.N.	Origin of Rājapūts (1975)	50 00
Aufrecht, T.H.	Halayudha's Abhidhanaratnamala	75 00
Bajpai, K.D.	Geographical Encyclopaedia of ancient & medieval India	20 00
Ballantyne & Sastri	Yoga Sutra of Patanjali	20 00
Banerjee, R.D.	Palas of Bengal	35 00
Barua, B	Gaya and Buddha-Gaya (Old shrines at Bodh-Gaya 2 Vols Set	125 00
Beal, S.	Dhammapada	10 00
Beal, S.	Chinese Accounts of India · Buddhist Record Western world	75 00
Beal, S	Travel of Hioun Tshang	75 00
Beltany, G.T	Inhabitants of Asia	65 00
Bhandarkar, R D.	Lectures on the Ancient History of India (over page)	50 00
R G. Bhandarkar	Commemoration Volume	80 00
Bhandarkar, R G.	Early History of Deccan	30 00
Bhandarkar, R.G.	Vaisnavism Saivism & minor Religious system	15 00
भण्डारकर आर० जी० (अनु०) उगासकर व्यास	वैष्णव, शैव एवं अन्य धर्म (क़त्तर पेज)	10 00
Bhatt, R.	Rules of vocational & professional education in economic development of India	15.00
Bhattacharya, R S.	पाणिनीय व्याकरण का अनुशीलन	25 00
Bhattacharya, R S.	Kurma Purana	30 00
Bhattacharya, R S	इतिहास-पुराण का अनुशीलन	25 00
Bhattasali, N K.	Iconography of Buddhist & Brahmanical sculptures in Dacca-Museum	100 00

<i>Author</i>	<i>Name of the Title</i>	<i>Price</i>
Bhattachali N K.	Coins and Chronology of the early independent Sultans of Bengal	40 00
Blavatsky, H P	From the caves & jungles of Hindustan	45 00
Bloomfield, M	Religion of Veda	40 00
Brewster, E H	Life of Gautam, the Buddha	60 00
Brown, J. C	Coins of India	20 00
Brown, N	Pillared Hall from a temple at Madura	50 00
Buckland, C W.	Dictionary of Indian Biography	75.00
Buhler, J C	Indian sects of the Jainas	10.00
Burgess, E.	Surya Sidhanta - A Text Book of Hindu Astronomy with Notes and an Appendix (<i>cover page</i>)	100 00
Burgess, J	Antiquities of Belgaum & Kaladgi	100 00
Burgess, J.	Antiquities of Bidar & Aurangabad	100 00
Burgess, J.	Antiquities of Kathiawar & Kutch	125 00
Burgess, J.	Architectural antiquities of North Gujarat	150 00
Burgess, J.	Buddhist Stupa of Amaravati & Jaggayapeta in Krishna Distt.	125 00
Burgess, J.	Elura Cave Temples	35 00
Burgess, J.	Mohammadon architecture of Gujarat	100 00
Burgess, J	Notes on the Amaravati Stupa	35 00
Burgess, J.	Report on Buddhist cave temples & inscriptions	100 00
Burgess, J	Report on Elura cave temples & Brahmanical Jain caves in Western India	65 00
Burgess, J.	Rock temples of Elura or Verul	35 00
Burgess JAS & Pandit Indrajit Bhagwanlal	Inscriptions from the Cave Temples of Western India	100.00
Burnell, A C	Elements of South Indian Palaeography	100 00
Chakraborty, S K	Study of ancient Indian Numismatics	25.00
Chakladar, Haran	Social Life in Ancient India	45 00
Chanda R	Indo-Aryan Races	30.00

<i>Author</i>	<i>Name of the Title</i>	<i>Price</i>
Chanda, R	Medieval Indian sculpture	30 00
Colebrook, H I	Essay on Religion & Philosophy of Hindus	50 00
Counter, E	Nurjahan & Jahangir	10 00
Courts, H.	History of the Sikhs	35 00
Cousens, H	Antiquities of Sind with historical outline	175 00
Cousens, H.	Monumental antiquities & Inscriptions in C P & Berar	75 00
Cousens, Henry	Bijapur and its Architectural Remains	180 00
Cowell, F B	Aphorism of Sandilya	20.00
Crooks, W	North Western Provinces of India	75 00
Cunningham, A	Ancient Geography of India	75 00
Cunningham, A	Archaeological Survey of India Reports complete set in 24 Vols	1250.00
Cunningham, A	Bhilsa Topes	100 00
Cunningham, A	Book of Indian Eras	30 00
Cunningham, A	Coins of Alexander's successor in East	50.00
Cunningham, A.	Coins of ancient India	25 00
Cunningham, A.	Coins of Indo-Scythians, Sakas & Kushans	50.00
Cunningham, A	Coins of Medieval India	20 00
Cunningham, A	Corpus Inscriptionum Indicarum Vol I	75 00
Cunningham, A	Later Indo-Scythians	25.00
Cunningham, A	Mahabodhi or Great Buddhist temple	50 00
Cunningham, A	Stupa of Bharhut	100 00
कनिष्क, अ० (अनु०) शर्मा टी० आर० भूमिका अग्रवाल, वासुदेवशरण	भरहुत-स्तूप (हिन्दी अनुवाद)	75 00
Davis, J	Bhagavadgita	25.00
Davis, J	Sankhyakarika of Ishvarakrishna	12.00
Deussen, P	Philosophy of Vedanta & Vedantasara	15 00
Devi, Ragini	Dance of India	15 00
Dey, N L	Civilization of ancient India	30 00
Dutt, N	Buddhis. Sects in India (cover page)	40 00

